SR

Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na ručnom zglobu

RS4 (HEM-6181-E)

Uputstvo za upotrebu (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-SR-05-01/2022
Datum izdavanja: 2022-06-27

All for Healthcare

Pročitajte uputstvo za upotrebu pre upotrebe.

Važne bezbednosne informacije su u uputstvu za upotrebu (1). Podešavanje aparata za članak ruke je u uputstvu za upotrebu (2).

Uvod

Hvala Vam što ste kupili RS4 automatski aparat za merenje krvnog pritiska na ručnom zglobu. Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska je predviđen za postavljanje na ručni zglob.
Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska koristi oscilometrijski metod za merenje krvnog pritiska. Kada se manžetna napumpava, ovaj aparat oseća pulsiranje pritiska arterije ispod manžetne. Ovi impulsi se nazivaju oscilometrijski impulsi. Elektronski senzor pritiska prikazuje digitalno očitavanje krvnog pritiska.

Bezbednosna uputstva

Ovo uputstvo za upotrebu pruža važne informacije o RS4 automatskom aparatu za merenje krvnog pritiska na ručnom zglobu. Da bi upotreba ovog aparata bila zagarantovano bezbedna i pravilna, PROČITAJTE sa RAZUMEVANJEM sva bezbednosna uputstva i uputstva za rad. Ako ne razumete ova uputstva ili imate bilo kakva pitanja, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON pre korišćenja aparata. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku obratite se lekaru.

Namena

Ovaj digitalni aparat je predviđen za merenje krvnog pritiska i brzine pulsa kod odraslih pacijenata sa obimom članka ruke u rasponu od 13,5 cm do 21,5 cm. Ovaj aparat detektuje javljanje nepravilnih otkucaja srca tokom merenja, a to pokazuje putem simbola sa rezultatom merenja. Aparat je dizajniran uglavnom za upotrebu kod kuće.

Prijem i provera

Izvadite aparat iz pakovanja i proverite da li ima oštećenja. Ako je aparat oštećen, NE KORISTITE ga i obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.

Važne bezbednosne informacije

Pročitajte važne bezbednosne informacije u ovom uputstvu za upotrebu pre korišćenja aparata.
Pridržavajte se ovog uputstva za upotrebu radi svoje bezbednosti.
Sačuvajte ga kao podsetnik u budućnosti. Za konkretne informacije o svom krvnom pritisku OBRATITE SE LEKARU.

⚠Upozorenje **Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do smrti ili ozbiljne povrede.**

- NEMOJTE da koristite ovaj aparat za merenje na odojčadi, bebama, deci ili osobama koje ne mogu da izraze svoje potrebe.
- NE menjajte terapiju lekovima na osnovu očitavanja ovim aparatom za merenje krvnog pritiska. Uzimajte terapiju koju vam je prepisao lekar. SAMO je lekar kvalifikovan da vam postavi dijagnozu visokog krvnog pritiska i prepiše terapiju.
- NE koristite ovaj aparat za merenje na povređenom zglobu ili na zglobu koji se nalazi pod medicinskim tretmanom.
- NE postavljajte manžetnu na ručni zglob dok primate infuziju ili transfuziju.
- NE koristite ovaj aparat za merenje u oblastima u kojima se nalazi visoko frekventna hirurška oprema, oprema za magnetnu rezonancu (MRI), skeneri za kompjuterizovanu tomografiju (CT). To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- NE koristite ovaj aparat u okruženjima sa dosta kiseonika ili u blizini zapaljivog gasa.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata za merenje ukoliko imate obične aritmije, kao što su atrijalni ili ventrikularni prevremeni srčani otkucaji ili atrijalna fibrilacija, arterosklerozu, slabu perfuziju, dijabetes, trudnoću, preeklampsiju ili bubrežna oboljenja. IMAJTE NA UMU da sva ova stanja pored pomeranja, drhtanja ili drhtavice pacijenta mogu da utiču na rezultate merenja.
- NIKADA sami ne postavljajte dijagnozu i ne određujte lečenje na osnovu očitavanja. UVEK se posavetujte sa svojim lekarom.
- Ovaj proizvod sadrži male delove koji mogu prouzrokovati gušenje ukoliko ih progutaju deca, bebe ili odojčad.

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- Držite baterije van domašaja beba, odojčadi i dece.

⚠Pažnja **Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ako se ne izbegne, može da dovede do manje ili umerene povrede korisnika ili pacijenta ili da prouzrokuje oštećenje opreme ili ostale imovine.**

- Prekinite upotrebu ovog aparata za merenje i posavetujte se sa svojim lekarom ako dođe do iritacije kože ili drugih nelagodnosti.
- Posavetujte se sa lekarom pre korišćenja aparata na ručnom zglobu na kom se vrši intravaskularni pristup ili terapija ili na kom postoji arteriovenski (AV) šant zbog privremenog ometanja protoka krvi, što može rezultirati povredom.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako ste obavili mastektomiju.
- Posavetujte se sa svojim lekarom pre upotrebe ovog aparata ako imate ozbiljnih problema sa protokom krvi ili oboljenja krvi jer napumpavanje manžetne može izazvati modrice.
- Merenja NE vršite češće nego što je neophodno, jer se mogu pojaviti modrice zbog smetnji u protoku krvi.
- Manžetnu pumpajte SAMO kada se nalazi na ručnom zglobu.
- Skinite manžetnu za ručni zglob ako ne počne da se ispumpava tokom merenja.
- NE koristite ovaj aparat za merenje ni u jednu drugu svrhu osim za merenje krvnog pritiska.
- Tokom merenja, vodite računa da se mobilni telefoni ili bilo koji drugi električni uređaji koji emituju elektromagnetna polja ne nalaze na 30 cm od ovog aparata. To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati neprecizno merenje.
- NE koristite aparat na mestu gde postoji vlaga ili gde postoji opasnost od prskanja vode na aparat. To može dovesti do oštećenja aparata.
- NE koristite ovaj aparat u vozilu koje je u pokretu, na primer u automobilu.
- NE ispuštajte niti izlažite aparat snažnim udarcima ili vibracijama.
- NE koristite ovaj aparat na mestima sa visokom ili niskom vlažnošću ili visokim ili niskim temperaturama. Pogledajte odeljak 6.
- Vodite računa da ovaj aparat ne utiče na cirkulaciju krvi tako što ćete posmatrati ručni zglob tokom merenja.
- Ovaj aparat NE koristite u okruženjima sa velikom frekvencijom upotrebe kao što su medicinske klinike ili lekarske ordinacije.
- NE koristite ovaj aparat istovremeno sa drugom medicinskom električnom (ME) opremom. To može da dovede do nepravilnog rada aparata i/ili netačno izmerenih vrednosti.
- Izbegavajte da se kupate, konzumirate alkohol ili kofein, pušite, vežbate i uzimate hranu najmanje 30 minuta pre merenja.
- Odmorite se najmanje 5 minuta pre merenja.
- Sklonite tesnu ili debelu odeću i druge predmete sa zgloba za vreme obavljanja merenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vreme obavljanja merenja.
- Ovaj aparat koristite SAMO kod osoba čiji je obim ručnog zgloba u okviru navedenog raspona manžetne.
- Vodite računa da se ovaj aparat prilagodi sobnoj temperaturi pre merenja. Merenje nakon ekstremne promene temperature može dovesti do netačnog očitavanja. Kompanija OMRON preporučuje da sačekate oko 2 sata da se aparat zagreje ili ohladi kada se koristi u okruženju u kom je temperatura u okviru navedenih radnih uslova nakon čuvanja na maksimalnoj ili minimalnoj temperaturi skladištenja. Za dodatne informacije o radnoj i temperaturi skladištenja/transporta, pogledajte odeljak 6.
- NE savijajte manžetnu preterano.
- Pročitajte i držite se uputstava iz dela „Pravilno odlaganje ovog proizvoda" u odeljku 8 prilikom odlaganja aparata i bilo kog korišćenog pribora ili opcionih delova.
- NE koristite ovaj aparat po isteku roka trajanja. Pogledajte odeljak 6.

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

- NE ubacujte baterije sa nepravilno okrenutim polaritetima.
- Sa ovim aparatom koristite SAMO 2„AAA" alkalne baterije. NE koristite druge vrste baterija. NE koristite nove i korišćene baterije zajedno. NE koristite baterije različitih brendova zajedno.
- Izvadite baterije ako se aparat neće koristiti duže vreme.
- Ako Vam tečnost iz baterija dospe u oči, odmah je isperite sa puno čiste vode. Odmah se obratite svom lekaru.
- Ako Vam tečnost iz baterija dospe na kožu, odmah je isperite sa puno čiste mlake vode. Ako iritacija, povreda ili bol ne prestanu, posavetujte se sa lekarom.
- NE koristite baterije nakon isteka roka trajanja.
- Povremeno proveravajte baterije kako biste bili sigurni da su u dobrom radnom stanju.
- Koristite SAMO baterije koje su predviđene za ovaj aparat. Upotreba nepodržanih baterija može da ošteti i/ili može da bude opasna po aparat.

Opšte mere predostrožnosti

- Kada merenje vršite na desnom zglobu, manžetnu postavite na isti način kao i na levom.
- Krvni pritisak može da se razlikuje na desnom i levom zglobu stoga izmerene vrednosti krvnog pritiska mogu da budu različite. Kompanija OMRON preporučuje da za merenje uvek koristite isti zglob. Ako se vrednosti između oba zgloba znatno razlikuju, raspitajte se kod svog lekara na kom zglobu bi trebalo da obavljate merenje.
- Vodite računa da manžetna ne prekriva ispupčeni deo kosti spoljne strane zgloba.
- Da biste prekinuli merenje, pritisnite taster [START/STOP] jednom da bi se manžetna ispumpala.
- Aparat se automatski isključuje 2 minuta nakon merenja.
- Sačekajte 2–3 minuta između merenja. Vreme čekanja omogućava da se arterije dekompresuju i vrate u oblik pre merenja. Može biti potrebno da povećate vreme čekanja u zavisnosti od sopstvenih fizioloških karakteristika.

Rukovanje baterijom i upotreba baterije

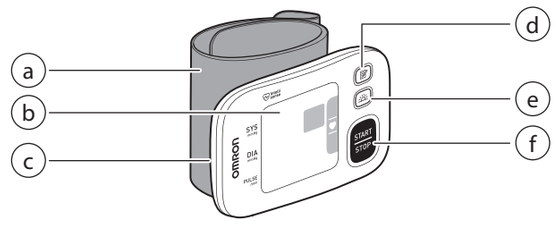
- Baterije koje ste dobili uz aparat mogu imati kraći radni vek od novih baterija.
- Odlaganje korišćenih baterija treba obaviti u skladu sa lokalnim propisima.

1. Upoznajte svoj aparat

1.1 Sadržaj

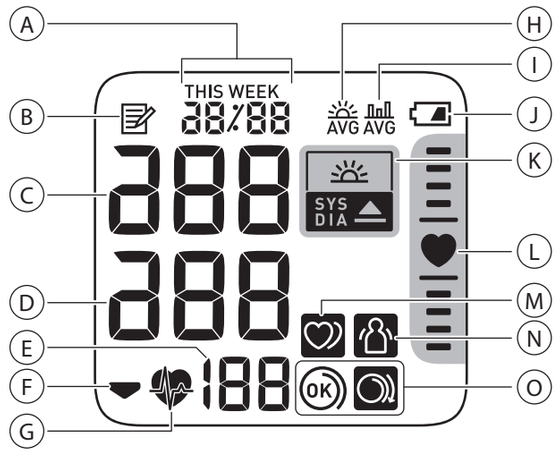
Aparat, 2 „AAA" alkalne baterije, kutija za odlaganje, uputstvo za upotrebu 1 i 2

1.2 Aparat za merenje



a. Manžetna za ručni zglob (Obim zgloba od 13,5 cm do 21,5 cm)
b. Ekran
c. Odeljak za baterije
d. Taster za [memoriju]
e. Taster za [jutarnji prosek]
f. Taster [START/STOP]

1.3 Ekran i simboli



A	**Prikaz datuma i vremena**	
B		**Simbol funkcije memorije** Pojavljuje se prilikom pregledanja očitavanja sačuvanih u memoriji.
C	**Očitavanje sistolnog krvnog pritiska**	
D	**Očitavanje dijastolnog krvnog pritiska**	
E	**Prikaz pulsa/broja memorije** Brzina pulsa se pojavljuje nakon merenja. Kada se pritisne taster (), broj memorije se pojavljuje na oko jednu sekundu pre nego što se brzina pulsa pojavi na displeju.	
F		**Simbol za ispumpavanje** Pojavljuje se tokom ispumpavanja manžetne.
G		**Znak za otkucaje srca** Treperi tokom merenja.
H	AVG	**Simbol za jutarnji prosek** Pojavljuje se prilikom pregledanja nedeljnih prosečnih očitavanja obavljenih ujutru. Nedeljni proseci za merenja obavljena ujutru u roku od 4 nedelje se pojavljuju na displeju.
I	AVG	**Simbol za prosečnu vrednost** Pojavljuje se prilikom pregledanja očitavanja proseka poslednja 2 ili 3 očitavanja obavljena u razmaku od 10 minuta.
J		**Simbol baterije (slaba)** Treperi kada su baterije na izmaku.
		Simbol baterije (ispražnjena) Pojavljuje se kada su baterije prazne.
K	SYS DIA	**Simbol za hipertenziju** Pojavljuje se ako je vaš sistolni krvni pritisak 135 mmHg ili veći i/ili dijastolni krvni pritisak je 85 mmHg ili veći.
	SYS DIA	**Simbol za jutarnju hipertenziju** Pojavljuje se kada je jutarnji nedeljni prosek 135/85 mmHg ili veći.
L		**Pokazatelj položaja** Aparat ima ugrađeni napredni senzor položaja koji se koristi kao pomoć prilikom utvrđivanja da li je aparat na pravilnoj visini. Simbol „" se pojavljuje kada je aparat u pravilnom položaju u odnosu na srce tokom merenja. Kada je aparat na višem ili nižem položaju u odnosu na srce, traka za označavanje položaja zgloba se pojavljuje iznad ili ispod simbola srca radi navođenja za pravilan položaj zgloba.
M		**Simbol za nepravilan rad srca** Pojavljuje se sa očitavanjima kada se detektuje nepravilan ritam 2 ili više puta tokom merenja. Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merenja krvnog pritiska. Ako nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom i da sledite njegova uputstva.
N		**Znak za grešku usled pomeranja** Pojavljuje se sa očitavanjima kada se vaše telo pomera tokom merenja. Ako se pojavi, uklonite manžetnu i sačekajte 2 do 3 minuta. Zatim ostanite mirni i ponovo obavite merenje.
O	OK	**Simbol vodiča za obmotavanje manžetne (OK (U redu))** Pojavljuje se ako je manžetna pravilno obmotana oko zgloba tokom merenja. Takođe se pojavljuje prilikom pregledanja prethodnih očitavanja.
		Simbol vodiča za obmotavanje manžetne (labavo) Pojavljuje se ako manžetna nije pravilno obmotana oko zgloba tokom merenja. Takođe se pojavljuje prilikom pregledanja prethodnih očitavanja.

2013 ESH/ESC* smernice za kontrolisanje arterijske hipertenzije

Definicije hipertenzije u odnosu na nivoe krvnog pritiska izmerene na poslu i kod kuće

	Posao	Kuća
Sistolni krvni pritisak	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Dijastolni krvni pritisak	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Ovi rasponi su na osnovu statističkih vrednosti za krvni pritisak.

* Evropsko udruženje za hipertenziju (ESH) i Evropsko udruženje kardiologa (ESC).

⚠ Upozorenje

- NIKADA sami ne postavljajte dijagnozu i ne određujte lečenje na osnovu očitavanja. UVEK se posavetujte sa svojim lekarom.

2. Korišćenje funkcije memorije

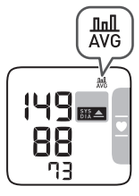
2.1 Pregledanje prosečnih očitavanja

Aparat može da izračuna prosečno očitavanje na osnovu poslednja 2 ili 3 očitavanja obavljena u vremenskom razmaku od 10 minuta.

1. Kada je aparat isključen, pritisnite i zadržite taster () duže od 2 sekunde.

Napomena

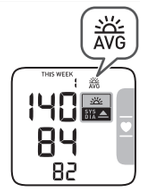
- Ako postoje samo 2 očitavanja u memoriji za taj period, prosek se zasniva na ta 2 očitavanja.
- Ako je prosečna vrednost merenja visoka (pogledajte odeljak 1.3), pojavljuje se simbol „".



2.2 Pregledanje jutarnjih nedeljnih proseka

Aparat izračunava i prikazuje nedeljna prosečna merenja za merenja obavljena ujutru tokom prethodne 4 nedelje.

1. Jednom pritisnite taster ().
Jutarnji nedeljni prosek za trenutnu nedelju „THIS WEEK" se pojavljuje na displeju.
Ako je jutarnji nedeljni prosek visok (pogledajte odeljak 1.3), pojavljuje se simbol „".

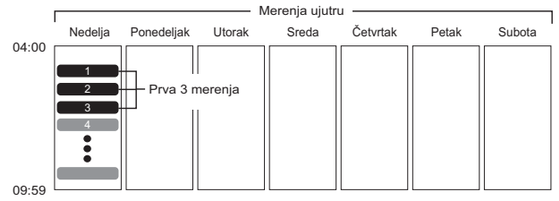


2. Uzastopno pritiskajte taster () da biste prikazao prosek za prethodne nedelje.
Aparat prikazuje „-1 WEEK" za prosek prethodne nedelje, do „-3 WEEK" za najstariji skup proseka.

3. Pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat.

Izračunavanje jutarnjeg nedeljnog proseka

Ovo je prosek za merenja obavljena ujutru (4:00–9:59) između nedelje i sledeće subote. Samo prva 3 merenja obavljena ujutru između 4:00–9:59 se koriste za izračunavanje jutarnjeg proseka za svaki dan.

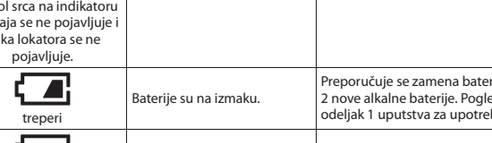


3. Druga podešavanja

3.1 Deaktiviranje/Altiviranje indikatora položaja

Indikator položaja je podrazumevano omogućen.

1. Kada je aparat isključen, pritisnite i zadržite taster () duže od 10 sekundi.



Da biste omogućili indikator položaja, sledite iste korake koji su prethodno opisani.
Aparat se automatski isključuje nakon 3 sekunde od završetka.

4. Poruke o grešci i rešavanje problema

U slučaju da se tokom merenja pojavi bilo koji od problema u nastavku, prvo proverite da se nijedan električni uređaj ne nalazi na 30 cm od aparata. Ako se problem nastavi, pogledajte tabelu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rešenje
E1 se pojavljuje ili se manžetna ne naduvava.	Manžetna nije pravilno postavljena.	Pravilno postavite manžetnu, a zatim ponovo obavite merenje. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu 2.
	Manžetna ispušta vazduh.	Obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.
E3 se pojavljuje	Manžetna je prekomerno naduvana i prelazi se 300 mmHg.	Ne dodirujte manžetnu tokom merenja.
E4 se pojavljuje	Pomerate se ili pričate tokom merenja. Vibracije ometaju merenje.	Ostanite mirni i ne govorite tokom merenja.
E5 / / se pojavljuje	Brzina pulsa nije pravilno detektovana.	Pravilno postavite manžetnu, a zatim ponovo obavite merenje. Pogledajte odeljak 3 uputstva za upotrebu 2. Ostanite mirni i pravilno sedite tokom merenja. Ako simbol „ " nastavi da se pojavljuje, preporučujemo da se posavetujete sa lekarom.
E7 se pojavljuje	Ručni zglob se pomerao gore i dole tokom merenja.	Ne pomerajte ručni zglob, a zatim obavite drugo merenje.
Er se pojavljuje	Aparat je neispravan.	Ponovo pritisnite taster [START/STOP]. Ako se „Er" i dalje pojavljuje, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.
simbol srca Simbol srca na indikatoru položaja se ne pojavljuje i traka lokatora se ne pojavljuje.	Indikator položaja je onemogućen.	Omogućite indikator položaja. Pogledajte odeljak 3 u ovom uputstvu za upotrebu.
treperi	Baterije su na izmaku.	Preporučuje se zamena baterija sa 2 nove alkalne baterije. Pogledajte odeljak 1 uputstva za upotrebu 2.
se pojavljuje ili se aparat neočekivano isključio tokom merenja	Baterije su prazne.	Odmah zamenite sve baterije sa 2 nove alkalne baterije. Pogledajte odeljak 1 uputstva za upotrebu 2.
Nema napajanja. Ništa se ne pojavljuje na displeju aparata.	Baterije su potpuno prazne.	Odmah zamenite sve baterije sa 2 nove alkalne baterije. Pogledajte odeljak 1 uputstva za upotrebu 2.
	Polariteti baterija nisu pravilno postavljeni.	Proverite da li su baterije pravilno postavljene. Pogledajte odeljak 1 uputstva za upotrebu 2.
Očitavanja su previsoka ili preniska.	Krvni pritisak stalno varira. Mnogi faktori, uključujući stres, doba dana i način postavljanja manžetne mogu uticati na vaš krvni pritisak. Pogledajte odeljak 9 u ovom uputstvu i odeljke 3–5 u uputstvu za upotrebu 2.	
Javljaju se bilo koji drugi problemi.	Pritisnite taster [START/STOP] da biste isključili aparat, a zatim ga ponovo pritisnite da biste obavili merenje. Ako se problem nastavi, uklonite sve baterije i sačekajte 30 sekundi. Zatim ponovo postavite baterije. Ako se problem i dalje nastavi, obratite se prodavcu ili distributeru kompanije OMRON.	

5. Održavanje

5.1 Održavanje

Da biste zaštitili aparat od oštećenja, poštujte smernice navedene u nastavku:

- Garancija se poništava nakon pravljenja izmena ili modifikacija koje nisu odobrene od strane proizvođača.

⚠Pažnja

- NE rastavljajte i ne pokušavajte da popravite aparat ili druge komponente. Ovo može prouzrokovati neprecizno merenje.

5.2 Skladištenje

Kada aparat ne koristite, držite ga u torbici za odlaganje.

- Aparat čuvajte na čistoj, sigurnoj lokaciji.

Aparat ne skladištite:

- Ako je mokar.
- Na mestima izloženim preterano visokim temperaturama, vlažnosti, direktnoj sunčevoj svetlosti, prašini ili korozivnim isparenjima, kao što je izbeljivač.
- Na mestima izloženim vibracijama ili udarcima.

5.3 Čišćenje

- Ne koristite nikakva abrazivna ili isparljiva sredstva.
- Koristite meku, suvu krpu ili meku krpu navlaženu neutralnim sapunom za čišćenje aparata i manžetne, a zatim ih prebrišite suvom krpom.
- Ne perite i ne potapajte aparat ili manžetnu u vodu.
- Ne koristite benzin, razređivače ili slične rastvarače za čišćenje aparata i manžetne.

5.4 Baždarenje i održavanje

- Tačnost ovog aparata za merenje krvnog pritiska je pažljivo isprobana i on je napravljen za dug vek trajanja.
- Uglavnom se preporučuje da aparat pregledate svake dve godine kako biste osigurali njegov ispravan rad i tačnost. Obratite se ovlašćenom prodavcu kompanije OMRON ili korisničkoj službi kompanije OMRON na adresi navedenoj na pakovanju ili u priloženoj literaturi.

6. Specifikacije

Kategorija proizvoda	Elektronski sfigmomanometri
Opis proizvoda	Automatski aparat za merenje krvnog pritiska na ručnom zglobu
Model (šifra)	RS4 (HEM-6181-E)
Ekran	LCD digitalni
Opseg pritiska manžetne	od 0 do 299 mmHg
Opseg merenja krvnog pritiska	SYS: od 60 do 260 mmHg DIA: od 40 do 215 mmHg
Opseg merenja pulsa	40 do 180 otkucaja u minutu.
Tačnost	Pritisak: ±3 mmHg Puls: ±5% od rezultata na ekranu
Napumpavanje	Automatsko pomoću električne pumpe
Ispumpavanje	Automatsko brzo ispumpavanje
Metod merenja	Oscilometrijski metod
Režim rada	Kontinuirani rad
IP klasifikacija	IP 22
Snaga	DC3 V 3.0 W
Izvor napajanja	2„AAA" alkalne baterije od 1,5 V
Trajanje baterije	Oko 300 merenja (sa novim alkalnim baterijama)
Period trajanja (radni vek)	5 godina
Uslovi za upotrebu	Od +10°C do +40°C / od 15 do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije) / Od 800 do 1060 hPa
Uslovi za skladištenje / transport	Od –20 °C do +60 °C / od 10 do 90% relativne vlažnosti (bez kondenzacije)
Težina	Oko 86 g bez baterija
Dimenzije	Oko 93 mm (š) × 62 mm (v) × 20 mm (d) (bez manžetne za ručni zglob)
Obim ručnog zgloba koji se može meriti	13,5 do 21,5 cm
Memorija	Čuva do 60 rezultata merenja
Sadržaj	Aparat, kutija za odlaganje, 2 „AAA" alkalne baterije, uputstvo za upotrebu 1 i 2
Zaštita od strujnog udara	Medicinska električna oprema sa internim napajanjem
Primenjeni deo	Tip BF (manžetna)
Maksimalna temperatura primenjenog dela	Niža od +48 °C

Napomena

- Ove specifikacije se mogu menjati bez najave.
- Prilikom kliničkih ispitivanja, K5 je korišćen na 85 subjekata za određivanje dijastolnog krvnog pritiska.
- Ovaj aparat je klinički ispitan u skladu sa zahtevima EN ISO 81060-2:2014 i usklađen je sa standardima EN ISO 81060-2:2014 i EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- IP klasifikacija predstavlja stepen zaštite koju obezbeđuje kućište u skladu sa standardom IEC 60529. Ovaj aparat je zaštićen od čvrstih stranih predmeta prečnika 12,5 mm i većih prečnika, kao što je prst, i od kapljica vode koje padaju pod uglom, koji mogu izazvati probleme tokom normalnog rada.
- Ovaj aparat nije odobren za upotrebu kod trudnica.
- Svaki ozbiljan incident do kojeg dođe u vezi sa ovim aparatom prijavite proizvođaču i nadležnom organu države članice u kojoj se nalazite.

7. Ograničena garancija

Hvala na kupovini proizvoda kompanije OMRON. Ovaj proizvod je napravljen od visoko kvalitetnih materijala, vrlo pažljivim postupcima. Namenjen je da vas zadovolji u svakom smislu, pod uslovom da se njime pravilno rukuje i da se održava kao što je navedeno u uputstvu za upotrebu.
Kompanija OMRON daje garanciju od 5 godine od datuma kupovine na ovaj proizvod. Kompanija OMRON garantuje za sastavljanje, izradu i materijale ovog proizvoda. Tokom garantnog perioda, kompanija OMRON će bez naplate rada ili delova popraviti ili zameniti neispravan proizvod ili bilo koji njegov neispravan deo.
Garancija ne pokriva ništa od sledećeg:

A. Troškove i rizike transporta.
B. Troškove popravki i/ili kvarova koji proisteknu iz popravke od strane neovlašćenog lica.
C. Periodične provere i održavanje.
D. Pokvarene ili istrošene opcione delove ili druge dodatke osim glavnog aparata, osim ako je drugačije izričito prethodno navedeno u garanciji.
E. Troškove proistekle iz odbijanja tužbe (ti troškovi će biti naplaćeni).
F. Štetu bilo koje vrste, uključujući ličnu štetu nastalu slučajno ili usled nepravilne upotrebe.
G. Usluga baždarenja nije uračunata u garanciju.

Ukoliko vam zatreba neka usluga pokrivena garancijom, obratite se distributeru od kog ste kupili proizvod ili ovlašćenom distributeru kompanije OMRON. Koristite adrese navedene na pakovanju proizvoda / literaturi priloženoj uz proizvod ili adrese specijalizovanog maloprodajnog objekta. Ako imate problema sa nalaženjem korisničkog servisa kompanije OMRON, informacije zatražite od nas. www.omron-healthcare.com
Popravka ili zamena pod garancijom ne dovode do produženja ili obnove garantnog perioda.
Garancija se priznaje samo ako vratite kompletan proizvod sa originalnom fakturom/računom koji je kupac dobio u maloprodajnom objektu.

8. Smernice i deklaracija proizvođača

- Ovaj aparat za merenje krvnog pritiska je izrađen u skladu sa evropskim standardom EN1060, Neinvazivni sfigmomanometri - Deo 1: Opšti zahtevi i Deo 3: Dodatni zahtevi za elektromehaničke sisteme za merenje krvnog pritiska.
- Ovaj OMRON proizvod je proizveden uz primenu preciznog sistema za kontrolu kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Najbitniji deo OMRON aparata za merenje krvnog pritiska – senzor pritiska – proizvodi se u Japanu.

Važne napomene o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMK)

HEM-6181-E koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usaglašen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015.
Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna na veb sajtu www.omron-healthcare.com. Informacije o EMK za HEM-6181-E pogledajte na internet adresi.

Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpad električne i elektronske opreme)

Ova oznaka prikazana na proizvodu ili u njegovoj literaturi, ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba uklanjati sa drugim kućnim otpadom.
Da biste sprečili moguće nanošenje štete životnoj sredini ili ljudskom zdravlju usled nekontrolisanog bacanja otpada, molimo vas da odvojite ovaj proizvod od ostalih vrsta otpada i odgovorno ga reciklirate kako biste potpomogli održivu ponovnu upotrebu materijalnih resursa.
Korisnici aparata u kućnom okruženju treba da se obrate prodavcu od kojeg su kupili ovaj proizvod ili lokalnoj državnoj službi da bi saznali detalje o tome gde i kako mogu da vrate ovaj artikal na reciklažu koja je bezbedna po životnu sredinu.
Poslovni korisnici treba da se obrate dobavljaču i provere uslove kupoprodajnog ugovora. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom namenjenim za bacanje.

9. Saveti u vezi sa merenjem krvnog pritiska

Da bi se obezbedilo precizno merenje, pratite sledeća uputstva:

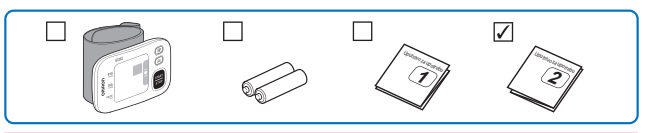
- Naprezanje podiže krvni pritisak. Izbegavajte da merenja vršite tokom stresnog perioda.
- Merenja treba obavljati na mirnom mestu.
- Važno je obavljati merenje u isto vreme svakog dana. Preporučuje se merenje ujutru i uveče.
- Ne zaboravite da vodite evidenciju o rezultatima merenja krvnog pritiska i pulsa za svog lekara. Jedno merenje ne daje tačnu indikaciju Vašeg pravog krvnog pritiska. Koristite dnevnik krvnog pritiska da biste vodili evidenciju nekoliko očitavanja tokom određenog vremenskog perioda. Da biste preuzeli PDF datoteke dnevnika, posetite veb sajt www.omron-healthcare.com.

Automatski aparat
za merenje krvnog pritiska na članku ruke
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Uputstvo za upotrebu 2

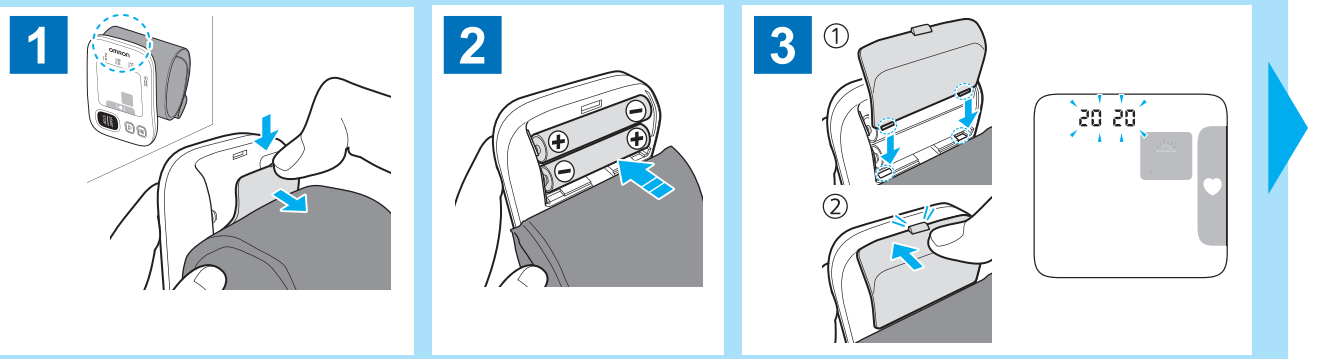
IM2-HEM-6181-E-SR-05-04/2022



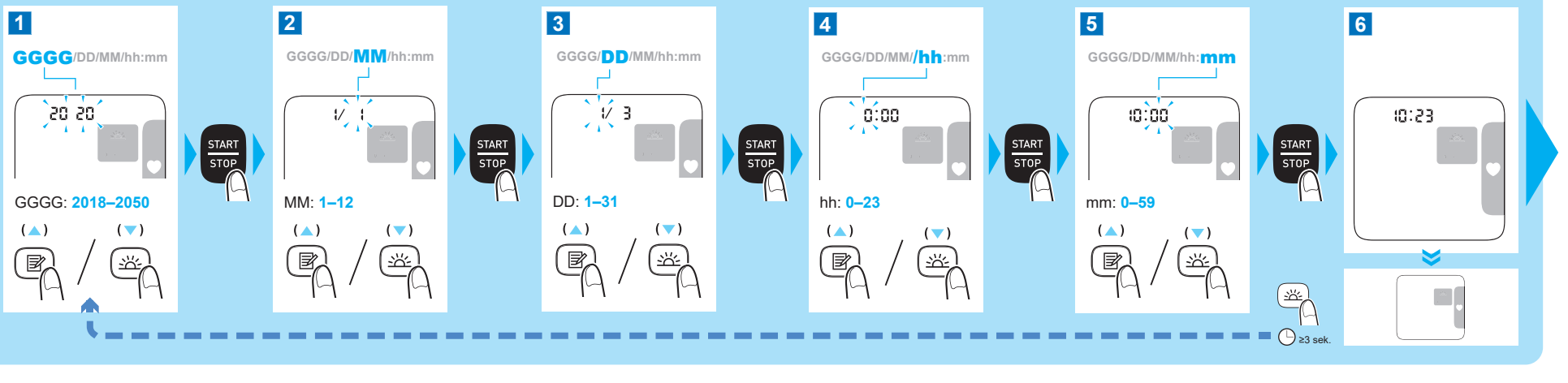
Pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2 pre upotrebe.

All for Healthcare

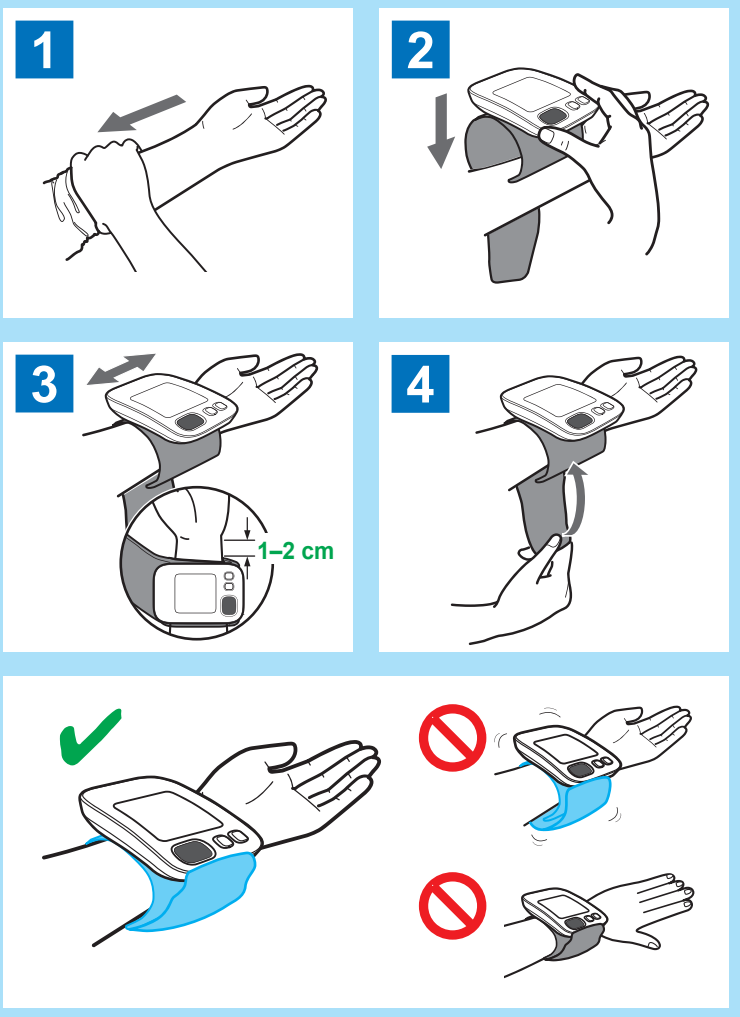
1 Postavljanje baterija



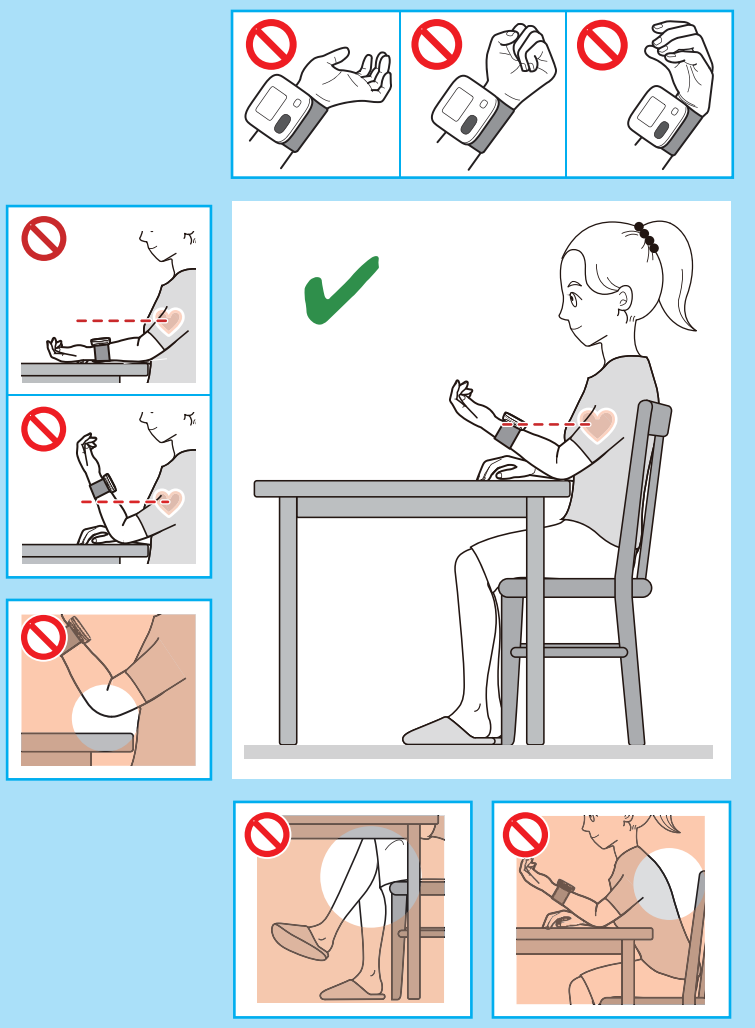
2 Podešavanje datuma i vremena



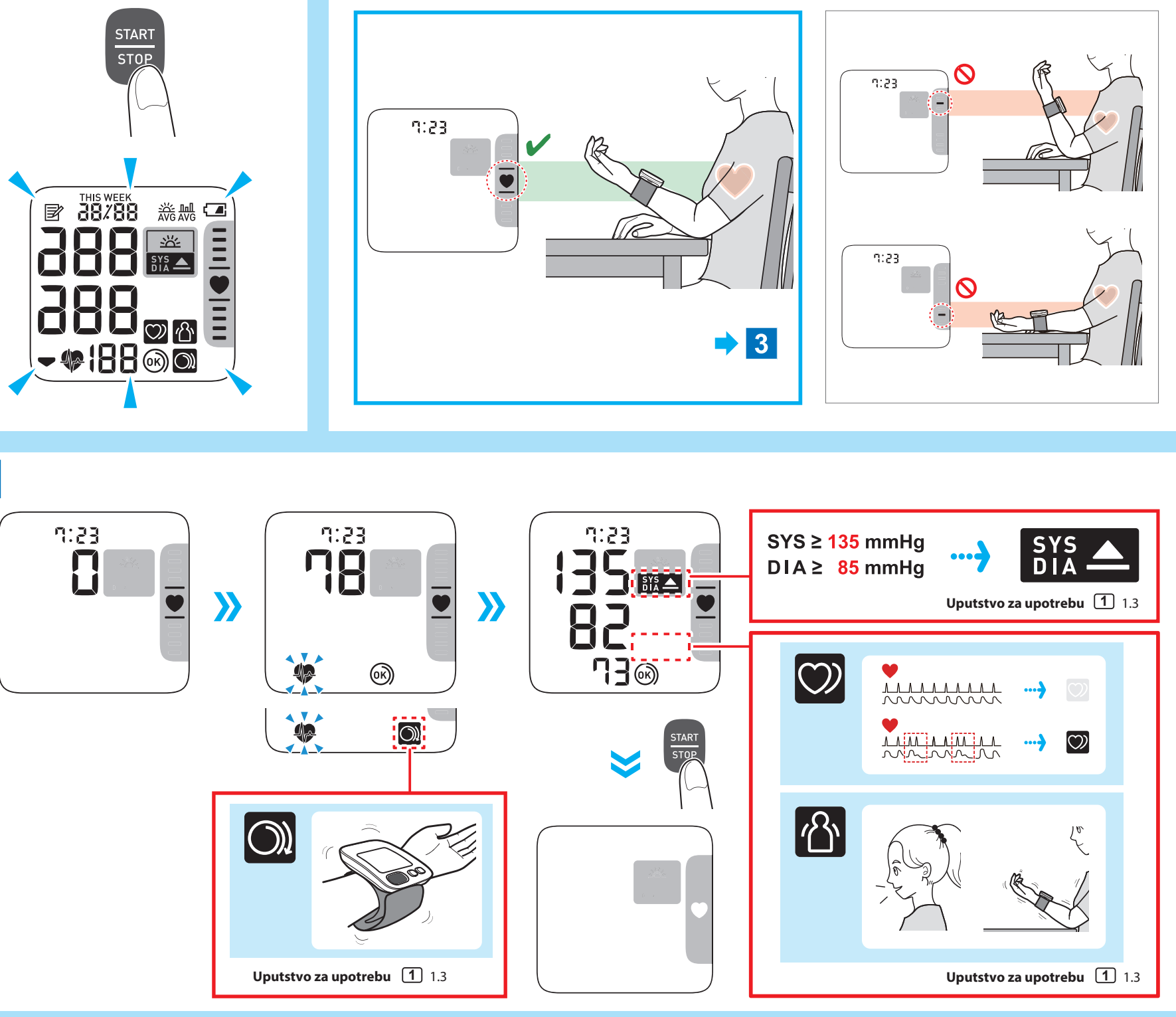
3 Postavljanje manžetne za ručni zglob



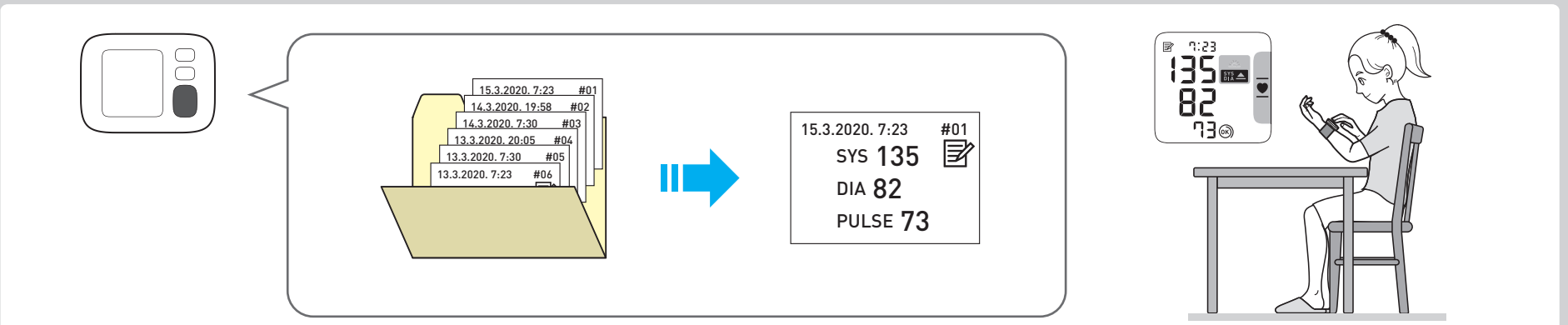
4 Pravilno sedenje

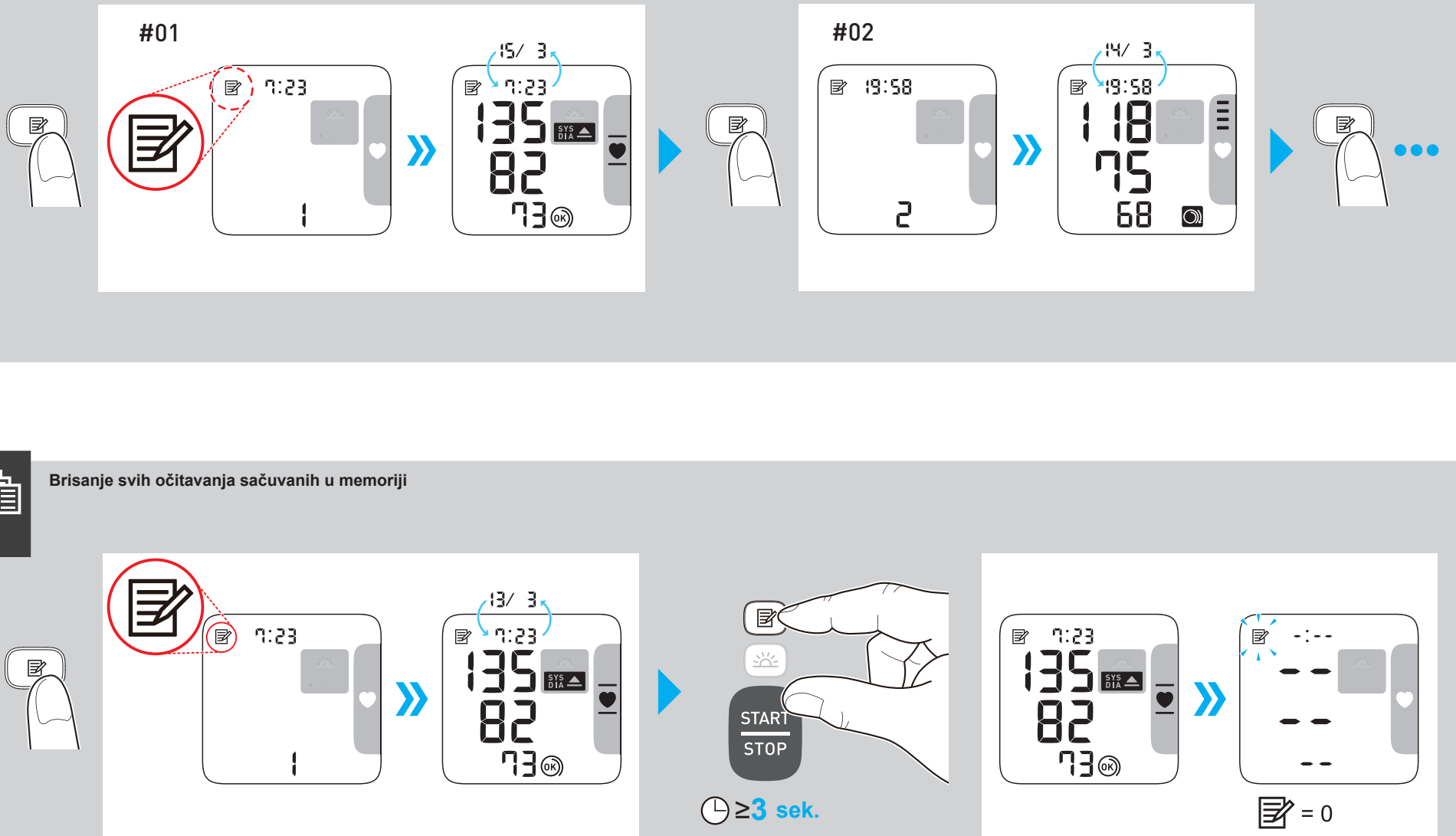


5 Merenje



Pregledanje očitavanja sačuvanih u memoriji





Brisanje svih očitavanja sačuvanih u memoriji

Opis simbola

	Primenjeni deo – Tip BF: stepen zaštite od strujnog udara (curenja struje)
13.5-21.5cm	Pokazuje pravilan položaj aparata na članku ruke. Obim ručnog zgloba koji se može meriti
IP XX	Stepen zaštite od ulaska stranih tela prema standardu IEC 60529
CE	CE oznaka
UK CA	Oznaka UKCA
SN	Serijski broj
UDI	Jedinstveni identifikator uređaja
MD	Medicinsko sredstvo

	Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti vazduha
	Ograničenje atmosferskog pritiska
	Korisnik treba da pogleda ovo uputstvo za upotrebu.
	Korisnik mora pažljivo da prati instrukcije iz ovog uputstva za upotrebu radi svoje bezbednosti
	Baterija/napon
	Jednosmerna struja
	Datum proizvodnje

Proizvođač		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavnik u EU EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIJA www.omron-healthcare.com
Uvoznik za EU		
Proizvodni pogon		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vijetnam
Podružnice	**Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Datum izdavanja	2022-06-27

Proizvedeno u Vijetnamu

BG

OMRON

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане на китката

RS4 (HEM-6181-E)

Ръководство за употреба 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-BG-05-01/2022
Дата на издаване: 2022-06-27

All for Healthcare

Прочетете ръководството за употреба, преди да използвате апарата.
В ръководството за употреба се съдържа важна информация за безопасност 1.
Указанията за настройването на апарата за китката се съдържат в ръководството за употреба 2.

Въведение

Благодарим ви за закупуването на автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане за китката RS4. Този апарат за измерване на кръвно налягане се поставя на китката ви.
Той използва осцилометричния метод за измерване на кръвно налягане. Когато маншетът се напомпва, апаратът отчита артериалните пулсации под маншета. Пулсациите се наричат осцилометрични импулси. Електронният сензор за налягане извежда цифрово отчитане за измереното кръвно налягане.

Правила за безопасност

В това ръководство за употреба е дадена важна информация за автоматичния апарат за измерване на кръвно налягане за китката RS4. За целите на обезпечаването на безопасната и правилната употреба на апарата ПРОЧЕТЕТЕ и РАЗБЕРЕТЕ всички правила за безопасност и инструкции за работа. Ако не разбирате инструкциите или имате въпроси, свържете се с търговеца или с дистрибутор на OMRON, преди да пристъпите към използване на апарата. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, консултирайте се със вашия лекар.

Предназначение

Това устройство представлява цифров апарат, предназначен за измерване на кръвно налягане и пулс при възрастни пациенти с обиколка на китката от 13,5 см до 21,5 см. По време на измерване апаратът отчита наличието на неравномерен сърдечен ритъм и го показва чрез символ с резултата от измерването. Той е предназначен е главно за домашна употреба.

Получаване и проверка

Извадете апарата от опаковката и го проверете за повреди. Ако е повреден, НЕ ГО ИЗПОЛЗВАЙТЕ и се консултирайте с търговеца или с дистрибутор на OMRON.

Важна информация за безопасност

Моля, прочетете раздела „Важна информация за безопасност" в това ръководство за употреба, преди да използвате апарата.
За ваша безопасност, моля, спазвайте старателно инструкциите в това ръководство.
Моля, запазете за бъдещи справки. За по-конкретна информация относно вашето кръвно налягане, КОНСУЛТИРАЙТЕ СЕ С ВАШИЯ ЛЕКАР.

⚠Предупреждение **Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или сериозно нараняване.**

- НЕ използвайте този апарат върху бебета, малки и по-големи деца или хора, които не могат да се изразяват.
- НЕ регулирайте медикаментите въз основа на отчитанията на този апарат за кръвно налягане. Вземайте медикаментите, както са предписани от вашия лекар. САМО лекар има квалификацията да диагностицира и лекува високо кръвно налягане.
- НЕ използвайте апарата, като го поставяте на наранена китка или китка, през която се провежда медицинско лечение.
- НЕ поставяйте маншета на китка, през която се прави интравенозно вливане или преливане на кръв.
- НЕ използвайте този апарат в зони, където има високочестотно (HF) хирургическо оборудване, апаратура за ядрено-магнитен резонанс (ЯМР), компютърни томографи (КТ). Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ използвайте апарата в среди, богати на кислород, или в близост до запалими газове.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако страдате от често срещани аритмии, като преждевременни артериални или вентрикуларни контракции или предсърдно мъждене, артериална склероза, лоша перфузия, диабет, бъбречни заболявания, прееклампсия или сте бременна. ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ, че всяко от тези състояния, в допълнение към движение, треперене, потрепване на пациента могат да повлияят на отчетеното измерване.
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчетеното от апарата. ВИНАГИ се консултирайте със своя лекар.
- Този продукт съдържа малки части, които могат да причинят опасност от задушаване при поглъщане от бебета, малки и по-големи деца.

Боравене и употреба на батериите

- Пазете батериите на недостъпни за бебета, малки и по-големи деца места.

⚠Внимание **Показва потенциална рискова ситуация, която, ако не бъде избегната, може да доведе до малки или средни по тежест наранявания на потребителя или пациента, или да причини повреда на уреда или на друга собственост.**

- Спрете да използвате апарата и се консултирайте със своя лекар, ако усетите дразнене на кожата или дискомфорт.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата на китка, на която имате поставен вътресъдов достъп, през нея се провежда терапия или има артерио-венозен (A-V) шънт, тъй като временното влияние върху кръвоснабдяването при работа на апарата може да доведе до наранявания.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако сте претърпели мастектомия.
- Консултирайте се със своя лекар, преди да използвате апарата, ако имате тежки проблеми с кръвообращението или заболявания на кръвта, тъй като при напомпването на маншета може да се появят синини.
- НЕ правете измервания по-често от необходимото, тъй като може да се появят синини, дължащи се на смущенията в кръвоснабдяването.
- Напомпвайте маншета САМО когато е поставен на китката ви.
- Отстранете маншета за китка, ако не започне да се изпуска по време на измерването.
- НЕ използвайте апарата за други цели, освен за измерване на кръвно налягане.
- Уверете се, че по време на измерване, в радиус от 30 см от апарата няма мобилно устройство или други електрически устройства, които излъчват електромагнитни полета. Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.
- НЕ използвайте на място, където има влага или съществува риск от попадане на вода върху апарата. Това ще повреди уреда.
- НЕ използвайте апарата в движещо се превозно средство, например в автомобил.
- НЕ изпускайте апарата и не го подлагайте на силни удари или вибрации.
- НЕ използвайте апарата на места с висока или ниска влажност или с високи или ниски температури. Вижте раздел 6.
- Уверете се, че апаратът не нарушава кръвообращението, като наблюдавате китката, докато се прави измерването.
- НЕ използвайте апарата в случаи, когато той ще се ползва интензивно, например в медицински клиники или лекарски кабинети.
- НЕ използвайте апарата едновременно с друго електромедицинско (ЕМ) оборудване. Те могат да доведат до неправилна работа на апарата или до неточно измерване.
- Избягвайте да се къпете, да приемате алкохол или кофеин, да пушите, да правите физически упражнения и да ядете поне 30 минути преди измерване.
- Починете поне 5 минути преди измерване.
- Отстранете плътно прилепнали, дебели дрехи и всякакви аксесоари от китката си, преди да пристъпите към измерване.
- Останете неподвижно и НЕ говорете по време на измерване.
- Използвайте този апарат САМО за лица, на които обиколката на китката е в рамките на посочения за маншета диапазон.
- Уверете се, че апаратът се е аклиматизирал до температурата в помещението, преди да пристъпите към измерване. Измерване след голяма промяна в температурата може да доведе до получаване на неточно отчитане. Когато апаратът се използва в среда с температура в рамките на посочените работни условия, след като е бил съхраняван при максимална или минимална температура на съхранение, OMRON препоръчва да се изчака приблизително 2 часа, за да се затопли или охлади. За допълнителна информация относно работната температура и температурата на съхранение/транспортиране вижте раздел 6.
- НЕ мачкайте силно маншета за китка.
- Прочетете и спазвайте „Правилно изхвърляне на продукта" в раздел 8 при изхвърляне на апарата и всички принадлежности или допълнителни части.
- НЕ използвайте апарата след изтичане на експлоатационния му срок. Вижте раздел 6.

Боравене и употреба на батериите

- НЕ поставяйте батериите с неправилно ориентирани полюси.
- С този апарат използвайте САМО алкални батерии – 2 броя, тип „AAA". НЕ използвайте други видове батерии. НЕ използвайте стари и нови батерии заедно. НЕ използвайте заедно батерии от различни търговски марки.
- Извадете батериите, ако апаратът няма да се използва продължителен период от време.
- Ако течност от батерията попадне в очите ви, веднага я изплакнете обилно с чиста вода. Незабавно се консултирайте със своя лекар.
- Ако течност от батерията попадне върху кожата ви, веднага я измийте с обилно количество чиста, хладка вода. Ако дразненето, нараняването или болката продължават се консултирайте със своя лекар.
- НЕ използвайте батериите след изтичане на срока им на годност.
- Периодично проверявайте батериите, за да се уверите в доброто им работно състояние.
- Използвайте САМО батерии, които са посочени за този апарат. Използването на неодобрени батерии може да предизвика повреда и/или да бъде опасно за апарата.

Общи мерки за безопасност

- Когато правите измерване на дясната си китка, поставете маншета, като изпълните същите стъпки като тези за лявата.
- Кръвното налягане може да се различава между лявата и дясната китка, и измереното кръвно налягане също може да покаже различни стойности. OMRON препоръчва винаги да използвате една и съща китка за измерване. Когато измерените стойности на двете китки се различават значително, моля, посъветвайте се с вашия лекар коя китка да използвате за измерване.
- Уверете се, че маншетът не покрива изпъкналата кост на китката от външната ? страна.
- За да спрете измерване, натиснете бутона [START/STOP] веднъж, за да изпуснете въздуха от маншета.
- Апаратът ще се изключи автоматично 2 минути след измерването.
- Изчаквайте 2–3 минути между измерванията. Времето на изчакване позволява да се понижи налягането в артериите и да се върнат в състоянието си преди измерването. Възможно е да се наложи да се увеличи времето на изчакване в зависимост от индивидуалните ви физиологични характеристики.

Боравене и употреба на батериите

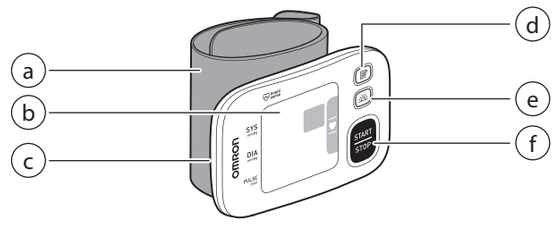
- Батериите, доставени в комплекта, може да са с по-кратък живот в сравнение с нови батерии.
- Изхвърлянето на използвани батерии трябва да се извършва в съответствие с местните разпоредби.

1. Опознайте своя апарат

1.1 Съдържание

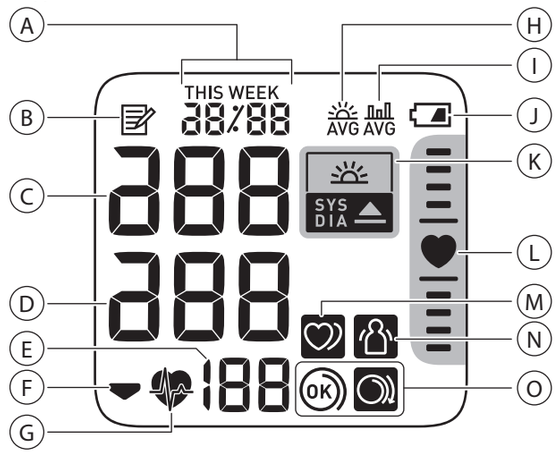
Апарат, 2 бр. алкални батерии тип „AAA", кутия за съхранение, ръководство за употреба 1 и 2

1.2 Апарат



a. Маншет за китка (Обиколка на китката от 13,5 см до 21,5 см)
b. Дисплей
c. Отделение за батериите
d. Бутон [Памет]
e. Бутон [Средна сутрешна стойност]
f. Бутон [START/STOP]

1.3 Дисплей и символи



A	**Дисплей на дата и час**	
B	**Символ за паметта** Показва се, когато преглеждате резултати, запазени в паметта.	
C	**Показание за систолично кръвно налягане**	
D	**Показание за диастолично кръвно налягане**	
E	**Дисплей за пулс/номер на паметта** Пулсът се показва след измерването. Когато се натисне бутон (), за приблизително една секунда се показва номерът от паметта, преди на дисплея да се изведе пулса.	
F	**Символ при спадане на налягането** Показва се по време на изпускане на маншета.	
G	**Символ за сърдечен ритъм** Премигва, докато се прави измерване.	
H	**Символ за средна сутрешна стойност** Показва се, когато се разглеждат средно седмичните стойности от резултатите, получени сутрин. На дисплея се показва средно седмична стойност за измерванията, направени сутрин за 4 седмици.	
I	**Символ за средна стойност** Появява се, когато се разглеждат средните стойности на резултатите от последните 2 или 3 измервания, направени в рамките на 10 минути.	
J	**Символ на батериите (нисък заряд)** Премигва, когато батериите са с нисък заряд.	
	Символ на батериите (изтощени) Показва се, когато батериите са изтощени.	
K	**Символ за хипертония** Показва се, ако систоличното кръвно налягане е 135 mmHg или по-високо и/или диастоличното кръвно налягане е 85 mmHg или по-високо.	
	Символ за сутрешна хипертензия Показва се, когато средно седмичната сутрешна стойност е 135/85 mmHg или по-висока.	
L	**Индикатор за позициониране** Във вашия апарат е вграден съвременен сензор за позициониране, който се използва за улесняване при определяне дали апаратът е на необходимата височина. Символът „♥" се появява, когато по време на измерване апаратът е правилно позициониран спрямо сърцето. Когато апаратът е по-високо или по-ниско спрямо сърцето, над или под символа „сърце" ще се покаже локаторна чертица за позицията, за да ви насочи за правилното разполагане на китката.	
M	**Символ за неравномерен сърдечен ритъм** Показва се заедно с показанията, когато по време на измерване отчете неравномерен сърдечен ритъм 2 или повече пъти. Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен от апарата по време на измерване на кръвното налягане. Ако продължи да се появява, ви препоръчваме да се консултирате и да спазвате указанията на своя лекар.	
N	**Символ за грешка поради движение** Показва се заедно с резултатите, когато тялото ви се движи по време на измерване. Ако се покаже, свалете маншета и изчакайте от 2 до 3 минути. След това останете неподвижни и направете друго измерване.	
O	**Символ за водач за поставяне на маншета (OK)** Показва се ако маншетът е увит около китката правилно по време на измерване. Показва се също и когато се разглеждат минали резултати.	
	Символ за водач за поставяне на маншета (свободен) Показва се ако маншетът не е увит около китката правилно по време на измерване. Показва се също и когато се разглеждат минали резултати.	

Насоки за управление на артериалната хипертония 2013 ESH/ESC*
Определения за хипертония според нивата на кръвно налягане в офиса и в домашна обстановка

	Офис	Домашна обстановка
Систолично кръвно налягане	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Диастолично кръвно налягане	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Тези диапазони на кръвното налягане са статистически.

* Европейско общество по хипертония (ESH) и Европейско общество по кардиология (ESC).

⚠Предупреждение

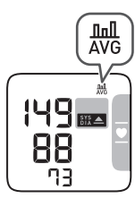
- НИКОГА не се диагностицирайте или лекувайте самостоятелно въз основа на отчетеното от апарата. ВИНАГИ се консултирайте със своя лекар.

2. Използване на функцията памет

2.1 Преглед на средна стойност на отчитанията

Апаратът може да изчисли средната стойност на отчитанията на база последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути.

1. Когато апаратът е изключен, натиснете и задръжте бутона () за повече от 2 секунди.



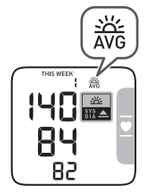
Забележка

- Ако в паметта има само 2 отчитания за този период, средната стойност се определя на базата на тези 2 стойности.
- Ако средната стойност е твърде висока (вижте раздел 1.3), на дисплея се извежда символът „".

2.2 Преглед на средно седмични сутрешни стойности

Апаратът пресмята и показва средно седмичните стойности от измерванията, направени сутрин за период от 4 седмици.

1. Натиснете еднократно бутона ().
Средно седмичната сутрешна стойност за текущата седмица „THIS WEEK" се показва на дисплея.
Ако средно седмичната сутрешна стойност е твърде висока (вижте раздел 1.3), на дисплея се извежда символът „".

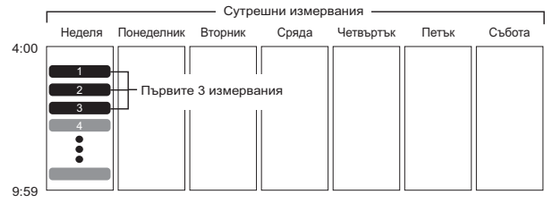


2. Натиснете бутон () няколко пъти, за да се изведе средната стойност за предходните седмици.
Апаратът показва от „-1 WEEK" за средната стойност за предходната седмица до „-3 WEEK" за най-стария набор от средни стойности.

3. Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата.

Изчисляване на средно седмичната сутрешна стойност

Това е средната стойност за измерванията, направени сутрин (4:00 ч. – 9:59 ч.) от неделя до събота. Само първите 3 измервания, направени сутрин между 4:00 ч. – 9:59 ч., ще бъдат използвани за изчисляване на средната сутрешна стойност за всеки ден.

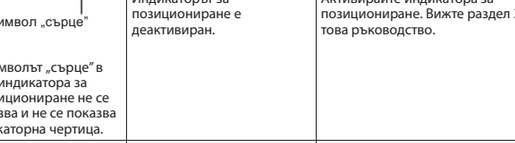


3. Други настройки

3.1 Деактивиране/активиране на индикатора за позициониране

Индикаторът за позициониране е активиран по подразбиране.

1. Когато апаратът е изключен, натиснете и задръжте бутона () за повече от 10 секунди.



За да активирате индикатора за позициониране, изпълнете стъпките, описани по-горе. Апаратът ще се изключи автоматично 3 секунди след завършване на процеса.

4. Съобщения за грешки и отстраняване на неизправности

В случай че по време на измерване възникне някой от посочените по-долу проблеми, първо проверете дали в радиус от 30 см няма друго електрическо устройство. Ако проблемът продължи, моля, направете справка в таблицата по-долу.

Дисплей/Проблем	Възможна причина	Решение
E1 се показва или маншетът не е напомпан.	Маншетът за китка не е поставен правилно.	Поставете правилно маншета, след което направете друго измерване. Вижте раздел 3 на ръководството за употреба 2.
	Изтичане на въздух от маншета.	Свържете се с вашия търговец или дистрибутор на OMRON.
E3 се показва	Маншетът е прекалено напомпан и налягането надвишава 300 mmHg.	Не докосвайте маншета по време на измерване.
E4 се показва	Вие се движете или говорите по време на измерване. Вибрациите пречат на измерването.	Останете неподвижно и не говорете по време на измерване.
E5 / / се показва	Пулсът не е отчетен правилно.	Поставете правилно маншета, след което направете друго измерване. Вижте раздел 3 на ръководството за употреба 2. Останете неподвижно и седнете правилно по време на измерване. Ако символът „" остане на дисплея, препоръчваме да се консултирате с лекаря си.
E7 се показва	Китката ви се движи нагоре - надолу по време на измерване.	Не движете китката си, след това направете друго измерване.
Er се показва	Апаратът е неизправен.	Натиснете отново бутона [START/STOP]. Ако „Er" остане на дисплея, свържете се с търговеца или дистрибутора на OMRON.
символ „сърце" Символът „сърце" в индикатора за позициониране не се показва и не се показва локаторна чертица.	Индикаторът за позициониране е деактивиран.	Активирайте индикатора за позициониране. Вижте раздел 3 на това ръководство.
премигва	Батериите са с нисък заряд.	Препоръчва се смяна на всички батерии с 2 нови алкални батерии. Вижте раздел 1 на ръководството за употреба 2.
се показва или апаратът се изключва неочаквано по време на измерване	Батериите са изтощени.	Незабавно сменете всички батерии с 2 нови алкални батерии. Вижте раздел 1 на ръководството за употреба 2.
Няма захранване. На дисплея на апарата не се показва нищо.	Батериите са напълно изтощени.	Незабавно сменете всички батерии с 2 нови алкални батерии. Вижте раздел 1 на ръководството за употреба 2.
	Поляритетът на батериите не е правилен.	Проверете правилно ли са поставени батериите. Вижте раздел 1 на ръководството за употреба 2.
Отчитанията са или твърде високи, или твърде ниски.	Кръвното налягане варира постоянно. Много фактори, включително стрес, времето от деня, и/или как сте поставили маншета за китка, могат да повлияят на кръвното ви налягане. Вижте раздел 9 в това ръководство и раздели 3–5 в ръководството за употреба 2.	
Възникват други проблеми.	Натиснете бутона [START/STOP], за да изключите апарата, след това го натиснете отново, за да направите измерване. Ако проблемът продължи, извадете всички батерии и изчакайте 30 секунди. След това поставете отново батериите. Ако проблемът продължи да съществува, свържете се с търговеца или дистрибутор на OMRON.	

5. Поддръжка

5.1 Поддръжка

За да предпазите апарата от повреди, моля, съблюдавайте насоките, дадени по-долу:

- Промени или модификации, които не са одобрени от производителя, ще анулират гаранцията за потребителя.

⚠Внимание

- НЕ разглобявайте и не се опитвайте да ремонтирате апарата или компонентите му. Това може да доведе до неточно отчитане.

5.2 Съхранение

Съхранявайте апарата в кутийката, когато не го използвате.

- Прибирайте своя апарат на чисто, надеждно място.

Не прибирайте апарата си:

- Ако е мокър.
- На места, където е изложен на екстремни температури, висока влажност, пряка слънчева светлина, прах или изпарения, причиняващи корозия, например от белина.
- На места, където е изложен на вибрации или удари.

5.3 Почистване

- Не използвайте абразивни или летливи почистващи препарати.
- Използвайте мека суха кърпа или мека кърпа, напоена с неутрален миещ препарат, за да почистите своя апарат и маншета за китка, и след това ги изтрийте със суха кърпа.
- Не перете и не потапяйте във вода апарата и маншета за китка.
- Не използвайте бензин, разредители или други подобни разтворители за почистване на апарата и маншета за китка.

5.4 Настройка и сервиз

- Точността на този апарат за кръвно налягане е старателно тествана и той е създаден за дълъг технически живот.
- Препоръчва се проверка на апарата на всеки две години, за да се осигури правилно функциониране и точност при измерването. Моля, консултирайте се с оторизиран дилър на OMRON или сервиз на OMRON на адреса, посочен на опаковката или прилежащата документация.

6. Технически данни

Категория на продукта	Електронни сфигмоманометри
Описание на продукта	Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане на китката
Модел (код)	RS4 (HEM-6181-E)
Дисплей	LCD цифров дисплей
Диапазон на налягане на маншета	от 0 до 299 mmHg
Диапазон на измерване на кръвно налягане	SYS: от 60 до 260 mmHg DIA: от 40 до 215 mmHg
Диапазон на измерване на пулс	от 40 до 180 удара/мин.
Точност	Налягане: ±3 mmHg Пулс: ±5% от отчетената стойност
Напомпване	Автоматично, чрез електрическа помпа
Изпускане на въздух	Автоматично бързо изпускане
Метод на измерване	Осцилометричен метод
Работен режим	Непрекъсната работа
Клас на защита от прах и влага	IP 22
Основни характеристики	DC 3 V, 3,0 W
Захранване	2 алкални батерии, тип „AAA", 1,5 V
Живот на батериите	Приблизително 300 измервания (при използване на нови алкални батерии)
Експлоатационен срок (полезен живот)	5 години
Работни условия	+10°C до +40°C / 15 до 90% относителна влажност (без конденз) / от 800 до 1060 hPa
Условия на съхранение/транспорт	–20°C до +60°C / 10 до 90% относителна влажност (без конденз)
Тегло	Приблизително 86 г без батериите
Размери	Приблизително 93 мм (ш) × 62 мм (в) × 20 мм (д) (не е включен маншет за китка)
Подходяща обиколка на китката	13,5 до 21,5 см
Памет	Запазва до 60 отчитания
Съдържание	Апарат, кутия за съхранение, 2 бр. алкални батерии тип „AAA", ръководство за употреба 1 и 2
Защита срещу електрически удар	Медицинско оборудване с вътрешно захранване
Приложна част	Тип BF (маншет за китка)
Максимална температура на приложната част	По-ниска от +48°C

Забележка

- Тези спецификации са предмет на промяна без уведомление.
- В клинично проучване е използвана K5 при 85 лица с цел определяне на диастолично кръвно налягане.
- Този апарат е клинично изследван според изискванията на EN ISO 81060-2:2014 и съответства на EN ISO 81060-2:2014 и EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- IP класификацията представлява степени на защита, осигурени от външните корпуси, съгласно IEC 60529. Този апарат е защитен срещу твърди чужди предмети с диаметър 12,5 мм и по-големи, например пръст на ръка, и срещу косо падащи капки вода, които могат да причинят проблеми по време на нормална работа.
- Този апарат не е получил одобрение за използване при бременни пациентки.
- Моля, информирайте производителя и компетентните органи на Държавата членка, в която живеете, за всеки сериозен инцидент, възникнал във връзка с това устройство.

7. Ограничена гаранция

Благодарим ви, че закупихте продукт на OMRON. Този продукт е създаден от висококачествени материали и при неговото производство е било обърнато голямо внимание. Той е проектиран така, че да получите пълно удовлетворение, при условие че с него се работи правилно и е поддържан по начина, описан в ръководството за употреба.
Този продукт има гаранция от OMRON 5 години след датата на покупка. Правилната конструкция, изработка и материали на този продукт са гарантирани от OMRON. По време на този период на гаранция OMRON безплатно, по отношение на работа и части, ще ремонтира или подмени дефектния продукт или дефектната част.
Гаранцията не покрива което и да било от следното:

A. Транспортни разходи и рискове при транспортиране.
B. Разходи за ремонт и/или дефекти, възникнали вследствие на ремонти, направени от неоторизирани лица.
C. Периодични проверки и техническо обслужване.
D. Неизправност или износване на допълнителни части и други приставки, различни от самото устройство, освен ако не са изрично посочени като гаранционни по-горе.
E. Разходи, възникнали поради неприемане на претенция (за тях ще бъде заплащано).
F. Щети от какъвто и да е тип, включително персонални, възникнали случайно или от неправилна употреба.
G. Услугата калибриране не е включена в гаранцията.

Ако е необходимо гаранционно обслужване, моля, обърнете се към търговеца, от когото сте закупили продукта или към оторизиран дистрибутор на OMRON. За адреса вижте опаковката на продукта / документа или вашия специализиран търговец. Ако имате проблем с откриването на сервиза на OMRON, свържете се с нас за информация.
www.omron-healthcare.com
Ремонт или подмяна в гаранционния период не удължава и не подновява гаранционния период.
Гаранцията ще бъде предоставена само ако се върне пълният комплект на продукта, заедно с оригиналната фактура/касов бон, издадени на клиента от търговеца.

8. Указания и декларация на производителя

- Той е конструиран съгласно европейския стандарт EN 1060 „Апарати за измерване на кръвно налягане по неинвазивен метод (сфигмоманометри)", Част 1: „Общи изисквания" и Част 3: „Допълнителни изисквания за електромеханични системи за измерване на кръвно налягане".
- Този продукт с марка OMRON е произведен под строгата система за качество на OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Основният компонент за апаратите за измерване на кръвно налягане OMRON, датчикът за налягане, е произведен в Япония.

Важна информация относно електромагнитната съвместимост (EMC)

HEM-6181-E, произведен от OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., отговаря на стандарта EN60601-1-2:2015 за електромагнитна съвместимост (EMC).
Допълнителни документи в съответствие на стандарта за EMC са налични на адрес www.omron-healthcare.com. За информация относно EMC за HEM-6181-E на уеб сайта.

Правилно изхвърляне на продукта (съгласно Директивата за отпадъци от електрическо и електронно оборудване)

Този символ, показан на опаковката или прилежащите документи, означава, че апаратът не трябва да се изхвърля с другите домакински отпадъци след излизането му от употреба.
За да се предотвратят възможни вреди за околната среда или човешкото здраве, причинени от неконтролирано изхвърляне, моля, отделете този продукт от останалите отпадъци и рециклирайте, за да насърчите многократното използване на материалите.
Домакинствата, които използват този апарат, трябва да се свържат с търговеца, от където са закупили този продукт, или с местната администрация за информация къде могат да предадат този апарат за рециклиране.
Бизнес потребителите трябва да се свържат с доставчика си и да се запознаят с условията на договора за покупка. Този продукт не трябва да се изхвърля като отпадък заедно с други промишлени отпадъци.

9. Съвети за измерване на кръвно налягане

За да се гарантира точно отчитане, следвайте следните указания:

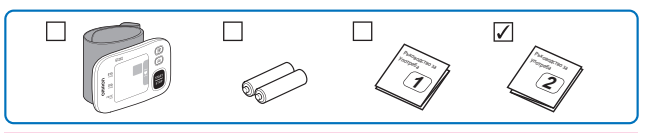
- Стресът повишава кръвното налягане. Избягвайте измервания, ако сте подложени на стрес.
- Измерванията трябва да се извършват на тихо и спокойно място.
- Важно е измерванията да се правят по едно и също време всеки ден. Препоръчва се това да става сутрин и вечер.
- Не пропускайте да записвате показанията за кръвното налягане и пулса за вашия лекар. Единично измерване не предоставя точни показания за действителното кръвно налягане. Използвайте дневник за кръвното налягане, където си водете записки за резултатите и го съхранявайте известен период от време. За да изтеглите PDF файловете за дневника, посетете www.omron-healthcare.com.

Автоматичен апарат за измерване на кръвно налягане на китката
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Ръководство за употреба 2

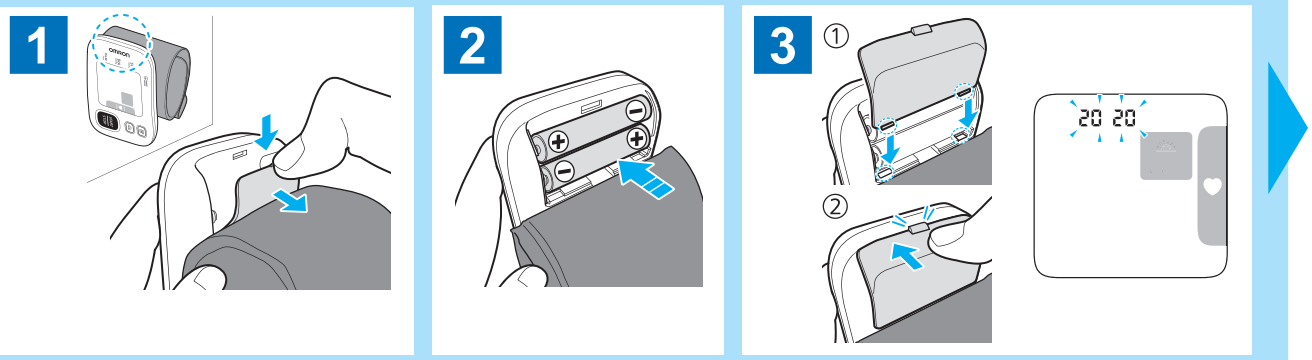
IM2-HEM-6181-E-BG-05-04/2022



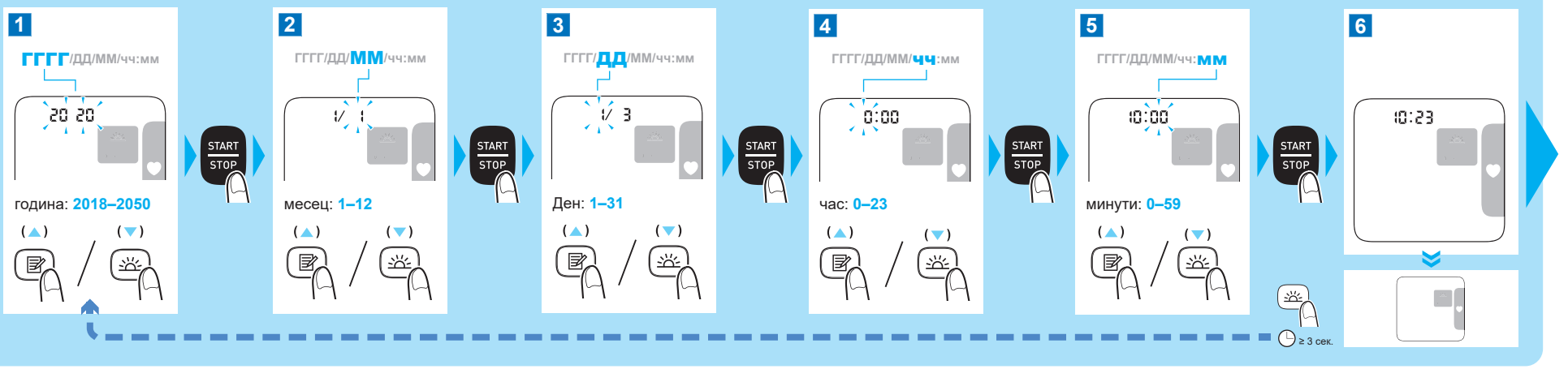
Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.

All for Healthcare

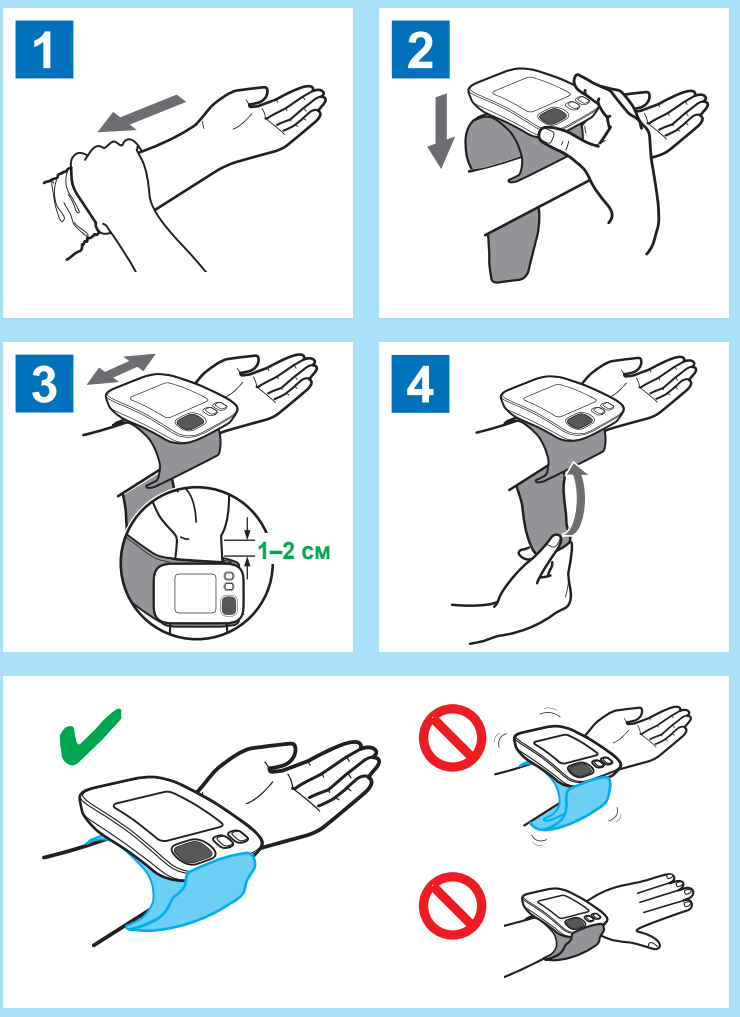
1 Поставяне на батериите



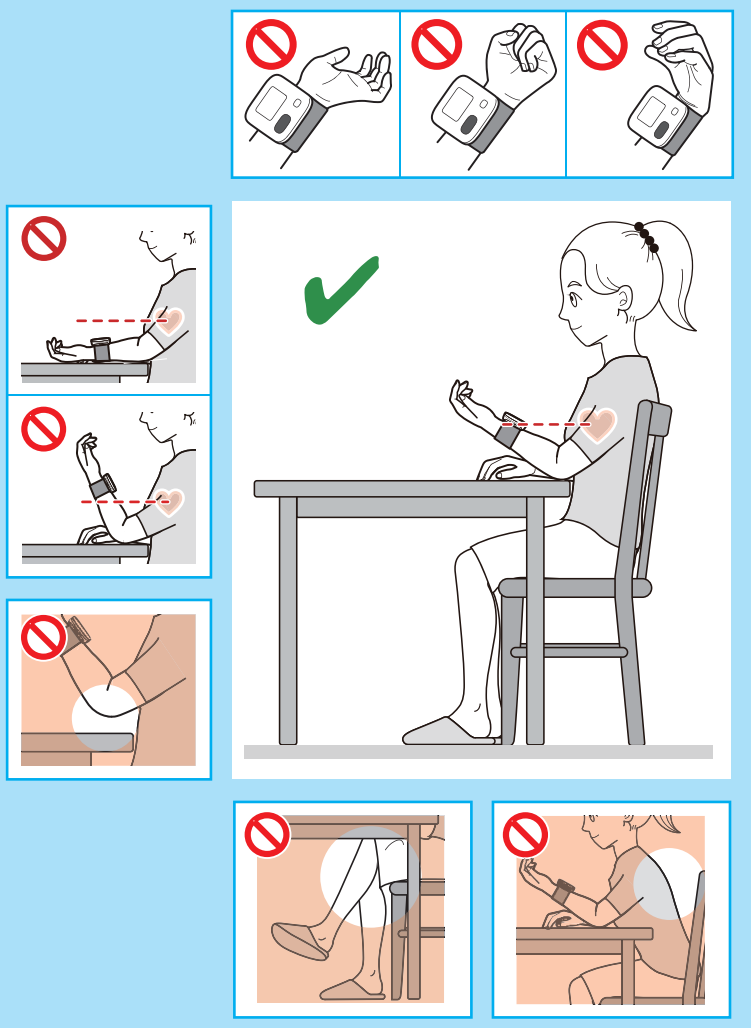
2 Настройка на дата и час



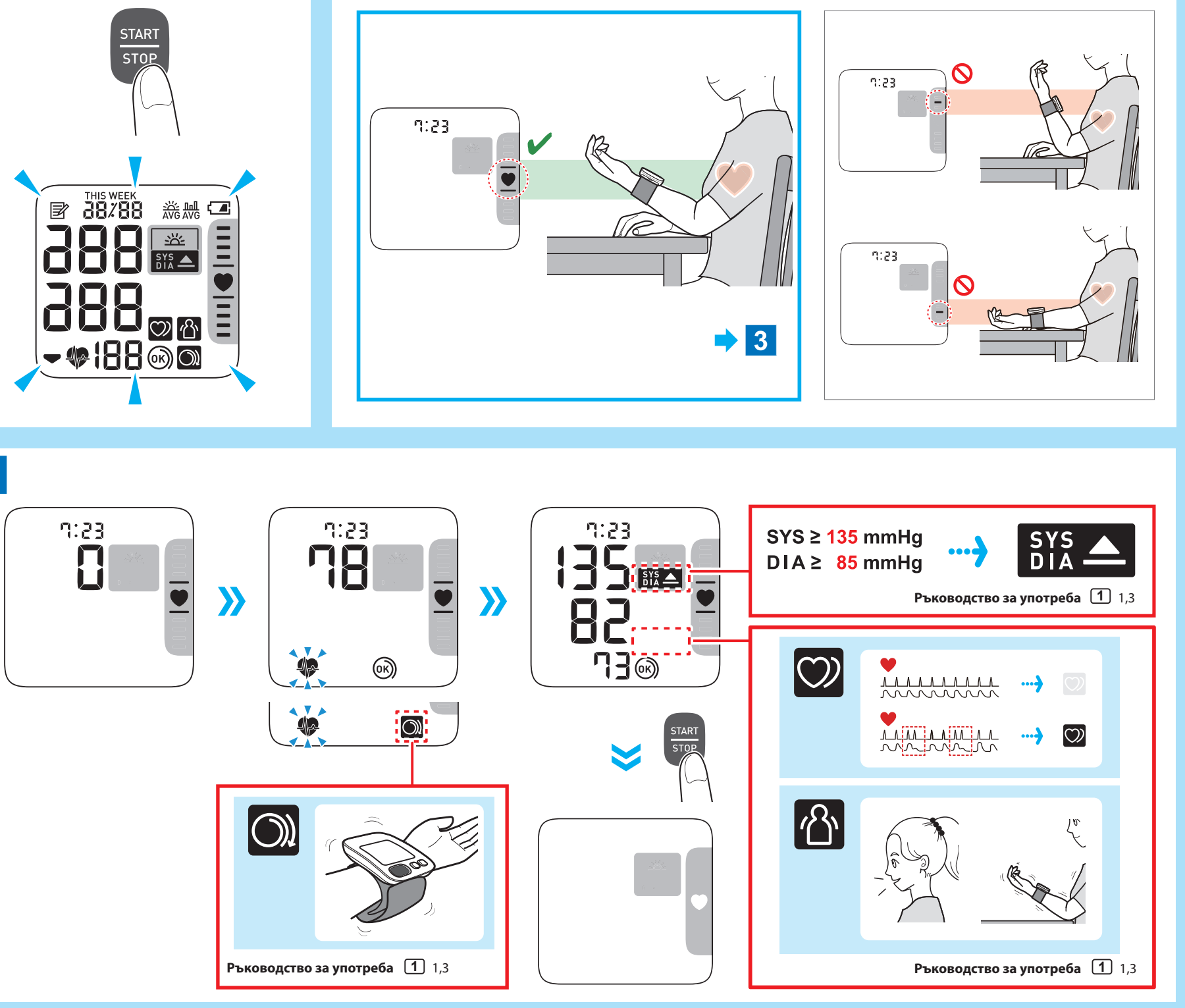
3 Поставяне на маншета за китка



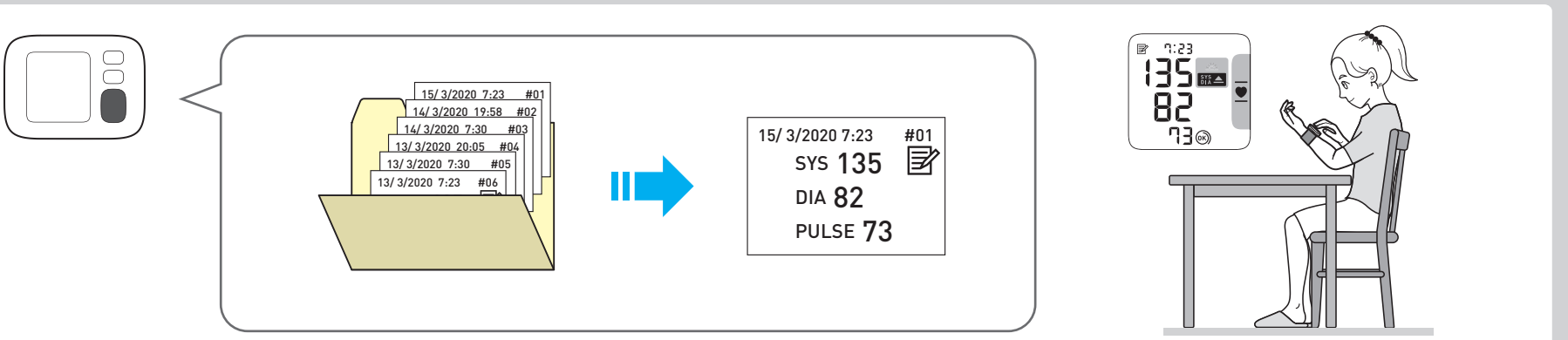
4 Седнете правилно

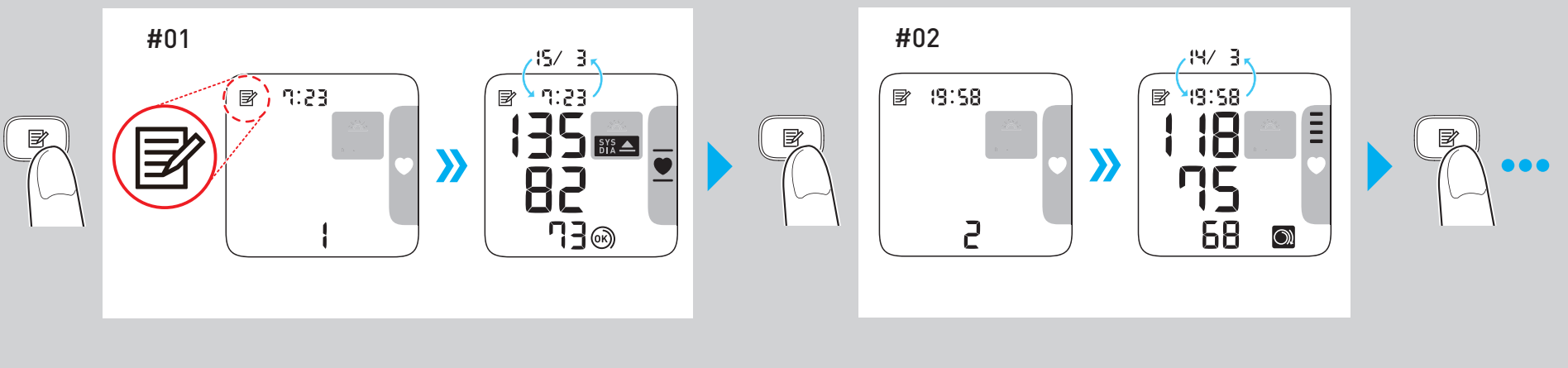


5 Измерване

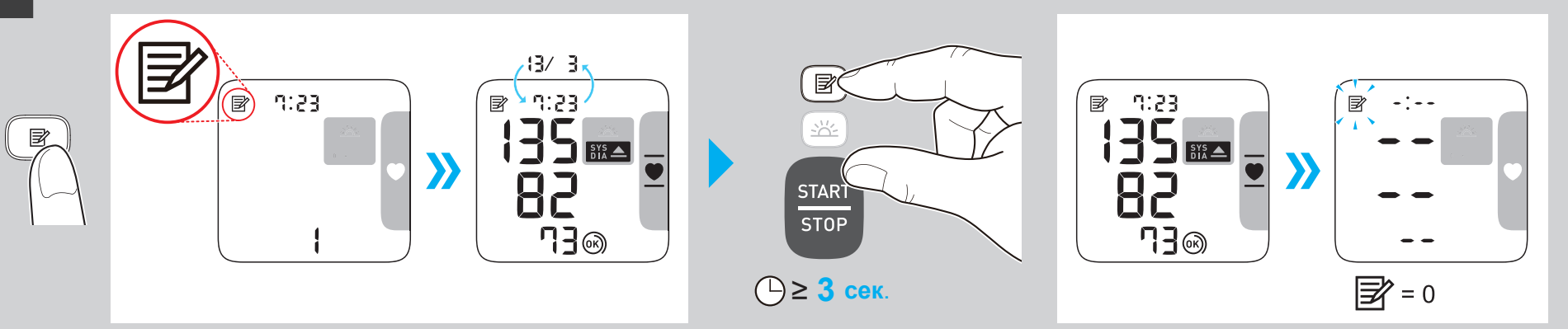


Разглеждане на резултатите, запазени в паметта





Изтриване на всички отчитания, запазени в паметта



Описание на символите

	Приложна част – Тип BF: Степен на защита срещу токов удар (ток на утечка)
13.5-21.5cm	Показва правилното позициониране на апарата върху китката. Подходяща обиколка на китката
IP XX	Степен на защита от проникване по IEC 60529
CE	CE маркировка
UK CA	Маркировка UKCA
SN	Сериен номер
UDI	Уникален идентификатор на изделието
MD	Медицинско изделие

	Ограничение за температура
	Ограничение за влажност
	Ограничение за атмосферно налягане
	Необходимост потребителят да направи справка с това ръководство за употреба.
	Необходимост потребителят да спазва старателно указанията в това ръководство за употреба с цел безопасност
	Батерия
	Постоянен ток
	Дата на производство

Производител		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНИЯ
Представител за ЕС EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ХОЛАНДИЯ www.omron-healthcare.com
Вносител в ЕС		
Производствена база		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Виетнам
Филиали	**Вносител в Обединеното кралство и отговорно лице за Обединеното кралство**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** **O**pal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Дата на издаване	2022-06-27

Произведено в Виетнам

CZ

Automatický zápěstní měřič krevního tlaku

RS4 (HEM-6181-E)

Návod k obsluze (1)

UK CA 0086 CE 0197
IM1-HEM-6181-E-CZ-05-01/2022
Datum vydání: 2022-06-27

All for Healthcare

Před použitím si přečtěte návod k obsluze.
Důležité bezpečnostní informace najdete v návodu k obsluze (1).
Informace o tom, jak nastavit zápěstní měřič, najdete v návodu k obsluze (2).

Úvod

Děkujeme vám, že jste si zakoupili automatický zápěstní měřič krevního tlaku RS4. Tento měřič krevního tlaku je určen k nošení na vašem zápěstí.
Tento měřič krevního tlaku používá oscilometrickou metodu měření krevního tlaku. Když se manžeta nafoukne, měřič zaznamená tlakové pulzace tepny pod manžetou. Tyto pulzy se nazývají oscilometrické pulzy (tlakové pulzy). Elektronický tlakový senzor zobrazuje digitální hodnotu krevního tlaku.

Bezpečnostní pokyny

Tento návod k obsluze vám poskytuje důležité informace o automatickém zápěstním měřiči krevního tlaku RS4. Aby bylo zajištěno bezpečné a správné použití tohoto měřiče, PŘEČTĚTE SI a POCHOPTE všechny bezpečnostní a provozní pokyny. Pokud těmto pokynům nerozumíte nebo máte nějaké otázky, kontaktujte předtím, než se pokusíte tento měřič použít, maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON. Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám poskytne váš ošetřující lékař.

Účel použití

Toto zařízení je digitální měřič, jehož účelem je měření krevního tlaku a tepové frekvence u dospělých pacientů s obvodem zápěstí od 13,5 do 21,5 cm. Tento měřič detekuje během měření nepravidelnou srdeční akci a indikuje tuto informaci prostřednictvím symbolu s výsledkem měření. Je určen hlavně pro běžné domácí využití.

Příjem a kontrola

Vyjměte tento měřič z obalu a zkontrolujte, zda není poškozen. Pokud je měřič poškozen, NEPOUŽÍVEJTE JEJ a obraťte se na maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.

Důležité bezpečnostní informace

Předtím, než použijete tento měřič, si přečtěte část Důležité bezpečnostní informace v tomto návodu. Z bezpečnostních důvodů je nutno pozorně dodržovat tento návod.
Návod si ponechte pro budoucí použití. Podrobné informace o vašem krevním tlaku vám POSKYTNE VÁŠ OŠETŘUJÍCÍ LÉKAŘ.

⚠Varování **Označuje potenciálně nebezpečné situace, které – pokud jim nezabráníte – mohou vést k úmrtí nebo vážnému zranění.**

- Nepoužívejte měřič u nemluvňat, batolat, dětí nebo osob, které se nedokáží vyjádřit.
- NEUPRAVUJTE si dávky léků na základě hodnot naměřených tímto měřičem krevního tlaku. Užívejte léky tak, jak je předepsal váš lékař. POUZE lékař má kvalifikaci k diagnóze a léčbě vysokého krevního tlaku.
- NEPOUŽÍVEJTE zařízení na zraněném zápěstí nebo na zápěstí, u kterého probíhá léčba.
- NEAPLIKUJTE manžetu na zápěstí, pokud je vám aplikována kapačka nebo krevní transfuze.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v oblastech s vysokofrekvenčním (HF) chirurgickým vybavením, zařízeními pro zobrazení pomocí magnetické rezonance (MRI) či skenery výpočetní tomografie (CT). Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v prostředí s vysokým obsahem kyslíku nebo blízko hořlavých plynů.
- Pokud trpíte běžnou arytmií, jako síňovou nebo komorovou s předčasnými stahy či fibrilací síní, kornatěním tepen, špatným prokrvením, diabetem, onemocněním ledvin, preeklampsií nebo pokud jste těhotná, poraďte se před použitím přístroje s lékařem. UPOZORŇUJEME, že kterékoli z těchto potíží a stavů spolu s pohybem, chvěním a svalovým třesem pacienta mohou ovlivnit odečet naměřené hodnoty.
- NIKDY si nestanovujte diagnózu či léčbu na základě vámi naměřených hodnot. VŽDY se poraďte se svým lékařem.
- Tento produkt obsahuje drobné součásti, které mohou v případě polknutí způsobit udušení nemluvňat, batolat či dětí.

Manipulace s bateriemi a jejich použití

- Držte baterie z dosahu nemluvňat, batolat či dětí.

⚠Upozornění **Označuje potenciálně nebezpečné situace, které – pokud jim nezabráníte – mohou vést k lehkému nebo středně těžkému zranění uživatele či pacienta nebo k poškození vybavení či jiných předmětů.**

- Pokud se vyskytne podráždění pokožky nebo jiné obtíže, přestaňte měřič používat a poraďte se se svým lékařem.
- Předtím, než měřič použijete u zápěstí s intravaskulárním přístupem nebo léčbou, či arteriovenózním (A-V) zkratem, poraďte se s lékařem. Důvodem je dočasné narušení průtoku krve, které může mít za následek zranění.
- V případě, že jste podstoupili mastektomii, se před použitím tohoto měřiče poraďte s lékařem.
- V případě vážných potíží průtoku krve nebo krevních onemocnění se před použitím tohoto měřiče poraďte s lékařem, jelikož nafouknutí manžety může způsobit pohmoždění.
- NEPROVÁDĚJTE měření častěji, než je nutné, protože vlivem narušení průtoku krve může dojít k pohmoždění.
- Nafukujte zápěstní manžetu POUZE, pokud je aplikovaná na vašem zápěstí.
- Pokud se zápěstní manžeta nezačne během měření vyfukovat, sejměte ji.
- NEPOUŽÍVEJTE přístroj pro jakýkoli jiný účel než pro měření krevního tlaku.
- Ujistěte se, že během měření se ve vzdálenosti do 30 cm od měřiče nenachází žádné mobilní zařízení ani jiné elektrické zařízení, které vyzařuje elektromagnetická pole. Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič v místě, kde se objevuje vlhkost nebo riziko stříknutí vody na tento měřič. Toto může měřič poškodit.
- NEPOUŽÍVEJTE měřič v pohybujícím se vozidle, jako je automobil.
- Měřič NEUPOUŠTĚTE a NEVYSTAVUJTE silným otřesům nebo vibracím.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v místech s vysokou či nízkou vlhkostí nebo vysokými či nízkými teplotami. Přečtěte si kapitolu 6.
- Pozorováním během provádění měření zajistěte, aby měřič nenarušil cirkulaci krve.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič v místech, kde se předpokládá časté použití, jako například ve zdravotních klinikách nebo lékařských ordinacích.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič zároveň s dalším zdravotnickým elektrickým zařízením. Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci monitoru nebo nepřesné měření.
- Minimálně 30 minut před provedením měření se vyhněte koupání, požití alkoholu nebo kofeinu, kouření, cvičení a konzumaci jídla.
- Před zahájením měření minimálně 5 minut odpočívejte.
- Před provedením měření odstraňte ze zápěstí těsně přiléhající vybavení, silný oděv a jakékoli doplňky.
- V průběhu měření zůstaňte v klidu a NEMLUVTE.
- Měřič používejte pouze u osob, jejichž obvod zápěstí se nachází ve specifikovaném rozsahu manžety.
- Před provedením měření zajistěte, aby se měřič aklimatizoval na pokojovou teplotu. Provádění měření po extrémní změně teploty může vést k nepřesnému měření. Pokud byl měřič skladován při maximální nebo minimální skladovací teplotě a chystáte se ho použít v prostředí s teplotním rozsahem specifikovaným jako provozní podmínky, doporučuje společnost OMRON počkat 2 hodiny na jeho zahřátí či zchladnutí. Další informace o provozní a skladovací/transportní teplotě naleznete v kapitole 6.
- Zápěstní manžetu nadměrně NEPŘEHÝBEJTE.
- Před likvidací přístroje a veškerého používaného příslušenství nebo volitelných součástí si přečtěte část „Správná likvidace tohoto produktu“ v kapitole 8 a dodržujte uvedené pokyny.
- NEPOUŽÍVEJTE tento měřič poté, co uplynula jeho doba životnosti. Přečtěte si kapitolu 6.

Manipulace s bateriemi a jejich použití

- NEVKLÁDEJTE baterie s nesprávně orientovanou polaritou.
- Tento měřič je kompatibilní POUZE se 2 alkalickými bateriemi typu „AAA“. NEPOUŽÍVEJTE jiné typy baterií. NEPOUŽÍVEJTE staré a nové baterie dohromady. NEPOUŽÍVEJTE různé značky baterií dohromady.
- Pokud nebudete měřič delší dobu používat, baterie vyjměte.
- Dostane-li se vám kapalina z baterie do očí, ihned je vypláchněte velkým množstvím čisté vody. Okamžitě se poraďte s vaším lékařem.
- Dostane-li se vám kapalina z baterie na pokožku, ihned ji opláchněte velkým množstvím čisté vlažné vody. Pokud podráždění, zranění nebo bolest přetrvává, poraďte se s vaším lékařem.
- NEPOUŽÍVEJTE baterie po vypršení jejich doby životnosti.
- Baterie pravidelně kontrolujte, abyste zajistili, že jsou v dobrém provozním stavu.
- Používejte POUZE baterie určené pro tento měřič. Používání nepodporovaných baterií by mohlo vést k poškození přístroje.

Všeobecná bezpečnostní

- Když provádíte měření na pravém zápěstí, aplikujte manžetu za pomocí stejných kroků jako v případě levého zápěstí.
- Krevní tlak na levém a pravém zápěstí se může lišit, a proto mohou být odlišné také naměřené hodnoty krevního tlaku. Společnost OMRON doporučuje používat k měření vždy stejné zápěstí. Pokud se hodnoty mezi oběma zápěstími podstatně liší, ověřte si u svého lékaře, které zápěstí máte k měření používat.
- Ujistěte se, že manžeta nezakrývá vyčnívající část loketní kosti na vnější straně zápěstí.
- Pro zastavení měření a vyfouknutí zápěstní manžety stiskněte jednou tlačítko [START/STOP].
- Měřič se automaticky vypne 2 minuty po dokončení měření.
- Mezi měřeními vyčkejte 2 až 3 minuty. Čekací doba tepnám umožňuje snížit tlak a návrat do podoby před měřením. V závislosti na vašich individuálních fyziologických vlastnostech bude možná potřeba čekací dobu navýšit.

Manipulace s bateriemi a jejich použití

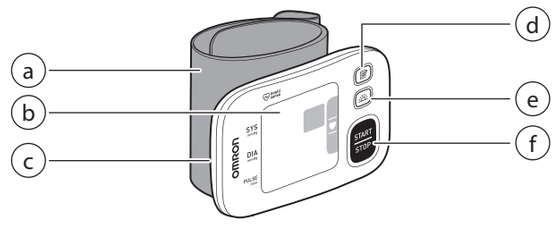
- Dodané baterie mohou mít kratší životnost než nové.
- Likvidace použitých baterií by měla být provedena v souladu s místními předpisy.

1. Seznámení s měřičem

1.1 Obsah

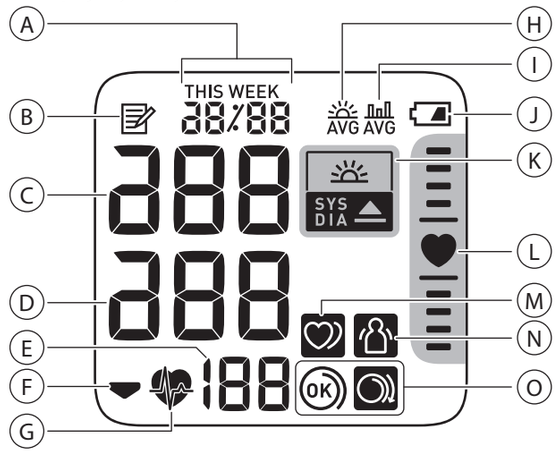
Měřič, 2 alkalické baterie typu „AAA“, úložné pouzdro, návod k obsluze 1 a 2

1.2 Hlavní jednotka



a. Zápěstní manžeta (Obvod zápěstí 13,5 cm až 21,5 cm)
b. Displej
c. Prostor pro baterie
d. Tlačítko [Paměť]
e. Tlačítko [ranního průměru]
f. Tlačítko [START/STOP]

1.3 Displej a symboly



A		**Zobrazení data a času**
B		**Symbol paměti** Objeví se při prohlížení naměřených hodnot uložených do paměti.
C		**Hodnota systolického krevního tlaku**
D		**Hodnota diastolického krevního tlaku**
E		**Zobrazení pulsu/číslo paměťového záznamu** Tepová frekvence se objeví po měření. Po stisknutí tlačítka se na displeji před zobrazením tepové frekvence objeví na dobu přibližně jedné sekundy číslo paměťového záznamu.
F		**Symbol vypouštění** Objevuje se během vyfukování manžety.
G		**Indikátor srdeční akce** Během provádění měření bliká.
H	AVG	**Symbol ranního průměru** Objevuje se při prohlížení týdenních průměrů hodnot naměřených ráno. Na displeji se objevují týdenní průměry hodnot naměřených ráno v rozmezí 4 týdnů.
I	AVG	**Symbol průměrné hodnoty** Objevuje se při prohlížení průměrných naměřených hodnot z posledních 2 nebo 3 měření provedených v rozmezí 10 minut.
J		**Symbol baterie (téměř vybitá)** Bliká, pokud je baterie téměř vybitá.
		Symbol baterie (vybitá) Objeví se, pokud je baterie vybitá.
K	SYS DIA	**Symbol hypertenze** Objevuje se, pokud je systolický krevní tlak 135 mmHg či více a/nebo diastolický tlak 85 mmHg či více.
	SYS DIA	**Indikátor ranní hypertenze** Objevuje se, pokud je ranní týdenní průměr 135/85 mmHg či více.
L		**Indikátor polohy** Váš měřič má v sobě zabudovaný pokročilý senzor polohy, který se používá pro stanovení, zda se nachází ve správné výšce. Symbol „ “ se objeví, pokud se váš měřič během měření nachází vzhledem k srdci ve správné poloze. Pokud je váš monitor vzhledem k vašemu srdci výše či níže, objeví se nad či pod symbolem srdce lišta polohy srdce, která vám pomůže ke zvolení správné polohy zápěstí.
M		**Indikátor nepravidelné srdeční akce** Objevuje se spolu s naměřenými hodnotami, pokud je během měření 2krát či vícekrát detekována nepravidelná srdeční akce. Nepravidelná srdeční akce je definována jako akce, která je o 25 % nižší nebo o 25 % vyšší než průměrná hodnota pulzu naměřeného přístrojem během měření krevního tlaku. Pokud se indikátor i nadále objevuje, doporučujeme poradit se s vaším lékařem a následovat jeho pokyny.
N		**Indikátor chybného měření v důsledku pohybu těla** Objevuje se spolu s naměřenými hodnotami, pokud se vaše tělo během měření pohybuje. Pokud se objeví, sundejte manžetu ze zápěstí a počkejte 2 až 3 minuty. Poté zůstaňte v klidu a proveďte další měření.
O	OK	**Indikátor správného upevnění manžety (OK)** Objevuje se, pokud je manžeta během měření správně upevněna kolem zápěstí. Objevuje se také při prohlížení minulých naměřených hodnot.
		Indikátor správného upevnění manžety (volná) Objevuje se, pokud není manžeta během měření správně upevněna kolem zápěstí. Objevuje se také při prohlížení minulých naměřených hodnot.

Doporučení ESH/ESC 2013* pro léčbu arteriální hypertenze

Definice hypertenze na základě hodnot krevního tlaku v ordinaci a doma

	V ordinaci	Doma
Systolický krevní tlak	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolický krevní tlak	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Jedná se o rozsahy ze statistických hodnot krevního tlaku.

* European Society of Hypertension (ESH) a European Society of Cardiology (ESC).

⚠ Varování

- NIKDY si nestanovujte diagnózu či léčbu na základě vámi naměřených hodnot. VŽDY se poraďte se svým lékařem.

2. Použití funkce paměti

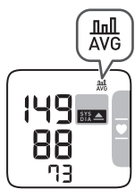
2.1 Prohlížení průměrné hodnoty

Přístroj umí vypočítat průměrnou naměřenou hodnotu na základě posledních 2 nebo 3 měření provedených během 10 minut.

1. Když je měřič vypnutý, stiskněte a podržte tlačítko po dobu delší než 2 sekundy.

Poznámka

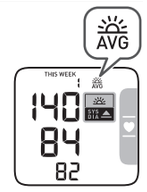
- Pokud jsou v paměti pro toto období pouze 2 naměřené hodnoty, bude průměr vycházet z těchto 2 měření.
- Pokud je průměrná hodnota vysoká (viz kapitola 1.3), objeví se symbol „ “.



2.2 Prohlížení ranního týdenního průměru

Přístroj pro každého uživatele vypočítává a zobrazuje týdenní průměry měření provedených ráno v průběhu 4 týdnů.

1. Stiskněte jednou tlačítko .
Na displeji se zobrazí ranní průměr za aktuální týden „THIS WEEK“.
Pokud je ranní průměrná naměřená hodnota vysoká (viz kapitola 1.3), objeví se symbol „ “.

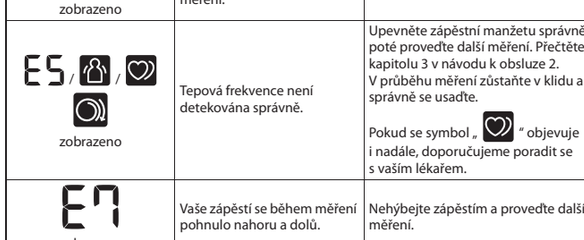


2. Pro zobrazení průměru za předešlé týdny opakovaně stiskněte tlačítko .
Přístroj zobrazí údaj „-1 WEEK“ pro průměr z předchozího týdne až „-3 WEEK“ pro nejstarší sadu průměrných hodnot.

3. Stisknutím tlačítka [START/STOP] měřič vypnete.

Výpočet ranního týdenního průměru

Toto je průměr z měření provedených ráno (4:00–9:59) od neděle do soboty. Pro výpočet ranního průměru každého dne budou použita pouze první 3 měření provedená ráno mezi 4:00–9:59.

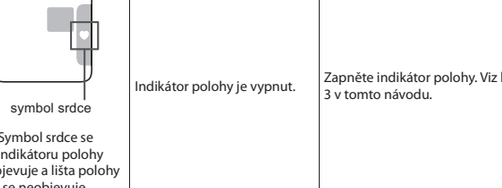


3. Další nastavení

3.1 Vypnutí/zapnutí indikátoru polohy

Ve výchozím nastavení je indikátor polohy zapnut.

1. Když je měřič vypnutý, stiskněte a podržte tlačítko po dobu delší než 10 sekund.



Pro zapnutí indikátoru polohy následujte stejné kroky jako výše.
Měřič se automaticky vypne po 3 sekundách.

4. Chybová hlášení a řešení problémů

V případě, že se během měření vyskytne některý z níže uvedených problémů, nejprve zkontrolujte, že se ve vzdálenosti do 30 cm od tohoto prostředku nenachází žádné jiné elektrické zařízení. Pokud bude problém přetrvávat, nahlédněte do tabulky níže.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
E1 zobrazuje se, nebo se manžeta nenafukuje	Zápěstní manžeta není správně upevněna.	Upevněte zápěstní manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 3 v návodu k obsluze 2.
	Z manžety uniká vzduch.	Obraťte se na vašeho maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.
E3 zobrazeno	Zápěstní manžeta je příliš nafouknutá, tlak přesahuje 300 mmHg.	Během provádění měření se zápěstní manžety nedotýkejte.
E4 zobrazeno	Během měření se pohybujete nebo mluvíte. Vibrace narušují měření.	V průběhu měření zůstaňte v klidu a nemluvte.
E5 / / zobrazeno	Tepová frekvence není detekována správně.	Upevněte zápěstní manžetu správně a poté proveďte další měření. Přečtěte si kapitolu 3 v návodu k obsluze 2. V průběhu měření zůstaňte v klidu a správně se usaďte. Pokud se symbol „ “ objevuje i nadále, doporučujeme poradit se s vaším lékařem.
E7 zobrazeno	Vaše zápěstí se během měření pohnulo nahoru a dolů.	Nehýbejte zápěstím a proveďte další měření.
Er zobrazeno	Měřič má závadu.	Znovu stiskněte tlačítko [START/STOP]. Pokud se stále objevuje symbol „Er“, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.
symbol srdce Symbol srdce se v indikátoru polohy neobjevuje a lišta polohy se neobjevuje.	Indikátor polohy je vypnut.	Zapněte indikátor polohy. Viz kapitola 3 v tomto návodu.
bliká	Baterie jsou téměř vybité.	Doporučuje se výměna všech baterií 2 novými alkalickými bateriemi. Přečtěte si kapitolu 1 v návodu k obsluze 2.
zobrazuje se, nebo se měřič během měření neočekávaně vypne	Baterie jsou vybité.	Okamžitě vyměňte všechny baterie 2 novými alkalickými bateriemi. Přečtěte si kapitolu 1 v návodu k obsluze 2.
Bez elektrické energie. Na displeji měřiče se nic nezobrazuje.	Baterie jsou zcela vybité.	Okamžitě vyměňte všechny baterie 2 novými alkalickými bateriemi. Přečtěte si kapitolu 1 v návodu k obsluze 2.
	Nesprávná polarita baterií.	Zkontrolujte správné umístění baterií. Přečtěte si kapitolu 1 v návodu k obsluze 2.
Naměřené hodnoty se zdají příliš vysoké či příliš nízké.	Krevní tlak neustále kolísá. Váš krevní tlak může ovlivnit mnoho faktorů včetně stresu, denní doby a/nebo způsobu aplikace zápěstní manžety. Přečtěte si kapitolu 9 v tomto návodu a kapitolu 3–5 v návodu k obsluze 2.	
Nastane jakýkoli jiný problém.	Pro vypnutí měřiče stiskněte tlačítko [START/STOP], poté je stiskněte znovu a proveďte měření. Pokud problém přetrvává, vyjměte baterie a vyčkejte 30 sekund. Poté baterie znovu nainstalujte. Pokud problém stále přetrvává, kontaktujte maloobchodního prodejce nebo distributora společnosti OMRON.	

5. Údržba

5.1 Údržba

Abyste uchránili svůj měřič před poškozením, dodržujte pokyny níže:

- Změny nebo úpravy neschválené výrobcem způsobí propadnutí záruky uživatele.

⚠Upozornění

- Měřič nebo jeho další součásti NEROZEBÍREJTE ani se je NEPOKOUŠEJTE OPRAVOVAT. Mohlo by to vést k nepřesnému měření.

5.2 Skladování

Pokud měřič nepoužíváte, uchovávejte jej v úložném pouzdře.

- Měřič skladujte na čistém a bezpečném místě.

Měřič neskladujte:

- Pokud je přístroj mokrý.
- Na místech vystavených extrémním teplotám, vlhkosti, přímému slunečnímu světlu, prachu nebo korozivním výparům, například bělidlům.
- Na místech vystavených vibracím nebo otřesům.

5.3 Čištění

- Nepoužívejte abrazivní nebo těkavé čisticí prostředky.
- Pro čištění měřiče a zápěstní manžety použijte suchý měkký kus látky nebo měkký kus látky zvlhčený neutrálním mýdlem a poté je utřete suchým kusem látky.
- Měřič neomývejte ani neponořujte do vody.
- K čištění měřiče a zápěstní manžety nepoužívejte benzín, ředidla ani jiné těkavé kapaliny.

5.4 Kalibrace a servis

- Přesnost tohoto měřiče krevního tlaku byla pečlivě testována a je navržena pro dlouhodobou životnost.
- Obecně se doporučuje nechat přístroj zkontrolovat po dvou letech, aby se ověřilo jeho správné fungování a přesnost. Obraťte se na vašeho prodejce společnosti OMRON nebo na zákaznický servis společnosti OMRON na adresách uvedených na obalu nebo v přiložené dokumentaci.

6. Technické údaje

Kategorie výrobku	Elektronický tlakoměr
Popis výrobku	Automatický zápěstní měřič krevního tlaku
Model (kód)	RS4 (HEM-6181-E)
Displej	Digitální LCD displej
Rozsah tlaku manžety	0 až 299 mmHg
Rozsah měření krevního tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah měření pulsu	40 až 180 tepů/min.
Přesnost	Tlak: ±3 mmHg Puls: ±5 % zobrazené hodnoty
Nafukování	Automaticky elektrickou pumpou
Vypouštění	Automatické rychlé vypouštění
Metoda měření	Oscilometrická metoda
Režim provozu	Nepřetržitý provoz
Stupeň krytí IP	IP 22
Příkon	DC 3 V 3,0 W
Zdroj energie	2 alkalické baterie 1,5 V typu „AAA“
Životnost baterie	Přibližně 300 měření (pomocí nových alkalických baterií)
Doba životnosti (provozní životnost)	5 let
Provozní podmínky	+10 °C až +40 °C / relativní vlhkost 15 až 90 % (bez kondenzace) / 800 až 1060 hPa
Podmínky pro skladování/přepravu	–20 °C až +60 °C / 10 až 90 % relativní vlhkost (bez kondenzace)
Hmotnost	Přibližně 86 g bez baterií
Rozměry	Přibližně 93 mm (š) × 62 mm (v) × 20 mm (h) (bez zápěstní manžety)
Měřitelný obvod zápěstí	13,5 až 21,5 cm
Paměť	Ukládá až 60 naměřených hodnot
Obsah	Měřič, úložné pouzdro, 2 alkalické baterie typu „AAA“, návod k obsluze 1 a 2
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Vnitřně napájené zařízení ME
Přiložná část	Typ BF (zápěstní manžeta)
Maximální teplota přiložné části	Nižší než +48 °C

Poznámka

- Tyto technické údaje se mohou bez předchozího upozornění změnit.
- V klinické validační studii byl diastolický krevní tlak 85 zapojených subjektů stanoven na základě metody K5.
- Tento měřič je klinicky hodnocen dle požadavků normy EN ISO 81060-2:2014 a splňuje požadavky norem EN ISO 81060-2:2014 a EN ISO 81060-2:2019 se změnou A1:2020.
- IP klasifikace uvádí stupně ochrany zajišťované krytem v souladu s normou IEC 60529. Tento měřič je chráněn proti pevný cizím objektům o průměru 12,5 mm a větším, jako je prst, a proti šikmo padajícím kapkám vody, které mohou během běžného provozu způsobit potíže.
- Tento měřič nebyl validován pro použití u těhotných pacientek.
- Veškeré závažné incidenty, ke kterým došlo v souvislosti s tímto zařízením, oznamte výrobci a příslušnému úřadu v členském státě, ve kterém sídlíte.

7. Omezená záruka

Děkujeme vám za zakoupení výrobku společnosti OMRON. Tento výrobek je sestaven z vysoce kvalitních materiálů a při jeho výrobě bylo dbáno velké pečlivosti. Je navržen tak, aby vás uspokojil ve všech směrech za předpokladu, že bude správně používán a udržován dle pokynů v návodu k obsluze. Společnost OMRON na tento výrobek poskytuje záruku v délce 5 let od data zakoupení. Společnost OMRON ručí za správnou konstrukci, zpracování a materiály tohoto výrobku. Během tohoto záručního období společnost OMRON, bez poplatku za práci nebo díly, opraví nebo vymění vadný výrobek nebo jeho vadné části.
Záruka se nevztahuje na následující situace:

A. Náklady na dopravu a rizika při dopravě.
B. Náklady na opravy a/nebo vady vzniklé opravami provedenými neoprávněnými osobami.
C. Pravidelné kontroly a údržbu.
D. Selhání nebo opotřebení volitelného příslušenství nebo jiných doplňků jiných než samotné hlavní jednotky, nejsou-li výslovně uvedeny výše.
E. Náklady vzniklé vlivem nepřijetí nároku (tyto budou účtovány).
F. Škody jakéhokoli druhu, včetně osobních, způsobených náhodně nebo chybným používáním.
G. Služby kalibrace nejsou součástí záruky.

Pokud je nutné využít služeb záručních oprav, požádejte o opravu prodejce, od kterého jste produkt zakoupili, nebo autorizovaného distributora společnosti OMRON. Adresu naleznete na obalu produktu / v dokumentaci nebo u specializovaného prodejce. Máte-li potíže s vyhledáním zákaznických služeb společnosti OMRON, kontaktujte nás.
www.omron-healthcare.com
Opravy nebo výměny v rámci záruky neposkytují právo na prodloužení nebo obnovení záruční doby. Záruka bude poskytnuta, pouze pokud je vrácen úplný produkt společně s originální fakturou/účtenkou vydanou zákazníkovi prodejcem.

8. Doporučení a prohlášení výrobce

- Tento měřič krevního tlaku byl navržen v souladu s Evropským standardem EN1060, neinvazivní tonometry, část 1: Všeobecné požadavky a část 3: Specifické požadavky pro elektromechanické systémy na měření krevního tlaku.
- Tento výrobek společnosti OMRON je vyroben v souladu s přísným systémem pro kontrolu kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko. Tlakový senzor – hlavní součást měřiče krevního tlaku společnosti OMRON – je vyroben v Japonsku.

Důležité informace týkající se elektromagnetické kompatibility (EMC)

Zařízení HEM-6181-E vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN60601-1-2:2015 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC).
Další dokumentace v souladu se standardem EMC je dostupná na internetových stránkách www.omron-healthcare.com. Více informací o elektromagnetické kompatibilitě zařízení HEM-6181-E naleznete na webových stránkách.

Správná likvidace tohoto produktu (odpadní elektrické a elektronické vybavení)



Toto označení na produktu nebo v příslušném návodu značí, že se produkt na konci své technické životnosti nesmí likvidovat společně s ostatním domovním odpadem.
Abyste zabránili případným škodám na životním prostředí nebo lidském zdraví způsobeným nekontrolovanou likvidací odpadu, oddělte tento produkt od ostatních typů odpadu a zodpovědně jej recyklujte – přispějete tak k trvalému opětovnému použití zdrojů materiálu.
Podrobnosti o tom, kde a jak se dá toto zařízení bezpečně recyklovat s ohledem na životní prostředí, mohou domácí uživatelé získat buď u prodejce, u kterého si tento produkt pořídili, nebo mohou kontaktovat místní obecní úřad.
Komerční uživatelé nechť kontaktují svého dodavatele a prověří okolnosti a podmínky uvedené v kupní smlouvě. Tento produkt se nesmí zařadit mezi ostatní technický odpad určený k likvidaci.

9. Tipy pro měření krevního tlaku

Aby bylo zajištěno přesné měření, postupujte podle následujících pokynů:

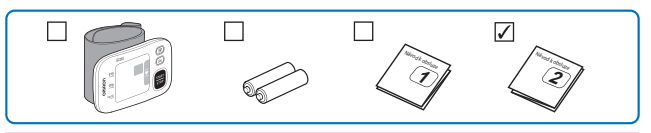
- Stres zvyšuje krevní tlak. Měření neprovádějte během stresujících situací.
- Měření je třeba provádět na klidném místě.
- Je důležité, aby bylo měření prováděno každý den ve stejný čas. Doporučeno je provádění měření ráno a večer.
- Veďte si záznamy o svém krevním tlaku a pulzu, které pak můžete ukázat svému lékaři. Jedno jediné měření není schopné poskytnout přesné informace o vašem skutečném krevním tlaku. Pro vedení záznamů několika hodnot naměřených v dané době použijte zápisník krevního tlaku. Pro stažení PDF souborů zápisníku navštivte internetové stránky www.omron-healthcare.com.

Automatický zápěstní
měřič krevního tlaku
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Návod k obsluze 2

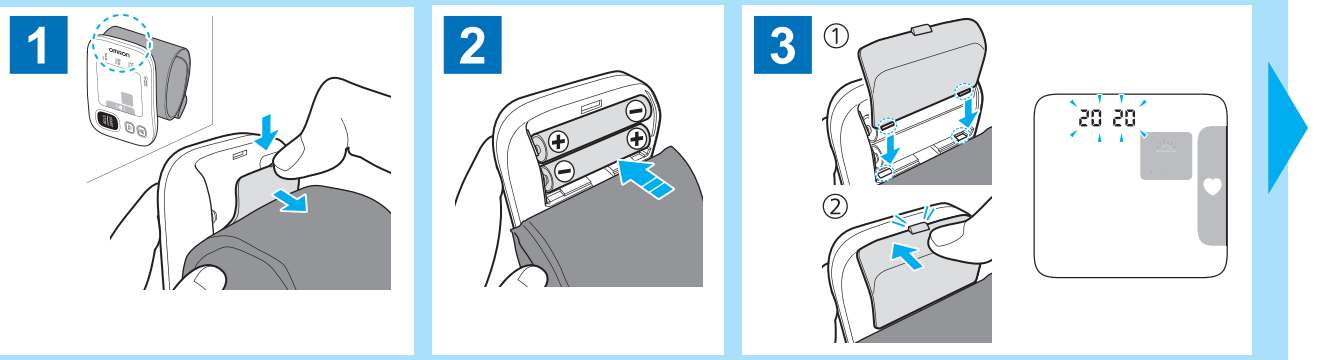
IM2-HEM-6181-E-CZ-05-04/2022



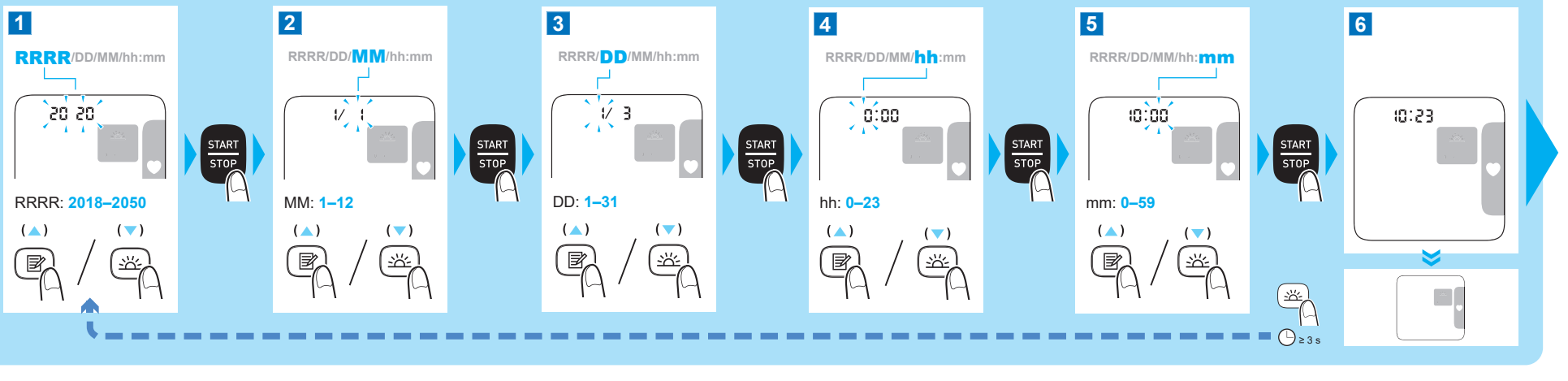
Před použitím si přečtěte návod k obsluze 1 a 2.

All for Healthcare

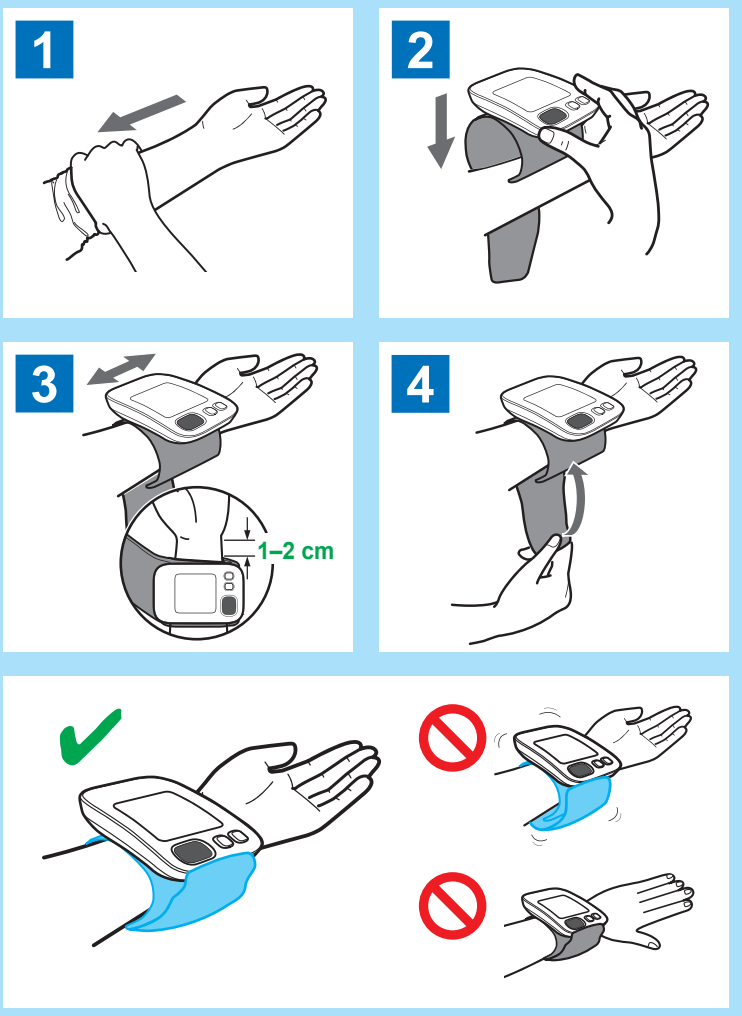
1 Instalace baterií



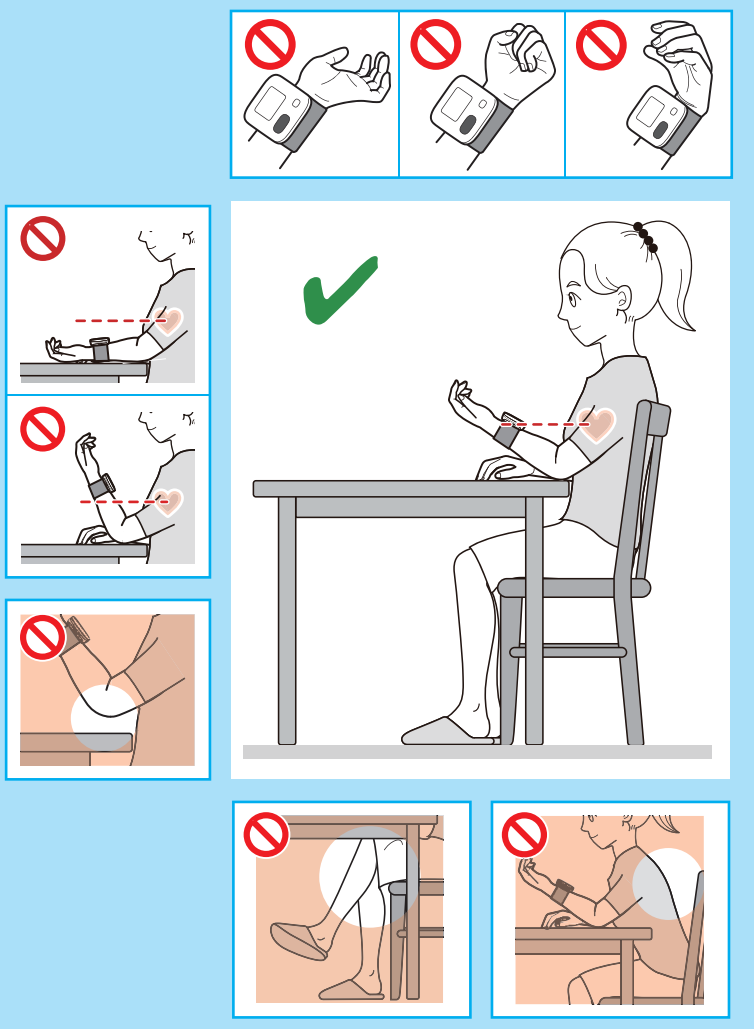
2 Nastavení data a času



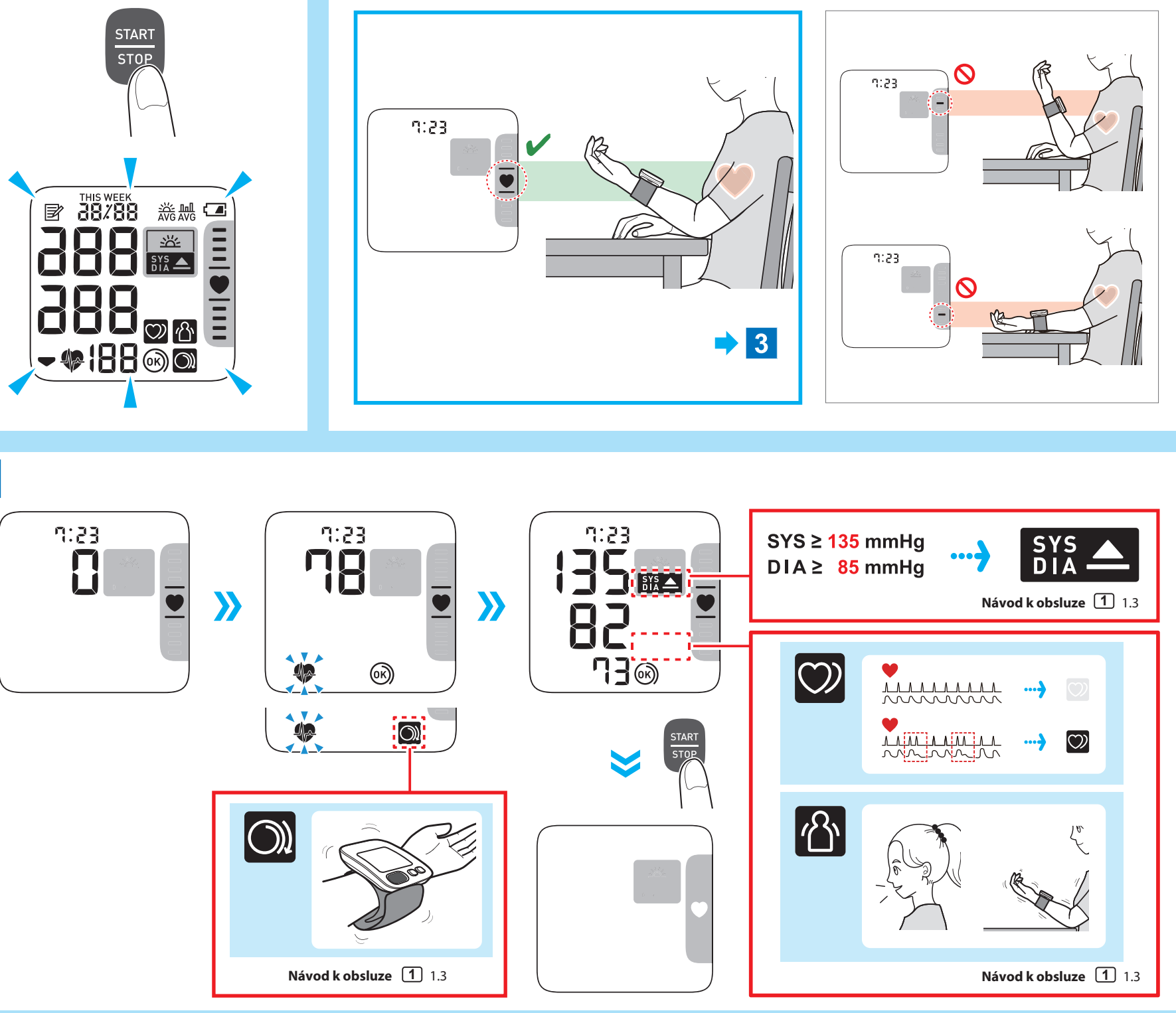
3 Nasazení manžety na zápěstí



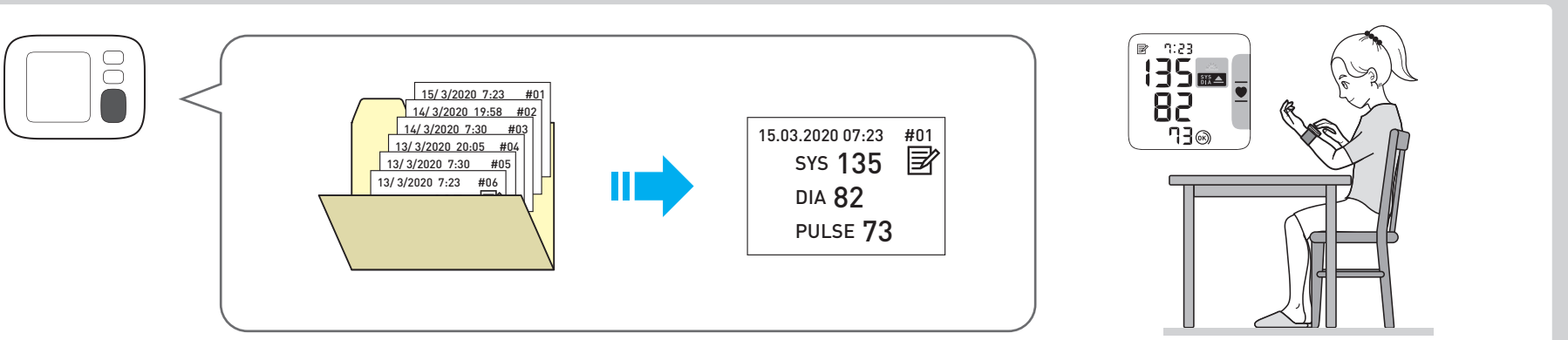
4 Správné sezení

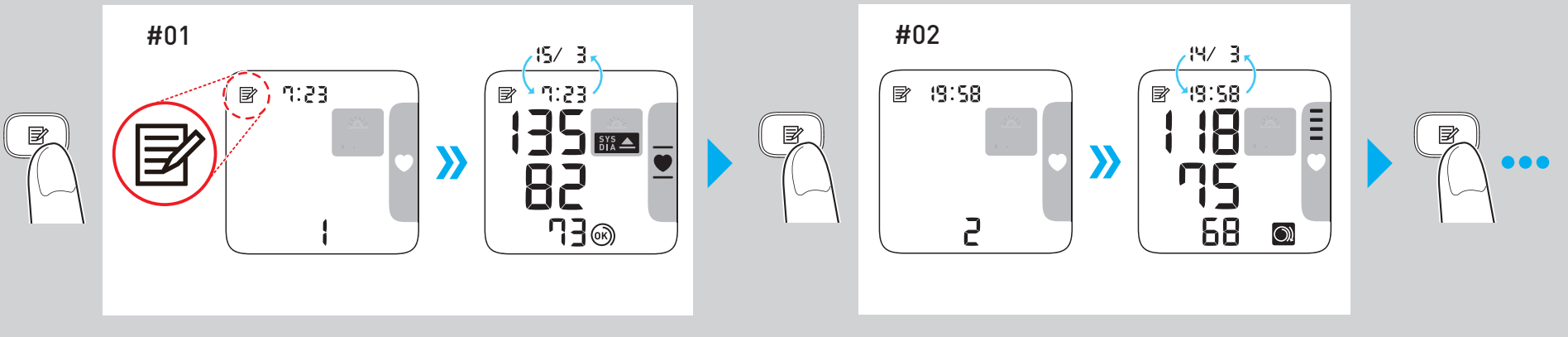


5 Měření

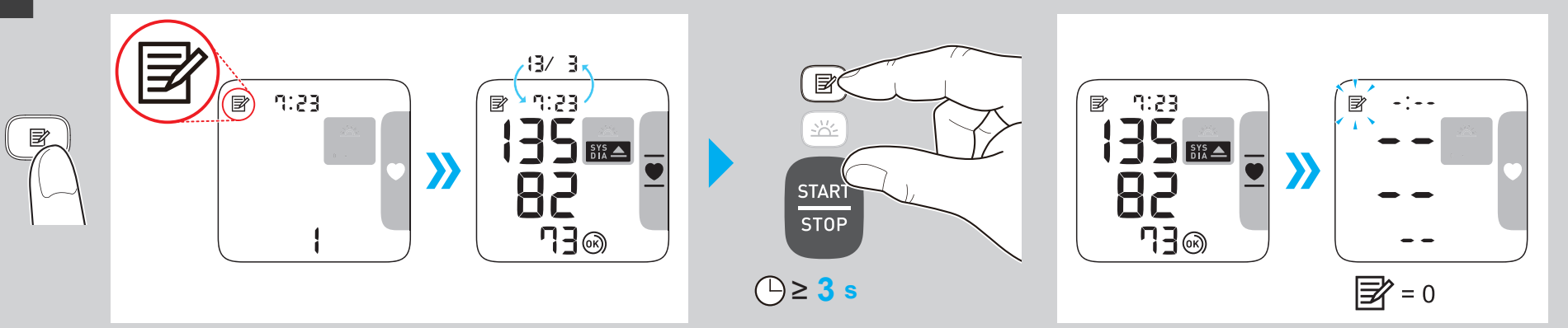


Prohlížení uložených naměřených hodnot





Smazání všech naměřených hodnot uložených v paměti



Popis symbolů

	Příložná část – typ BF: Stupeň ochrany před úrazem elektrickým proudem (svodový proud)
13.5-21.5cm	Indikuje správnou polohu měřiče na zápěstí. Měřitelný obvod zápěstí
IP XX	Stupeň ochrany proti vniknutí zajišťovaný normou IEC 60529
CE	Označení CE
UK CA	Certifikace UKCA
SN	Sériové číslo
UDI	Jedinečná identifikace prostředku (UDI)
MD	Zdravotnický prostředek

	Omezení teploty
	Omezení vlhkosti
	Omezení atmosférického tlaku
	Uživatel si musí prostudovat tento návod k obsluze.
	Uživatel musí pečlivě dodržovat pokyny v tomto návodu k obsluze kvůli zajištění bezpečnosti
	Baterie/článek
	Stejnosměrný proud
	Datum výroby

Výrobce		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO
Zástupce pro EU EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com
Dovozce do EU		
Výrobní závod		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Pobočky	**Dovozce ve Spojeném království a zodpovědná osoba pro UK**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Datum vydání	2022-06-27

Vyrobeno ve Vietnamu

DE

OMRON

Automatisches Handgelenk-Blutdruckmessgerät

RS4 (HEM-6181-E)

Gebrauchsanweisung 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Ausgabedatum: 2022-06-27
5681802-7B

All for Healthcare

Vor Nutzung die Anleitung lesen.

Wichtige Sicherheitsinformationen sind in Anleitung 1 enthalten. Informationen über die Montage des Gelenkhandgerätes sind in Anleitung 2 enthalten.

Einführung

Vielen Dank für den Kauf des automatischen Handgelenk-Blutdruckmessgeräts RS4. Das Blutdruckmessgerät muss am Handgelenk getragen werden.
Das Blutdruckmessgerät verwendet eine oszillometrische Methode zur Blutdruckmessung. Wenn die Manschette sich aufpumpt, tastet das Messgerät die Druckpulsationen der Arterie unter der Manschette ab. Die Pulse werden oszillometrische Pulse genannt. Der elektronische Drucksensor zeigt einen digitalen Blutdruckwert an.

Sicherheitshinweise

Diese Gebrauchsanweisung bietet Ihnen wichtige Informationen zu dem automatischen Handgelenk-Blutdruckmessgeräts RS4. Sie müssen alle Sicherheits- und Bedienhinweise LESEN und VERSTEHEN, um ein sicheres und ordnungsgemäßes Funktionieren des Messgeräts zu gewährleisten. Wenn Sie diese Anweisungen nicht verstehen oder Fragen haben, kontaktieren Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter, bevor Sie versuchen, das Messgerät zu verwenden. Wenden Sie sich für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck an Ihren Arzt.

Verwendungszweck

Dieses Gerät ist ein Messgerät für die Messung von Blutdruck und Puls an Erwachsenen mit einem Handgelenksumfang von 13,5 bis 21,5 cm. Dieses Messgerät erkennt das Auftreten unregelmäßiger Herzschläge während der Messung und zeigt dies zusammen mit dem Messergebnis durch ein Symbol an. Es ist hauptsächlich für den allgemeinen Haushaltsgebrauch ausgelegt.

Erhalt und Inspektion

Nehmen Sie das Messgerät aus der Verpackung und prüfen Sie es auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Messgerät im Fall einer Beschädigung NICHT und kontaktieren Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter.

Wichtige Sicherheitsinformationen

Bitte lesen Sie die Wichtige Sicherheitsinformationen in dieser Gebrauchsanweisung, bevor Sie dieses Messgerät verwenden.
Bitte befolgen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig, damit Ihre Sicherheit gewährleistet ist.
Bitte bewahren Sie sie zum späteren Nachschlagen auf. Wenden Sie sich für ausführliche Informationen zu Ihrem Blutdruck an IHREN ARZT.

⚠Warnung **Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu sehr schweren Verletzungen führen kann.**

- Setzen Sie das Messgerät NICHT für Säuglinge, Kleinkinder, Kinder oder Personen ein, die sich nicht äußern können.
- Passen Sie NICHT aufgrund der Werte dieses Blutdruckmessgerätes die Medikation an. Nehmen Sie die Medikamente wie von Ihrem Arzt verschrieben. NUR ein Arzt ist qualifiziert, um Bluthochdruck zu diagnostizieren und zu behandeln.
- Legen Sie das Messgerät NICHT an einem verletzten Handgelenk oder an einem Handgelenk an, das medizinisch behandelt wird.
- Legen Sie die Manschette NICHT während einer Infusion oder Bluttransfusion an.
- Verwenden Sie das Messgerät nicht in Bereichen mit Hochfrequenz-Chirurgiegeräten (HF), Magnetresonanztomographie-Geräten (MRT) oder Computertomographie-Scannern (CT). Dies kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Messgeräts und/oder fehlerhaften Werten führen.
- Verwenden Sie das Messgerät nicht in sauerstoffangereicherten Umgebungen oder in der Nähe entzündlicher Gase.
- Wenden Sie sich an Ihren Arzt, bevor Sie dieses Messgerät bei häufig auftretenden Arrhythmien wie zum Beispiel atrialen oder ventrikulären Extrasystolen oder Vorhofflimmern, Arteriosklerose, schlechter Durchblutung, Diabetes, Schwangerschaft, Präeklampsie oder Nierenerkrankungen einsetzen. BEACHTEN Sie, dass diese Zustände die Messwerte zusätzlich durch Bewegung, Zittern oder Schütteln des Patienten beeinflussen können.
- Behandeln Sie sich NIE auf Basis Ihrer Werte selbst und stellen Sie auf dieser Basis auch NIE eigene Diagnosen. Wenden Sie sich STETS an Ihren Arzt.
- Dieses Produkt enthält Kleinteile, die bei Verschlucken eine Erstickungsgefahr für Säuglinge, Kleinkinder und Kinder darstellen können.

Batterien einsetzen und auswechseln

- Die Batterien außerhalb der Reichweite von Säuglingen, Kleinkindern und Kindern aufbewahren.

⚠Achtung: **Zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen des Benutzers oder des Patienten oder Geräteschäden beziehungsweise Schäden an anderen Gegenständen führen kann.**

- Verwenden Sie das Messgerät nicht mehr und wenden Sie sich an Ihren Arzt, wenn Hautirritationen oder Unwohlsein auftreten.
- Wenden Sie sich vor Verwendung des Messgeräts an Ihren Arzt, wenn Sie das Messgerät an einem Handgelenk verwenden, an dem ein/e intravaskuläre/r Zugang oder Therapie, oder ein arteriovenöser (A-V) Shunt vorhanden ist, da vorübergehende Störungen des Blutflusses auftreten und zu Verletzungen führen können.
- Wenden Sie sich vor Verwendung des Messgeräts an Ihren Arzt, wenn Sie eine Mastektomie hatten.
- Wenden Sie sich vor Verwendung des Messgeräts an Ihren Arzt, wenn Sie schwere Durchblutungsprobleme oder Blutstörungen haben, da das Aufpumpen der Manschette zu Blutergüssen führen kann.
- Messen Sie NICHT öfter als nötig, da es sonst aufgrund von Störungen des Blutflusses zu Blutergüssen kommen kann.
- Pumpen Sie die Manschette NUR DANN auf, wenn sie am Handgelenk angelegt ist.
- Entfernen Sie die Manschette, wenn während der Messung kein Luftablass erfolgt.
- Verwenden Sie das Messgerät AUSSCHLIESSLICH zum Messen des Blutdrucks.
- Stellen Sie während der Messung sicher, dass sich kein mobiles Gerät oder anderes elektrisches Gerät, das elektromagnetische Felder erzeugt, innerhalb von 30 cm von diesem Messgerät entfernt befindet. Dies kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Messgeräts und/oder fehlerhaften Werten führen.
- Zerlegen Sie das Messgerät und seine Komponenten NICHT und versuchen Sie NICHT, diese selbst zu reparieren. Dies könnte zu falschen Messwerte führen.
- Verwenden Sie das Messgerät NICHT an einem Ort, an dem es Feuchtigkeit oder Spritzwasser ausgesetzt sein könnte. Dies könnte das Messgerät beschädigen.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT in einem fahrenden Fahrzeug, wie z. B. in einem Auto.
- Lassen Sie das Messgerät NICHT fallen und setzen Sie es keinen starken Stößen oder Vibrationen aus.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT an Orten mit hoher oder niedriger Luftfeuchtigkeit oder hohen oder niedrigen Temperaturen. Siehe Kapitel 6.
- Stellen Sie sicher, dass dieses Messgerät die Blutzirkulation nicht beeinträchtigt, indem Sie während der Messung das Handgelenk beobachten.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT in Umgebungen mit hoher Beanspruchung, wie z. B. in Krankenhäusern oder Arztpraxen.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NICHT gleichzeitig mit anderen medizinischen elektrischen Geräten (ME-Geräten). Dies kann zu einem fehlerhaften Betrieb des Messgeräts und/oder fehlerhaften Werten führen.
- Mindestens 30 Minuten vor der Messung sind Baden, Alkohol- und Koffeingenuss, Rauchen, Sport und Mahlzeiten zu meiden.
- Ruhen Sie vor einer Messung mindestens 5 Minuten.
- Entfernen Sie eng anliegende, dicke Kleidung und Accessoires von Ihrem Handgelenk, während Sie eine Messung durchführen.
- Halten Sie während der Messung still und sprechen Sie NICHT.
- Verwenden Sie dieses Messgerät NUR bei Personen, deren Handgelenksumfang innerhalb des für die Manschette vorgegebenen Bereichs liegt.
- Bevor Sie eine Messung durchführen, vergewissern Sie sich, dass sich das Messgerät an die Raumtemperatur angepasst hat. Eine Messung nach einer extremen Temperaturveränderung kann zu einem ungenauen Messergebnis führen. Wurde das Messgerät bei der Mindest- oder Höchstaufbewahrungstemperatur aufbewahrt, empfiehlt OMRON, das Messgerät vor der Durchführung einer Messung bei der angegebenen Betriebstemperatur ca. zwei Stunden lang aufwärmen oder abkühlen zu lassen. Weitere Informationen zur Betriebs- und Aufbewahrungs- bzw. Transporttemperatur finden Sie in Kapitel 6.
- Falten Sie die Manschette NICHT zu stark.
- Lesen und befolgen Sie vor der Entsorgung des Gerätes, von Zubehör oder optionalen Teilen den Abschnitt „Korrekte Entsorgung dieses Produkts" in Kapitel 8.
- Verwenden Sie dieses Messgerät nicht nach Ende der Nutzungsdauer. Informationen dazu erhalten Sie in Kapitel 6.

Batterien einsetzen und auswechseln

- Die Batterien NICHT in verkehrter Richtung (Pole auf den falschen Seiten) einsetzen.
- Mit diesem Messgerät AUSSCHLIESSLICH 2 „AAA"-Alkalibatterien verwenden. KEINE anderen Batterietypen verwenden. KEINE neuen und gebrauchten Batterien zusammen verwenden. KEINE Batterien verschiedener Marken zusammen verwenden.
- Nehmen Sie die Batterien heraus, wenn das Messgerät lange Zeit nicht benutzt wird.
- Wenn Batteriesäure in Ihre Augen gelangt, spülen Sie diese sofort mit reichlich klarem Wasser aus. Suchen Sie sofort Ihren Arzt auf.
- Sollte Batterieflüssigkeit auf die Haut gelangen, sofort mit reichlich sauberem, lauwarmem Wasser abspülen. Wenn Reizungen, Verletzungen oder Schmerzen andauern, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- Die Batterien nach Verfallsdatum NICHT verwenden.
- Überprüfen Sie die Batterien regelmäßig, um sicherzustellen, dass sie in einwandfreiem Zustand sind.
- Verwenden Sie AUSSCHLIESSLICH Batterien, die für dieses Messgerät vorgesehen sind. Die Verwendung nicht geeigneter Batterien kann das Gerät beschädigen und/oder zu Gefahren im Zusammenhang mit dem Messgerät führen.

Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

- Wenn Sie eine Messung an Ihrem rechten Handgelenk vornehmen, legen Sie die Manschette genauso an wie am linken Handgelenk.
- Der Blutdruck kann sich zwischen dem rechten und linken Handgelenk unterscheiden, und die gemessenen Blutdruckwerte können unterschiedlich sein. OMRON empfiehlt daher, immer dasselbe Handgelenk für Messungen zu verwenden. Falls sich die Werte zwischen beiden Handgelenken sehr deutlich unterscheiden, sollten Sie mit Ihrem Arzt absprechen, welches Handgelenk Sie für Messungen verwenden.
- Stellen Sie sicher, dass die Manschette nicht über dem hervorstehenden Handgelenksknochen außen am Handgelenk liegt.
- Drücken Sie zum Anhalten der Messung einmal die Taste [START/STOP], um die Luft aus der Manschette abzulassen.
- Ihr Messgerät schaltet sich automatisch nach 2 Minuten aus.
- Warten Sie zwischen einzelnen Messungen 2 - 3 Minuten. Während dieser Wartezeit entspannen sich die Arterien und nehmen die Form vor der Messung wieder an. Abhängig von Ihren physiologischen Eigenschaften muss die Wartezeit ggf. erhöht werden.

Batterien einsetzen und auswechseln

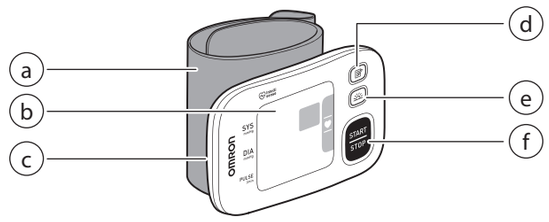
- Die mitgelieferten Batterien können eine kürzere Lebensdauer haben als neue Batterien.
- Die Entsorgung gebrauchter Batterien sollte in Übereinstimmung mit den örtlichen Vorschriften erfolgen.

1. Übersicht über das Messgerät

1.1 Inhalt

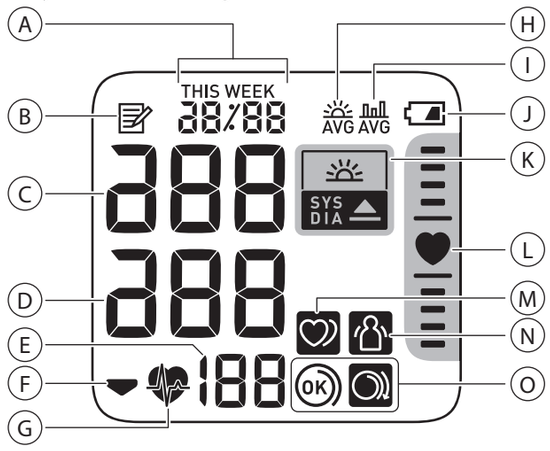
Messgerät, 2 „AAA"-Alkalibatterien, Hartschalenbox, Gebrauchsanweisung 1 und 2

1.2 Monitor



a. Manschette (Handgelenksumfang 13,5 cm bis 21,5 cm)
b. Anzeige
c. Batteriefach
d. Speichertaste
e. Taste [Morgenmittelwert]
f. Taste [START/STOP]

1.3 Symbole auf der Anzeige



A	**Datum- und Uhrzeit-Anzeige**	
B		**Speichersymbol** Erscheint bei Anzeige der gespeicherten Werte.
C	**Systolischer Blutdruckwert**	
D	**Diastolischer Blutdruckwert**	
E	**Pulsanzeige/Speichernummer** Puls erscheint nach der Messung. ent. Wenn Sie die Taste drücken, erscheint die Speichernummer ca. eine Sekunde lang, bevor der Puls wieder auf der Anzeige erscheint.	
F		**Symbol Luftablass** Erscheint beim Ablassen der Luft aus der Manschette.
G		**Herzschlagsymbol** Blinkt beim Durchführen einer Messung.
H	AVG	**Symbol Morgenmittelwert** Erscheint bei Anzeige der wöchentlichen Durchschnittswerte, die am Morgen gemessen wurden. Auf dem Display erscheinen Wochenmittelwerte für die morgendlichen Messungen über einen Zeitraum von 4 Wochen.
I	AVG	**Mittelwertsymbol** Erscheint, wenn die Durchschnittswerte der letzten 2 oder 3 Messungen innerhalb von 10 Minuten angezeigt werden.
J		**Batteriesymbol (für niedrigen Batterieladestand)** Blinkt bei niedrigem Batterieladestand.
		Batteriesymbol (für erschöpften Batterieladestand) Erscheint, wenn die Batterieladung erschöpft ist.
K	SYS DIA	**Symbol Hypertonie** Erscheint, falls Ihr systolischer Blutdruck einen Wert von 135 mmHg und oder Ihr diastolischer Blutdruck einen Blutdruck von 85 mmHg übersteigt.
	SYS DIA	**Symbol Morgenhypertonie** Erscheint, wenn der wöchentliche Morgenmittelwert bei 135/85 mmHg oder höher liegt.
L		**Positionskontrolle** Ihr Messgerät verfügt über einen integrierten, fortschrittlichen Positionssensor, der als Hilfe bei der Bestimmung der korrekten Höhe des Messgeräts dient. Das Symbol „ " erscheint, wenn Ihr Messgerät bei der Messung im Verhältnis zum Herzen die richtige Position hat. Wenn sich Ihr Messgerät in einer höheren oder niedrigeren Position im Verhältnis zum Herz befindet, wird die Positionsbestimmungsleiste für das Herz oberhalb oder unterhalb des Herzsymbols angezeigt, um die korrekte Positionierung des Handgelenks zu steuern.
M		**Symbol Unregelmäßiger Herzschlag** Erscheint zusammen mit den Werten, wenn während einer Messung mindestens zweimal ein unregelmäßiger Herzschlag erkannt wird. Ein unregelmäßiger Herzschlag ist definiert als ein Herzrhythmus, der weniger als 25 % oder mehr als 25 % des mittleren Herzrhythmus beträgt, der erkannt wird, während Ihr Messgerät den Blutdruck misst. Erscheint es wiederholt, empfehlen wir Ihnen dringend, einen Arzt zu konsultieren und dessen Anweisungen zu befolgen.
N		**Symbol Bewegungsfehler** Erscheint zusammen mit den Messwerten, wenn sich Ihr Körper während einer Messung bewegt. Wenn das Symbol erscheint, entfernen Sie die Manschette und warten Sie 2 bis 3 Minuten. Bleiben Sie dann ruhig sitzen und nehmen Sie eine weitere Messung vor.
O	OK	**Symbol Manschettensitzkontrolle (OK)** Erscheint, wenn die Manschette beim Durchführen einer Messung ordnungsgemäß am Handgelenk angelegt ist. Es erscheint außerdem, wenn ehemalige Werte angezeigt werden.
		Symbol Manschettensitzkontrolle (locker) Erscheint, wenn die Manschette beim Durchführen einer Messung nicht ordnungsgemäß am Handgelenk angelegt ist. Es erscheint außerdem, wenn ehemalige Werte angezeigt werden.

ESH/ESC-Richtlinien* für das Management von arterieller Hypotonie (2013)

Definitionen von Hypertonie bei Blutdruckmessungen in der Arztpraxis und zu Hause

	In der Arztpraxis	Zu Hause
Systolischer Blutdruck	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolischer Blutdruck	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Diese Wertebereiche stammen aus statistischen Angaben zu Blutdruck.

* European Society of Hypertension (ESH) und European Society of Cardiology (ESC).

⚠Warnung

- Behandeln Sie sich NIE auf Basis Ihrer Werte selbst und stellen Sie auf dieser Basis auch NIE eigene Diagnosen. Wenden Sie sich STETS an Ihren Arzt.

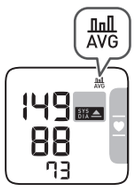
2.1 Anzeige des Durchschnittswerts

Das Messgerät kann einen Mittelwert basierend auf den letzten 2 oder 3 Messwerten errechnen, die innerhalb von 10 Minuten gemessen wurden.

1. Wenn ihr Messgerät aus ist, die Taste für mehr als 2 Sekunden halten.

Hinweis

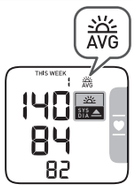
- Falls für diesen Zeitraum nur 2 Werte im Speicher sind, wird der Mittelwert anhand dieser 2 Werte berechnet.
- Falls der Mittelwert hoch ist (siehe Abschnitt 1.3), erscheint das Symbol „ ".



2.2 Anzeige des wöchentlichen Morgenmittelwerts

Das Messgerät berechnet für jeden Benutzer wöchentliche Mittelwerte aus den am Morgen innerhalb der letzten 4 Wochen durchgeführten Messungen und zeigt diese an.

1. Drücken Sie einmal die Taste .
Der wöchentliche Morgenmittelwert für die aktuelle Woche „THIS WEEK" erscheint auf dem Display.
Falls der wöchentliche Morgenmittelwert hoch ist (siehe Abschnitt 1.3), erscheint das Symbol „ ".

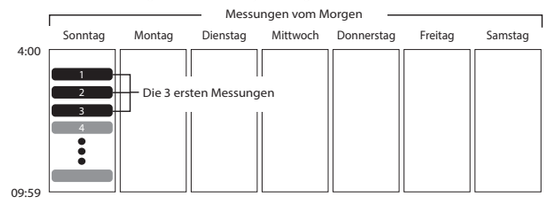


2. Drücken Sie danach erneut die Taste , um den Mittelwert für die vorherige Woche anzuzeigen.
Das Messgerät zeigt „-1 WEEK" für den Mittelwert der letzten Woche und bis zu „-3 WEEK" für die ältesten Mittelwerte an.

3. Drücken Sie die Taste [START/STOP], um Ihr Messgerät auszuschalten.

Wöchentlicher Morgenmittelwert

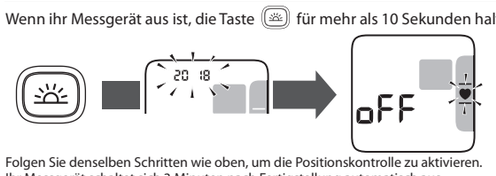
Das ist der Mittelwert für Messungen, die am Morgen (4:00 Uhr bis 09:59 Uhr) zwischen Sonntag und Samstag erfasst werden. Es werden nur die ersten 3 Messungen vom Morgen zwischen 4:00 und 9:59 Uhr verwendet, um den Morgenmittelwert für jeden Tag zu errechnen.



3.1 Positionskontrolle deaktivieren/aktivieren

Die Positionskontrolle ist standardmäßig aktiviert.

1. Wenn ihr Messgerät aus ist, die Taste für mehr als 10 Sekunden halten.



Folgen Sie denselben Schritten wie oben, um die Positionskontrolle zu aktivieren.
Ihr Messgerät schaltet sich 3 Minuten nach Fertigstellung automatisch aus.

4. Fehlermeldungen und Problembehebung

Falls eines der unten genannten Probleme während der Messung auftritt, sollten Sie zuerst überprüfen, ob sich andere elektrische Geräte in einer Reichweite von 30 cm befinden. Wenn das Problem weiterhin besteht, sehen Sie bitte in der folgenden Tabelle nach.

Anzeige/Fehler	Mögliche Ursache	Lösung
E1 erscheint oder die Manschette pumpt nicht auf.	Die Manschette ist nicht richtig angelegt.	Legen Sie die Manschette ordnungsgemäß an und nehmen Sie anschließend eine weitere Messung vor. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 3 in Anleitung 2.
	Die Manschette verliert Luft/ hat ein Leck.	Wenden Sie sich an Ihren OMRON-Einzelhändler oder Vertreter.
E3 erscheint	Die Manschette ist zu stark aufgepumpt und übersteigt 300 mmHg.	Beim Vornehmen einer Messung die Manschette nicht berühren.
E4 erscheint	Sie bewegen sich oder reden während der Messung. Vibrationen stören eine Messung.	Halten Sie still und sprechen Sie nicht während einer Messung.
E5 / / erscheint	Der Puls wird nicht richtig erfasst.	Legen Sie die Manschette ordnungsgemäß an und nehmen Sie anschließend eine weitere Messung vor. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 3 in Anleitung 2. Halten Sie still und setzen Sie sich während einer Messung korrekt hin. Erscheint das Symbol „ " wiederholt, empfehlen wir Ihnen dringend, einen Arzt zu konsultieren.
E7 erscheint	Ihr Handgelenk wird während einer Messung auf und ab bewegt.	Bewegen Sie nicht Ihr Handgelenk. Nehmen Sie dann eine weitere Messung vor. Siehe Kapitel 3.
Er erscheint	Das Messgerät ist defekt.	Drücken Sie erneut die Taste [START/STOP]. Falls „Er" immer noch erscheint, sollten Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter kontaktieren.
Herzschlagsymbol Es erscheinen weder das Herz-Symbol in der Positions-kontrolle noch die Positions-kontrolle.	Die Positionskontrolle ist deaktiviert.	Aktivieren Sie die Positionskontrolle. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 3 in dieser Anleitung.
blinkt	Batteriestand niedrig.	Es wird der Austausch der beiden Alkalibatterien gegen neue empfohlen. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 1 in Anleitung 2.
erscheint oder das Messgerät wird während einer Messung unerwartet ausgeschaltet.	Batterien sind aufgebraucht.	Tauschen Sie die beiden Alkalibatterien sofort gegen neue aus. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 1 in Anleitung 2.
Keine Energieversorgung. Auf der Anzeige des Messgeräts erscheint nichts.	Batterien sind vollständig aufgebraucht.	Tauschen Sie die beiden Alkalibatterien sofort gegen neue aus. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 1 in Anleitung 2.
	Die Batterien sind nicht richtig herum eingelegt.	Prüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt wurden. Weitere Informationen finden Sie im Abschnitt 1 in Anleitung 2.
Es erscheinen zu hohe oder zu niedrige Werte.	Der Blutdruck unterliegt ständigen Schwankungen. Viele Faktoren wie Belastung, Tageszeit und die Art und Weise des Anlegens der Manschette können sich auf Ihren Blutdruck auswirken. Lesen Sie hierzu die Abschnitte 9 in dieser Anleitung und Abschnitt 3-5 in Anleitung 2.	
Beim Auftreten anderer Probleme.	Drücken Sie auf die Taste [START/STOP], um das Messgerät auszuschalten, und drücken Sie dann zum Start der Messung die Taste erneut. Besteht das Problem weiterhin, alle Batterien herausnehmen und 30 Sekunden lang warten. Die Batterien dann wieder einsetzen. Falls das Problem weiterhin besteht, sollten Sie Ihren OMRON-Einzelhändler oder -Vertreter kontaktieren.	

5.1 Wartung

Folgen Sie bitte den nachstehenden Anweisungen, um Ihr Messgerät vor Beschädigungen zu schützen:

- Durch Veränderungen oder Modifikationen, die vom Hersteller nicht genehmigt sind, wird die Benutzergarantie ungültig.

⚠Achtung:

- Zerlegen Sie das Messgerät und seine Komponenten NICHT und versuchen Sie NICHT, diese selbst zu reparieren. Dies könnte zu falschen Messwerte führen.

5.2 Aufbewahrung

Das Messgerät in der Hartschalenbox lassen, wenn es nicht verwendet wird.

- Bewahren Sie Ihr Messgerät an einem sauberen, sicheren Ort auf.

Lagern Sie Ihr Messgerät nicht unter folgenden Bedingungen:

- Wenn das Messgerät feucht ist.
- An Orten, die extremen Temperaturen, Luftfeuchtigkeit, direktem Sonnenlicht, Staub oder ätzenden Dämpfen, wie etwa Bleichmitteln, ausgesetzt sind.
- An Orten, die Erschütterungen oder Stößen ausgesetzt sind.

5.3 Reinigung

- Keine Scheuermittel oder flüchtigen Reinigungsmittel verwenden.
- Verwenden Sie ein weiches, trockenes Tuch oder ein weiches, mit neutraler Seife angefeuchtetes Tuch, um Ihr Messgerät und die Manschette zu reinigen, und wischen Sie sie dann mit einem trockenen Tuch ab.
- Das Messgerät und die Manschette nicht waschen oder in Wasser eintauschen.
- Verwenden Sie kein Benzin, Verdünner oder ähnliche Lösungsmittel zur Reinigung des Messgeräts und der Manschette.

5.4 Kalibrierung und Wartung

- Die Genauigkeit dieses Blutdruckmessgerätes wurde sorgfältig geprüft und im Hinblick auf eine lange nutzbare Lebensdauer entwickelt.
- Es wird im Allgemeinen empfohlen, bei dem Messgerät alle zwei Jahre eine messtechnische Kontrolle durchführen zu lassen, um die korrekte Funktion und die Genauigkeit des Gerätes sicherzustellen. Wenden Sie sich an Ihren autorisierten OMRON-Fachhändler oder den OMRON-Kundenservice, dessen Adresse auf der Verpackung oder den beigelegten Broschüren angegeben ist.

6. Specifications

Produktkategorie	Elektronische Blutdruckmessgeräte
Produktbeschreibung	Automatisches Handgelenk-Blutdruckmessgerät
Modell (Code)	RS4 (HEM-6181-E)
Anzeige	Digitales LCD-Display
Druckmessbereich der Manschette	0 bis 299 mmHg
Blutdruckmessbereich	SYS: 60 bis 260 mmHg DIA: 40 bis 215 mmHg
Pulsmessbereich	40 bis 180 Schläge/Min.
Genauigkeit	Druck: ±3 mmHg Puls: ±5 % des angezeigten Werts
Aufpumpen	Automatisch mit Elektro-Pumpe
Luftablass	Automatisches schnelles Ablassen
Messmethode	Oszillometrische Methode
Betriebsmodus	Dauerbetrieb
IP-Klassifizierung	IP 22
Nennleistung	3 V Gleichstrom, 3,0 W
Stromquelle	2 1,5-V-„AAA"-Alkalibatterien
Batterielebensdauer	Ca. 300 Messungen (mit neuen Alkalibatterien)
Betriebslebensdauer	5 Jahre
Betriebsbedingungen	+10 °C bis +40 °C / 15 bis 90 % RH (nicht kondensierend) / 800 bis 1060 hPa
Lagerungs-/Transportbedingungen	-20 °C bis +60 °C / 10 bis 90 % RH (nicht kondensierend)
Gewicht	Circa 86 g (ohne Batterien)
Abmessungen	Circa 93 mm (B) × 62 mm (H) × 20 mm (T) (Ohne Manschette)
Messbarer Handgelenksumfang	13,5 bis 21,5 cm
Speicher	Speichert bis zu 60 Werte
Inhalt	Messgerät, Hartschalenbox, 2 „AAA"-Alkalibatterien, Gebrauchsanweisung 1 und 2
Schutz vor Stromschlägen	ME-Gerät mit interner Versorgung
Anwendungsteil	Typ BF (Manschette)
Höchsttemperatur für das Anwendungsteil	Weniger als +48 °C

Hinweis

- Änderung dieser technischen Daten ohne Ankündigung vorbehalten.
- In der klinischen Validierungsstudie wurde K5 zur Messung des diastolischen Blutdrucks bei 85 Probanden verwendet.
- Dieses Messgerät wurde gemäß den Anforderungen der Norm EN ISO 81060-2:2014 klinisch getestet und entspricht den Anforderungen der Normen EN ISO 81060-2:2014 und EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- Die IP-Klassifizierung gibt den Schutzgrad von Gehäusen gemäß IEC 60529 an. Das Messgerät ist vor festen Fremdkörpern mit einem Durchmesser von 12,5 mm und mehr – etwa einem Finger – sowie schräg fallenden Wassertropfen geschützt, die bei der normalen Verwendung Probleme verursachen können.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung bei Schwangeren validiert worden.
- Bitte melden Sie etwaige schwerwiegende Vorfälle, die sich auf dieses Gerät beziehen, dem Hersteller und der zuständigen Stelle des Mitgliedsstaats, in dem Sie niedergelassen sind.

7. Eingeschränkte Garantie

Vielen Dank für den Kauf eines OMRON-Produkts. Diese Produkt wurde aus hochwertigen Materialien und mit großer Sorgfalt hergestellt. Es wurde entwickelt, um Sie voll zufriedenzustellen, insofern es korrekt betrieben und gewartet wird, wie in der Gebrauchsanweisung beschrieben.
OMRON übernimmt für dieses Produkt eine Garantie für die Zeitdauer von 5 Jahren nach dem Kauf. OMRON garantiert die korrekte Konstruktion, Fertigung und Materialien für dieses Produkt. Während dieser Garantiedauer übernimmt OMRON, ohne Gebühren für Arbeiten oder Teile zu erheben, die Reparatur bzw. den Austausch defekter Produkte oder defekter Teile.
Die Garantie deckt folgende Punkte nicht ab:

A. Transportkosten und Transportrisiken.
B. Kosten für Reparaturen bzw. Defekte, die durch Reparaturen unbefugter Personen entstanden sind.
C. Regelmäßige Überprüfungs- und Wartungsarbeiten.
D. Ausfall oder Verschleiß optionaler Teile oder anderen Zubehörs außer dem Hauptgerät selbst, außer oben ausdrücklich garantiert.
E. Kosten, die durch eine Anspruchsverweigerung entstehen (hier werden Gebühren erhoben).
F. Jegliche Schäden und Verletzungen, die versehentlich oder durch Missbrauch entstehen.
G. Kalibrierungsdienste sind nicht in der Garantie enthalten.

Falls Garantieleistungen in Anspruch genommen werden müssen, wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder einen autorisierten OMRON-Vertreter. Die Adresse finden Sie auf der Produktverpackung/den Broschüren oder erhalten Sie bei Ihrem Fachhändler. Falls Sie Schwierigkeiten haben sollten, den OMRON-Kundendienst zu finden, wenden Sie sich für weitere Informationen an uns. www.omron-healthcare.com
Eine Reparatur oder ein Austausch im Rahmen der Garantie führt nicht zu einer Verlängerung oder Erneuerung der Garantiedauer.
Die Garantie wird nur gewährt, wenn das komplette Produkt zusammen mit der Originalrechnung/ dem Kassenbeleg für den Kunden ausgestellt und durch den Händler zurückgesandt wird.

8. Leitfaden und Herstellererklärung

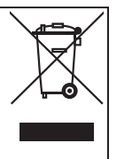
- Dieses Blutdruckmessgerät wurde gemäß der europäischen Norm EN1060 entwickelt. Nichtinvasive Blutdruckmessgeräte Teil 1: Allgemeine Anforderungen und Teil 3: Ergänzende Anforderungen für elektromechanische Blutdruckmessgeräte.
- Dieses OMRON-Produkt wurde unter Einhaltung des strengen Qualitätssystems von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan, hergestellt. Das Herzstück für OMRON-Blutdruckmessgeräte, der Drucksensor, wird in Japan hergestellt.

Wichtige Informationen zur elektromagnetischen Verträglichkeit (EMV)

HEM-6181-E, hergestellt von OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., entspricht der Norm EN60601-1-2:2015 EMV (elektromagnetische Verträglichkeit).
Weitere Dokumente in Übereinstimmung mit dem Standard EMV finden Sie unter www.omron-healthcare.com. Lesen Sie sich auf der Website die EMV-Informationen zu HEM-6181-E durch.

Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll)

Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgt werden darf.
Entsorgen Sie dieses Produkt bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umwelt bzw. der menschlichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern.
Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können.
Gewerbliche Nutzer sollten sich an ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.



9. Tipps zur Blutdruckmessung

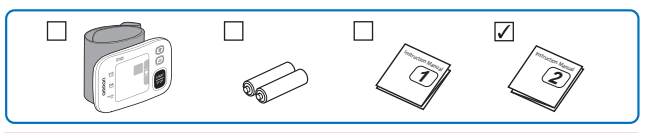
Befolgen Sie diese Anweisungen, um genaue Messwerte sicherzustellen:

- Durch Stress steigt der Blutdruck. Vermeiden Sie Messungen zu stressreichen Zeiten.
- Die Messungen sollten an einem ruhigen Ort durchgeführt werden.
- Es ist wichtig, jeden Tag zu dem gleichen Zeiten zu messen. Es wird empfohlen, morgens und abends zu messen.
- Denken Sie daran, Aufzeichnungen Ihrer Blutdruck- und Pulsmesswerte für Ihren Arzt bereitzuhalten. Eine Einzelmessung gibt kein genaues Bild Ihres wahren Blutdrucks.
  Bitte verwenden Sie das Blutdruck-Tagebuch, um Aufzeichnungen über mehrere Messwerte über einen bestimmten Zeitraum zu führen. Die PDF-Dateien für das Tagebuch können Sie unter www.omron-healthcare.com herunterladen.

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

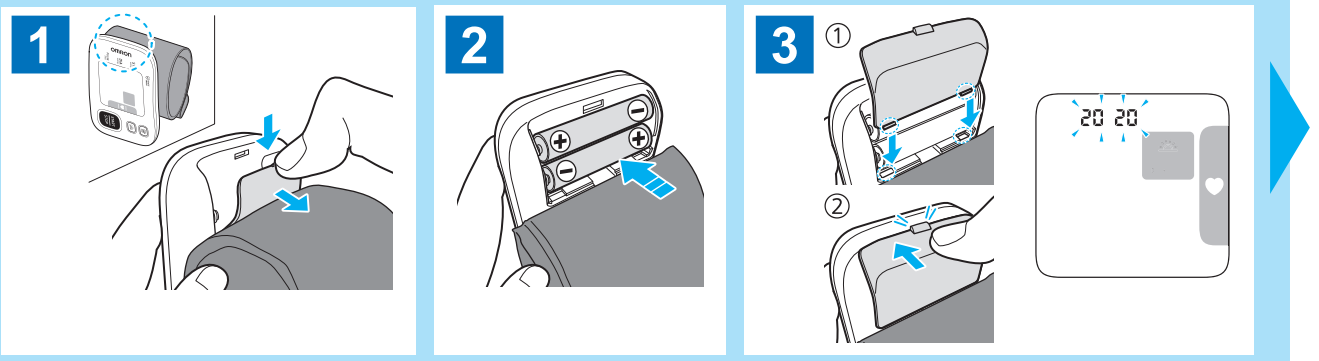
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



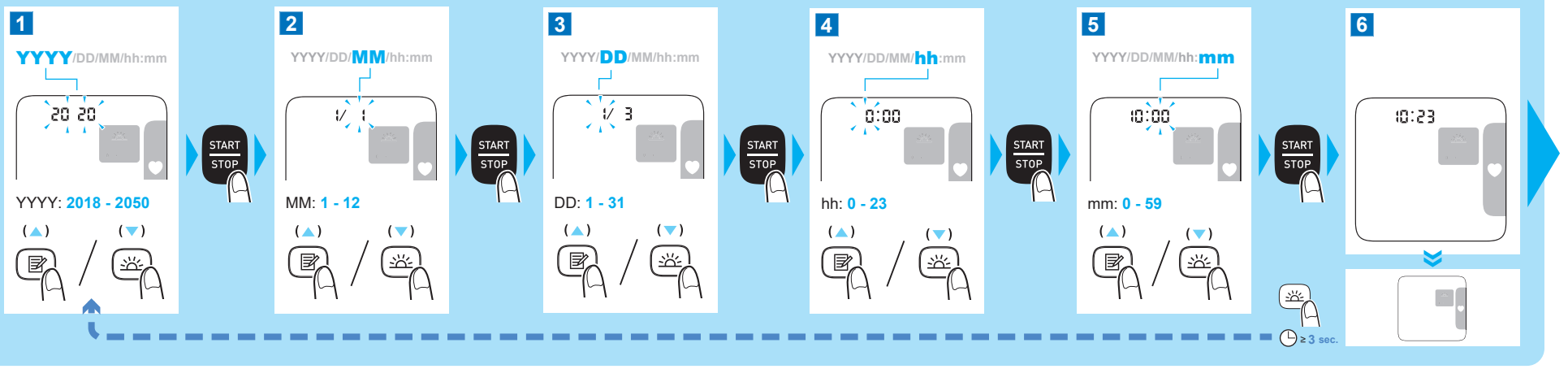
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

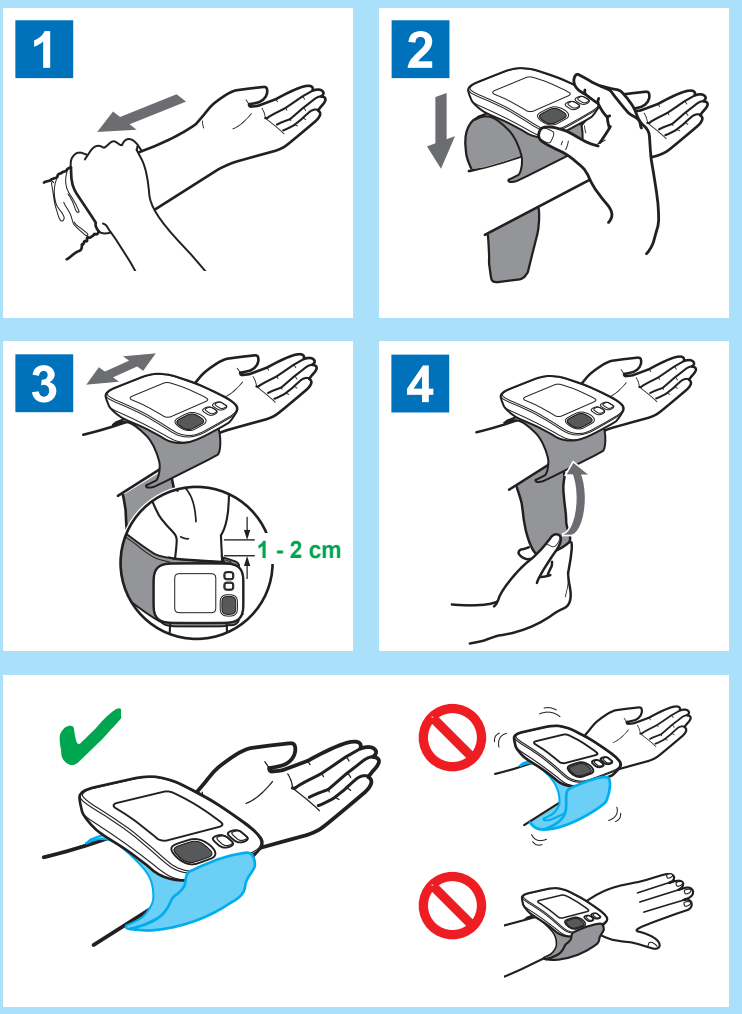
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



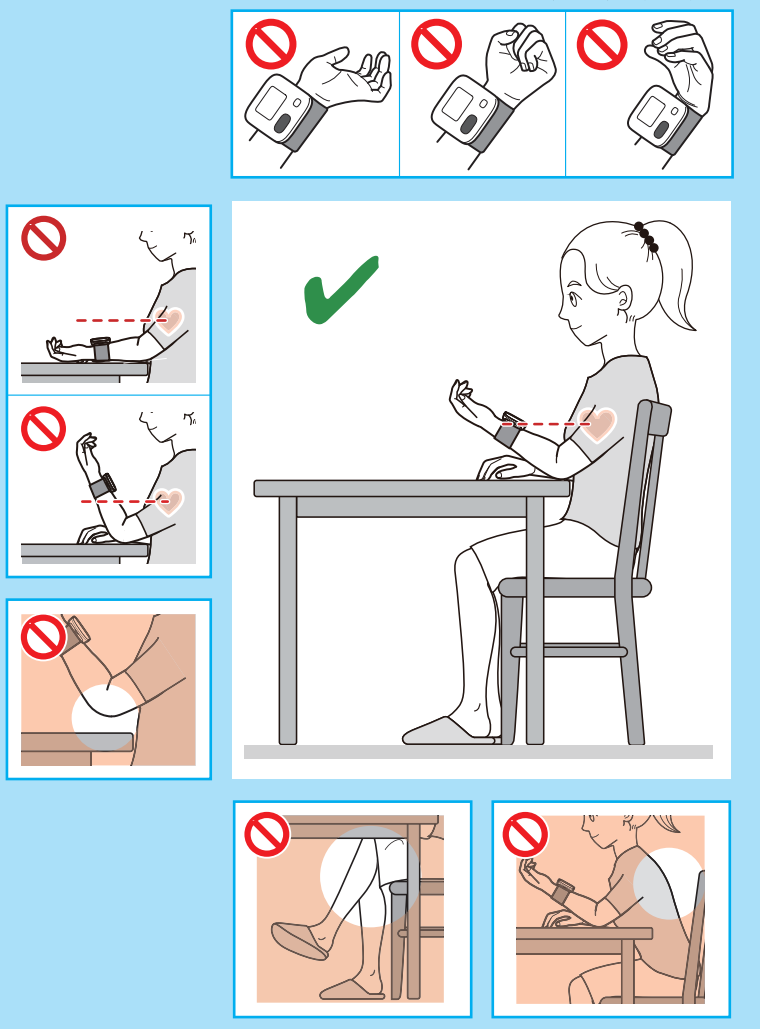
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



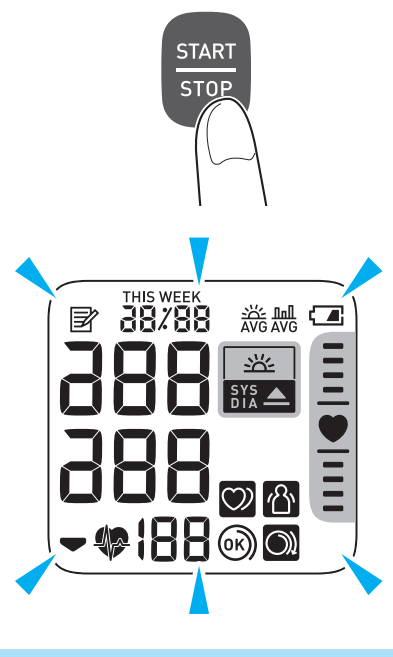
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

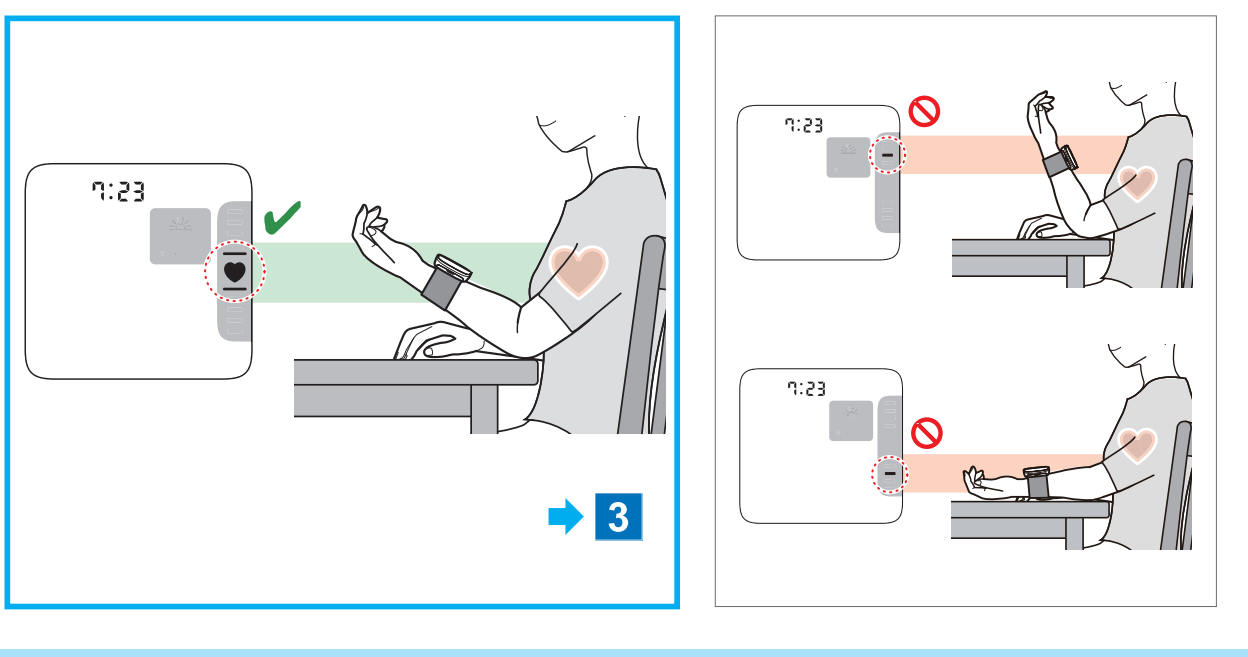


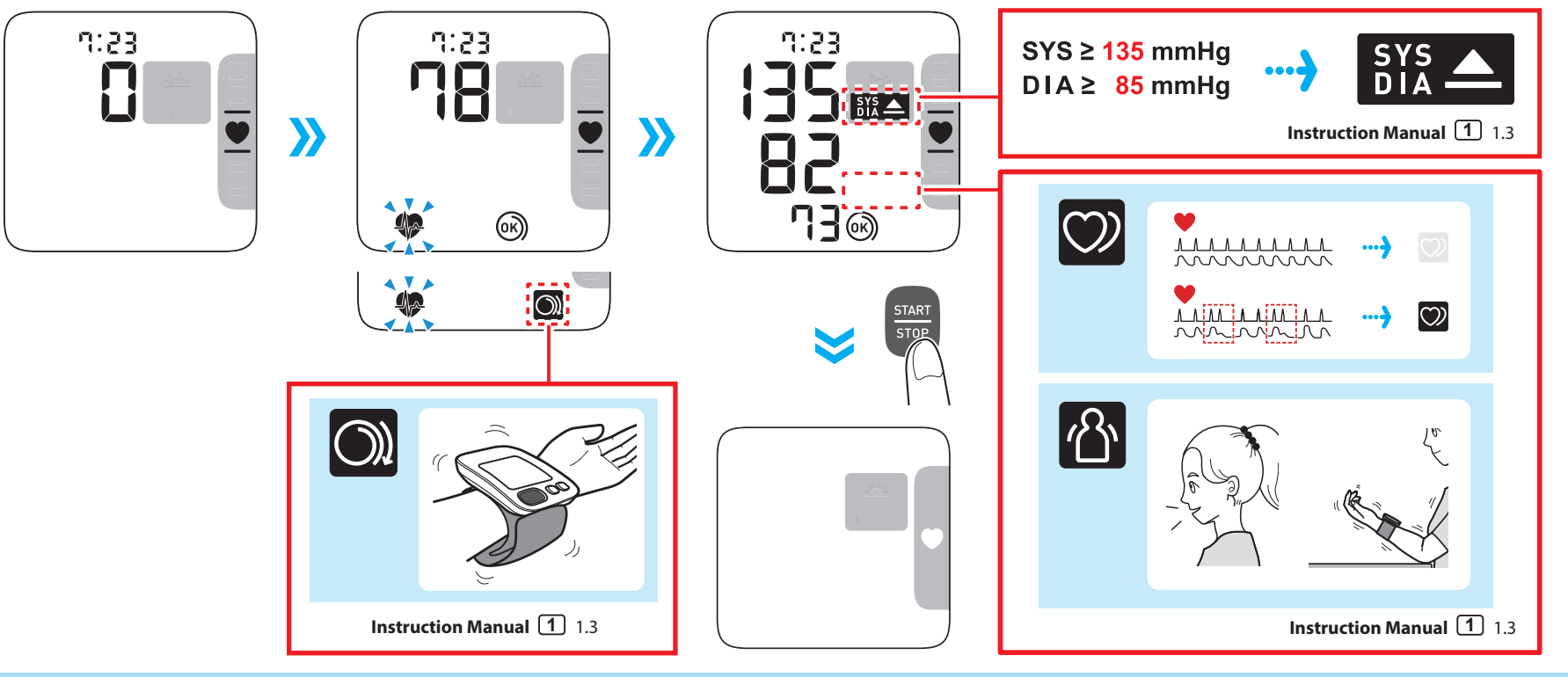
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة



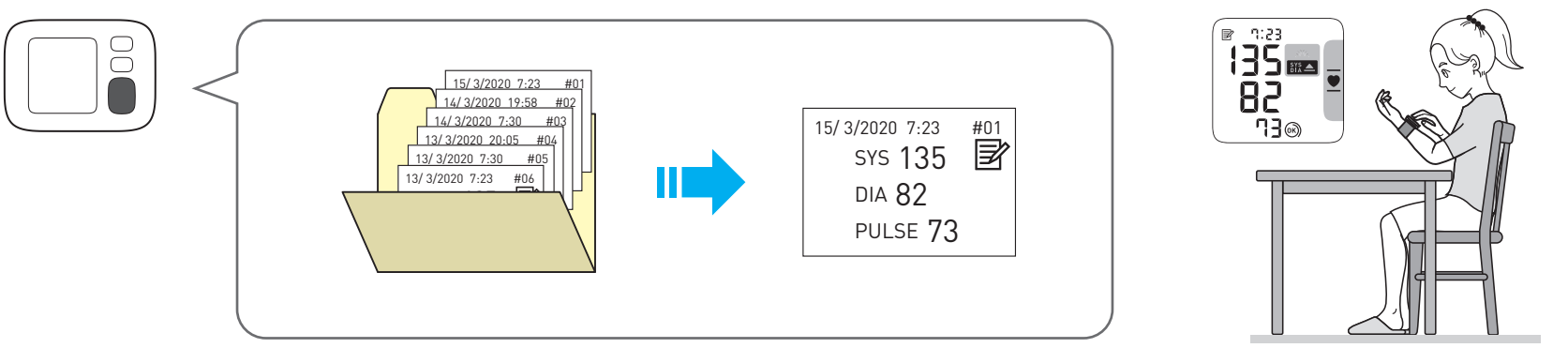
5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

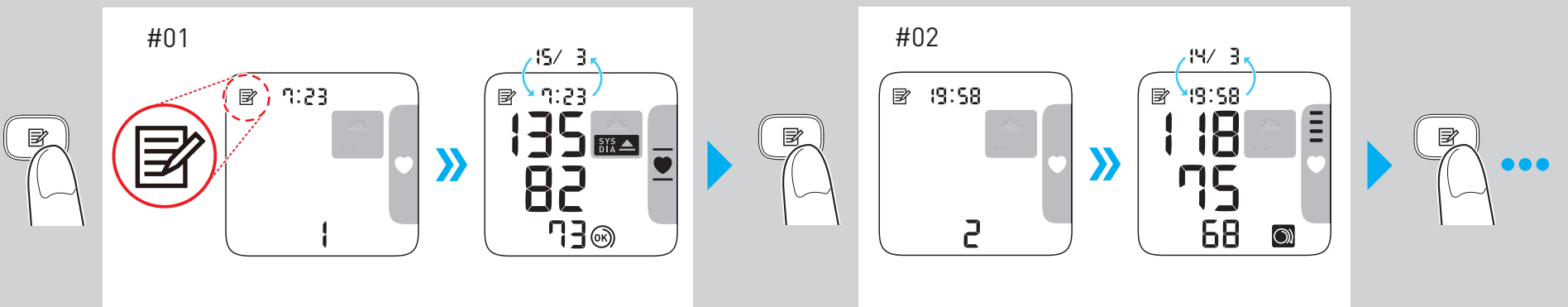




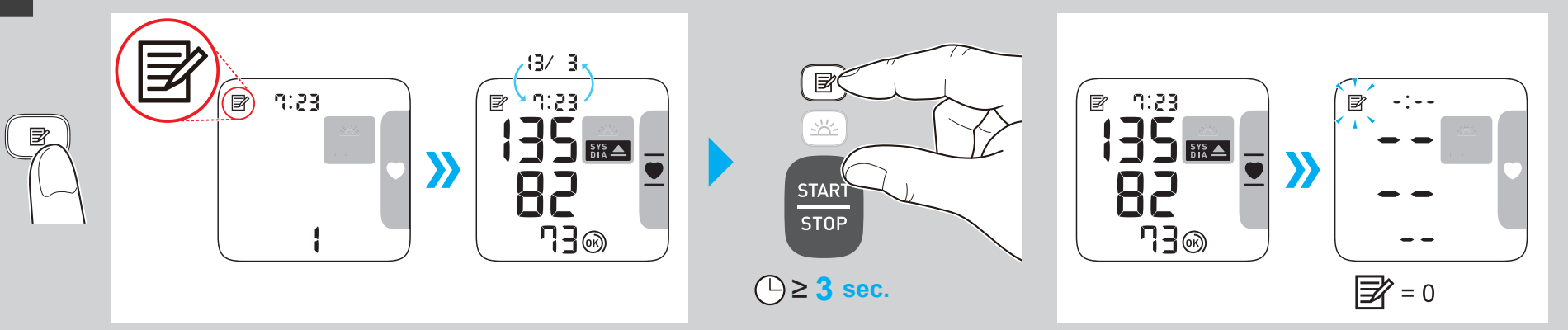


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجيبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
جينصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

DA

OMRON

Automatisk blodtryksapparat til håndled

RS4 (HEM-6181-E)

Brugsanvisning 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-DA-05-01/2022
Udstedelsesdato: 2022-06-27

All for Healthcare

Læs brugsanvisningen før brug.
Vigtige sikkerhedsoplysninger findes i brugsanvisningen 1.
Opsætning af håndledsmonitoren findes i brugsanvisningen 2.

Indledning

Tak fordi du har købt det automatiske blodtryksapparat til håndled RS4. Dette blodtryksapparat skal bæres på håndleddet.
Dette blodtryksapparat anvender den oscillometriske metode til blodtryksmåling. Når manchetten pumpes op, registrerer apparatet trykpulsationerne i arterien under manchetten. Disse pulseringer kaldes oscillometriske pulseringer. Den elektroniske tryksensor viser resultatet af blodtryksmålingen digitalt.

Sikkerhedsanvisninger
Denne brugervejledning indeholder vigtige oplysninger om det automatiske blodtryksapparat til håndled RS4. LÆS og FORSTÅ alle sikkerheds- og betjeningsanvisninger, så apparatet bruges sikkert og korrekt. Kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør, før du forsøger at bruge apparatet, hvis du ikke forstår disse anvisninger eller har spørgsmål. Kontakt din læge for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.

Tilsigtet brug
Dette apparat er en digital måler, der er beregnet til måling af blodtryk og pulshastighed hos voksne patienter med en håndledsomkreds på 13,5 cm til 21,5 cm. Apparatet registrerer, når der opstår uregelmæssig hjerterytme under målingen, og angiver dette via et symbol sammen med måleresultatet. Apparatet er primært beregnet til hjemmebrug.

Modtagelse og inspektion
Tag apparatet ud af pakken, og inspicer det for beskadigelse. BRUG IKKE apparatet, hvis det er beskadiget, men kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør.

Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs de vigtige sikkerhedsoplysninger i denne brugervejledning, før du bruger apparatet.
Følg denne brugsanvisning nøje af hensyn til din sikkerhed.
Gem den til senere brug. KONTAKT DIN LÆGE for at få specifikke oplysninger om dit eget blodtryk.

⚠Advarsel **Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan medføre dødsfald eller alvorlig tilskadekomst.**

- Brug IKKE apparatet på spædbørn, små børn eller personer, som ikke kan udtrykke deres samtykke.
- Medicin må IKKE justeres på grundlag af blodtryksapparatets måleresultater. Tag medicin efter lægens anvisninger. Det er KUN læger, som er kvalificerede til at diagnosticere og behandle højt blodtryk.
- Brug IKKE apparatet på et tilskadekommet håndled eller et håndled, der er under medicinsk behandling.
- Monter IKKE håndledsmanchetten om håndleddet, når der er anlagt et intravenøst drop eller under en blodtransfusion i armen.
- Brug IKKE apparatet i områder med højfrekvent (HF), kirurgisk udstyr, MR- (magnetisk resonans), eller CT- (computertomografi) scannere. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.
- Brug ikke apparatet i atmosfærer med højt iltindhold eller i nærheden af brandfarlig gas.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har almindelige arytmier såsom atriale eller ventrikulære ekstrasystoler eller atrieflimren, arteriosclerose, forringet perfusion, diabetes, er gravid eller har præeklampsi eller nyrelidelser. BEMÆRK, at ud over disse forhold kan målingen også påvirkes af patientbevægelse, -rystelse eller -skælven.
- Stil ALDRIG selv en diagnose, og påbegynd ikke en behandling på basis af resultaterne. Kontakt ALTID din læge.
- Produktet indeholder små dele, der er forbundet med kvælningsfare, hvis de sluges af børn.

Håndtering og brug af batterier
- Opbevar batteriet uden for børns rækkevidde.

⚠Forsigtig **Angiver en potentielt farlig situation, som - hvis den ikke undgås - kan forårsage mindre eller moderat tilskadekomst for brugeren eller patienten eller beskadige udstyret eller anden ejendom.**

- Stop brugen af apparatet, og kontakt din læge, hvis du får hudirritationer eller andet ubehag.
- Kontakt din læge, før du bruger dette apparat på et håndled med intravaskulær adgang eller behandling eller en arterie -venøs (A-V) shunt, da midlertidig påvirkning af blodomløbet kan medføre tilskadekomst.
- Kontakt din læge, før du bruger apparatet, hvis du har fået foretaget en mastektomi.
- Kontakt din læge, før, du bruger apparatet, hvis du har alvorlige problemer med blodomløbet eller blodsygdomme, da oppumpningen af manchetten kan give blå mærker.
- Foretag IKKE målinger hyppigere end nødvendigt, da du kan få blå mærker pga. indgreb i blodomløbet.
- Håndledsmanchetten må først pumpes op, når den er om håndleddet.
- Fjern håndledsmanchetten, hvis luften ikke begynder at sive ud under målingen.
- Brug ikke apparatet til noget andet formål end måling af blodtryk.
- Sørg for, at mobile enheder eller andre elektriske apparater, som udsender elektromagnetiske felter, er mindst 30 cm fra dette apparat under måling. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.
- Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.
- Apparatet må IKKE bruges på steder, hvor der er fugt eller risiko for vandstænk på apparatet. Det kan beskadige apparatet.
- Brug IKKE apparatet i et køretøj i bevægelse såsom i en bil.
- Tab IKKE apparatet, og udsæt det ikke for kraftige stød eller vibrationer.
- Brug IKKE apparatet på steder med høj eller lav luftfugtighed eller høje eller lave temperaturer. Se afsnit 6.
- Kontrollér, at apparatet ikke forhindrer blodomløbet ved at holde øje med håndleddet under måling.
- Brug IKKE apparatet i miljøer, hvor det vil blive anvendt hyppigt, f.eks. på klinikker eller i lægehuse.
- Brug IKKE apparatet samtidigt med andet medicinsk-elektrisk (ME) udstyr. Det kan medføre forkert drift af apparatet og/eller en unøjagtig måling.
- Undgå at bade, indtage alkohol eller koffein, ryge, dyrke motion og spise i mindst 30 minutter, før en måling foretages.
- Hvil dig i mindst 5 minutter, før du foretager en måling.
- Fjern tætsiddende eller tykt tøj samt smykker eller lignende fra håndleddet, mens målingen foretages.
- Sid stille, og tal IKKE under en måling.
- Brug KUN apparatet på personer, hvis håndledsomkreds ligger inden for det angivne område for manchetten.
- Sørg for at apparatet har tilpasset sig til rummets temperatur, før der foretages en måling. Måleresultatet kan blive unøjagtigt, hvis der tages en måling efter en ekstrem temperaturændring. OMRON anbefaler, at du lader apparatet varme op eller køle af i ca. 2 timer, hvis det anvendes i et miljø inden for det temperaturområde, der er angivet som anvendelsesforhold, efter at det har været opbevaret ved den maksimale eller minimale opbevaringstemperatur. Se afsnit 6 for at få flere oplysninger om anvendelses- og opbevarings-/transporttemperatur.
- Krøl IKKE håndledsmanchetten kraftigt.
- Læs og følg "Korrekt bortskaffelse af produktet" i afsnit 8, når apparatet og eventuelle brugte tilbehørsdele eller ekstraudstyr skal bortskaffes.
- Brug IKKE apparatet efter udløbet levetid. Se afsnit 6.

Håndtering og brug af batterier
- Sæt IKKE batterierne i med forkert polaritet.
- Brug KUN 2 alkaline batterier størrelse "AAA" til dette apparat. Brug IKKE andre typer batterier. Brug IKKE nye og gamle batterier sammen. Brug IKKE batterier af forskellige mærker sammen.
- Tag batterierne ud af apparatet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.
- Hvis du får batterivæske i øjnene, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent vand. Søg omgående læge.
- Hvis du får batterivæske på huden, skal du omgående skylle med rigelige mængder rent, lunkent vand. Søg læge i tilfælde af vedvarende irritation, sår eller smerte.
- Brug IKKE batterier efter deres udløbsdato.
- Kontroller jævnligt batterierne for at sikre, at de er i god tilstand.
- Brug kun batterier, der er specificeret til dette apparat. Uoriginale batterier kan beskadige og/eller ødelægge apparatet.

Generelle forholdsregler

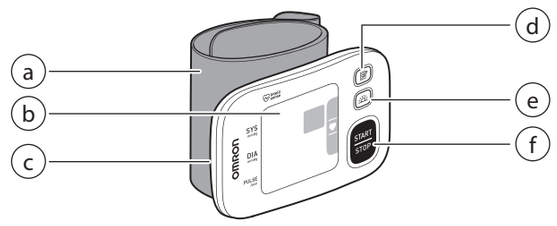
- Hvis du måler blodtrykket på højre håndled, skal du montere håndledsmanchetten på samme måde som på venstre håndled.
- Blodtrykket kan afvige mellem højre og venstre håndled, og de målte blodtryksværdier kan være forskellige. OMRON anbefaler, at du altid foretager målinger på samme håndled. Hvis værdierne mellem håndleddene afviger væsentligt, skal du spørge lægen, hvilket håndled du skal bruge til målingerne.
- Kontrollér, at håndledsmanchetten ikke dækker fremspringet på håndledsbenet på ydersiden af håndleddet.
- Tryk en enkelt gang på knappen [START/STOP] for at lukke luften ud af håndledsmanchetten.
- Dit apparat slukkes automatisk 2 minutter efter målingen.
- Vent 2-3 minutter mellem målingerne. I ventetiden aflastes arterierne og vender tilbage til deres tilstand før måling. Det kan være nødvendigt at forlænge ventetiden afhængig af dine individuelle, fysiologiske egenskaber.

Håndtering og brug af batterier
- De medfølgende batterier har kortere levetid end nye batterier.
- Bortskaffelse af brugte batterier skal ske i overensstemmelse med lokale regler.

1. Lær apparatet at kende

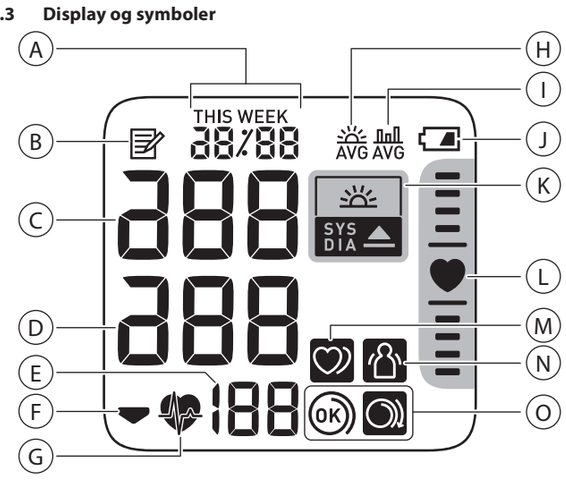
1.1 Indhold
Apparat, 2 "AAA" alkaline batterier, etui, brugsanvisning 1 og 2

1.2 Monitor



a. Håndledsmanchet (håndledsomkreds 13,5 cm til 21,5 cm)
b. Display
c. Batterikammer
d. Knappen (Hukommelse)
e. Knappen [Morgengennemsnit]
f. Knappen [START/STOP]

1.3 Display og symboler



A		**Display for dato og klokkeslæt**
B		**Symbol for hukommelse** Vises under visning af de målinger, der er lagret i hukommelsen.
C		**Måling af systolisk blodtryk**
D		**Måling af diastolisk blodtryk**
E		**Pulsdisplay/hukommelsesnummer** Pulshastigheden vises efter målingen. Når du trykker på knappen, vises hukommelsesnummeret i ca. et sekund, før displayet viser pulshastigheden.
F		**Deflationssymbol** Vises under luftudsivning.
G		**Symbol for hjerteslag** Blinker under måling.
H	AVG	**Symbol for morgengennemsnit** Vises under visning af gennemsnittet af ugens målinger foretaget om morgenen. Gennemsnittet af ugens målinger foretaget om morgenen inden for 4 uger vises i displayet.
I	AVG	**Symbol for gennemsnitlig værdi** Vises under visning af gennemsnittet af de seneste 2 eller 3 målinger foretaget inden for 10 minutter.
J		**Batterisymbol (lavt)** Blinker ved lav batteristand.
		Batterisymbol (fladt) Vises, når batterierne er flade.
K	SYS DIA	**Symbol for hypertension** Vises, hvis det systoliske blodtryk er 135 mmHg eller højere og/eller det diastoliske blodtryk er 85 mmHg eller derover.
	SYS DIA	**Symbol for forhøjet blodtryk om morgenen** Vises, hvis gennemsnittet af ugens målinger om morgenen er 135/85 mmHg eller derover.
L		**Positionsindikator** Apparatet har en indbygget positionssensor, der anvendes som hjælp til bestemmelse af, om apparatet befinder sig i den korrekte højde. Symbolet " " vises, når apparatet er placeret korrekt i forhold til dit hjerte under en måling. Hvis apparatet er højere eller lavere placeret i forhold til dit hjerte, vises placeringslinjen for hjerteposition over eller under hjertesymbolet som vejledning til korrekt håndledsplacering.
M		**Symbol for uregelmæssig hjerterytme** Vises sammen med målinger, når en uregelmæssig rytme registreres 2 eller flere gange under en måling. En uregelmæssig hjerterytme defineres som en hjerterytme, der er mindre end 25% eller mere end 25% i forhold til den gennemsnitlige hjerterytme, der registreres, når apparatet måler blodtrykket. Hvis symbolet fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge og følger dennes anvisninger.
N		**Symbol for bevægelsesfejl** Vises sammen med målinger, hvis du har bevæget dig under en måling. Hvis dette vises, skal du tage håndledsmanchetten af og vente i 2 - 3 minutter. Forhold dig derefter i ro, og foretag endnu en måling.
O	OK	**Symbol for guide til påsætning af manchet (OK)** Vises, hvis håndledsmanchetten er monteret korrekt på håndleddet, mens der foretages en måling. Vises også under visning af tidligere målinger.
		Symbol for guide til påsætning af manchet (løs) Vises, hvis håndledsmanchetten ikke er monteret korrekt på håndleddet, mens der foretages en måling. Vises også under visning af tidligere målinger.

2013 ESH/ESC* retningslinjer for behandling af arteriel hypertension
Definitioner af hypertension for klinik- og hjemmeblodtryk

	Klinik	Hjemme
Systolisk blodtryk	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolisk blodtryk	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Disse områder er statistiske værdier for blodtrykket.

* European Society of Hypertension (ESH) og European Society of Cardiology (ESC).

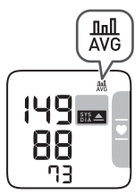
⚠Advarsel
- Stil ALDRIG selv en diagnose, og påbegynd ikke en behandling på basis af resultaterne. Kontakt ALTID din læge.

2. Anvendelse af hukommelsesfunktionen

2.1 Visning af gennemsnitsmålingen
Apparatet kan beregne en gennemsnitlig måling på basis af de seneste 2 eller 3 målinger foretaget inden for 10 minutter.

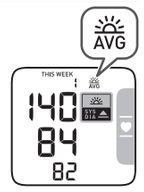
1. Hold knappen nede i mere end 2 sekunder, når apparatet er slukket.

Bemærk
- Hvis der kun er 2 målinger i hukommelsen for denne periode, baseres gennemsnittet på disse 2 målinger.
- Hvis gennemsnitsmålingen er høj (se afsnit 1.3), vises symbolet " ".



2.2 Visning af ugentlige morgengennemsnit
Apparatet beregner og viser ugentlige gennemsnit for målinger, der er foretaget om morgenen inden for 4 uger.

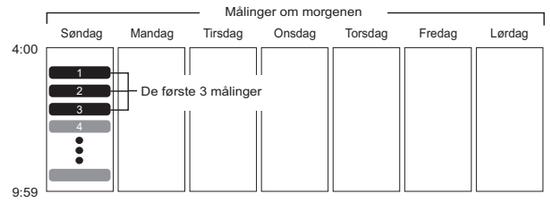
1. Tryk på knappen en enkelt gang.
Det ugentlige morgengennemsnit for den aktuelle uge "THIS WEEK" vises i displayet.
Hvis det ugentlige morgengennemsnit er højt (se afsnit 1.3), vises symbolet " ".



2. Tryk flere gange på knappen for at få vist gennemsnittet for de forrige uger.
Apparatet viser "-1 WEEK" for den foregående uge til "-3 WEEK" for det ældste sæt gennemsnit.

3. Tryk på knappen [START/STOP] for at slukke apparatet.

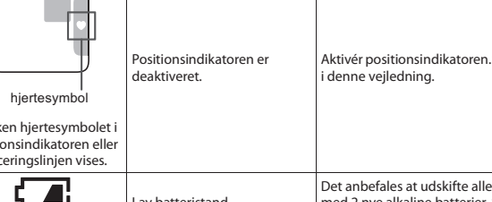
Beregning af ugentligt morgengennemsnit
Dette er gennemsnittet for de målinger, der er foretaget om morgenen (4:00 - 9:59) mellem søndag og lørdag. Kun de første tre målinger, der er taget om morgenen mellem 4:00 og 9:59 bruges til beregning af morgengennemsnittet for hver dag.



3. Andre indstillinger

3.1 Deaktivering/aktivering af positionsindikator
Positionsindikatoren er aktiveret som standard.

1. Hold knappen nede i mere end 10 sekunder, når apparatet er slukket.



Følg samme trin som herover for at aktivere positionsindikatoren.
Apparatet slukkes automatisk 3 sekunder senere.

4. Fejlmeddelelser og fejlfinding

Hvis et af nedenstående problemer opstår under måling, skal det først kontrolleres, at der ikke er andre elektriske apparater inden for en afstand på 30 cm. Se nedenstående tabel, hvis problemet fortsætter.

Display/Problem	Mulig årsag	Løsning
E1 vises, eller håndledsmanchetten pumpes ikke op.	Håndledsmanchetten er ikke korrekt monteret.	Monter håndledsmanchetten korrekt, og foretag endnu en måling. Se afsnit 3 i brugsanvisning 2.
	Der siver luft ud af håndledsmanchetten.	Kontakt din OMRON-forhandler eller -distributør.
E3 vises	Håndledsmanchetten er pustet for højt op til over 300 mmHg.	Rør ikke ved håndledsmanchetten, mens en måling foretages.
E4 vises	Du bevæger dig eller taler under målingen. Vibrationer afbryder en måling.	Sid stille, og tal ikke under en måling.
E5 / / vises	Pulsfrekvensen registreres ikke korrekt.	Monter håndledsmanchetten korrekt, og foretag endnu en måling. Se afsnit 3 i brugsanvisning 2. Sid stille, og sid korrekt under en måling. Hvis symbolet " " fortsat vises, anbefaler vi, at du kontakter din læge.
E7 vises	Du har bevæget håndleddet op og ned under en måling.	Bevæg ikke håndleddet, og foretag en ny måling.
Er vises	Der er fejl ved apparatet.	Tryk på knappen [START/STOP] igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis "Er" fortsat vises.
hjertesymbol Hverken hjertesymbolet i positionsindikatoren eller placeringslinjen vises.	Positionsindikatoren er deaktiveret.	Aktivér positionsindikatoren. Se afsnit 3 i denne vejledning.
blinker	Lav batteristand.	Det anbefales at udskifte alle batterier med 2 nye alkaline batterier. Se afsnit 1 i brugsanvisning 2.
vises, eller apparatet slukkes uventet under en måling	Batterierne er flade.	Udskift straks alle batterier med 2 nye alkaline batterier. Se afsnit 1 i brugsanvisning 2.
Ingen strøm. Der vises intet i apparatets display.	Batterierne er helt flade.	Udskift straks alle batterier med 2 nye alkaline batterier. Se afsnit 1 i brugsanvisning 2.
	Batteriernes poler vender forkert.	Kontroller batterierne for korrekt placering. Se afsnit 1 i brugsanvisning 2.
Målingerne forekommer for høje eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer kan påvirke dit blodtryk, f.eks. stress, tidspunkt på dagen, og hvordan håndledsmanchetten er monteret. Gennemgå afsnit 9 i denne vejledning og afsnit 3-5 i brugsanvisning 2.	
Der opstår andre problemer.	Tryk på knappen [START/STOP] for at slukke apparatet, og tryk derefter på den igen for at foretage en måling. Tag alle batterierne ud, og vent i 30 sekunder, hvis problemet fortsætter. Sæt derefter batterierne i igen. Kontakt OMRON-forhandleren eller -distributøren, hvis problemet varer ved.	

5. Vedligeholdelse

5.1 Vedligeholdelse
Følg nedenstående anvisninger for at beskytte apparatet mod beskadigelse:
- Eventuelle ændringer, som producenten ikke har godkendt, gør brugergarantien ugyldig.

⚠Forsigtig
- Apparatet eller dets komponenter må IKKE skilles ad eller forsøges repareret. Det kan forårsage en unøjagtig måling.

5.2 Opbevaring
Opbevar apparatet i etuiet, når det ikke er i brug.
- Opbevar apparatet på et rent, sikkert sted.

Opbevar ikke apparatet:
- Hvis apparatet er vådt.
- På steder med ekstreme temperaturer, fugtighed, direkte sollys, støv og ætsende dampe såsom blegemiddel.
- På steder, der udsættes for vibrationer og stød.

5.3 Rengøring
- Brug ikke slibende eller flygtige rengøringsmidler.
- Brug en blød, tør klud eller en blød klud fugtet med neutral sæbe til rengøring af måleapparatet og håndledsmanchetten, og tør efter med en tør klud.
- Vask ikke apparatet, og nedsæt hverken det eller håndledsmanchetten i vand.
- Brug ikke benzin, fortynder eller lignende opløsningsmidler til rengøring af apparatet eller håndledsmanchetten.

5.4 Kalibrering og service
- Dette blodtryksapparats nøjagtighed er testet meget grundigt, og det er udviklet til langtidsbrug.
- Generelt anbefales det at få apparatet efterset hvert andet år, så korrekt funktion og nøjagtighed sikres. Kontakt din autoriserede OMRON-forhandler eller OMRONs kundeservice på den adresse, der er angivet på emballagen eller det medfølgende materiale.

6. Specifikationer

Produktkategori	Elektroniske blodtryksmålere
Produktbeskrivelse	Automatisk blodtryksapparat til håndled
Model (kode)	RS4 (HEM-6181-E)
Display	Digitalt LCD-display
Manchettens trykområde	0 til 299 mmHg
Område for blodtryksmåling	SYS: 60 til 260 mmHg DIA: 40 til 215 mmHg
Område for pulsmåling	40 til 180 slag/min. (bpm)
Nøjagtighed	Tryk: ±3 mmHg Puls: ±5% af displayets måling
Oppumpning	Automatisk vha. elektrisk pumpe
Deflation	Automatisk hurtigt luftudslip
Målemetode	Oscillometrisk metode
Funktion	Kontinuerlig drift
IP-klassifikation	IP 22
Effekt	DC3 V 3,0 W
Strømkilde	2 stk. 1,5 V AAA alkaline batterier
Batteriets levetid	Ca. 300 målinger (med nye alkalinebatterier)
Levetid	5 år
Anvendelsesforhold	+10°C til +40°C / 15 til 90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende) / 800 til 1060 hPa
Opbevarings-/transportforhold	-20°C til +60°C / 10-90% relativ luftfugtighed (ikke kondenserende)
Vægt	Ca. 86 g ekskl. Batterier
Mål	Ca. 93 mm (b) × 62 mm (h) × 20 mm (l) (ekskl. håndledsmanchet)
Målbar håndledsomkreds	13,5 til 21,5 cm
Hukommelse	Gemmer op til 60 målinger
Indhold	Apparat, etui, 2 "AAA" alkaline batterier, brugsanvisning 1 og 2
Beskyttelse mod elektrisk stød	Internt strømforsynet ME-udstyr
Anvendt del	Type BF (håndledsmanchet)
Maksimum temperatur for anvendte del	Lavere end 48°C

Bemærk
- Disse specifikationer kan ændres uden varsel.
- I den kliniske valideringsundersøgelse blev K5 udført på 85 testpersoner for at fastslå det diastoliske blodtryk.
- Dette apparat er klinisk undersøgt i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og opfylder EN ISO 81060-2:2014 og EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- IP-klassifikationen er den beskyttelsesgrad, der ydes af kabinetter i henhold til IEC 60529. Dette apparat er beskyttet mod massive fremmedlegemer med en diameter på 12,5 mm og mere såsom en finger og mod skråt faldende vanddråber, der kan forårsage problemer under normal drift.
- Dette apparat er ikke godkendt til brug på gravide kvinder.
- Venligst indrapporter eventuelle alvorlige hændelser, der er opstået i forbindelse med dette apparat, til producenten og de kompetente myndigheder i det medlemsland, du bor i.

7. Begrænset garanti

Tak, fordi du har købt et OMRON-produkt. Produktet er opbygget af kvalitetsmaterialer og fremstillet med stor omhu. Det er beregnet til at fungere til din tilfredshed, hvis det betjenes korrekt og vedligeholdes som beskrevet i brugsanvisningen.
Produktet er omfattet af en garanti fra OMRON i en periode på 5 år efter købsdatoen. Produktets konstruktion, håndværksmæssig udførelse og materialer er garanteret af OMRON. I garantiperioden reparerer eller udskifter OMRON produktet eller defekte dele uden at tage betaling for arbejdsløn eller reservedele.
Garantien dækker ikke følgende:
A. Transportomkostninger og -risici.
B. Reparationsomkostninger for en reparation foretaget hos en uautoriseret reparatør.
C. Periodiske kontroller og vedligeholdelse.
D. Fejl i eller slid på ekstraudstyr eller andet tilbehør bortset fra hovedapparatet, medmindre det udtrykkeligt er garanteret herover.
E. Omkostninger, som skyldes en reklamation, der ikke accepteres (disse vil blive opkrævet).
F. Skade af enhver art, herunder forårsaget ved menneskeligt uheld eller forkert brug.
G. Kalibrering indgår ikke i denne garanti.
Kontakt den forhandler, produktet blev købt hos, eller en autoriseret OMRON-forhandler, hvis der er brug for garantiservice. Adressen findes på produktets emballage/i produktdokumenterne eller hos specialforhandleren. Kontakt os for at få oplysninger, hvis du har svært ved at finde OMRON-kundeservice.
www.omron-healthcare.com
Reparation eller udskiftning i henhold til garantien medfører ikke forlængelse eller fornyelse af garantiperioden.
Der ydes kun garanti, hvis hele produktet returneres sammen med garantikortet samt original faktura/kassebon udstedt til forbrugeren af forhandleren.

8. Vejledning og producentdeklaration

- Dette blodtryksapparat er udviklet i overensstemmelse med Europæisk Standard EN1060 omhandlende non-invasive blodtryksmålere del 1: Generelle krav og del 3: Supplerende krav til elektromekaniske blodtryksmålesystemer.
- Dette OMRON-produkt er fremstillet efter det strenge kvalitetssystem hos OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Kernekomponenten i OMRON-blodtryksapparater, som er tryksensoren, er fremstillet i Japan.

Vigtig information vedrørende elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-6181-E, der er fremstillet af OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. opfylder standard EN60601-1-2:2015 Elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
Du finder yderligere dokumentation i overensstemmelse med denne EMC-standard på www.omron-healthcare.com. Se EMC-oplysningerne for HEM-6181-E på hjemmesiden.

Korrekt bortskaffelse af dette produkt (affald af elektrisk og elektronisk udstyr)

Dette mærke på produktet eller dets dokumentation angiver, at det ikke må bortskaffes sammen med andet husholdningsaffald, når det er udtjent.
For at forebygge skader på miljøet eller den menneskelige sundhed forårsaget af ukontrolleret bortskaffelse af affald skal produktet adskilles fra andre typer affald og genbruges på ansvarlig vis for at fremme bæredygtig genbrug af materialeressourcer.
Hjemmebrugere skal enten kontakte den forhandler, hvor produktet blev købt, eller kommunen vedrørende oplysninger om, hvortil og hvordan de kan returnere dette produkt til miljømæssig sikker genbrug.
Erhvervsbrugere skal kontakte leverandøren og gennemlæse betingelserne og vilkårene i købekontrakten. Dette produkt må ikke blandes sammen med andet kommercielt affald ved bortskaffelse.

9. Tip til blodtryksmåling

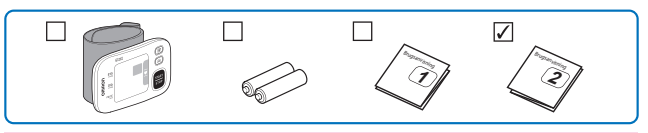
Følg nedenstående anvisninger for at sikre en nøjagtig måling:
- Stress fører til forhøjet blodtryk. Undgå at foretage målinger, når du er stresset.
- Målinger bør foretages i rolige omgivelser.
- Det er vigtigt at måle blodtrykket på samme tidspunkt hver dag. Det anbefales at måle blodtrykket om morgenen og om aftenen.
- Husk at skrive dine blodtryks- og pulsmålinger ned til din læge. En enkelt måling giver ikke et retvisende billede af dit reelle blodtryk.
  Brug blodtryksdagbogen til at registrere flere målinger over et vist tidsrum. Gå ind på www.omron-healthcare.com for at downloade dagbogens PDF-filer.

Automatisk blodtryksapparat
til håndled
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Brugsanvisning 2

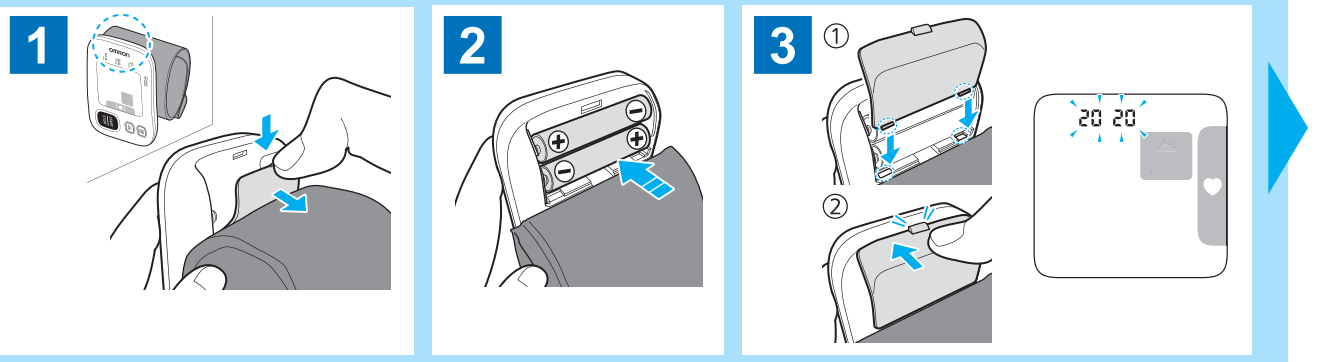
IM2-HEM-6181-E-DA-05-04/2022



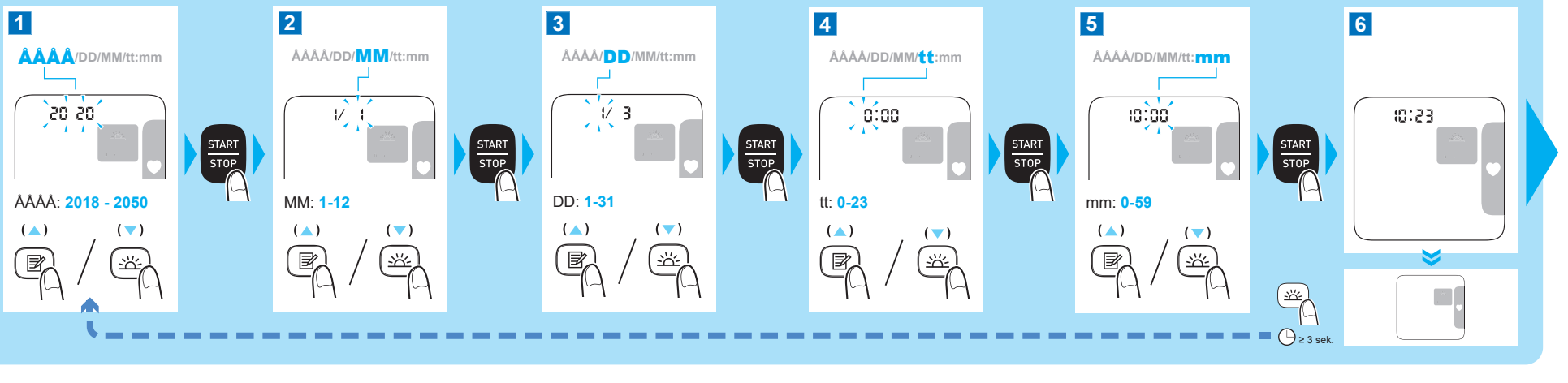
Læs brugervejledningen 1 og 2 før brug.

All for Healthcare

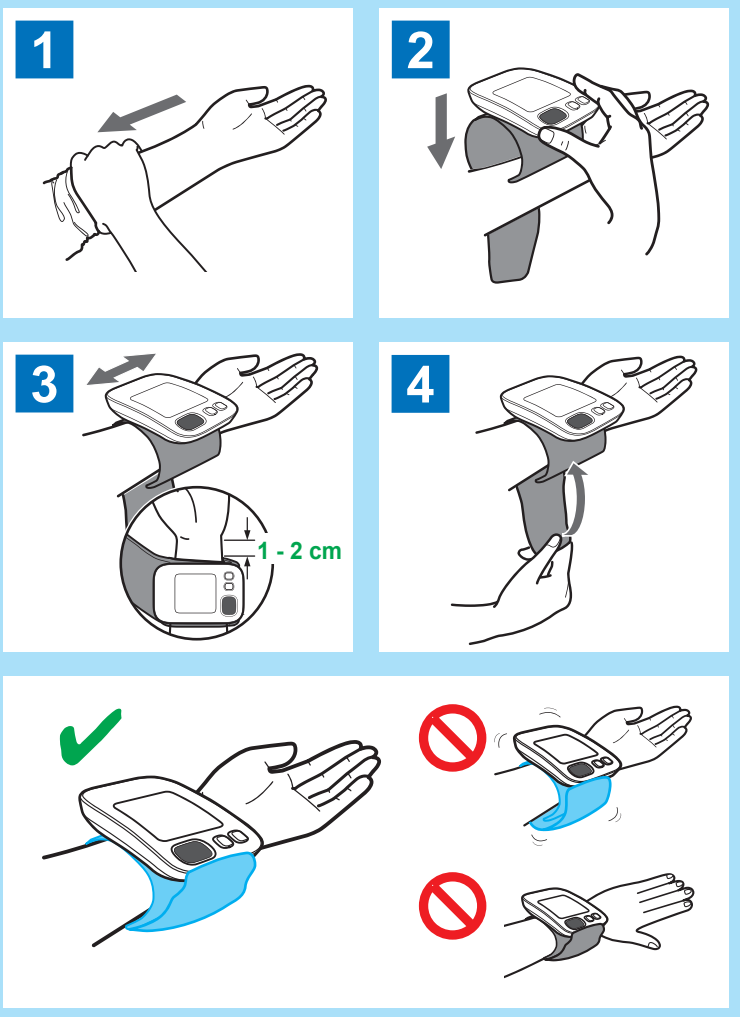
1 Isætning af batterier



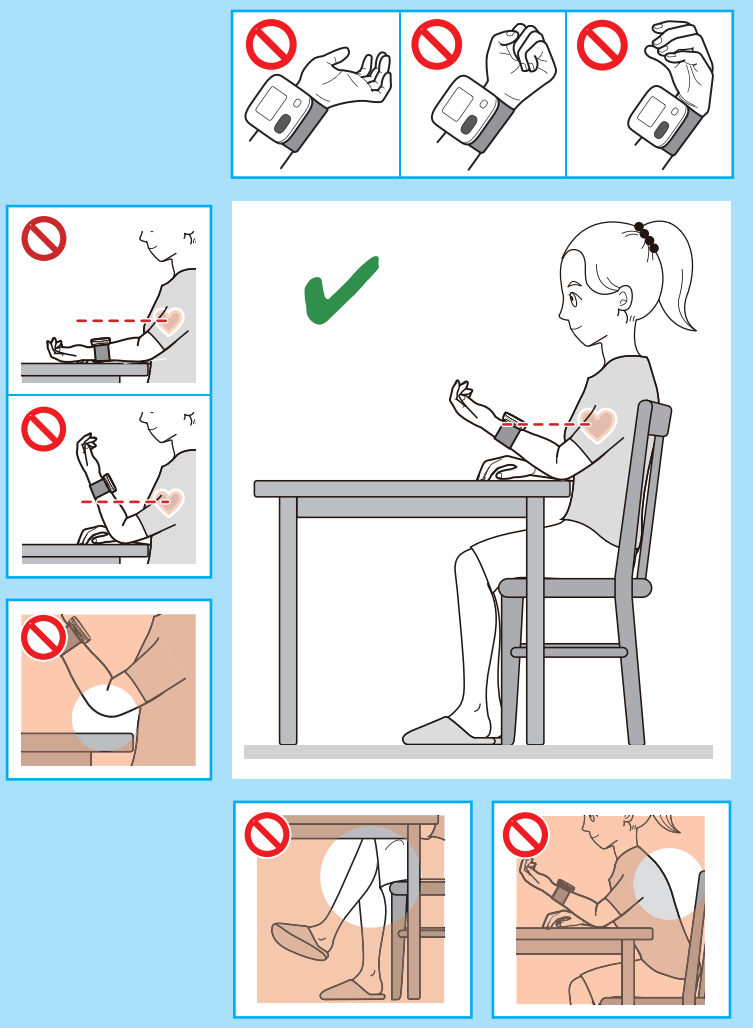
2 Indstilling af dato og klokkeslæt



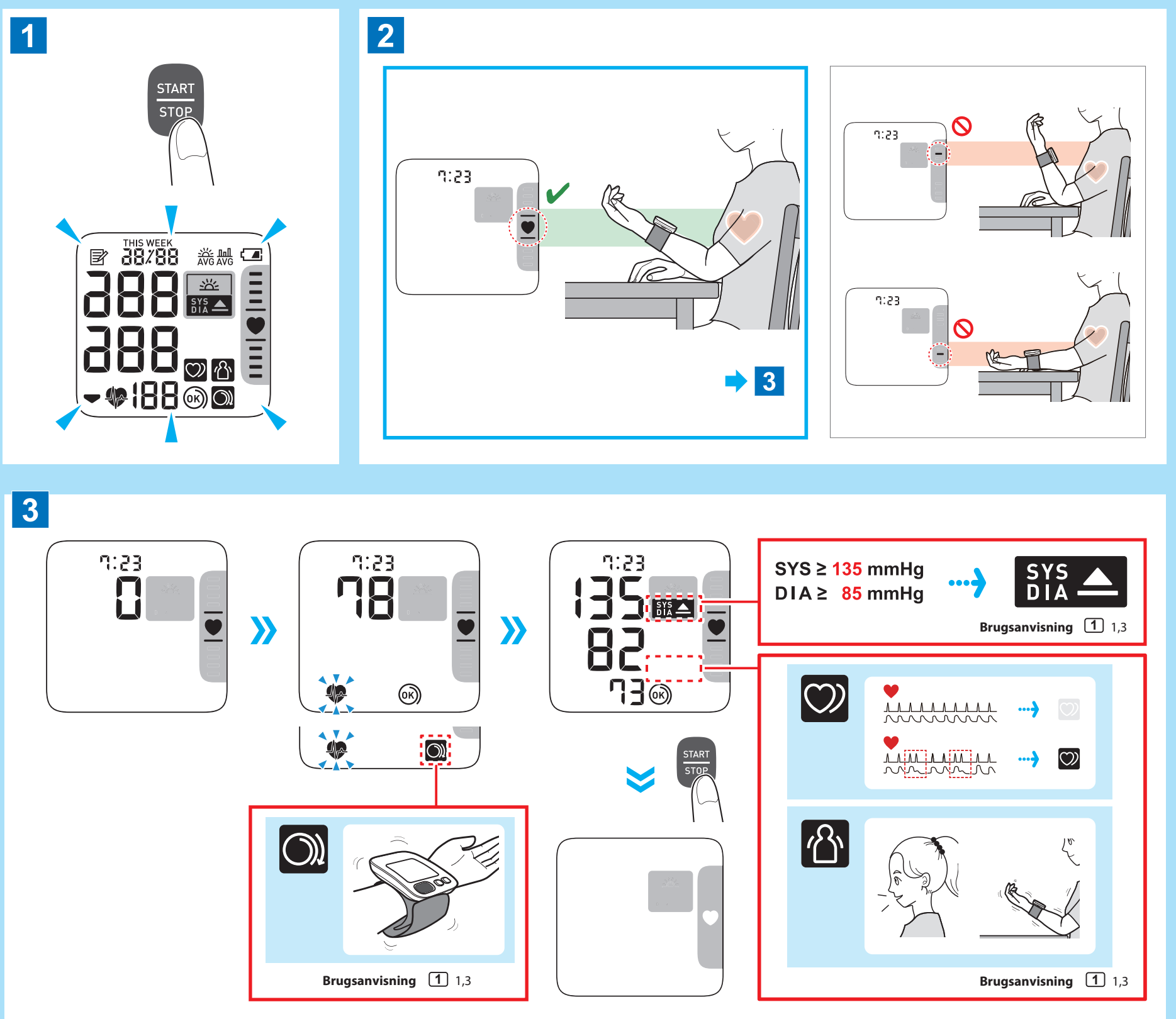
3 Påsætning af håndledsmanchetten



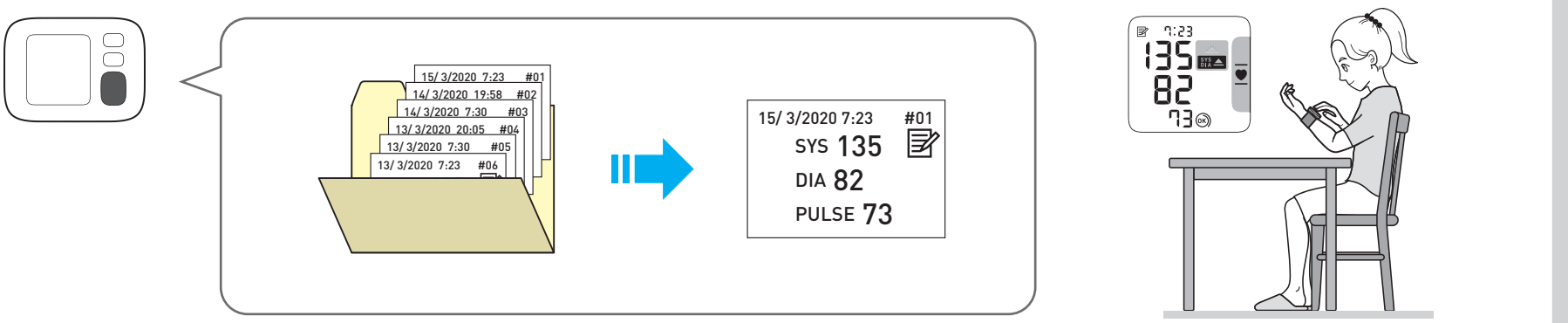
4 Sæt dig korrekt

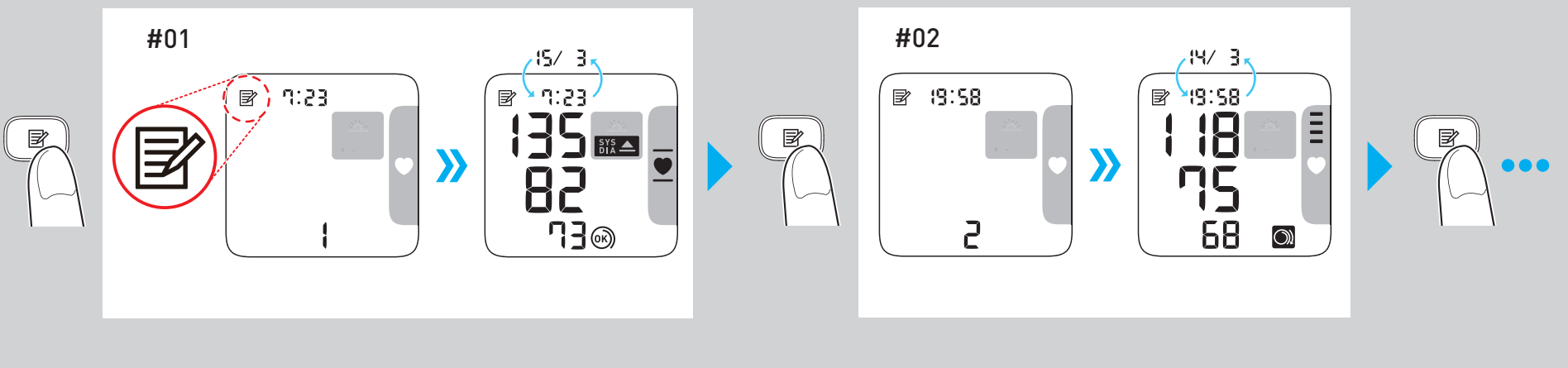


5 Foretag en måling

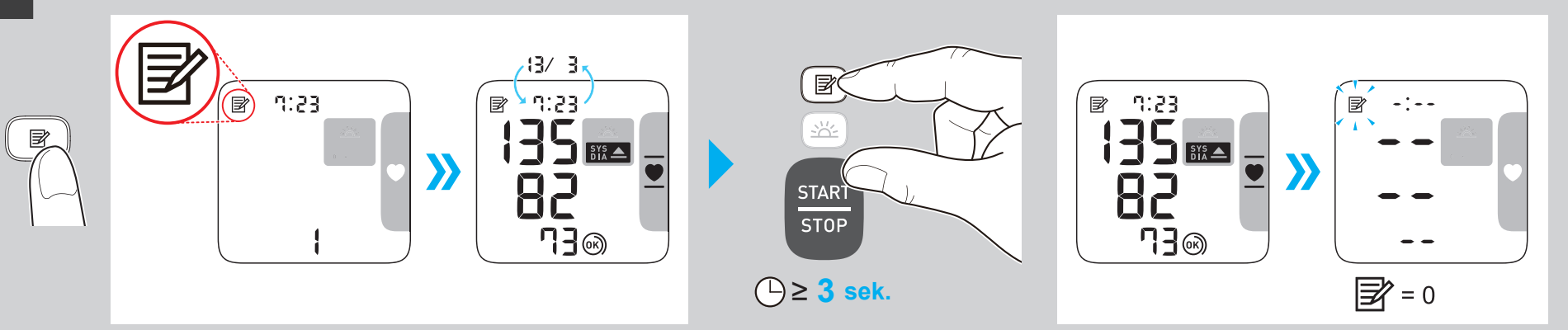


Visning af målinger i hukommelsen





Sletter alle målinger i hukommelsen



Symbolbeskrivelse

	Patientdel - type BF: Beskyttelsesgrad mod elektrisk stød (lækstrøm)
13.5-21.5cm	Angiver apparatets korrekte placering på håndleddet. Målbar håndledsomkreds
IP XX	Indtrængningsbeskyttelsesgrad i henhold til IEC 60529
CE	CE-mærkning
UK CA	UKCA-mærkning
SN	Serie nr.
UDI	Unik enhedsidentifikator
MD	Medicinsk udstyr

	Temperaturbegrænsning
	Fugtighedsbegrænsning
	Grænse for atmosfærisk tryk
	Læs brugervejledningen.
	Følg brugervejledningen omhyggeligt af hensyn til din sikkerhed
	Batteri / søjle
	Jævnstrøm
	Produktionsdato

Producent		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-repræsentant EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLAND www.omron-healthcare.com
Importør i EU		
Produktionsanlæg		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Datterselskaber	**Importør i Storbritannien og ansvarlig person for Storbritannien**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Udstedelsesdato	2022-06-27

Fremstillet i Vietnam

ET

Automaatne randme vererõhumonitor

RS4 (HEM-6181-E)

Kasutusjuhend (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-ET-05-01/2022
Väljaandmiskuupäev: 2022-06-27

All for Healthcare

Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend.
Oluline ohutusteave on kasutusjuhendis (1).
Randmemonitori seadistamist kirjeldatakse kasutusjuhendis (2).

Sissejuhatus

Täname, et ostsite RS4 automaatse randme vererõhumonitori. Seda vererõhumonitori tuleb kasutada randmel.
See vererõhuaparaat kasutab vererõhu mõõtmiseks ostsillomeetrilist meetodit. Manseti täitumisel registreerib monitor manseti all oleva arteri pulseerimise rõhu. Seda pulseerimist nimetatakse ostsillomeetriliseks pulsiks. Seejärel kuvatakse elektroonilise rõhusensori abil mõõdetud vererõhk.

Ohutusjuhised
Selles kasutusjuhendis esitatakse olulist teavet RS4 automaatse randme vererõhumonitori kohta. LUGEGE LÄBI ja TEHKE ENDALE SELGEKS kõik ohutus- ja kasutusjuhised, et tagada seadme ohutu ja nõuetekohane kasutamine. Kui te ei mõista neid kasutusjuhiseid või teil on küsimusi, siis võtke enne seadme kasutamist ühendust OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, pidage nõu oma arstiga.

Kasutusotstarve
See digitaalne monitor on loodud vererõhu ja pulsi mõõtmiseks täiskasvanud inimestel, kelle randmeümbermõõt jääb vahemikku 13,5–21,5 cm. See monitor tuvastab mõõtmise ajal ebaregulaarseid südamelööke ja annab sellest teada mõõtmistulemuse juures oleva sümboliga. Seade on ette nähtud eeskätt üldiseks koduseks kasutamiseks.

Kättesaamine ja kontroll
Eemaldage aparaat pakendist ja kontrollige seda vigastuste suhtes. Kui monitor on kahjustada saanud, siis ÄRGE KASUTAGE seda ja pöörduge abi saamiseks OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüja poole.

Oluline ohutusteave

Enne monitori kasutamist lugege selles kasutusjuhendis olevaid olulisi ohutusjuhiseid.
Järgige seda kasutusjuhendit ohutuse tagamiseks hoolikalt.
Hoidke kasutusjuhend alles, et seda vajaduse korral uuesti lugeda. Kui soovite täpsemat teavet enda vererõhu kohta, PIDAGE NÕU OMA ARSTIGA.

⚠Hoiatus **Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib põhjustada surma või tekitada raskeid vigastusi, kui olukorda ei väldita.**

- ÄRGE kasutage seda aparaati imikutel, väikelastel, lastel või isikutel, kes ei saa oma nõusolekut väljendada.
- ÄRGE kohandage ravimeid selle vererõhuaparaadiga saadud tulemuste põhjal. Võtke ravimeid arsti ettekirjutuste kohaselt. Kõrge vererõhu diagnoosimine ja ravimine kuulub ÜKSNES arsti pädevusse.
- ÄRGE kasutage seda monitori vigastatud randmel ega randmel, mida ravitakse.
- ÄRGE pange randmemansetti randmele, mille kaudu tehakse samal ajal intravenoosset tilkinfusiooni või vereülekannet.
- ÄRGE kasutage seda aparaati kõrgsageduslike meditsiiniseadmete, magnetresonantsseadmete ega kompuutertomograafi läheduses. See võib tuua kaasa aparaadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE kasutage seda aparaati hapnikurikkas keskkonnas ega tuleohtliku gaasi läheduses.
- Pidage nõu oma arstiga, enne kui kasutate aparaati järgmiste seisundite korral: tavalised arütmiad, nt kodade või vatsakeste enneaegsed kokkutõmbed või kodade virvendus, ateroskleroos, mitteküllaldane perfusioon, diabeet, rasedus, preeklampsia või neeruhaigused. ARVESTAGE, et kõik eelnimetatud tingimused ja patsiendi liikumine, värisemine või vabisemine võib mõõtmistulemusi mõjutada.
- ÄRGE kunagi määrake mõõtmistulemuste järgi endale ise diagnoosi või ravi. Pidage ALATI nõu oma arstiga.
- See toode sisaldab väikseid osi, mis võivad imikutel, väikelastel või lastel tekitada allaneelamisel lämbumisohu.

Patareide kasutamine ja käitlemine

- Hoidke patareid imikute, väikelaste ja laste käeulatusest kaugemal.

⚠Ettevaatust! **Näitab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, mis võib kasutajale või patsiendile põhjustada kergeid või keskmise raskusega vigastusi või kahjustada aparaati või muid ümbritsevaid esemeid, kui olukorda ei väldita.**

- Kui teil tekib selle aparaadi kasutamise tõttu nahaärritus või ebamugavustunne, siis lõpetage seadme kasutamine ja pidage nõu arstiga.
- Intravaskulaarse ravi ja teraapia või arteriovenoosse šundi korral tuleb enne monitori kasutamist pidada nõu oma arstiga, kuna verevoolu ajutine takistamine võib põhjustada vigastuse.
- Kui teile on tehtud mastektoomia, pidage enne aparaadi kasutamist nõu oma raviarstiga.
- Kui teil on tõsiseid verevarustushäired või -haiguseid, pidage enne aparaadi kasutamist nõu oma raviarstiga, kuna manseti täitumine võib põhjustada kudedes verevalumeid.
- ÄRGE teostage mõõtmist tihedamini kui vaja, kuna verevarustuse häirimine võib põhjustada verevalumeid.
- Pumbake randmemansett täis AINULT siis, kui see on ümber teie randme.
- Eemaldage randmemansett, kui see ei hakka mõõtmise ajal õhust tühjenema.
- ÄRGE KASUTAGE seda aparaati ühelgi muul otstarbel kui vererõhu mõõtmiseks.
- Veenduge, et mõõtmise ajal ei ole kuni 30 cm kaugusel sellest monitorist ühtki mobiilseadet või teisi elektromagnetvälja kiirgavaid elektriseadmeid. See võib tuua kaasa aparaadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- ÄRGE võtke seda aparaati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.
- ÄRGE kasutage aparaati niisketes tingimustes või kohtades, kus vesi võib aparaadi peale pritsida. See võib aparaati kahjustada.
- ÄRGE kasutage seda monitori liikuvas sõidukis, nagu auto.
- ÄRGE pillake aparaati maha ja vältige selle kokkupuudet tugevate löökide või vibratsiooniga.
- ÄRGE kasutage seda aparaati ekstreemsetes tingimustes, nagu väga niiske ja kuiv või väga kuum ja külm keskkond. Vaadake jaotist 6.
- Veenduge, et monitor ei takistaks teie vereringet, selleks jälgige oma rannet mõõtmise ajal.
- ÄRGE kasutage seda aparaati suure koormusega haiglates ega arstikabinetis.
- ÄRGE kasutage seda aparaati samaaegselt koos teiste elektriliste meditsiiniseadmetega. See võib tuua kaasa aparaadi tööhäire ja põhjustada ebatäpse tulemuse.
- Vähemalt 30 minuti jooksul enne mõõtmist ärge käige vannis, ärge jooge alkoholi- või kofeiinisisaldusega jooke, ärge suitsetage, sportige ega sööge.
- Enne mõõtmist puhake vähemalt 5 minutit.
- Enne mõõtmist eemaldage randme ümber olevad paksud riidekihid ja ehted.
- Mõõtmise ajal püsige paigal ja ÄRGE rääkige.
- Kasutage seda monitori AINULT inimestel, kelle randmeümbermõõt jääb mansetile ettenähtud piiridesse.
- Enne mõõtmise alustamist veenduge, et aparaat on jõudnud kohaneda toatemperatuuriga. Mõõtmine pärast ekstreemset temperatuuri muutust võib põhjustada ebatäpse tulemuse. Kui monitori on hoitud maksimaalsel või minimaalsel hoiutemperatuuril, siis soovitab OMRON oodata umbes 2 tundi, et monitor saavutaks selle temperatuuri, mis jääb töötemperatuuri vahemikku. Lisateavet töö- ja hoiu-/transporditemperatuuri kohta leiate jaotisest 6.
- ÄRGE kortsutage randmemansetti liiga tugevalt.
- Seadme ja kasutatud tarvikute või valikuliste osade kõrvaldamisel lugege ja järgige jaotise 8 alamjaotise "Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks" juhiseid.
- ÄRGE kasutage seda aparaati, kui selle kasutusperiood on lõppenud. Vaadake jaotist 6.

Patareide kasutamine ja käitlemine

- ÄRGE sisestage patareisid vastupidise polaarsusega.
- Kasutage selle monitoriga AINULT 2 AAA-leelispatareid. ÄRGE kasutage teist tüüpi patareisid. ÄRGE kasutage koos vanu ja uusi patareisid. ÄRGE kasutage koos erinevate tootjate patareisid.
- Kui te ei kavatse aparaati pikema ajaperioodi vältel kasutada, siis eemaldage patareid.
- Kui patareivedelik satub silma, loputage silmi viivitamatult rohke puhta veega. Pöörduge koheselt oma arsti poole.
- Kui patareivedelik satub nahale, loputage oma nahka otsekohe puhta ja leige veega. Nahaärrituse, vigastuse või valu püsimisel pidage nõu oma arstiga.
- ÄRGE kasutage patareisid pärast nende aegumiskuupäeva.
- Kontrollige patareisid regulaarselt, et tagada nende toimimine.
- Kasutage AINULT neid patareisid, mis on mõeldud selle monitori jaoks. Ebasobivate patareide kasutamine võib monitori kahjustada ja/või olla sellele ohtlik.

Üldised ettevaatusabinõud

- Kui mõõdate vererõhku oma paremalt randmelt, siis asetage randmemansett paremale randmele.
- Vererõhk võib olla paremal ja vasakul randmel erinev ja ka mõõdetud vererõhu väärtused võivad erineda. OMRON soovitab vererõhku mõõta alati samalt randmelt. Kui kummalgi randmel mõõdetud väärtused erinevad märkimisväärselt, pidage nõu arstiga, et selgitada välja, kumba rannet peaksite mõõtmiseks kasutama.
- Jälgige, et randmemansett ei kataks randme välisküljel olevat randmeluu väljaulatuvat osa.
- Mõõtmise lõpetamiseks vajutage nuppu [START/STOP], et randmemansett tühjeneks.
- Teie monitor lülitub automaatselt välja 2 minutit pärast mõõtmist.
- Jätke mõõtmiste vahele 2–3 minutit. Ooteaeg võimaldab arteritel oma rõhku taastada ja naasta mõõtmiseelsesse seisu. Olenevalt teie füsioloogiast võib olla vajalik pikem ooteaeg.

Patareide kasutamine ja käitlemine

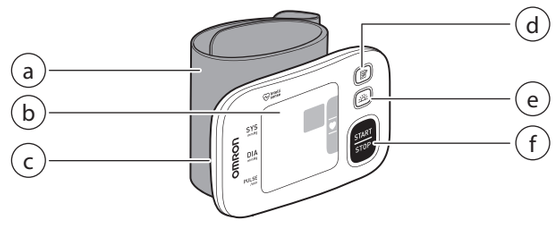
- Tarnekomplekti kuuluvatel patareidel võib olla lühem kasutusiga kui uutel patareidel.
- Kasutatud patareide kõrvaldamisel järgige kohalikke eeskirju.

1. Tunne oma monitori

1.1 Sisu

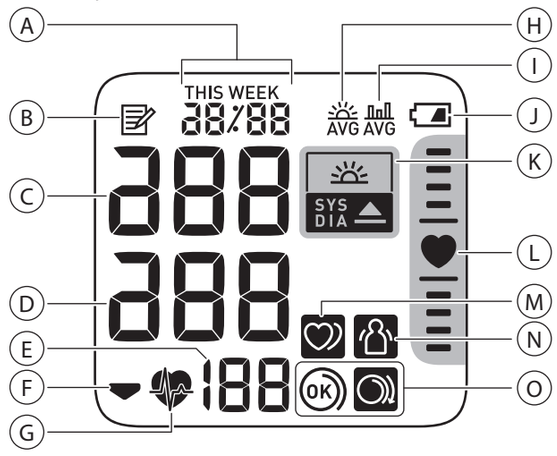
Monitor, 2 "AAA" leelispatareid, hoiukarp, kasutusjuhend 1 ja 2

1.2 Monitor



a. Randmemansett (Randmeümbermõõt 13,5–21,5 cm)
b. Kuvaekraan
c. Patareikamber
d. [Memory] (mälu) nupp
e. [Morning average] (hommikuse keskmise) nupp
f. [START/STOP] (alusta/peata) nupp

1.3 Ekraan ja sümbolid



A	**Kuupäeva ja kellaaja näit**	
B		**Mälu sümbol** Ilmub mällu salvestatud tulemuste vaatamisel.
C	**Süstoolse vererõhu tulemus**	
D	**Diastoolse vererõhu tulemus**	
E	**Pulsinäit/mälunumber** Pulsisagedus kuvatakse pärast mõõtmise teostamist. Vajutades nupule (M), kuvatakse enne pulsisageduse kuvamist üheks sekundiks mälu number.	
F		**Õhust tühjenemise sümbol** Ilmub manseti tühjenemise ajal.
G		**Südamelöögi sümbol** Vilgub mõõtmise teostamise ajal.
H		**Hommikuse keskmise vererõhu sümbol** Ilmub hommikuste mõõtmistulemuste nädala keskmise vaatamise ajal. Ekraanile kuvatakse 4 nädala jooksul hommikul tehtud mõõtmiste nädala keskmised.
I		**Keskmise väärtuse sümbol** Ilmub 2 või 3 viimase, kuni 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste keskmiste tulemuste vaatamise ajal.
J		**Patarei sümbol (tühjenev)** Vilgub, kui patareid on tühjaks saamas.
		Patarei sümbol (tühi) Ilmub, kui patareid on tühjad.
K		**Hüpertensiooni sümbol** Kuvatakse, kui süstoolne vererõhk on 135 mmHg või kõrgem ja/või diastoolne vererõhk on 85 mmHg või kõrgem.
		Hommikuse hüpertensiooni sümbol Kuvatakse, kui hommikuste mõõtmistulemuste keskmine on 135/85 mmHg või kõrgem.
L		**Asendi indikaator** Teie monitoril on sisseehitatud asendiandur, mida kasutatakse monitori kõrguse kontrollimiseks. Kui monitor on mõõtmise ajal teie südame suhtes õigel kõrgusel, ilmub ekraanile sümbol. Kui monitor on teie südamest kõrgemal või madalamal, siis ilmub südame sümboli kohale või alla asukoha erinevust tähistav riba, et saaksite oma rannet kohandada.
M		**Ebakorrapäraste südamelöökide sümbol** Ilmub siis, kui ebakorrapärane rütm tuvastatakse mõõtmise ajal vähemalt 2 korda. Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütmi, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist. Kui sümbol püsib, siis soovitame võtta ühendust oma arstiga ja järgida temalt saadud juhiseid.
N		**Liikumisvea sümbol** Ilmub siis, kui mõõtmise ajal keha liigub. Sümboli ilmumisel eemaldage randmemansett ning oodake 2–3 minutit. Seejärel alustage mõõtmist uuesti, olles seekord täiesti paigal.
O		**Manseti paigaldamise näidiku sümbol (OK)** Kuvatakse mõõtmise ajal, kui randmemansett on õigesti paigaldatud. Sümbol ilmub ka siis, kui vaatate eelmisi tulemusi.
		Manseti paigaldamise näidiku sümbol (lõtv) Kuvatakse mõõtmise ajal, kui randmemansett ei ole õigesti paigaldatud. Sümbol ilmub ka siis, kui vaatate eelmisi tulemusi.

Arteriaalse hüpertensiooni Euroopa Hüpertensiooni Ühingu (ESH) / Euroopa Kardioloogide Seltsi (ESC)* 2013. aasta ravisuunised
Hüpertensiooni kriteeriumid arstikabinetis ja kodus mõõdetud vererõhu alusel

	Arstikabinetis	Kodus
Süstoolne vererõhk	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastoolne vererõhk	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Need vahemikud on tuletatud vererõhu statistilistest väärtustest.

* Euroopa Hüpertensiooni Ühing (ESH) ja Euroopa Kardioloogide Selts (ESC).

⚠Hoiatus

- ÄRGE kunagi määrake mõõtmistulemuste järgi endale ise diagnoosi või ravi. Pidage ALATI nõu oma arstiga.

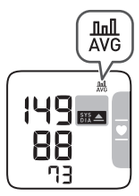
2. Mälufunktsiooni kasutamine

2.1 Keskmise tulemuse vaatamine

Teie monitor suudab arvutada keskmise tulemuse vastavalt 2 või 3 viimasele, kuni 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste tulemustele.

1. Kui monitor on välja lülitatud, siis vajutage ja hoidke vähemalt 2 sekundit all nuppu (M).

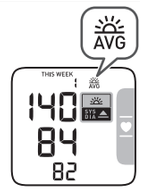
Märkus.
- Kui mälus on ainult kaks mõõtmistulemust selle ajaperioodi kohta, võetakse keskmise aluseks need kaks tulemust.
- Kõrge keskmise tulemuse korral (vt jaotis 1.3) ilmub ekraanile sümbol " SYS DIA ".



2.2 Hommikuste mõõtmistulemuste nädala keskmise vaatamine

Monitor arvutab välja ning kuvab 4 nädala jooksul hommikul tehtud mõõtmiste nädala keskmised väärtused.

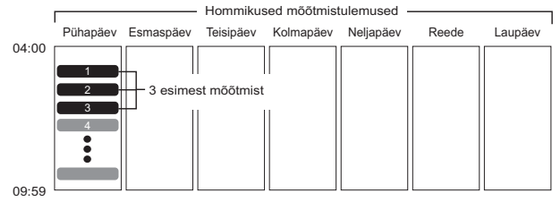
1. Vajutage nuppu (M) üks kord.
Ekraanil kuvatakse jooksva nädala "THIS WEEK" hommikul mõõdetud väärtuste keskmine.
Kui hommikuste mõõtmistulemuste nädala keskmine on kõrge (vt jaotis 1.3), ilmub ekraanile sümbol " SYS DIA ".



2. Eelmiste nädalate keskmise mõõtmistulemuse nägemiseks vajutage nuppu (M).
Eelmise nädala tulemused kuvatakse ekraanil tähisega "-1 WEEK" ning kõige vanemad keskmised väärtused tähisega "-3 WEEK".

3. Monitori väljalülitamiseks vajutage nuppu [START/STOP].

Hommikuste mõõtmistulemuste nädala keskmise arvutamine
See on hommikul (4.00–9.59) tehtud mõõtmiste keskmine ajavahemikus pühapäevast laupäevani. Iga päeva keskmise hommikuse mõõtmistulemuse arvutamiseks arvestatakse ainult kolme esimest tulemust, mis on saadud ajavahemikus 4.00–9.59.

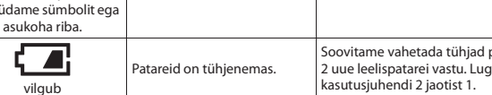


3. Muud seaded

3.1 Asendianduri lubamine/keelamine

Vaikimisi on asendiandur sisse lülitatud.

1. Kui monitor on välja lülitatud, siis vajutage ja hoidke vähemalt 10 sekundit all nuppu (M).



Asendianduri lubamiseks järgige ülaltoodud samme.
3 sekundi möödudes lülitub monitor automaatselt välja.

4. Veateated ja veaotsing

Kui mõõtmise ajal esineb ükskõik milline allolevatest probleemidest, kontrollige esmalt, et 30 cm piires ei oleks ühtki teist elektrilist seadet. Kui probleem püsib, vaadake allolevat tabelit.

Ekraan/probleem	Võimalik põhjus	Lahendus
E1 ilmub või randmemansett ei täitu õhuga.	Randmemansett ei ole õigesti paigaldatud.	Paigaldage randmemansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 3.
	Randmemansetist lekib õhku.	Võtke ühendust OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.
E3 ilmub	Randmemansett on liiga täis, ületades 300 mmHg.	Ärge puudutage mõõtmise ajal randmemansetti.
E4 ilmub	Liigutasite või rääkisite mõõtmise ajal. Vibratsioon häirivad mõõtmist.	Ärge liigutage ega rääkige mõõtmise ajal.
ES / / ilmub	Ei tuvastata õiget pulsisagedust.	Paigaldage randmemansett õigesti ja korrake mõõtmist. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 3. Mõõtmise ajal istuge sirge seljaga ja olge paigal. Kui sümbol " " püsib, soovitame ühendust võtta oma arstiga.
E7 ilmub	Teie ranne liigub mõõtmise ajal üles ja alla.	Uue mõõtmise ajal hoidke oma rannet paigal.
Er ilmub	Monitor ei tööta.	Vajutage uuesti nuppu [START/STOP]. Kui "Er" püsib, võtke ühendust OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.
südame sümbol Asendianduri juures ei ilmu südame sümbolit ega asukoha riba.	Asendiandur on välja lülitatud.	Lubage asendianduri kasutamine. Lugege selle kasutusjuhendi jaotist 3.
vilgub	Patareid on tühjenemas.	Soovitame vahetada tühjad patareid 2 uue leelispatarei vastu. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 1.
ilmub või aparaat lülitub mõõtmise ajal ootamatult välja	Patareid on tühjad.	Vahetage tühjad patareid kohe 2 uue leelispatarei vastu. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 1.
Toidet ei ole. Ekraanile ei ilmu midagi.	Patareid on täiesti tühjad.	Vahetage tühjad patareid kohe 2 uue leelispatarei vastu. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 1.
	Patareid on valesti paigaldatud.	Veenduge, et patareid on õigesti paigaldatud. Lugege kasutusjuhendi 2 jaotist 1.
Mõõtmistulemused on kas liiga kõrged või madalad.	Vererõhumõõtmised varieeruvad pidevalt. See sõltub erinevatest faktoritest, nagu stress, mõõtmise aeg ja/või randmemanseti paigaldus. Lugege selle kasutusjuhendi jaotist 9 ja kasutusjuhendi 2 jaotiseid 3–5.	
Muud probleemid	Vajutage nuppu [START/STOP], et monitor välja lülitada, seejärel lülitage see uuesti sisse ja korrake mõõtmist. Probleemi jätkumisel eemaldage kõik patareid ja oodake 30 sekundit. Seejärel asetage patareid oma kohale tagasi. Kui probleem püsib, võtke ühendust OMRONi piirkondliku müügiesindaja või edasimüüjaga.	

5. Hooldus

5.1 Hooldus

Monitori kaitsmiseks kahjustuste eest järgige järgnevaid soovitusi.
- Tootja heakskiiduta tehtud muudatused või modifitseerimised tühistavad kasutaja garantii.

⚠Ettevaatust!

- ÄRGE võtke seda aparaati ega komponente lahti ning ärge proovige neid parandada. See võib põhjustada ebatäpseid mõõtmistulemusi.

5.2 Hoiustamine

Kui aparaat ei ole kasutusel, hoidke seda karbis.
- Hoiustage oma monitori puhtas ja kuivas kohas.

Ärge hoiustage oma monitori järgmistes tingimustes.
- Kui monitor on märg.
- kui aparaat puutub hoiukohas kokku äärmusliku temperatuuri, niiskuse, otsese päikesevalguse, tolmu või söövitavate aurudega, nagu valgendi;
- kui aparaat puutub hoiukohas kokku vibratsiooni või löökidega.

5.3 Puhastamine

- Ärge kasutage abrasiivseid või lenduvaid puhastusvahendeid.
- Kasutage monitori ja randmemanseti puhastamiseks kuiva pehmet lappi või neutraalse seebiga niisutatud pehmet lappi. Lõpuks kuivatage puhastatud osad kuiva riidelapiga.
- Ärge peske oma monitori või randmemansetti veega ega kastke neid vette.
- Ärge kasutage monitori ja randmemanseti puhastamiseks bensiini, vedeldajaid ega teisi sarnaseid lahusteid.

5.4 Kalibreerimine ja teenindus

- Selle vererõhuaparaadi täpsust on põhjalikult kontrollitud ja see on mõeldud pikaajaliseks kasutamiseks.
- Aparaati on soovitatav kontrollida iga kahe aasta järel, et tagada õige töötamine ja täpsus. Pidage nõu OMRONi volitatud edasimüüja või OMRONi klienditeeninduse aadressil, mis on märgitud pakendil või kaasasolevatel dokumentidel.

6. Tehnilised andmed

Toote kategooria	Elektrooniline vererõhuaparaat
Toote kirjeldus	Automaatne randme vererõhumonitor
Mudel (kood)	RS4 (HEM-6181-E)
Kuvaekraan	Digitaalne vedelkristallekraan
Manseti rõhuvahemik	0 kuni 299 mmHg
Vererõhu mõõtmisvahemik	Süstoolne: 60–260 mmHg Diastoolne: 40–215 mmHg
Pulsi mõõtmisvahemik	40 kuni 180 lööki minutis
Täpsus	Rõhk: ±3 mmHg Pulss: ±5% ekraani näidust
Täitmine	Automaatne elektripumba abil
Tühjenemine	Automaatne kiire tühjenemine
Mõõtmismeetod	Ostsillomeetriline meetod
Töörežiim	Pidev kasutamine
IP-klassifikatsioon	IP 22
Nimiandmed	DC3 V 3,0 W
Toiteallikas	Kaks 1,5 V AAA-leelispatareid
Patarei tööiga	Ligikaudu 300 mõõtmist (uute leelispatareide kasutamisel)
Kasutusperiood (kasutusiga)	5 aastat
Kasutustingimused	+10 °C kuni +40 °C / suhteline õhuniiskus 15–90% (mittekondenseeruv) / 800–1060 hPa
Hoiundamis- ja transporditingimused	–20 °C kuni +60 °C / suhteline õhuniiskus 10–90% (mittekondenseeruv)
Kaal	Umbes 86 g (ilma patareideta)
Mõõtmed	Ligikaudu 93 mm (L) × 62 mm (K) × 20 mm (P) (randmemansetti arvestamata)
Sobiv randmeümbermõõt	13,5–21,5 cm
Mälu	Salvestab kuni 60 tulemust
Sisu	Monitor, hoiukarp, 2 "AAA" leelispatareid, kasutusjuhend 1 ja 2
Kaitse elektrilöögi eest	Sisemise toitega ME seadmed
Kontaktosa	BF-tüüpi (randmemansett)
Kontaktosa maksimaalne temperatuur	Kuni +48 °C

Märkus.
- Toodud tehnilisi andmeid võidakse etteteatamata muuta.
- Kliinilises valideerimisuuringus kasutati 85 osaleja diastoolse vererõhu kindlaks määramiseks viiendat faasi.
- Seda vererõhuaparaati on uuritud kliiniliselt standardi EN ISO 81060-2:2014 nõuete kohaselt ning see vastab standarditele EN ISO 81060-2:2014 ja EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- IP klassifikatsioon on korpuse kaitsetase vastavalt standardile IEC 60529. See monitor on kaitstud kuni 12,5 mm diameetriga vöörkehade ja peale kukkuvate veetilkade eest, mis võivad põhjustada seadme töö häirumist.
- See monitor ei ole valideeritud kasutamiseks rasedatel patsientidel.
- Kui selle seadmega seoses tekib tõsine juhtum, teavitage sellest tootjat ning oma liikmesriigi pädevat asutust.

7. Piiratud garantii

Täname, et ostsite OMRONi toote. See toode on valmistatud väga kvaliteetsetest materjalidest ning selle tootmisel on järgitud rangeid hoolsusstandardeid. Seadme sobivus kavandatud kasutuseesmärgiks on tagatud, kui seda kasutatakse ja hooldatakse kasutusjuhendis kirjeldatud nõuete kohaselt.
OMRON annab sellele tootele 5 aasta pikkuse garantii, mis hakkab kehtima ostukuupäevast. OMRON garanteerib selle toote konstruktsiooni, tootmise ja materjalide nõuetele vastavuse. Garantiiperioodi vältel parandab või asendab OMRON defektse toote või mis tahes defektsed osad tööjõukulude või osade eest tasu nõudmata.
Garantii ei kohaldu ühelegi alljärgnevatest.
A. Transpordikulud ja -riskid
B. Remondikulud ja/või defektid, mis on tingitud parandustöödest, mille tegijateks olid volitamata isikud
C. Perioodilised ülevaatused ja hooldus
D. Valikuliste osade või muude tarvikute talitlusrikid või kulumine, kui seda ei ole ülaltoodud garantiis selgesõnaliselt väljendatud (ei kohaldu põhiseadmele)
E. Pretensiooni tagasilükkamisest tekkinud kulud (nende eest nõutakse tasu)
F. Juhuslikult või väärkasutusest tekkinud mis tahes liiki kahju, sealhulgas tervisekahjustused
G. Garantii ei hõlma kalibreerimisteenust
Kui vajalik on garantiiteenindus, pöörduge palun toote müünud vahendaja või OMRONi volitatud edasimüüja poole. Vaadake aadressi saamiseks toote pakendit/dokumentatsiooni või võtke ühendust vastava müügiesindajaga. Kui teil on raskusi OMRONi klienditeeninduste leidmisega, võtke teabe saamiseks meiega ühendust.
www.omron-healthcare.com
Garantii alla kuuluv remont või asendamine ei pikenda ega uuenda garantiiperioodi.
Garantii kehtib vaid juhul, kui tagastatakse toote tervikkomplekt koos müügiesindaja poolt kliendile väljastatud arve/tšeki originaaliga.

8. Suunised ja tootja deklaratsioon

- See vererõhuaparaat on valmistatud kooskõlas Euroopa standardiga EN 1060, mitteinvasiivsed sfügmomanomeetrid, 1. osa: üldnõuded, ja 3. osa: lisanõuded elektromehaanilistele vererõhu mõõtmise süsteemidele.
- See OMRONI toode on toodetud ettevõtte OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. (Jaapan) range kvaliteedisüsteemi alusel. OMRONi vererõhumonitoride põhikomponent (rõhuandur) on toodetud Jaapanis.

Oluline teave elektromagnetilise ühilduvuse kohta

Ettevõtte OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. toodetud seade tootekoodiga HEM-6181-E on kooskõlas elektromagnetilise ühilduvuse (electromagnetic compatibility, EMC) standardiga EN 60601-1-2:2015.
Lisadokumente EMC-standardile vastavuse kohta leiate veebisaidilt www.omron-healthcare.com.
Vaadake veebilehelt EMC teavet tootekoodiga HEM-6181-E toote kohta.

Õige viis toote kasutusest kõrvaldamiseks (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmed)

Selline tähistus tootel või selle dokumentidel näitab, et toodet ei tohi kasutusaja lõppedes kõrvaldada koos olmeprügiga.
Selleks, et vältida jäätmete kontrollimatu kõrvaldamisega kaasnevat võimalikku kahju keskkonnale või inimeste tervisele ning edendada materiaalsete ressursside säästvat korduskasutust, eraldage see toode muudest jäätmetest ja taastöödelge vastutustundlikult.
Saamaks üksikasjalikku teavet selle kohta, kuhu ja kuidas saavad kodukasutajad toote keskkonnaohutuks taaskasutamiseks tagastada, peavad kodukasutajad võtma ühendust kas toote müüja või kohaliku keskkonnaametiga.
Ärikasutajad peavad võtma ühendust oma tarnijaga ning vaatama üle ostulepingus toodud tingimused. Seda toodet ei tohi utiliseerida koos muude kaubanduslike jäätmetega.

9. Nõuanded vererõhu mõõtmiseks

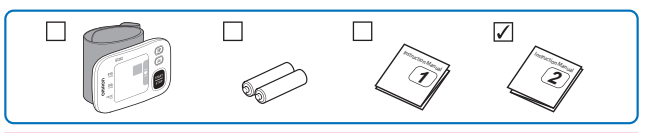
Täpse mõõtmistulemuse saamiseks järgige neid juhiseid.
- Stress tõstab vererõhku. Vältige mõõtmist stressirohketel hetkedel.
- Mõõtmine tuleb läbi viia vaikses kohas.
- On oluline, et mõõtmised tehakse iga päev samal ajal. Soovitame teha mõõtmisi hommikuti ja õhtuti.
- Pidage arsti jaoks arvestust oma vererõhu ja pulsisageduse andmete üle. Ühekordne mõõtmine ei anna täpset ülevaadet Teie tegelikust vererõhust.
  Kasutage vererõhu päevikut, et pidada arvestust oma tulemuste üle. Päeviku jaoks mõeldud PDF-faile saate alla laadida veebisaidilt www.omron-healthcare.com.

Automaatne randme vererõhumonitor
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Kasutusjuhend 2

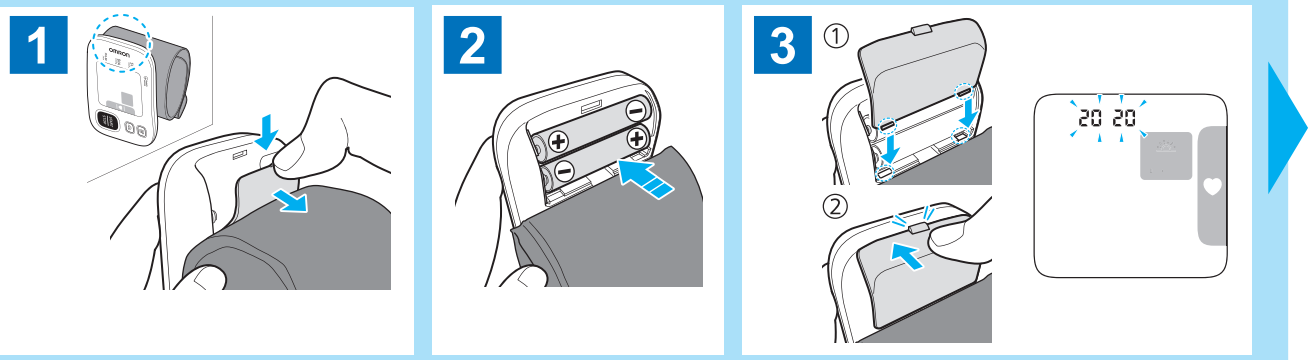
IM2-HEM-6181-E-ET-05-04/2022



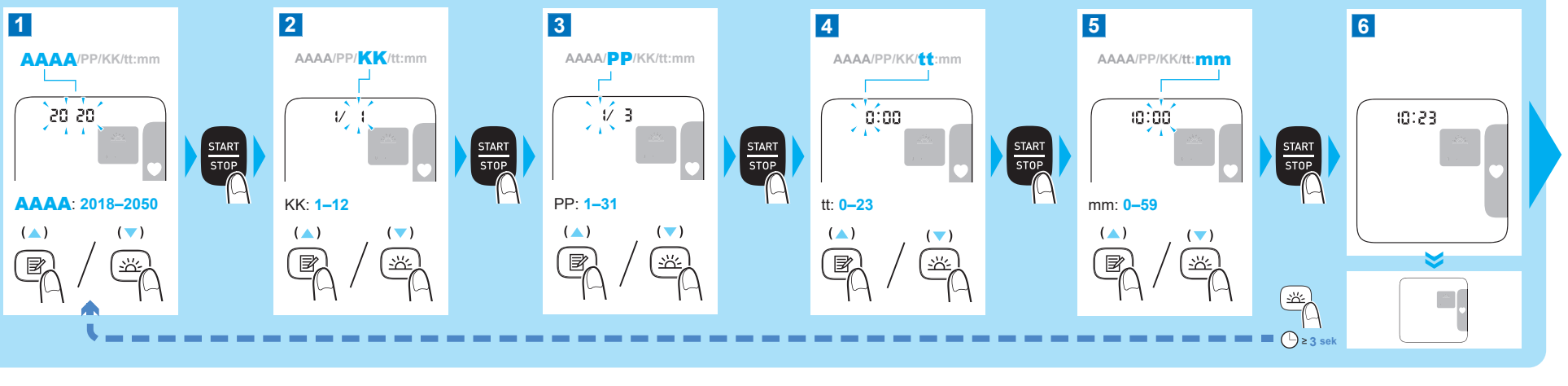
Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhend 1 ja 2.

All for Healthcare

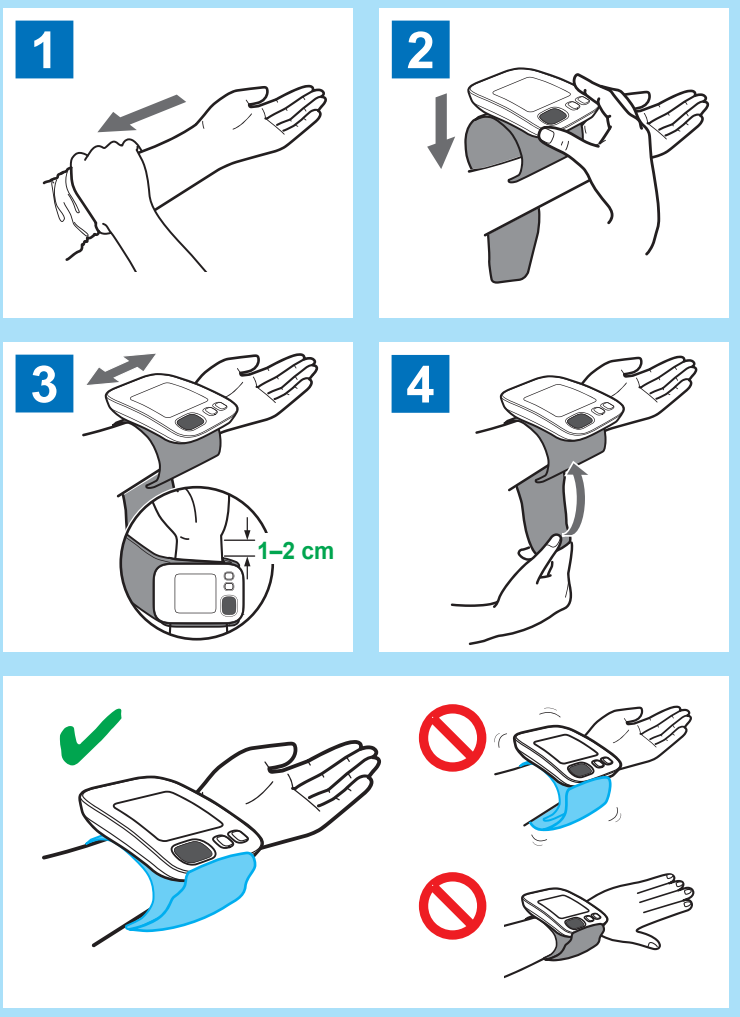
1 Patareide paigaldamine



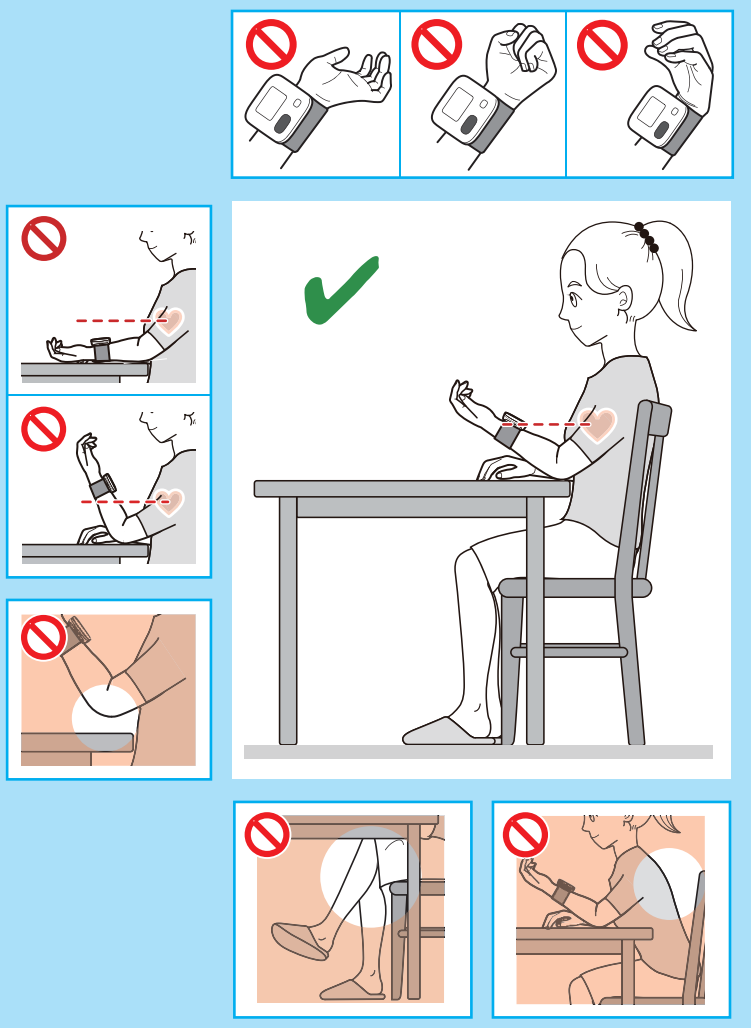
2 Kuupäeva ja kellaaja määramine



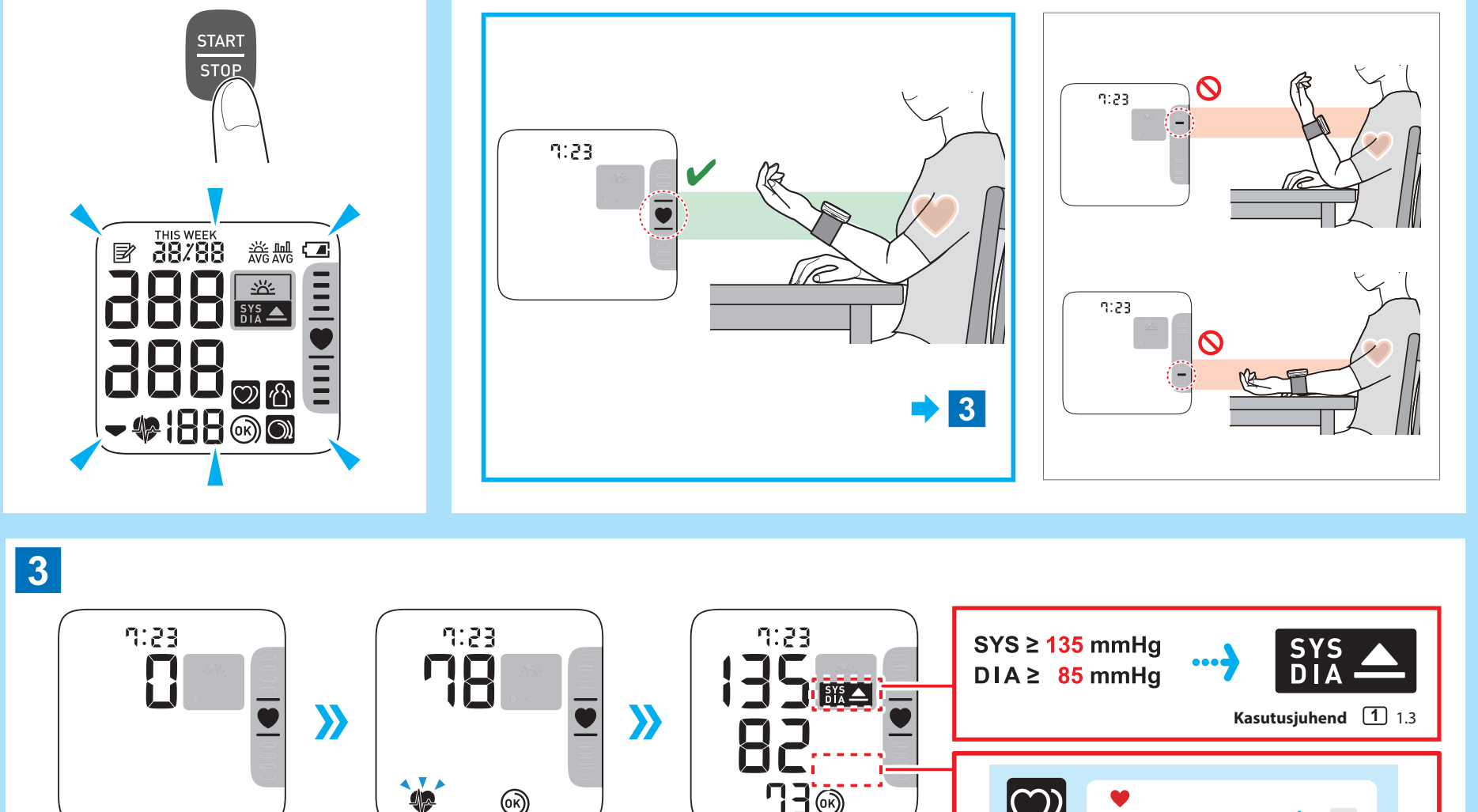
3 Manseti asetamine randmele



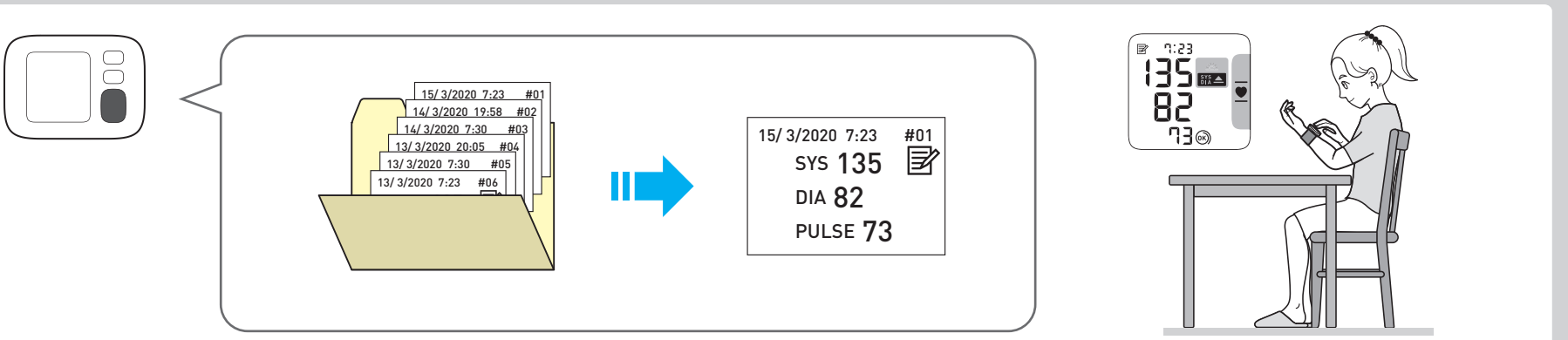
4 Õigesti istumine

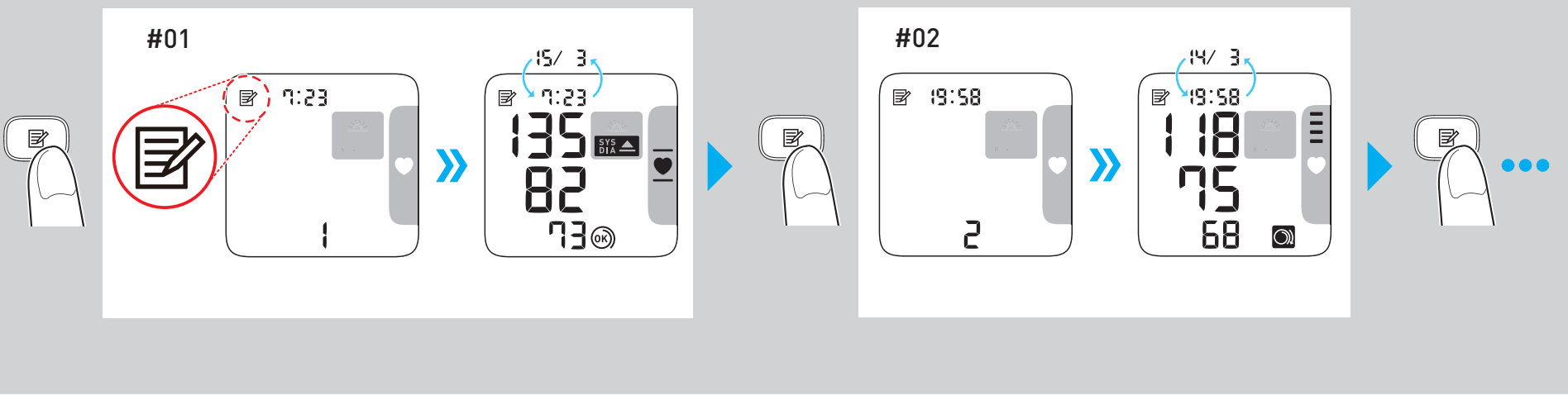


5 Mõõtmine

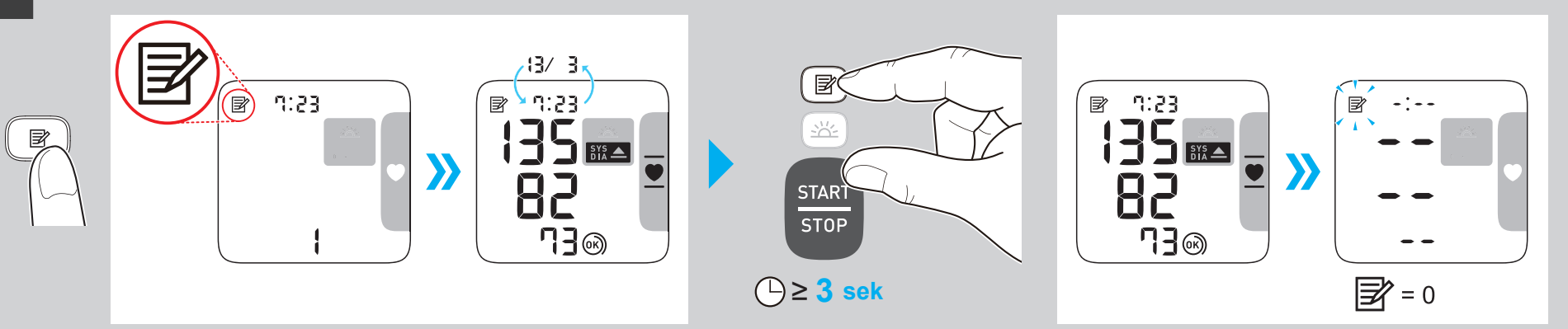


Mällu salvestatud väärtuste vaatamine





Salvestatud väärtuste mälust kustutamine



Sümbolite kirjeldus

	Kontaktosa – BF-tüüpi: elektrilöögi (lekkevoolu) vastane kaitsetase
13.5-21.5cm	Näitab monitori õiget paigutust randmel. Sobiv randmeümbermõõt
IP XX	Varjestatud kaitse määr standardi IEC 60529 järgi
CE	CE-märgistus
UK CA	UKCA märgistus
SN	Seerianumber
UDI	Seadme kordumatu identifikaator
MD	Meditsiiniseade

	Temperatuuripiirang
	Õhuniiskuse piirang
	Atmosfäärirõhu piirang
	Kasutaja peab tutvuma selle kasutusjuhendiga.
	Kasutaja peab ohutuse tagamiseks järgima hoolikalt seda kasutusjuhendit
	Aku / patarei
	Alalisvool
	Tootmiskuupäev

Tootja		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAAPAN
Esindaja Euroopa Liidus EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLAND www.omron-healthcare.com
Importija ELis		
Tootmisettevõte		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Tütarettevõtjad	**Ühendkuningriiki importija ja vastutav isik ÜK-s**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Väljaandmiskuupäev	2022-06-27

Wyprodukowano w Wietnamie

OMRON

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor

RS4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual ①

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Issue Date: 2022-06-27
5681802-7B

All for Healthcare

Read the instruction manual before use.
Important safety information is in Instruction Manual ①.
How to set up the wrist monitor is in Instruction Manual ②.

Introduction

Thank you for purchasing the RS4 Automatic Wrist Blood Pressure Monitor. This blood pressure monitor is to be worn on your wrist.
This blood pressure monitor uses the oscillometric method of blood pressure measurement. When the cuff inflates, this monitor senses the pressure pulsations of the artery underneath the cuff. The pulses are called oscillometric pulses. The electronic pressure sensor displays a digital reading of blood pressure.

Safety Instructions

This instruction manual provides you with important information about the RS4 Automatic Wrist Blood Pressure Monitor. To ensure the safe and proper use of this monitor, READ and UNDERSTAND all of the safety and operating instructions. If you do not understand these instructions or have any questions, contact your OMRON retail outlet or distributor before attempting to use this monitor. For specific information about your own blood pressure, consult with your physician.

Intended Use

This device is a digital monitor intended for use in measuring blood pressure and pulse rate in adult patient population with wrist circumference ranging from 13.5 cm to 21.5 cm. This monitor detects the appearance of irregular heartbeats during measurement and indicates this via a symbol with the measurement result. It is mainly designed for general household use.

Receiving and Inspection

Remove this monitor from the packaging and inspect for damage. If this monitor is damaged, DO NOT USE and consult with your OMRON retail outlet or distributor.

Important Safety Information

Please read the Important Safety Information in this instruction manual before using this monitor.
Please follow this instruction manual thoroughly for your safety.
Please keep for future reference. For specific information about your own blood pressure, CONSULT WITH YOUR PHYSICIAN.

⚠Warning **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.**

- DO NOT use this monitor on infants, toddlers, children or persons who cannot express themselves.
- DO NOT adjust medication based on readings from this blood pressure monitor. Take medication as prescribed by your physician. ONLY a physician is qualified to diagnose and treat high blood pressure.
- DO NOT use this monitor on an injured wrist or a wrist under medical treatment.
- DO NOT apply the wrist cuff on your wrist while on an intravenous drip or blood transfusion.
- DO NOT use this monitor in areas containing high frequency (HF) surgical equipment, magnetic resonance imaging (MRI) equipment, computerized tomography (CT) scanners. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT use this monitor in oxygen rich environments or near flammable gas.
- Consult with your physician before using this monitor if you have common arrhythmias such as atrial or ventricular premature beats or atrial fibrillation; arterial sclerosis; poor perfusion; diabetes; pregnancy; pre-eclampsia or renal disease. NOTE that any of these conditions in addition to patient motion, trembling, or shivering may affect the measurement reading.
- NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.
- This product contains small parts that may cause a choking hazard if swallowed by infants, toddlers or children.

Battery Handling and Usage

- Keep batteries out of the reach of infants, toddlers or children.

⚠Caution **Indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury to the user or patient, or cause damage to the equipment or other property.**

- Stop using this monitor and consult with your physician if you experience skin irritation or discomfort.
- Consult with your physician before using this monitor on a wrist where intravascular access or therapy, or an arterio-venous (A-V) shunt, is present because of temporary interference to blood flow which could result in injury.
- Consult with your physician before using this monitor if you have had a mastectomy.
- Consult with your physician before using this monitor if you have severe blood flow problems or blood disorders as cuff inflation can cause bruising.
- DO NOT take measurements more often than necessary because bruising, due to blood flow interference, may occur.
- ONLY inflate the wrist cuff when it is applied on your wrist.
- Remove the wrist cuff if it does not start deflating during a measurement.
- DO NOT use this monitor for any purpose other than measuring blood pressure.
- During measurement, make sure that no mobile device or any other electrical device that emits electromagnetic fields is within 30 cm of this monitor. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.
- DO NOT use in a location where there is moisture or a risk of water splashing this monitor. This may damage this monitor.
- DO NOT use this monitor in a moving vehicle such as in a car.
- DO NOT drop or subject this monitor to strong shocks or vibrations.
- DO NOT use this monitor in places with high or low humidity or high or low temperatures. Refer to section 6.
- Ensure this monitor is not impairing blood circulation by observing the wrist while measurement is occurring.
- DO NOT use this monitor in high-use environments such as medical clinics or physician offices.
- DO NOT use this monitor with other medical electrical (ME) equipment simultaneously. This may result in incorrect operation of the monitor and/or cause an inaccurate reading.
- Avoid bathing, drinking alcohol or caffeine, smoking, exercising and eating for at least 30 minutes before taking a measurement.
- Rest for at least 5 minutes before taking a measurement.
- Remove tight-fitting, thick clothing and any accessories from your wrist while taking a measurement.
- Remain still and DO NOT talk while taking a measurement.
- ONLY use this monitor on persons whose wrist circumference is within the specified range of the cuff.
- Ensure that this monitor has acclimated to room temperature before taking a measurement. Taking a measurement after an extreme temperature change could lead to an inaccurate reading. OMRON recommends waiting for approximately 2 hours for the monitor to warm up or cool down when the monitor is used in an environment within the temperature specified as operating conditions after it is stored either at the maximum or at the minimum storage temperature. For additional information of operating and storage/ transport temperature, refer to section 6.
- DO NOT crease the wrist cuff excessively.
- Read and follow the "Correct Disposal of This Product" in section 8 when disposing of the device and any used accessories or optional parts.
- DO NOT use this monitor after the durable period has ended. Refer to section 6.

Battery Handling and Usage

- DO NOT insert batteries with their polarities incorrectly aligned.
- ONLY use 2 "AAA" alkaline batteries with this monitor. DO NOT use other types of batteries. DO NOT use new and used batteries together. DO NOT use different brands of batteries together.
- Remove batteries if this monitor will not be used for a long period of time.
- If battery fluid should get in your eyes, immediately rinse with plenty of clean water. Consult with your physician immediately.
- If battery fluid should get on your skin, wash your skin immediately with plenty of clean, lukewarm water. If irritation, injury or pain persists, consult with your physician.
- DO NOT use batteries after their expiration date.
- Periodically check batteries to ensure they are in good working condition.
- ONLY use batteries specified for this monitor. Use of unsupported batteries may damage and/or may be hazardous to this monitor.

General Precautions

- When you take a measurement on your right wrist, apply the wrist cuff using the same steps as on your left wrist.
- The blood pressure can differ between the right wrist and the left wrist, and the measured blood pressure values can be different. OMRON recommends to always use the same wrist for measurement. If the values between both wrists differ substantially, please check with your physician as to which wrist to use for your measurements.
- Make sure the wrist cuff does not cover the protruding part of the wrist bone on the outside of your wrist.
- To stop the measurement, press the [START/STOP] button once to deflate the wrist cuff.
- Your monitor will automatically turn off 2 minutes after the measurement.
- Wait 2 - 3 minutes between measurements. The wait time allows the arteries to decompress and return to their premeasurement form. You may need to increase the wait time depending on your individual physiological characteristics.

Battery Handling and Usage

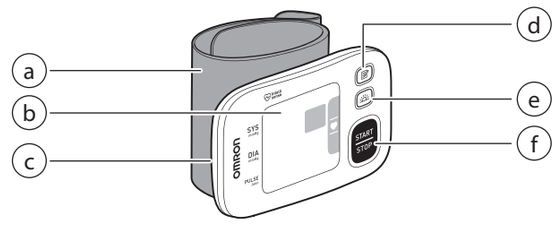
- The supplied batteries may have a shorter life than new batteries.
- Disposal of used batteries should be carried out in accordance with local regulations.

1. Know Your Monitor

1.1 Contents

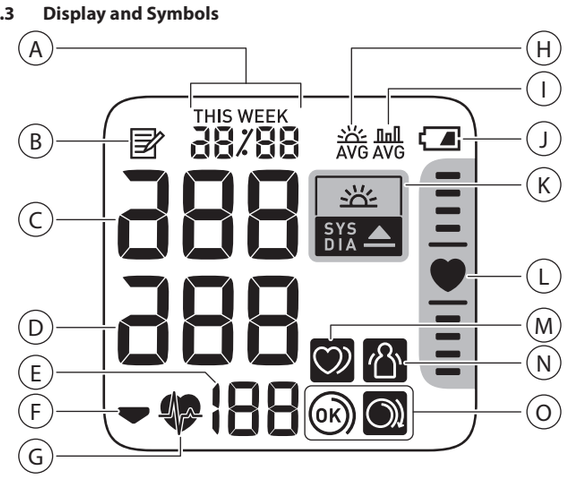
Monitor, 2 "AAA" alkaline batteries, storage case, instruction manual 1 and 2

1.2 Monitor



a. Wrist cuff (Wrist circumference 13.5 cm to 21.5 cm)
b. Display
c. Battery compartment
d. [Memory] button
e. [Morning average] button
f. [START/STOP] button

1.3 Display and Symbols



A		**Date and time display**
B		**Memory symbol** Appears when viewing readings stored in the memory.
C		**Systolic blood pressure reading**
D		**Diastolic blood pressure reading**
E		**Pulse display / Memory number** Pulse rate appears after the measurement. When pressing the button, the memory number appears for approximately one second before the pulse rate appears on the display.
F		**Deflation symbol** Appears during cuff deflation.
G		**Heartbeat symbol** Flashes while taking a measurement.
H	AVG	**Morning average symbol** Appears when viewing the weekly average readings taken in the morning. Weekly averages for the measurement taken in the morning within 4 weeks appear on the display.
I	AVG	**Average value symbol** Appears when viewing the average readings of the latest 2 or 3 readings taken within 10 minutes span.
J		**Battery symbol (low)** Flashes when batteries are low.
		Battery symbol (depleted) Appears when batteries are depleted.
K	SYS DIA	**Hypertension symbol** Appears if your systolic blood pressure is 135 mmHg or above and/or the diastolic blood pressure is 85 mmHg or above.
	SYS DIA	**Morning hypertension symbol** Appears when the morning weekly average is 135/85 mmHg or above.
L		**Positioning indicator** Your monitor has a built-in advanced positioning sensor that is used as an aid in determining if the monitor is at the correct height. The " " symbol appears when your monitor is at the correct position relative to your heart during a measurement. When your monitor is higher or lower position relative to your heart, the heart position locator bar will appear up above, or below the heart symbol to guide correct wrist positioning.
M		**Irregular heartbeat symbol** Appears along with readings when an irregular rhythm is detected 2 or more times during a measurement. An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected while your monitor is measuring blood pressure. If it continues to appear, we recommend you to consult with and follow the directions of your physician.
N		**Movement error symbol** Appears along with readings when your body is moving during a measurement. If it appears, remove the wrist cuff, and wait for 2 to 3 minutes. Then, remain still and take another measurement.
O	OK	**Cuff wrap guide symbol (OK)** Appears if the wrist cuff is wrapped around the wrist correctly while taking a measurement. It also appears when viewing past readings.
		Cuff wrap guide symbol (loose) Appears if the wrist cuff is not wrapped around the wrist correctly while taking a measurement. It also appears when viewing past readings.

2013 ESH/ESC* Guidelines for the management of arterial hypertension
Definitions of hypertension by office and home blood pressure levels

	Office	Home
Systolic Blood Pressure	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolic Blood Pressure	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

These ranges are from statistical values for blood pressure.

* European Society of Hypertension (ESH) and European Society of Cardiology (ESC).

⚠Warning

- NEVER diagnose or treat yourself based on your readings. ALWAYS consult with your physician.

2. Using Memory Function

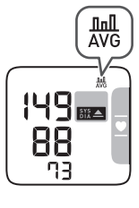
2.1 Viewing the Average Reading

Your monitor can calculate an average reading based on the latest 2 or 3 readings taken within 10 minutes span.

1. When your monitor is off, press and hold the button for more than 2 seconds.

Note

- If there are only 2 readings in the memory for that period, the average will be based on these 2 readings.
- If the average reading is high (refer to section 1.3), the " " symbol appears.



2.2 Viewing Morning Weekly Averages

Your monitor calculates and displays weekly averages for the measurements taken in the morning for 4 weeks.

1. Press the button once.
The morning weekly average for the current week "THIS WEEK" appears on the display.
If the morning weekly average is high (refer to section 1.3), the " " symbol appears.

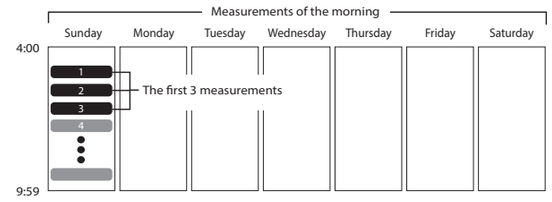


2. Press the button repeatedly to display the average for the previous weeks.
Your monitor displays "-1 WEEK" for the previous week's average, to "-3 WEEK" for the oldest set of averages.

3. Press the [START/STOP] button to turn off your monitor.

Morning Weekly Average Calculation

This is the average for the measurements taken during the morning (4:00 - 9:59) between Sunday and Saturday. Only the first 3 measurements taken in the morning between 4:00 - 9:59 will be used to calculate the morning average for each day.



3. Other Settings

3.1 Disabling/Enabling Positioning Indicator

The positioning indicator is enabled as default.

1. When your monitor is off, press and hold the button for more than 10 seconds.

To enable the positioning indicator, follow the same steps as above.
Your monitor will automatically turn off after 3 seconds from the completion.

4. Error Messages and Troubleshooting

In case of any of the below problems occur during measurement, first check that no other electrical device is within 30 cm. If the problem persists, please refer to the table below.

Display/Problem	Possible Cause	Solution
E1 appears or the wrist cuff does not inflate.	The wrist cuff is not applied correctly.	Apply the wrist cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 3 in instruction manual 2.
	Air is leaking from the wrist cuff.	Contact your OMRON retail outlet or distributor.
E3 appears	The wrist cuff is overinflated exceeding 300 mmHg.	Do not touch the wrist cuff while taking a measurement.
E4 appears	You move or talk during a measurement. Vibrations disrupt a measurement.	Remain still and do not talk during a measurement.
E5 / / appears	The pulse rate is not detected correctly.	Apply the wrist cuff correctly, then take another measurement. Refer to section 3 in instruction manual 2. Remain still and sit correctly during a measurement. If the " " symbol continues to appear, we recommend you to consult with your physician.
E7 appears	Your wrist is moved up and down during a measurement.	Do not move your wrist, then take another measurement.
Er appears	The monitor is malfunctioned.	Press the [START/STOP] button again. If "Er" still appears, contact your OMRON retail outlet or distributor.
heart symbol The heart symbol in the positioning indicator does not appear and a locator bar does not appear.	The positioning indicator is disabled.	Enable the positioning indicator. Refer to section 3 in this manual.
flashes	Batteries are low.	Replacing all batteries with 2 new alkaline batteries is recommended. Refer to section 1 in instruction manual 2.
appears or the monitor is turned off unexpectedly during a measurement	Batteries are depleted.	Immediately replace all batteries with 2 new alkaline batteries. Refer to section 1 in instruction manual 2.
No power. Nothing appears on the display of the monitor.	Batteries are completely depleted.	Immediately replace all batteries with 2 new alkaline batteries. Refer to section 1 in instruction manual 2.
	Battery polarities are not properly aligned.	Check the battery installation for proper placement. Refer to section 1 in instruction manual 2.
Readings appear too high or too low.	Blood pressure varies constantly. Many factors including stress, time of day, and/or how you apply the wrist cuff, may affect your blood pressure. Review section 9 in this manual and section 3 - 5 in instruction manual 2.	
Any other problems occur.	Press the [START/STOP] button to turn the monitor off, then press it again to take a measurement. If the problem continues, remove all batteries and wait for 30 seconds. Then re-install batteries. If the problem still persists, contact your OMRON retail outlet or distributor.	

5. Maintenance

5.1 Maintenance

To protect your monitor from damage, please follow the directions below:

- Changes or modifications not approved by the manufacturer will void the user warranty.

⚠Caution

- DO NOT disassemble or attempt to repair this monitor or other components. This may cause an inaccurate reading.

5.2 Storage

Keep your monitor in the storage case when not in use.

- Store your monitor in a clean, safe location.

Do not store your monitor:

- If your monitor is wet.
- In locations exposed to extreme temperatures, humidity, direct sunlight, dust or corrosive vapors such as bleach.
- In locations exposed to vibrations or shocks.

5.3 Cleaning

- Do not use any abrasive or volatile cleaners.
- Use a soft dry cloth or a soft cloth moistened with neutral soap to clean your monitor and wrist cuff, and then wipe them with a dry cloth.
- Do not wash or immerse your monitor and wrist cuff in water.
- Do not use gasoline, thinners or similar solvents to clean your monitor and wrist cuff.

5.4 Calibration and Service

- The accuracy of this blood pressure monitor has been carefully tested and is designed for a long service life.
- It is generally recommended to have the unit inspected every two years to ensure correct functioning and accuracy. Please consult your authorised OMRON dealer or the OMRON Customer Service at the address given on the packaging or attached literature.

6. Specifications

Product category	Electronic Sphygmomanometers
Product description	Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
Model (Code)	RS4 (HEM-6181-E)
Display	LCD digital display
Cuff pressure range	0 to 299 mmHg
Blood pressure measurement range	SYS: 60 to 260 mmHg DIA: 40 to 215 mmHg
Pulse measurement range	40 to 180 beats / min.
Accuracy	Pressure: ±3 mmHg Pulse: ±5% of display reading
Inflation	Automatic by electric pump
Deflation	Automatic rapid deflation
Measurement method	Oscillometric method
Operation mode	Continuous operation
IP classification	IP 22
Rating	DC3 V 3.0 W
Power source	2 "AAA" alkaline batteries 1.5V
Battery life	Approximately 300 measurements (using new alkaline batteries)
Durable period (Service life)	5 years
Operating conditions	+10°C to +40°C / 15 to 90% RH (non-condensing) / 800 to 1060 hPa
Storage / Transport conditions	-20°C to +60°C / 10 to 90% RH (non-condensing)
Weight	Approximately 86 g not including batteries
Dimensions	Approximately 93 mm (w) × 62 mm (h) × 20 mm (l) (not including the wrist cuff)
Measurable wrist circumference	13.5 to 21.5 cm
Memory	Stores up to 60 readings
Contents	Monitor, storage case, 2 "AAA" alkaline batteries, instruction manual 1 and 2
Protection against electric shock	Internally powered ME equipment
Applied part	Type BF (wrist cuff)
Maximum temperature of the applied part	Lower than +48°C

Note

- These specifications are subject to change without notice.
- In the clinical validation study, K5 was used on 85 subjects for determination of diastolic blood pressure.
- This monitor is clinically investigated according to the requirements of EN ISO 81060-2:2014 and complies with EN ISO 81060-2:2014 and EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- IP classification is degrees of protection provided by enclosures in accordance with IEC 60529. This monitor is protected against solid foreign objects of 12.5 mm diameter and greater such as a finger, and against oblique falling water drops which may cause issues during a normal operation.
- This monitor has not been validated for use on pregnant patients.
- Please report to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which you are established about any serious incident that has occurred in relation to this device.

7. Limited Warranty

Thank you for buying an OMRON product. This product is constructed of high quality materials and great care has been taken in its manufacturing. It is designed to give you every satisfaction, provided that it is properly operated and maintained as described in the instruction manual.
This product is warranted by OMRON for a period of 5 years after the date of purchase. The proper construction, workmanship and materials of this product is warranted by OMRON. During this period of warranty OMRON will, without charge for labour or parts, repair or replace the defect product or any defective parts.
The warranty does not cover any of the following:
A. Transport costs and risks of transport.
B. Costs for repairs and / or defects resulting from repairs done by unauthorised persons.
C. Periodic check-ups and maintenance.
D. Failure or wear of optional parts or other attachments other than the main device itself, unless explicitly warranted above.
E. Costs arising due to non-acceptance of a claim (those will be charged for).
F. Damages of any kind including personal caused accidentally or from misuse.
G. Calibration service is not included within the warranty.
Should warranty service be required please apply to the dealer whom the product was purchased from or an authorised OMRON distributor. For the address refer to the product packaging / literature or to your specialised retailer. If you have difficulties in finding OMRON customer services, contact us for information.
www.omron-healthcare.com
Repair or replacement under the warranty does not give rise to any extension or renewal of the warranty period.
The warranty will be granted only if the complete product is returned together with the original invoice / cash ticket issued to the consumer by the retailer.

8. Guidance and Manufacturer's Declaration

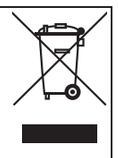
- This blood pressure monitor is designed according to the European Standard EN1060, Non-invasive sphygmomanometers Part 1: General Requirements and Part 3: Supplementary requirements for electromechanical blood pressure measuring systems.
- This OMRON product is produced under the strict quality system of OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. The Core component for OMRON blood pressure monitors, which is the Pressure Sensor, is produced in Japan.

Important information regarding Electro Magnetic Compatibility (EMC)

HEM-6181-E manufactured by OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. conforms to EN60601-1-2:2015 Electro Magnetic Compatibility (EMC) standard.
Further documentation in accordance with this EMC standard is available at www.omron-healthcare.com. Refer to the EMC information for HEM-6181-E on the website.

Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment)

This marking shown on the product or its literature, indicates that it should not be disposed of, with other household wastes at the end of its working life.
To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this product from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources.
Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can return this item for environmentally safe recycling.
Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial waste for disposal.



9. Blood Pressure Measurement Tips

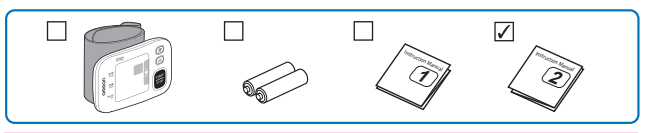
To help ensure an accurate reading, follow these directions:

- Stress raises blood pressure. Avoid taking measurements during stressful times.
- Measurements should be taken in a quiet place.
- It is important to take measurements at same times each day. Taking measurements in the morning and in the evening is recommended.
- Remember to have a record of your blood pressure and pulse readings for your physician. A single measurement does not provide an accurate indication of your true blood pressure.
  Please use the Blood Pressure Diary to keep records of several readings over a certain period of time. To download PDF files of the diary, visit www.omron-healthcare.com.

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

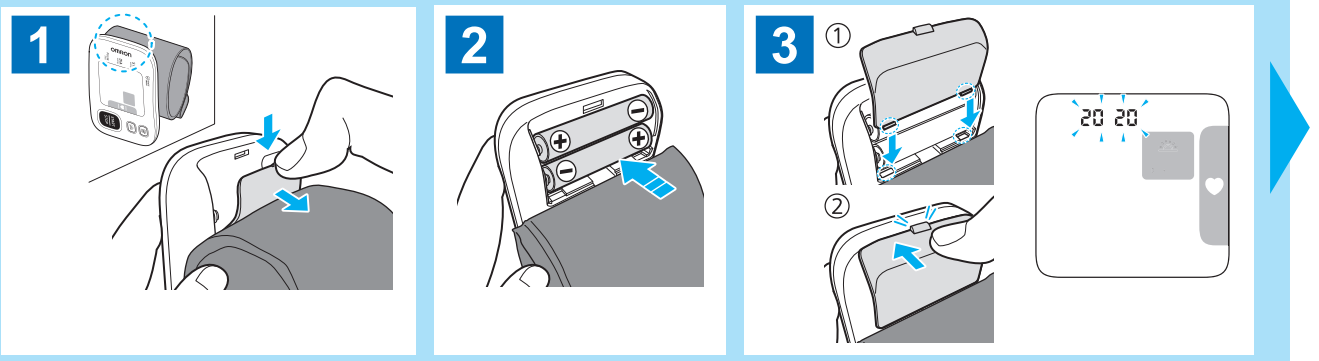
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



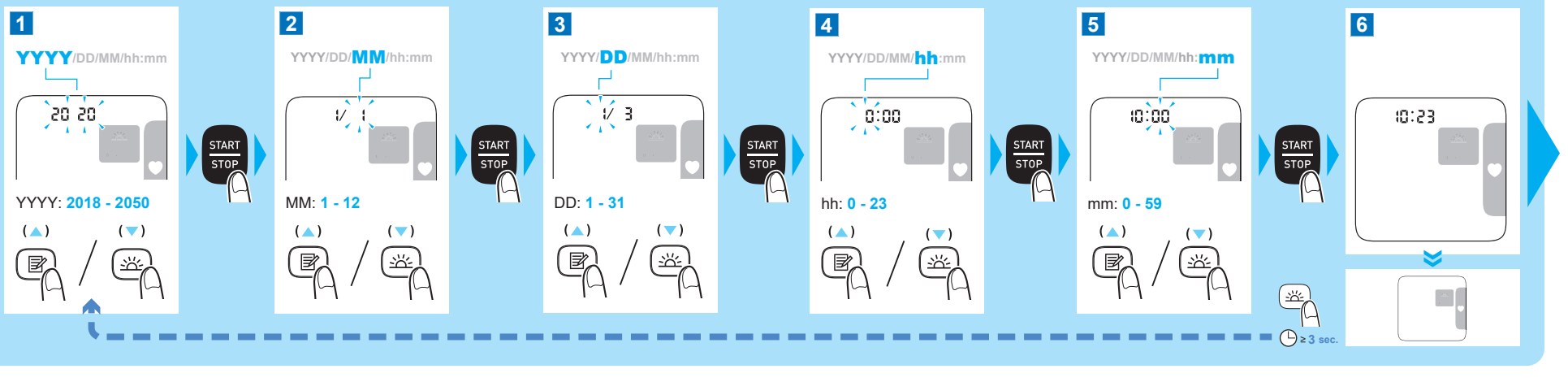
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

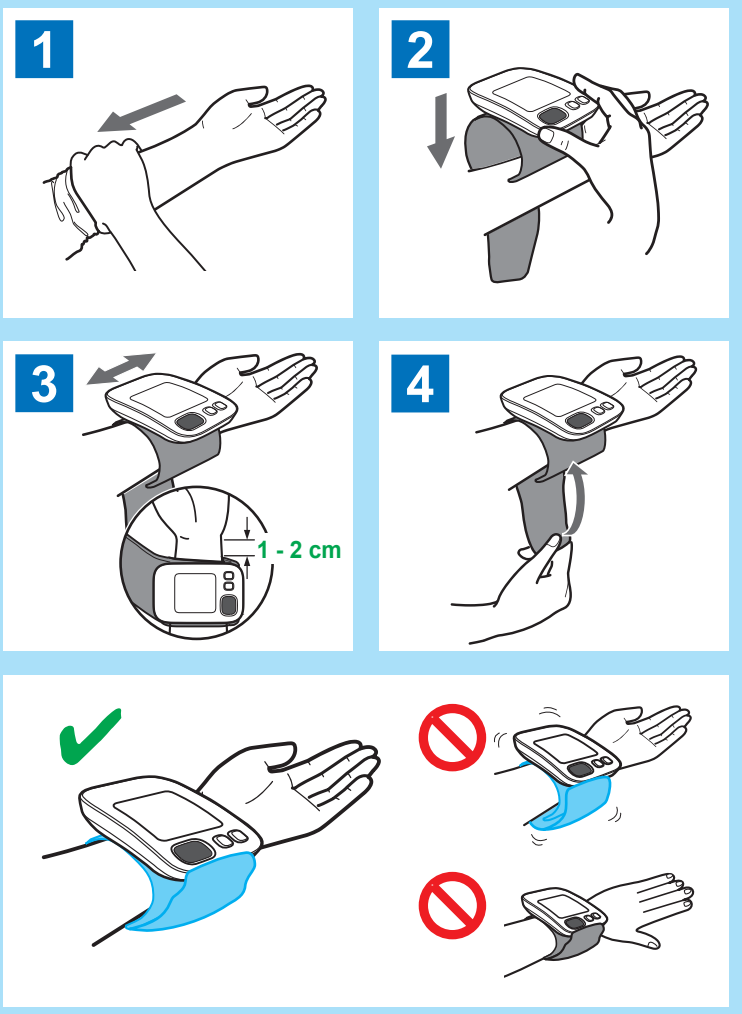
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



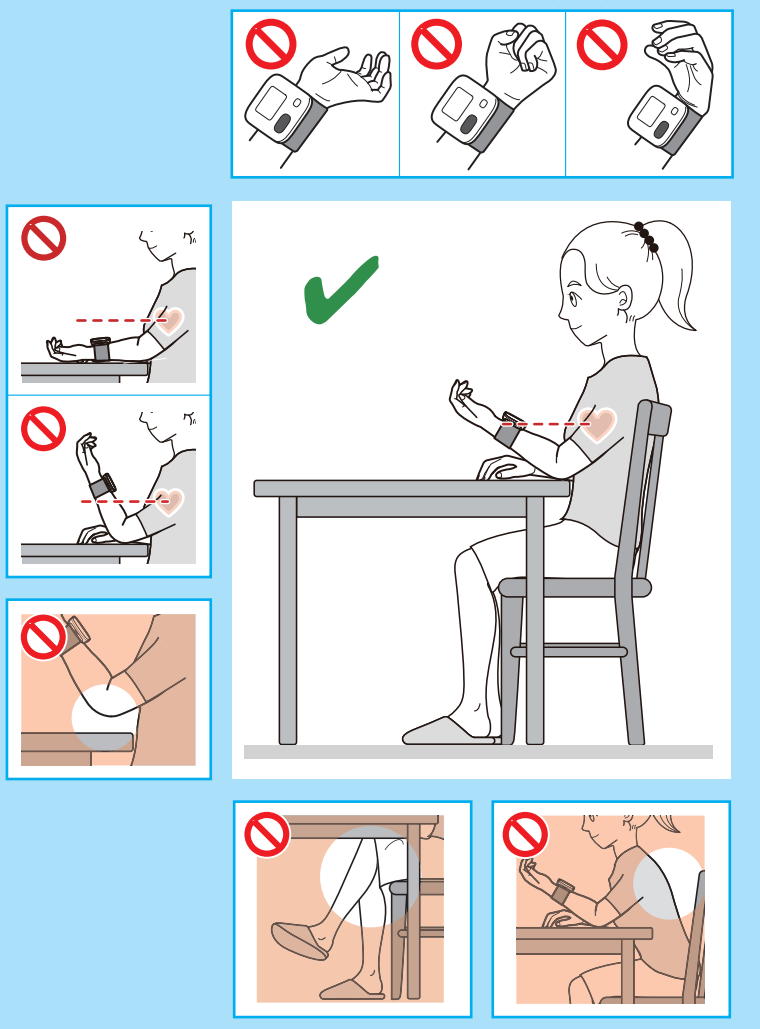
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



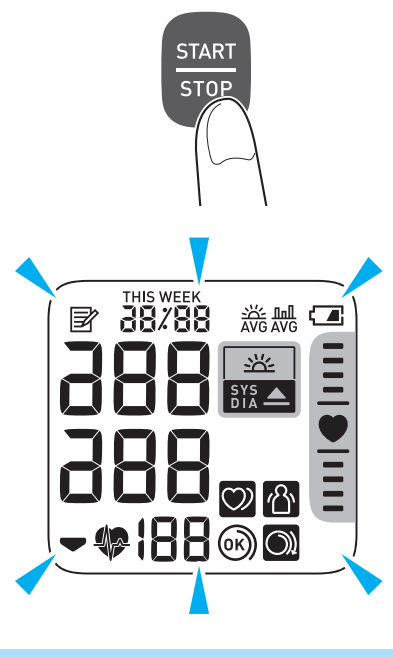
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

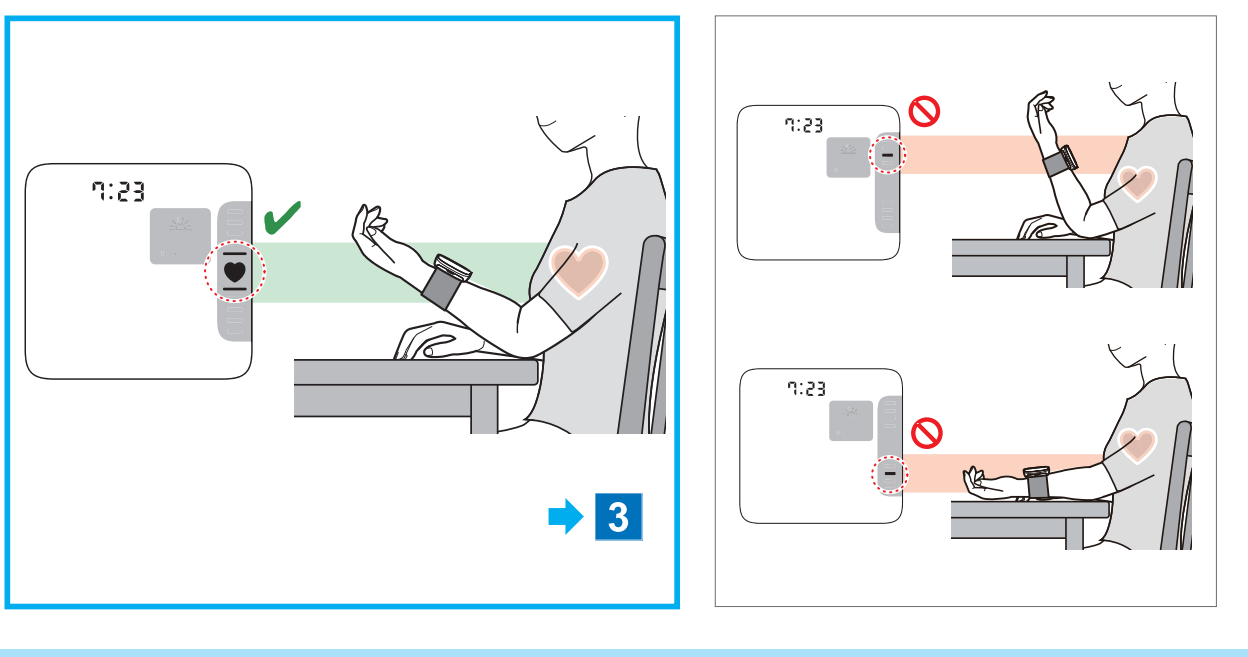


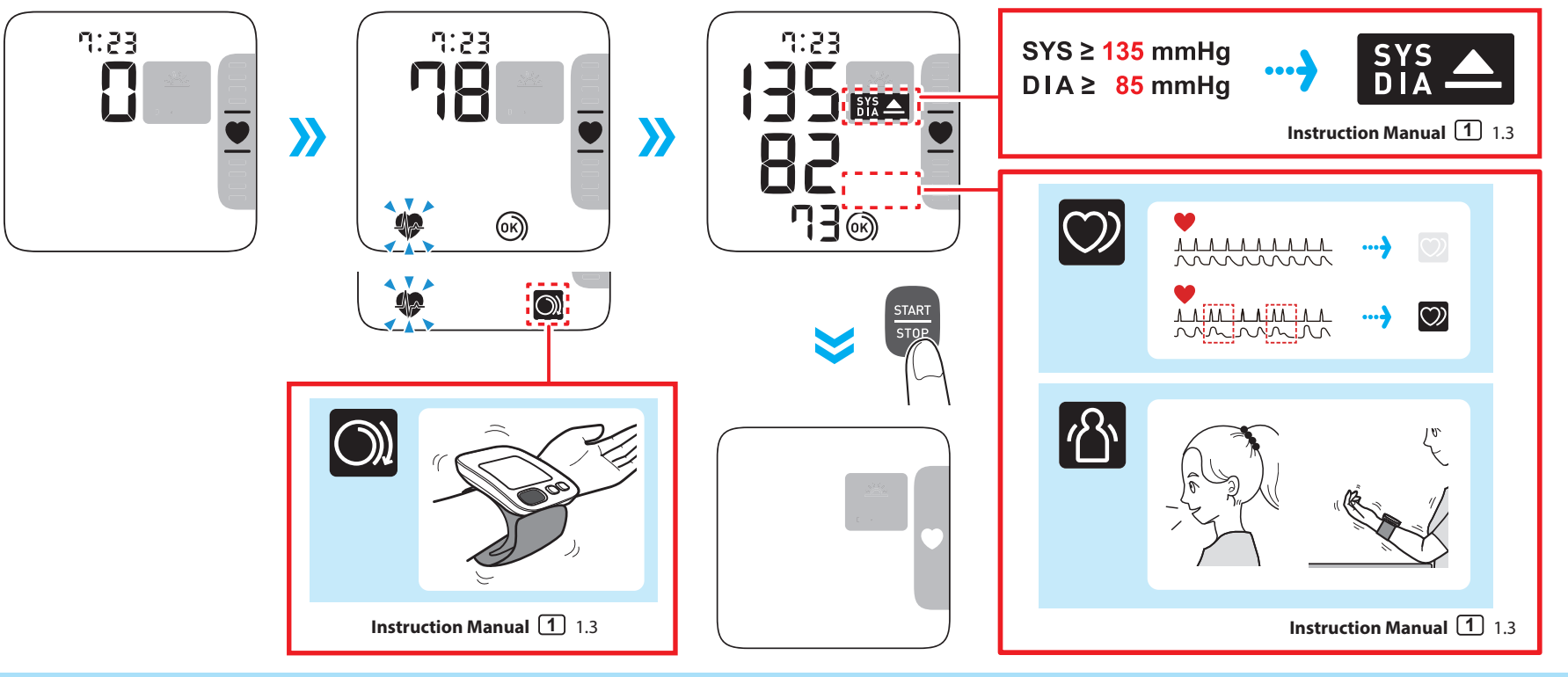
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة



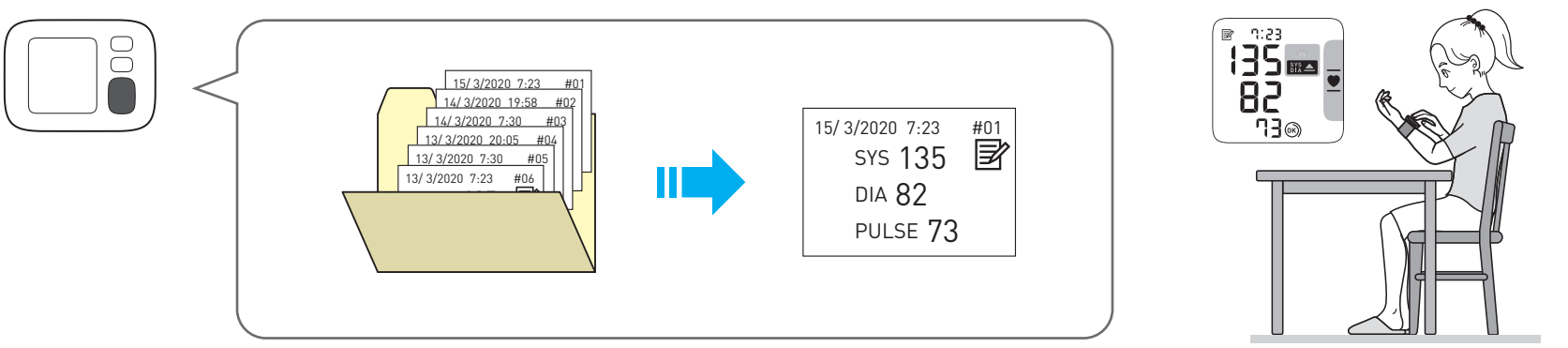
5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

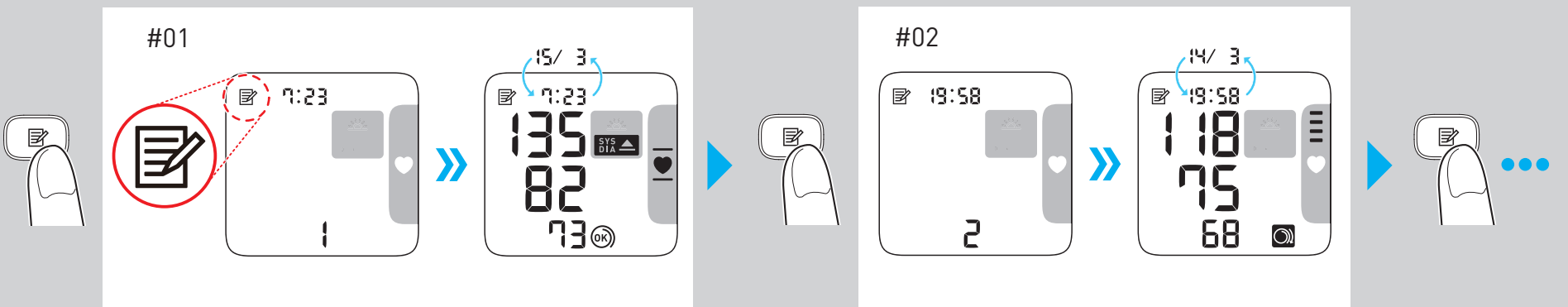




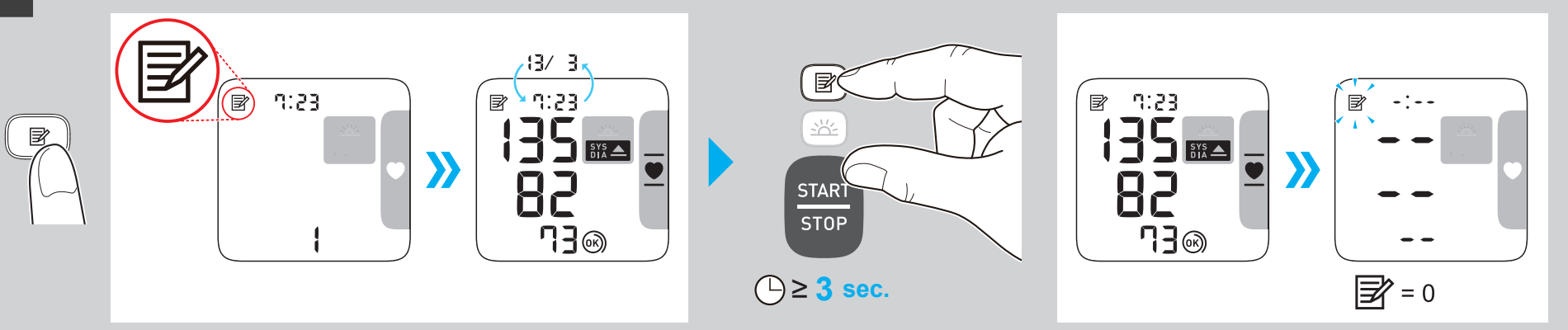


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجيبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
جينصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

ES

OMRON

Monitor de presión arterial de muñeca automático

RS4 (HEM-6181-E)

Manual de instrucciones (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Fecha de emisión: 2022-06-27
5681803-5B

All for Healthcare

Lea el manual de instrucciones antes de usar.
La información de seguridad importante se encuentra en el Manual de instrucciones (1).
La forma de configurar el monitor de muñeca se encuentra en el Manual de instrucciones (2).

Introducción

Le agradecemos la compra del monitor de presión arterial de muñeca automático RS4. El monitor de presión arterial debe colocarse en la muñeca.
Este monitor de presión arterial utiliza el método oscilométrico de medición de la presión arterial. Cuando se infla el manguito, este monitor detecta las pulsaciones de presión de la arteria situada bajo el manguito. Los pulsos se denominan pulsos oscilométricos. El sensor de presión electrónico muestra una lectura digital de la presión arterial.

Instrucciones de seguridad
Este manual de instrucciones le ofrece información importante sobre el monitor de presión arterial de muñeca automático RS4. Para garantizar el uso seguro y apropiado de este monitor, LEA y COMPRENDA todas las instrucciones de funcionamiento y de seguridad. Si no comprende estas instrucciones o tiene alguna pregunta, póngase en contacto con su tienda o distribuidor de OMRON antes de intentar utilizar este monitor. Para obtener información específica sobre su presión arterial, consulte a su médico.

Uso previsto
Este dispositivo es un monitor digital concebido para su uso en la medición de la presión arterial y la frecuencia del pulso en pacientes adultos con una circunferencia de muñeca de 13,5 cm a 21,5 cm. Este monitor detecta la aparición de latidos cardíacos irregulares durante la medición y lo indica mediante un símbolo en el resultado de la medición. Está diseñado principalmente para el uso general en el hogar.

Recepción e inspección
Retire el monitor de su embalaje y revíselo para corroborar que no esté dañado. Si el monitor está dañado, NO LO UTILICE y comuníquese con su tienda o distribuidor de OMRON.

Información importante sobre seguridad

Lea atentamente la Información importante sobre seguridad de este manual de instrucciones antes de usar este monitor.
Siga con mucha atención este manual de instrucciones para su seguridad.
Guarde este manual para consultarlo en el futuro. Para obtener información específica sobre su presión arterial, CONSULTE A SU MÉDICO.

⚠Advertencia **Indica una posible situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.**

- NO utilice este monitor en lactantes, bebés, niños ni personas que no puedan expresarse por sí mismas.
- NO modifique su medicación basándose en las lecturas obtenidas por este monitor de presión arterial. Tome la medicación que le haya recetado su médico. SOLO un médico está cualificado para diagnosticar y tratar la hipertensión arterial.
- NO utilice este monitor si tiene una herida o lesión en la muñeca o está recibiendo algún tratamiento para esta.
- NO coloque la muñequera alrededor de la muñeca si tiene puesta una vía intravenosa para suero o para transfusión de sangre.
- NO utilice este monitor en una zona donde haya equipos quirúrgicos de alta frecuencia (AF), equipos de imagen por resonancia magnética (IRM) o escáneres de tomografía axial computarizada (TAC). Esto podría provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o propiciar una lectura imprecisa.
- NO utilice este monitor en entornos ricos en oxígeno o cerca de gases inflamables.
- Consulte a su médico antes de utilizar este monitor si padece alguna arritmia común, como contracción auricular prematura, contracción ventricular prematura, fibrilación auricular, arteriosclerosis, riego sanguíneo deficiente, diabetes, embarazo, preeclampsia o enfermedades renales. TENGA EN CUENTA QUE cualquiera de estas afecciones, además de un movimiento del paciente, temblores o escalofríos, podrían influir en la lectura de la medición.
- NUNCA diagnostique ni se trate usted mismo en función de las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.
- Este producto contiene piezas pequeñas que pueden provocar asfixia si son ingeridas por lactantes, bebés o niños.

Manipulación de la pila y uso
- Conserve las pilas lejos del alcance de los lactantes, bebés y niños.

⚠Precaución **Indica una posible situación de riesgo que, de no evitarse, puede provocar lesiones leves o moderadas al usuario o paciente, o daños al equipo o a otros bienes.**

- Deje de usar el monitor y consulte a su médico si sufre irritaciones en la piel u otro tipo de malestar.
- Consulte a su médico antes de utilizar este monitor en una muñeca en la que exista un acceso intravascular, un cortocircuito o shunt arteriovenoso (AV) o cualquier tipo de tratamiento, ya que la interferencia temporal con el flujo sanguíneo podría provocar alguna lesión.
- Consulte a su médico antes de usar este monitor si se ha sometido a una mastectomía.
- Consulte a su médico antes de usar este monitor si tiene problemas circulatorios o trastornos hemorrágicos graves, ya que el inflado del manguito podría producirle hematomas.
- NO realice mediciones con más frecuencia de la necesaria, ya que podrían producirse hematomas debido a la interferencia en el flujo sanguíneo.
- Infle la muñequera SOLO cuando esté colocada alrededor de la muñeca.
- Retire la muñequera si no comienza a desinflarse durante la medición.
- NO utilice este monitor con ningún otro fin que no sea la medición de la presión arterial.
- Durante la medición, asegúrese de que no haya ningún dispositivo móvil ni ningún otro dispositivo eléctrico que emita ondas electromagnéticas en un radio de 30 cm de este monitor. Esto podría provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o propiciar una lectura imprecisa.
- NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni sus componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.
- NO utilice el monitor en un lugar donde haya humedad o exista el riesgo de que salpique agua en él. Esto podría dañar el monitor.
- NO utilice el monitor en un vehículo en movimiento, como un coche.
- NO deje que el monitor se caiga ni que sufra golpes o vibraciones fuertes.
- NO utilice el monitor en lugares donde haya un nivel alto o bajo de humedad, ni temperaturas muy bajas o altas. Consulte la sección 6.
- Asegúrese de que el monitor no impida la circulación sanguínea. Para ello, observe la muñeca mientras realiza la medición.
- NO utilice este monitor en entornos de uso intensivo, como centros médicos o consultas médicas.
- NO utilice este monitor con otros equipos médicos eléctricos (ME) simultáneamente. Esto podría provocar un funcionamiento incorrecto del monitor o propiciar una lectura imprecisa.
- NO se bañe, beba alcohol o cafeína, fume, haga ejercicio ni coma durante al menos los 30 minutos previos a la realización de la medición.
- Descanse durante 5 minutos como mínimo antes de realizar la medición.
- Quítese cualquier prenda gruesa que pudiera oprimir, así como cualquier accesorio de la muñeca, mientras se esté realizando una medición.
- Quédese quieto y NO hable durante la medición.
- Utilice este monitor SOLO en personal cuya circunferencia de la muñeca se encuentre dentro del rango especificado del manguito.
- Asegúrese de que este monitor se haya aclimatado a la temperatura ambiente de la habitación antes de realizar una medición. La realización de una medición después de un cambio extremo de temperatura podría generar una lectura imprecisa. OMRON recomienda esperar 2 horas, aproximadamente, para que se caliente el monitor o se enfríe al utilizarlo en un entorno que se encuentre dentro de la temperatura especificada como requisito de funcionamiento tras almacenarlo bien a la temperatura de almacenamiento máxima o a la mínima. Para obtener información adicional sobre la temperatura de funcionamiento, almacenamiento y transporte, consulte la sección 6.
- NO arrugue la muñequera en exceso.
- Lea y siga la "Eliminación correcta de este producto" en la sección 8 cuando deseche el dispositivo y cualquier accesorio o pieza opcional usada.
- NO utilice este monitor si el periodo de duración ha finalizado. Consulte el capítulo 6.

Manipulación de la pila y uso
- NO introduzca las pilas con las polaridades alineadas de forma incorrecta.
- Utilice SOLO 2 pilas alcalinas "AAA" con este monitor. NO utilice otro tipo de pilas. NO utilice pilas nuevas y viejas. NO utilice distintas marcas de pilas.
- Retire las pilas si no va a utilizar el monitor durante bastante tiempo.
- Si le ingresa líquido de las pilas en los ojos, enjuáguelos de inmediato con abundante agua limpia. Consulte a su médico cuanto antes.
- Si el líquido de las pilas entra en contacto con la piel, limpie enseguida la zona con abundante agua limpia y tibia. Si se produce irritación, una lesión o dolor persistente, consulte a su médico.
- NO use pilas después de su fecha de vencimiento.
- Revise las pilas de manera periódica para asegurarse de que funcionen correctamente.
- Utilice SOLO las pilas especificadas para este monitor. El uso de pilas diferentes a las especificadas puede dañar el monitor o resultar peligroso.

Precauciones generales

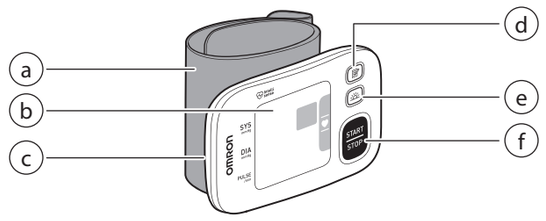
- Cuando vaya a realizarse una medición en la muñeca derecha, debe colocarse la muñequera siguiendo los mismos pasos que para la colocación en la muñeca izquierda.
- Es posible que la presión arterial varíe de la muñeca derecha a la izquierda y que los valores de presión arterial puedan ser diferentes. OMRON recomienda que siempre se utilice el mismo brazo para la medición. Si los valores de las dos muñecas varían de manera considerable, confirme con su médico en qué muñeca debe realizar las mediciones.
- Asegúrese de que la muñequera no cubra la parte saliente del hueso que está en la parte exterior de la muñeca.
- Para detener la medición, pulse el botón [START/STOP] una vez para desinflar la muñequera.
- El monitor se apagará automáticamente después de transcurridos 2 minutos.
- Espere entre 2 y 3 minutos para realizar otra medición. El tiempo de espera permite que las arterias se descompriman y vuelvan al estado en el que se encontraban antes de la medición. Es posible que tenga que aumentar el tiempo de espera, según las características fisiológicas personales.

Manipulación de la pila y uso
- Las pilas suministradas pueden tener una vida útil más corta que las pilas nuevas.
- Tire las pilas usadas siguiendo las normativas locales al respecto.

1. Conozca su monitor

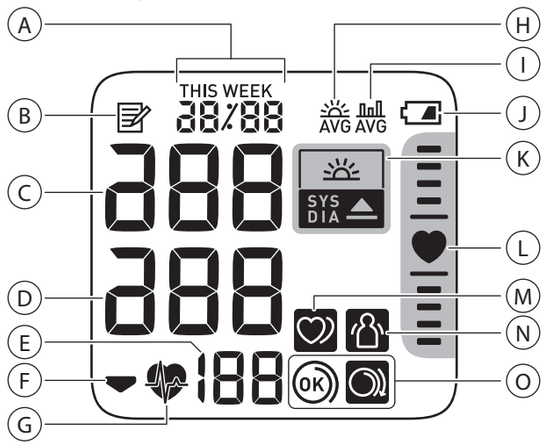
1.1 Contenido
Monitor, 2 pilas alcalinas "AAA", estuche de almacenamiento, manual de instrucciones 1 y 2

1.2 Monitor



a. Muñequera (Circunferencia de la muñeca de 13,5 cm a 21,5 cm)
b. Pantalla
c. Compartimento de las pilas
d. Botón [Memoria]
e. Botón [Promedio matinal]
f. Botón [START/STOP]

1.3 Símbolos en pantalla



A		**Visualización de fecha y hora**
B		**Símbolo de memoria** Aparece cuando se visualizan lecturas almacenadas en la memoria.
C		**Lectura de la presión arterial sistólica**
D		**Lectura de la presión arterial diastólica**
E		**Visualización del pulso/Número de memoria** Aparece la frecuencia del pulso tras la medición. Al pulsar el botón (memoria), el número de memoria aparece durante aproximadamente un segundo antes de que aparezca en pantalla la frecuencia del pulso.
F		**Símbolo de desinflado** Aparece durante el desinflado del manguito.
G		**Símbolo de latido cardíaco** Parpadea mientras se realiza una medición.
H	AVG	**Símbolo de promedio matinal** Aparece cuando se visualizan las lecturas promedio semanales que se toman por las mañanas. Aparecen en pantalla los promedios semanales de las mediciones que se realiza por las mañanas durante las últimas 4 semanas.
I	AVG	**Símbolo de valor promedio** Aparece cuando se visualizan las lecturas promedio de las últimas 2 o 3 lecturas realizadas en un plazo de 10 minutos.
J		**Símbolo de pila (baja)** Parpadea cuando las pilas están bajas de carga.
		Símbolo de pila (agotada) Aparece cuando las pilas están agotadas.
K	SYS DIA	**Símbolo de hipertensión** Aparece si su presión arterial sistólica es de 135 mmHg o superior, o si la presión arterial diastólica es de 85 mmHg o superior.
	SYS DIA	**Símbolo de hipertensión matinal** Aparece cuando el promedio semanal matinal es de 135/85 mmHg o más.
L		**Indicador de posición** El monitor cuenta con un avanzado sensor de posición incorporado que se utiliza como ayuda para determinar si este se encuentra a la altura correcta. El símbolo " " aparece cuando el monitor se encuentra en la posición correcta con respecto a su corazón durante una medición. Cuando el monitor se encuentra en una posición más alta o más baja respecto a su corazón, aparecerá la barra ubicadora de la posición del corazón por encima, o por debajo, del símbolo del corazón, con el objeto de servir de guía para el correcto posicionamiento de la muñeca.
M		**Símbolo de latido cardíaco irregular** Aparece junto con las lecturas cuando se detecta un ritmo irregular dos o más veces durante una medición. Un ritmo de latido irregular se define como aquel ritmo que es el 25 % inferior o el 25 % superior al ritmo cardíaco medio detectado mientras su monitor mide la presión arterial. Si sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico y siga sus indicaciones.
N		**Símbolo de error por movimiento** Aparece junto con las lecturas cuando mueve el cuerpo durante una medición. Si aparece, retire la muñequera y espere entre 2 y 3 minutos. A continuación, permanezca quieto y realice otra medición.
O	OK	**Símbolo de guía para el ajuste del manguito (OK)** Aparece si la muñequera está correctamente ajustada alrededor de la muñeca mientras se realiza una medición. También aparece cuando se visualizan las lecturas anteriores.
		Símbolo de guía para el ajuste del manguito (suelto) Aparece si la muñequera no está correctamente ajustada alrededor de la muñeca mientras se realiza una medición. También aparece cuando se visualizan las lecturas anteriores.

Directrices de la ESH/ESC* 2013 para la gestión de la hipertensión arterial
Definiciones de hipertensión según los niveles de presión arterial en casa y en la consulta

	Consulta	Casa
Presión arterial sistólica	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Presión arterial diastólica	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Estos rangos se han obtenido de valores estadísticos para la presión arterial.

* Sociedad Europea de Hipertensión (ESH) y Sociedad Europea de Cardiología (ESC).

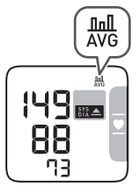
⚠Advertencia
- NUNCA diagnostique ni se trate usted mismo en función de las lecturas. Consulte SIEMPRE a su médico.

2. Uso de la función de memoria

2.1 Visualización de la lectura promedio
Su monitor puede calcular una lectura promedio basada en las últimas dos o tres lecturas realizadas en un plazo de 10 minutos.

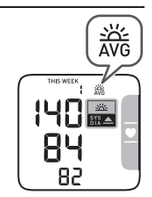
1. Cuando el monitor esté apagado, mantenga pulsado el botón (memoria) durante más de dos segundos.

Nota
- Si hubiera solo 2 lecturas de medición en la memoria durante ese periodo, el promedio se obtendrá a partir de esas 2 lecturas.
- Si la lectura promedio es alta (consulte la sección 1.3), aparece el símbolo " ".



2.2 Visualización de los promedios semanales matinales
El monitor calcula y muestra los promedios semanales de las mediciones realizadas por la mañana durante 4 semanas.

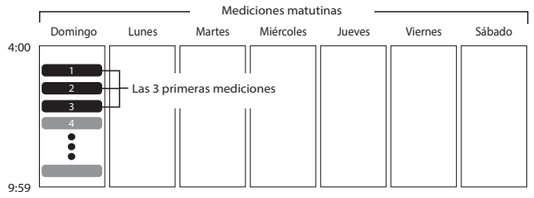
1. Pulse el botón (promedio) una vez.
El promedio semanal matinal para la semana en curso "THIS WEEK" aparece en la pantalla.
Si el promedio semanal matinal es alto (consulte la sección 1.3), aparece el símbolo " ".



2. Pulse repetidas veces el botón (promedio) para mostrar el promedio de las semanas anteriores.
El monitor muestra "-1 WEEK" para el promedio de la semana anterior, hasta "-3 WEEK" para el conjunto más antiguo de promedios.

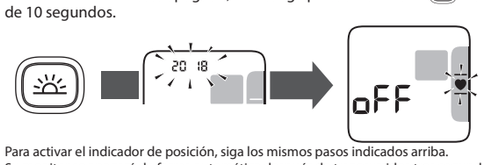
3. Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor.

Cálculo del promedio semanal matinal
Es el promedio de las mediciones realizadas por las mañanas (4:00 - 9:59) de domingo a sábado. Solo se utilizarán las tres primeras mediciones realizadas durante la mañana (entre las 4:00 - 9:59) para calcular el promedio matinal de cada día.



3.1 Activación/Desactivación del indicador de posición
El indicador de posición viene activado de forma predeterminada.

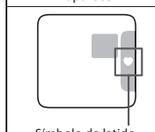
1. Cuando el monitor esté apagado, mantenga pulsado el botón (promedio) durante más de 10 segundos.



Para activar el indicador de posición, siga los mismos pasos indicados arriba.
Su monitor se apagará de forma automática después de transcurridos tres segundos.

4. Mensajes de error y resolución de problemas

En caso de que surja alguno de los problemas siguientes durante la medición, compruebe primero que no hay ningún otro dispositivo eléctrico en un radio de 30 cm. Si el problema persiste, consulte la tabla siguiente.

Pantalla/problema	Posible causa	Solución
E1 Aparece o la muñequera no se infla.	La muñequera no se ha colocado de manera correcta.	Coloque la muñequera correctamente y realice otra medición. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones 2.
	Sale aire de la muñequera.	Póngase en contacto con su tienda o distribuidor de OMRON.
E3 aparece	La muñequera se ha inflado demasiado y ha excedido los 300 mmHg.	No toque la muñequera mientras se realiza una medición.
E4 aparece	Se mueve o habla durante una medición. Las vibraciones pueden interrumpir la medición.	Quédese quieto y no hable durante la medición.
E5 / / aparece	La frecuencia del pulso no se detecta de manera correcta.	Coloque la muñequera correctamente y realice otra medición. Consulte la sección 3 del manual de instrucciones 2. Quédese quieto y siéntese como es debido durante la medición. Si el símbolo " " sigue apareciendo, le recomendamos que consulte a su médico.
E7 aparece	La muñeca se mueve hacia arriba y hacia abajo durante una medición.	No mueva su muñeca, a continuación, realice otra medición. Consulte el capítulo 3.
Er aparece	El monitor funciona mal.	Vuelva a pulsar el botón [START/STOP]. Si sigue apareciendo "Er", póngase en contacto con su tienda o distribuidor de OMRON.
 Símbolo de latido cardíaco No aparece el símbolo del corazón en el indicador ni tampoco una barra ubicadora.	El indicador de posición esta desactivado.	Active el indicador de posición. Consulte la sección 3 de este manual.
parpadea	Las pilas están bajas de carga.	Se recomienda cambiar todas las pilas por 2 pilas alcalinas nuevas. Consulte la sección 1 del manual de instrucciones 2.
aparece o el monitor se apaga inesperadamente durante una medición.	Las pilas están agotadas.	Sustituya de inmediato ambas pilas por 2 pilas alcalinas nuevas. Consulte la sección 1 del manual de instrucciones 2.
Sin alimentación eléctrica. No se muestra nada en la pantalla del monitor.	Las pilas están completamente agotadas.	Sustituya de inmediato ambas pilas por 2 pilas alcalinas nuevas. Consulte la sección 1 del manual de instrucciones 2.
	Las polaridades de las pilas no están alineadas como corresponde.	Compruebe la instalación de las pilas para colocarlas de manera correcta. Consulte la sección 1 del manual de instrucciones 2.
Las lecturas parecen ser demasiado altas o demasiado bajas.	La presión arterial varía de forma constante. Muchos factores, entre los que se incluyen el estrés, la hora del día o cómo se coloca la muñequera, podrían influir en la presión arterial. Revise la sección 9 de este manual y la sección 3-5 del manual de instrucciones 2.	
Se produce algún otro tipo de problema.	Pulse el botón [START/STOP] para apagar el monitor y vuelva a pulsarlo para realizar una medición. Si el problema persiste, retire ambas pilas y espere 30 segundos. A continuación, vuelva a instalar las pilas. Si aun así el problema persiste, póngase en contacto con su tienda o distribuidor de OMRON.	

5.1 Mantenimiento
Siga las siguientes instrucciones para proteger su monitor de daños:
- Los cambios o las modificaciones no autorizadas por el fabricante anularán la garantía.

⚠Precaución
- NO desmonte ni trate de reparar el monitor ni sus componentes. Esto podría causar una lectura incorrecta.

5.2 Almacenamiento
Guarde el monitor en su estuche protector cuando no lo use.
- Almacene su monitor en un lugar seguro y limpio.

No almacene su monitor:
- Si está húmedo.
- En lugares expuestos a temperaturas extremas, humedad, luz solar directa, polvo o vapores corrosivos, como la lejía.
- En lugares expuestos a vibraciones o golpes.

5.3 Limpieza
- No utilice limpiadores abrasivos o volátiles.
- Utilice un paño suave y seco humedecido con jabón neutro para limpiar el monitor y la muñequera y, a continuación, séquelos con un paño seco.
- No lave ni sumerja el monitor o la muñequera en agua.
- No utilice gasolina, disolventes de limpieza o solventes similares para limpiar el monitor y la muñequera.

5.4 Calibración y servicio
- La precisión de este monitor de presión arterial ha sido verificada cuidadosamente y está diseñado para tener una larga vida útil.
- Como norma general, se recomienda hacer una revisión del monitor de presión arterial cada dos años para asegurar su correcto funcionamiento y su precisión. Consulte con su distribuidor autorizado de OMRON o escriba al Servicio de atención al cliente de OMRON a la dirección que figura en el embalaje o en la documentación adjunta.

6. Especificaciones

Categoría del producto	Esfigmomanómetros electrónicos
Descripción del producto	Monitor de presión arterial de muñeca automático
Modelo (código)	RS4 (HEM-6181-E)
Visualizar	Pantalla digital LCD
Rango de presión del manguito	De 0 a 299 mmHg
Rango de medición de la presión arterial	SYS: De 60 a 260 mmHg DIA: De 40 a 215 mmHg
Rango de medición del pulso	De 40 a 180 pulsaciones/min.
Precisión	Presión: ±3 mmHg Pulso: ±5 % de la lectura mostrada
Inflado	Automático por bomba eléctrica
Desinflado	Desinflado rápido automático
Método de medición	Método oscilométrico
Modo de operación	Funcionamiento continuo
Clasificación IP	IP 22
Tensión	CC 3 V 3,0 W
Fuente de alimentación	2 pilas alcalinas "AAA" de 1,5 V
Duración de las pilas	Aproximadamente 300 mediciones (con nuevas pilas alcalinas)
Periodo de duración (vida útil)	5 años
Requisitos de funcionamiento	De +10 °C a +40 °C / de 15 a 90 % Humedad relativa (sin condensación) / de 800 a 1060 hPa
Condiciones de transporte/ almacenamiento	De -20°C a +60°C / de 10 a 90 % Humedad relativa (sin condensación)
Peso	86 g aproximadamente sin incluir las pilas
Tamaño	Aproximadamente 93 mm (ancho) × 62 mm (alto) × 20 mm (fondo) (Muñequera no incluida)
Circunferencia medible de la muñeca	De 13,5 a 21,5 cm
Memoria	Almacena hasta 60 lecturas
Contenido	Monitor, estuche de almacenamiento, 2 pilas alcalinas "AAA", manual de instrucciones 1 y 2
Protección contra descarga eléctrica	Equipo ME con carga eléctrica interna
Partes en contacto	Tipo BF (muñequera)
Temperatura máxima de la parte en contacto	Inferior a +48 °C

Nota
- Estas especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso.
- En el estudio de validación clínica, se utilizó el ruido K5 en 85 sujetos para determinar la presión arterial diastólica.
- Este monitor se ha analizado desde el punto de vista clínico de acuerdo con los requisitos de la EN ISO 81060-2:2014 y cumple con la EN ISO 81060-2:2014 y la EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- La clasificación IP se refiere a los grados de protección proporcionados por contenedores de acuerdo con la norma IEC 60529. Este monitor está protegido frente a objetos extraños sólidos de 12,5 mm de diámetro o mayores, tales como un dedo, y frente a gotas de agua que caigan de forma oblicua y que podrían causar problemas durante un funcionamiento normal.
- Este monitor no se ha validado para su uso en mujeres embarazadas.
- Informe de cualquier incidente grave que se haya producido en relación con este dispositivo al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro en el que esté su sede.

7. Garantía limitada

Gracias por adquirir un producto OMRON. Este producto está fabricado con materiales de calidad y su fabricación se ha realizado con total escrupulosidad. Está diseñado para utilizarse en cualquier situación, siempre y cuando se manipule correctamente y se realicen las tareas de mantenimiento adecuadas que se describen en el manual de instrucciones.
OMRON ofrece una garantía de 5 años para este producto a partir de la fecha de compra. OMRON garantiza la fabricación, la elaboración y los materiales adecuados de este producto. Durante este periodo de garantía, y sin que se cobre por la mano de obra ni las piezas, OMRON reparará o cambiará el producto defectuoso o cualquier pieza defectuosa.
La garantía no cubre lo siguiente:
A. costes y riesgos de transporte;
B. costes por reparaciones o defectos derivados de reparaciones realizadas por personas sin autorización;
C. comprobaciones periódicas y mantenimiento;
D. el fallo o el desgaste de piezas opcionales u otros accesorios distintos del dispositivo principal, a menos que lo cubra la garantía expresamente;
E. los costes generados por la no aceptación de una reclamación (estos se cobrarán);
F. daños de cualquier tipo, incluidos los personales causados accidentalmente o como resultado del uso incorrecto;
G. el servicio de calibración no está incluido en la garantía.

Si debe hacer uso de la garantía, póngase en contacto con la tienda en la que adquirió el producto o con un distribuidor autorizado de OMRON. Para obtener la dirección, consulte el embalaje y la documentación adjunta, o bien comuníquese con su tienda especializada. Si tiene dificultades para encontrar el Servicio de atención al cliente de OMRON, póngase en contacto con nosotros para obtener la debida información.
www.omron-healthcare.com
La reparación o sustitución del dispositivo cubierta por la garantía no significa que esta se extenderá ni que se renovará su duración.
La garantía solo tendrá validez si se devuelve el producto en su totalidad junto con el comprobante/factura original emitido por la tienda.

8. Guía y declaración del fabricante

- Este monitor de presión arterial se ha diseñado de acuerdo con la norma europea EN1060, esfigmomanómetros no invasivos, parte 1: Requisitos generales y parte 3: Requisitos adicionales para sistemas electromecánicos de medición de la presión arterial.
- Este producto OMRON está fabricado bajo el exigente sistema de calidad de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japón. El componente principal de los monitores de presión arterial OMRON, el sensor de presión, está fabricado en Japón.

Información importante sobre la compatibilidad electromagnética (EMC)

El dispositivo HEM-6181-E, fabricado por OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., cumple la norma de compatibilidad electromagnética (EMC) EN60601-1-2:2015.
Se puede obtener más documentación sobre esta norma de EMC en www.omron-healthcare.com. Consulte la información sobre la EMC para el dispositivo HEM-6181-E en el sitio web.

Eliminación correcta de este producto (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos)

La presencia de esta marca en el producto o en el material informativo que lo acompaña indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse con otros residuos domésticos.
Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recíclelo correctamente para fomentar la reutilización sostenible de recursos materiales.
Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto o con las autoridades locales pertinentes para informarse sobre cómo y dónde pueden devolverlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro.
Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del contrato de compra. Este producto no debe eliminarse en combinación con otros residuos comerciales.

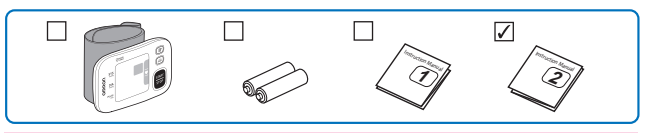
9. Consejos para la medición de la presión arterial

Para garantizar una lectura correcta, siga estas instrucciones:
- El estrés hace que suba la presión arterial. Evite realizar mediciones en épocas estresantes.
- Las mediciones deben realizarse en lugares tranquilos.
- Es importante que las mediciones se realicen a las mismas horas cada día. Se recomienda realizar las mediciones en la mañana y en la noche.
- Recuerde conservar una copia de las lecturas de su presión arterial y del pulso para su médico. Una sola medición no proporciona información precisa sobre su presión arterial real.
  Utilice el "Diario de presión arterial" para conservar un registro de las lecturas durante un tiempo determinado. Para descargar los archivos PDF del diario, visite www.omron-healthcare.com.

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

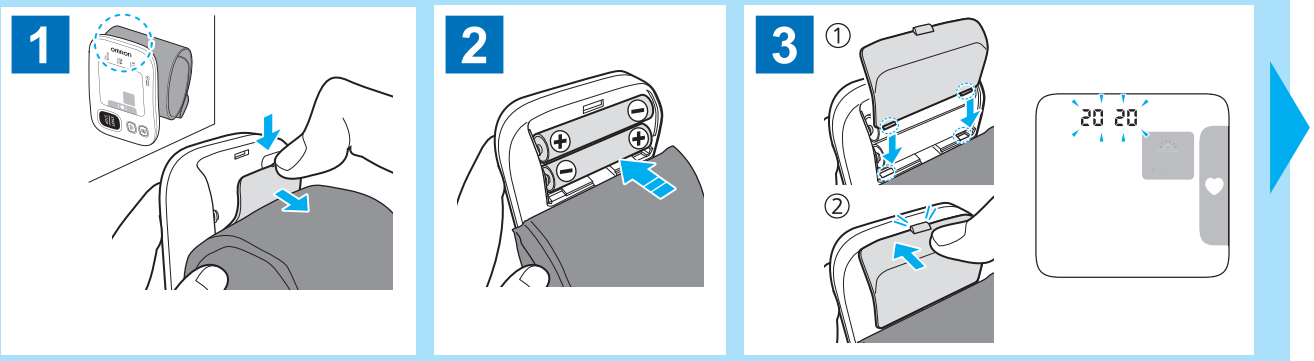
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



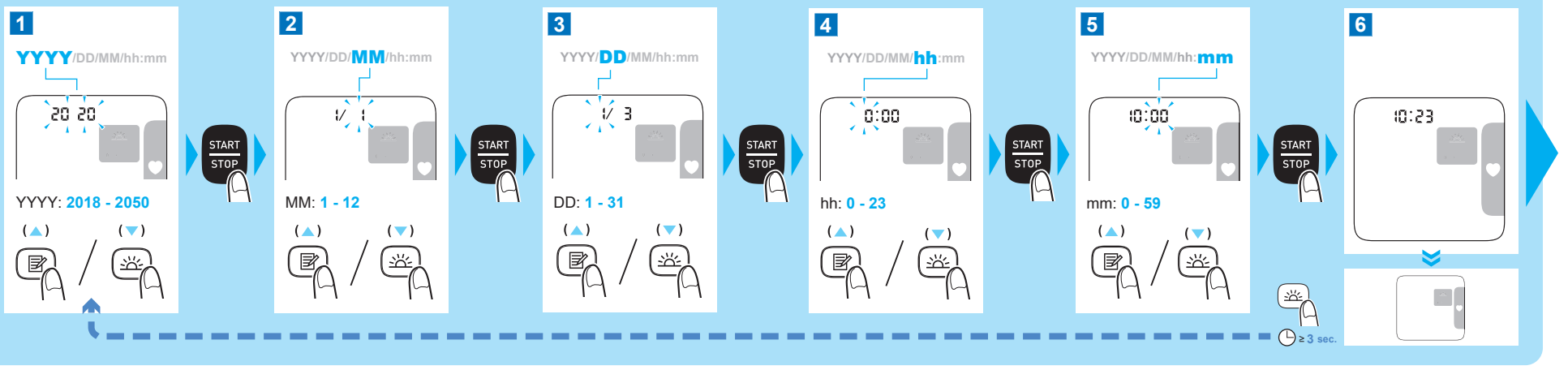
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

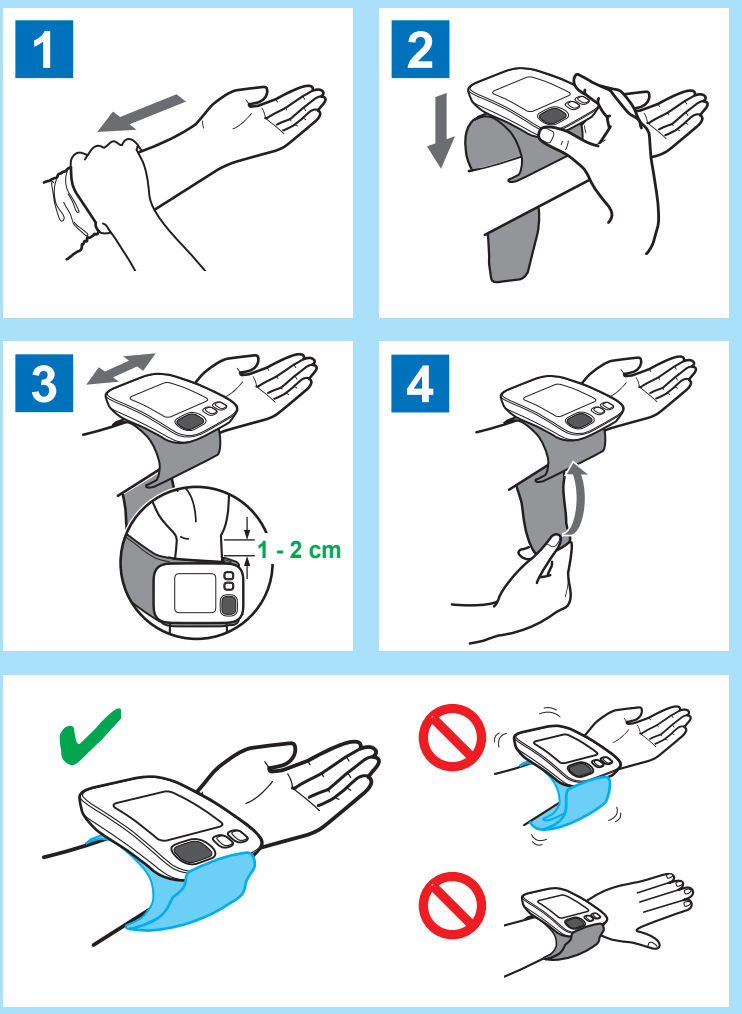
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



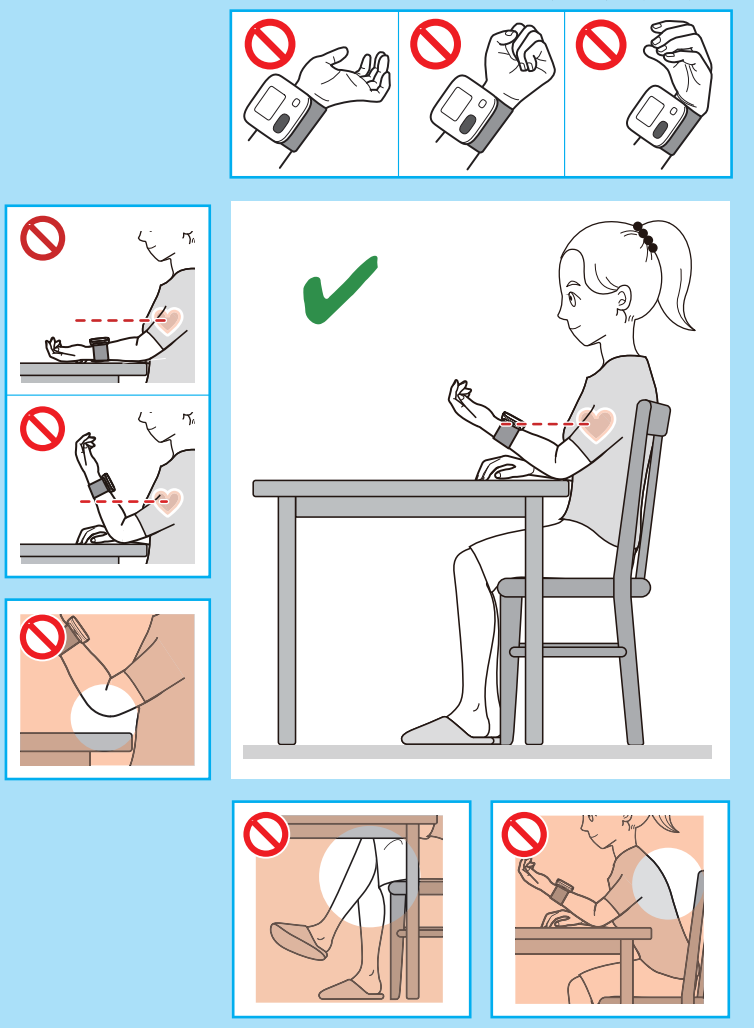
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



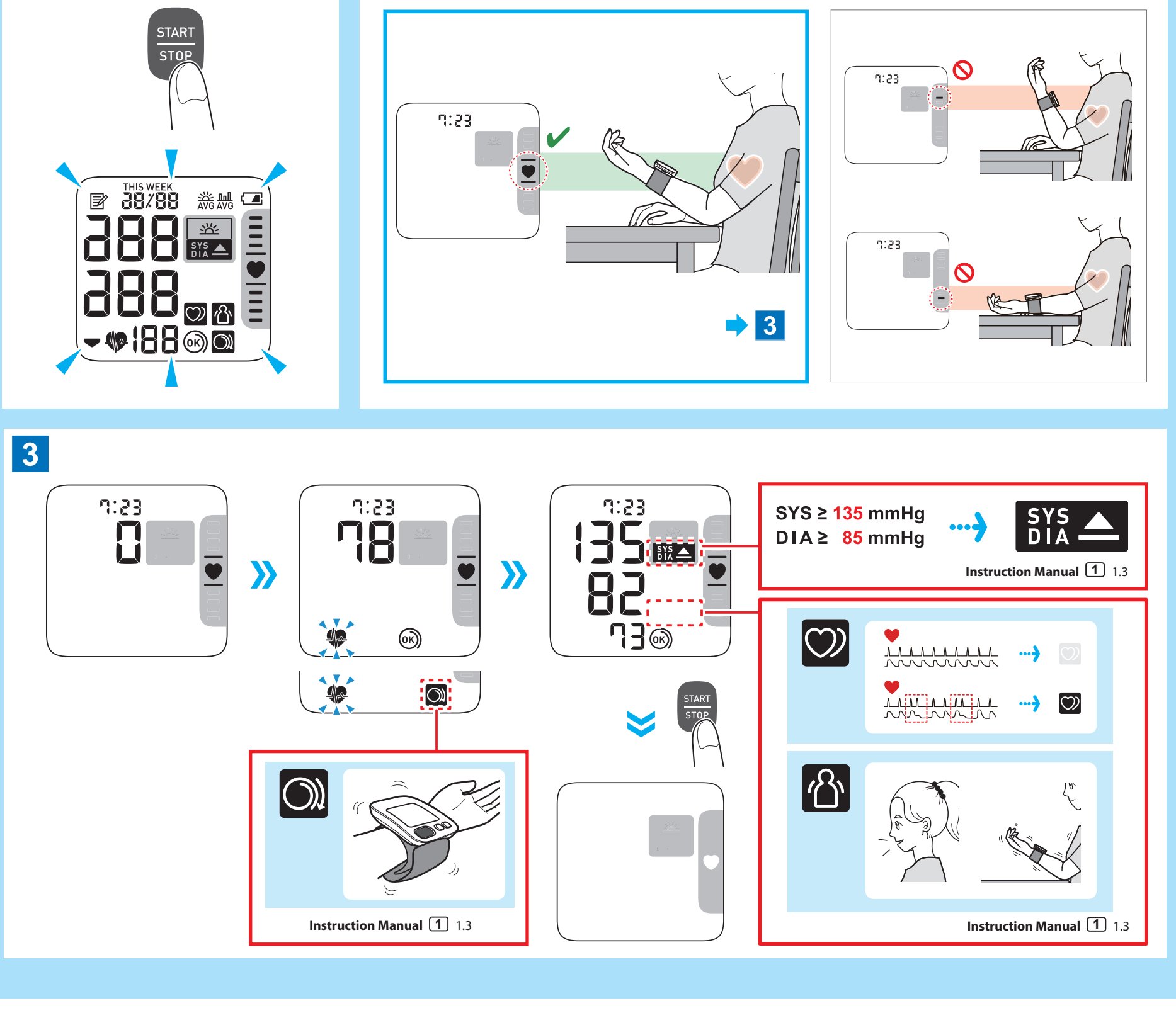
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم



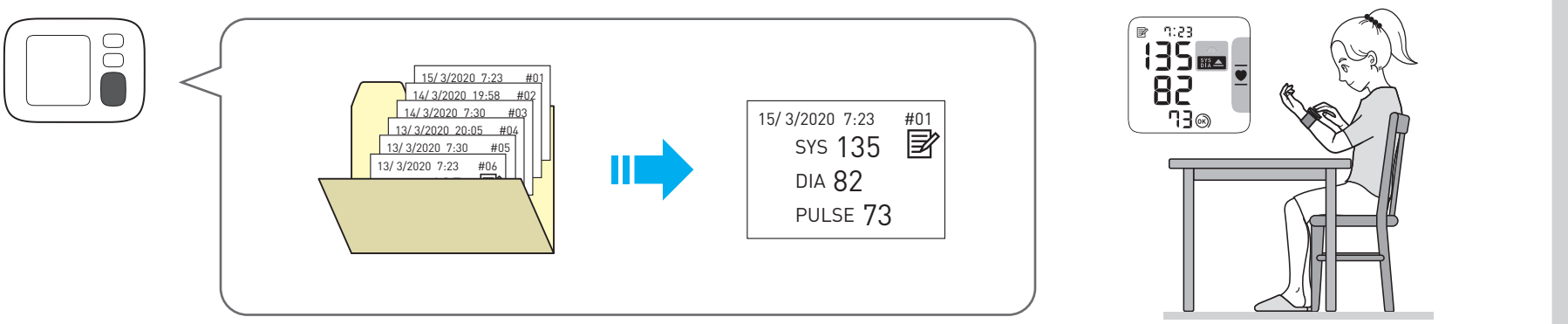
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة

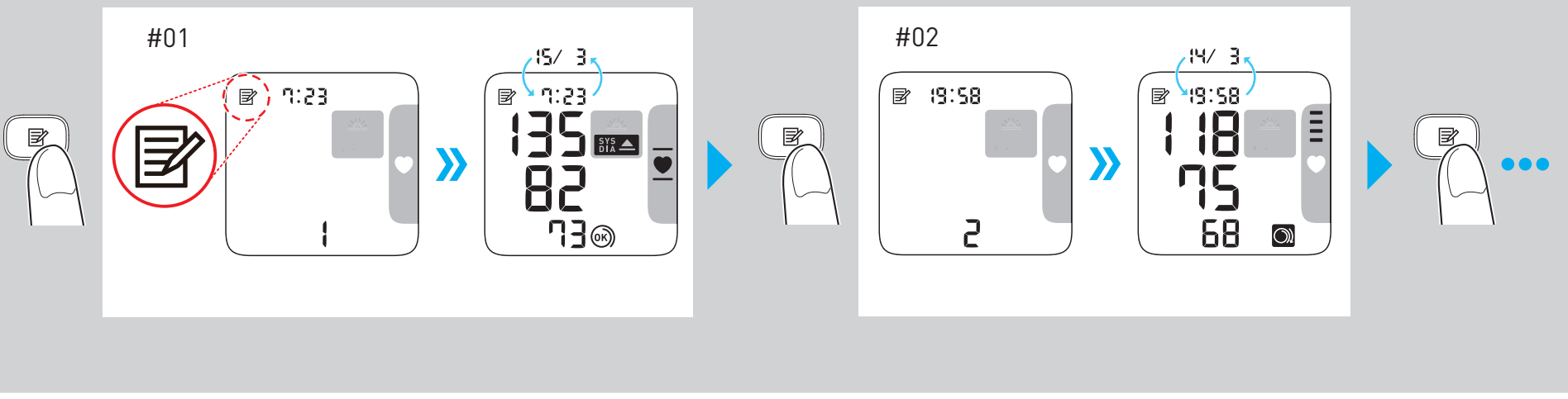


5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

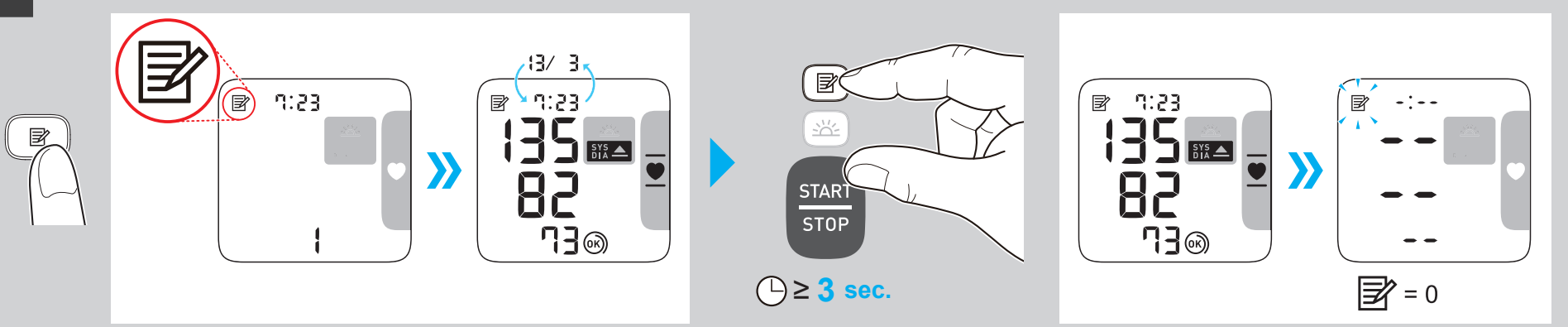


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجـيـبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
يجـيـنصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

FI

OMRON

Automaattinen ranneverenpainemittari

RS4 (HEM-6181-E)

Käyttöohje (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-FI-05-01/2022
Julkaisupäivä: 2022-06-27

All for Healthcare

Lue käyttöopas ennen käyttöä.
Tärkeitä turvallisuustietoja on käyttöoppaassa (1).
Rannemonitorin asennus on esitetty käyttöoppaassa (2).

Johdanto

Kiitämme automaattisen RS4-ranneverenpainemittarin ostamisesta. Tätä verenpainemittaria käytetään ranteessa.
Verenpainemittari mittaa verenpainetta oskillometrisellä menetelmällä. Kun mansetti täyttyy, mittari havaitsee mansetin alla olevan valtimon painepulssit. Näitä pulsseja kutsutaan oskillometrisiksi pulsseiksi. Elektroninen paineanturi näyttää verenpaineen digitaalisen lukeman.

Turvallisuusohjeet

Tässä käyttöohjeessa on tärkeitä tietoja automaattisesta RS4-ranneverenpainemittarista. Mittarin turvallinen ja asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien turvallisuus- ja käyttöohjeiden LUKEMISTA ja YMMÄRTÄMISTÄ. Jos et ymmärrä näitä ohjeita tai sinulla on kysyttävää, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään ennen mittarin käyttöä. Kysy lääkäriltä lisätietoja omasta verenpaineestasi.

Käyttötarkoitus

Tämä laite on digitaalinen mittari, joka on tarkoitettu verenpaineen ja pulssin mittaukseen aikuispotilailla, joiden ranteen ympärysmitta on 13,5–21,5 cm. Mittari tunnistaa mahdollisen epäsäännöllisen sydämensykkeen mittauksen aikana ja ilmaisee sen symbolilla lukemien yhteydessä. Laite on tarkoitettu pääasiassa tavalliseen kotikäyttöön.

Vastaanottaminen ja tarkastus

Poista mittari pakkauksesta ja tarkista, että siinä ei ole vaurioita. Jos mittari on vaurioitunut, ÄLÄ KÄYTÄ sitä ja ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.

Tärkeitä turvallisuustietoja

Lue tämän käyttöohjeen kohta "Tärkeitä turvallisuustietoja" ennen mittarin käyttöä.
Noudata näitä käyttöohjeita tarkkaan turvallisuutesi takia.
Säilytä ohjeet myöhempää tarvetta varten. KYSY LÄÄKÄRILTÄ lisätietoja omasta verenpaineestasi.

⚠Varoitus **On merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa kuoleman tai vakavan vamman, jos sitä ei vältetä.**

- ÄLÄ käytä mittaria vauvoilla, lapsilla tai henkilöillä, jotka eivät pysty ilmaisemaan itseään.
- ÄLÄ muuta lääkitystä tämän verenpainemittarin lukemien perusteella. Noudata lääkärin määräämää lääkitystä. VAIN lääkärillä on riittävä pätevyys diagnosoida ja hoitaa korkeaa verenpainetta.
- ÄLÄ käytä mittaria loukkaantuneessa tai hoitoa saavassa ranteessa.
- ÄLÄ käytä mansettia ranteessa tiputuksen tai verensiirron aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria, jos samalla alueella on korkeataajuisia kirurgisia laitteita tai magneettikuvaus- tai tietokonetomografialaitteita. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ käytä mittaria ympäristöissä, joissa on korkea happipitoisuus, tai lähellä tulenarkoja kaasuja.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on jokin seuraavista: ennenaikaiset eteis- tai kammiolyönnit, eteisvärinä tai muu yleinen rytmihäiriö, valtimonkovettumistauti, heikko perfuusio, diabetes, raskaus, raskausmyrkytys tai munuaissairaus. HUOMAA, että nämä sairaudet tai tilat sekä potilaan liikkuminen, tärinä ja värinä voivat vaikuttaa mittauslukemaan.
- ÄLÄ KOSKAAN diagnosoi tai hoida itseäsi mittarin näyttämien lukemien perusteella. Keskustele asiasta AINA lääkärin kanssa.
- Tuote sisältää pieniä osia, jotka voivat aiheuttaa tukehtumisvaaran, jos ne joutuvat vauvojen tai lasten käsiin.

Pariston käsittely ja käyttö

- Pidä paristot poissa vauvojen ja lasten ulottuvilta.

⚠Huomio **Merkki mahdollisesti vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa lievän tai kohtalaisen vamman käyttäjälle tai potilaalle, tai laitteen tai muun omaisuuden vaurioitumisen, jos tilannetta ei vältetä.**

- Lopeta mittarin käyttö ja keskustele lääkärin kanssa, jos koet ihoärsytystä tai käyttö tuntuu epämiellyttävältä.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä ranteessa, jossa on verisuoniyhteys tai valtimo-laskimosuntti tai jonka kautta annetaan suonensisäistä hoitoa, koska mittari aiheuttaa väliaikaisen verenkiertohäiriön, joka voi tällaisissa tapauksissa johtaa loukkaantumiseen.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulle on suoritettu rinnanpoistoleikkaus.
- Keskustele lääkärin kanssa ennen mittarin käyttöä, jos sinulla on vakavia verenkiertohäiriöitä tai verisairaus, koska mansetin täyttyminen voi aiheuttaa mustelmia.
- ÄLÄ tee mittauksia useammin kuin on tarpeen, koska seurauksena voi olla verenkiertohäiriöistä johtuvia mustelmia.
- Täytä mansetti VASTA sitten, kun se on asetettu ranteen ympärille.
- Poista mansetti, jos se ei ala täyttymään mittauksen aikana.
- ÄLÄ käytä mittaria muuhun kuin verenpaineen mittaamiseen.
- Varmista, että 30 cm:n etäisyydellä mittarista ei ole verenpaineen mittauksen aikana matkapuhelimia tai muita sähkölaitteita, jotka muodostavat sähkömagneettisen kentän. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.
- ÄLÄ käytä mittaria käyttää paikoissa, joissa on kosteutta tai vaara, että vettä roiskuu mittariin. Se voi vaurioittaa mittaria.
- ÄLÄ käytä mittaria liikkuvassa ajoneuvossa, kuten autossa.
- ÄLÄ pudota mittaria tai altista sitä voimakkaille iskuille tai tärinälle.
- ÄLÄ käytä mittaria paikoissa, joissa kosteus tai lämpötila on korkea tai alhainen. Katso kohtaa 6.
- Tarkkaile rannetta mittauksen aikana ja varmista, että mittari ei heikennä verenkiertoa.
- ÄLÄ käytä mittaria sairaaloissa tai lääkärien vastaanotoilla tai muissa vastaavissa ympäristöissä, joissa mittari olisi toistuvassa käytössä.
- ÄLÄ käytä mittaria samanaikaisesti muiden sähköisten lääkintälaitteiden kanssa. Mittari saattaisi tällöin toimia virheellisesti ja/tai näyttää epätarkan lukeman.
- Vältä kylvyssä käyntiä, älä juo alkoholia tai kofeiinia, tupakoi, harrasta liikuntaa äläkä syö 30 minuuttiin ennen mittausta.
- Lepää vähintään viisi minuuttia ennen mittaamista.
- Poista tiukka tai paksu vaatetus ja kaikki korut ja laitteet ranteen ympäriltä mittauksen ajaksi.
- Pysy paikallasi ÄLÄKÄ puhu mittauksen aikana.
- Käytä mittaria VAIN sellaisilla henkilöillä, joiden ranteen ympärysmitta on mansetin määritetyllä alueella.
- Varmista ennen mittausta, että mittari on jäähtynyt tai lämmennyt huoneenlämpötilaan. Mittauksen tekeminen suuren lämpötilan muutoksen jälkeen voi johtaa epätarkkaan lukemaan. Jos mittaria on säilytetty säilytyksen enimmäis- tai vähimmäislämpötilassa, OMRON suosittelee, että mittarin annetaan lämmetä tai jäähtyä noin kahden tunnin ajan ennen sen käyttöä käyttöolosuhteissa määritetyssä lämpötilassa. Lisätietoja käyttö- ja säilytys-/kuljetuslämpötilasta on kohdassa 6.
- ÄLÄ laskosta mansettia liikaa.
- Lue kohdasta 8 "Tuotteen oikea hävittäminen" ja noudata sitä, kun hävität laitetta tai sen käytettyjä lisävarusteita tai valinnaisia osia.
- ÄLÄ käytä mittaria sen käyttöiän päättymisen jälkeen. Katso kohtaa 6.

Pariston käsittely ja käyttö

- ÄLÄ aseta paristojen napoja väärinpäin.
- Käytä mittarissa VAIN kahta AAA-alkaliparistoa. ÄLÄ käytä muun tyyppisiä paristoja. ÄLÄ käytä uusia ja vanhoja paristoja samanaikaisesti. ÄLÄ käytä erimerkkisiä paristoja samanaikaisesti.
- Poista paristot, jos mittaria ei käytetä pitkään aikaan.
- Jos paristonestettä joutuu silmiisi, huuhtele ne heti runsaalla määrällä puhdasta vettä. Ota välittömästi yhteys lääkäriin.
- Jos paristo nestettä joutuu iholle, huuhdo iho välittömästi runsaalla määrällä puhdasta, haaleaa vettä. Jos ärsytys, vamma tai kipu jatkuu, ota yhteys lääkäriin.
- ÄLÄ käytä paristoja niiden viimeisen käyttöpäivän jälkeen.
- Tarkasta paristot säännöllisesti ja varmista, että ne ovat hyvässä kunnossa.
- Käytä VAIN tälle mittarille määritettyjä paristoja. Muiden paristojen käyttö voi vaurioittaa mittaria ja/tai olla haitaksi mittarille.

Yleiset varotoimet

- Jos mittaat verenpaineen oikeasta ranteesta, käytä mansetin asetukseen samoja vaiheita kuin vasemmasta ranteesta mitattaessa.
- Oikean ja vasemman ranteen verenpaine voi erota toisistaan, ja mittaustulokset voivat olla erilaisia. OMRON suosittelee aina saman ranteen käyttämistä mittaukseen. Jos mittauslukemat poikkeavat toisistaan huomattavasti, kysy lääkäriltä, kumpaa rannetta kannattaa käyttää mittaukseen.
- Varmista, että mansetti ei peitä ranneluun ulkonevaa osaa ranteen ulkoreunassa.
- Pysäytä mittaus painamalla [START/STOP]-painiketta kerran, jolloin mansetin ilma vapautuu.
- Mittari sammuu automaattisesti kahden minuutin kuluttua mittauksesta.
- Odota 2–3 minuuttia mittausten välillä. Tänä aikana valtimoiden puristus vähenee ja ne palaavat mittausta edeltävään tilaan. Odotusaikaa on ehkä pidennettävä yksilöllisten fysiologisten ominaisuuksien mukaan.

Pariston käsittely ja käyttö

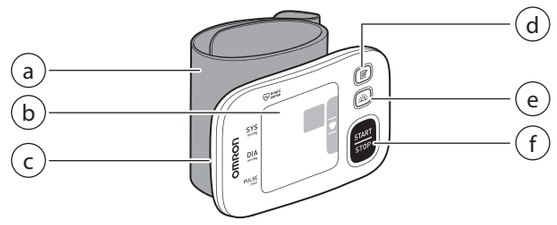
- Toimitettujen paristojen käyttöikä voi olla lyhyempi kuin uusien paristojen.
- Käytetyt paristot on hävitettävä paikallisten säädösten mukaisesti.

1. Mittarin osat

1.1 Sisällysluettelo

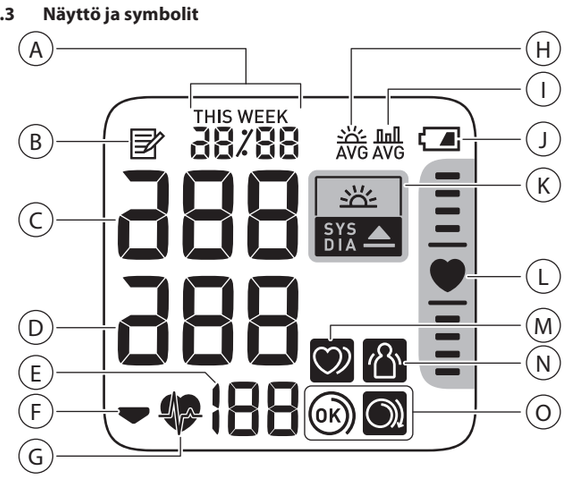
Mittari, kaksi AAA-alkaliparistoa, säilytyskotelo, käyttöopas 1 ja 2

1.2 Mittari



a. Mansetti (ranteen ympärysmitta 13,5–21,5 cm)
b. Näyttö
c. Paristolokero
d. [Muisti]-painike
e. [Aamun keskiarvo] -painike
f. [START/STOP]-painike

1.3 Näyttö ja symbolit



A		**Päivämäärä ja kellonaika**
B		**Muistisymboli** Näkyy, kun tarkastellaan muistiin tallennettuja lukemia.
C		**Systolinen verenpaine**
D		**Diastolinen verenpaine**
E		**Pulssinäyttö/muistinumero** Pulssiarvo näytetään mittauksen jälkeen. Kun (muisti)-painiketta painetaan, muistinumero näkyy noin sekunnin ajan ennen kuin pulssiarvo näytetään.
F		**Tyhjennyssymboli** Näkyy mansetin tyhjennyksen aikana.
G		**Sydänrytmin symboli** Vilkkuu mittauksen aikana.
H	AVG	**Aamun keskiarvon symboli** Näkyy, kun tarkastellaan aamulla mitattujen lukemien viikoittaista keskiarvoa. Mittari näyttää neljän viikon sisällä aamulla otettujen mittausten viikoittaiset keskiarvot.
I	AVG	**Keskiarvon symboli** Näkyy, kun tarkastellaan 2–3 viimeisen 10 minuutin sisällä mitatun lukeman keskiarvoa.
J		**Pariston symboli (alhainen)** Vilkkuu, kun paristojen varaus on alhainen.
		Pariston symboli (tyhjä) Näkyy, kun paristot ovat tyhjentyneet.
K	SYS DIA	**Hypertension symboli** Näkyy, jos systolinen verenpaine on vähintään 135 mmHg ja/tai diastolinen verenpaine vähintään 85 mmHg.
	SYS DIA	**Aamuhypertension symboli** Näkyy, kun viikon aamukeskiarvo on vähintään 135/85 mmHg.
L		**Asennon merkkivalo** Mittarissa on sisäänrakennettu kehittynyt asentoanturi, joka auttaa määrittämään, onko mittari oikealla korkeudella. -symboli tulee näyttöön, kun mittari on mittauksen aikana oikeassa asennossa sydämeen nähden. Jos mittari on korkealla tai matalalla suhteessa sydämeen, sydämen asennon paikannuspalkki näkyy sydänsymbolin ylä- tai alapuolella, mikä auttaa löytämään oikean ranteen asennon.
M		**Epäsäännöllisen sydänrytmin symboli** Näkyy lukemien yhteydessä, jos epäsäännöllinen rytmi tunnistetaan vähintään kaksi kertaa mittauksen aikana. Epäsäännöllisellä sydämenrytmillä tarkoitetaan 25 % hitaampaa tai 25 % nopeampaa sydämenrytmiä verrattuna verenpaineen mittauksessa tunnistettuun keskimääräiseen sydämenrytmiin. Jos epäsäännöllisen sydänrytmin symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin ja noudattamaan lääkärin antamia ohjeita.
N		**Liikkumisvirheen symboli** Näkyy lukemien yhteydessä, jos kehoa liikutetaan mittauksen aikana. Jos symboli näkyy, poista mansetti ja odota 2–3 minuuttia. Pysy sitten liikkumatta ja tee toinen mittaus.
O	OK	**Mansetin kiinnitysohjeen symboli (OK)** Näkyy, jos mansetti on kääritty ranteen ympärille oikein mittauksen aikana. Se näkyy myös, kun tarkastellaan aiempia lukemia.
		Mansetin kiinnitysohjeen symboli (löysä) Näkyy, jos mansettia ei ole kääritty ranteen ympärille oikein mittauksen aikana. Se näkyy myös, kun tarkastellaan aiempia lukemia.

ESH:n/ESC:n* vuoden 2013 verenpainetaudin hoito-ohjeet

Verenpaineen määritelmät verenpainetason mukaan vastaanotolla ja kotona

	Vastaanotto	Koti
Systolinen verenpaine	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolinen verenpaine	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Nämä lukemat tulevat verenpaineen tilastollisista arvoista.

* Euroopan verenpaineyhdistys (ESH) ja Euroopan kardiologinen seura (ESC).

⚠Varoitus

- ÄLÄ KOSKAAN diagnosoi tai hoida itseäsi mittarin näyttämien lukemien perusteella. Keskustele asiasta AINA lääkärin kanssa.

2. Muistitoiminnon käyttö

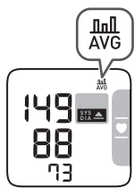
2.1 Keskiarvon tarkastelu

Mittari voi laskea keskiarvon 2–3 viimeisen 10 minuutin sisällä otetun lukeman pohjalta.

1. Kun mittarin virta on katkaistu, pidä (muisti)-painiketta painettuna yli kahden sekunnin ajan.

Huomautus

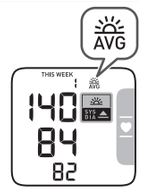
- Jos muistissa on vain kaksi lukemaa kyseiseltä ajalta, keskiarvo perustuu näihin kahteen lukemaan.
- Jos keskiarvo on korkea (katso lisätietoja kohdasta 1.3), SYS DIA -symboli tulee näkyviin.



2.2 Viikon aamukeskiarvojen tarkastelu

Mittari laskee ja näyttää viikon keskiarvot neljän viikon aikana aamulla otetuista mittauksista.

1. Paina (aamun keskiarvo)-painiketta kerran.
Näytössä näkyy nykyisen viikon ("THIS WEEK") aamukeskiarvo.
Jos viikon aamukeskiarvo on korkea (katso lisätietoja kohdasta 1.3), SYS DIA -symboli tulee näkyviin.

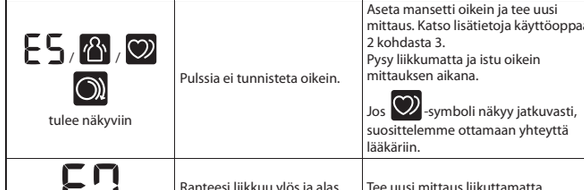


2. Voit katsoa aiempien viikkojen keskiarvon painamalla (aamun keskiarvo)-painiketta toistuvasti.
Mittari näyttää edellisen viikon keskiarvon kohdassa "-1 WEEK" ja vanhimmat keskiarvot kohdassa "-3 WEEK".

3. Katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta.

Viikon aamukeskiarvon laskenta

Tämä on keskiarvo mittauksista, jotka tehtiin aamuisin (4.00–9.59) sunnuntaista lauantaihin. Kunkin päivän aamukeskiarvon laskentaan käytetään vain kolmea ensimmäistä mittausta, jotka otetaan aamulla kello 4.00–9.59.



3. Muut asetukset

3.1 Asennon merkkivalon poistaminen käytöstä / ottaminen käyttöön

Asennon merkkivalo on käytössä oletuksena.

1. Kun mittarin virta on katkaistu, pidä (aamun keskiarvo)-painiketta painettuna yli 10 sekunnin ajan.



Voit ottaa asennon merkkivalon käyttöön noudattamalla edellä mainittuja vaiheita. Mittarin virta katkeaa automaattisesti kolmen sekunnin kuluttua toimenpiteen suorittamisesta.

4. Virhesanomat ja vianetsintä

Jos mittauksen aikana esiintyy jokin seuraavista ongelmista, tarkista ensin, että 30 cm:n etäisyydellä ei ole muita sähkölaitteita. Jos ongelma ei korjaudu, katso lisätietoja seuraavasta taulukosta.

Näyttö/ongelma	Mahdollinen syy	Ratkaisu
E1 tulee näkyviin tai mansetti ei täyty.	Mansettia ei ole asetettu oikein paikalleen.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso lisätietoja käyttöoppaan 2 kohdasta 3.
	Mansetista vuotaa ilmaa.	Ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.
E3 tulee näkyviin	Mansettia on täytetty liikaa ja paine on yli 300 mmHg.	Älä kosketa mansettia mittauksen aikana.
E4 tulee näkyviin	Liikut tai puhut mittauksen aikana. Tärinät häiritsevät mittausta.	Pysy paikallasi äläkä puhu mittauksen aikana.
E5 / / tulee näkyviin	Pulssia ei tunnisteta oikein.	Aseta mansetti oikein ja tee uusi mittaus. Katso lisätietoja käyttöoppaan 2 kohdasta 3. Pysy liikkumatta ja istu oikein mittauksen aikana. Jos -symboli näkyy jatkuvasti, suosittelemme ottamaan yhteyttä lääkäriin.
E7 tulee näkyviin	Ranteesi liikkuu ylös ja alas mittauksen aikana.	Tee uusi mittaus liikuttamatta rannettasi.
Er tulee näkyviin	Mittarissa on toimintahäiriö.	Paina [START/STOP]-painiketta uudelleen. Jos Er-symboli tulee uudelleen näkyviin, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.
sydänsymboli Asennon merkkivalon sydänsymboli ei pala ja paikannuspalkki ei tule näkyviin.	Asennon merkkivalo on poistettu käytöstä.	Ota asennon merkkivalo käyttöön. Katso tämän käyttöoppaan kohta 3.
vilkkuu	Paristojen varaus on alhainen.	Suosittelemme vaihtamaan kaikki paristot kahteen uuteen alkaliparistoon. Katso lisätietoja käyttöoppaan 2 kohdasta 1.
tulee näkyviin tai mittarin virta katkeaa odottamatta mittauksen aikana	Paristot ovat tyhjentyneet.	Vaihda välittömästi kaikki paristot kahteen uuteen alkaliparistoon. Katso lisätietoja käyttöoppaan 2 kohdasta 1.
Ei virtaa. Mitään ei näytetä mittarin näytössä.	Paristot ovat tyhjentyneet kokonaan.	Vaihda välittömästi kaikki paristot kahteen uuteen alkaliparistoon. Katso lisätietoja käyttöoppaan 2 kohdasta 1.
	Paristojen navat ovat väärinpäin.	Tarkista, että paristot on asennettu oikein. Katso lisätietoja käyttöoppaan 2 kohdasta 1.
Lukemat näyttävät liian korkeilta tai liian matalilta.	Verenpaine vaihtelee jatkuvasti. Verenpaineeseen voi vaikuttaa moni tekijä, kuten stressi, kellonaika ja se, miten mansetti asetetaan. Lue tämän käyttöoppaan kohta 9 ja käyttöoppaan 2 kohdat 3–5.	
Muita ongelmia ilmenee.	Katkaise mittarista virta painamalla [START/STOP]-painiketta ja paina sitä sitten uudelleen, jotta voit ottaa mittauksen. Jos ongelma ei häviä, poista kaikki paristot ja odota 30 sekuntia. Asenna paristot uudelleen. Jos ongelma ei häviä, ota yhteys OMRON-vähittäisliikkeeseen tai -jälleenmyyjään.	

5. Ylläpito

5.1 Ylläpito

Suojele mittaria vaurioilta noudattamalla seuraavia ohjeita:

- Mittariin tehdyt muutokset tai muunnokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, mitätöivät takuun.

⚠Huomio

- ÄLÄ pura tai yritä korjata mittaria tai muita osia. Se saattaa johtaa virheelliseen lukemaan.

5.2 Säilytys

Kun mittari ei ole käytössä, säilytä sitä säilytyskotelossa.

- Säilytä mittaria puhtaassa ja turvallisessa paikassa.

Älä aseta mittaria säilytykseen

- jos mittari on märkä
- paikkoihin, joissa mittari altistuu äärilämpötiloille, kosteudelle, suoralle auringonvalolle, pölylle tai syövyttäville höyryille, kuten valkaisuaineelle
- paikkoihin, jotka ovat alttiita värähtelyille tai iskuille.

5.3 Puhdistus

- Älä käytä hankaavia tai syttyviä puhdistusaineita.
- Puhdista mittari ja mansetti pehmeällä ja kuivalla liinalla tai pehmeällä liinalla, jota on kostutettu neutraalilla saippualla, ja pyyhi ne sitten kuivalla liinalla.
- Älä pese mittaria tai mansettia vedellä tai upota niitä veteen.
- Älä käytä bensiiniä, ohennusaineita tai vastaavia liuottimia mittarin tai mansetin puhdistamiseen.

5.4 Kalibrointi ja huolto

- Tämän verenpainemittarin tarkkuus on testattu huolellisesti ja se on suunniteltu pitkää käyttöikää varten.
- Suosittelemme yleensä laitteen tarkastusta joka toinen vuosi, jotta voidaan varmistaa sen oikea toiminta ja tarkkuus. Ota yhteyttä valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään tai OMRON-asiakaspalveluun. Löydät osoitteen pakkauksesta tai toimituksen mukana tulleista materiaaleista.

6. Tekniset tiedot

Tuoteluokka	Elektroninen verenpainemittari
Tuotteen kuvaus	Automaattinen ranneverenpainemittari
Malli (koodi)	RS4 (HEM-6181-E)
Näyttö	LCD-digitaalinäyttö
Mansetin painealue	0–299 mmHg
Verenpaineen mittausalue	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulssin mittausalue	40–180 lyöntiä/min
Tarkkuus	Paine: ±3 mmHg Pulssi: ±5 % näytön lukemasta
Täyttö	Automaattinen sähköpumpulla
Tyhjennys	Automaattinen nopea tyhjennys
Mittausmenetelmä	Oskillometrinen menetelmä
Käyttötila	Jatkuva käyttö
IP-luokitus	IP 22
Luokitus	DC 3 V 3,0 W
Virtalähde	Kaksi 1,5 V:n AAA-alkaliparistoa
Pariston kesto	Noin 300 mittausta (uusilla alkaliparistoilla)
Käyttöikä (käytettävyysaika)	5 vuotta
Käyttöolosuhteet	+10…+40 °C / 15–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä) / 800–1060 hPa
Säilytys-/kuljetusolosuhteet	–20…+60 °C / 10–90 %:n suhteellinen kosteus (ei tiivistymistä)
Paino	Noin 86 g ilman paristoja
Mitat	Noin 93 mm (L) × 62 mm (K) × 20 mm (P) (ilman mansettia)
Ranteen mitattavissa oleva ympärysmitta	13,5–21,5 cm
Muisti	Tallentaa enintään 60 lukemaa
Sisällysluettelo	Mittari, säilytyskotelo, kaksi AAA-alkaliparistoa, käyttöoppaat 1 ja 2
Suojaus sähköiskua vastaan	Lääketieteellinen sähkölaite, jossa on sisäinen virtalähde
Soveltuva osa	Tyyppi BF (mansetti)
Soveltuvan osan enimmäislämpötila	Alle +48 °C

Huomautus

- Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilmoittamatta.
- Kliinisessä validointitutkimuksessa K5-vaihetta käytettiin 85 potilaalle diastolisen verenpaineen määrittämistä varten.
- Tämä mittari on tutkittu kliinisesti EN ISO 81060-2:2014 -standardin vaatimusten mukaisesti, ja se täyttää EN ISO 81060-2:2014- ja EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 -standardien vaatimukset.
- IP-luokitus ilmoittaa koteloinnin suojauksen määrän standardin IEC 60529 mukaisesti. Mittari on suojattu vierailta esineiltä, joiden halkaisija on 12,5 mm tai sitä suurempi (kuten sormet), ja enintään 15 asteen kulmassa putoavilta vesipisaroilta, jotka saattavat aiheuttaa ongelmia tavallisen käytön aikana.
- Mittaria ei ole hyväksytty käytettäväksi raskaana oleville potilaille.
- Ilmoita kaikista tähän laitteeseen liittyvistä vakavista tapahtumista valmistajalle ja sen jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle, jossa sijaitset.

7. Rajoitettu takuu

Kiitos OMRON-tuotteen ostamisesta. Tämä tuote on valmistettu laadukkaista materiaaleista erittäin huolellisesti. Tuote toimii asianmukaisesti, jos sitä käytetään ja ylläpidetään käyttöohjeessa mainitulla tavalla.
OMRON antaa tuotteelle viiden vuoden takuun ostopäivästä alkaen. OMRON takaa, että tuote on valmistettu oikein ja että työn laatu ja materiaalit ovat asianmukaisia. Takuuajan aikana OMRON korjaa tai vaihtaa viallisen tuotteen tai vialliset osat osista ja työstä veloittamatta.
Takuu ei kata seuraavia:

A. Kuljetuskustannukset ja -riskit.
B. Valtuuttamattomien henkilöiden tekemien korjausten aiheuttamien korjausten ja/tai vaurioiden kustannukset.
C. Säännölliset tarkastukset ja huollot.
D. Lisävarusteiden tai muiden päälaitteeseen kuulumattomien lisälaitteiden viat tai kulumiset, ellei tätä ole nimenomaisesti taattu yllä.
E. Korvausvaatimuksen hylkäämisestä johtuvat kulut (hylätyistä korvausvaatimuksista veloitetaan).
F. Kaikki vahingot, mukaan lukien henkilövahingot, jotka aiheutuvat onnettomuudesta tai väärinkäytöstä.
G. Kalibrointipalvelu ei sisälly takuuseen.

Jos tarvitset takuupalvelua, ota yhteys tuotteen myyneeseen jälleenmyyjään tai valtuutettuun OMRON-jälleenmyyjään. Osoite on tuotepakkauksessa/-tiedoissa tai sitä voi tiedustella tuotteisiin erikoistuneelta vähittäisliikkeeltä. Jos sinulla on vaikeuksia löytää OMRON-asiakaspalvelua, ota meihin yhteys.
www.omron-healthcare.com
Takuun alainen korjaus tai vaihto ei oikeuta takuuajan jatkoon tai uusintaan.
Takuu on voimassa vain, jos koko tuote ja alkuperäinen vähittäisliikkeestä saatu lasku/kuitti palautetaan.

8. Ohjeet ja valmistajan ilmoitus

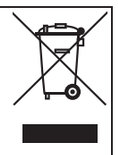
- Tämä verenpainemittari on suunniteltu eurooppalaisen standardin EN1060 mukaisesti: Ei-invasiiviset verenpainemittarit. Osa 1: Yleiset vaatimukset. Osa 3: Lisävaatimukset elektromekaanisille verenpaineen mittausjärjestelmille.
- Tämä OMRON-tuote on valmistettu OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan -yrityksen tarkan laatujärjestelmän mukaisesti. OMRON-verenpainemittarien perusosa, paineanturi, on valmistettu Japanissa.

Tärkeitä tietoja sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta (EMC)

Tämä OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. -yhtiön valmistama HEM-6181-E-laite täyttää sähkömagneettista yhteensopivuutta (EMC) koskevan EN60601-1-2:2015-standardin vaatimukset. Muita EMC-standardin mukaisia asiakirjoja on saatavana osoitteesta www.omron-healthcare.com. Sivustolla on lisätietoja HEM-6181-E-laitteen sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.

Tuotteen oikea hävittäminen (sähkö- ja elektroniikkaromu, WEEE)

Jos tuotteessa tai sen asiakirjoissa on tämä merkki, sitä ei saa hävittää muun talousjätteen mukana, kun sen käyttöikä on lopussa.
Jotta vältetään kontrolloimattoman jätteenhävityksen aiheuttamat ympäristöön ja ihmisten terveyteen kohdistuvat haitat, tämä tuote on erotettava muista jätteistä ja kierrätettävä asianmukaisesti materiaalien kestävän uudelleenkäytön edistämiseksi.
Tietoja siitä, minne ja miten tämä laite voidaan palauttaa ympäristöä kuormittamatonta kierrätystä varten, on saatavissa joko laitteen myyntiliikkeestä tai kunnan-/kaupunginhallitukselta.
Yrityskäyttäjien tulee puolestaan ottaa yhteys tavarantoimittajaan ja tarkistaa ostosopimuksen ehdot. Tuotetta ei saa hävittää yhdessä muiden kaupallisten jätteiden kanssa.



9. Verenpaineen mittausohjeita

Seuraavien ohjeiden noudattaminen varmistaa osaltaan tarkan lukeman saamisen:

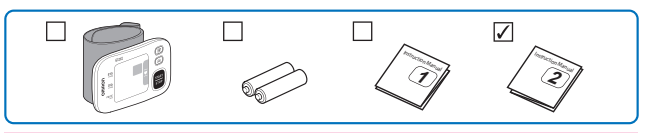
- Stressi nostaa verenpainetta. Vältä mittaamista stressaantuneena.
- Mittaukset kannattaa tehdä hiljaisessa paikassa.
- Mittaukset on tärkeää tehdä samaan kellonaikaan aikaan joka päivä. Mittaukset on suositeltavaa tehdä aamulla ja illalla.
- Muista pitää kirjaa vedenpaineesi ja pulssisi arvoista, jotta voit ilmoittaa ne lääkärille. Yksittäinen mittaus ei anna tarkkaa osoitusta todellisesta verenpaineestasi.
  Pidä kirjaa useista lukemista tietyllä ajanjaksolla käyttämällä verenpainepäiväkirjaa. Voit ladata päiväkirjan PDF-muodossa osoitteesta www.omron-healthcare.com.

Automaattinen ranneverenpainemittari
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Käyttöohje 2

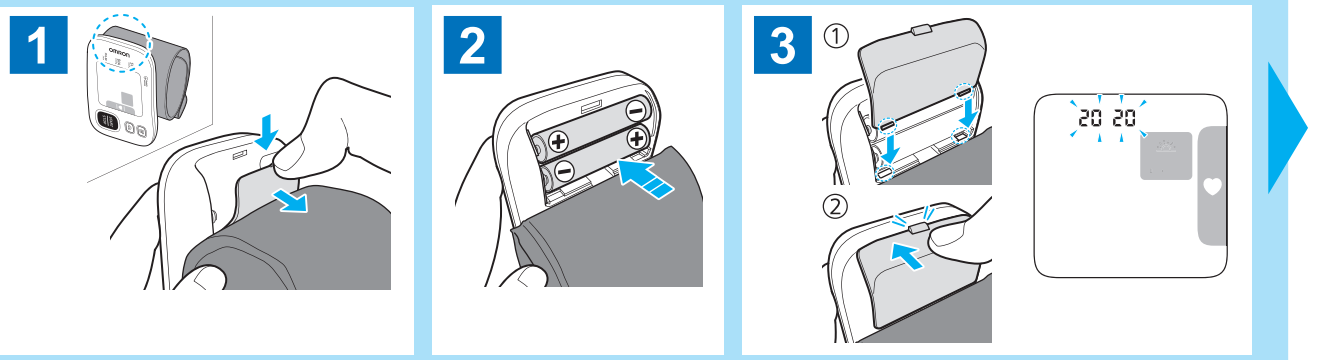
IM2-HEM-6181-E-FI-05-04/2022



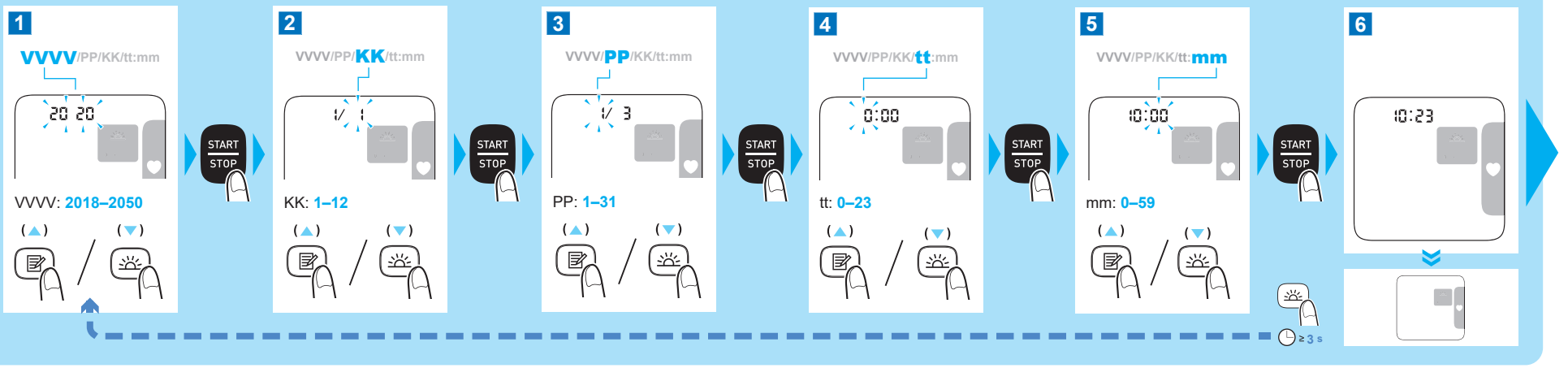
Lue käyttöohjeet 1 ja 2 ennen käyttöä.

All for Healthcare

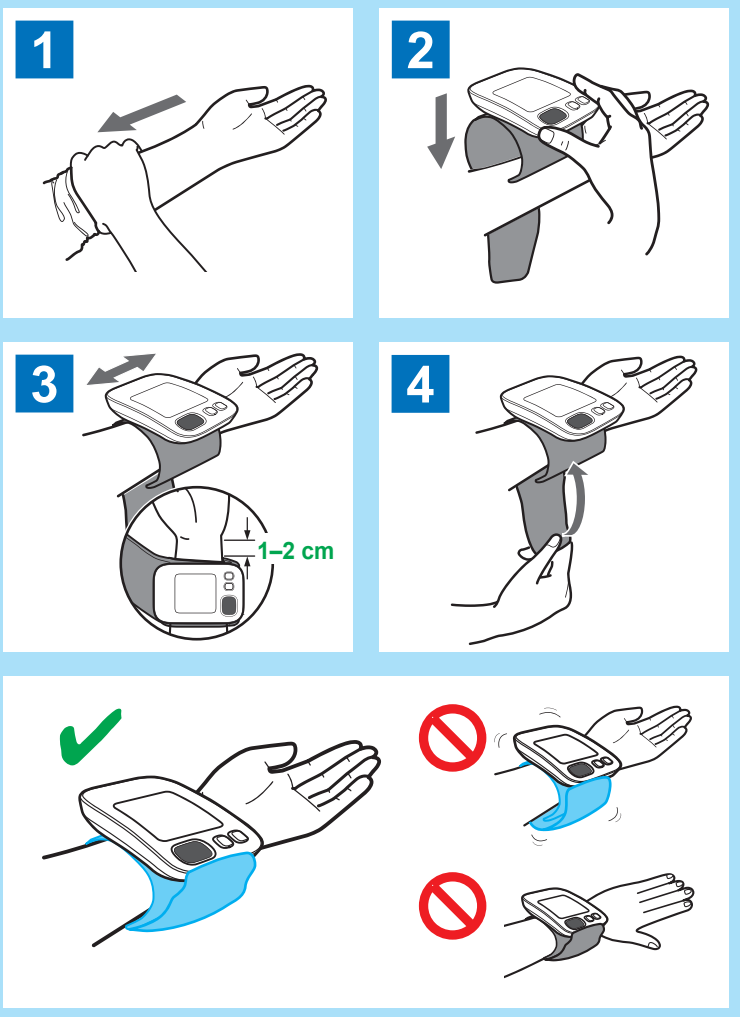
1 Paristojen asentaminen



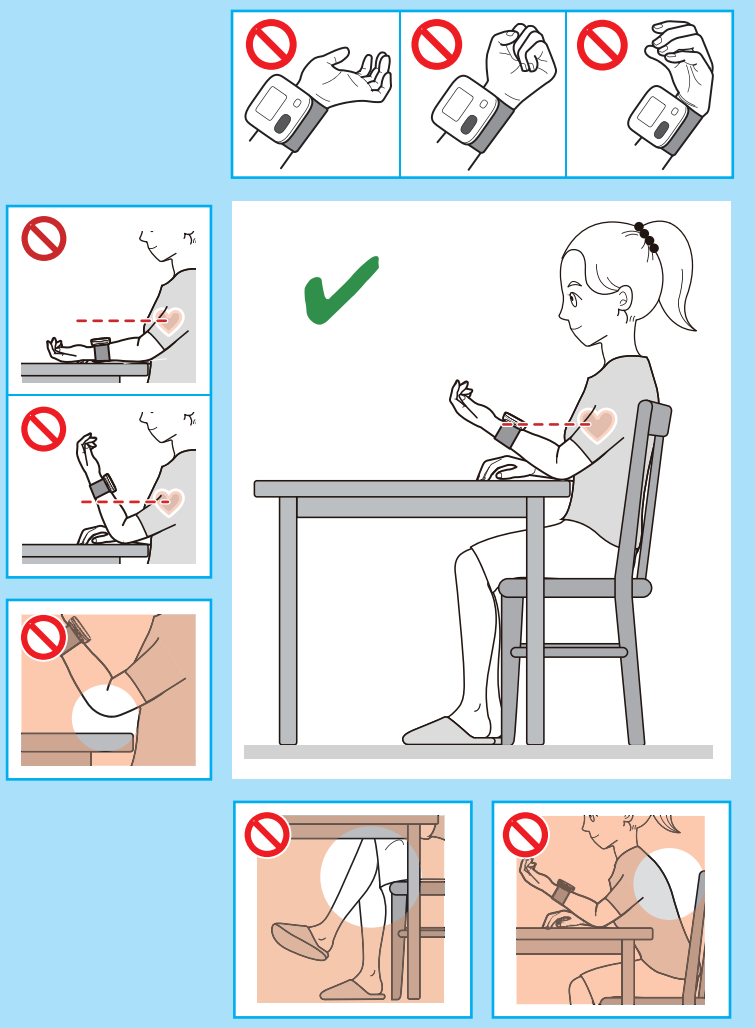
2 Päivämäärän ja kellonajan asetus



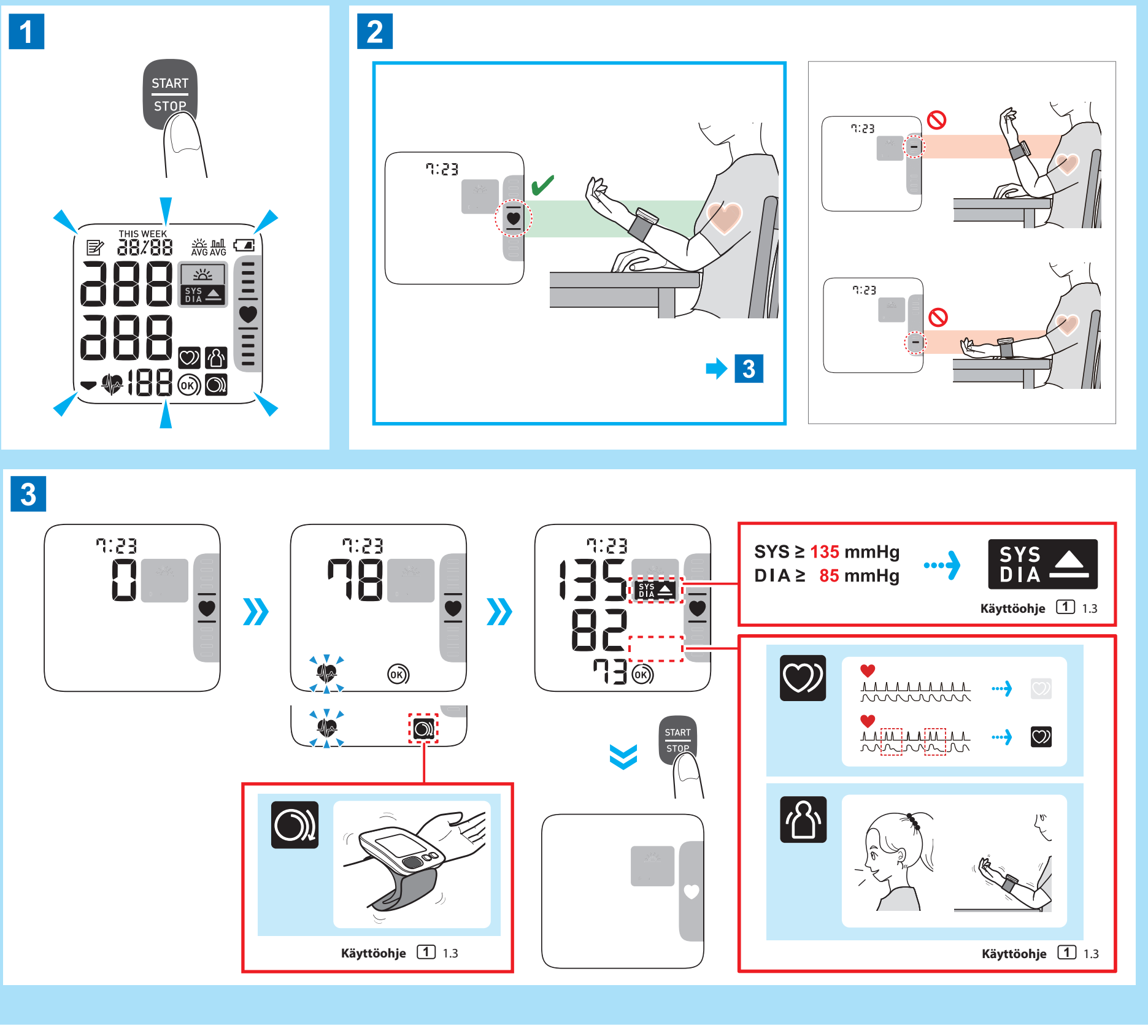
3 Mansetin asetus



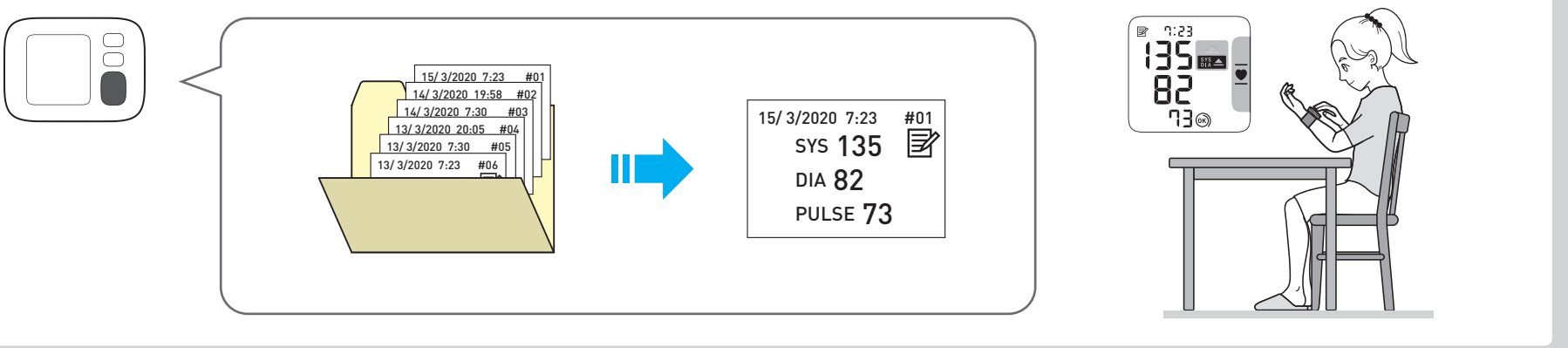
4 Istuminen oikein

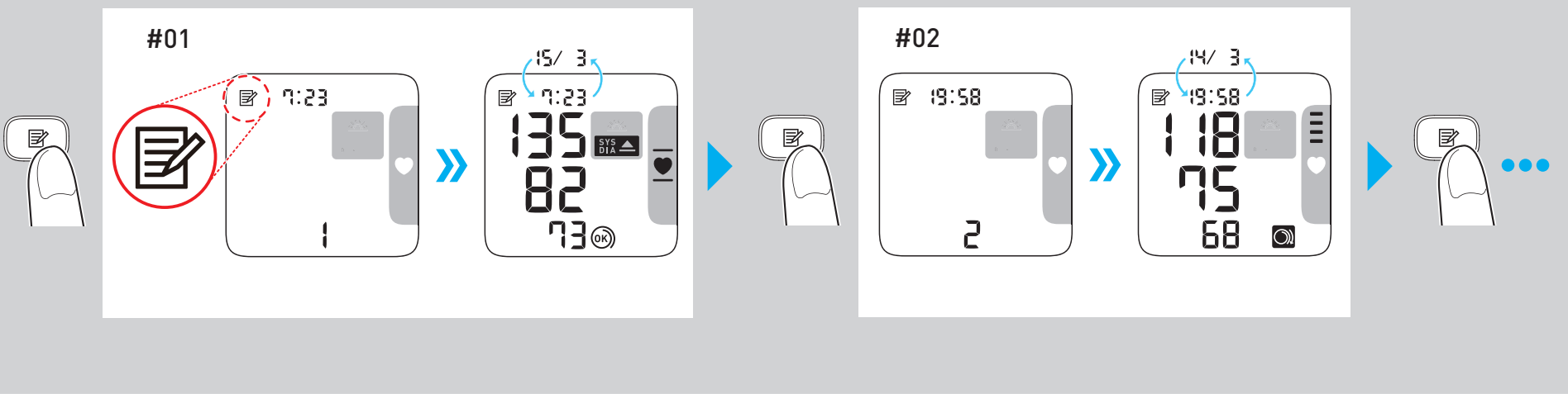


5 Mittauksen ottaminen

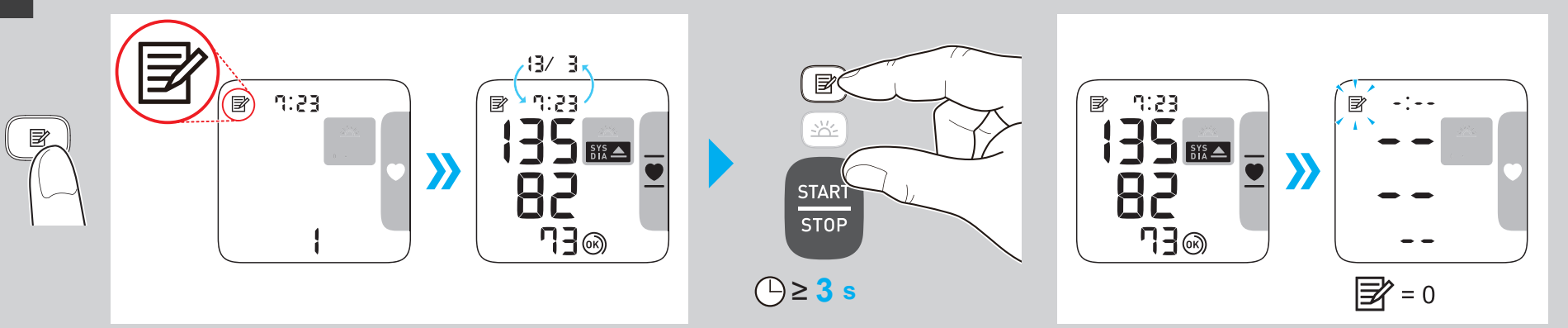


Muistiin tallennettujen lukemien tarkastelu





Kaikkien muistiin tallennettujen lukemien poistaminen



Symbolien kuvaus

	Soveltuva osa – tyyppi BF: suojausaste sähköiskua vastaan (vuotovirta)
13.5-21.5cm	Osoittaa mittarin oikean asennon ranteessa. Ranteen mitattavissa oleva ympärysmitta
IP XX	Koteloinnin suojausaste IEC 60529 -standardin mukaisesti
CE	CE-merkki
UK CA	UKCA-merkintä
SN	Sarjanumero
UDI	Yksilöllinen laitetunniste
MD	Lääkinnällinen laite

	Lämpötilarajoitus
	Kosteusrajoitus
	Ilmanpaineen rajoitus
	Käyttäjän on tarkistettava tiedot näistä käyttöohjeista.
	Käyttäjän on noudatettava kaikkia näiden käyttöohjeiden ohjeita turvallisuuden varmistamiseksi
	Paristo / Pile
	Tasavirta
	Valmistuspäivämäärä

Valmistaja		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-edustaja EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
Maahantuoja EU:ssa		
Tuotantolaitos		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Tytäryhtiöt	**Maahantuoja Yhdistyneessä kuningaskunnassa ja Yhdistyneen kuningaskunnan vastuuhenkilö**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Julkaisupäivä	2022-06-27

Vyrobené vo Vietname

FR

OMRON

Tensiomètre bracelet automatique

RS4 (HEM-6181-E)

Mode d'emploi (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Date de publication 2022-06-27
5681802-7B

All for Healthcare

Lisez le mode d'emploi avant utilisation.
Les informations de sécurité importantes sont indiquées dans le Mode d'emploi (1).
Le réglage du tensiomètre bracelet est expliqué dans le Mode d'emploi (2).

Introduction

Merci d'avoir fait l'acquisition du Tensiomètre bracelet automatique RS4. Ce tensiomètre doit être porté sur le poignet.
Il a recours à la méthode oscillométrique pour la mesure de la pression artérielle. Lorsque le bracelet se gonfle, ce tensiomètre détecte les pulsations de pression de l'artère sous le bracelet. Les pulsations sont appelées pulsations oscillométriques. Le capteur électronique de tension affiche un relevé numérique de la pression artérielle.

Consignes de sécurité

Ce mode d'emploi vous donne des informations importantes sur le Tensiomètre bracelet automatique RS4. Pour garantir l'utilisation correcte et sûre de ce tensiomètre, veuillez LIRE et COMPRENDRE toutes les instructions de sécurité et de fonctionnement. Si vous ne comprenez pas ces instructions ou si vous avez des questions, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON avant toute utilisation du tensiomètre. Pour obtenir des renseignements précis sur votre tension artérielle, consultez votre médecin.

Utilisation prévue

Cet appareil est un tensiomètre numérique destiné à mesurer la tension artérielle et la fréquence du pouls de patients adultes dont la circonférence du poignet est comprise entre 13,5 cm et 21,5 cm. Ce tensiomètre détecte les pulsations cardiaques irrégulières pendant la mesure et l'indique par le biais d'un symbole accompagnant le résultat de la mesure. Il a été conçu essentiellement pour une utilisation générale à domicile.

Réception et inspection

Sortez le tensiomètre de son emballage et vérifiez qu'il n'est pas endommagé. Si le tensiomètre est endommagé, NE L'UTILISEZ PAS et contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON.

Informations importantes sur la sécurité

Veuillez lire la section Informations importantes sur la sécurité dans le présent mode d'emploi avant d'utiliser ce tensiomètre.
Suivez attentivement le présent mode d'emploi pour votre sécurité.
Conservez-le pour vous y référer ultérieurement. Pour obtenir des renseignements précis sur votre tension artérielle, CONSULTEZ VOTRE MÉDECIN.

⚠ Avertissement — **Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer la mort ou une blessure grave.**

- N'utilisez PAS ce tensiomètre sur des bébés, des enfants ou des personnes qui ne sont pas en mesure de s'exprimer.
- N'effectuez PAS de changements dans les doses de médicaments pris en fonction des relevés de ce tensiomètre. Suivez le traitement prescrit par votre médecin. SEULS les médecins sont qualifiés pour diagnostiquer et traiter l'hypertension.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre sur un poignet blessé ou un poignet sous traitement médical.
- N'installez PAS le bracelet sur votre poignet lors d'une perfusion intraveineuse ou d'une transfusion sanguine.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre à proximité d'équipements chirurgicaux à haute fréquence (HF), d'équipements d'imagerie par résonance magnétique (IRM) ou d'un appareil de tomographie par ordinateur (TO). Cela pourrait entraîner le fonctionnement incorrect de ce tensiomètre et/ou compromettre la précision du relevé.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre dans un environnement riche en oxygène ou à proximité de gaz inflammables.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous souffrez d'arythmies courantes, telles que les extrasystoles auriculaires ou ventriculaires, d'une fibrillation auriculaire, de sclérose artérielle, d'irrigation sanguine insuffisante, de diabète, de pré-éclampsie et de troubles de la fonction rénale, ou si vous êtes enceinte. ATTENTION, ces troubles, ainsi que tout mouvement, tremblement ou frisson du patient, peuvent affecter le relevé de la mesure.
- Vous ne devez JAMAIS établir vous-même un diagnostic ou instaurer un traitement selon les relevés. Consultez TOUJOURS votre médecin.
- Ce produit comprend de petites pièces pouvant constituer un risque d'étouffement en cas d'ingestion par des bébés ou des enfants.

Manipulation et utilisation des piles

- Gardez les piles hors de la portée des bébés ou des enfants.

⚠ Mise en garde — **Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait causer une blessure superficielle ou légère à l'utilisateur ou au patient, ou endommager l'équipement ou d'autres objets.**

- Si une gêne ou une irritation cutanée se manifeste, arrêtez d'utiliser ce tensiomètre et consultez votre médecin.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre sur un poignet où se trouve un accès ou un traitement intravasculaire ou une dérivation artérioveineuse (A-V) car l'interférence temporaire sur le débit sanguin pourrait entraîner des lésions.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous avez subi une mastectomie.
- Consultez votre médecin avant d'utiliser ce tensiomètre si vous souffrez de graves problèmes de circulation sanguine ou de troubles sanguins, car le gonflement du bracelet peut provoquer des ecchymoses.
- NE prenez PAS de mesures plus souvent que nécessaire, car des ecchymoses, dues à l'interférence de la circulation sanguine, peuvent apparaître.
- Gonflez le bracelet UNIQUEMENT lorsqu'il est installé sur le haut du poignet.
- Retirez le bracelet s'il ne se dégonfle pas pendant une prise de mesure.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre à des fins autres que la mesure de la pression artérielle.
- Pendant la mesure, veillez à ce qu'aucun appareil mobile ou tout autre appareil électrique émettant des champs électromagnétiques ne se trouve à une distance de 30 cm de ce tensiomètre. Cela pourrait entraîner le fonctionnement incorrect de ce tensiomètre et/ou compromettre la précision du relevé.
- Vous NE devez PAS démonter ni tenter de réparer ce tensiomètre ou ses composants. Cela pourrait compromettre la précision du relevé.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre dans un lieu humide ou un lieu où il risquerait de recevoir des éclaboussures. Cela pourrait l'endommager.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre dans un véhicule en mouvement comme une voiture.
- NE faites PAS tomber ou ne soumettez pas ce tensiomètre à des chocs forts ou des vibrations.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre dans des lieux où le taux d'humidité ou la température est haute ou basse. Reportez-vous au chapitre 6.
- Assurez-vous que ce tensiomètre ne nuit pas à la circulation sanguine en observant le poignet pendant la mesure.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre dans des lieux très fréquentés comme les cliniques médicales ou les cabinets de médecin.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre en même temps qu'un autre équipement électromédical (EM). Cela pourrait entraîner le fonctionnement incorrect de ce tensiomètre et/ou compromettre la précision du relevé.
- Évitez de manger, d'ingérer de l'alcool ou de la caféine, de fumer, de faire de l'exercice et de vous baigner pendant au moins 30 minutes avant de prendre une mesure.
- Reposez-vous au moins 5 minutes avant de prendre une mesure.
- Retirez les vêtements serrés ou épais et tout accessoire du poignet lors d'une prise de mesure.
- Demeurez immobile et NE parlez PAS pendant la prise de mesure.
- Utilisez ce tensiomètre UNIQUEMENT chez les personnes dont la circonférence du poignet correspond à la plage spécifiée du bracelet.
- Assurez-vous que ce tensiomètre est à température ambiante avant de prendre une mesure. La prise de mesure après un changement extrême de température risque d'entraîner un relevé inexact. OMRON recommande de laisser le tensiomètre se réchauffer ou refroidir pendant environ 2 heures lorsqu'il est utilisé dans un environnement à la température spécifiée comme étant celle des conditions de fonctionnement, après avoir été stocké à la température de stockage maximale ou minimale. Pour obtenir des informations supplémentaires sur les températures de fonctionnement et de stockage/transport, reportez-vous au chapitre 6.
- NE pliez PAS le bracelet de manière excessive.
- Lisez attentivement et suivez les directives « Élimination appropriée de ce produit » au chapitre 8 lors de la mise au rebut de l'appareil et des accessoires ou composants optionnels utilisés.
- N'utilisez PAS ce tensiomètre une fois la période de durabilité terminée. Reportez-vous au chapitre 6.

Manipulation et utilisation des piles

- Vous NE devez PAS insérer les piles en alignant leurs polarités de manière incorrecte.
- Utilisez UNIQUEMENT 2 piles alcalines « AAA » avec ce tensiomètre. N'utilisez PAS d'autres types de piles. N'utilisez PAS une pile usagée et une pile neuve ensemble. N'utilisez PAS des piles de différentes marques.
- Retirez les piles si ce tensiomètre n'est pas utilisé pendant une période prolongée.
- En cas de projection du liquide provenant des piles dans les yeux, rincez immédiatement et abondamment à l'eau. Consultez votre médecin immédiatement.
- Si le liquide situé dans la pile entre en contact avec votre peau, lavez immédiatement et abondamment votre peau à l'eau claire et tiède. Si les irritations, blessures ou douleurs persistent, consultez votre médecin.
- N'utilisez PAS les piles après leur date de péremption.
- Vérifiez régulièrement les piles pour vous assurer qu'elles sont en bon état de marche.
- Utilisez UNIQUEMENT les piles spécifiées pour ce tensiomètre. L'utilisation de piles non adaptées peut endommager et/ou être dangereuse pour ce tensiomètre.

Précautions standard

- Pour effectuer une mesure sur le poignet droit, procédez de la même façon que pour l'application sur le poignet gauche.
- La pression artérielle peut être différente entre le poignet droit et le poignet gauche et les valeurs mesurées de la pression artérielle peuvent également être différentes. OMRON recommande de toujours utiliser le même poignet pour la mesure. Si les valeurs mesurées aux deux poignets sont très différentes, consultez votre médecin pour savoir quel poignet utiliser pour les mesures.
- Assurez-vous que le bracelet ne couvre pas la partie osseuse saillante du poignet à sa face externe.
- Pour arrêter la mesure, appuyez une fois sur le bouton [START/STOP] pour dégonfler le bracelet.
- Le tensiomètre s'éteint automatiquement après 2 minutes.
- Attendez 2 à 3 minutes entre les mesures. Ce temps d'attente permet la décompression des artères et leur retour à la forme qu'elles avaient avant la mesure. Il est possible qu'il faille augmenter le temps d'attente en fonction des caractéristiques physiologiques individuelles.

Manipulation et utilisation des piles

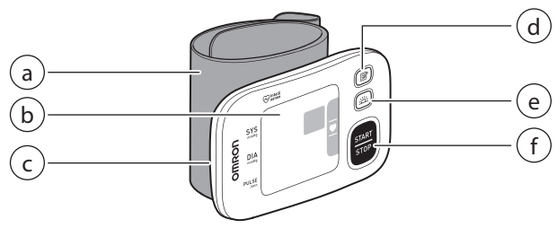
- Il se peut que les piles fournies aient une durée de vie plus courte que des piles neuves.
- La mise au rebut des piles usagées doit être effectuée conformément aux règlements locaux.

1. Connaître votre tensiomètre

1.1 Table des matières

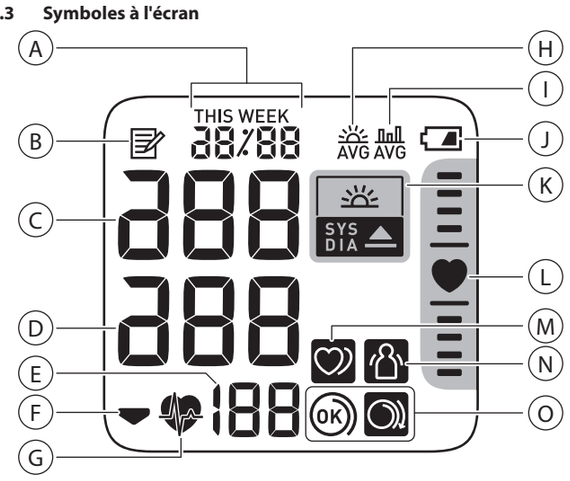
Tensiomètre, 2 piles alcalines AAA, étui de rangement, modes d'emploi 1 et 2

1.2 Tensiomètre



a. Bracelet (circonférence du poignet 13,5 cm à 21,5 cm)
b. Écran
c. Compartiment des piles
d. Bouton [Mémoire]
e. Bouton [Moyenne matinale]
f. Bouton [START/STOP]

1.3 Symboles à l'écran



A		**Affichage de la date et de l'heure**
B		**Symbole de la mémoire** S'affiche lors de la visualisation des relevés enregistrés en mémoire.
C		**Relevé de la pression artérielle systolique**
D		**Relevé de la pression artérielle diastolique**
E		**Affichage du pouls / nombre en mémoire** La fréquence du pouls s'affiche après la mesure. Lorsque vous appuyez sur le bouton (mémoire), le numéro en mémoire s'affiche pendant environ une seconde avant l'affichage de la fréquence du pouls.
F		**Symbole de dégonflement** S'affiche durant le dégonflement du bracelet.
G		**Symbole de rythme cardiaque** Clignote lors de la prise de mesure.
H	AVG	**Symbole de moyenne matinale** S'affiche lors de la visualisation des relevés moyens hebdomadaires effectués le matin. Les moyennes hebdomadaires des mesures réalisées le matin sur 4 semaines s'affichent à l'écran.
I	AVG	**Symbole de valeur moyenne** S'affiche lors de la visualisation des relevés moyens des 2 ou 3 derniers relevés pris dans un intervalle de 10 minutes.
J		**Symbole des piles (faibles)** Clignote lorsque les piles sont faibles.
		Symbole des piles (épuisées) S'affiche lorsque les piles sont épuisées.
K	SYS DIA	**Symbole d'hypertension** S'affiche si la pression artérielle systolique est supérieure ou égale à 135 mmHg et/ou si la pression artérielle diastolique est supérieure ou égale à 85 mmHg.
	AM PM SYS DIA	**Symbole d'hypertension matinale** S'affiche si la moyenne hebdomadaire du matin est supérieure ou égale à 135/85 mmHg.
L		**Indicateur de positionnement** Le tensiomètre est doté d'un capteur de positionnement sophistiqué intégré destiné à aider à déterminer si le tensiomètre est à la bonne hauteur. Le symbole « ♥ » s'affiche lorsque le tensiomètre est à la position correcte par rapport au cœur durant une mesure. Lorsque le tensiomètre est à une position plus haute ou plus basse que le cœur, la barrette de situation s'affiche au-dessus ou en dessous du symbole du cœur pour guider le positionnement correct du poignet.
M		**Symbole de rythme cardiaque irrégulier** S'affiche avec les relevés lorsqu'un rythme irrégulier est détecté au moins 2 fois durant une mesure. Un rythme cardiaque irrégulier est un rythme dont la fréquence est supérieure ou inférieure de 25 % par rapport à la moyenne détectée lorsque votre tensiomètre mesure la pression artérielle. Si ce symbole continue de s'afficher, nous vous recommandons de consulter votre médecin et de suivre ses indications.
N		**Symbole d'erreur causée par un mouvement** S'affiche parallèlement aux relevés lorsque vous bougez pendant une mesure. Si ce symbole s'affiche, retirez le bracelet et patientez pendant 2 à 3 minutes. Demeurez immobile puis prenez une autre mesure.
O	OK	**Symbole du guide d'enroulement du bracelet (OK)** S'affiche si le bracelet est correctement enroulé autour du poignet lors de la prise de mesure. Il s'affiche aussi lors de la visualisation des relevés antérieurs.
		Symbole du guide d'enroulement du bracelet (lâche) S'affiche si le bracelet n'est pas correctement enroulé autour du poignet lors de la prise de mesure. Il s'affiche aussi lors de la visualisation des relevés antérieurs.

Directives ESH/ESC* 2013 de gestion de l'hypertension artérielle

Définitions de l'hypertension par niveau de pression artérielle en cabinet et à domicile

	Au cabinet	À domicile
Pression artérielle systolique	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Pression artérielle diastolique	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Il s'agit là des valeurs statistiques de la tension artérielle.

* European Society of Hypertension (ESH) et European Society of Cardiology (ESC).

⚠ Avertissement

- Vous ne devez JAMAIS établir vous-même un diagnostic ou instaurer un traitement selon les relevés. Consultez TOUJOURS votre médecin.

2. Utilisation de la fonction mémoire

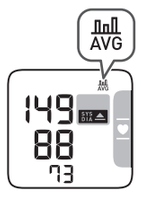
2.1 Affichage du relevé moyen

Le tensiomètre peut calculer un relevé moyen sur la base des 2 ou 3 derniers relevés pris dans un intervalle de 10 minutes.

1. Lorsque le tensiomètre est éteint, appuyez sur le bouton (mémoire) et maintenez-le enfoncé pendant plus de 2 secondes.

Remarque

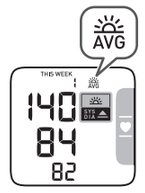
- Si seulement 2 relevés sont enregistrés dans la mémoire pour cette période, la moyenne sera calculée d'après ces 2 relevés.
- Si le relevé moyen est élevé (cf. section 1.3), le symbole « SYS DIA » s'affiche.



2.2 Affichage des moyennes hebdomadaires du matin

Le tensiomètre calcule et affiche les moyennes hebdomadaires des mesures réalisées le matin pendant 4 semaines.

1. Appuyez une fois sur le bouton (moyenne matinale).
La moyenne hebdomadaire du matin de la semaine en cours THIS WEEK s'affiche à l'écran.
Si la moyenne hebdomadaire du matin est élevée (cf. section 1.3), le symbole « SYS DIA » s'affiche.

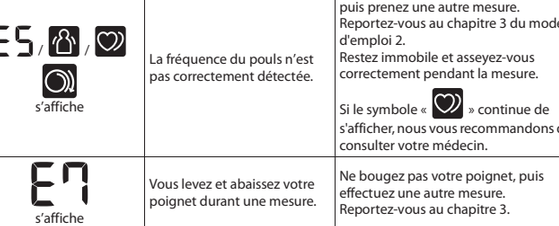


2. Appuyez à plusieurs reprises sur le bouton (moyenne matinale) pour afficher la moyenne des semaines précédentes.
Le tensiomètre affiche -1 WEEK pour la moyenne de la semaine précédente, jusqu'à -3 WEEK pour le jeu de moyennes le plus ancien.

3. Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour éteindre le tensiomètre.

Calcul de la moyenne hebdomadaire du matin

Il s'agit de la moyenne des mesures réalisées le matin (entre 4:00 et 9:59) du dimanche au samedi. Seules les 3 premières mesures prises le matin entre 4:00 et 9:59 serviront à calculer la moyenne du matin de chaque jour.

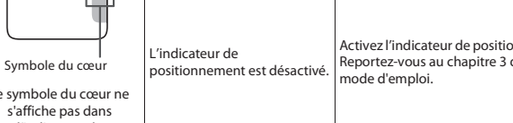


3. Autres réglages

3.1 Activation/désactivation de l'indicateur de positionnement

L'indicateur de positionnement est activé par défaut.

1. Lorsque le tensiomètre est éteint, appuyez sur le bouton (moyenne matinale) et maintenez-le enfoncé pendant plus de 10 secondes.



Pour activer l'indicateur de positionnement, suivez les mêmes étapes que ci-dessus.
Le tensiomètre s'éteint automatiquement après 3 secondes.

4. Messages d'erreur et conseils de dépannage

Si l'un des problèmes ci-après est rencontré durant la mesure, vérifiez d'abord qu'aucun autre appareil électrique ne se trouve à une distance de 30 cm. Si le problème persiste, reportez-vous au tableau ci-dessous.

Affichage/problème	Causes possibles	Solution
E1 s'affiche ou le bracelet ne se gonfle pas.	Le bracelet n'est pas correctement appliqué.	Appliquez correctement le bracelet puis prenez une autre mesure. Reportez-vous au chapitre 3 du mode d'emploi 2.
	Le bracelet laisse échapper de l'air.	Contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON.
E3 s'affiche	Le bracelet est trop gonflé, dépassant 300 mmHg.	Ne touchez pas le bracelet lorsque vous prenez une mesure.
E4 s'affiche	Vous bougez ou parlez pendant une mesure. La mesure est perturbée par des vibrations.	Restez immobile et ne parlez pas pendant la mesure.
E5 / ♥ / ♥ s'affiche	La fréquence du pouls n'est pas correctement détectée.	Appliquez correctement le bracelet puis prenez une autre mesure. Reportez-vous au chapitre 3 du mode d'emploi 2. Restez immobile et asseyez-vous correctement pendant la mesure. Si le symbole « ♥ » continue de s'afficher, nous vous recommandons de consulter votre médecin.
E7 s'affiche	Vous levez et abaissez votre poignet durant une mesure.	Ne bougez pas votre poignet, puis effectuez une autre mesure. Reportez-vous au chapitre 3.
Er s'affiche	Le tensiomètre est défectueux.	Appuyez à nouveau sur le bouton [START/STOP]. Si Er s'affiche encore, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON.
Symbole du cœur Le symbole du cœur ne s'affiche pas dans l'indicateur de positionnement et aucune barrette de situation ne s'affiche.	L'indicateur de positionnement est désactivé.	Activez l'indicateur de positionnement. Reportez-vous au chapitre 3 de ce mode d'emploi.
clignote	Les piles sont faibles.	Il est recommandé de remplacer toutes les piles par 2 piles alcalines neuves. Reportez-vous au chapitre 1 du mode d'emploi 2.
s'affiche ou le tensiomètre est éteint par inadvertance pendant une mesure	Les piles sont épuisées.	Remplacez immédiatement toutes les piles par 2 piles alcalines neuves. Reportez-vous au chapitre 1 du mode d'emploi 2.
Aucune alimentation. Rien ne s'affiche sur l'écran du tensiomètre.	Les piles sont complètement épuisées.	Remplacez immédiatement toutes les piles par 2 piles alcalines neuves. Reportez-vous au chapitre 1 du mode d'emploi 2.
	Les polarités ne sont pas correctement alignées.	Vérifiez que les piles sont bien installées. Reportez-vous au chapitre 1 du mode d'emploi 2.
Les relevés semblent trop élevés ou trop bas.	La tension artérielle varie constamment. De nombreux facteurs, dont le stress, l'heure de la journée ou la façon dont est enroulé le bracelet, peuvent avoir un effet sur la tension artérielle. Consultez le chapitre 9 de ce mode d'emploi et les chapitres 3 à 5 du mode d'emploi 2.	
Un autre problème survient.	Appuyez sur le bouton [START/STOP] pour éteindre le tensiomètre puis appuyez à nouveau dessus pour prendre une mesure. Si le problème persiste, retirez toutes les piles et attendez 30 secondes. Remettez ensuite les piles en place. Si le problème persiste, contactez votre détaillant ou votre revendeur OMRON.	

5. Entretien

5.1 Entretien

Pour protéger votre tensiomètre et éviter de l'endommager, veuillez suivre les instructions ci-dessous :

- Toute modification non autorisée par le fabricant annulera la garantie utilisateur.

⚠ Mise en garde

- Vous NE devez PAS démonter ni tenter de réparer ce tensiomètre ou ses composants. Cela pourrait compromettre la précision du relevé.

5.2 Stockage

Conservez le tensiomètre dans son étui de rangement lorsqu'il n'est pas utilisé.

- Rangez le tensiomètre dans un endroit sûr et sec.

Ne rangez pas le tensiomètre :

- s'il est humide,
- dans des endroits exposés aux températures extrêmes, à l'humidité, à l'ensoleillement direct, à la poussière ou à des vapeurs corrosives telles que celles de l'eau de Javel,
- dans des endroits exposés aux vibrations ou aux chocs.

5.3 Nettoyage

- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou volatils.
- Utilisez un chiffon doux et sec ou légèrement humidifié au savon neutre pour nettoyer votre tensiomètre et le bracelet, puis séchez-les avec un chiffon sec.
- Ne lavez pas ou n'immergez pas le tensiomètre et le bracelet dans l'eau.
- N'employez pas d'essence, de diluant ou d'autres solvants similaires pour nettoyer le tensiomètre et le bracelet.

5.4 Étalonnage et entretien

- Des tests rigoureux ont été réalisés afin de garantir la précision de ce tensiomètre et de lui assurer une longue durée de vie.
- Il est généralement recommandé de faire inspecter l'appareil tous les 2 ans afin de garantir son bon fonctionnement et sa précision. Consultez le revendeur OMRON agréé ou le service clientèle d'OMRON à l'adresse indiquée sur l'emballage ou dans la documentation fournie.

6. Spécifications

Catégorie de produit	Sphygmomanomètres électroniques
Description du produit	Tensiomètre bracelet automatique
Modèle (code)	RS4 (HEM-6181-E)
Écran	Écran numérique ACL
Plage de pression du bracelet	0 à 299 mmHg
Plage de mesure de la pression artérielle	SYS : 60 à 260 mmHg DIA : 40 à 215 mmHg
Plage de mesure du pouls	40 à 180 pulsations/min.
Précision	Pression : ±3 mmHg Pouls : ±5 % du relevé affiché
Gonflement	Automatique avec pompe électrique
Dégonflement	Dégonflement rapide automatique
Méthode de mesure	Méthode oscillométrique
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Classification IP	IP 22
Valeur nominale	DC3 V 3,0 W
Source d'alimentation	2 piles alcalines AAA 1,5 V
Autonomie des piles	Environ 300 mesures (avec des piles alcalines neuves)
Période de durabilité (durée de vie)	5 ans
Conditions de fonctionnement	+10 °C à +40 °C / 15 à 90 % HR (sans condensation) / 800 à 1 060 hPa
Conditions d'entreposage / de transport	-20 °C à +60 °C / 10 à 90 % HR (sans condensation)
Poids	Environ 86 g sans les piles
Dimensions	Environ 93 mm (l) × 62 mm (h) × 20 mm (L) (bracelet non inclus)
Circonférence du poignet mesurable	13,5 à 21,5 cm
Mémoire	Enregistre jusqu'à 60 relevés
Table des matières	Tensiomètre, étui de rangement, 2 piles alcalines AAA, modes d'emploi 1 et 2
Protection contre les chocs électriques	Matériel électromédical à alimentation interne
Partie appliquée	Type BF (bracelet)
Température maximale de la partie appliquée	Inférieure à +48 °C

Remarque

- Ces spécifications sont sujettes à modification sans préavis.
- Lors de l'étude de validation clinique, K5 a été utilisé sur 85 sujets afin de déterminer la pression artérielle diastolique.
- Ce tensiomètre fait l'objet d'un examen clinique conformément aux exigences de la norme EN ISO 81060-2:2014 et est conforme aux normes EN ISO 81060-2:2014 et EN ISO 81060-2:2019+A1:2020.
- La classification IP indique le degré de protection procuré par les boîtiers conformément à la norme IEC 60529. Ce tensiomètre est protégé contre les corps solides étrangers de 12,5 mm de diamètre ou plus, comme les doigts, et contre les chutes obliques de gouttes d'eau qui pourraient engendrer des problèmes en fonctionnement normal.
- L'utilisation de ce tensiomètre chez les femmes enceintes n'a pas été validée.
- Veuillez déclarer au fabricant et aux autorités compétentes de l'État membre dans lequel vous êtes établi tout incident grave étant survenu par rapport à cet appareil.

CARTON + PAPIER A TRIER

7. Garantie limitée

Merci d'avoir acheté un produit OMRON. Ce produit est fabriqué à l'aide de matériaux de haute qualité et les plus grands soins ont été apportés à sa fabrication. Il est conçu pour vous apporter toute satisfaction, à condition de l'utiliser et de l'entretenir correctement, conformément aux indications du mode d'emploi.
Ce produit est garanti par OMRON pour une période de 5 ans après la date d'achat. La qualité de la fabrication, de la main-d'œuvre et des matériaux est garantie par OMRON. Pendant cette période de garantie, OMRON réparera ou remplacera le produit défectueux ou toute pièce défectueuse sans facturer la main-d'œuvre ni les pièces.
La garantie ne couvre aucun des éléments suivants :

A. frais et risques liés au transport,
B. coûts des réparations et/ou des défauts résultant de réparations effectuées par des personnes non agréées,
C. contrôles et maintenance périodiques,
D. panne ou usure de pièces optionnelles ou autres accessoires autres que l'unité principale même, sauf garantie expresse ci-dessus,
E. coûts résultant de la non-acceptation d'une réclamation (ces coûts seront facturés),
F. dommages quelconques, y compris dommages personnels d'origine accidentelle ou résultant d'une utilisation inappropriée.
G. Le service d'étalonnage n'est pas inclus dans la garantie.

Si un entretien au titre de la garantie est requis, adressez-vous au détaillant chez lequel le produit a été acheté ou à un revendeur OMRON agréé. Pour les adresses, référez-vous à l'emballage/à la documentation du produit ou à votre détaillant spécialisé. En cas de difficultés pour trouver les services clientèle d'OMRON, contactez-nous pour obtenir les informations.
www.omron-healthcare.com
La réparation ou le remplacement sous garantie ne donne pas droit à une extension ou à un renouvellement de la période de garantie.
La garantie ne s'applique que si le produit complet est retourné, accompagné de la facture/du ticket de caisse d'origine établi(e) au nom du consommateur par le détaillant.

8. Consignes et déclaration du fabricant

- Ce tensiomètre est conçu conformément à la norme européenne EN1060, Tensiomètres non invasifs Partie 1 : Exigences générales et Partie 3 : Exigences complémentaires concernant les systèmes électromécaniques de mesure de la pression artérielle.
- Ce produit OMRON est fabriqué selon le système de qualité strict d'OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japon. Le composant clé des tensiomètres OMRON, c'est-à-dire le capteur de pression, est fabriqué au Japon.

Informations importantes sur la compatibilité électromagnétique (CEM)

Le HEM-6181-E fabriqué par OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. est conforme à la norme sur la compatibilité électromagnétique (CEM) EN60601-1-2:2015.
La documentation complémentaire en conformité avec cette norme sur la CEM est disponible sur www.omron-healthcare.com. Consultez les informations sur la CEM pour le HEM-6181-E sur le site Web.

Élimination appropriée de ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques)

Ce marquage sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie utile avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice à l'environnement ou à la santé humaine, veuillez séparer ce produit des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles.
Les particuliers sont invités à contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie/maison communale pour savoir où et comment ils peuvent rapporter ce produit afin qu'il soit recyclé dans le respect de l'environnement.
Les entreprises sont invitées à contacter leur fournisseur et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les autres déchets commerciaux.

9. Conseils de mesure de la tension artérielle

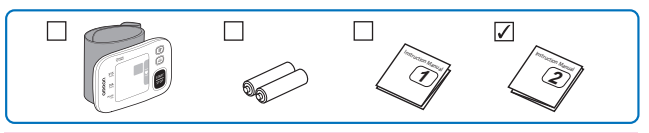
Afin d'assurer un relevé précis, suivez ces instructions :

- Le stress augmente la pression artérielle. Ne réalisez pas de mesures en période de stress.
- Les mesures doivent être réalisées dans un endroit calme.
- Il est important de prendre les mesures chaque jour aux mêmes heures. Il est recommandé de prendre des mesures le matin et le soir.
- N'oubliez pas d'enregistrer toutes vos mesures de pression artérielle et de pouls pour votre médecin. Une seule mesure ne donne pas une indication précise de votre pression artérielle réelle.
  Veuillez utiliser le carnet de pression artérielle pour noter plusieurs relevés sur une certaine période de temps.
  Pour télécharger les fichiers PDF du carnet, rendez-vous sur www.omron-healthcare.com.

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

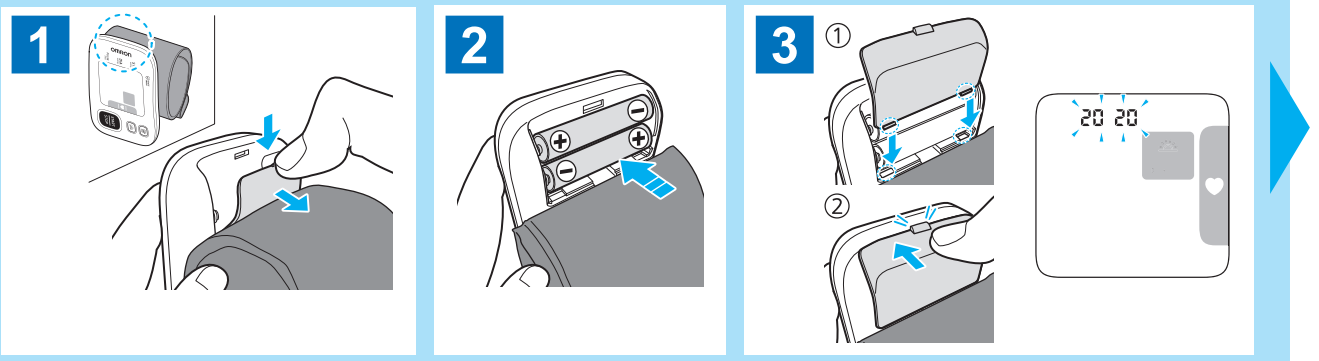
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



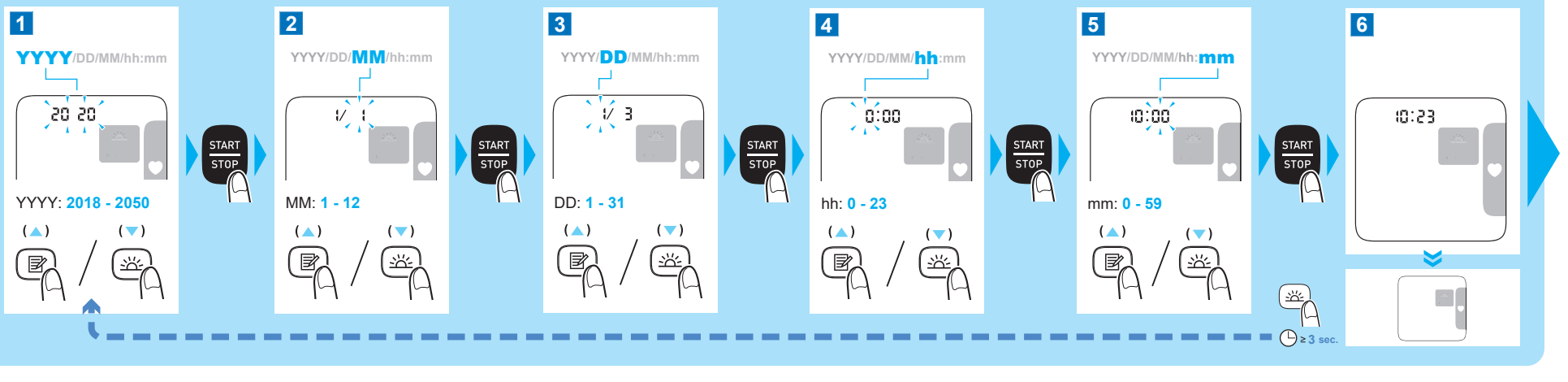
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

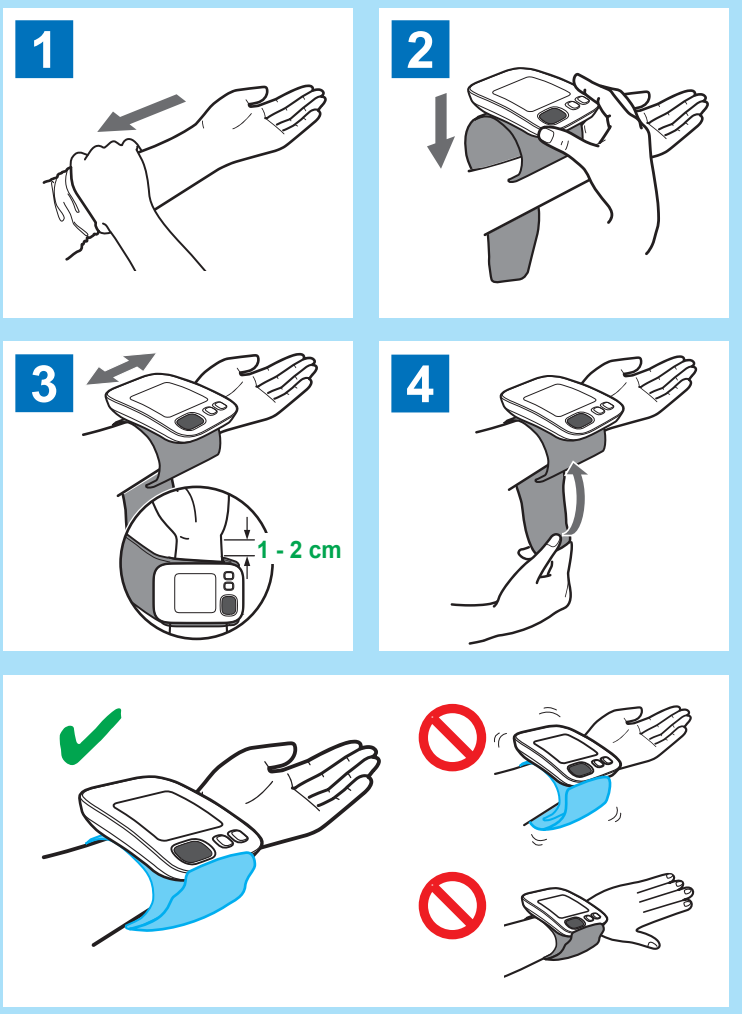
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



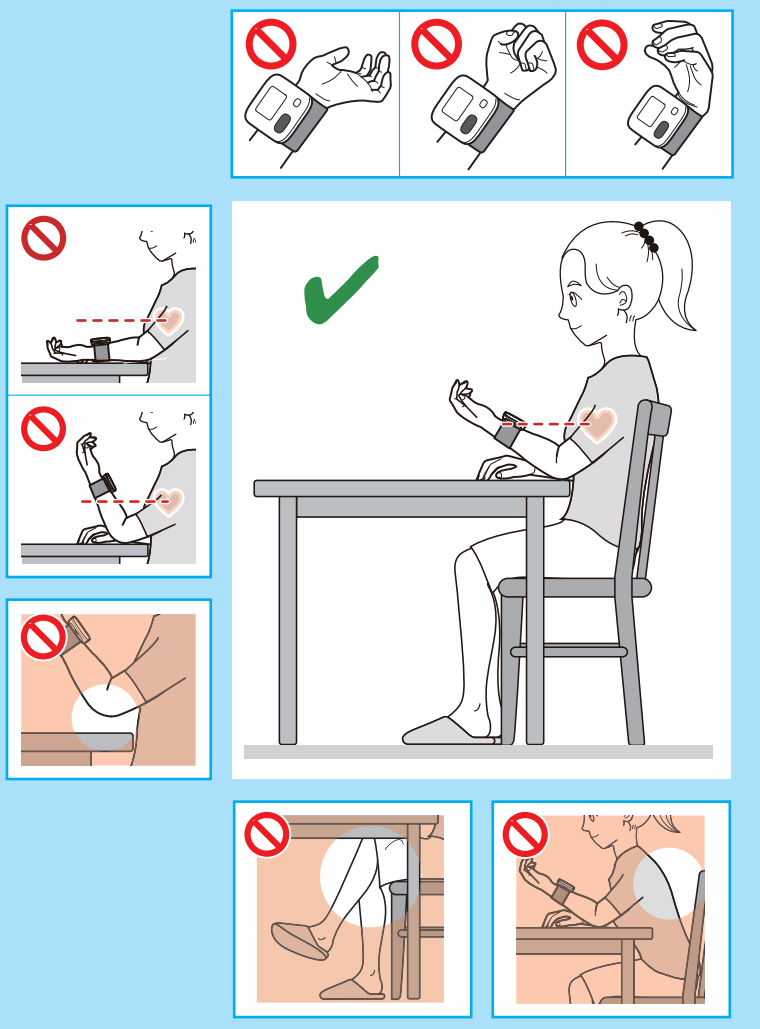
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



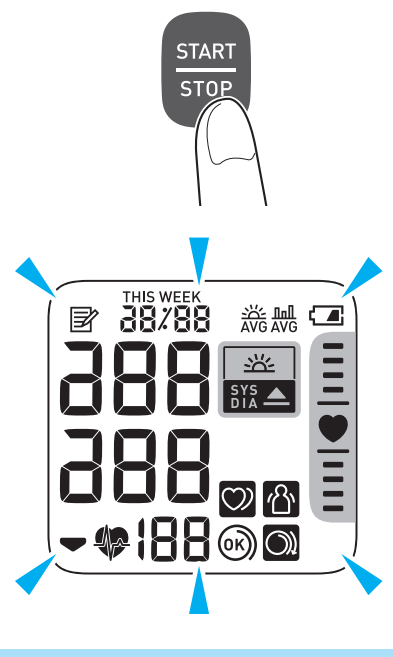
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

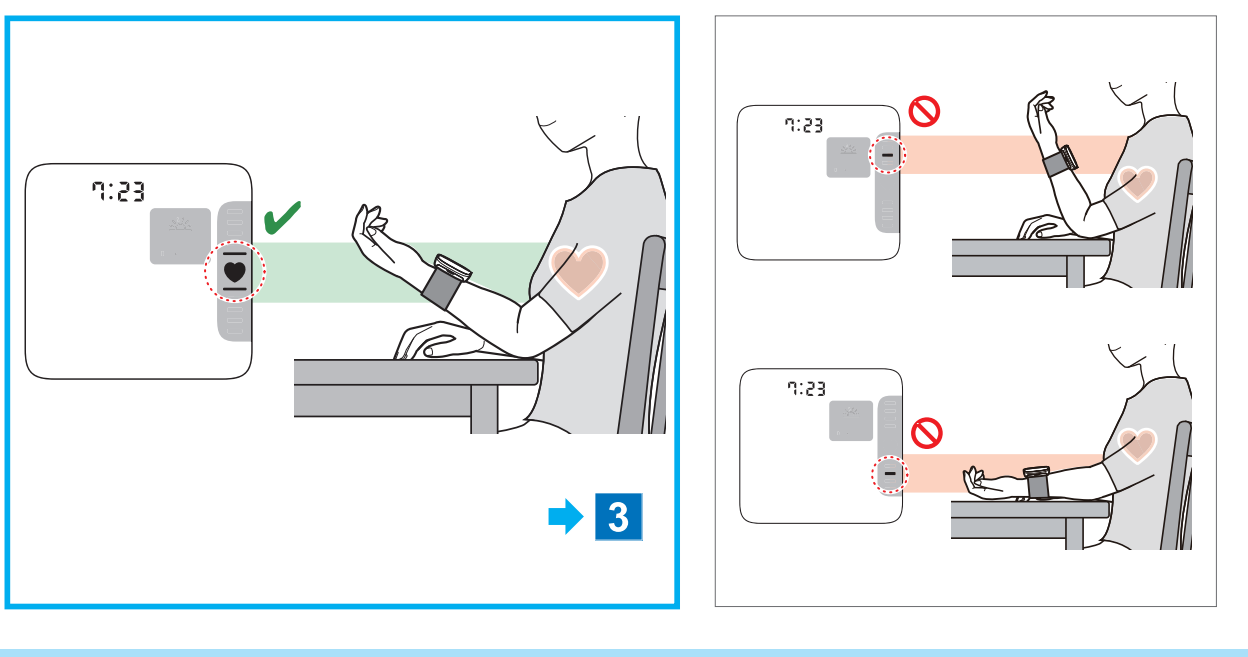


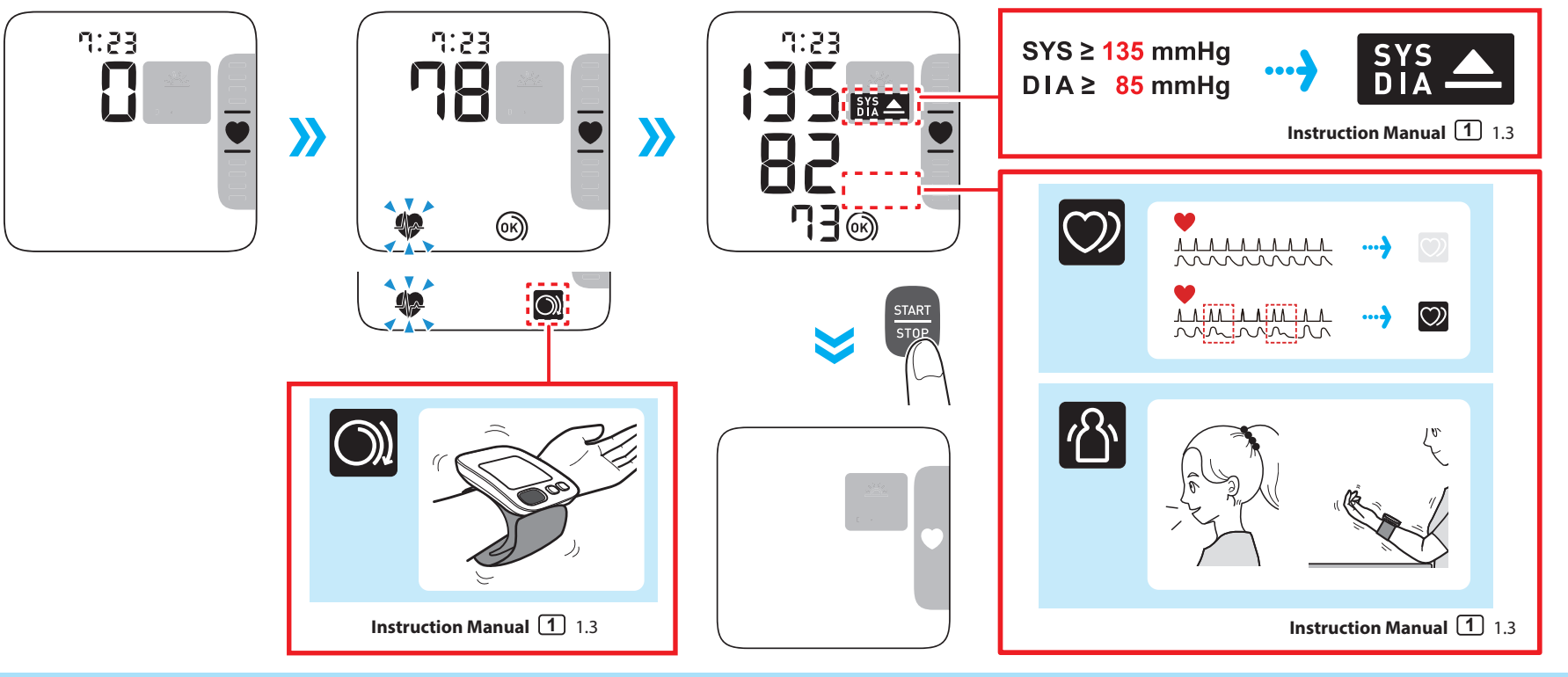
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة



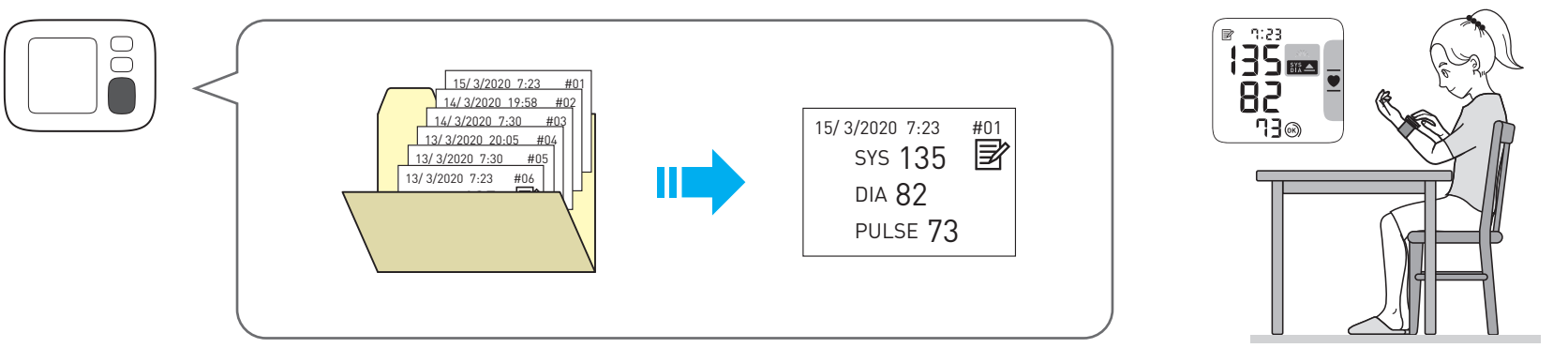
5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

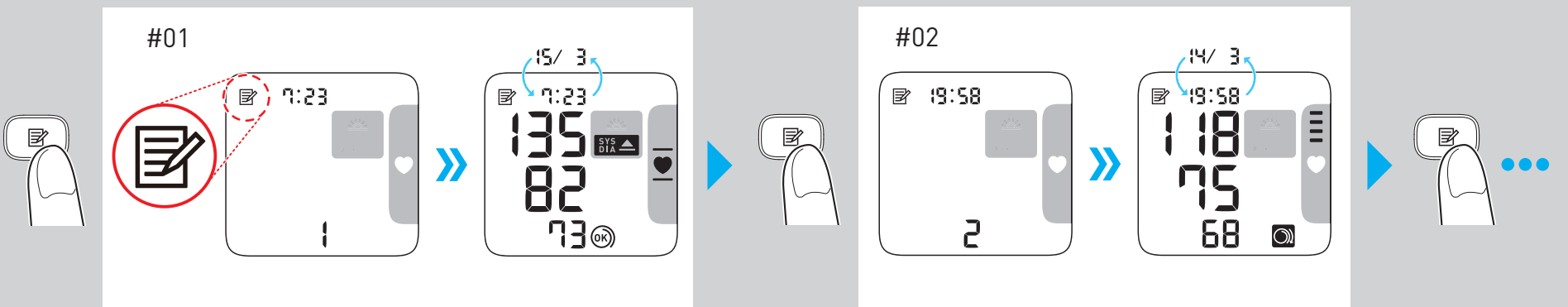




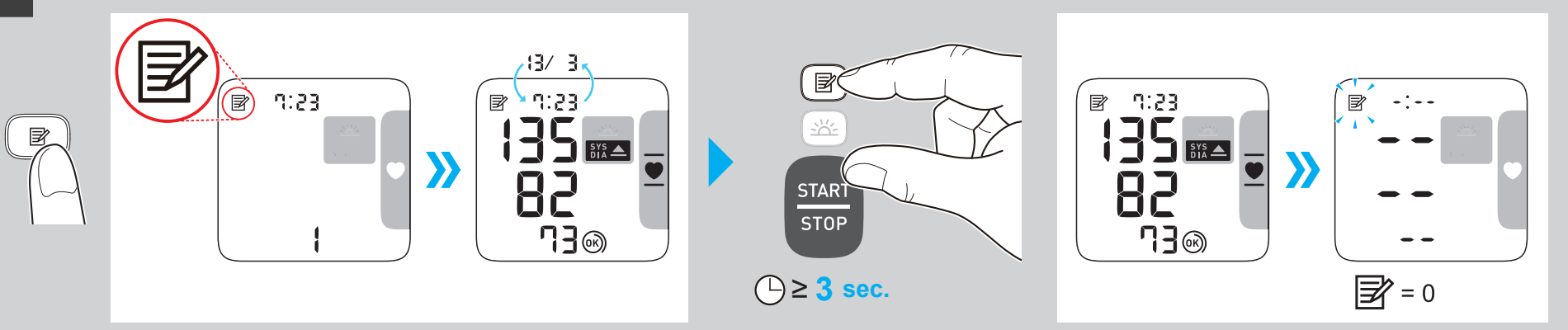


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجيبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
جينصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

EL

OMRON

Αυτόματο πιεσόμετρο καρπού

RS4 (HEM-6181-E)

Εγχειρίδιο οδηγιών 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-EL-05-01/2022
Ημερομηνία έκδοσης: 2022-06-27

All for Healthcare

Διαβάστε το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση.
Το εγχειρίδιο οδηγιών 1 περιλαμβάνει σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας.
Το εγχειρίδιο οδηγιών 2 περιλαμβάνει οδηγίες ρύθμισης του πιεσόμετρου καρπού.

Εισαγωγή

Ευχαριστούμε που αγοράσατε το αυτόματο πιεσόμετρο καρπού RS4. Αυτό το πιεσόμετρο τοποθετείται στον καρπό σας.
Αυτό το πιεσόμετρο χρησιμοποιεί τη ταλαντωσιμετρική μέθοδο μέτρησης της πίεσης του αίματος. Όταν το περικάρπιο διογκώνεται, αυτό το πιεσόμετρο αντιλαμβάνεται τους σφυγμούς πίεσης της αρτηρίας κάτω από το περικάρπιο. Οι παλμοί ονομάζονται ταλαντωσιμετρικοί σφυγμοί. Ο ηλεκτρονικός αισθητήρας πίεσης εμφανίζει μια ψηφιακή ένδειξη της αρτηριακής πίεσης.

Οδηγίες ασφάλειας

Αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών σάς παρέχει σημαντικές πληροφορίες σχετικά με το αυτόματο πιεσόμετρο καρπού RS4. Για την εξασφάλιση της ασφαλούς και ορθής χρήσης αυτού του πιεσόμετρου, ΔΙΑΒΑΣΤΕ και ΚΑΤΑΝΟΗΣΤΕ όλες τις οδηγίες ασφάλειας και λειτουργίας. Αν δεν καταλαβαίνετε αυτές τις οδηγίες ή αν έχετε ερωτήσεις, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο. Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.

Προοριζόμενη χρήση

Η συσκευή αυτή είναι ένα ψηφιακό πιεσόμετρο που προορίζεται για χρήση στη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης και της συχνότητας των σφυγμών σε ενήλικες ασθενείς με περιφέρεια καρπού από 13,5 cm έως 21,5 cm. Αυτό το πιεσόμετρο ανιχνεύει την εμφάνιση ακανόνιστων καρδιακών παλμών κατά τη διάρκεια της μέτρησης και την υποδεικνύει με ένα σύμβολο με το αποτέλεσμα μέτρησης. Έχει σχεδιαστεί κυρίως για γενική οικιακή χρήση.

Λήψη και έλεγχος

Αφαιρέστε αυτό το πιεσόμετρο από τη συσκευασία και ελέγξτε το για τυχόν ζημιές. Αν αυτό το πιεσόμετρο έχει υποστεί ζημιές, ΜΗΝ ΤΟ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΣΕΤΕ και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON.

Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε τις Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας στο παρόν εγχειρίδιο οδηγιών προτού χρησιμοποιήσετε το πιεσόμετρο.
Ακολουθήστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πιστά για την ασφάλειά σας.
Φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά. Για συγκεκριμένες πληροφορίες σχετικά με την αρτηριακή σας πίεση, ΣΥΜΒΟΥΛΕΥΤΕΙΤΕ ΤΟΝ ΙΑΤΡΟ ΣΑΣ.

⚠Προειδοποίηση **Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, μπορεί να οδηγήσει σε θάνατο ή σοβαρό τραυματισμό.**

- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε βρέφη, νήπια, παιδιά ή άτομα που δεν είναι σε θέση να εκφραστούν.
- ΜΗ ρυθμίζετε τα φάρμακα με βάση τις μετρήσεις αυτού του πιεσόμετρου. Παίρνετε τα φάρμακα όπως τα έχει συνταγογραφήσει ο ιατρός σας. ΜΟΝΟ ένας ιατρός είναι αρμόδιος να διαγνώσει και να θεραπεύσει την υψηλή αρτηριακή πίεση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε τραυματισμένο καρπό ή σε καρπό που υποβάλλεται σε ιατρική αγωγή.
- ΜΗΝ εφαρμόζετε το περικάρπιο σε καρπό με ενδοφλέβιο ορό ή όπου πραγματοποιείται μετάγγιση αίματος.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιοχές με χειρουργικό εξοπλισμό υψηλής συχνότητας, εξοπλισμό μαγνητικής τομογραφίας (MRI) ή σύστημα υπολογιστικής τομογραφίας (CT). Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιβάλλον πλούσιο σε οξυγόνο ή κοντά σε εύφλεκτο αέριο.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο, αν πάσχετε από κοινές αρρυθμίες όπως πρόωρες κολπικές ή κοιλιακές συστολές ή καλπική μαρμαρυγή, αρτηριακή σκλήρυνση, κακή αιμάτωση, διαβήτη, εγκυμοσύνη, προεκλαμψία ή νεφρική πάθηση. ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΣΗΜΕΙΩΘΕΙ ότι οποιαδήποτε από αυτές τις παθήσεις μαζί με την κίνηση του ασθενή ή τα ρίγη μπορεί να επηρεάσουν τη μέτρηση.
- ΠΟΤΕ μην προχωράτε σε διάγνωση ή μην λαμβάνετε αγωγή μόνος/-η σας με βάση τις μετρήσεις σας. Συμβουλεύεστε ΠΑΝΤΑ τον ιατρό σας.
- Αυτό το προϊόν περιέχει μικρά μέρη που μπορεί να προκαλέσουν κίνδυνο πνιγμού σε περίπτωση κατάποσης από βρέφη, νήπια ή παιδιά.

Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- Φυλάσσετε τις μπαταρίες μακριά από βρέφη, νήπια ή παιδιά.

⚠Προσοχή **Υποδεικνύει μια δυνητικά επικίνδυνη κατάσταση η οποία, αν δεν αποφευχθεί, ενδέχεται να οδηγήσει σε ελαφρύ ή μέτριο τραυματισμό του χρήστη ή του ασθενούς ή να προκαλέσει βλάβη της συσκευής ή άλλων περιουσιακών στοιχείων.**

- Διακόψτε τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου και συμβουλευτείτε τον ιατρό σας αν εμφανίσετε ερεθισμό του δέρματος ή ενόχληση.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας προτού χρησιμοποιήσετε αυτό το πιεσόμετρο σε καρπό όπου υπάρχει ενδοαγγειακή προσπέλαση ή θεραπεία, ή αρτηριοφλεβική επικοινωνία (shunt), λόγω προσωρινής παρεμβολής στην αιματική ροή η οποία θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου αν έχετε υποβληθεί σε μαστεκτομή.
- Συμβουλευτείτε τον ιατρό σας πριν από τη χρήση αυτού του πιεσόμετρου αν πάσχετε από σοβαρά προβλήματα αιματικής ροής ή διαταραχές αίματος, καθώς η διόγκωση του περικαρπίου μπορεί να προκαλέσει μωλωπισμό.
- ΜΗ λαμβάνετε μετρήσεις πιο συχνά από ό,τι είναι απαραίτητο, καθώς μπορεί να προκληθεί μωλωπισμός λόγω της παρεμβολής στην αιματική ροή.
- Φουσκώνετε το περικάρπιο ΜΟΝΟ όταν είναι τυλιγμένο γύρω από τον καρπό σας.
- Αφαιρέστε το περικάρπιο αν δεν αρχίσει να ξεφουσκώνει κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο ΜΟΝΟ για τη μέτρηση της αρτηριακής πίεσης.
- Κατά τη μέτρηση, βεβαιωθείτε ότι δεν βρίσκεται κάποια κινητή συσκευή ή άλλη ηλεκτρική συσκευή που εκπέμπει ηλεκτρομαγνητικά πεδία σε απόσταση μικρότερη από 30 cm από αυτό το πιεσόμετρο. Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε ή προσπαθήσετε να επισκευάσετε αυτό το πιεσόμετρο ή άλλα εξαρτήματα. Μπορεί να προκληθεί ανακριβής μέτρηση.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε το προϊόν σε χώρο με υγρασία ή σε χώρο όπου νερό μπορεί να πιτσιλίσει αυτό το πιεσόμετρο. Μπορεί να προκληθεί βλάβη στο πιεσόμετρο.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο μέσα σε όχημα που βρίσκεται σε κίνηση, όπως ένα αυτοκίνητο.
- ΜΗ ρίχνετε και μην εκθέτετε αυτό το πιεσόμετρο σε ισχυρούς κραδασμούς ή δονήσεις.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε μέρη με υψηλή ή χαμηλή υγρασία ή με υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- Βεβαιωθείτε ότι αυτό το πιεσόμετρο δεν μειώνει την κυκλοφορία του αίματος, παρατηρώντας τον καρπό κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιβάλλοντα υψηλής χρήσης, όπως ιατρικές κλινικές ή ιατρεία.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε μέρη με υψηλή ή χαμηλή υγρασία ή με υψηλή ή χαμηλή θερμοκρασία. Ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- Βεβαιωθείτε ότι αυτό το πιεσόμετρο δεν μειώνει την κυκλοφορία του αίματος, παρατηρώντας τον καρπό κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο σε περιβάλλοντα υψηλής χρήσης, όπως ιατρικές κλινικές ή ιατρεία.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο ταυτόχρονα με άλλον ιατρικό ηλεκτρικό εξοπλισμό. Μπορεί να προκληθεί εσφαλμένη λειτουργία του πιεσόμετρου ή/και ανακριβής μέτρηση.
- Αποφύγετε το μπάνιο, την κατανάλωση αλκοόλ ή καφεΐνης, το κάπνισμα, τη σωματική άσκηση και την κατανάλωση φαγητού για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν από τη λήψη μιας μέτρησης.
- Ξεκουραστείτε για τουλάχιστον 5 λεπτά πριν από τη λήψη μιας μέτρησης.
- Αφαιρέστε τυχόν εφαρμοστά ή χοντρά ρούχα και τυχόν αξεσουάρ από τον καρπό σας κατά τη λήψη της μέτρησης.
- Μείνετε ακίνητος/-η και ΜΗ μιλάτε κατά τη διάρκεια της μέτρησης.
- Χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο ΜΟΝΟ σε άτομα των οποίων η περιφέρεια του καρπού είναι εντός του καθορισμένου εύρους του περικαρπίου.
- Βεβαιωθείτε ότι αυτό το πιεσόμετρο βρίσκεται σε θερμοκρασία δωματίου προτού λάβετε μια μέτρηση. Η λήψη μιας μέτρησης μετά από μια υπερβολική αλλαγή θερμοκρασίας θα μπορούσε να οδηγήσει σε ανακριβή μέτρηση. Η OMRON συνιστά να περιμένετε για περίπου 2 ώρες ώστε το πιεσόμετρο να ζεσταθεί ή να κρυώσει, όταν αυτό χρησιμοποιηθεί σε περιβάλλον εντός της θερμοκρασίας που καθορίζεται στις συνθήκες λειτουργίας, μετά από αποθήκευση στη μέγιστη ή στην ελάχιστη θερμοκρασία αποθήκευσης. Για πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με τη θερμοκρασία λειτουργίας και αποθήκευσης/μεταφοράς, ανατρέξτε στην ενότητα 6.
- ΜΗΝ τσαλακώνετε υπερβολικά το περικάρπιο.
- Διαβάστε και ακολουθήστε την ενότητα «Σωστή απόρριψη αυτού του προϊόντος» στην ενότητα 8 κατά την απόρριψη της συσκευής και τυχόν χρησιμοποιημένων εξαρτημάτων ή προαιρετικών εξαρτημάτων.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε αυτό το πιεσόμετρο αφού ολοκληρωθεί η περίοδος ανθεκτικότητας. Ανατρέξτε στην ενότητα 6.

Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

- ΜΗΝ τοποθετείτε τις μπαταρίες με εσφαλμένη ευθυγράμμιση των πόλων.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ 2 αλκαλικές μπαταρίες τύπου «ΑΑΑ» με αυτό το πιεσόμετρο. ΜΗ χρησιμοποιείτε άλλους τύπους μπαταριών. ΜΗ χρησιμοποιείτε καινούριες και χρησιμοποιημένες μπαταρίες μαζί. ΜΗ χρησιμοποιείτε μπαταρίες από διαφορετικές μάρκες μαζί.
- Αφαιρέστε τις μπαταρίες αν αυτό το πιεσόμετρο δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο χρονικό διάστημα.
- Αν εισέλθει υγρό μπαταρίας στα μάτια σας, ξεπλύνετε αμέσως με άφθονο καθαρό νερό. Συμβουλευτείτε αμέσως τον ιατρό σας.
- Αν έλθει σε επαφή με το δέρμα σας υγρό μπαταρίας, ξεπλύνετε αμέσως το δέρμα σας με άφθονο καθαρό, χλιαρό νερό. Αν τυχόν ερεθισμός, τραυματισμός ή πόνος επιμένει, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
- ΜΗ χρησιμοποιείτε μπαταρίες μετά την ημερομηνία λήξης τους.
- Ελέγχετε τακτικά τις μπαταρίες για να εξασφαλίσετε ότι λειτουργούν σωστά.
- Χρησιμοποιείτε ΜΟΝΟ μπαταρίες που προβλέπονται για αυτό το πιεσόμετρο. Η χρήση μπαταριών που δεν υποστηρίζονται μπορεί να προκαλέσει βλάβη ή/και να αποβεί επικίνδυνη για αυτό το πιεσόμετρο.

Γενικές προφυλάξεις

- Όταν λαμβάνετε μια μέτρηση στον δεξιό σας καρπό, εφαρμόστε το περικάρπιο χρησιμοποιώντας τα ίδια βήματα όπως και με τον αριστερό σας καρπό.
- Η πίεση του αίματος μπορεί να διαφέρει μεταξύ του δεξιού και του αριστερού καρπού και ενδέχεται να διαφέρουν και οι τιμές της μετρηθείσας αρτηριακής πίεσης. Η OMRON συνιστά να χρησιμοποιείτε πάντα τον ίδιο καρπό για τις μετρήσεις σας. Αν οι τιμές μεταξύ των δύο καρπών διαφέρουν σημαντικά, συμβουλευτείτε τον ιατρό σας σχετικά με το ποιον καρπό να χρησιμοποιείτε για τη λήψη των μετρήσεών σας.
- Βεβαιωθείτε ότι το περικάρπιο δεν καλύπτει το τμήμα του οστού του καρπού που προεξέχει στην εξωτερική πλευρά του καρπού.
- Για να διακόψετε τη μέτρηση, πατήστε το κουμπί [START/STOP] μία φορά για να ξεφουσκώσει το περικάρπιο.
- Το πιεσόμετρό σας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα 2 λεπτά μετά τη μέτρηση.
- Περιμένετε 2 - 3 λεπτά ανάμεσα στις μετρήσεις. Ο χρόνος αναμονής επιτρέπει στις αρτηρίες να αποσυμπιεστούν και να επιστρέψουν στη μορφή που είχαν πριν από τη μέτρηση. Μπορεί να χρειαστεί να αυξήσετε τον χρόνο αναμονής, ανάλογα με τα ατομικά σας χαρακτηριστικά φυσιολογίας.

Χειρισμός και χρήση των μπαταριών

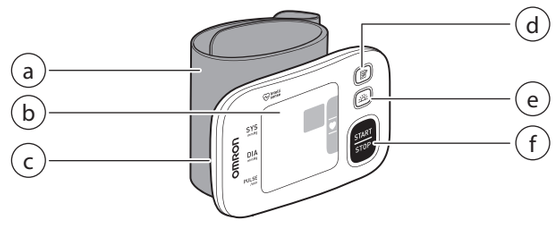
- Οι παρεχόμενες μπαταρίες ενδέχεται να έχουν μικρότερη διάρκεια ζωής από τις νέες μπαταρίες.
- Η απόρριψη των χρησιμοποιημένων μπαταριών θα πρέπει να εκτελείται σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

1. Γνωριμία με το πιεσόμετρό σας

1.1 Περιεχόμενα

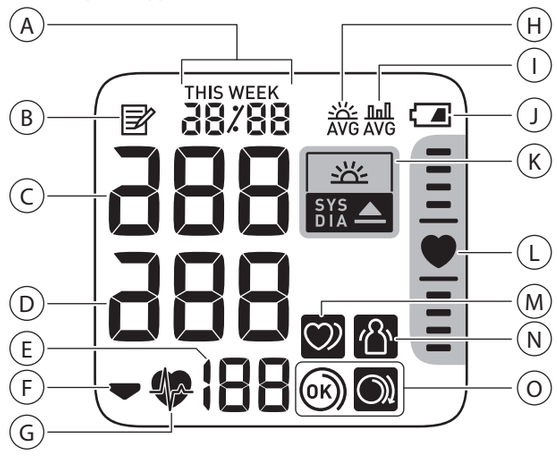
Πιεσόμετρο, 2 αλκαλικές μπαταρίες τύπου «ΑΑΑ», θήκη φύλαξης, εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2

1.2 Συσκευή παρακολούθησης



a. Περικάρπιο (Περιφέρεια καρπού 13,5 cm έως 21,5 cm)
b. Οθόνη
c. Διαμέρισμα μπαταριών
d. Κουμπί [Μνήμη]
e. Κουμπί [Μέση τιμή πρωινών μετρήσεων]
f. Κουμπί [START/STOP]

1.3 Οθόνη και σύμβολα



A		**Ένδειξη ημερομηνίας και ώρας**
B		**Σύμβολο μνήμης** Εμφανίζεται κατά την προβολή των μετρήσεων που έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη.
C		**Μέτρηση συστολικής αρτηριακής πίεσης**
D		**Μέτρηση διαστολικής αρτηριακής πίεσης**
E		**Ένδειξη σφυγμών/Αριθμός μνήμης** Η συχνότητα σφυγμών εμφανίζεται μετά τη μέτρηση. Όταν πατάτε το κουμπί [Μνήμη], εμφανίζεται ο αριθμός μνήμης για περίπου ένα δευτερόλεπτο προτού εμφανιστεί η συχνότητα σφυγμών στην οθόνη.
F		**Σύμβολο εκτόνωσης αέρα** Εμφανίζεται κατά την εκτόνωση αέρα του περικαρπίου.
G		**Σύμβολο καρδιακού παλμού** Αναβοσβήνει κατά τη λήψη μέτρησης.
H	AVG	**Σύμβολο μέσης τιμής πρωινών μετρήσεων** Εμφανίζεται κατά την προβολή των εβδομαδιαίων μέσων μετρήσεων που λήφθηκαν το πρωί. Στην οθόνη εμφανίζονται οι εβδομαδιαίες μέσες τιμές για τις μετρήσεις που πραγματοποιήθηκαν το πρωί σε διάστημα 4 εβδομάδων.
I	AVG	**Σύμβολο μέσης τιμής** Εμφανίζεται κατά την προβολή της μέσης τιμής μετρήσεων των τελευταίων 2 ή 3 μετρήσεων που λήφθηκαν εντός διαστήματος 10 λεπτών.
J		**Σύμβολο μπαταριών (χαμηλή ισχύς)** Αναβοσβήνει όταν η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή.
		Σύμβολο μπαταριών (αποφορτισμένες) Εμφανίζεται όταν οι μπαταρίες έχουν αποφορτιστεί.
K	SYS DIA	**Σύμβολο υπέρτασης** Εμφανίζεται αν η συστολική αρτηριακή πίεσή σας είναι 135 mmHg ή περισσότερο ή/και η διαστολική αρτηριακή πίεση είναι 85 mmHg ή περισσότερο.
	SYS DIA	**Σύμβολο πρωινής υπέρτασης** Εμφανίζεται όταν η πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή είναι 135/85 mmHg ή περισσότερο.
L		**Ένδειξη προσδιορισμού θέσης** Το πιεσόμετρό σας διαθέτει έναν ενσωματωμένο προηγμένο αισθητήρα προσδιορισμού θέσης που χρησιμοποιείται ως βοήθημα για τον προσδιορισμό του σωστού ύψους του πιεσόμετρου. Το σύμβολο « » εμφανίζεται όταν το πιεσόμετρό σας βρίσκεται στη σωστή θέση σε σχέση με την καρδιά σας κατά τη μέτρηση. Όταν το πιεσόμετρό σας βρίσκεται σε υψηλότερη ή χαμηλότερη θέση σε σχέση με την καρδιά σας, η μπάρα εντοπισμού της θέσης της καρδιάς θα εμφανιστεί πάνω ή κάτω από το σύμβολο της καρδιάς για να σας οδηγήσει στη σωστή θέση τοποθέτησης του καρπού.
M		**Σύμβολο ακανόνιστου καρδιακού παλμού** Εμφανίζεται μαζί με τις μετρήσεις όταν ανιχνευτεί ακανόνιστος ρυθμός 2 ή περισσότερες φορές κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Ως ακανόνιστος καρδιακός ρυθμός ορίζεται ο ρυθμός που είναι κατά 25% λιγότερος ή κατά 25% περισσότερος από τον μέσο ρυθμό που ανιχνεύεται όσο το πιεσόμετρο μετρά την αρτηριακή πίεση. Αν συνεχίσει να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε και να ακολουθήσετε τις οδηγίες του ιατρού σας.
N		**Σύμβολο σφάλματος μετακίνησης** Εμφανίζεται μαζί με τις μετρήσεις όταν το σώμα σας μετακινείται κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης. Αν εμφανιστεί, αφαιρέστε το περικάρπιο και περιμένετε 2 έως 3 λεπτά. Κατόπιν, παραμείνετε ακίνητος/-η και πραγματοποιήστε μια ακόμα μέτρηση.
O	OK	**Σύμβολο οδηγού τοποθέτησης περικαρπίου (OK)** Εμφανίζεται αν το περικάρπιο είναι τυλιγμένο γύρω από τον καρπό σωστά κατά τη λήψη μέτρησης. Εμφανίζεται επίσης κατά την προβολή παλαιότερων μετρήσεων.
		Σύμβολο οδηγού τοποθέτησης περικαρπίου (χαλαρό) Εμφανίζεται αν το περικάρπιο δεν είναι τυλιγμένο γύρω από τον καρπό σωστά κατά τη λήψη μέτρησης. Εμφανίζεται επίσης κατά την προβολή παλαιότερων μετρήσεων.

Οδηγίες ESH/ESC* του 2013 για τη διαχείριση της αρτηριακής υπέρτασης
Ορισμοί της υπέρτασης σύμφωνα με τα επίπεδα αρτηριακής πίεσης στο ιατρείο και το σπίτι

	Ιατρείο	Σπίτι
Συστολική αρτηριακή πίεση	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Διαστολική αρτηριακή πίεση	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Αυτά τα εύρη προέρχονται από στατιστικές τιμές για την αρτηριακή πίεση.

* Ευρωπαϊκή Εταιρεία Υπέρτασης (ESH) και Ευρωπαϊκή Καρδιολογική Εταιρεία (ESC).

⚠ Προειδοποίηση

- ΠΟΤΕ μην προχωράτε σε διάγνωση ή μην λαμβάνετε αγωγή μόνος/-η σας με βάση τις μετρήσεις σας. Συμβουλεύεστε ΠΑΝΤΑ τον ιατρό σας.

2. Χρήση της λειτουργίας μνήμης

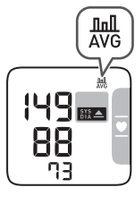
2.1 Προβολή της μέσης μέτρησης

Το πιεσόμετρό σας μπορεί να υπολογίσει τον μέσο όρο των μετρήσεων με βάση τις τελευταίες 2 ή 3 μετρήσεις που έχουν ληφθεί μέσα σε 10 λεπτά.

1. Όταν το πιεσόμετρό σας είναι απενεργοποιημένο πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [Μνήμη] για περισσότερο από 2 δευτερόλεπτα.

Σημείωση

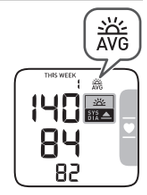
- Αν υπάρχουν μόνο 2 μετρήσεις στη μνήμη για τη συγκεκριμένη περίοδο, ο μέσος όρος θα βασίζεται σε αυτές τις 2 μετρήσεις.
- Αν η μέση μέτρηση είναι υψηλή (ανατρέξτε στην ενότητα 1.3), εμφανίζεται το σύμβολο « ».



2.2 Προβολή πρωινής εβδομαδιαίας μέσης τιμής

Το πιεσόμετρό σας υπολογίζει και εμφανίζει τις εβδομαδιαίες μέσες τιμές από μετρήσεις που πραγματοποιήθηκαν το πρωί σε διάστημα 4 εβδομάδων.

1. Πατήστε το κουμπί [Μνήμη] μία φορά.
Η πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή της τρέχουσας εβδομάδας «THIS WEEK» εμφανίζεται στην οθόνη.
Αν η πρωινή εβδομαδιαία μέση τιμή είναι υψηλή (ανατρέξτε στην ενότητα 1.3), εμφανίζεται το σύμβολο « ».

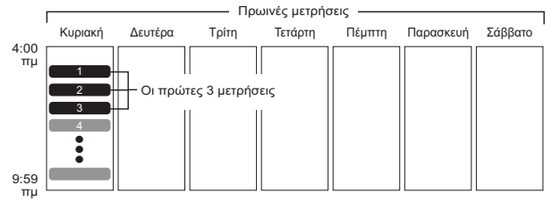


2. Πατήστε το κουμπί [Μνήμη] επανειλημμένα για να εμφανιστεί η μέση τιμή για τις προηγούμενες εβδομάδες.
Το πιεσόμετρό σας προβάλει την ένδειξη «-1 WEEK» για τη μέση τιμή της προηγούμενης εβδομάδας έως την ένδειξη «-3 WEEK» για τα παλαιότερα σύνολα μέσων τιμών.

3. Πατήστε το κουμπί [START/STOP] για να απενεργοποιήσετε το πιεσόμετρό σας.

Υπολογισμός πρωινής εβδομαδιαίας μέσης τιμής

Πρόκειται για τον μέσο όρο των μετρήσεων που ελήφθησαν το πρωί (4:00 - 09:59) και αφορούν στο χρονικό διάστημα που μεσολαβεί από την Κυριακή μέχρι το Σάββατο. Μόνο οι πρώτες 3 μετρήσεις που λαμβάνονται το πρωί μεταξύ 4:00 - 9:59 θα χρησιμοποιούνται για τον υπολογισμό της πρωινής μέσης τιμής για κάθε ημέρα.

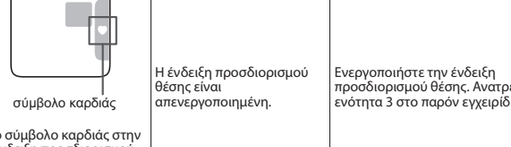


3. Άλλες ρυθμίσεις

3.1 Απενεργοποίηση/ενεργοποίηση της ένδειξης προσδιορισμού θέσης

Η ένδειξη προσδιορισμού θέσης είναι ενεργοποιημένη ως προεπιλογή.

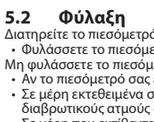
1. Όταν το πιεσόμετρό σας είναι απενεργοποιημένο, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί [Μνήμη] για περισσότερο από 10 δευτερόλεπτα.



Για ενεργοποίηση της ένδειξης προσδιορισμού θέσης, ακολουθήστε τα ίδια βήματα με τα παραπάνω.
Το πιεσόμετρό σας θα απενεργοποιηθεί αυτόματα μετά από 3 δευτερόλεπτα από την ολοκλήρωση.

4. Μηνύματα σφάλματος και αντιμετώπιση προβλημάτων

Σε περίπτωση που οποιαδήποτε από τα παρακάτω προβλήματα προκύψουν κατά τη μέτρηση, πρώτα ελέγξτε ότι δεν υπάρχει άλλη ηλεκτρική συσκευή σε απόσταση μικρότερη από 30 cm. Αν το πρόβλημα επιμείνει, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα.

Ένδειξη/Πρόβλημα	Πιθανή αιτία	Λύση
E1 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη ή το περικάρπιο δεν διογκώνεται.	Το περικάρπιο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το περικάρπιο και πραγματοποιήστε νέα μέτρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα 3 στο εγχειρίδιο οδηγιών 2.
	Υπάρχει διαρροή αέρα από το περικάρπιο.	Επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.
E3 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Το περικάρπιο έχει διογκωθεί υπερβολικά, υπερβαίνοντας τα 300 mmHg.	Μην αγγίζετε το περικάρπιο κατά τη λήψη μέτρησης.
E4 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Μετακινηθήκατε ή μιλήσατε κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Οι δονήσεις διαταράσσουν τη μέτρηση.	Μείνετε ακίνητος/-η και μη μιλάτε κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης.
E5 / / εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Η συχνότητα σφυγμών δεν ανιχνεύεται σωστά.	Τοποθετήστε σωστά το περικάρπιο και πραγματοποιήστε νέα μέτρηση. Ανατρέξτε στην ενότητα 3 στο εγχειρίδιο οδηγιών 2. Μείνετε ακίνητος/-η και καθίστε σωστά κατά τη διάρκεια της μέτρησης. Αν το σύμβολο « » εξακολουθεί να εμφανίζεται, συνιστάται να συμβουλευτείτε τον ιατρό σας.
E7 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Ο καρπός σας μετακινήθηκε πάνω και κάτω κατά τη διάρκεια της μέτρησης.	Μη μετακινείτε τον καρπό σας και, κατόπιν, πραγματοποιήστε νέα μέτρηση.
Er εμφανίζεται αυτή η ένδειξη	Το πιεσόμετρο παρουσιάζει δυσλειτουργία.	Πατήστε ξανά το κουμπί [START/STOP]. Αν εξακολουθεί να εμφανίζεται η ένδειξη «Er», επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.
 σύμβολο καρδιάς Το σύμβολο καρδιάς στην ένδειξη προσδιορισμού θέσης δεν εμφανίζεται και δεν εμφανίζεται η μπάρα προσδιορισμού θέσης.	Η ένδειξη προσδιορισμού θέσης είναι απενεργοποιημένη.	Ενεργοποιήστε την ένδειξη προσδιορισμού θέσης. Ανατρέξτε στην ενότητα 3 στο παρόν εγχειρίδιο.
 αναβοσβήνει αυτή η ένδειξη	Η ισχύς των μπαταριών είναι χαμηλή.	Συνιστάται η αντικατάσταση των μπαταριών με 2 νέες αλκαλικές μπαταρίες. Ανατρέξτε στην ενότητα 1 στο εγχειρίδιο οδηγιών 2.
 εμφανίζεται αυτή η ένδειξη ή το πιεσόμετρο απενεργοποιήθηκε απροσδόκητα κατά τη διάρκεια μιας μέτρησης	Οι μπαταρίες είναι αποφορτισμένες.	Αντικαταστήστε αμέσως όλες τις μπαταρίες με 2 νέες αλκαλικές μπαταρίες. Ανατρέξτε στην ενότητα 1 στο εγχειρίδιο οδηγιών 2.
Χωρίς τροφοδοσία. Δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη του πιεσόμετρου.	Οι μπαταρίες είναι εντελώς αποφορτισμένες.	Αντικαταστήστε αμέσως όλες τις μπαταρίες με 2 νέες αλκαλικές μπαταρίες. Ανατρέξτε στην ενότητα 1 στο εγχειρίδιο οδηγιών 2.
	Οι πόλοι των μπαταριών δεν έχουν ευθυγραμμιστεί σωστά.	Ελέγξτε ότι η τοποθέτηση των μπαταριών είναι σωστή. Ανατρέξτε στην ενότητα 1 στο εγχειρίδιο οδηγιών 2.
Οι μετρήσεις είναι πολύ υψηλές ή πολύ χαμηλές.	Η αρτηριακή πίεση διαφέρει συνεχώς. Η αρτηριακή σας πίεση μπορεί να επηρεαστεί από πολλούς παράγοντες, όπως το άγχος, η ώρα της ημέρας ή/και ο τρόπος εφαρμογής του περικαρπίου. Ανατρέξτε στην ενότητα 9 στο παρόν εγχειρίδιο και στην ενότητα 3 - 5 στο εγχειρίδιο οδηγιών 2.	
Προκύπτει οποιοδήποτε άλλο πρόβλημα.	Πατήστε το κουμπί [START/STOP] για να απενεργοποιήσετε το πιεσόμετρο και, κατόπιν, πατήστε το πάλι για να λάβετε μια μέτρηση. Αν το πρόβλημα συνεχιστεί, αφαιρέστε όλες τις μπαταρίες και περιμένετε για 30 δευτερόλεπτα. Κατόπιν επανατοποθετήστε τις μπαταρίες. Αν το πρόβλημα παραμένει, επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής ή τον μεταπωλητή της OMRON στην περιοχή σας.	

5. Συντήρηση

5.1 Συντήρηση

Για να προστατεύσετε το πιεσόμετρό σας από βλάβες, ακολουθήστε τις παρακάτω οδηγίες:
- Με αλλαγές ή τροποποιήσεις που δεν έχουν εγκριθεί από τον κατασκευαστή, ακυρώνεται η εγγύηση του χρήστη.

⚠Προσοχή

- ΜΗΝ αποσυναρμολογείτε ή προσπαθήσετε να επισκευάσετε αυτό το πιεσόμετρο ή άλλα εξαρτήματα. Μπορεί να προκληθεί ανακριβής μέτρηση.

5.2 Φύλαξη

Διατηρείτε το πιεσόμετρό σας στη θήκη φύλαξης, όταν δεν το χρησιμοποιείτε.
- Φυλάσσετε το πιεσόμετρό σας σε ένα καθαρό, ασφαλές μέρος.

Μη φυλάσσετε το πιεσόμετρο:
- Αν το πιεσόμετρό σας είναι βρεγμένο.
- Σε μέρη εκτεθειμένα σε ακραίες θερμοκρασίες, υγρασία, άμεση ηλιακή ακτινοβολία, σκόνη ή διαβρωτικούς ατμούς όπως χλωρίνη.
- Σε μέρη που εκτίθενται σε κραδασμούς ή δονήσεις.

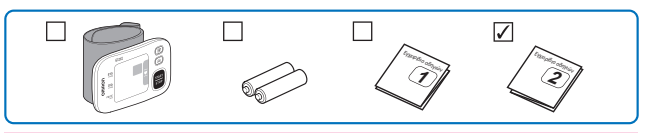
###

Αυτόματο
πιεσόμετρο καρπού
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Εγχειρίδιο οδηγιών 2

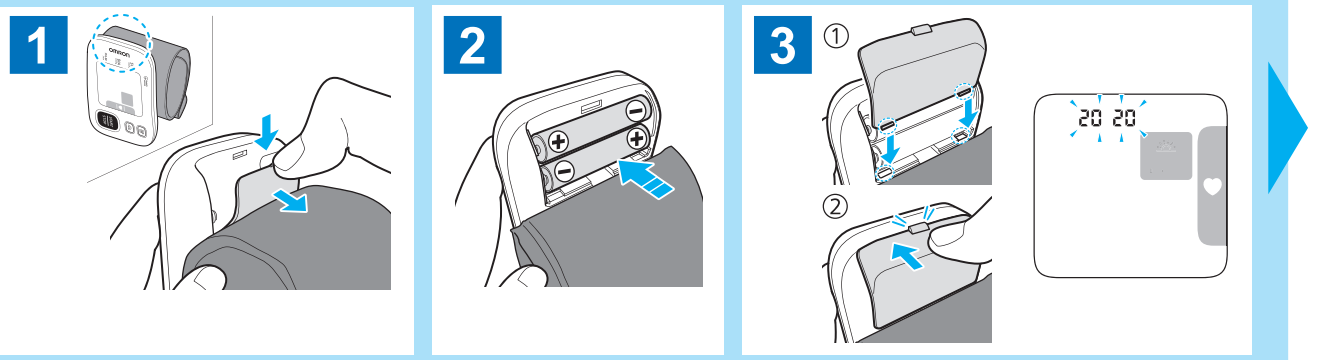
IM2-HEM-6181-E-EL-05-04/2022



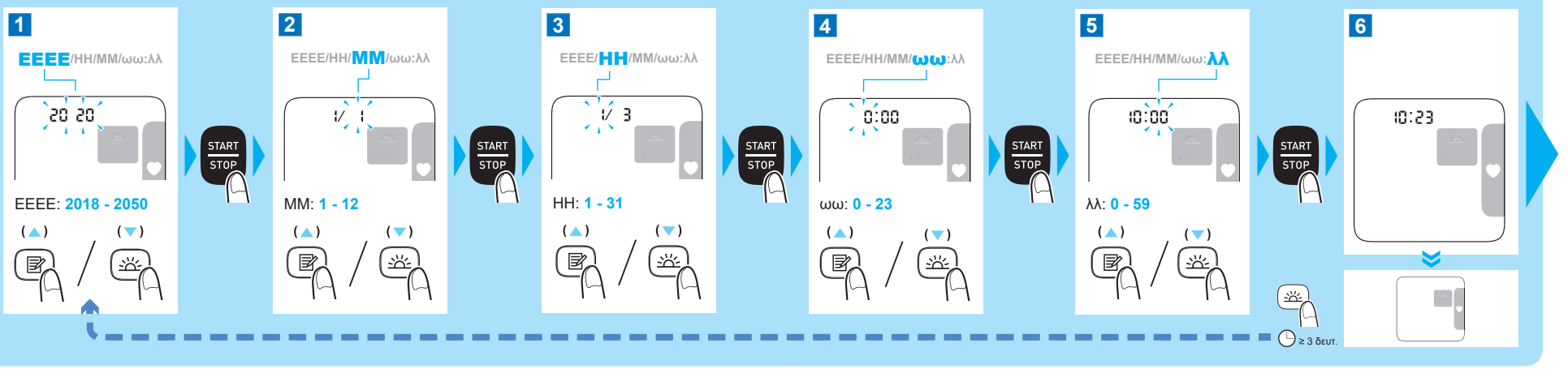
Διαβάστε το Εγχειρίδιο οδηγιών 1 και 2 πριν από τη χρήση.

All for Healthcare

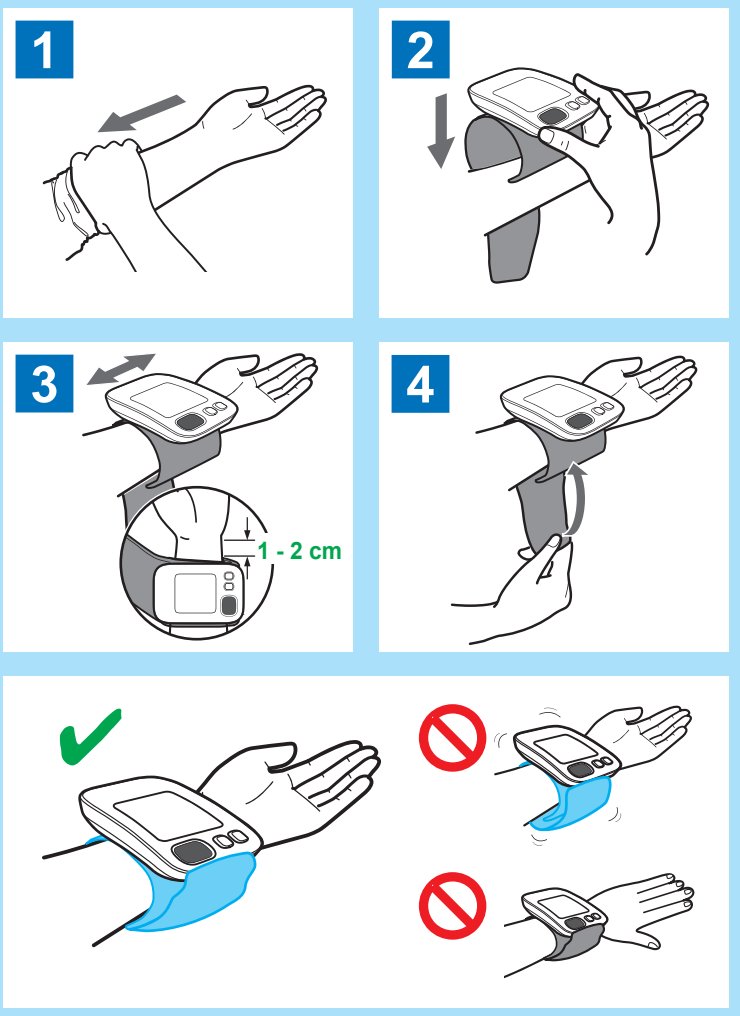
1 Εγκατάσταση των μπαταριών



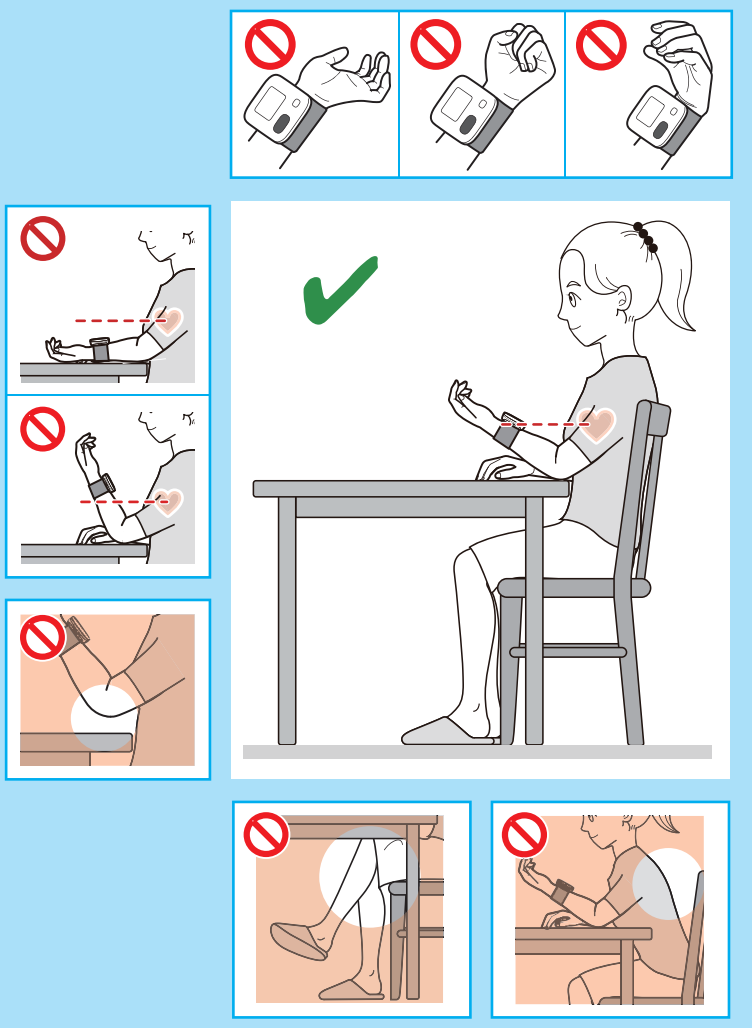
2 Ρύθμιση ημερομηνίας και ώρας



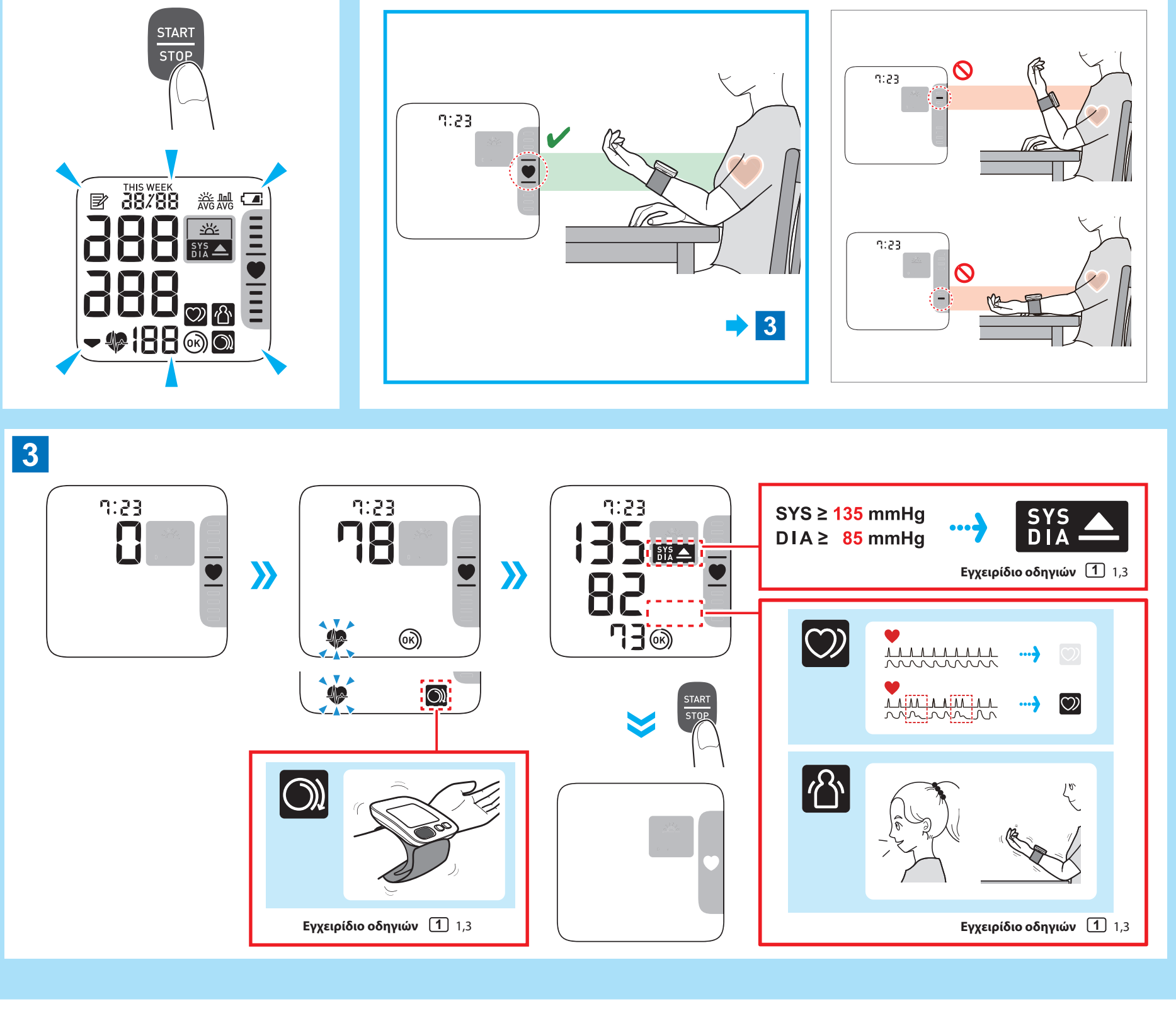
3 Εφαρμογή του περικαρπίου



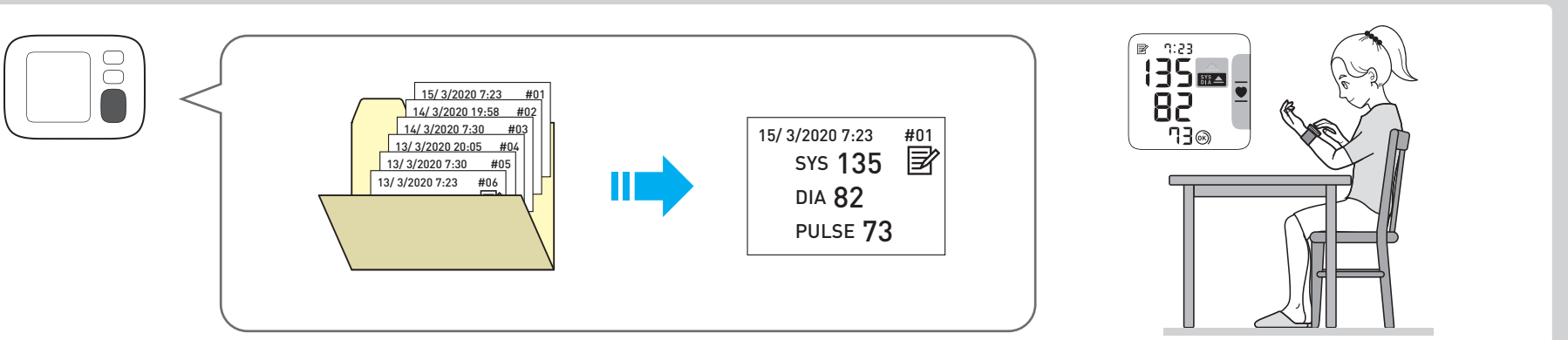
4 Σωστή στάση του σώματος



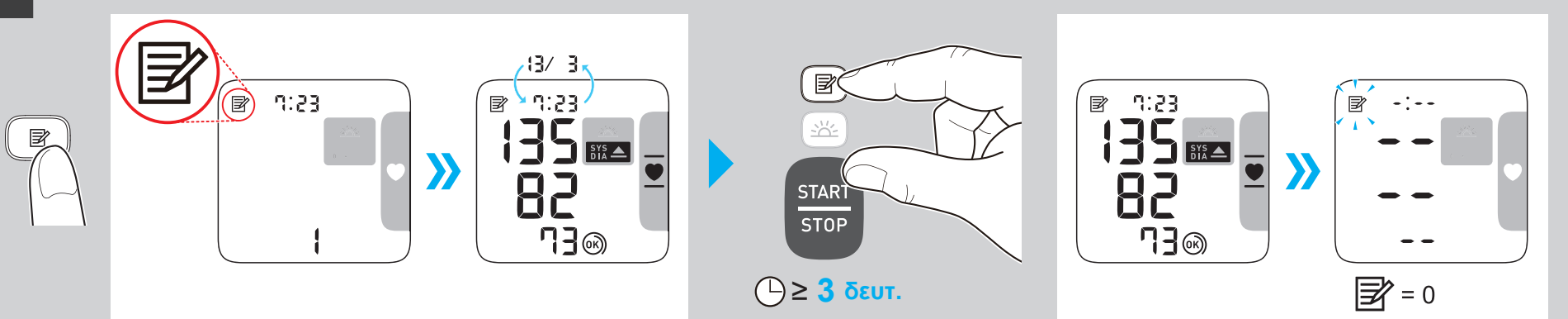
5 Λήψη μέτρησης



Προβολή των μετρήσεων που έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη



Διαγραφή όλων των μετρήσεων που έχουν αποθηκευτεί στη μνήμη



Περιγραφή συμβόλων

	Εφαρμοζόμενο μέρος - Τύπου BF: Βαθμός προστασίας από ηλεκτροπληξία (ρεύμα διαρροής)
13.5-21.5cm	Υποδεικνύει τη σωστή τοποθέτηση του πιεσόμετρου στον καρπό. Μετρούμενη περιφέρεια καρπού
IP XX	Βαθμός προστασίας από εισχώρηση σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60529
CE	Σήμανση CE
UK CA	Σήμανση UKCA
SN	Αριθμός σειράς
UDI	Αποκλειστική ταυτοποίηση ιατροτεχνολογικού προϊόντος
MD	Ιατρική συσκευή

	Περιορισμός θερμοκρασίας
	Περιορισμός υγρασίας
	Περιορισμός ατμοσφαιρικής πίεσης
	Ο χρήστης πρέπει να συμβουλευτεί αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών.
	Ο χρήστης πρέπει να ακολουθήσει πιστά αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για την ασφάλειά του
	Μπαταρία
	Συνεχές ρεύμα
	Ημερομηνία κατασκευής

Κατασκευαστής		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ΙΑΠΩΝΙΑ
Αντιπρόσωπος στην ΕΕ EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, ΟΛΛΑΝΔΙΑ www.omron-healthcare.com
Εισαγωγέας στην ΕΕ		
Εργοστάσιο παραγωγής		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Βιετνάμ
Θυγατρικές	**Εισαγωγέας στο Ηνωμένο Βασίλειο και υπεύθυνος για το Ηνωμένο Βασίλειο**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Ημερομηνία έκδοσης	2022-06-27

Κατασκευάζεται στο Βιετνάμ

HR

OMRON

Automatski tlakomjer za mjerenje krvnog tlaka na zapešću

RS4 (HEM-6181-E)

Priručnik s uputama 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-HR-05-01/2022
Datum izdavanja: 2022-06-27

All for Healthcare

Pročitajte priručnik s uputama prije uporabe.
Važne sigurnosne informacije nalaze se u priručniku s uputama 1.
Način postavljanja tlakomjera za mjerenje krvnog tlaka na zapešću nalazi se u priručniku s uputama 2.

Uvod

Hvala što ste kupili automatski tlakomjer za mjerenje krvnog tlaka na zapešću RS4. Ovaj tlakomjer trebate nositi na zapešću.
Ovaj tlakomjer koristi se oscilometrijskim načinom mjerenja krvnog tlaka. Kada se manžeta napuše, tlakomjer osjeti pulsiranje tlaka na arteriji ispod manžete. Impulse nazivamo oscilometrijskim impulsima. Na elektroničkom senzoru tlaka prikazuje se digitalno očitanje krvnog tlaka.

Sigurnosne upute

U ovom priručniku s uputama navedene su važne informacije o automatskom tlakomjeru za mjerenje krvnog tlaka na zapešću RS4. Da biste sigurno i primjereno upotrebljavali ovaj tlakomjer, trebate PROČITATI i RAZUMJETI sve sigurnosne i upute za rukovanje. Ako ne razumijete ove upute ili imate bilo kakvih pitanja, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON prije nego što pokušate upotrijebiti tlakomjer. Točne informacije o svom krvnom tlaku zatražite od svog liječnika.

Namjena

Ovaj je uređaj digitalni tlakomjer namijenjen upotrebi u mjerenju krvnog tlaka i pulsa u odraslih čiji je opseg zapešća između 13,5 cm i 21,5 cm. Ovaj tlakomjer otkriva pojavu nepravilnih srčanih otkucaja tijekom mjerenja, a to označava simbolom s rezultatima mjerenja. Namijenjen je poglavito za kućnu upotrebu.

Primanje i pregled

Izvucite tlakomjer iz ambalaže i provjerite ima li oštećenja. Ako je tlakomjer oštećen, NE UPOTREBLJAVAJTE ga i posavjetujte se s maloprodajnim centrom ili distributerom proizvoda OMRON.

Važne sigurnosne informacije

Prije uporabe tlakomjera pročitajte poglavlje „Važne sigurnosne upute" u ovom priručniku s uputama. Radi vaše sigurnosti, pažljivo se pridržavajte ovih uputa za korisnika.
Sačuvajte ih za buduće potrebe. Točne informacije o svom krvnom tlaku ZATRAŽITE OD SVOG LIJEČNIKA.

⚠Upozorenje **Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može rezultirati smrću ili ozbiljnom ozljedom.**

- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na dojenčadi, bebama, djeci ili osobama koje se ne znaju izraziti.
- NE prilagođavajte lijekove na temelju očitanja dobivenih mjerenjem ovim tlakomjerom. Lijekove uzimajte na način koji vam je propisao liječnik. JEDINO je liječnik kvalificiran za dijagnosticiranje i liječenje visokog krvnog tlaka.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na ozlijeđenom zapešću ili na zapešću na kojem se primjenjuje medicinski tretman.
- NE stavljajte manžetu za zapešće na zapešće na koje je spojen intravenozni drip ili cijev za transfuziju krvi.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u područjima gdje se nalaze kirurška oprema visoke frekvencije (HF), uređaji za magnetsku rezonancu (MRI) ili skeneri za računalnu tomografiju (CT). To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitanja.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima bogatima kisikom ili blizu zapaljivog plina.
- Posavjetujte se s liječnikom prije uporabe ovog tlakomjera ako imate uobičajene aritmije, primjerice atrijske ili ventrikularne preuranjene otkucaje ili atrijsku fibrilaciju; arteriosklerozu; slabu perfuziju; šećernu bolest; ako ste trudni; imate preeklampsiju ili bubrežnu bolest. NAPOMINJEMO da bilo koje od tih stanja uz micanje, drhtanje ili tresenje pacijenta mogu utjecati na rezultate mjerenja.
- NIKADA nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitanja. UVIJEK se savjetujte sa svojim liječnikom.
- Ovaj proizvod sadržava sitne dijelove koji, ako se progutaju, mogu prouzročiti gušenje kod dojenčadi, beba ili djece.

Rukovanje i uporaba baterije

- Držite baterije izvan dohvata dojenčadi, beba ili djece.

⚠Oprez **Ukazuje na moguću opasnu situaciju koja, ako se ne izbjegne, može dovesti do manjih ili umjerenih ozljeda korisnika ili pacijenta, ili izazvati oštećenje opreme ili druge imovine.**

- Ako nastane iritacija kože ili osjetite neugodu, prestanite upotrebljavati tlakomjer i posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije uporabe ovoga tlakomjera na zapešću gdje imate opremu za intravenozni tretman ili liječenje ili arteriovensku (A-V) fistulu, zbog privremenog ometanja krvnog protoka, zbog čega bi mogla nastati ozljeda.
- Ako ste imali mastektomiju, pitajte liječnika za savjet prije uporabe tlakomjera.
- Posavjetujte se sa svojim liječnikom prije uporabe ovoga tlakomjera ako imate ozbiljne probleme cirkulacije krvi ili krvne poremećaje zato što napuhavanje manžete može dovesti do nastanka modrica.
- NE izvodite mjerenja češće nego što je potrebno zato što mogu nastati modrice zbog ometanja krvnog protoka.
- Manžetu za zapešće napušite TEK kada je stavite na zapešće.
- Uklonite manžetu za zapešće ako se tijekom mjerenja ne počne ispuhivati.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer ni u koju drugu svrhu osim za mjerenje krvnog tlaka.
- Pobrinite se da tijekom mjerenja na udaljenosti od 30 cm nema mobilnih uređaja ili drugih električnih uređaja koji emitiraju elektromagnetska polja. To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitanja.
- NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.
- NE upotrebljavajte na mjestima gdje ima vlage ili postoji rizik od prskanja tlakomjera vodom. Time se tlakomjer može oštetiti.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u vozilu koje se kreće, primjerice u automobilu.
- NE ispuštajte ovaj tlakomjer i ne izlažite ga jakim udarcima ili vibracijama.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer na mjestima visoke ili niske vlage ili visokih ili niskih temperatura. Pogledajte poglavlje 6.
- Promatrajte zapešće tijekom mjerenja i tako se pobrinite da ovaj tlakomjer ne ometa cirkulaciju krvi.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer u okruženjima visokog stupnja uporabe, primjerice u medicinskim klinikama ili liječničkim ordinacijama.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer istodobno s drugom električnom medicinskom (ME) opremom. To može dovesti do neispravnog rada tlakomjera i/ili netočnog očitanja.
- Izbjegavajte kupanje, pijenje alkohola ili kave, pušenje, tjelovježbu i jedenje najmanje 30 minuta prije mjerenja.
- Odmorite se najmanje 5 minuta prije mjerenja.
- Skinite usku i debelu odjeću i bilo koje dodatke sa zapešća za vrijeme mjerenja.
- Ostanite mirni i NE govorite za vrijeme mjerenja.
- Ovaj tlakomjer upotrebljavajte JEDINO na osobama čiji je opseg zapešća u navedenom rasponu manžete.
- Pobrinite se da je tlakomjer prilagođen sobnoj temperaturi prije mjerenja. Ako mjerite tlak nakon ekstremne promjene temperature, možete dobiti netočno očitanje. Poduzeće OMRON preporučuje da pričekate otprilike dva sata da se tlakomjer zagrije ili ohladi kada se tlakomjer upotrebljava u okruženju pri temperaturi koja je navedena kao radni uvjeti nakon što je bio skladišten pri najvišoj ili najnižoj skladišnoj temperaturi. Dodatne informacije o radnoj i skladišnoj temperaturi i temperaturi za vrijeme prijevoza potražite u odjeljku 6.
- NE savijajte previše manžetu za zapešće.
- Pročitajte i pridržavajte se uputa za „Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda" u odjeljku 8 prilikom zbrinjavanja uređaja i bilo koje upotrijebljene dodatne opreme ili neobaveznih dijelova.
- NE upotrebljavajte ovaj tlakomjer nakon isteka razdoblja trajnosti. Pogledajte poglavlje 6.

Rukovanje i uporaba baterije

- NE stavljajte baterije s nepravilno orijentiranim polaritetom.
- S ovim tlakomjerom upotrebljavajte ISKLJUČIVO dvije alkalne baterije „AAA". NE upotrebljavajte druge vrste baterija. NE upotrebljavajte stare i nove baterije zajedno. NE upotrebljavajte različite marke baterija zajedno.
- Izvucite baterije ako nećete upotrebljavati ovaj tlakomjer dulje vrijeme.
- Ako vam tekućina iz baterije dospije u oči, odmah ih isperite velikom količinom čiste vode. Odmah se posavjetujte sa svojim liječnikom.
- Ako tekućina iz baterije dospije na vašu kožu, odmah je operite velikom količinom čiste mlake vode. Ako iritacija, ozljeda ili bol potraju, posavjetujte se sa svojim liječnikom.
- NE upotrebljavajte baterije nakon isteka roka valjanosti.
- Povremeno provjerite baterije da biste potvrdili da su u dobrom radnom stanju.
- Upotrebljavajte ISKLJUČIVO baterije predviđene za ovaj tlakomjer. Uporaba nepodržanih baterija može dovesti do oštećenja i/ili opasnosti za ovaj tlakomjer.

Opće mjere opreza

- Kada izvodite mjerenje na desnom zapešću, stavite manžetu za zapešće slijedeći iste korake kao i za lijevo zapešće.
- Krvni tlak može se razlikovati između lijevog i desnog zapešća te se stoga mogu razlikovati i izmjerene vrijednosti krvnog tlaka. Poduzeće OMRON preporučuje da uvijek upotrebljavate isto zapešće za mjerenje. Ako se vrijednosti desnog i lijevog zapešća bitno razlikuju, provjerite sa svojim liječnikom na kojem zapešću trebate izvoditi mjerenje.
- Pobrinite se da manžeta za zapešće ne pokriva istureni dio podlakatne kosti (ulna) s vanjske strane zapešća.
- Da biste zaustavili mjerenje, pritisnite jednom gumb [START/STOP] da biste ispuhali manžetu za zapešće.
- Vaš se tlakomjer automatski isključuje u roku od dvije minute nakon mjerenja.
- Pričekajte dvije do tri minute između mjerenja. Tijekom vremena čekanja arterije se opuštaju i vraćaju u svoj oblik prije mjerenja. Možda ćete trebati povećati vrijeme čekanja ovisno o vašim fiziološkim obilježjima.

Rukovanje i uporaba baterije

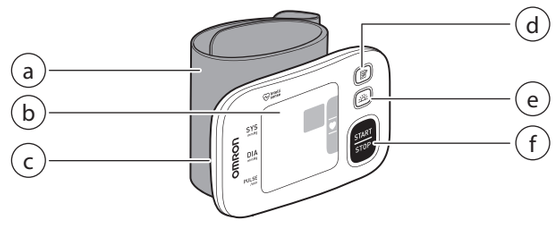
- Baterije koje ste dobili možda traju kraće od novih baterija.
- Zbrinjavanje iskorištenih baterija treba izvesti u skladu s lokalnim propisima.

1. Upoznajte svoj tlakomjer

1.1 Sadržaj

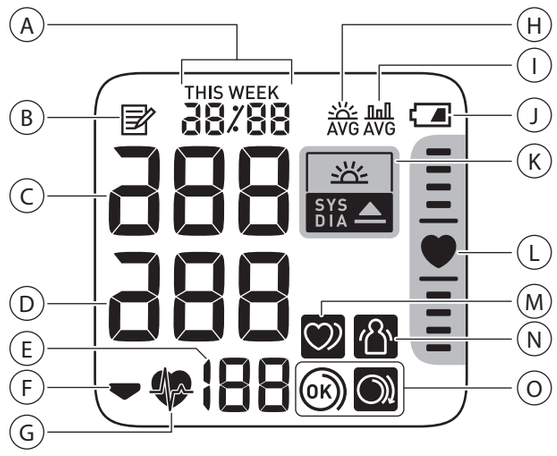
Tlakomjer, dvije alkalne baterije „AAA", torbica za skladištenje, priručnik s uputama 1 i 2

1.2 Monitor



a. Manžeta za zapešće (Opseg zapešća od 13,5 cm do 21,5 cm)
b. Zaslon
c. Pretinac za baterije
d. Gumb [memorije]
e. Gumb [simbola za jutarnju prosječnu vrijednost]
f. Gumb [START/STOP]

1.3 Zaslon i simboli



A		**Prikaz datuma i sata**
B		**Simbol memorije** Pojavljuje se prilikom prikaza očitanja pohranjenih u memoriji.
C		**Očitanje sistoličkog krvnog tlaka**
D		**Očitanje dijastoličkog krvnog tlaka**
E		**Prikaz pulsa / broja memorije** Brzina pulsa prikazuje se nakon mjerenja. Prilikom pritiskanja gumba broj memorije prikazuje se otprilike jednu sekundu prije nego što se na zaslonu prikaže brzina pulsa.
F		**Simbol ispuhivanja** Pojavljuje se tijekom ispuhivanja manžete.
G		**Simbol otkucaja srca** Bljeska tijekom mjerenja.
H	AVG	**Simbol za jutarnji prosjek** Pojavljuje se prilikom prikaza prosječnih tjednih očitanja dobivenih ujutro. Na zaslonu se pojavljuju prosječne tjedne vrijednosti dobivene ujutro tijekom četiri tjedna.
I	AVG	**Simbol prosječne vrijednosti** Pojavljuje se prilikom prikaza prosječnih vrijednosti zadnja dva ili tri očitanja izvedena u razmaku od 10 minuta.
J		**Simbol baterije (pri kraju)** Bljeska kada su baterije pri kraju.
		Simbol baterije (prazna) Pojavljuje se kada su baterije prazne.
K	SYS DIA	**Simbol za hipertenziju** Pojavljuje se ako vam je sistolički krvni tlak 135 mmHg ili viši i/ili je dijastolički krvni tlak 85 mmHg ili viši.
	SYS DIA	**Simbol za jutarnju hipertenziju** Pojavljuje se ako je prosječna jutarnja tjedna vrijednost 135/85 mmHg ili viša.
L		**Pokazivač za pozicioniranje** Vaš tlakomjer ima ugrađeni napredni senzor za pozicioniranje koji se upotrebljava kao pomagalo prilikom utvrđivanja je li tlakomjer na pravilnoj visini. Simbol „ " pojavi se kada vam je tlakomjer u pravilnom položaju s obzirom na srce tijekom mjerenja. Kada vam je tlakomjer u višem ili nižem položaju s obzirom na srce, traka pokazivača položaja srca pojavljuje se iznad ili ispod simbola srca radi pokazivanja pravilnog pozicioniranja zapešća.
M		**Simbol nepravilnih otkucaja srca** Pojavljuje se uz očitanja kada se tijekom mjerenja dva ili više puta otkrije nepravilan ritam. Nepravilan srčani ritam je ritam koji je za 25 % manji ili za 25 % veći od prosječnog ritma koji tlakomjer prepoznaje kod mjerenja krvnog tlaka. Ako se nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom i držite se njegovih uputa.
N		**Simbol greške zbog pomicanja** Pojavljuje se uz očitanja kada se vaše tijelo miče tijekom mjerenja. Ako se pojavi, uklonite manžetu za zapešće i pričekajte dvije do tri minute. Zatim budite mirni i ponovo izvedite mjerenje.
O	OK	**Simbol vodiča za omotavanje manžete (OK)** Pojavljuje se kada je manžeta za zapešće pravilno omotana oko zapešća tijekom mjerenja. Pojavljuje se i prilikom prikaza prošlih mjerenja.
		Simbol vodiča za omotavanje manžete (olabavljen) Pojavljuje se kada manžeta za zapešće nije pravilno omotana oko zapešća tijekom mjerenja. Pojavljuje se i prilikom prikaza prošlih mjerenja.

Smjernice ESH/ESC* za liječenje arterijske hipertenzije iz 2013. godine
Definicije hipertenzije prema mjerenjima krvnog tlaka na poslu i kod kuće

	Na poslu	Kod kuće
Sistolički krvni tlak	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Dijastolički krvni tlak	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Ovo su rasponi statističkih vrijednosti krvnog tlaka.

* Europsko društvo za hipertenziju (ESH) i Europsko kardiološko društvo (ESC).

⚠ Upozorenje

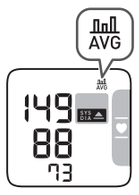
- NIKADA nemojte postavljati dijagnozu niti sebe liječiti na temelju svojih očitanja. UVIJEK se savjetujte sa svojim liječnikom.

2. Uporaba memorijske funkcije

2.1 Pregled prosječnog očitanja

Vaš tlakomjer može izračunati prosječno očitanje na temelju posljednja dva ili tri očitanja izvedena u razmaku od 10 minuta.

1. Kada je tlakomjer isključen, pritisnite i držite pritisnutim gumb više od dvije sekunde.



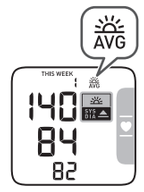
Napomena

- Ako za to razdoblje u memoriji postoje samo dva očitanja, prosječna vrijednost temeljit će se na ta dva očitanja.
- Ako je prosječno očitanje visoko (pogledajte odjeljak 1.3), pojavljuje se simbol „ ".

2.2 Pregled prosječnih jutarnjih tjednih vrijednosti

Tlakomjer izračunava i prikazuje prosječne tjedne vrijednosti mjerenja obavljenih ujutro u rasponu od četiri tjedna.

1. Jednom pritisnite gumb .
Na zaslonu se pojavljuje prosječna jutarnja tjedna vrijednost za trenutačni tjedan „THIS WEEK".
Ako je prosječna jutarnja tjedna vrijednost visoka (pogledajte odjeljak 1.3), pojavljuje se simbol „ ".

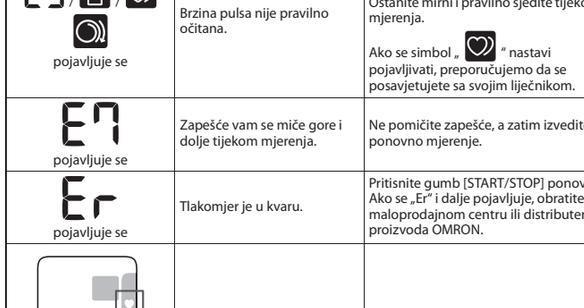


2. Pritišćite gumb više puta radi prikaza prosječne vrijednosti za prethodne tjedne.
Tlakomjer prikazuje „-1 WEEK" za prosječnu vrijednost prethodnog tjedna do „-3 WEEK" za najstariji skup prosječnih vrijednosti.

3. Pritisnite gumb [START/STOP] da biste isključili tlakomjer.

Izračunavanje prosječne jutarnje tjedne vrijednosti

Ovo je prosječna vrijednost za mjerenja tijekom jutra (4:00 - 09:59) od nedjelje do subote. Samo prva tri mjerenja izvedena ujutro između 4:00 i 9:59 uzimaju se u obzir za izračunavanje prosječne jutarnje vrijednosti za svaki dan.

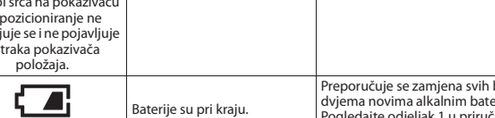


3. Ostale postavke

3.1 Onemogućavanje/omogućavanje pokazivača za pozicioniranje

Pokazivač za pozicioniranje omogućen je kao zadana postavka.

1. Kada je tlakomjer isključen, pritisnite i držite pritisnutim gumb više od 10 sekundi.



Da biste omogućili pokazivač za pozicioniranje, slijedite iste prethodno navedene korake.
Vaš se tlakomjer automatski isključuje nakon tri sekunde od završetka.

4. Poruke o greškama i rješavanje problema

Ako tijekom mjerenja nastane bilo koji od problema navedenih u nastavku, prvo provjerite je li na udaljenosti od 30 cm neki drugi električni uređaj. Ako problem potraje, pogledajte tablicu u nastavku.

Prikaz/problem	Mogući uzrok	Rješenje
E1 pojavljuje se ili se manžeta za zapešće ne napuhuje.	Manžeta za zapešće nije pravilno stavljena.	Pravilno stavite manžetu za zapešće i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte odjeljak 3 u priručniku s uputama 2.
	Iz manžete istječe zrak.	Obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.
E3 pojavljuje se	Manžeta za zapešće previše se napuhala, više od 300 mmHg.	Ne dodirujte manžetu za zapešće tijekom mjerenja.
E4 pojavljuje se	Mičete se ili govorite tijekom mjerenja. Vibracije ometaju mjerenje.	Ostanite mirni i ne govorite tijekom mjerenja.
E5 / / pojavljuje se	Brzina pulsa nije pravilno očitana.	Pravilno stavite manžetu za zapešće i ponovno izvedite mjerenje. Pogledajte odjeljak 3 u priručniku s uputama 2. Ostanite mirni i pravilno sjedite tijekom mjerenja. Ako se simbol „ " nastavi pojavljivati, preporučujemo da se posavjetujete sa svojim liječnikom.
E7 pojavljuje se	Zapešće vam se miče gore i dolje tijekom mjerenja.	Ne pomičite zapešće, a zatim izvedite ponovno mjerenje.
Er pojavljuje se	Tlakomjer je u kvaru.	Pritisnite gumb [START/STOP] ponovo. Ako se „Er" i dalje pojavljuje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.
simbol srca Simbol srca na pokazivaču za pozicioniranje ne pojavljuje se i ne pojavljuje se traka pokazivača položaja.	Onemogućen je pokazivač za pozicioniranje.	Omogućite pokazivač za pozicioniranje. Pogledajte odjeljak 3 u ovom priručniku.
bljeska	Baterije su pri kraju.	Preporučuje se zamjena svih baterija dvjema novima alkalnim baterijama. Pogledajte odjeljak 1 u priručniku s uputama 2.
pojavljuje se ili se tlakomjer iznenada isključio tijekom mjerenja	Baterije su prazne.	Odmah zamijenite sve baterije dvjema novima alkalnim baterijama. Pogledajte odjeljak 1 u priručniku s uputama 2.
Nema napajanja. Ništa se ne pojavljuje na zaslonu tlakomjera.	Baterije su potpuno prazne.	Odmah zamijenite sve baterije dvjema novima alkalnim baterijama. Pogledajte odjeljak 1 u priručniku s uputama 2.
	Baterije imaju nepravilno orijentirane polaritete.	Provjerite jesu li baterije pravilno umetnute. Pogledajte odjeljak 1 u priručniku s uputama 2.
Očitanja su previsoka ili preniska.	Krvni tlak stalno varira. Mnogo čimbenika, uključujući stres, doba dana, i/ili kako stavljate manžetu za zapešće, može utjecati na vaš krvni tlak. Pogledajte odjeljak 9 u ovom priručniku i odjeljke 3 – 5 u priručniku s uputama 2.	
Nastaju bilo koji ostali problemi.	Pritisnite gumb [START/STOP] da biste isključili tlakomjer, a zatim ga ponovo pritisnite da biste izveli mjerenje. Ako problem potraje, izvucite sve baterije i pričekajte 30 sekundi. Zatim ponovno stavite baterije. Ako problem i dalje potraje, obratite se maloprodajnom centru ili distributeru proizvoda OMRON.	

5. Održavanje

5.1 Održavanje

Da biste zaštitili tlakomjer od oštećenja, slijedite upute u nastavku:

- Promjene ili preinake koje nije odobrio proizvođač poništavaju jamstvo.

⚠Oprez

- NEMOJTE rastavljati niti pokušavati popraviti ovaj tlakomjer ili druge komponente. Očitavanja bi mogla biti netočna.

5.2 Skladištenje

Kada ne upotrebljavate tlakomjer, držite ga u torbici za skladištenje.

- Uskladištite tlakomjer na čistom i sigurnom mjestu.

Nemojte uskladištiti tlakomjer:

- Ako je mokar.
- Na mjestima izloženima ekstremnim temperaturama, vlazi, izravnoj Sunčevoj svjetlosti, prašini ili korozivnim parama poput para bjelila.
- Na mjestima izloženima vibracijama ili udarima.

5.3 Čišćenje

- Nemojte koristiti abrazivna ili hlapljiva sredstva za čišćenje.
- Upotrijebite mekanu suhu krpu ili mekanu krpu navlaženu neutralnim sapunom da biste očistili tlakomjer i manžetu za zapešće, a zatim ih prebrišite suhom krpom.
- Ne perite i ne uranjajte tlakomjer i manžetu za zapešće u vodu.
- Ne upotrebljavajte benzin, razrjeđivače ili slična otapala za čišćenje tlakomjera i manžete za zapešće.

5.4 Baždarenje i servis

- Točnost ovoga tlakomjera pažljivo je provjerena i predviđena je za dugotrajni rad.
- Općenito se preporučuje da uređaj pregledate svake dvije godine kako biste osigurali ispravan i precizan rad. Obratite se ovlaštenom zastupniku poduzeća OMRON ili korisničkoj službi poduzeća OMRON na adresi navedenoj na ambalaži ili u priloženoj literaturi.

6. Specifikacije

Kategorija proizvoda	Elektronički sfigmomanometri
Opis proizvoda	Automatski tlakomjer za mjerenje krvnog tlaka na zapešću
Model (kod)	RS4 (HEM-6181-E)
Zaslon	LCD digitalni zaslon
Raspon tlaka manžete	od 0 do 299 mmHg
Raspon mjerenja krvnog tlaka	SYS: od 60 do 260 mmHg DIA: od 40 do 215 mmHg
Raspon mjerenja pulsa	od 40 do 180 otk/min.
Točnost	Tlak: ±3 mmHg Puls: ±5% prikazanog očitanja
Napuhavanje	Automatsko električnom pumpom
Ispuhivanje	Brzo automatsko pražnjenje
Način mjerenja	Oscilometrijski način rada
Način rada	Neprekidan rad
IP klasifikacija	IP 22
Napon	DC 3 V 3,0 W
Izvor napajanja	Dvije alkalne baterije „AAA" 1,5 V
Životni vijek baterije	Približno 300 mjerenja (uz nove alkalne baterije)
Razdoblje trajanja (životni vijek)	Pet godina
Uvjeti okruženja	od +10 °C do +40 °C / od 15 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja) / od 800 do 1.060 hPa
Uvjeti skladištenja / prijevoza	od -20 °C do +60 °C / od 10 do 90 % rel. vlaž. (bez kondenziranja)
Težina	Približno 86 g, bez baterija
Dimenzije	Približno 93 mm (š) × 62 mm (v) × 20 mm (d) (ne uključujući manžetu za zapešće)
Mjerljivi opseg zapešća	13,5 do 21,5 cm
Memorija	Pohranjuje do 60 očitanja
Sadržaj	Tlakomjer, torbica za skladištenje, dvije alkalne baterije „AAA", priručnik s uputama 1 i 2
Zaštita od strujnog udara	ME oprema s unutarnjim napajanjem
Primijenjeni dio	Tip BF (manžeta za zapešće)
Najviša temperatura stavljenog dijela	Niža od +48 °C

Napomena

- Ove specifikacije podložne su promjenama bez prethodne najave.
- U studiji kliničke validacije upotrijebljen je K5 na 85 ispitanika radi određivanja dijastoličkog krvnog tlaka.
- Ovaj tlakomjer podvrgnut je kliničkim istraživanjima prema zahtjevima norme EN ISO 81060-2:2014 i u skladu je s normama EN ISO 81060-2:2014 i EN ISO 81060-2:2019+A1:2020.
- Klasifikacija IP-a odnosi se na stupnjeve zaštite koje osiguravaju kućišta u skladu s normom IEC 60529. Ovaj je tlakomjer zaštićen od krutih stranih predmeta promjera 12,5 mm i većeg, primjerice prsta, kao i od kapljica vode koje padaju ukoso i mogle bi prouzročiti probleme tijekom normalnog rada.
- Uređaj nije provjeren za korištenje na trudnicama.
- Bilo koju ozbiljnu nezgodu koja se dogodi u vezi s ovim uređajem trebate prijaviti proizvođaču i mjerodavnom tijelu države članice u kojoj imate nastan.

7. Ograničeno jamstvo

Hvala što ste kupili proizvod poduzeća OMRON. Ovaj proizvod napravljen je od visokokvalitetnih materijala te je pomno izrađen. Izrađen je kako bi vam služio, pod uvjetom da se ispravno koristi i održava na način opisan u uputama za korisnika.
Za ovaj proizvod jamči poduzeće OMRON u trajanju od tri (5) godine nakon datuma kupnje. Poduzeće OMRON jamči za kvalitetu izrade i materijala upotrijebljenih za ovaj proizvod. Tijekom tog jamstvenog razdoblja poduzeće OMRON bez naplate rada ili dijelova popravit će ili zamijeniti neispravan proizvod ili neispravne dijelove.
Jamstvom nije obuhvaćeno sljedeće:
A. Troškovi prijevoza i rizici prijevoza.
B. Troškovi popravaka i/ili oštećenja nastali zbog popravaka koje su izvele neovlaštene osobe.
C. Povremene provjere i održavanje.
D. Kvar ili trošenje neobavezne opreme ili drugih dijelova koji nisu glavni dio uređaja, osim ako to nije izričito navedeno u prijašnjem tekstu.
E. Troškovi nastali zbog neprihvaćanja potraživanja (oni će biti naplaćeni).
F. Odšteta bilo koje vrste, uključujući one za ozljede prouzročene slučajno ili pogrešnom uporabom.
G. Usluga baždarenja nije obuhvaćena jamstvom.
Ako vam zatreba jamstveno servisiranje, obratite se zastupniku od kojega ste kupili proizvod ili ovlaštenom distributeru poduzeća OMRON. Adrese potražite na pakiranju proizvoda / literaturi ili ih zatražite u specijaliziranoj trgovini. Ako imate problema s pronalaženjem korisničke službe poduzeća OMRON, obratite nam se radi informacija.
www.omron-healthcare.com
Servisiranje ili zamjena u skladu s jamstvom ne omogućavaju produljenje ili obnavljanje jamstvenog razdoblja.
Jamstvo se odobrava jedino ako vratite kompletan proizvod zajedno s originalnim računom / potvrdom uplate koju vam je izdao maloprodajni zastupnik.

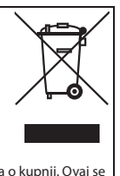
8. Smjernice i izjava proizvođača

- Ovaj tlakomjer izveden je sukladno europskoj normi EN1060, Neinvazivni sfigmomanometri, 1. dio: Opći zahtjevi i 3. dio: Dodatni zahtjevi za elektromehaničke sustave za mjerenje krvnog tlaka.
- Ovaj proizvod OMRON proizveden je pod strogim sustavom za nadzor kakvoće poduzeća OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Središnja komponenta tlakomjera OMRON je senzor tlaka i on se proizvodi u Japanu.

Važni podaci o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC)

HEM-6181-E koji proizvodi OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. u skladu je s normom EN60601-1-2:2015 o elektromagnetskoj kompatibilnosti (EMC).
Daljnja dokumentacija u skladu s tom normom EMC dostupna je na mrežnom mjestu www.omron-healthcare.com. Informacije o EMC-u za HEM-6181-E navedene su na mrežnom mjestu.

Propisno zbrinjavanje ovog proizvoda (otpadna električna i elektronička oprema)



Ova oznaka na proizvodu ili dokumentaciji koju ste s njim dobili znači da se uređaj na kraju svog vijeka upotrebe ne smije odlagati zajedno s kućanskim otpadom.
Kako biste spriječili nanošenje štete okružju ili narušavanje ljudskog zdravlja zbog nekontroliranog zbrinjavanja otpada, odvojite ovaj proizvod od drugih vrsta otpada i pobrinite se da ga reciklirate na odgovoran način, čime se omogućava ponovna upotreba materijalnih resursa.
Privatni korisnici moraju se obratiti ili prodavaču kod kojeg su nabavili proizvod ili lokalnom vladinom uredu za informacije o mjestu i načinu povrata ovog proizvoda i ekološki prihvatljivog recikliranja.
Poslovni korisnici mogu se obratiti dobavljaču i provjeriti uvjete i odredbe ugovora o kupnji. Ovaj se proizvod kod zbrinjavanja ne smije miješati s drugim komercijalnim otpadom.

9. Savjeti za mjerenje krvnog tlaka

Kako biste osigurali točno očitanje, slijedite ove upute:

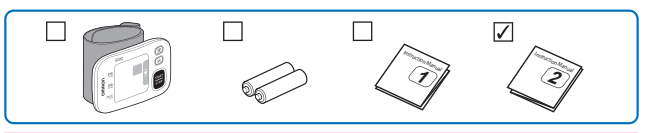
- Stres podiže krvni tlak. Izbjegavajte mjerenja tijekom stresnog razdoblja.
- Mjerenje trebate učiniti na tihom mjestu.
- Važno je izvoditi mjerenje svaki dan u isto vrijeme. Preporučuje se izvođenje mjerenja ujutro i navečer.
- Ne zaboravite bilježiti izmjereni krvni tlak i očitanja pulsa za svog liječnika. Samo jedno mjerenje ne može pružiti točnu indikaciju vašeg pravog krvnog tlaka.
  Koristite se Dnevnikom krvnog tlaka radi bilježenja nekoliko očitanja tijekom određenog razdoblja. Posjetite mrežno mjesto www.omron-healthcare.com da biste preuzeli datoteke dnevnika u PDF-u.

Automatski tlakomjer
za mjerenje krvnog tlaka na zapešću
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Priručnik s uputama 2

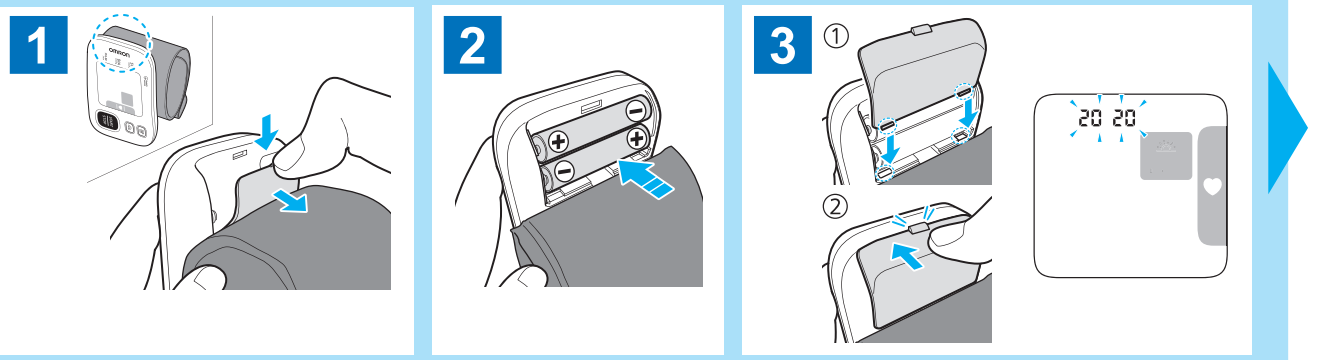
IM2-HEM-6181-E-HR-05-04/2022



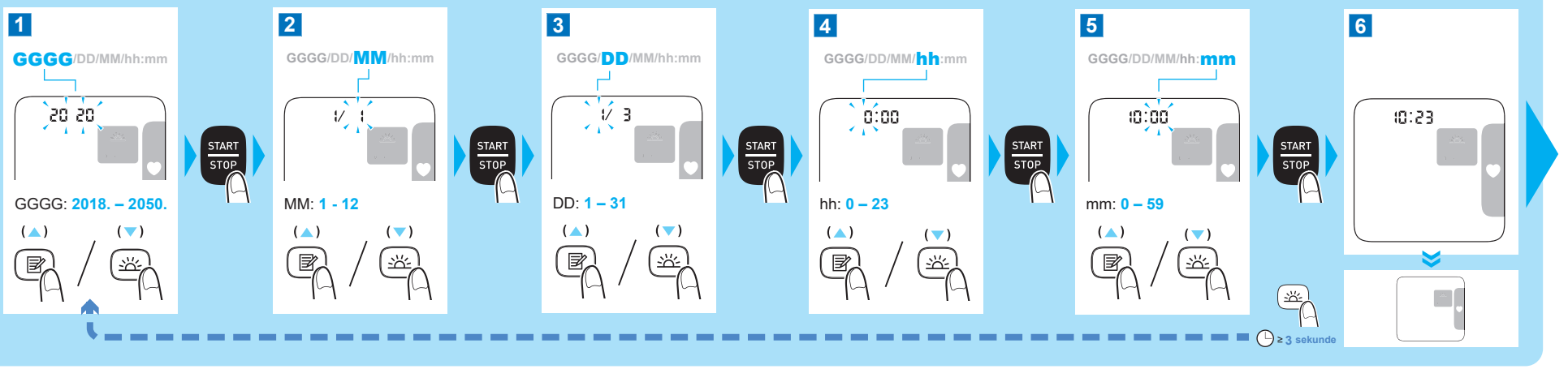
Pročitajte priručnike s uputama 1 i 2 prije uporabe.

All for Healthcare

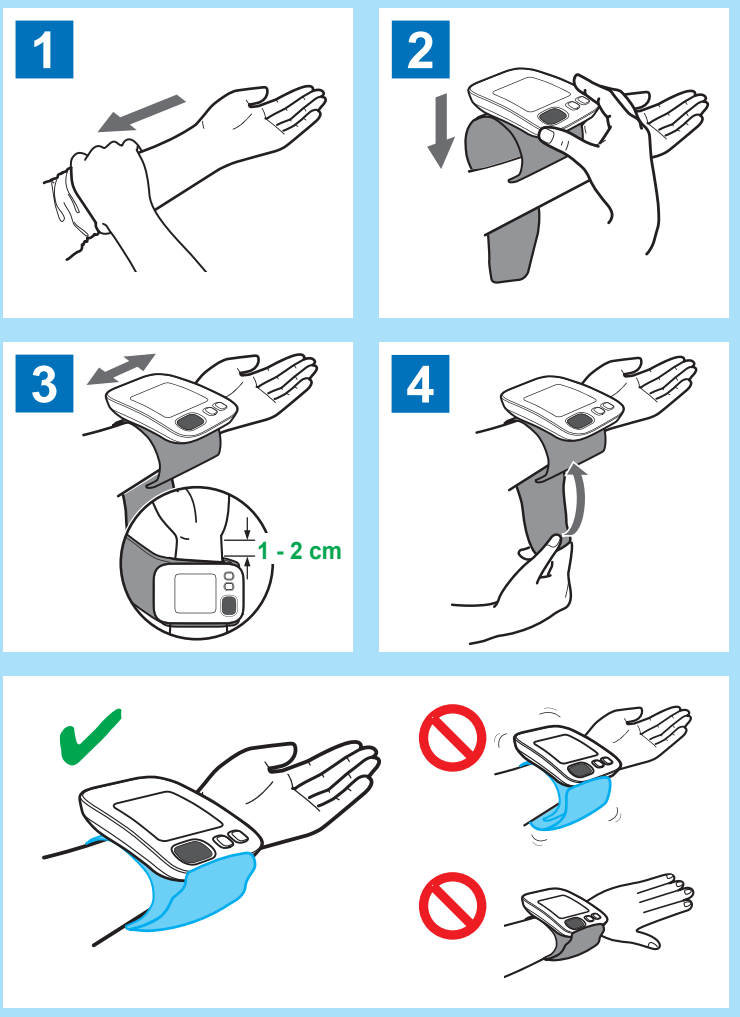
1 Stavljanje baterija



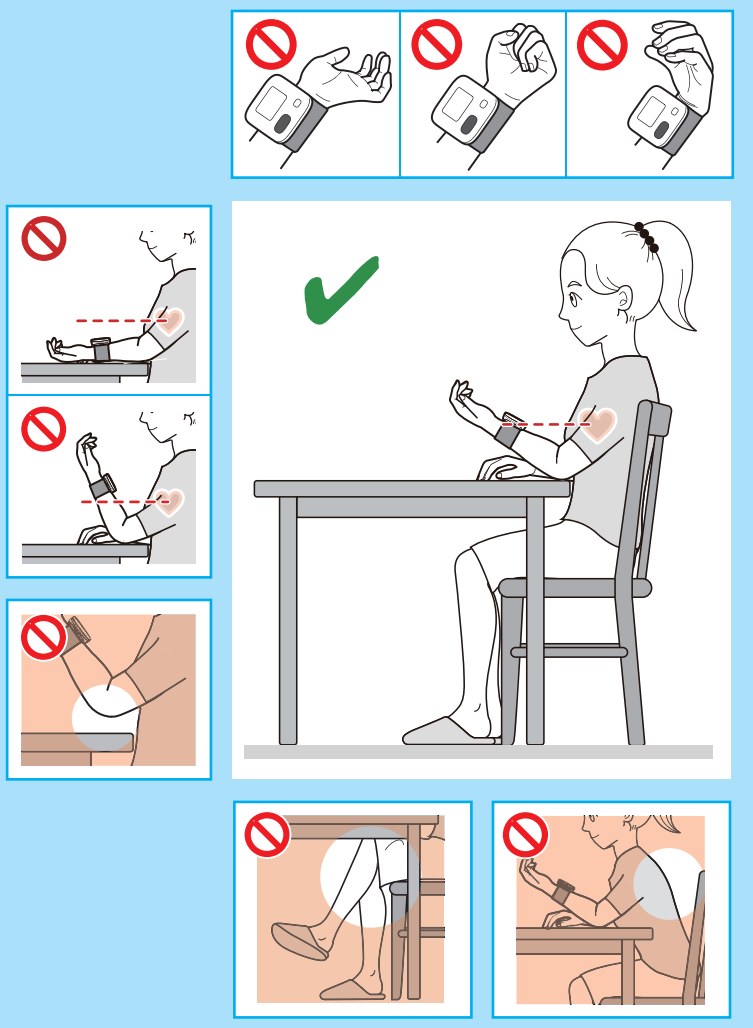
2 Postavljanje datuma i sata



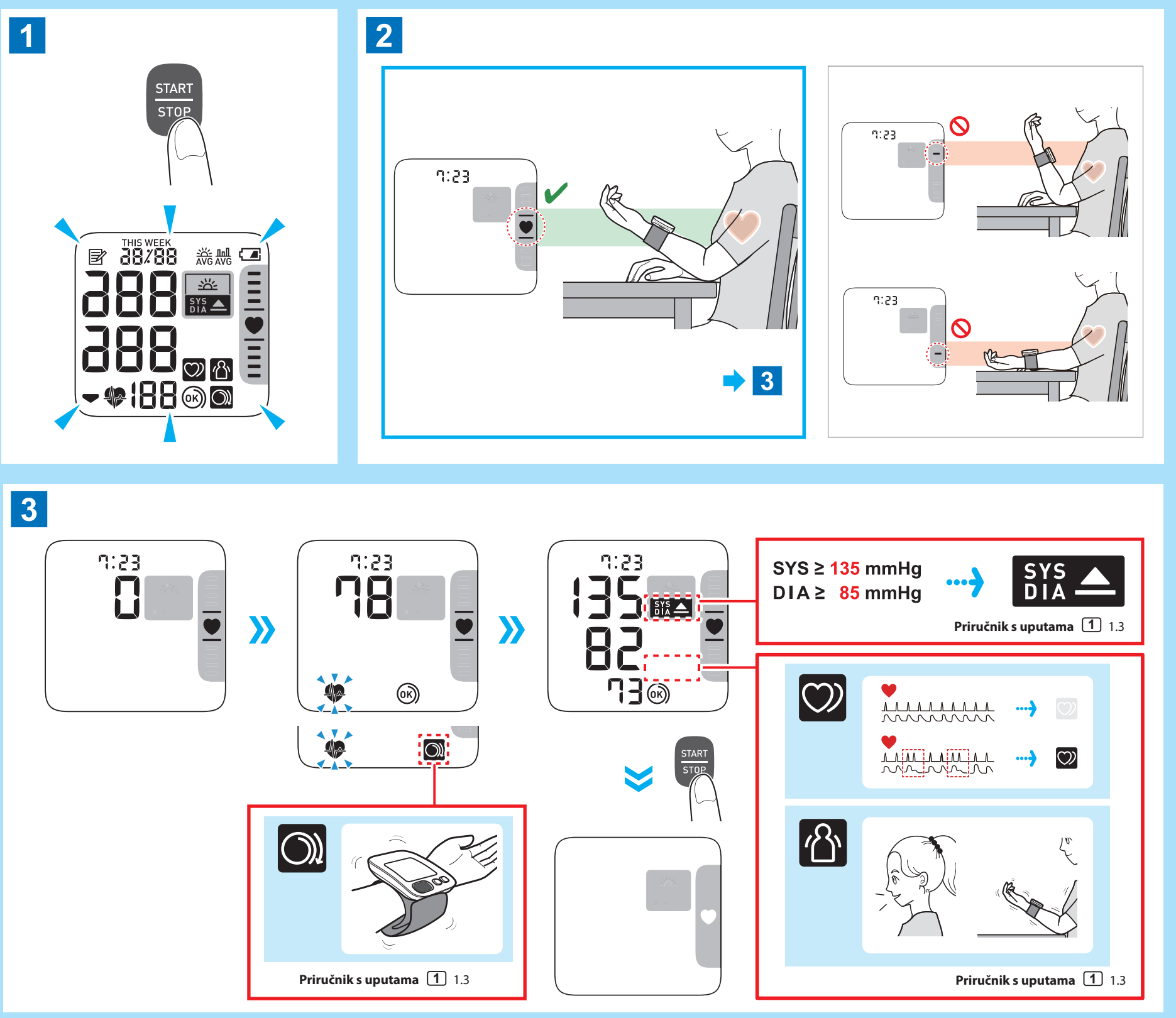
3 Omatanje manžete



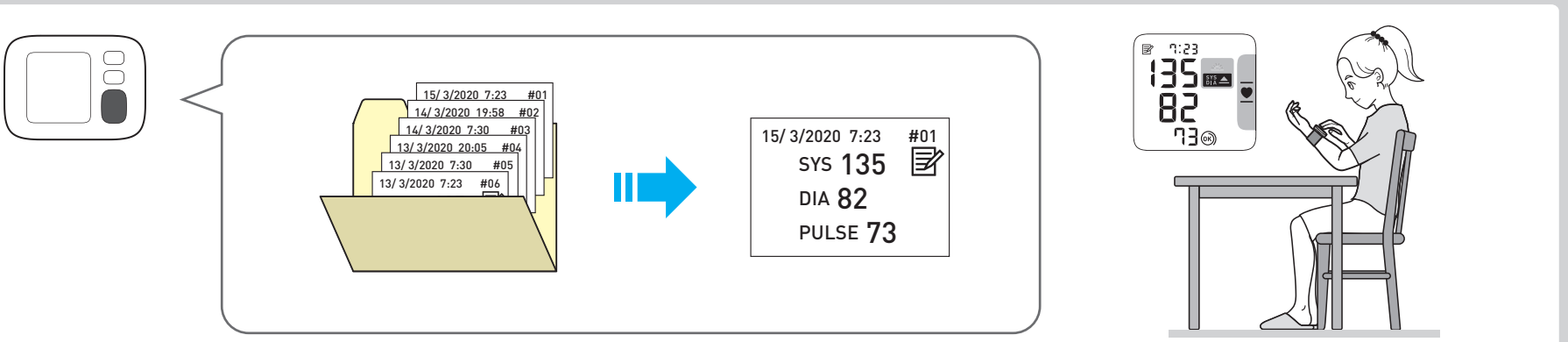
4 Pravilno sjedenje

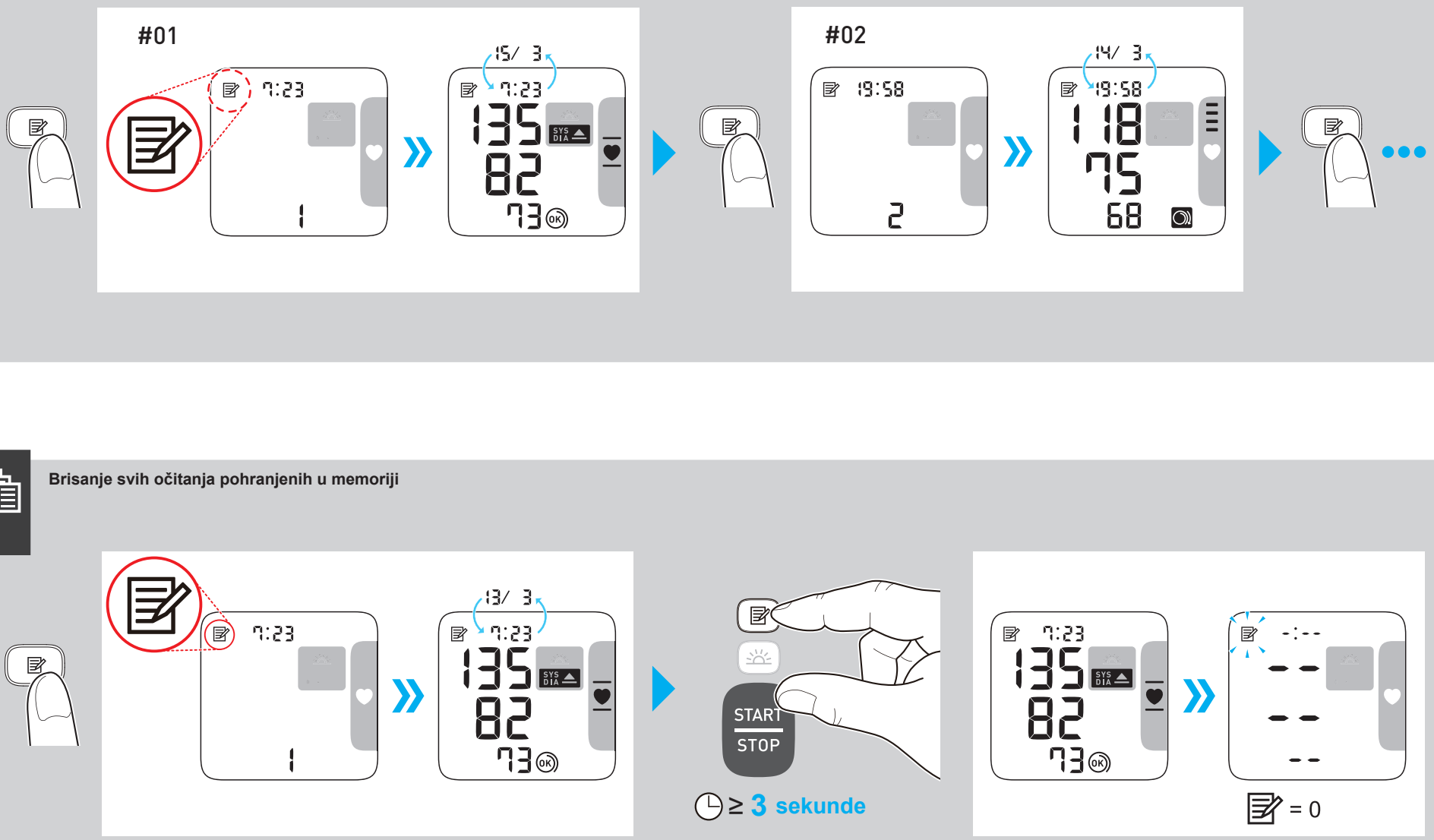


5 Mjerenje



Pregled očitanja pohranjenih u memoriji





Brisanje svih očitanja pohranjenih u memoriji

Opis simbola

	Primijenjeni dio – Tip BF: Stupanj zaštite od strujnog udara (istjecanje struje)
13.5-21.5cm	Označava pravilno pozicioniranje tlakomjera na zapešću. Mjerljivi opseg zapešća
IP XX	Stupanj zaštite od prodora prema normi IEC 60529
CE	Oznaka CE
UK CA	Oznaka UKCA
SN	Serijski broj
UDI	Jedinstvena identifikacija proizvoda
MD	Medicinski proizvod

	Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti
	Ograničenje atmosferskog tlaka
	Korisnik mora pogledati ove upute za uporabu.
	Korisnik se mora potpuno pridržavati ovih uputa za uporabu radi sigurnosti
	Baterija / baterije
	Istosmjerna struja
	Datum proizvodnje

Proizvođač		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
Predstavnik za EU EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
Uvoznik u EU		
Proizvodni pogon		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vijetnam – Singapur Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vijetnam
Podružnice	**Uvoznik za Ujedinjeno Kraljevstvo i odgovorna osoba za UK**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Datum izdavanja	2022-06-27

Proizvedeno u Vijetnamu

HU

Automata csuklós vérnyomásmérő

RS4 (HEM-6181-E)

Használati útmutató 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-HU-05-01/2022
Kiadás dátuma: 2022-06-27

All for Healthcare

Használat előtt olvassa el a használati útmutatót.
A fontos biztonsági információk a 1 Használati útmutatóban találhatók.
A vérnyomásmérő-okosóra beállításaival kapcsolatos információk a 2 Használati útmutatóban találhatók.

Bevezetés

Köszönjük, hogy megvásárolta az RS4 automata csuklós vérnyomásmérőt. Ezt a vérnyomásmérőt csuklón történő használatra tervezték.
Ez a vérnyomásmérő oszcillometrikus módszert használ a vérnyomás mérésére. A mandzsetta felfújásakor a vérnyomásmérő érzékeli a mandzsetta alatti artéria vérnyomás miatti lüktetését. Ezt a lüktetést nevezik oszcillometrikus pulzálásnak. Az elektronikus nyomásérzékelő kijelzi a vérnyomás digitális értékét.

Biztonsági előírások

Ez a használati útmutató az RS4 automata csuklós vérnyomásmérővel kapcsolatos fontos információkat tartalmazza. A vérnyomásmérő biztonságos és megfelelő használata érdekében OLVASSA EL és ÉRTSE MEG a biztonsági és használati útmutatókat. Ha nem érti teljes mértékben ezeket az utasításokat, akkor a vérnyomásmérő használata előtt vegye fel a kapcsolatot OMRON viszonteladójával vagy kereskedőjével. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban konzultáljon orvosával.

Alkalmazási terület

A készülék egy digitális mérőeszköz vérnyomás és pulzus mérésére olyan felnőtt pácienseknél, akiknek a csuklókerülete a 13,5 cm és 21,5 cm közötti tartományba esik. A vérnyomásmérő mérés közben képes a szabálytalan szívritmus érzékelésére, amelyet a mérési eredménnyel megjelenő szimbólummal jelez. Elsődlegesen általános háztartásbeli használatra alkalmas.

Kicsomagolás és ellenőrzés

Távolítsa el a vérnyomásmérőt a csomagolásból és ellenőrizze, hogy van-e rajta bármilyen sérülés. Ha a vérnyomásmérő sérült, akkor NE HASZNÁLJA és vegye fel a kapcsolatot OMRON viszonteladójával vagy kereskedőjével.

Fontos biztonsági információk

A készülék használatba vétele előtt olvassa el a Használati útmutatóban ismertetett Fontos biztonsági információkat!
A biztonságos üzemeltetés érdekében kérjük, mindig kövesse a használati útmutató iránymutatásait. Kérjük, tartsa meg későbbi tájékozódás céljából. Az Ön vérnyomására vonatkozó specifikus információkkal kapcsolatban KONZULTÁLJON ORVOSÁVAL.

⚠Figyelmeztetés! Potenciálisan veszélyes helyzetet jelöl, amely, ha nem kerülik el, súlyos vagy végzetes balesethez vezethet.

- NE használja felügyelet nélkül a készüléket csecsemőkön, kisgyermekeken, gyermekeken, és olyan embereken, akik nem tudják kifejezni beleegyezésüket.
- NE változtasson gyógyszerezésén a vérnyomásmérő mérési eredményei alapján. Csak az orvosa által felírt gyógyszereket szedje. CSAK az orvosok rendelkeznek a magas vérnyomás diagnosztizálására és kezelésére szolgáló megfelelő képesítéssel.
- NE használja a készüléket sérült vagy kezelés alatt álló csuklón.
- NE tegye a mandzsettát a csuklóra, ha a páciensbe intravénás csepegtető vagy vértranszfúzió van bekötve.
- NE használja a vérnyomásmérőt olyan helyen, ahol magas frekvencián (HF) működő sebészeti berendezés, mágneses rezonanciavizsgálat (MRI) vagy komputertomográfia (CT) szkenner található. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE használja a vérnyomásmérőt oxigéndús környezetben vagy gyúlékony gázok közelében.
- A készülék használata előtt konzultáljon orvosával, ha az alábbi egészségügyi problémák fennállnak Önnél: szívritmuszavar, pl. pitvari vagy kamrai fibrilláció, artériás arterioszklerózis, gyenge vérkeringés, cukorbetegség, terhesség, preeclampsia vagy vesebetegségek. NE FELEDJE, hogy a páciens bármilyen mozgása vagy mozgással járó állapota, reszketése, remegése befolyásolhatja a mérést.
- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.
- A termékhez tartozó apró alkatrészek lenyelése életveszélyes, gyermekek, kisgyermekek és csecsemők esetében fulladást okozhat.

Az elemek kezelése és használata

- Olyan helyen tárolja az elemeket, ahol gyermekek, kisgyermekek és csecsemők nem férhetnek hozzá.

⚠Vigyázat! Olyan potenciális veszélyhelyzetet jelez, melynek bekövetkezése a felhasználó vagy páciens enyhe vagy közepes mértékű sérülését okozhatja, illetve a készülék és egyéb tulajdon fizikai károsodását eredményezheti.

- Hagyja abba a készülék használatát és forduljon azonnal orvosához, ha bőrén irritációt vagy egyéb kellemetlenségeket tapasztal.
- Konzultáljon orvosával a vérnyomásmérő csuklón történő használata előtt, ha intravaszkuláris hozzáférés vagy intravaszkuláris terápia van a páciensen folyamatban, vagy artériás-vénás (A-V-) sönt van behelyezve, mivel a véráramlás ideiglenes megváltozása miatt sérülés léphet fel.
- Ha emlőeltávolító műtétje volt, akkor a vérnyomásmérő használata előtt mindenképpen konzultáljon orvosával.
- Konzultáljon orvosával a készülék használata előtt, ha súlyos keringési rendellenességben vagy egyéb vérproblémákban szenved, mivel a mandzsetta felfújása belső vérzést okozhat.
- NE végezzen vérnyomásmérést a szükségesnél gyakrabban, mert a véráramlás megváltozása miatt belső vérzés léphet fel.
- CSAK akkor fújja fel a csuklómandzsettát, ha az fel van helyezve a csuklójára.
- Ha a mérés után a csuklómandzsetta nem ereszt le, akkor távolítsa el.
- A készüléket KIZÁRÓLAG vérnyomásmérésre használja.
- Mérés közben ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő 30 cm-es környezetében ne legyen mobil eszköz és semmi egyéb olyan elektromos berendezés, amely elektromágneses mezőt generál. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol nedvesség érheti vagy víz kerülhet rá. Ez károsíthatja a vérnyomásmérőt.
- NE használja a készüléket mozgó járműben, így például autóban vagy repülőgépen.
- NE ejtse el a készüléket, illetve ne tegye ki erős rázkódásnak és rezgésnek.
- NE használja a készüléket olyan helyen, ahol túlságosan magas vagy alacsony a páratartalom és a hőmérséklet. Tanulmányozza az 6. fejezetet.
- A mérés közben csuklóját vizsgálva ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő nem akadályozza-e a vérkeringést.
- NE használja a készüléket nagy igénybevétel mellett, így klinikákon vagy rendelőintézetekben sem.
- NE használja a vérnyomásmérőt más orvosi elektronikai (medical electrical - ME) berendezéssel egyszerre. Ez a vérnyomásmérő működésében hibákat okozhat és/vagy hibás mérési eredményekhez vezethet.
- A mérések előtt legalább 30 perccel ne fürödjön, kerülje az alkohol vagy koffein fogyasztását, a dohányzást, a testmozgást és az étkezést.
- A mérés megkezdése előtt pihenjen legalább 5 percet.
- A mérés előtt távolítsa el szoros vagy szűk ruhadarabjait és kiegészítőit csuklójáról.
- NE mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
- CSAK olyan pácienseknél használja a vérnyomásmérőt, akiknek a csuklókerülete a mandzsettán jelölt tartományba esik.
- Mérés előtt ellenőrizze, hogy a vérnyomásmérő felvette-e a szoba hőmérsékletét. Ha rendhagyó hőmérsékleti körülmények között végez mérést, akkor az pontatlan eredményhez vezethet. Az OMRON azt javasolja, hogy ha a készüléket a maximális vagy minimális tárolási és szállítási hőmérsékleten tárolták, akkor ajánlott 2 órát várni a készülék használata előtt, hogy a készülék felvegye a környezet hőmérsékletét. A működtetési és tárolási/szállítási hőmérséklettel kapcsolatos további információkért lásd a 6. fejezetet.
- NE hajlítsa erősen a csuklómandzsettát.
- Olvassa el, és kövesse a 8. fejezetben található „A termék megfelelő hulladékkezelése" című rész utasításait a készülék vagy a használt tartozékok, illetve az opcionális alkatrészek hulladékba helyezésekor.
- NE használja a vérnyomásmérőt, ha annak lejárt a használhatósági időtartalma. Tanulmányozza az 6. fejezetet.

Az elemek kezelése és használata

- Az elemek behelyezésekor ÜGYELJEN az elemek polaritására.
- CSAK 2 db „AAA" jelzésű alkáli elemet használjon a vérnyomásmérőben. NE használjon más típusú elemeket. NE használjon együtt régi és új elemet. Ne használjon különböző típusú vagy gyártmányú elemeket egyszerre.
- Távolítsa el az elemeket, ha hosszabb ideig nem fogja használni a vérnyomásmérőt.
- Ha az elemekben található folyadék a szemébe kerül, azonnal öblítse ki bőséges mennyiségű tiszta vízzel. Azonnal forduljon orvosához.
- Ha az elemekben található folyadék a bőrére vagy a ruházatára kerül, azonnal öblítse le bőséges mennyiségű tiszta, langyos vízzel. Forduljon orvosához, ha irritáció, sérülés vagy fájdalom lép fel.
- NE használja az elemeket szavatossági idejük lejárta után.
- Rendszeresen ellenőrizze az elemeket, és győződjön meg arról, hogy megfelelő állapotban vannak-e.
- CSAK a készülékhez megadott típusú elemeket használjon. Nem támogatott elemek használata károsíthatja a vérnyomásmérőt, és/vagy veszélyeztetheti a működését.

Általános óvintézkedések

- Ha a jobb csuklóján végez mérést, akkor alkalmazza ugyanazokat a lépéseket, mint a bal csukló esetén.
- A vérnyomás különböző lehet a jobb és a bal csuklón mérve, és a kapott mérési értékek is különbözhetnek. Az OMRON azt javasolja, hogy mindig ugyanazon a csuklóján végezze a méréseket. Ha a két csuklón mért értékek nagyon eltérőek, keresse fel orvosát annak meghatározásához, hogy melyik csuklóját használja a méréshez.
- Győződjön meg róla, hogy a csuklómandzsetta nem takarja a csuklócsont kiduduorodó részét a csukló külső felén.
- A mérés leállításához nyomja meg egyszer a [START/STOP] gombot, hogy kiengedje a csuklómandzsettában lévő levegőt.
- A vérnyomásmérő a befejezést követő 2 perc elteltével automatikusan kikapcsol.
- Várjon 2-3 percet a mérések között. A várakozási idő lehetővé teszi, hogy az artériákban visszaálljon a normális nyomás, így ismét helyes mérési eredményeket kaphat. A testfelépítéstől és egyéb fiziológiai jellemzőktől függően elképzelhető, hogy növelnie kell a várakozási időt.

Az elemek kezelése és használata

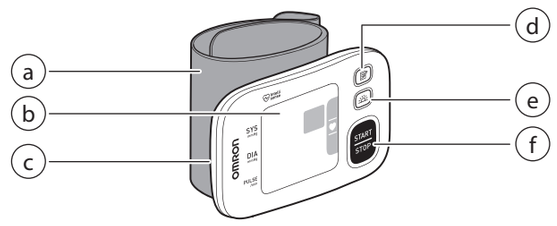
- A mellékelt elemeknek rövidebb lehet az élettartamuk az új elemeknél.
- A használt elemek hulladékkezelését a helyi szabályoknak megfelelően végezze.

1. Ismerje meg a készüléket

1.1 Tartalom

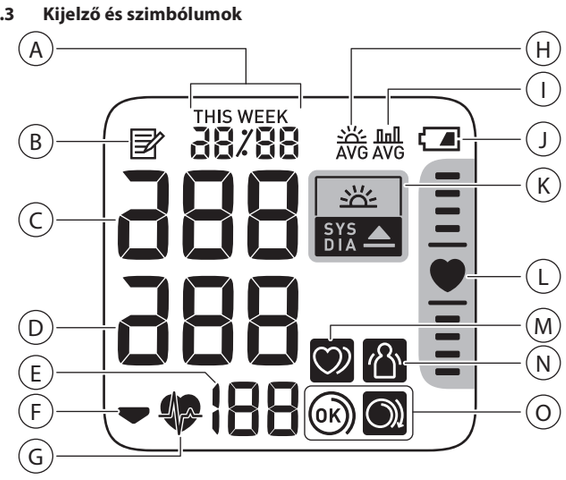
Vérnyomásmérő, 2 db „AAA" alkáli elem, tárolótok, 1. és 2. használati útmutató

1.2 Készülék



a. Csukló mandzsetta (Csuklókerület 13,5 cm - 21,5 cm)
b. Kijelző
c. Elemtartó
d. [Memória] gomb
e. [Reggeli átlag] gomb
f. [START/STOP] gomb

1.3 Kijelző és szimbólumok



A	**Dátum és idő kijelzése**	
B		**Memória szimbóluma** Akkor jelenik meg, ha a memóriában tárolt értékeket tekinti meg.
C	**Szisztolés vérnyomás mérési eredmény**	
D	**Diasztolés vérnyomás mérési eredmény**	
E	**Pulzusszám-kijelzés / Memória száma** A pulzus értéke megjelenik a mérés után. A gomb megnyomása után a memória száma körülbelül egy másodpercre megjelenik, mielőtt a pulzusszám értéke a kijelzőre kerülne.	
F		**Leeresztés szimbóluma** A mandzsetta leeresztésekor jelenik meg.
G		**Szívdobogás szimbóluma** Mérés közben villog.
H	AVG	**Reggeli átlag szimbóluma** A reggeli mérések heti átlagának megtekintésekor jelenik meg. 4 hetes időszak reggeli méréseinek heti átlaga megjelenik a kijelzőn.
I	AVG	**Átlagérték szimbóluma** Akkor jelenik meg, ha 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlagát tekinti meg.
J		**Elemtöltöttség szimbólum (alacsony)** Villog, ha az elemek töltöttsége alacsony.
		Elemtöltöttség szimbólum (lemerült) Villog, ha az elemek töltöttsége teljesen kimerült.
K	SYS DIA	**Magas vérnyomás szimbólum** Akkor jelenik meg, ha a szisztolés vérnyomás 135 Hgmm vagy magasabb, és/vagy a diasztolés vérnyomás 85 Hgmm vagy magasabb.
	SYS DIA	**Reggeli magas vérnyomás szimbóluma** Akkor jelenik meg, ha a reggeli mérések heti átlaga 135/85 Hgmm vagy magasabb.
L		**Pozicionálásjelző** A vérnyomásmérő egy beépített, fejlett pozicionálásjelző érzékelővel van felszerelve, melynek segítségével meghatározható a vérnyomásmérő megfelelő helyzete. A „ ♥ " szimbólum jelenik meg, ha a vérnyomásmérő szívhez viszonyított pozíciója megfelelő a mérés közben. Ha a vérnyomásmérő szívhez viszonyított pozíciója magasabb vagy alacsonyabb a megfelelőnél, akkor a pozicionáló segédvonal jelenik meg a szív szimbólum felett vagy alatt, segítve a megfelelő csuklópozicionálást.
M		**Szabálytalan szívverés szimbóluma** Akkor jelenik meg, ha a vérnyomásmérő egy mérés közben 2 vagy több alkalommal észlel szabálytalan szívverést. A szabálytalan szívverés olyan ritmust jelent, amely 25%-kal kevesebb vagy 25%-kal több a készülék által a vérnyomás mérése során észlelt átlagos szívritmusnál. Ha ez a szimbólum rendszeresen megjelenik, akkor javasolt felkeresni orvosát és követni útmutatásait.
N		**Túlzott mozgás okozta hiba szimbóluma** Akkor jelenik meg az eredménnyel együtt, ha a teste mozgott a mérés közben. Ha megjelenik, akkor távolítsa el a csuklómandzsettát és várjon 2-3 percet. Ezután végezzen egy újabb mérést és ne mozogjon közben.
O	OK	**Helyes mandzsettafelhelyezés szimbólum (OK)** Akkor jelenik meg, ha a csuklómandzsetta a mérés közben megfelelően van a csuklóra helyezve. A korábbi mérési eredmények megtekintésekor is megjelenik.
		Helyes mandzsettafelhelyezés szimbólum (laza) Akkor jelenik meg, ha a csuklómandzsetta a mérés közben nincsen megfelelően a csuklóra helyezve. A korábbi mérési eredmények megtekintésekor is megjelenik.

Az ESH/ESC* 2013-as irányelvei az artériás hipertónia megállapításához

Hipertóniát jelentő vérnyomási szintek irodai és otthoni mérés esetén

	Iroda	Otthon
Szisztolés vérnyomás	≥ 140 Hgmm	≥ 135 Hgmm
Diasztolés vérnyomás	≥ 90 Hgmm	≥ 85 Hgmm

Az intervalllumértékek a vérnyomásra vonatkozó statisztikából származnak.

* European Society of Hypertension (ESH) és European Society of Cardiology (ESC).

⚠ Figyelmeztetés!

- SOHA ne diagnosztizálja vagy kezelje saját magát a mérési eredmények alapján. MINDIG konzultáljon orvosával.

2. A memória funkció használata

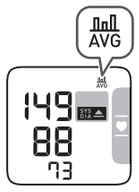
2.1 Az átlagérték megtekintése

A vérnyomásmérő képes a 10 perces intervallumban végzett mérések közül az utolsó 2 vagy 3 mérés átlagának kiszámítására.

1. Ha a vérnyomásmérő ki van kapcsolva, nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot több mint 2 másodpercig.

Megjegyzés

- Amennyiben csak 2 mért érték van a memóriában a megadott időszakra, a készülék az átlagot 2 érték alapján számítja.
- Ha az átlagmérés értéke magas (lásd az 1.3 fejezetet), a „ SYS DIA " szimbólum jelenik meg.

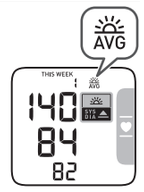


2.2 Reggeli mérések heti átlagának megtekintése

A készülék kiszámolja és megjeleníti a reggel végzett mérések eredményeinek heti átlagát 4 hétre visszamenőleg.

1. Nyomja meg a gombot egyszer.
Az adott hét reggeli eredményeinek átlaga és a „THIS WEEK" felirat megjelenik a kijelzőn.

Ha a heti reggeli átlag értéke magas (lásd az 1.3 fejezetet), a „ SYS DIA " szimbólum jelenik meg.

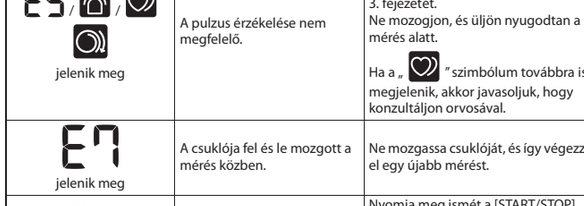


2. Nyomja meg ismételten a gombot az előző hetekhez tartozó átlagok megjelenítéséhez.
A vérnyomásmérő megjeleníti a „-1 WEEK" feliratot az előző hét átlagához és a „-3 WEEK" feliratot a legrégebbi átlagokhoz.

3. A vérnyomásmérő kikapcsolásához nyomja meg a [START/STOP] gombot.

Reggeli mérések heti átlagának kiszámítása

Ez a funkció a reggeli (4:00 – 9:59 intervallum) mérések átlagát jelenti vasárnap és szombat között. Csak az első 3 mérés, melyeket a reggeli 4:00 - 9:59 intervallumban végzett, kerül bele naponta a reggeli átlagba.

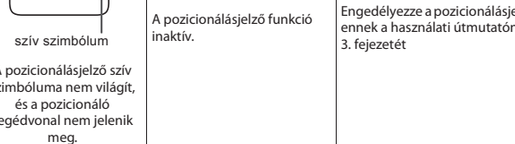


3. Egyéb beállítások

3.1 A pozicionálásjelző kikapcsolása/engedélyezése

A pozicionálásjelző alapértelmezetten engedélyezve van.

1. Ha a vérnyomásmérő ki van kapcsolva, akkor nyomja meg és tartsa lenyomva a gombot több, mint 10 másodpercig.



A pozicionálásjelző engedélyezéséhez kövesse ugyanezeket a fenti lépéseket.
A vérnyomásmérő a befejezést követően 3 másodperc múlva automatikusan kikapcsol.

4. Hibaüzenetek és hibaelhárítás

Ha mérés közben az alább felsorolt problémák bármelyike előfordul, ellenőrizze, hogy nincs-e más elektromos eszköz 30 cm-nél közelebb a készülékhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, tekintse meg az alábbi táblázatot.

Kijelző/probléma	Lehetséges ok	Megoldás
E1 látható, vagy a csuklóman dzsetta nem fújódik fel.	A csuklómandzsetta felhelyezése nem megfelelő.	Helyezze fel a csuklómandzsettát megfelelően, és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. használati útmutató 3. fejezetét.
	Szivárog a levegő a mandzsettából.	Vegye fel a kapcsolatot az OMRON viszonteladójával vagy kereskedőjével.
E3 jelenik meg	A csuklómandzsetta 300 Hgmm-nél magasabb értékre fújódott fel.	Mérés közben ne érjen a csuklómandzsettához.
E4 jelenik meg	Mozog, vagy beszél a mérés közben. A rezgések befolyásolják a mérést.	Ne mozogjon, és ne beszéljen a mérés alatt.
E5 / / jelenik meg	A pulzus érzékelése nem megfelelő.	Helyezze fel a csuklómandzsettát megfelelően, és végezzen el egy újabb mérést. Lásd a 2. használati útmutató 3. fejezetét. Ne mozogjon, és üljön nyugodtan a mérés alatt. Ha a „ ♥ " szimbólum továbbra is megjelenik, akkor javasoljuk, hogy konzultáljon orvosával.
E7 jelenik meg	A csuklója fel és le mozgott a mérés közben.	Ne mozgassa csuklóját, és így végezzen el egy újabb mérést.
Er jelenik meg	A vérnyomásmérő hibásan működik.	Nyomja meg ismét a [START/STOP] gombot. Ha az „Er" továbbra is megjelenik, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladójával vagy kereskedőjével.
szív szimbólum A pozicionálásjelző szív szimbóluma nem világít, és a pozicionáló segédvonal nem jelenik meg.	A pozicionálásjelző funkció inaktív.	Engedélyezze a pozicionálásjelzőt. Lásd ennek a használati útmutatónak a 3. fejezetét
villog	Az elemek töltöttsége alacsony.	Javasolt az elemek 2 új alkáli elemmel történő cseréje. Lásd a 2. használati útmutató 1. fejezetét.
látható, vagy a vérnyomás mérő váratlanul kikapcsolt mérés közben.	Az elemek lemerültek.	Cserélje az elemeket 2 új alkáli elemmel. Lásd a 2. használati útmutató 1. fejezetét.
Nincs áramellátás. Semmi sem jelenik meg a vérnyomásmérő kijelzőjén.	Az elemek teljesen lemerültek.	Cserélje az elemeket 2 új alkáli elemmel. Lásd a 2. használati útmutató 1. fejezetét.
	Az elemek polaritása nem megfelelő.	Ellenőrizze az elemek megfelelő elhelyezését. Lásd a 2. használati útmutató 1. fejezetét.
Az eredmények túl magasak vagy alacsonyak.	A vérnyomás folyamatosan változik. A stressz, a napszak, a csuklómandzsetta pozíciója és egyéb tényezők is befolyásolhatják a vérnyomást. Lásd ennek a használati útmutatónak a 9. fejezetét, és a 2. használati útmutatónak a 3 - 5 fejezeteit.	
Egyéb hiba történt.	Nyomja meg a [START/STOP] gombot a vérnyomásmérő kikapcsolásához, majd nyomja meg ismét a mérés elvégzéséhez. Ha a probléma továbbra is fennáll, akkor távolítsa el az elemeket és várjon 30 másodpercig. Tegye be újra az elemeket. Ha a probléma továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatba az OMRON viszonteladójával vagy kereskedőjével.	

5. Karbantartás

5.1 Karbantartás

A következőkre figyeljen oda, hogy megvédje a vérnyomásmérőt a károsodástól:

- A gyártó által jóvá nem hagyott változtatások vagy módosítások a garancia elvesztésével járnak.

⚠Vigyázat!

- NE szerelje szét és ne próbálja megjavítani a vérnyomásmérőt vagy a tartozékait. Ez pontatlan mérési eredményhez vezethet.

5.2 Tárolás

Ha nem használja a vérnyomásmérőt, tartsa a tárolótokban.

- A vérnyomásmérőt tiszta, biztonságos helyen tárolja.

Ne tárolja a vérnyomásmérőt az alábbi körülmények között:

- Ha a vérnyomásmérő nedves.
- Szélsőséges hőmérsékletnek, nedvességnek, közvetlen napfénynek, pornak vagy korrozív hatású páráknak, pl. hipónak kitett helyen.
- Vibrációnak vagy ütéseknek kitett helyek.

5.3 Tisztítás

- Ne használjon semmilyen karcoló vagy illékony tisztítószert.
- A vérnyomásmérőt és a csuklómandzsettát egy puha, száraz ruhával vagy puha, benedvesített ruhával és semleges szappannal tisztítsa meg, majd szükség esetén törölje át egy száraz ruhával.
- Ne mossa bő vízzel, és ne merítse vízbe a vérnyomásmérőt és a csuklómandzsettát.
- Ne használjon benzint, hígítót vagy más hasonló oldószereket a vérnyomásmérő és a csuklómandzsetta tisztításához.

5.4 Kalibrálás és gondozás

- A vérnyomásmérő pontosságát gondosan teszteltük, és a készüléket hosszú élettartamra terveztük.
- Általánosságban javasoljuk, hogy kétévente ellenőriztesse a készüléket a megfelelő működés és pontosság érdekében. Kérjük, vegye fel a kapcsolatot az OMRON hivatalos kereskedőjével vagy az OMRON vevőszolgálatával azon a címen, amelyet a csomagoláson vagy a hozzá adott leíráson talál.

6. Specifikációk

Termékkategória	Elektronikus vérnyomásmérő készülékek
Termékleírás	Automata csuklós vérnyomásmérő
Modell (kód)	RS4 (HEM-6181-E)
Kijelző	Digitális LCD kijelző
Mandzsettanyomás tartománya	0–299 Hgmm
Vérnyomásmérési tartomány	SYS: 60 - 260 Hgmm DIA: 40 - 215 Hgmm
Pulzusmérési tartomány	40 – 180 szívverés/perc
Pontosság	Nyomás: ±3 Hgmm Pulzus: ±5% a kijelzett értéktől
Felfújás	Automatikus, elektromos pumpával
Leeresztés	Automata gyors leeresztés
Mérési módszer	Oszcillometrikus módszer
Üzemmód	Folyamatos működés
IP besorolás	IP 22
Tápellátás	DC3 V 3,0 W
Áramforrás	2 darab 1,5 V-os „AAA" alkáli elem
Az elem élettartama	Körülbelül 300 mérés (új alkáli elemek használatával)
Tartósság (élettartam)	5 év
Működési körülmények	+10°C - +40°C, 15 - 90% relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül), 800–1060 hPa
Tárolási / szállítási feltételek	-20 és +60°C között, 10% és 90% relatív páratartalom között (páralecsapódás nélkül)
Súly	Körülbelül 86 g az elemek nélkül
Méretek	Körülbelül 93 mm (szélesség) × 62 mm (magasság) × 20 mm (hosszúság) (a csuklómandzsetta nélkül)
Mérhető csuklókerület	13,5–21,5 cm
Memória	Maximum 60 eredményt tárol
Tartalom	Vérnyomásmérő, tárolótok, 2 db „AAA" alkáli elem, 1. és 2. használati útmutató
Áramütés elleni védelem	Belső tápellátású orvosi készülék
Érintkező rész:	BF típus (csuklómandzsetta)
Az érintkező rész maximális hőmérséklete	Alacsonyabb +48°C-nál

Megjegyzés

- A specifikációk előzetes értesítés nélkül módosulhatnak.
- A klinikai érvényesítő vizsgálat során a K5 85 alanyon alkalmazták a diasztolés vérnyomás meghatározásakor.
- Ezt a vérnyomásmérőt az EN ISO 81060-2:2014 követelményeinek megfelelő klinikai vizsgálatoknak vetették alá és megfelel az EN ISO 81060-2:2014, valamint az EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 követelményeinek.
- Az IP védettségi besorolás a villamos gyártmányok burkolatai által nyújtott védettségi fokozatokat jelöli az IEC 60529 szabványban leírtaknak megfelelően. A vérnyomásmérő 12,5 mm átmérőjű és annál nagyobb szilárd idegen testek, például ujjak hatásai ellen, valamint vízzel való közvetett érintkezéssel szemben védett.
- Ezt a készüléket terhes páciensek általi használatra nem validálták.
- Kérjük, tájékoztassa a gyártót és a székhelye szerinti tagállam illetékes hatóságát minden, a készülékkel kapcsolatban bekövetkezett súlyos eseményről vagy problémáról.

7. Korlátozott garancia

Köszönjük, hogy OMRON terméket vásárolt. Ez a termék kiváló minőségű anyagokból készült és nagy körültekintéssel szerelték össze. Úgy készült, hogy a használati utasításban meghatározott módon való helyes használat és karbantartás esetén maximálisan kielégítse az Ön elvárásait.
A termékre az OMRON a vásárlástól számított 5 éves periódusra biztosít garanciát. A termék megfelelő felépítését, a kidolgozás és a használt anyagok minőségét az OMRON garantálja. A garancia ideje alatt az OMRON munkadíj és alkatrészdíj felszámolása nélkül javítja vagy cseréli a hibás terméket vagy annak bármely hibás alkotóelemét.
A garancia nem vonatkozik az alábbiakra:
A. Szállítási költségek és a szállításból eredő kockázatok.
B. Jogosulatlan személy által végzett javításból eredő költségek és problémák.
C. Rendszeres ellenőrzések és karbantartás.
D. A fő készülék opcionális alkatrészeinek vagy egyéb tartozékainak meghibásodása vagy elhasználódása, hacsak ezekre kifejezetten nem vonatkozik külön garancia.
E. El nem fogadott reklamáció költségei (ezekre díjfizetés vonatkozik).
F. A nem rendeltetésszerű használatból eredő mindennemű, akár személyi kár.
G. A kalibrálási szolgáltatásra nem vonatkozik a garancia.
A garanciaszolgáltatás igénybevételéhez forduljon az üzlethez ahol a készüléket vásárolta, vagy keressen fel egy hivatalos OMRON viszonteladót. A címet lásd a termék csomagolásán / kézikönyvben vagy érdeklődjön a viszonteladónál. Ha nem talál OMRON ügyfélszolgálatot, lépjen kapcsolatba velünk. www.omron-healthcare.com
A garancia ideje alatti javítások vagy cserék nem eredményezhetik a garancia meghosszabbítását vagy megújítását.
A garancia csak abban az esetben érvényesíthető, ha a komplett terméket visszajuttatja a kereskedő által kiállított eredeti blokkal/készpénzes számlával együtt.

8. Útmutató és gyártói nyilatkozat

- Ezt a vérnyomásmérőt az EN1060 számú, nem-invazív vérnyomásmérőkre vonatkozó EU szabvány 1. és 3. része (általános követelmények és kiegészítő követelmények elektromechanikus vérnyomásmérő rendszerekhez) által definiált előírásoknak megfelelő módon tervezték.
- Ezt az OMRON terméket az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. japán székhelyű vállalat szigorú minőségbiztosítási rendszerét követve gyártották. Az OMRON vérnyomásmérők fő része, a nyomásérzékelő, Japánban készült.

Fontos információk az elektromágneses kompatibilitással (EMC) kapcsolatban

Ez az OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. által gyártott HEM-6181-E készülék megfelel az Elektromágneses kompatibilitásról (EMC) szóló EN60601-1-2:2015 szabványnak.
Ezzel az EMC szabvánnyal kapcsolatos további dokumentációk a www.omron-healthcare.com webhelyen érhetők el. A HEM-6181-E készülékre vonatkozó EMC információkat ezen a weboldalon találja.

A készülék megfelelő elhelyezése (Elektromos és elektronikai eszközök hulladékkezelése)

A készüléken és a dokumentációban található ábra azt jelzi, hogy a berendezés az élettartama végén nem háztartási hulladékként kezelendő.
A szabályozatlan hulladékkezelésből fakadó környezet- és egészségkárosodás elkerülése érdekében a terméket élettartama végén az egyéb hulladéktípusoktól elkülönítve kell kezelni és gondoskodni kell alkotóelemeinek megfelelő újrahasznosításáról.
A berendezés használaton kívüli részeinek újrahasznosításával kapcsolatban a háztartáson belüli felhasználók a viszonteladóval (ahol a berendezést vásárolták), vagy a helyi önkormányzati hivatallal vegyék fel a kapcsolatot.
Üzleti felhasználók forduljanak viszonteladójukhoz, és a termék vásárlásakor kötött szerződés feltételeinek megfelelően járjanak el. A termék nem kezelhető együtt egyéb kereskedelmi hulladékkal.

9. Vérnyomásméréssel kapcsolatos tanácsok

A pontos mérések érdekében kövesse az alábbi útmutatást:

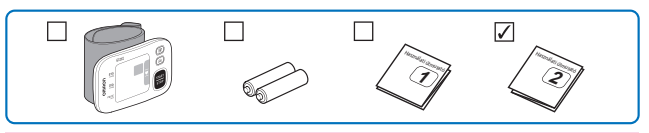
- A stressz növeli a vérnyomást. Lehetőleg ne stresszes időszakban végezze a méréseket.
- A méréseket csendes helyen végezze.
- Fontos, hogy a méréseket minden nap ugyanakkor végezze. Reggeli és esti mérések végzése egyaránt ajánlott.
- Ne felejtse el rögzíteni vérnyomásának és pulzusszámának értékeit, hogy orvosának bemutathassa azokat. Egyetlen mérés nem adhat pontos felvilágosítást vérnyomásának valódi értékéről. Használja a Vérnyomásnaplót a különböző eredmények adott periódusban belül történő rögzítésére. A napló PDF fájljainak letöltéséhez látogassa meg a www.omron-healthcare.com weboldalt.

Automata csuklós
vérnyomásmérő
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Használati útmutató 2

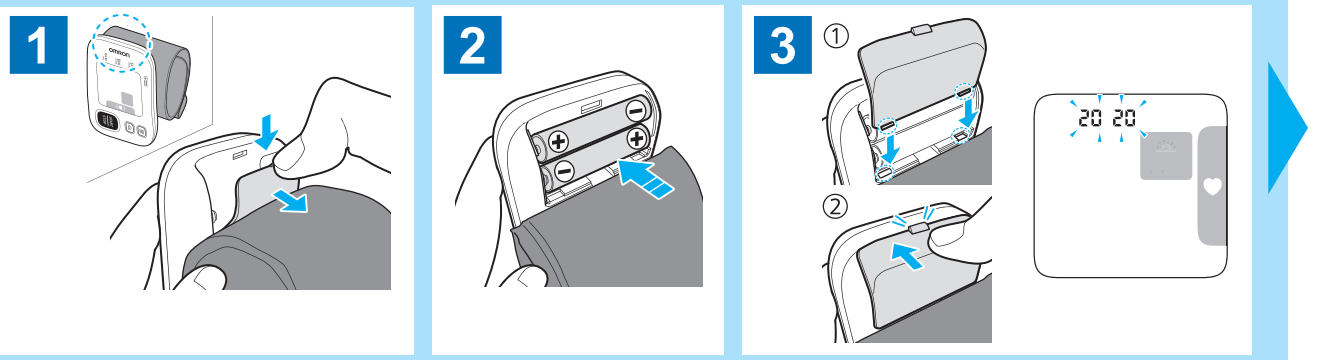
IM2-HEM-6181-E-HU-05-04/2022



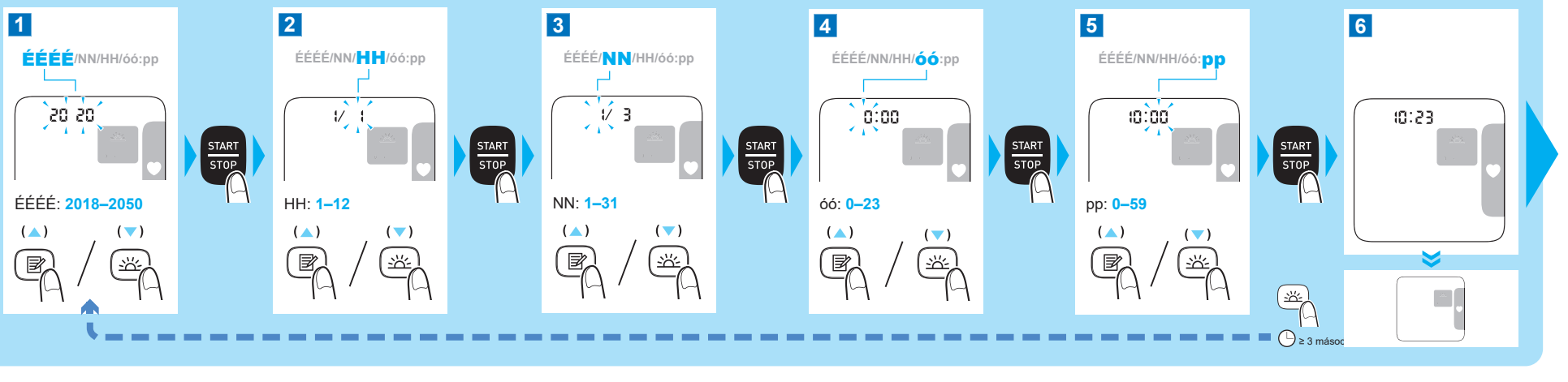
Használat előtt olvassa el az 1 és 2 Használati útmutatót.

All for Healthcare

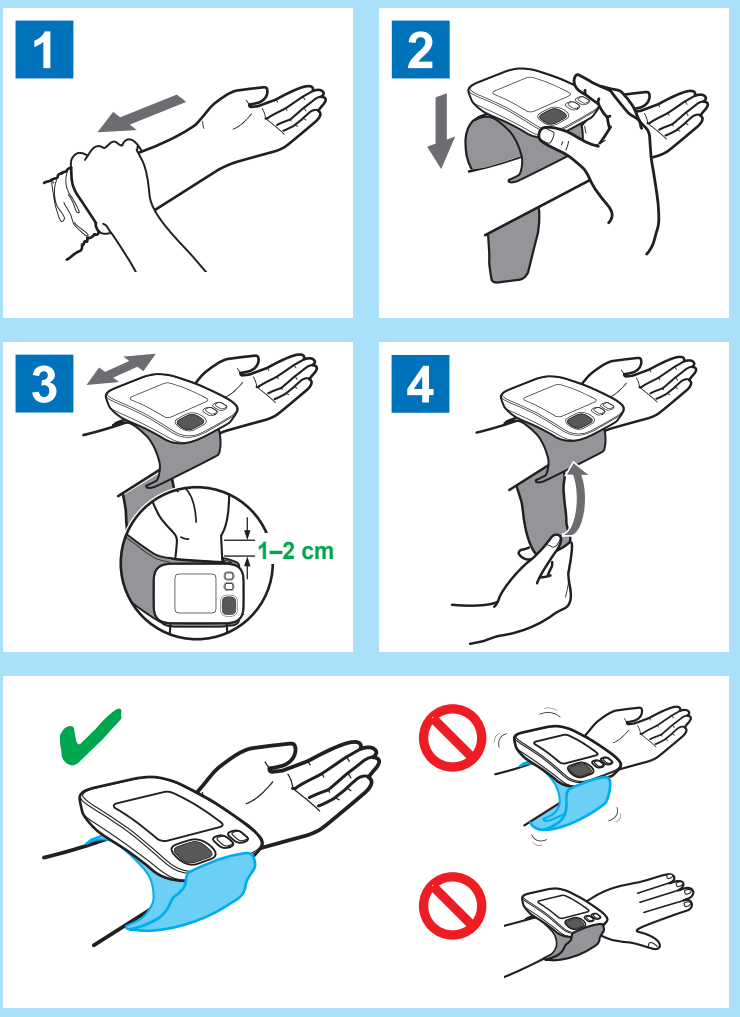
1 Az elemek behelyezése



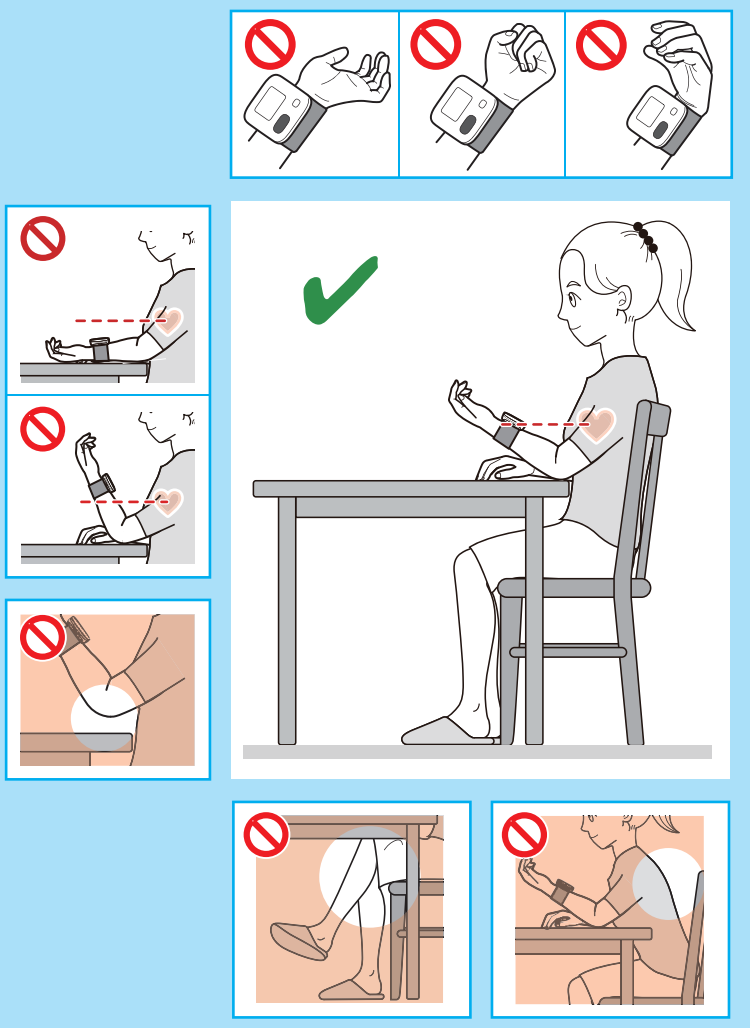
2 Dátum és idő beállítása



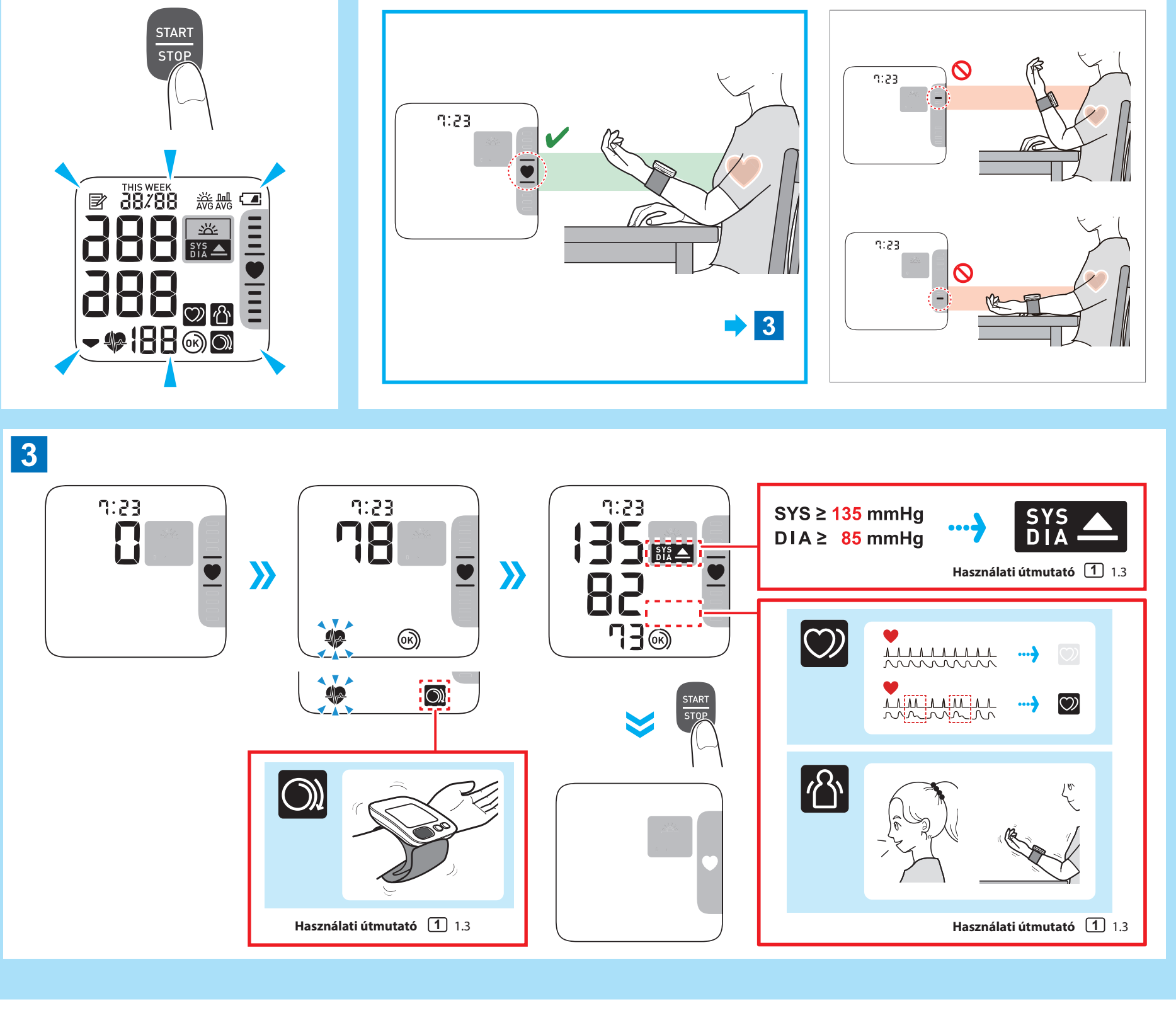
3 A csuklómandzsetta felhelyezése



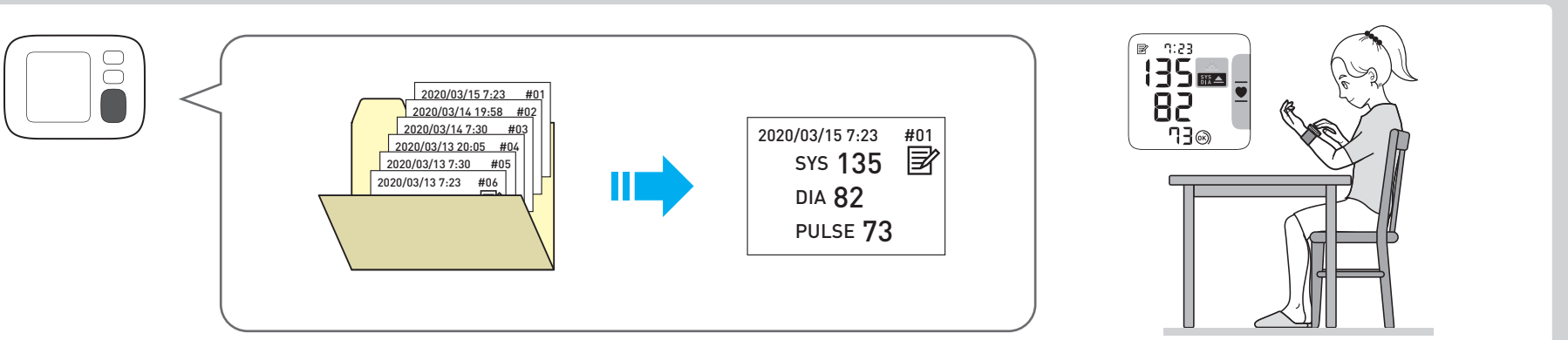
4 A megfelelő ülőhelyzet

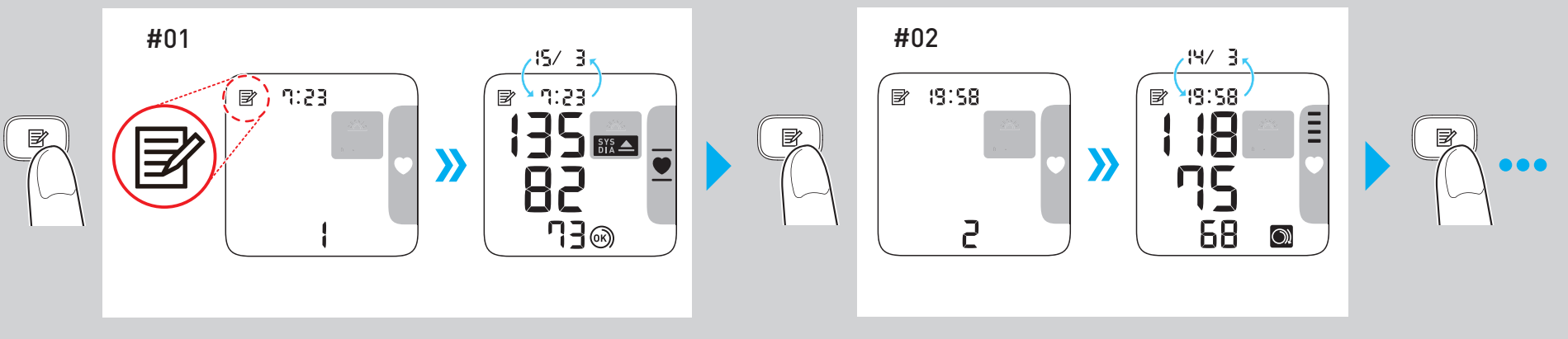


5 Mérés

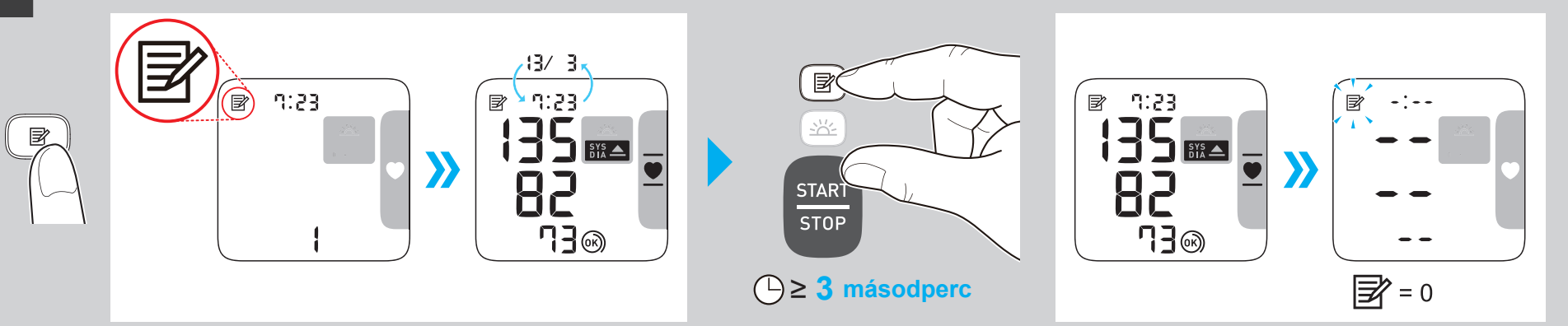


Memóriában tárolt értékek megtekintése





A memóriában tárolt összes mérési eredmény törlése



Szimbólumok leírása

	Érintkező rész - BF típus: Az áramütés elleni védelem szintje (áramszivárgás)
13.5-21.5cm	A vérnyomásmérő megfelelő pozícióját jelzi a csuklón. Mérhető csuklókerület
IP XX	Az IEC 60529 által nyújtott IP-védettség foka
CE	CE jelölés
UKCA	UKCA jelölés
SN	Sorozatszám
UDI	Egyedi eszközazonosító
MD	Orvostechnikai eszköz

	Hőmérsékletre vonatkozó korlát
	Páratartalomra vonatkozó korlát
	Légnyomásra vonatkozó korlát
	A felhasználónak a használati útmutató leírásait kell követnie.
	A felhasználó biztonsága érdekében a használati útmutató előírásainak pontos betartása szükséges
	Elem / Akkumulátor
	Egyenáram
	A gyártás időpontja

Gyártó		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPÁN
EU-képviselet EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLLANDIA www.omron-healthcare.com
EU importőr		
Termékképviselet		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnám
Leányvállalatok	**Egyesült királysági importőr és UK felelős személy**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Kiadás dátuma	2022-06-27

Származási ország: Vietnám

OMRON

Misuratore automatico di pressione arteriosa da polso

RS4 (HEM-6181-E)

Manuale di istruzioni ①

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Data di pubblicazione 2022-06-27
5681803-5B

All for Healthcare

Leggere il manuale di istruzioni prima dell'uso.
Informazioni importanti sulla sicurezza sono contenute nel manuale di istruzioni ①.
Il manuale di istruzioni ② indica come configurare il misuratore da polso.

Introduzione

Grazie per aver acquistato RS4 Misuratore automatico di pressione arteriosa da polso. Questo misuratore della pressione arteriosa deve essere messo al polso.
Questo misuratore della pressione arteriosa utilizza il metodo oscillometrico di misurazione della pressione arteriosa. Quando il bracciale si gonfia, il misuratore rileva le pulsazioni di pressione nell'arteria al di sotto del bracciale. Le pulsazioni sono denominate pulsazioni oscillometriche. Il sensore di pressione elettronico visualizza una lettura digitale della pressione arteriosa.

Istruzioni di sicurezza

Questo manuale di istruzioni fornisce informazioni importati su RS4 Misuratore automatico di pressione arteriosa da polso. Per garantire un utilizzo corretto e sicuro di questo misuratore, LEGGERE e COMPRENDERE tutte le istruzioni relative alla sicurezza e al funzionamento. Se non si comprendono le istruzioni o se si hanno domande, contattare il rivenditore o il distributore OMRON di zona prima di provare a utilizzare il misuratore. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, consultarsi con il medico curante.

Destinazione d'uso

Questo dispositivo è un misuratore digitale destinato all'utilizzo per la misurazione della pressione arteriosa e della frequenza delle pulsazioni nei pazienti adulti con una circonferenza del polso compresa tra 13,5 cm e 21,5 cm. Il misuratore rileva la presenza di battito cardiaco irregolare durante la misurazione e la indica con un simbolo insieme al risultato della stessa. Il dispositivo è progettato principalmente per l'utilizzo domestico.

Ricezione e ispezione

Rimuovere l'imballaggio e ispezionare il misuratore per verificare che non siano presenti danni. Se il misuratore è danneggiato, NON UTILIZZARLO e consultare il rivenditore o il distributore OMRON.

Informazioni importanti sulla sicurezza

Prima di usare il misuratore, leggere attentamente la sezione Informazioni importanti sulla sicurezza di questo manuale di istruzioni.
Per la propria sicurezza, seguire attentamente il presente manuale di istruzioni.
Conservare il manuale per farvi riferimento in futuro. Per informazioni specifiche riguardo la propria pressione arteriosa, CONSULTARE IL MEDICO CURANTE.

⚠Avvertenza **Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni gravi o la morte.**

- NON utilizzare il misuratore su neonati, bambini o persone che non siano in grado di esprimersi.
- NON modificare le dosi dei farmaci assunti in base alle misurazioni eseguite utilizzando il presente misuratore di pressione arteriosa. Assumere i farmaci secondo la dose prescritta dal proprio medico curante. SOLO i medici sono idonei ad emettere una diagnosi di ipertensione e prescrivere il relativo trattamento.
- NON utilizzare il misuratore su un polso ferito o sottoposto a cure mediche.
- NON applicare il bracciale sul polso mentre lo stesso viene sottoposto a infusione endovenosa a goccia o a trasfusione sanguigna.
- NON utilizzare il misuratore in aree in cui siano presenti apparecchi chirurgici ad alta frequenza o apparati per risonanza magnetica (RM) o scanner per tomografia computerizzata (TC). Diversamente si rischia di causare il funzionamento errato del misuratore e/o risultati imprecisi.
- NON utilizzare il misuratore in ambienti ricchi di ossigeno o nelle vicinanze di gas infiammabili.
- Consultare il medico curante prima di utilizzare il misuratore in presenza di aritmie comuni quali battito atriale o ventricolare prematuro oppure fibrillazione atriale, arteriosclerosi, scarsa perfusione, diabete, gravidanza, preeclampsia, malattie renali. TENERE PRESENTE che la presenza di una di queste condizioni, oltre a movimenti, tremolii o brividi nel paziente, può influire sui risultati della misurazione.
- MAI eseguire l'autodiagnosi o l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione. Consultare SEMPRE il medico curante.
- Il prodotto contiene componenti di piccole dimensioni che possono causare rischi di soffocamento se ingeriti da bambini o neonati.

Gestione e utilizzo delle batterie

- Mantenere le batterie fuori dalla portata di bambini e neonati.

⚠Attenzione **Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, può causare lesioni di lieve o media entità all'utente o al paziente oppure danneggiare il dispositivo o causare altri danni materiali.**

- In caso di irritazioni cutanee o altri disturbi, smettere di utilizzare il misuratore e rivolgersi al medico curante.
- Consultare il medico prima di usare il misuratore su un polso sottoposto a trattamenti medici, quali dispositivi di accesso o terapia intravascolare o shunt artero-venoso (A-V), poiché la temporanea interferenza da parte del flusso sanguigno può causare lesioni.
- Le persone che hanno subito una mastectomia devono consultare il medico prima di usare il misuratore.
- Consultare il medico prima di usare il misuratore se si è affetti da gravi problemi circolatori o disturbi del sangue, in quanto il gonfiaggio del bracciale può causare ecchimosi.
- NON eseguire la misurazione più spesso del necessario in quanto si rischia la formazione di ecchimosi dovute a interferenze da parte del flusso sanguigno.
- Gonfiare il bracciale SOLO quando è posizionato intorno al polso.
- Rimuovere il bracciale se questo non inizia a sgonfiarsi durante la misurazione.
- NON usare il misuratore per scopi diversi dalla misurazione della pressione arteriosa.
- Durante la misurazione, non usare telefoni cellulari o altri dispositivi elettrici che emettano campi elettromagnetici entro un raggio di 30 cm dal misuratore. Diversamente si rischia di causare il funzionamento errato del misuratore e/o risultati imprecisi.
- NON smontare né tentare di riparare il misuratore o i suoi componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.
- NON utilizzare in luoghi in cui sia presente umidità o in cui il misuratore possa essere soggetto a schizzi d'acqua. Si rischia di danneggiare il misuratore.
- NON utilizzare il misuratore in un veicolo in movimento, ad esempio in automobile o in aereo.
- NON lasciar cadere né sottoporre il misuratore a urti violenti o a vibrazioni.
- NON usare il misuratore in luoghi con umidità eccessiva o insufficiente né a temperature troppo alte o basse. Fare riferimento alla sezione 6.
- Controllare, osservando il polso interessato, che il misuratore non stia causando al paziente eventuali problemi circolatori.
- NON usare il misuratore in ambienti ad alta frequenza di utilizzo, ad esempio ospedali o studi medici.
- NON utilizzare il dispositivo contemporaneamente ad altri apparati elettromedicali (EM). Diversamente si rischia di causare il funzionamento errato del misuratore e/o risultati imprecisi.
- Evitare di fare il bagno, non assumere bevande alcoliche o a base di caffeina, non fumare, svolgere attività fisica né mangiare per almeno 30 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Riposare per almeno 5 minuti prima di eseguire una misurazione.
- Rimuovere dal polso eventuali indumenti eccessivamente aderenti o spessi quando si esegue la misurazione.
- Rimanere fermi e NON parlare mentre si esegue una misurazione.
- Utilizzare il misuratore SOLO su persone la cui circonferenza del polso rientra nell'intervallo specificato per il bracciale.
- Prima di eseguire una misurazione, accertarsi che il monitor sia acclimatato alla temperatura della stanza. L'esecuzione di una misurazione dopo una variazione estrema di temperatura potrebbe dare luogo a una lettura non accurata. OMRON consiglia di attendere circa 2 ore finché il monitor non si sia riscaldato o raffreddato quando viene utilizzato in un ambiente entro le temperature specificate come condizioni operative dopo essere stato conservato alla temperatura di conservazione minima o massima. Per informazioni aggiuntive sulla temperatura di conservazione/trasporto, fare riferimento alla sezione 6.
- NON piegare il bracciale eccessivamente.
- Per smaltire il dispositivo ed eventuali accessori o componenti di ricambio usati, leggere e attenersi alle indicazioni relative al "Corretto smaltimento del prodotto" nella sezione 8.
- NON utilizzare il misuratore oltre il termine della sua vita operativa. Fare riferimento al capitolo 6.

Gestione e utilizzo delle batterie

- NON inserire le batterie con le polarità allineate in modo errato.
- Utilizzare per il misuratore SOLO 2 batterie alcaline "AAA". NON utilizzare altri tipi di batterie. NON adoperare contemporaneamente batterie nuove e usate. NON adoperare contemporaneamente batterie di marche diverse.
- Rimuovere le batterie se non si intende utilizzare il misuratore per un periodo di tempo prolungato.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con gli occhi, lavare immediatamente con abbondante acqua corrente. Consultare immediatamente un medico.
- Se il liquido delle batterie dovesse entrare a contatto con la pelle, lavare immediatamente con abbondante acqua tiepida. Se dovessero persistere irritazioni, lesioni o dolore, consultare un medico.
- NON utilizzare le batterie dopo la data di scadenza indicata.
- Controllare periodicamente le batterie per verificare che siano nelle condizioni operative corrette.
- Utilizzare ESCLUSIVAMENTE le batterie del tipo specificato per questo misuratore. L'uso di batterie non supportate può danneggiare e/o esporre a potenziali rischi il misuratore

Precauzioni generali

- Quando si esegue una misurazione sul polso destro, applicare il bracciale attenendosi alla stessa procedura utilizzata per il polso sinistro.
- La pressione arteriosa può risultare differente se misurata sul polso destro o sinistro, pertanto i valori della misurazione possono risultare differenti. OMRON consiglia di utilizzare sempre lo stesso polso per la misurazione. Se i valori presentano delle differenze sostanziali tra i due polsi, chiedere al medico curante indicazioni sul polso su cui effettuare le misurazioni.
- Accertarsi che il bracciale non copra la parte sporgente dell'osso del polso che si trova sulla parte esterna del polso stesso.
- Per interrompere la misurazione, premere una volta il pulsante [START/STOP] per sgonfiare il bracciale.
- Il misuratore si spegne automaticamente dopo 2 minuti.
- Attendere 2-3 minuti prima di eseguire una nuova misurazione. Il tempo di attesa tra le misurazioni consente alle arterie di tornare alla condizione precedente la misurazione. Potrebbe essere necessario aumentare il tempo di attesa in base alle caratteristiche fisiologiche individuali.

Gestione e utilizzo delle batterie

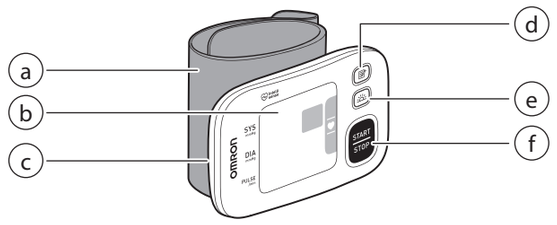
- Le batterie fornite in dotazione possono presentare una durata inferiore rispetto a nuove batterie.
- Lo smaltimento delle batterie usate deve essere eseguito in osservanza delle normative locali.

1. Informazioni sul misuratore

1.1 Contenuto

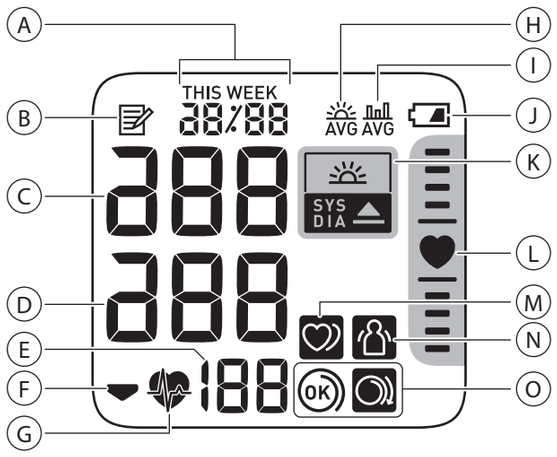
Misuratore, 2 batterie alcaline "AAA", custodia, manuale di istruzioni 1 e 2

1.2 Misuratore



a. Bracciale (Circonferenza del polso 13,5 – 21,5 cm)
b. Display
c. Alloggiamento batterie
d. Pulsante Memoria
e. Pulsante Media mattutina
f. Pulsante [START/STOP]

1.3 Indicatori visualizzati sul display



A	**Indicatore di data e ora**	
B		**Indicatore della memoria** Compare quando si visualizzano le misurazioni conservate in memoria.
C	**Pressione sistolica**	
D	**Pressione diastolica**	
E	**Indicatore pulsazioni / Numero di memoria** La frequenza delle pulsazioni viene visualizzata una volta completata la misurazione. Quando si preme il pulsante [M], il numero di memoria appare per circa un secondo prima che venga visualizzata la frequenza delle pulsazioni sul display.	
F		**Indicatore di sgonfiaggio** Compare durante lo sgonfiaggio del bracciale.
G		**Indicatore battito cardiaco** Lampeggia durante la misurazione.
H	AVG	**Indicatore della media mattutina** Compare quando si visualizza la media settimanale delle misurazioni eseguite di mattina. La media settimanale relativa alle misurazioni eseguite di mattina per un massimo di 4 settimane viene visualizzata sul display.
I	AVG	**Indicatore del valore medio** Compare quando si visualizza il valore medio delle ultime 2 o 3 misurazioni, se eseguite entro 10 minuti.
J		**Simbolo della batteria (bassa)** Lampeggia quando le batterie sono in via di esaurimento.
		Simbolo della batteria (esaurita) Compare quando le batterie sono scariche.
K	SYS DIA	**Indicatore di ipertensione** Compare se la pressione sistolica è pari o superiore a 135 mmHg e/o la pressione diastolica è pari o superiore a 85 mmHg.
	SYS DIA	**Indicatore di ipertensione mattutina** Compare quando la media settimanale mattutina è pari o superiore a 135/85 mmHg.
L		**Indicatore di posizionamento** Il misuratore è dotato di un sensore di posizionamento avanzato incorporato che viene utilizzato per aiutare l'utente a determinare se il misuratore è stato posizionato all'altezza corretta. Il simbolo " ♥ " viene visualizzato quando il misuratore è posizionato all'altezza corretta rispetto al livello del cuore durante la misurazione. Quando il misuratore è posizionato più in alto o più in basso rispetto al livello del cuore, la barra di posizionamento rispetto al livello del cuore apparirà sopra o sotto il simbolo del cuore come riferimento per il corretto posizionamento del misuratore sul polso.
M		**Indicatore di battito cardiaco irregolare** Compare insieme ai risultati della misurazione quando viene rilevato un battito cardiaco irregolare per 2 o più volte durante la misurazione. Per battito cardiaco irregolare si intende la presenza di variazioni inferiori del 25% o superiori del 25% nel ritmo rispetto al ritmo medio rilevato dal dispositivo durante la misurazione della pressione arteriosa. Se l'indicatore di battito cardiaco irregolare continua a comparire, è consigliabile consultare il proprio medico curante. Attenersi alle indicazioni del proprio medico curante.
N		**Indicatore sensore di movimento** Compare insieme ai valori misurati quando il corpo si muove durante una misurazione. In questo caso, rimuovere il bracciale e attendere 2-3 minuti. Quindi rimanere fermi ed eseguire nuovamente la misurazione.
O	OK	**Simbolo sensore posizionamento bracciale (OK)** Compare se il bracciale è posizionato correttamente intorno al polso durante la misurazione. Inoltre compare quando si visualizzano le misurazioni precedenti.
		Simbolo sensore posizionamento bracciale (lento) Compare se il bracciale non è posizionato correttamente intorno al polso durante la misurazione. Inoltre compare quando si visualizzano le misurazioni precedenti.

Linee guida per la gestione dell'ipertensione arteriosa ESH/ESC* 2013

Definizione di ipertensione in base ai livelli di pressione arteriosa misurati presso uno studio oppure in casa

	Studio	Casa
Pressione sistolica	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Pressione diastolica	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Gli intervalli riportati sono basati sui valori statistici di riferimento per la pressione arteriosa.

* Società Europea dell'Ipertensione Arteriosa (ESH) e Società Europea di Cardiologia (ESC).

⚠Avvertenza

- MAI eseguire l'autodiagnosi o l'autotrattamento in base ai risultati della misurazione. Consultare SEMPRE il medico curante.

2. Uso della funzione di memoria

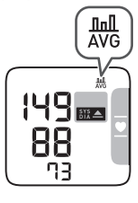
2.1 Visualizzazione del valore medio

Il misuratore è in grado di calcolare una media delle ultime 2 o 3 misurazioni, se eseguite entro 10 minuti.

1. Quando il misuratore è spento, tenere premuto il pulsante [M] per più di 2 secondi.

Nota

- Se la memoria contiene solo 2 misurazioni relative al periodo specificato, la media viene calcolata in base a queste 2 misurazioni.
- Se la media è alta (fare riferimento alla sezione 1.3), viene visualizzato l'indicatore " SYS DIA ".



2.2 Visualizzazione delle medie settimanali mattutine

Il misuratore calcola e visualizza la media settimanale relativa alle misurazioni eseguite al mattino per 4 settimane.

1. Premere una volta il pulsante [AVG].
La media settimanale mattutina per la settimana corrente "THIS WEEK" viene visualizzata sul display.
Se la media settimanale mattutina è alta (fare riferimento alla sezione 1.3), viene visualizzato l'indicatore " SYS DIA ".



2. Premere ripetutamente il pulsante [AVG] per visualizzare la media delle settimane precedenti.
Il misuratore visualizza da "-1 WEEK", per la media relativa alla settimana precedente, fino a "-3 WEEK" per il set delle medie meno recenti.

3. Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore.

Calcolo della media settimanale mattutina

Si tratta della media delle misurazioni effettuate di mattina (dalle ore 04:00 alle ore 09:59), dalla domenica al sabato. Solo le prime 3 misurazioni eseguite di mattina tra le 4:00 e le 9:59 vengono utilizzate per calcolare la media mattutina per ciascun giorno.

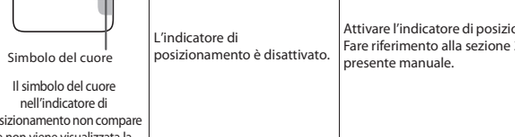


3. Altre impostazioni

3.1 Disattivazione/Attivazione dell'indicatore di posizionamento

L'indicatore di posizionamento è attivato per impostazione predefinita.

1. Quando il misuratore è spento, tenere premuto il pulsante [AVG] per più di 10 secondi.



Per attivare l'indicatore di posizionamento, seguire la procedura riportata sopra.
Il misuratore si spegne automaticamente entro 3 secondi dal completamento.

4. Messaggi di errore e risoluzione dei problemi

Nel caso si verifichi uno dei seguenti problemi durante la misurazione, controllare prima che non vi siano altri dispositivi elettrici nel raggio di 30 cm. Se il problema persiste, fare riferimento alla tabella seguente.

Display/Problema	Possibile causa	Soluzione
E1 compare o il bracciale non si gonfia.	Il bracciale è applicato in modo errato.	Applicare il bracciale correttamente, quindi eseguire nuovamente la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3 nel manuale di istruzioni 2.
	Il bracciale presenta una perdita d'aria.	Contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
E3 compare	Il bracciale è stato gonfiato a una pressione superiore ai 300 mmHg.	Non toccare il bracciale mentre si esegue la misurazione.
E4 compare	L'utente si muove o parla durante la misurazione. Eventuali vibrazioni causano l'interruzione della misurazione.	Rimanere fermi e non parlare durante la misurazione.
E5 / / compare	La frequenza delle pulsazioni non viene rilevata correttamente.	Applicare il bracciale correttamente, quindi eseguire nuovamente la misurazione. Fare riferimento alla sezione 3 nel manuale di istruzioni 2. Rimanere fermi e sedersi correttamente durante la misurazione. Se l'indicatore " ♥ " continua a comparire, è consigliabile consultare il proprio medico curante.
E7 compare	Il polso viene mosso su e giù durante la misurazione.	Non muovere il polso, quindi eseguire una nuova misurazione. Fare riferimento al capitolo 3.
Er compare	Il misuratore non funziona correttamente.	Premere nuovamente il pulsante [START/STOP]. Se "Er" continua a comparire, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.
Simbolo del cuore Il simbolo del cuore nell'indicatore di posizionamento non compare e non viene visualizzata la barra di posizionamento.	L'indicatore di posizionamento è disattivato.	Attivare l'indicatore di posizionamento. Fare riferimento alla sezione 3 del presente manuale.
lampeggia	Le batterie sono in via di esaurimento.	È consigliabile sostituire le 2 batterie alcaline con delle batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 1 nel manuale di istruzioni 2.
compare o il misuratore si spegne inaspettatamente durante la misurazione	Le batterie sono esaurite.	Sostituire immediatamente le 2 batterie alcaline con delle batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 1 nel manuale di istruzioni 2.
Assenza di alimentazione. Non appare nulla sul display del misuratore.	Le batterie sono completamente esaurite.	Sostituire immediatamente le 2 batterie alcaline con delle batterie nuove. Fare riferimento alla sezione 1 nel manuale di istruzioni 2.
	Le polarità delle batterie non sono allineate correttamente.	Controllare che le batterie siano state installate correttamente. Fare riferimento alla sezione 1 nel manuale di istruzioni 2.
I valori delle misurazioni sono troppo alti o troppo bassi.	La pressione arteriosa varia costantemente. Vari fattori, tra cui lo stress, il momento della giornata e/o la modalità di applicazione del bracciale, possono influire sui valori della pressione arteriosa. Rivedere le sezione 9 nel presente manuale e la sezione 3-5 nel manuale di istruzioni 2.	
Inconvenienti di altro tipo.	Premere il pulsante [START/STOP] per spegnere il misuratore, quindi premerlo nuovamente per eseguire la misurazione. Se il problema persiste, rimuovere le batterie e attendere 30 secondi. Quindi reinstallare le batterie. Se il problema persiste ancora, contattare il rivenditore o il distributore OMRON.	

5. Manutenzione

5.1 Manutenzione

Per proteggere il misuratore da eventuali danni, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:

- Cambiamenti e modifiche non approvati dal produttore renderanno nulla la garanzia utente.

⚠Attenzione

- NON smontare né tentare di riparare il misuratore o i suoi componenti. Questo può determinare risultati imprecisi.

5.2 Conservazione

Quando non si usa il misuratore, conservarlo nell'apposita custodia.

- Conservare il misuratore in un luogo sicuro e pulito.

Non conservare il misuratore:

- Se il misuratore è bagnato.
- In ambienti esposti a temperature estreme, umidità, luce diretta del sole, polvere o vapori corrosivi come ad esempio quelli della candeggina.
- In ambienti esposti a vibrazioni o urti.

5.3 Pulizia

- Non utilizzare detergenti abrasivi o volatili.
- Utilizzare un panno morbido e asciutto oppure un panno morbido inumidito con sapone neutro per pulire il misuratore e il bracciale, quindi asciugare con un panno asciutto.
- Non lavare né immergere in acqua il misuratore e il bracciale.
- Non utilizzare benzina, diluenti o solventi di tipo analogo per pulire il misuratore e il bracciale.

5.4 Calibrazione e assistenza

- La precisione di questo misuratore di pressione arteriosa è stata verificata con cura; il dispositivo è progettato per durare a lungo.
- Per garantirne la precisione e il funzionamento corretto, si consiglia di far controllare il dispositivo ogni due anni. Contattare il rivenditore autorizzato OMRON o il Servizio clienti OMRON all'indirizzo presente sulla confezione o nella documentazione allegata al prodotto.

6. Specifiche

Categoria di prodotto	Sfigmomanometri elettronici
Descrizione del prodotto	Misuratore automatico di pressione arteriosa da polso
Modello (Codice)	RS4 (HEM-6181-E)
Display	Display LCD digitale
Intervallo di pressione del bracciale	Da 0 a 299 mmHg
Intervallo di misurazione della pressione arteriosa	SYS: da 0 a 260 mmHg DIA: da 40 a 215 mmHg
Intervallo di misurazione delle pulsazioni	Da 40 a 180 battiti / min.
Precisione	Pressione: ±3 mmHg Pulsazioni: ±5% rispetto al valore visualizzato
Gonfiaggio	Automatico tramite pompa elettrica
Sgonfiaggio	Sgonfiaggio rapido automatico
Metodo di misurazione	Metodo oscillometrico
Modalità operative	Funzionamento continuo
Classificazione IP	IP 22
Tensione nominale	DC3 V 3,0 W
Fonte di alimentazione	2 batterie alcaline "AAA" da 1,5 V
Durata delle batterie	Circa 300 misurazioni (utilizzando batterie alcaline nuove)
Durata (Vita operativa)	5 anni
Condizioni operative	Da +10 °C a +40 °C / da 15 a 90% di umidità relativa (senza condensa) / da 800 a 1060 hPa
Condizioni di conservazione e trasporto	Da -20 °C a +60 °C / da 10 a 90% di umidità relativa (senza condensa)
Peso	86 g circa senza le batterie
Dimensioni	Circa 93 mm (l) × 62 mm (a) × 20 mm (p) (escluso il bracciale)
Circonferenza del polso misurabile	Da 13,5 a 21,5 cm
Memoria	Memorizza fino a 60 misurazioni
Contenuto	Misuratore, custodia, 2 batterie alcaline "AAA", manuale di istruzioni 1 e 2
Protezione contro le folgorazioni	Apparato ME alimentato internamente
Parti applicate	Tipo BF (bracciale)
Temperatura massima delle parti applicate	Inferiore a +48 °C

Nota

- Le caratteristiche tecniche indicate sono soggette a modifica senza preavviso.
- Nella valutazione clinica, è stato utilizzato K5 su 85 soggetti per la determinazione della pressione diastolica.
- Questo misuratore è stato sottoposto a prove cliniche secondo i requisiti EN ISO 81060-2:2014 ed è conforme con EN ISO 81060-2:2014 ed EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- La classificazione IP corrisponde al livello di protezione garantito da involucri secondo IEC 60529. Questo misuratore è protetto contro i corpi estranei solidi con un diametro di 12,5 mm e oltre, ad esempio un dito, nonché contro la caduta obliqua di gocce d'acqua che potrebbero causare problemi durante il normale funzionamento.
- Questo misuratore non è stato omologato per l'utilizzo su pazienti in stato di gravidanza.
- Si prega di segnalare al produttore e all'autorità competente dello Stato membro nel quale si è stabiliti gli eventuali incidenti gravi verificatisi in relazione al presente dispositivo.

7. Garanzia limitata

Grazie per aver acquistato OMRON. Questo prodotto è stato costruito impiegando materiali di alta qualità ed è stato realizzato con estrema cura. Il dispositivo è progettato per soddisfare al meglio le esigenze dell'utente, purché venga usato nel modo corretto e gestito secondo le indicazioni fornite nel manuale di istruzioni.
Il prodotto è garantito da OMRON per un periodo di 5 anni a partire dalla data di acquisto. La correttezza di realizzazione, la competenza tecnica e i materiali utilizzati per questo prodotto sono garantiti da OMRON. Nell'ambito del periodo di garanzia, OMRON riparerà o sostituirà il prodotto difettoso o eventuali componenti difettosi, senza alcun costo per la manodopera o i componenti di ricambio.
La garanzia non copre in alcun caso quanto segue:
A. Costi di trasporto e rischi associati al trasporto.
B. Costi relativi a riparazioni e/o difetti derivanti da riparazioni eseguite da persone non autorizzate.
C. Controlli e manutenzione periodici.
D. Guasti o usura di componenti opzionali o altri accessori diversi dal dispositivo principale propriamente detto, fatte salve le garanzie esplicitamente summenzionate.
E. Costi derivanti da richieste di intervento in garanzia ingiustificate (tali richieste sono soggette a pagamento).
F. Danni di qualsiasi tipo, inclusi danni a persone causati accidentalmente o dovuti a utilizzo errato.
G. Il servizio di calibrazione non è incluso nella garanzia.
Per le richieste di assistenza in garanzia, rivolgersi al rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto oppure a un distributore autorizzato OMRON. Per l'indirizzo, fare riferimento alla confezione del prodotto o alla documentazione fornita in dotazione oppure rivolgersi al rivenditore. In caso di problemi nel reperire il servizio assistenza clienti, contattare OMRON per informazioni.
www.omron-healthcare.com
La riparazione o la sostituzione in garanzia non comporta in alcun caso l'estensione o il rinnovo del periodo di garanzia.
La garanzia è valida solo se il prodotto viene restituito nella sua interezza insieme alla fattura o allo scontrino originale rilasciato dal negoziante al consumatore.

8. Guida e dichiarazione del costruttore

- Il presente misuratore di pressione è stato progettato secondo i requisiti previsti dallo standard europeo EN1060 sugli sfigmomanometri non invasivi, Parte 1: Requisiti generali e Parte 3: Requisiti supplementari per sistemi elettromeccanici di misurazione della pressione arteriosa.
- Questo prodotto OMRON è realizzato in base ai severi criteri di qualità adottati da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Giappone. Il componente principale dei misuratori di pressione arteriosa OMRON, rappresentato dal sensore di pressione, è prodotto in Giappone.

Informazioni importanti relative alla compatibilità elettromagnetica (EMC)

Il misuratore HEM-6181-E prodotto da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. è conforme allo standard EMC sulla compatibilità elettromagnetica EN60601-1-2:2015.
Ulteriore documentazione relativa al suddetto standard EMC è disponibile alla pagina www.omron-healthcare.com. Fare riferimento alle informazioni sull'EMC per il modello HEM-6181-E sul sito Web.

Corretto smaltimento del prodotto (Rifiuti di Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche)

Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita.
Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e a riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse naturali.
Gli utenti domestici sono invitati a contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto o l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto.
Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare eventuali termini e condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali.

9. Suggerimenti per la corretta misurazione della pressione arteriosa

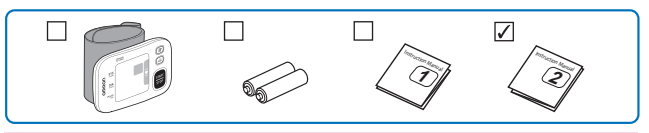
Per assicurarsi di ottenere risultati accurati, attenersi alle indicazioni riportate di seguito:

- Lo stress causa l'aumento della pressione arteriosa. Evitare di eseguire misurazioni nei momenti di stress.
- Le misurazioni devono essere eseguite in un luogo tranquillo.
- È importante eseguire le misurazioni tutti i giorni alla stessa ora. È consigliabile eseguire le misurazioni di mattina e di sera.
- Ricordare di annotare i propri valori di pressione arteriosa e pulsazioni per il proprio medico curante. Una misurazione singola non fornisce un'indicazione accurata della pressione arteriosa effettiva.
  Utilizzare il Diario della Pressione Arteriosa per registrare i risultati ottenuti da diverse misurazioni eseguite nel corso di un determinato periodo di tempo. Per scaricare i file PDF del diario, accedere al sito www.omron-healthcare.com.

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

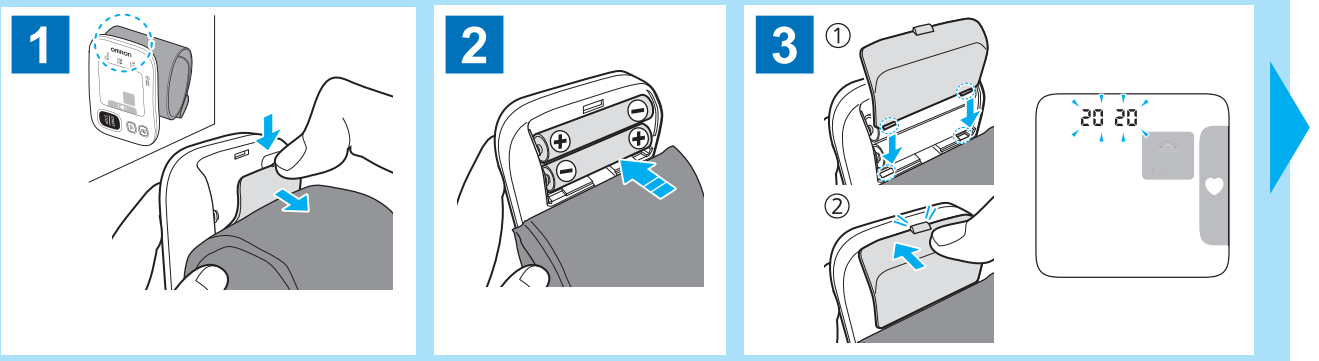
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



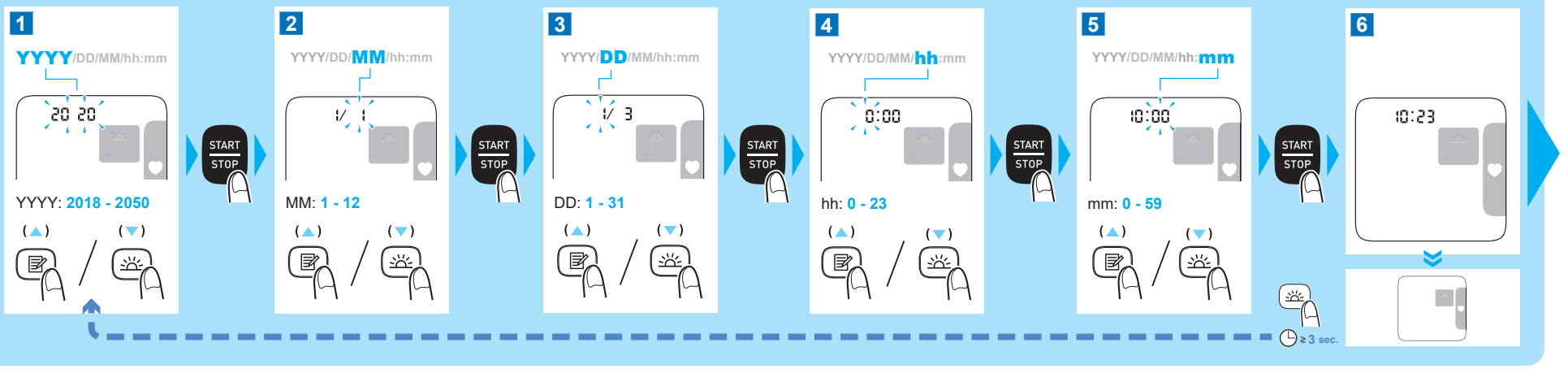
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

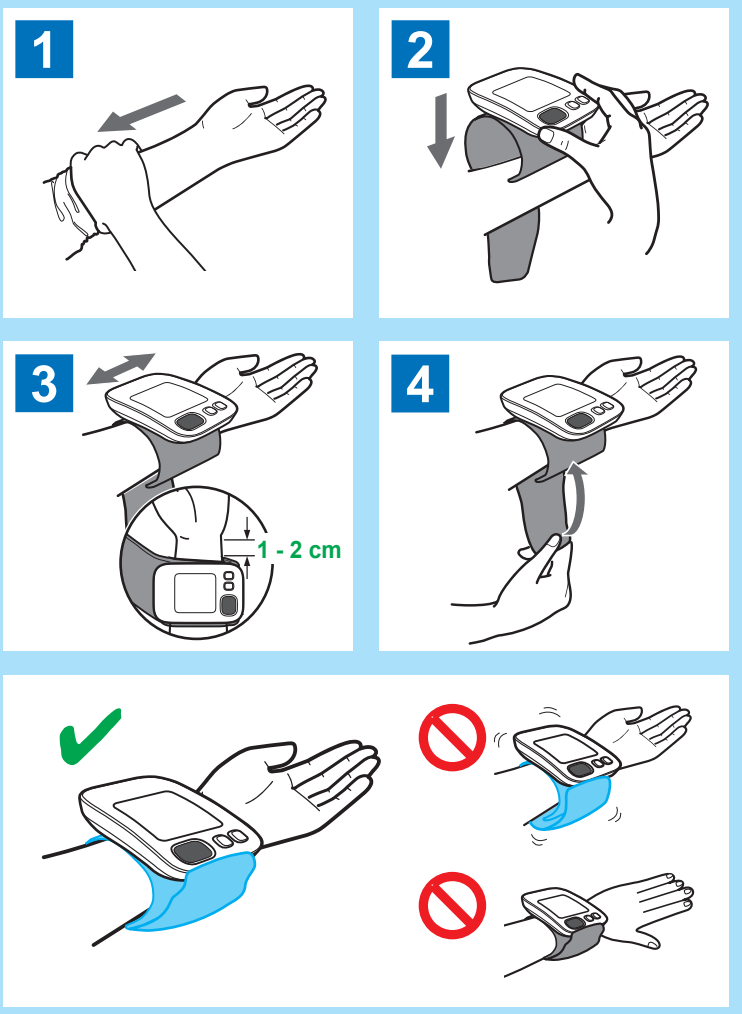
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



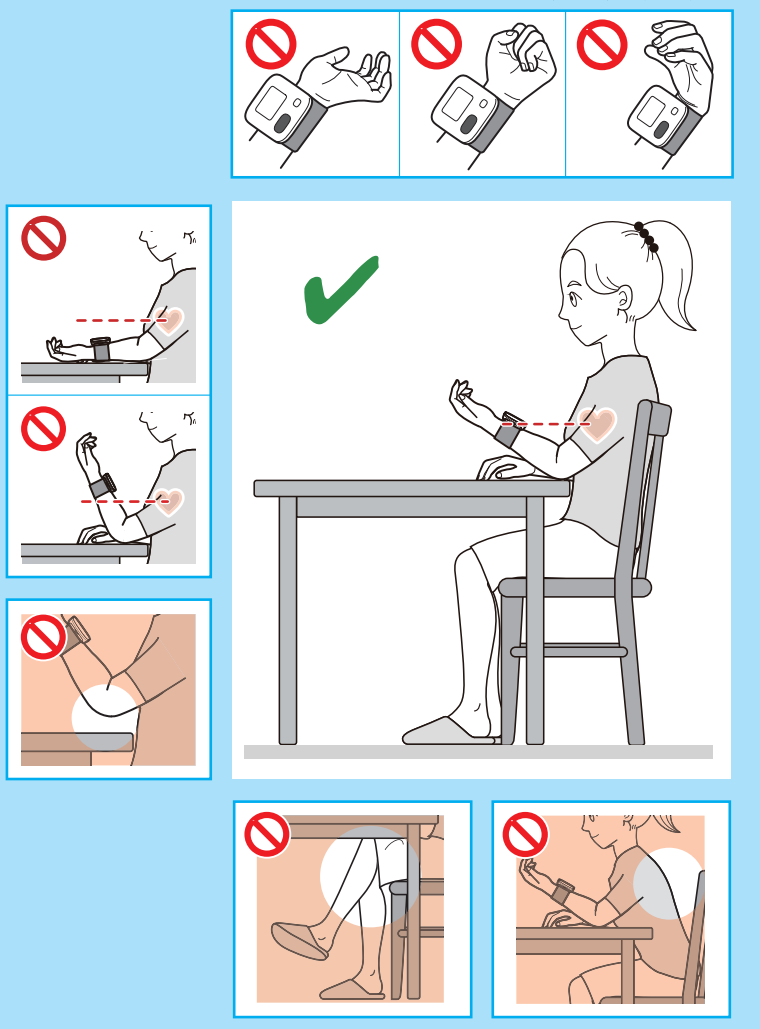
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



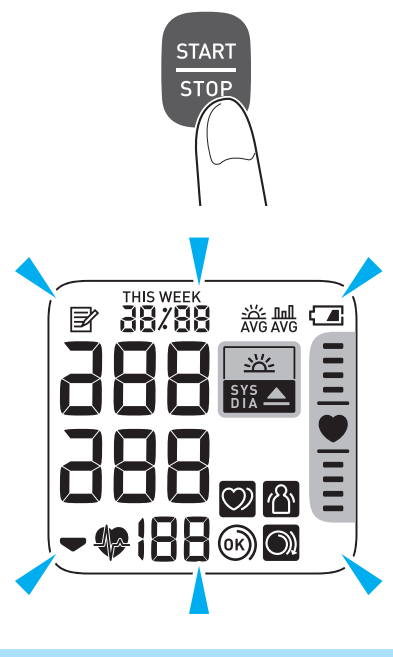
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

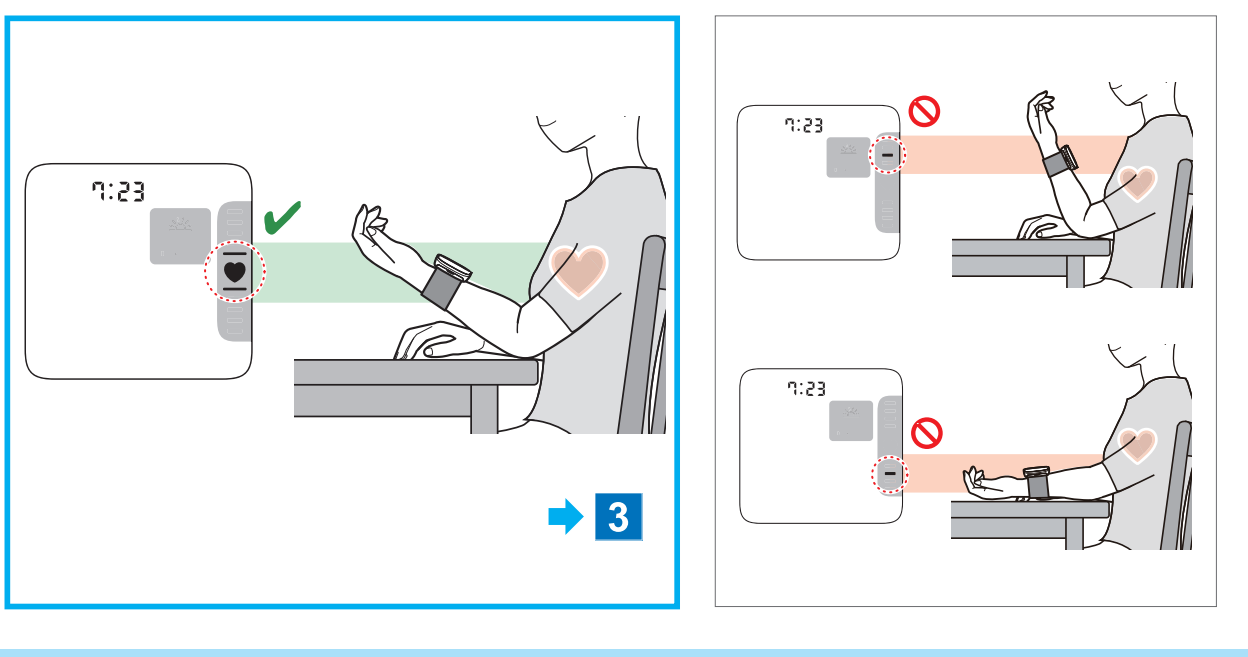


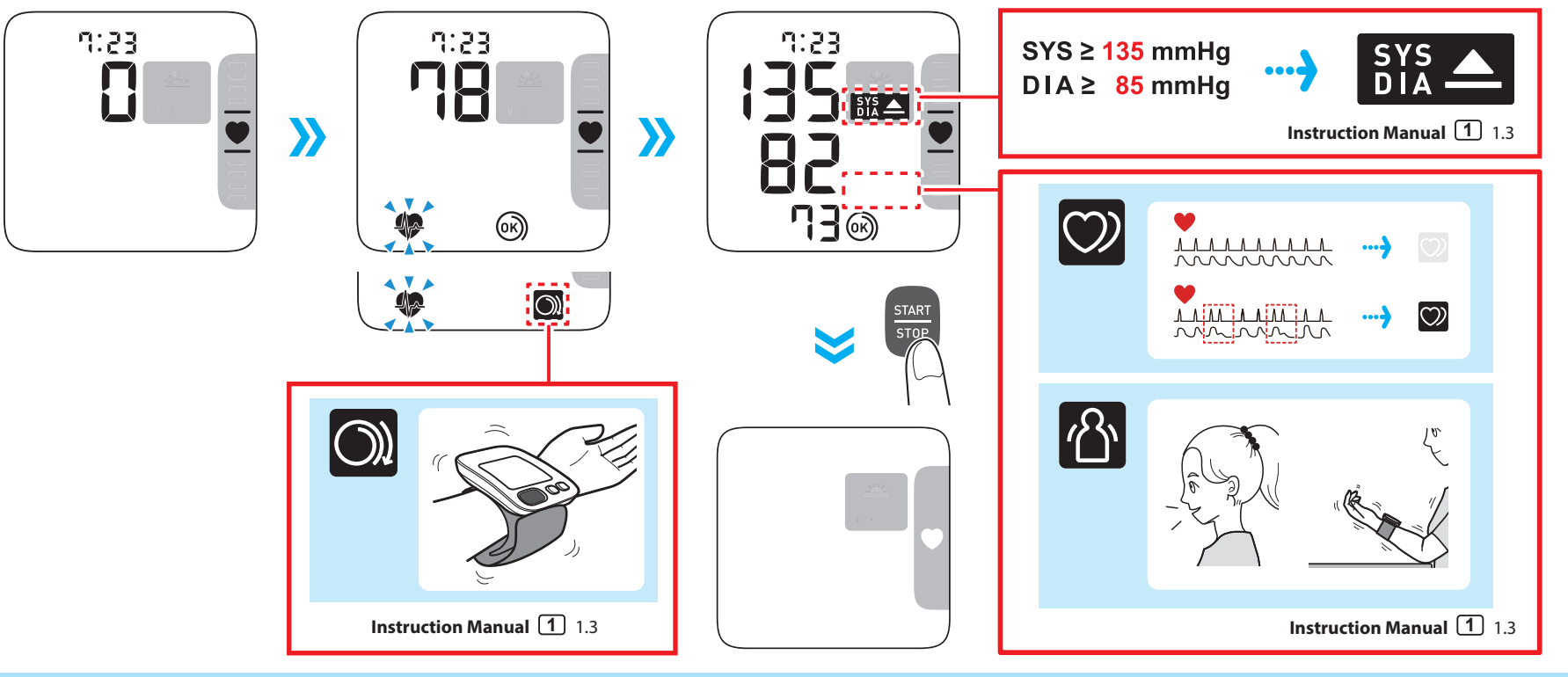
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة



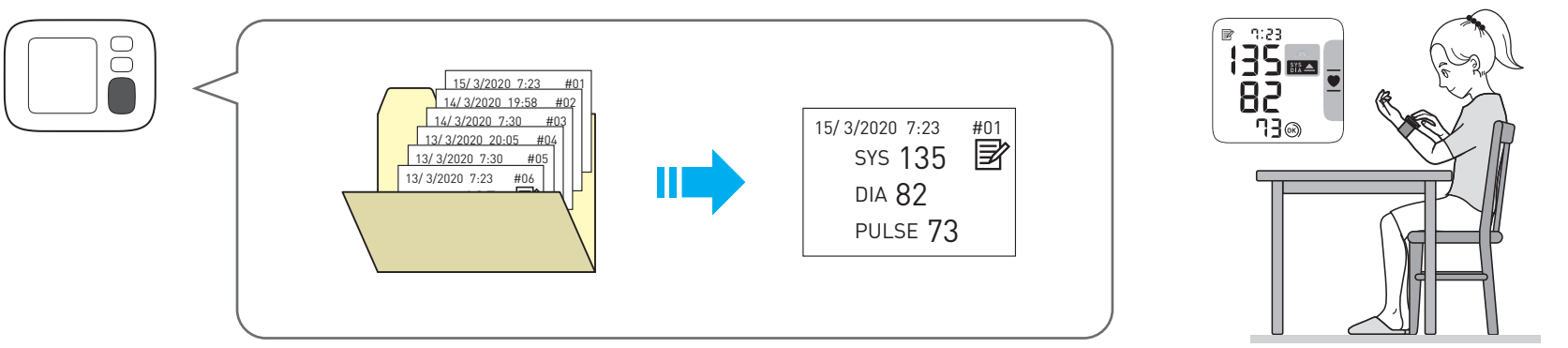
5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

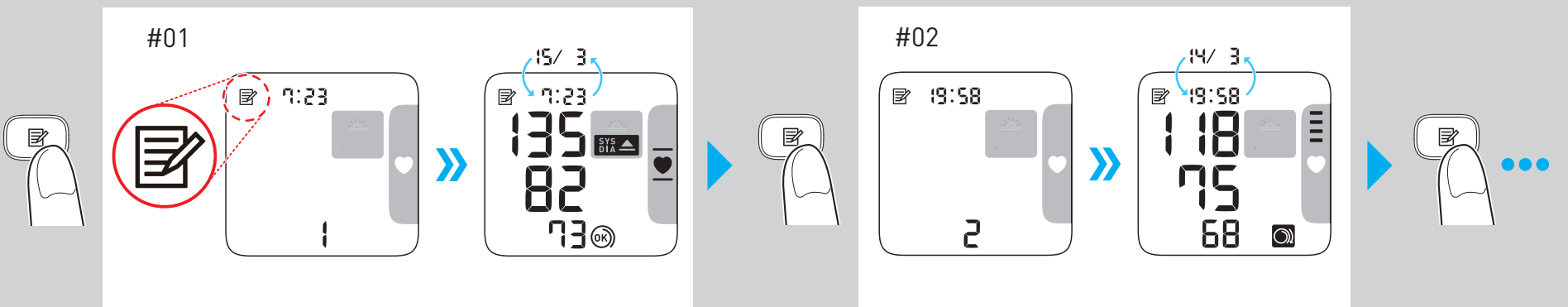




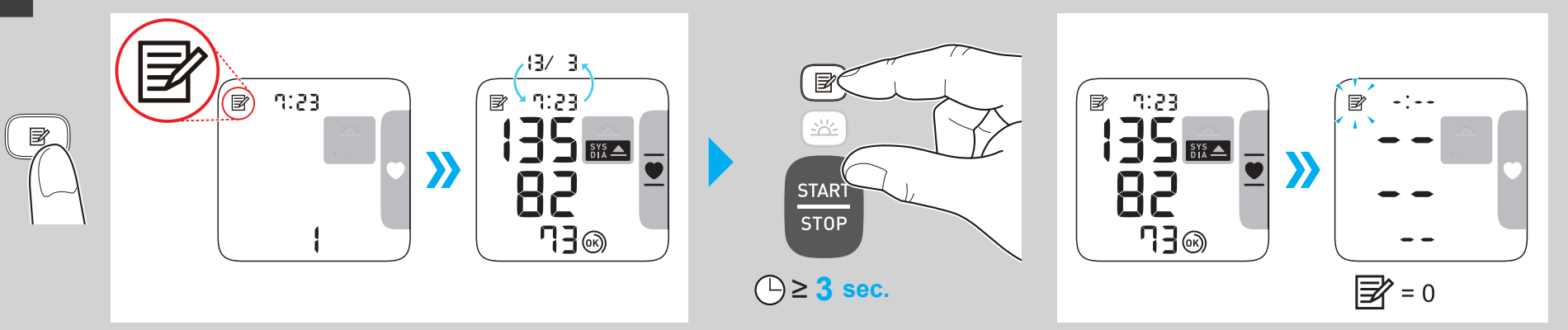


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجيبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
جينصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

LT

Automatinis riešo kraujospūdžio matuoklis

RS4 (HEM-6181-E)

Naudojimo instrukcija (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-LT-05-01/2022
Išleidimo data: 2022-06-27

All for Healthcare

Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją.
Svarbi saugos informacija pateikta naudojimo instrukcijoje (1).
Kaip nustatyti riešo matuoklį, rasite naudojimo instrukcijoje (2).

Įžanga

Dėkojame, kad įsigijote automatinį riešo kraujospūdžio matuoklį RS4. Šį kraujospūdžio matuoklį reikia dėti ant riešo.
Šis kraujospūdžio matuoklis kraujospūdžiui matuoti naudoja oscilometrinį metodą. Kai rankovė pripučiama, šis matuoklis nustato arterijos spaudimo pulsacijas po rankove. Šie impulsai yra vadinami oscilometriniais impulsais. Elektroninis spaudimo jutiklis rodo skaitmeninius kraujospūdžio rodmenys

Saugos instrukcijos
Šioje naudojimo instrukcijoje pateikiama Jums svarbi informacija apie automatinį riešo kraujospūdžio matuoklį RS4. PERSKAITYKITE ir ĮSISAVINKITE visas saugos ir naudojimo instrukcijas, kad garantuotumėte saugų ir tinkamą šio matuoklio naudojimą. Jeigu nesuprantate šių instrukcijų arba turite klausimų, kreipkitės į savo „OMRON" prekybos atstovą arba platintoją, prieš pradėdami naudoti šį matuoklį. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį kreipkitės į gydytoją.

Paskirtis
Šis prietaisas yra skaitmeninis matuoklis, skirtas suaugusiųjų pacientų, kurių riešo apimtis yra nuo 13,5 iki 21,5 cm, kraujospūdžiui ir pulsui matuoti. Šis matuoklis nustato neįprastą širdies plakimą matuojant ir rodo simbolį su matavimo rezultatu. Jis daugiausia yra skirtas naudoti namuose.

Gavimas ir patikra
Išimkite matuoklį iš pakuotės ir patikrinkite, ar nėra pažeidimų. Jeigu matuoklis pažeistas, NENAUDOKITE ir kreipkitės į savo „OMRON" pardavimo atstovą arba platintoją.

Svarbios saugos taisyklės

Prieš naudodami šį matuoklį, perskaitykite svarbias saugos taisykles šioje naudojimo instrukcijoje. Dėl savo saugumo kruopščiai laikykitės šios naudojimo instrukcijos nurodymų.
Šią naudojimo instrukciją išsaugokite, kad galėtumėte pasinaudoti ir ateityje. Dėl išsamesnės informacijos apie savo kraujospūdį KREIPKITĖS Į GYDYTOJĄ.

⚠Įspėjimas **Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant galima susidurti su mirtimi ar pavojingu sužeidimu.**

- Šio matuoklio NENAUDOKITE kūdikių, mažų vaikų ar asmenų, negalinčių savęs išreikšti, kraujospūdžiui matuoti.
- NEKEISKITE vaistų dozių remdamiesi šiuo kraujospūdžio matuokliu gautais rodmenimis. Vaistus vartokite, kaip paskyrė gydytojas. TIK gydytojas yra kvalifikuotas diagnozuoti ir gydyti aukštą kraujospūdį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio ant sužeisto arba gydomo riešo.
- NEDĖKITE rankovės ant riešo, kol prijungta intraveninė lašinė arba atliekama kraujo perpylimo procedūra.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra aukšto dažnio (AD) chirurginė įranga, magnetinio rezonanso tyrimų (MRT) įranga, kompiuterinės tomografijos (KT) skeneriai. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- NENAUDOKITE šio matuoklio deguonimi prisotintoje aplinkoje arba arti degiųjų dujų.
- Prieš naudodami matuoklį, pasitarkite su gydytoju, jei jums diagnozuotos, įprastos aritmijos, pvz., priešlaikinis priešširdžių ar skilvelių susitraukimas arba priešširdžių virpėjimas, arteriosklerozė, bloga perfuzija, diabetas, nėštumas, preeklampsija, inkstų liga. ATKREIPKITE DĖMESĮ, kad šios ligos ir paciento judėjimas, drebėjimas ar virpėjimas gali paveikti matavimo parodymus.
- NIEKADA nenusistatykite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmenis. VISADA pasitarkite su savo gydytoju.
- Šiame gaminyje yra mažų sudedamųjų dalių, kurias nuriję kūdikiai ar maži vaikai gali užspringti.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas
- Laikykite baterijas kūdikiams ir mažiems vaikams nepasiekiamoje vietoje.

⚠Atsargiai **Nurodo galimą pavojingą situaciją, kurios nevengiant naudotojui arba pacientui gali sukelti lengvą ar vidutinio sunkumo sužeidimą, taip pat gali sugadinti prietaisą ar kitą turtą.**

- Jei pasireiškė odos dirginimas arba jaučiate diskomfortą, nustokite naudoti šį matuoklį ir pasitarkite su gydytoju.
- Pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį ant riešo, kur yra intravaskulinė prieiga ar atliekama procedūra arba arteriovenini (A-V) šuntas, nes laikinas kraujo tėkmės sutrikdymas gali lemti sužalojimą.
- Jei jums pašalinta krūtis, prieš naudodami šį matuoklį pasikonsultuokite su gydytoju.
- Jeigu turite sunkių kraujotakos problemų ar kraujo sutrikimų, pasitarkite su savo gydytoju prieš naudodami šį matuoklį, nes pučiant rankovę gali atsirasti kraujosruvų.
- NEMATUOKITE kraujospūdžio dažniau nei būtina, nes dėl kraujotakos sutrikdymo gali atsirasti kraujosruvų.
- Riešo rankovę pūskite TIK tada, jei ji yra apvyniota aplink riešą.
- Nuimkite riešo rankovę, jei matuojant iš jos oro nepradeda išeiti.
- Prietaiso NENAUDOKITE jokiems kitiems tikslams, išskyrus kraujospūdžiui matuoti.
- Matavimo metu įsitikinkite, kad 30 cm atstumu nuo šio matuoklio nebūtų mobiliojo įrenginio ar kitų elektromagnetinius laukus skleidžiančių elektros prietaisų. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslius parodymus.
- NENAUDOKITE vietoje, kur yra drėgmės arba aptaškymo vandeniu rizika. Taip galite sugadinti matuoklį.
- NENAUDOKITE šio matuoklio judančioje transporto priemonėje, pavyzdžiui, automobilyje.
- Matuoklio NENUMESKITE ir saugokite nuo stiprių smūgių bei vibracijos.
- NENAUDOKITE šio matuoklio vietose, kur yra daug ar mažai drėgmės arba aukšta ar žema temperatūra. Žr. 6 skyrių.
- Įsitikinkite, kad šis matuoklis netrukdo kraujotakai, matuojant stebėkite riešą.
- NENAUDOKITE šio matuoklio intensyvioje aplinkoje, pavyzdžiui, medicinos klinikose arba gydytojų kabinetuose.
- Šio matuoklio tuo pačiu metu NENAUDOKITE su kita elektros medicinine įranga. Tai gali paveikti matuoklio veikimą ir (arba) rodmenys gali būti netikslūs.
- Venkite maudytis, gerti alkoholio ar kofeino turinčius gėrimus, rūkyti, sportuoti ir valgyti bent 30 minučių prieš matuodami kraujospūdį.
- Prieš matuodami kraujospūdį, ramiai pasėdėkite bent 5 minutes.
- Matuojant nusirenkite aptemptus, storus drabužius ir nusiimkite bet kokius papuošalus nuo riešo.
- Matavimo metu nejudėkite ir NEKALBĖKITE.
- Prieš matuodami kraujospūdį, ramiai pasėdėkite bent 5 minutes.
- Matuojant nusirenkite aptemptus, storus drabužius ir nusiimkite bet kokius papuošalus nuo riešo.
- Matavimo metu nejudėkite ir NEKALBĖKITE.
- Šį matuoklį naudokite TIK asmenims, kurių riešo apimtis atitinka nurodytą rankovės dydžio intervalą.
- Prieš matuojant įsitikinkite, kad matuoklis sušilo iki kambario temperatūros. Matuojant po ekstremalaus temperatūros pokyčio rodmenys gali būti netikslūs. „OMRON" rekomenduoja palaukti maždaug 2 valandas, kol matuoklis sušils arba atvės, kai jis naudojamas tokioje aplinkoje, kurios temperatūra nurodyta darbo sąlygose, po to kai jis buvo laikomas maksimalioje arba minimalioje laikymo temperatūroje. Papildomos informacijos apie laikymo / gabenimo temperatūrą pateikiama 6 skyriuje.
- Per daug NELANKSTYKITE riešo rankovės.
- Šalindami prietaisą, panaudotus priedus ar pasirenkamąsias dalis, perskaitykite ir laikykitės 8 skyriuje „Tinkamas gaminio šalinimas" pateiktos informacijos.
- NENAUDOKITE šio matuoklio, kai pasibaigė jo naudojimo trukmė. Žr. 6 skyrių.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas
- NEDĖKITE baterijų į prietaisą, neįsitikinę, ar jų poliai nukreipti tinkama kryptimi.
- Šį matuoklį naudokite TIK su dviem AAA šarminiais elementais. NENAUDOKITE kitokių baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE naujų ir naudotų baterijų. Vienu metu NENAUDOKITE skirtingų gamintojų baterijų.
- Išimkite baterijas, jei matuoklis bus nenaudojamas ilgą laiką.
- Elementų skysčiui patekus į akis, skubiai nuplaukite jas dideliu kiekiu švaraus vandens. Iškart kreipkitės į gydytoją.
- Baterijų skysčiui patekus ant odos, skubiai odą nuplaukite dideliu kiekiu švaraus, drungno vandens. Jeigu dirginimas, sužalojimas ar skausmas nepraeina, kreipkitės į gydytoją.
- NENAUDOKITE baterijų, jeigu jų naudojimo trukmė pasibaigusi.
- Reguliariai tikrinkite baterijas, kad įsitikintumėte, ar jos geros būklės.
- Naudokite TIK šiam matuokliui nurodytas baterijas. Naudojant netinkamas baterijas, matuoklis gali sugesti ir (arba) jam gali būti pakenkta.

Bendros taisyklės

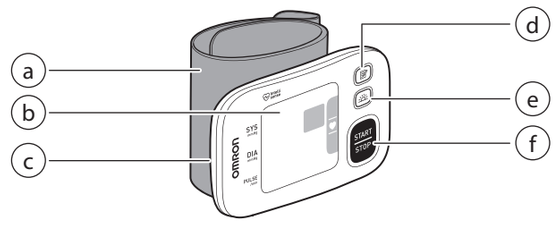
- Kai matuojate ant dešiniojo riešo, uždėkite riešo rankovę taip pat, kaip ir ant kairiojo riešo.
- Dešiniojo ir kairiojo riešų kraujospūdžiai gali skirtis, todėl išmatuotos kraujospūdžio vertės taip pat gali skirtis. „OMRON" rekomenduoja kraujospūdį matuoti, kiekvieną kartą rankovę dedant ant to paties riešo. Jei kraujospūdžio vertės, išmatuotos uždėjus rankovę ant skirtingų riešų, labai skiriasi, pasitarkite su gydytoju, kurio riešo kraujospūdį matuoti.
- Įsitikinkite, kad riešo rankovė nedengia išsikišančios riešo kaulo dalies, esančios išorinėje riešo dalyje.
- Norėdami sustabdyti matavimą, paspauskite vieną kartą mygtuką [START/STOP], kad išleistumėte orą iš riešo rankovės.
- Praėjus 2 minutėms nuo matavimo pabaigos, matuoklis automatiškai išsijungia.
- Tarp matavimų palaukite 2–3 minutes. Kol laukiate, arterijos atsipalaiduoja ir sugrįžta į tą pačią formą, kokios buvo prieš matavimą. Laukimo trukmę gali prireikti padidinti, atsižvelgiant į Jūsų individualias fiziologines savybes.

Baterijų tvarkymas ir naudojimas
- Komplekte esančių elementų naudojimo trukmė gali būti trumpesnė nei naujų elementų.
- Panaudotos baterijos turi būti šalinamos pagal vietos taisykles.

1. Susipažinkite su matuokliu

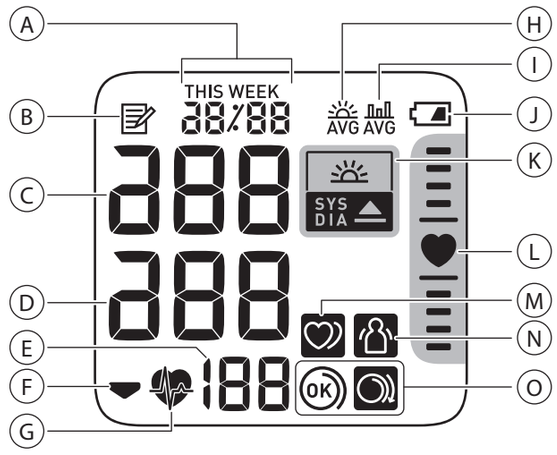
1.1 Turinys
Matuoklis, 2 AAA tipo šarminės baterijos, laikymo dėklas, naudojimo instrukcija 1 ir 2

1.2 Matuoklis



a. Riešo rankovė (Riešo apimtis 13,5–21,5 cm)
b. Ekranas
c. Elementų skyrius
d. Mygtukas [Memory]
e. Mygtukas [Morning average]
f. Mygtukas [START/STOP]

1.3 Ekranas ir simboliai



A	**Datos ir laiko rodinys**	
B	**Atminties simbolis** Rodomas, kai peržiūrimi atmintyje išsaugoti rodmenys.	
C	**Sistolinio kraujospūdžio rodmuo**	
D	**Diastolinio kraujospūdžio rodmuo**	
E	**Pulso rodmuo / atminties numeris** Pulsas rodomas po matavimo. Paspaudus mygtuką (🗐), maždaug vieną sekundę rodomas įsiminimo numeris prieš parodant ekrane pulsą.	
F	**Oro išleidimo simbolis** Rodomas išleidžiant orą iš rankovės.	
G	**Širdies plakimo simbolis** Mirksi atliekant matavimą.	
H	**Ryte matuojamo kraujospūdžio vidurkio simbolis** Rodomas, kai peržiūrimi ryte matuoto kraujospūdžio savaitės vidurkio rodmenys. Ekrane rodomi ryte matuoto kraujospūdžio 4 savaičių savaitiniai vidurkiai.	AVG
I	**Vidurkio vertės simbolis** Rodomas, kai peržiūrimi paskutinių 2 ar 3 matavimų, atliktų 10 minučių intervale, vidurkio rodmenys.	AVG
J	**Baterijų simbolis (senka)** Mirksi, kai baterijos senka.	
	Baterijų simbolis (išsekę) Rodomas, kai baterijos yra išsekę.	
K	**Hipertenzijos simbolis** Rodomas, jeigu Jūsų sistolinis kraujospūdis yra 135 mmHg arba didesnis ir (arba) diastolinis kraujospūdis yra 85 mmHg arba didesnis.	SYS DIA
	Ryte pasireiškiančios hipertenzijos simbolis Rodomas, kai rytinių matavimų savaitinis vidurkis yra 135/85 mmHg arba didesnis.	SYS DIA
L	**Padėties nustatymo indikatorius** Jūsų matuoklis turi integruotą pažangų padėties nustatymo jutiklį, kuris naudojamas nustatyti, ar matuoklis yra tinkamame aukštyje. Kai matuoklis yra tinkamoje padėtyje širdies atžvilgiu atliekant matavimą, rodomas simbolis „♥". Kai matuoklis yra aukščiau ar žemiau nei Jūsų širdies lygis, aukščiau ar žemiau širdies simbolio bus rodoma širdies padėties nustatymo juosta, kad galėtumėte nustatyti tinkamą riešo padėtį.	
M	**Neritmingo širdies plakimo simbolis** Rodomas kartu su rodmenimis, kai 2 ar daugiau kartų matuojant nustatomas neįprastas širdies ritmas. Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytas matuokliu matuojant kraujospūdį. Jeigu jis ir toliau rodomas, rekomenduojame pasikonsultuoti su gydytoju ir laikytis jo nurodymų.	
N	**Judėjimo klaidos simbolis** Rodomas kartu su rodmenimis, kai matuojant Jūsų kūnas juda. Jeigu jis rodomas, nuimkite riešo rankovę ir palaukite 2–3 minutes. Po to nejudėkite ir atlikite kitą matavimą.	
O	**Rankovės uždėjimo indikacinis simbolis (gerai)** Rodomas, jeigu riešo rankovė tinkamai apvyniota aplink riešą atliekant matavimą. Taip pat rodomas, kai peržiūrimi ankstesni rodmenys.	OK
	Rankovės uždėjimo indikacinis simbolis (laisva) Rodomas, jeigu riešo rankovė netinkamai apvyniota aplink riešą atliekant matavimą. Taip pat rodomas, kai peržiūrimi ankstesni rodmenys.	

2013 m. ESH / ESC* rekomendacijos dėl arterinės hipertenzijos gydymo
Hipertenzijos apibrėžimas pagal kraujospūdžio lygį biure ir namuose

	Biure	Namuose
Sistolinis kraujospūdis	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolinis kraujospūdis	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Šie intervalai pagrįsti statistinėmis kraujospūdžio vertėmis.

* Europos hipertenzijos draugija (ESH) ir Europos kardiologijos draugija (ESC).

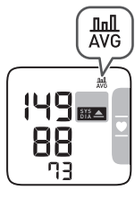
⚠Įspėjimas
- NIEKADA nenusistatykite sau diagnozės ar gydymo pagal gautus rodmenis. VISADA pasitarkite su savo gydytoju.

2. Įsiminimo funkcijos naudojimas

2.1 Vidutinės vertės peržiūrėjimas
Jūsų matuoklis gali apskaičiuoti paskutinių 2 ar 3 matavimų, atliktų 10 minučių intervale, vidurkio rodmenį.

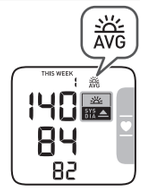
1. Kai matuoklis yra išjungtas, ilgiau kaip 2 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką (🗐).

Pastaba
- Jei per tą laiką atmintyje buvo išsaugoti tik 2 rodmenys, bus apskaičiuotas tų 2 rodmenų vidurkis.
- Jeigu vidurkio rodmuo yra didelis (žr. 1.3 skyrių), rodomas simbolis „SYS DIA".



2.2 Savaitinio ryte išmatuoto kraujospūdžio vidurkiai
Matuoklis apskaičiuoja ir parodo per paskutines 4 savaites ryte išmatuotų verčių savaitės vidurkius.

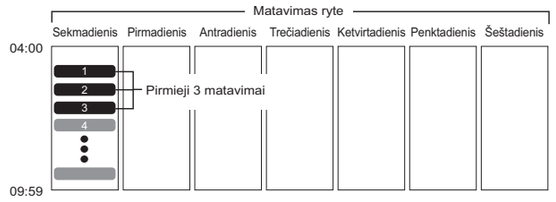
1. Vieną kartą paspauskite mygtuką (🗐).
Ekrane rodoma dabartinės savaitės (ŠI SAVAITĖ) ryto vidutinė vertė. Jeigu ryto savaitės vidurkio rodmuo yra didelis (žr. 1.3 skyrių), rodomas simbolis „SYS DIA".



2. Pakartotinai spauskite mygtuką (🗐), kad būtų parodytas ankstesnių savaičių vidurkis.
Matuoklis rodo vidurkių rinkinį: pradedant nuo ankstesnės savaitės („-1 WEEK") vidurkio ir baigiant seniausiu („-3 WEEK") vidurkiu.

3. Norėdami išjungti matuoklį, paspauskite mygtuką [START/STOP].

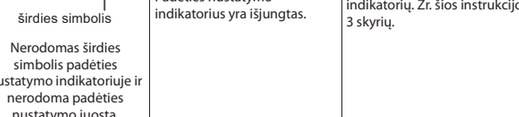
Savaitės ryte išmatuoto kraujospūdžio vidurkio skaičiavimas
Tai rytais (4:00–9:59) nuo sekmadienio iki šeštadienio išmatuoto kraujospūdžio duomenų vidurkis. Tik pirmieji trys ryte nuo 4:00 iki 9:59 atlikti matavimai bus naudojami kiekvienos dienos rytinio vidurkio skaičiavimui.



3. Kitos nuostatos

3.1 Padėties nustatymo indikatoriaus išjungimas / įjungimas
Padėties nustatymo indikatorius pagal numatymą yra įjungtas.

1. Kai matuoklis yra išjungtas, ilgiau kaip 10 sekundžių palaikykite nuspaudę mygtuką (🗐).



Norėdami įjungti padėties nustatymo indikatorių, atlikite pirmiau minėtus veiksmus. Praėjus 3 sekundėms nuo matavimo pabaigos, matuoklis automatiškai išsijungia.

4. Pranešimai apie klaidą ir trikčių šalinimas

Jeigu matuojant kiltų toliau minimų problemų, pirmiausia patikrinkite, ar 30 cm atstumu nėra kito elektros prietaiso. Jeigu problema kartojasi, žr. toliau pateiktą lentelę.

Rodinys / problema	Galima priežastis	Sprendimas
E1 rodoma arba riešo rankovė neprisipučia.	Riešo rankovė netinkamai uždėta.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. 2 naudojimo instrukcijos 3 skyrių.
	Iš riešo rankovės išeina oras.	Susisiekite su OMRON pardavėju arba platintoju.
E3 rodoma	Riešo rankovė per daug pripūsta, viršija 300 mmHg.	Matuodami spaudimą nelieskite riešo rankovės.
E4 rodoma	Matuojant judėjote arba kalbėjote. Virpesiai trukdo matuoti.	Matavimo metu nejudėkite ir nekalbėkite.
ES / 🚹 / ♥ rodoma	Pulsas nustatytas netinkamai.	Tinkamai uždėkite rankovę, tuomet atlikite kitą matavimą. Žr. 2 naudojimo instrukcijos 3 skyrių. Matavimo metu nejudėkite ir tinkamai sėdėkite. Jeigu ir toliau bus rodomas simbolis „♥", rekomenduojame pasikonsultuoti su savo gydytoju.
E7 rodoma	Matuojant riešas pakeliamas ir nuleidžiamas.	Nejudinkite riešo, tuomet atlikite kitą matavimą.
Er rodoma	Matuoklis netinkamai veikia.	Dar kartą paspauskite mygtuką [START/STOP]. Jei vis dar rodoma „Er", susisiekite su „OMRON" pardavėju arba platintoju.
širdies simbolis Nerodomas širdies simbolis padėties nustatymo indikatoriuje ir nerodoma padėties nustatymo juosta.	Padėties nustatymo indikatorius yra išjungtas.	Įjunkite padėties nustatymo indikatorių. Žr. šios instrukcijos 3 skyrių.
mirksi	Baterijos senka.	Rekomenduojama pakeisti visas baterijas 2 naujomis šarminėmis baterijomis. Žr. 2 naudojimo instrukcijos 1 skyrių.
rodoma arba matuoklis netikėtai išsijungia matavimo metu	Baterijos išsekę.	Rekomenduojama nedelsiant pakeisti visas baterijas 2 naujomis šarminėmis baterijomis. Žr. 2 naudojimo instrukcijos 1 skyrių.
Nėra maitinimo. Matuoklio ekrane nieko nerodoma.	Baterijos yra visiškai išsekę.	Rekomenduojama nedelsiant pakeisti visas baterijas 2 naujomis šarminėmis baterijomis. Žr. 2 naudojimo instrukcijos 1 skyrių.
	Baterijos įdėtos netinkamu poliškumu.	Patikrinkite, ar baterijos tinkamai įdėtos. Žr. 2 naudojimo instrukcijos 1 skyrių.
Per dideli arba per maži rodmenys.	Kraujospūdis nuolat keičiasi. Jūsų kraujospūdžiui gali turėti įtakos daug veiksnių, įskaitant stresą, paros laiką ir (arba) kaip uždėjote riešo rankovę. Peržiūrėkite šios instrukcijos 9 skyrių ir 2 naudojimo instrukcijos 3–5 skyrius.	
Kyla kitų problemų.	Paspauskite mygtuką [START/STOP], kad išjungtumėte matuoklį, tuomet paspauskite dar kartą, jog atliktumėte matavimą. Jeigu problema kartojasi, išimkite visas baterijas ir palaukite 30 sekundžių. Tuomet vėl įdėkite baterijas. Jei problema vis dar išlieka, susisiekite su OMRON pardavėju arba platintoju.	

5. Priežiūra

5.1 Priežiūra
Siekiant apsaugoti matuoklį nuo pažeidimų, laikykitės šių nurodymų:
- Atlikus gamintojo nepatvirtintų prietaiso pakeitimų ar modifikacijų, naudotojo garantija nebegalioja.

⚠Atsargiai
- NEARDYKITE ir nebandykite taisyti matuoklio ar kitų komponentų. Dėl to galite gauti netikslius parodymus.

5.2 Laikymas
Kai matuoklio nenaudojate, laikykite jį saugojimo dėkle.
- Laikykite matuoklį švarioje ir saugioje vietoje.

Nelaikykite matuoklio:
- Jeigu jis drėgnas.
- Vietose, kuriose yra per aukšta arba per žema temperatūra, per didelė drėgmė, tiesioginiuose saulės spinduliuose, dulkėse ar ėsdinančiuose garuose, pvz., balinimo medžiagos.
- Vietose, kur yra vibracija ar galimi smūgiai.

5.3 Valymas
- Nenaudokite abrazyvinių arba lakių valiklių.
- Matuoklį ir riešo rankovę valykite minkšta sausa šluoste arba minkšta šluoste, sudrėkinta neutraliu valikliu, po to nuvalykite sausa šluoste.
- Matuoklio ir riešo rankovės neplaukite vandenyje arba nepanardinkite į vandenį.
- Matuokliui ir riešo rankovei valyti nenaudokite benzino, skiediklių ar panašių tirpiklių.

5.4 Kalibravimas ir techninis aptarnavimas
- Šio kraujospūdžio matuoklio tikslumas buvo kruopščiai ištirtas, jis yra skirtas ilgalaikiam naudojimui.
- Užtikrinant tinkamą prietaiso veikimą ir tikslumą, įprastai rekomenduojama tikrinti prietaisą kas du metus. Kreipkitės į įgaliotąjį „OMRON" atstovą arba „OMRON" klientų aptarnavimo skyrių, kurių adresai nurodyti pakuotėje arba pridedamoje literatūroje.

6. Specifikacija

Gaminio kategorija	Elektroninis sfigmomanometras
Gaminio pavadinimas	Automatinis riešo kraujospūdžio matuoklis
Modelis (kodas)	RS4 (HEM-6181-E)
Ekranas	Skaitmeninis skystųjų kristalų ekranas
Rankovės spaudimo intervalas	0–299 mmHg
Kraujospūdžio matavimo intervalas	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulso matavimo intervalas	40–180 tvinksnių per min.
Tikslumas	Spaudimas: ±3 mmHg Pulsas: ±5 % nuo ekrane rodomos reikšmės
Oro pripūtimas	Automatinis, elektrine pompa
Oro išleidimas	Greitas automatinis išleidimas
Matavimo metodas	Oscilometrinis metodas
Veikimo režimas	Nepertraukiamas veikimas
IP klasifikacija	IP 22
Maitinimas	NS 3 V 3,0 W
Maitinimo šaltinis	Dvi 1,5 V „AAA" tipo šarminės baterijos
Akumuliatoriaus naudojimo trukmė	Apytiksliai 300 matavimų (naudojant naujas šarmines baterijas)
Naudojimo trukmė	5 metai
Naudojimo sąlygos	Nuo +10 °C iki +40 °C / 15–90 % SD (be kondensato) / 800–1 060 hPa
Laikymo / transportavimo sąlygos	Nuo –20 °C iki +60 °C / 10–90 % SD (be kondensato)
Svoris	Maždaug 86 g (be baterijų)
Matmenys	Apytikriai 93 mm (p) × 62 mm (a) × 20 mm (i) (be riešo rankovės)
Išmatuojama riešo apimtis	13,5–21,5 cm
Atmintis	Išsaugo iki 60 rodmenų
Turinys	Matuoklis, laikymo dėklas, 2 AAA tipo šarminės baterijos, 1 ir 2 naudojimo instrukcija
Apsauga nuo elektros smūgio	Vidinio maitinimo ME įranga
Su pacientu besiliečianti dalis	BF tipo (riešo rankovė)
Darbinės dalies maksimali temperatūra	Žemesnė kaip 48 °C

Pastaba
- Šios specifikacijos gali būti pakeistos be įspėjimo.
- Atliekant klinikinį patvirtinamąjį tyrimą, K5 prietaisu diastolinis kraujospūdis buvo matuojamas 85 tiriamiesiems.
- Šis matuoklis yra kliniškai ištirtas pagal EN ISO 81060-2:2014 reikalavimus ir atitinka EN ISO 81060-2:2014 bei EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- IP klasifikacija reiškia gaubtų apsaugos lygius pagal IEC 60529. Šis matuoklis yra apsaugotas nuo 12,5 mm skersmens ir didesnių kietų svetimkūnių, pavyzdžiui, piršto, ir nuo įstrižai krentančių vandens lašų, galinčių sukelti problemų įprastai naudojant.
- Nepatvirtinta, kad šį matuoklį galima naudoti nėščiosioms.
- Apie bet kokį su šiuo prietaisu susijusį rimtą incidentą praneškite gamintojui ir kompetentingai valstybės narės, kurioje esate, tarnybai.

7. Ribota garantija

Dėkojame, kad įsigijote „OMRON" gaminį. Šis gaminys pagamintas iš aukštos kokybės medžiagų ir itin kruopščiai. Jis sukurtas taip, kad būtumėte juo visiškai patenkinti, su sąlyga, kad jį tinkamai naudojate ir prižiūrite, kaip aprašyta naudojimo instrukcijoje.
„OMRON" šiam gaminiui suteikia 5 metų garantiją nuo įsigijimo datos. „OMRON" šiam gaminiui garantuoja tinkamą konstrukciją, darbo kokybę ir medžiagas. Šiuo garantiniu laikotarpiu „OMRON", neimdama užmokesčio už darbą ar dalis, suremontuos arba pakeis defektų turintį gaminį arba dalis.
Garantija negalioja:
A. Transporto išlaidoms ir transportavimo pavojams.
B. Išlaidoms už remontą ir (arba) defektus, atsiradusius dėl nejgaliotų asmenų atlikto remonto.
C. Reguliariems patikroms ir priežiūrai.
D. Sugedus ar nusidėvėjus pasirenkamosioms dalims ar kitiems priedams (išskyrus patį pagrindinį prietaisą), nebent tai būtų aiškiai įvardyta pirmiau.
E. Išlaidoms, susidarančioms dėl skundo nepriėmimo (jos bus apmokestinamos).
F. Atsitiktinių įvykių arba dėl netinkamo naudojimo padarytai žalai, įskaitant žalą asmeniui.
G. Garantija netaikoma kalibravimo paslaugai.
Prireikus garantinės priežiūros, kreipkitės į prekybos atstovą, iš kurio įsigijote gaminį, arba į įgaliotąjį „OMRON" platintoją. Adreso ieškokite ant gaminio pakuotės ar jo dokumentuose arba kreipkitės į specializuotą pardavėją. Jei nepavyksta rasti „OMRON" klientų aptarnavimo tarnybų, susisiekite su mumis ir suteiksime jums tokią informaciją.
www.omron-healthcare.com
Pagal garantiją suremontavus ar pakeitus gaminį, garantinis laikotarpis nebus pratęstas ar atnaujintas. Garantija bus suteikta, tik jei bus grąžintas sukomplektuotas gaminys kartu su originalia sąskaita ar kasos kvitu, kurį pardavėjas išdavė pirkėjui.

8. Rekomendacijos ir gamintojo deklaracija

- Šis kraujospūdžio matuoklis yra sukurtas pagal Europos standartą EN1060: „Neinvaziniai sfigmomanometrai", 1 dalis: „Bendrieji reikalavimai" ir 3 dalis: „Papildomi elektromechaninių kraujospūdžio matavimo sistemų reikalavimai".
- Šis „OMRON" gaminys yra pagamintas taikant griežtą „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.", Japonija, kokybės sistemą. Pagrindinis „OMRON" kraujospūdžio matuoklių komponentas – spaudimo jutiklis – pagamintas Japonijoje.

Svarbi informacija dėl elektromagnetinio suderinamumo (EMS)

„OMRON HEALTHCARE Co., Ltd." pagamintas HEM-6181-E atitinka elektromagnetinio suderinamumo (EMS) standartą EN60601-1-2:2015.
Papildomą dokumentaciją pagal šį EMS standartą rasite svetainėje www.omron-healthcare.com.
Žr. HEM-6181-E EMS informaciją žiniatinklio svetainėje.

Tinkamas gaminio šalinimas (elektros ir elektroninės įrangos atliekos)

Šis ženklas, matomas ant prietaiso arba jo dokumentuose, reiškia, kad pasibaigus prietaiso eksploatacijos laikui jo negalima išmesti kartu su buitinėmis atliekomis. Kad būtų apsaugota aplinka ir žmonių sveikata nuo nekontroliuojamo atliekų šalinimo, prašome atskirti šį gaminį nuo kitų rūšių atliekų ir atsakingai utilizuoti, kad būtų užtikrintas nenutrūkstantis žaliavų perdirbimas ir panaudojimas. Privatūs vartotojai turėtų susisiekti su šio gaminio pardavėju arba su savivaldybe dėl išsamesnės informacijos, kur ir kaip šį gaminį galima grąžinti utilizuoti tausojant aplinką.
Įmonės turėtų kreiptis į tiekėją ir patikrinti pirkimo sutarties sąlygas. Šio gaminio negalima šalinti su kitomis komercinėmis atliekomis.



9. Kraujospūdžio matavimo patarimai

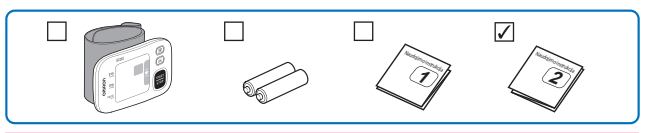
Kad gautumėte tikslius parodymus, laikykitės šių nurodymų:
- Dėl įtampos pakyla kraujospūdis. Nematuokite kraujospūdžio, kai esate streso būsenoje.
- Matuokite ramioje vietoje.
- Svarbu kiekvieną dieną matuoti kraujospūdį tuo pačiu metu. Rekomenduojama matuoti ryte ir vakare.
- Nepamirškite užsirašyti kraujospūdžio ir pulso rodmenis, kad galėtumėte parodyti gydytojui. Viena išmatuota vertė negali tiksliai parodyti tikrojo kraujospūdžio.
  Naudokite kraujospūdžio dienyną, kuriame galėtumėte registruoti kelis rodmenis per tam tikrą laikotarpį. Jeigu norite parsisiųsti dienyno PDF failus, apsilankykite interneto svetainėje www.omron-healthcare.com.

Automatinis riešo
kraujospūdžio matuoklis
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Naudojimo instrukcija 2

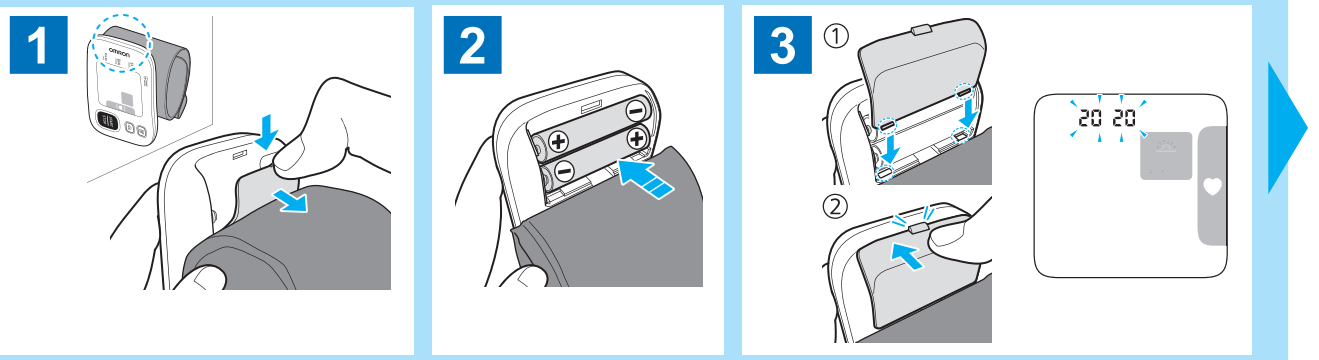
IM2-HEM-6181-E-LT-05-04/2022



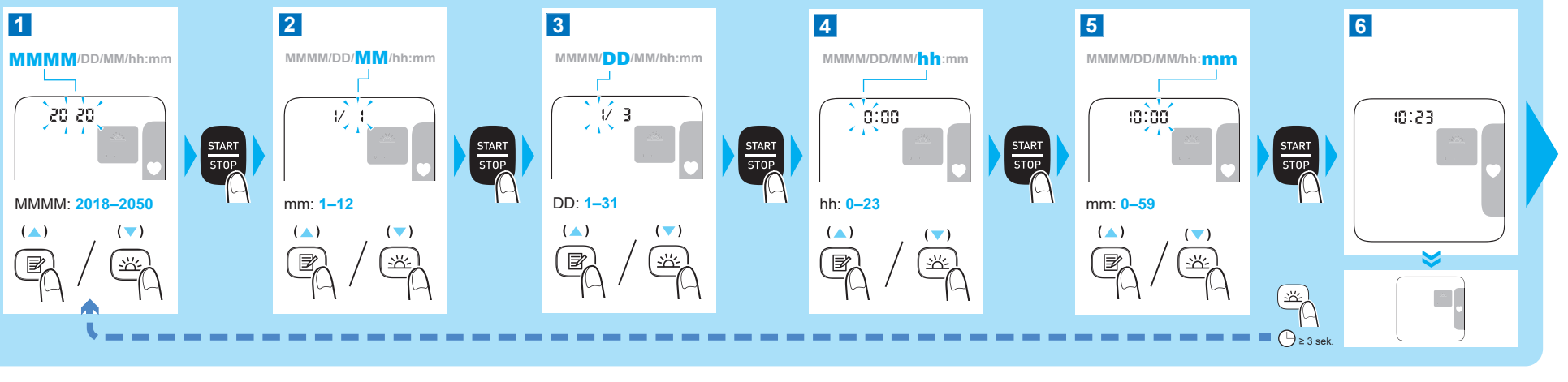
Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.

All for Healthcare

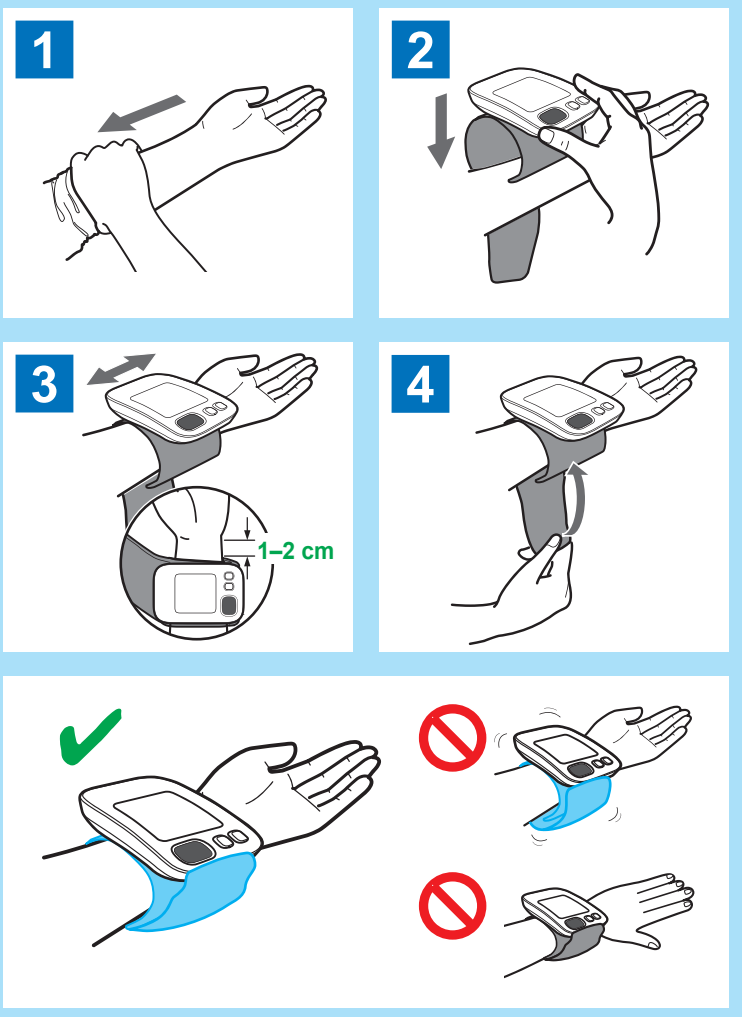
1 Baterijų įdėjimas



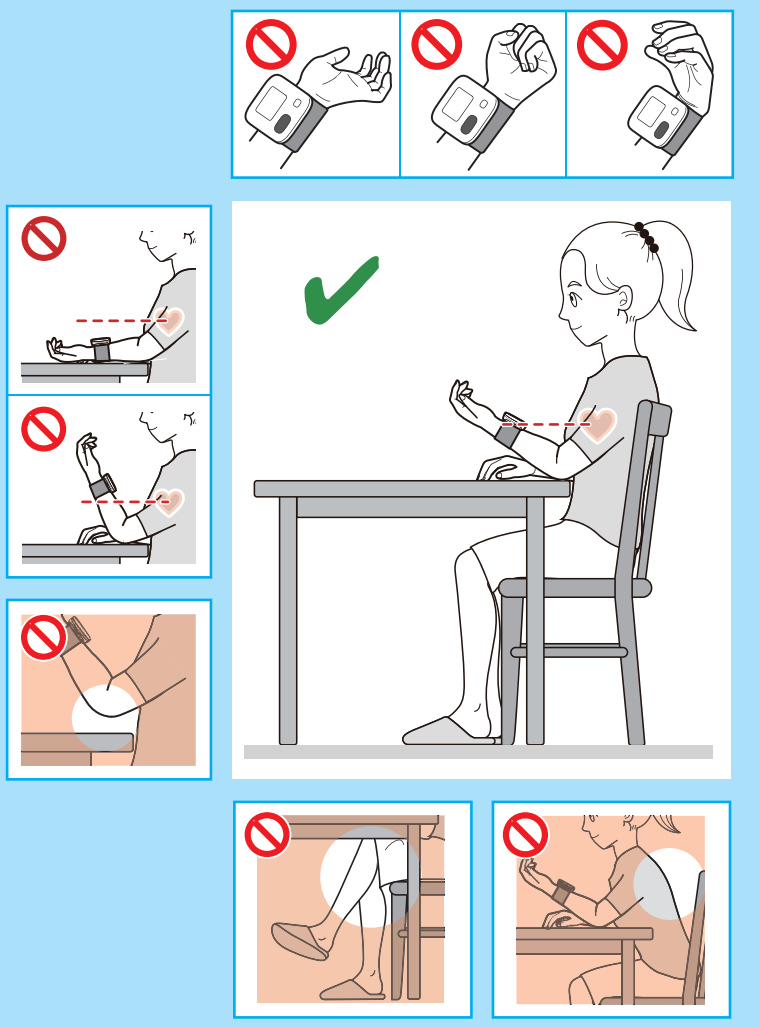
2 Datos ir laiko nustatymas



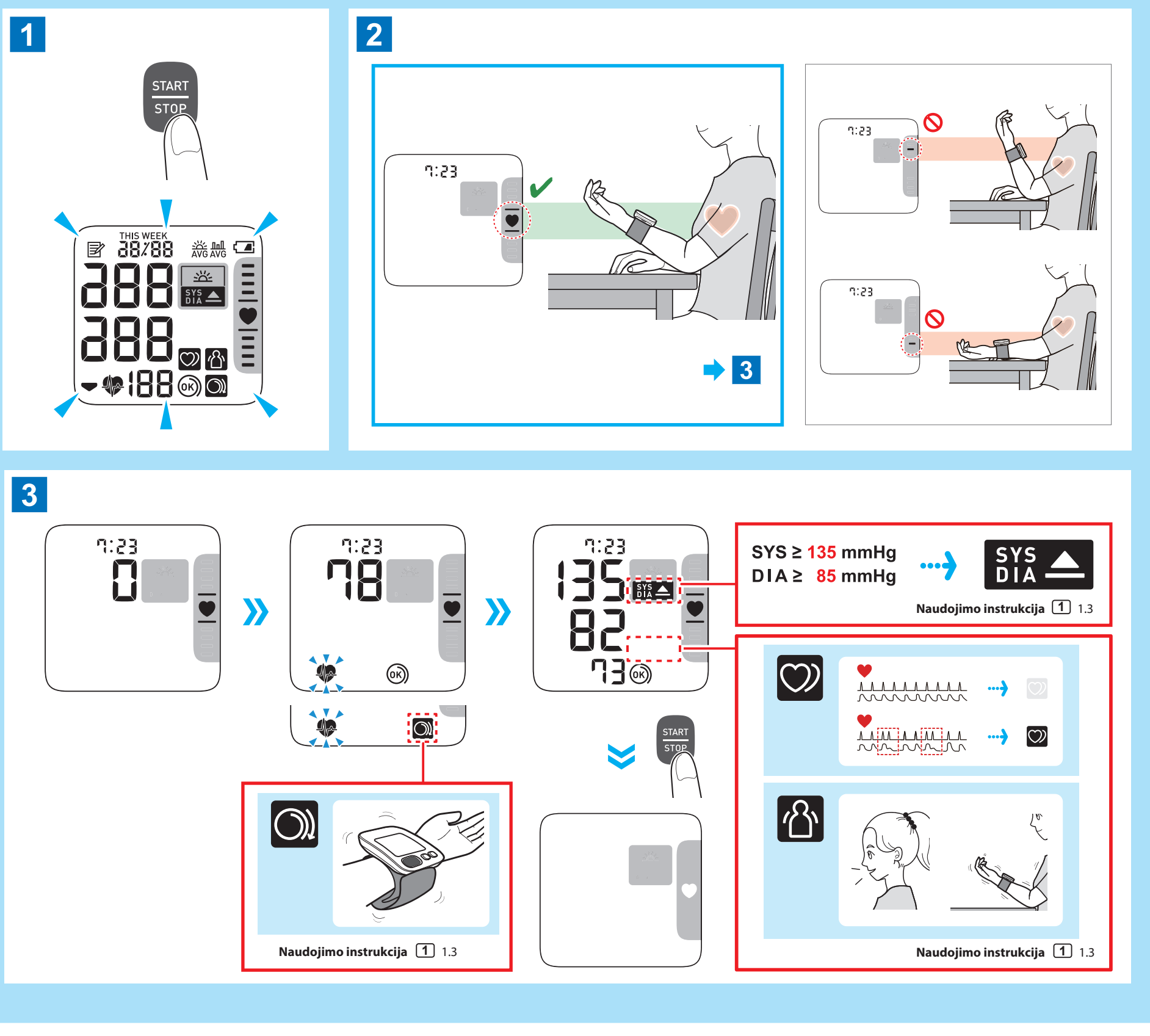
3 Riešo rankovės uždėjimas



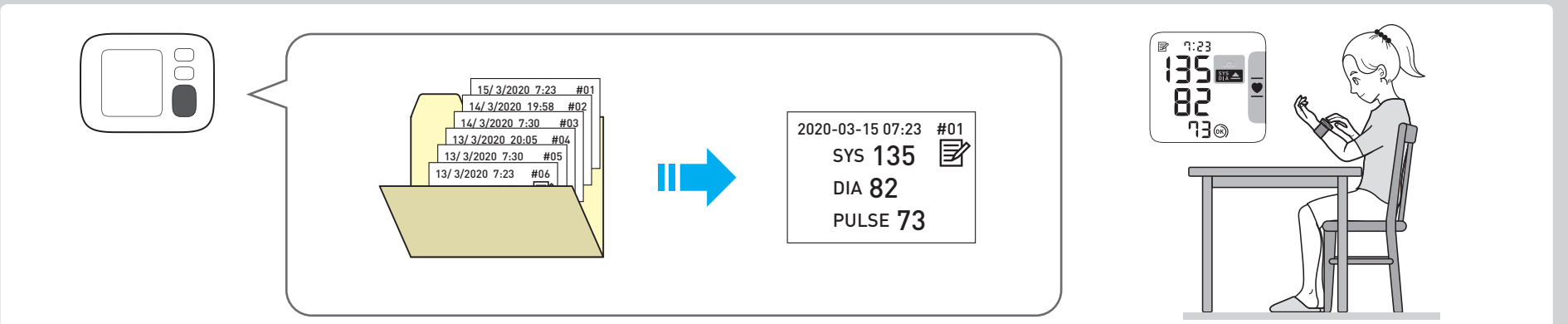
4 Tinkamas sėdėjimas

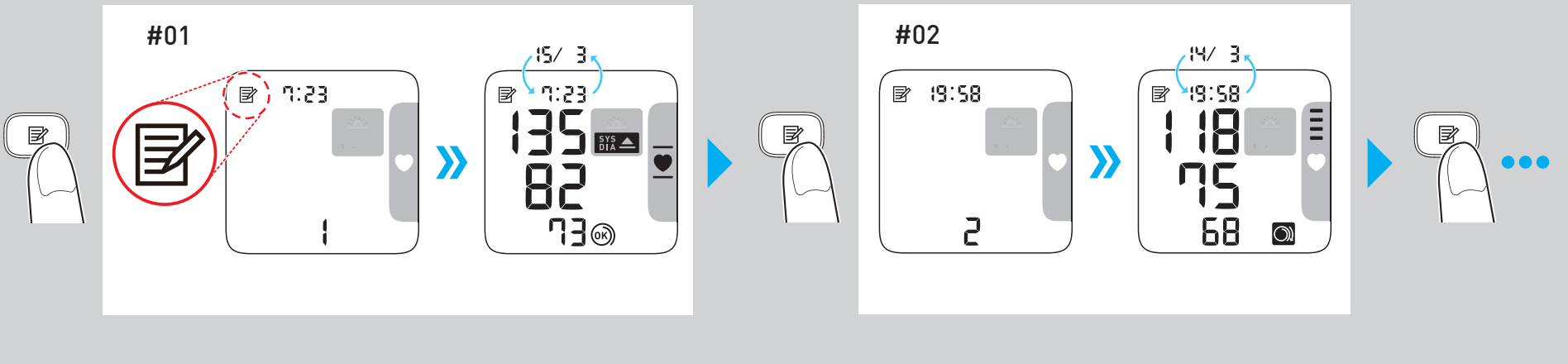


5 Matavimas

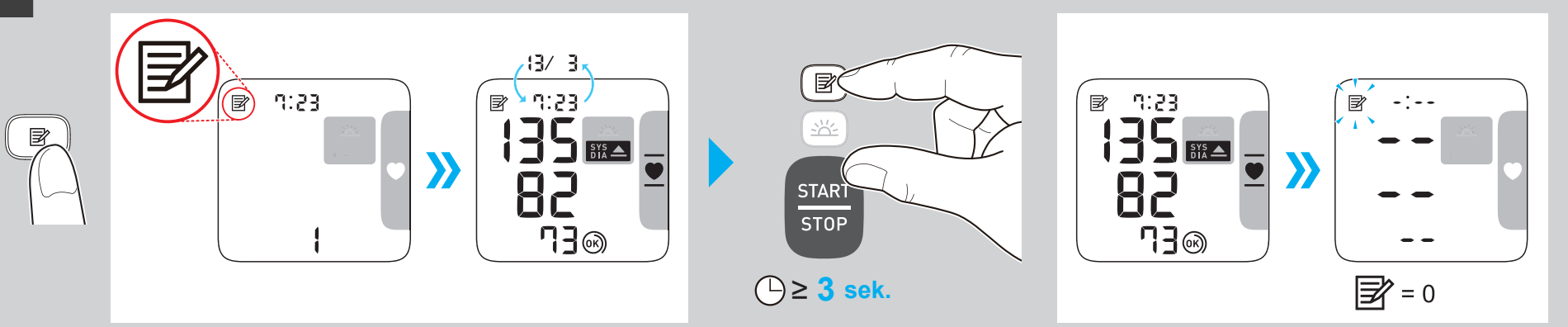


Atmintyje išsaugotų rodmenų peržiūra





Visų atmintyje išsaugotų rodmenų pašalinimas



Simbolių aprašai

	Su pacientu besiliečianti dalis. BF tipo. Apsaugos nuo elektros šoko (nuotėkio srovės) laipsnis
13.5-21.5cm	Rodo tinkamą matuoklio padėtį ant riešo. Išmatuojama riešo apimtis
IP XX	Apsaugos nuo įsiskverbimo laipsnis, numatytas IEC 60529
CE	CE žymėjimas
UK CA	UKCA ženklinimas
SN	Serijos numeris
UDI	Unikalusis prietaiso identifikatorius
MD	Medicinos prietaisas

	Temperatūros apribojimas
	Drėgnio apribojimas
	Atmosferos slėgio apribojimas
	Naudotojas turi žiūrėti šią naudojimo instrukciją
	Dėl savo paties saugumo naudotojas turi atidžiai vadovautis šia naudojimo instrukcija
	Baterija / el. baterija
	Tiesioginė srovė
	Pagaminimo data

Gamintojas		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIJA
Atstovybė ES šalyse EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NYDERLANDAI www.omron-healthcare.com
Importuotojas ES		
Gamybos įmonė		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnamas
Dukterinės bendrovės	**Importuotojas Jungtinėje Karalystėje ir JK atsakingasis asmuo**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Išleidimo data	2022-06-27

Pagaminta Vietname

LV

Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz apakšdelma

RS4 (HEM-6181-E)

Lietošanas instrukcija 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-LV-05-01/2022
Izdošanas datums: 2022-06-27

All for Healthcare

Pirms izmantošanas izlasiet lietošanas instrukciju.
Svarīgu drošības informāciju sk. lietošanas instrukcijā 1**.**
Kā iestatīt apakšdelma mērītāju, sk. lietošanas instrukciju 2**.**

Ievads

Pateicamies, ka iegādājāties automātisko asinsspiediena mēraparātu uz apakšdelma „RS4". Šis asinsspiediena mēraparāts ir paredzēts lietošanai uz apakšdelma.
Šis asinsspiediena mēraparāts uz apakšdelma mēra asinsspiedienu izmantojot oscilometrisko metodi. Aprocei piepūšoties, šis mēraparāts uztver spiediena pulsācijas artērijā zem aproces. Šīs pulsācijas sauc par oscilometriskajām pulsācijām. Elektroniskais spiediena sensors sniedz digitālu asinsspiediena rādījumu.

Drošības instrukcijas

Šī lietošanas instrukcija satur svarīgu informāciju par automātisko asinsspiediena mēraparātu uz apakšdelma „RS4". Šī mēraparāta drošai un atbilstošai lietošanai Jums JĀIZLASA un JĀIZPROT visi drošības un lietošanas norādījumi. Ja neizprotat šos norādījumus vai jums radušies kādi jautājumi, sazinieties ar sava „OMRON" produkta pārdevēju vai izplatītāju, pirms mēģināt lietot šo mēraparātu. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu jautājiet ārstam.

Paredzētā lietošana

Šī ierīce ir digitāls mēraparāts, kas paredzēts asinsspiediena un pulsa mērīšanai pieaugušiem pacientiem ar apakšdelma apkārtmēru no 13,5 līdz 21,5 cm. Mērīšanas laikā mēraparāts konstatē neregulāras sirdsdarbības pazīmes, un kopā ar rādījumiem parādās brīdinājuma signāls. Šī ierīce galvenokārt paredzēta vispārējai lietošanai mājas apstākļos.

Saņemšana un pārbaude

Izņemiet mēraparātu no iepakojuma un pārbaudiet, vai tam nav bojājumu. Ja mēraparāts ir bojāts, NEIZMANTOJIET to un sazinieties ar sava „OMRON" produkta pārdevēju vai izplatītāju.

Svarīga drošības informācija

Pirms mēraparāta lietošanas, lūdzu, izlasiet šīs lietošanas instrukcijas sadaļu „Svarīga drošības informācija".
Jūsu drošībai, lūdzu, ievērojiet visus lietošanas instrukcijas norādījumus.
Lūdzu, saglabājiet to turpmākām uzziņām. Specifisku informāciju par savu asinsspiedienu JAUTĀJIET ĀRSTAM.

⚠Brīdinājums **Norāda iespējamu apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai būtisku kaitējumu.**

- NELIETOJIET šo monitoru jaundzimušajiem, zīdaiņiem, bērniem vai personām, kuras nespēj skaidri izteikt savas sajūtas.
- NEDRĪKST mainīt medikamentu lietošanu, pamatojoties uz šā asinsspiediena mēraparāta rādījumiem. Lietojiet medikamentus, kā norādījis jūsu ārsts. TIKAI ārsts var diagnosticēt un ārstēt paaugstinātu asinsspiedienu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu uz savainota apakšdelma vai apakšdelma, kuram tiek veikta medicīniska terapija.
- NELIECIET aproci uz sava apakšdelma intravenozas infūzijas vai asins pārliešanas laikā.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās, kurās atrodas augstfrekvenču (HF) ķirurģiskās iekārtas, magnētiskās rezonanses attēlveidošanas (MRA) iekārtas un datortomogrāfijas (DT) skenēšanas iekārtas. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- NELIETOJIET šo mēraparātu ar skābekli piesātinātā vidē vai uzliesmojošas gāzes tuvumā.
- Pirms šī mēraparāta lietošanas konsultējieties ar savu ārstu, ja Jums ir: aritmija, piemēram, priekšlaicīgas sirds vai kamaru kontrakcijas, priekškambaru fibrilācija, artēriju skleroze, slikta perfūzija, diabēts, preeklampsija vai nieru slimība, grūtniecības laikā. ŅEMIET VĒRĀ, ka jebkurš no minētajiem stāvokļiem, kā arī pacienta kustēšanās, trīcēšana vai drebēšana var ietekmēt mērījuma rezultātu.
- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem. VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.
- Šīs izstrādājums satur sīkas detaļas, kuras nejauši norijot, var izraisīt aizrīšanos risku jaundzimušajiem, zīdaiņiem vai bērniem.

Bateriju lietošana

- Glabājiet baterijas jaundzimušajiem, zīdaiņiem vai bērniem neaizsniedzamā vietā.

⚠Uzmanību! **Norāda iespējamu apdraudējumu, kas nenovērsts var izraisīt lielāku vai mazāku kaitējumu ierīces lietotājam vai pacientam, vai arī sabojāt ierīci vai citus priekšmetus.**

- Ja Jums, lietojot šo mēraparātu, rodas ādas kairinājums vai diskomforts, pārtrauciet tā lietošanu un sazinieties ar savu ārstu.
- Konsultējieties ar savu ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas uz apakšdelma, kurā ir izveidota intravaskulārās piekļuves vai terapijas vieta vai ievietots arteriovenozais (A-V) šunts, jo tas var radīt īslaicīgu asins plūsmas pārtraukumu, tādējādi izraisot traumu.
- Mastektomijas gadījumā konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas.
- Konsultējieties ar ārstu pirms šī mēraparāta lietošanas, ja jums ir nopietnas asins plūsmas problēmas vai asinsrites traucējumi, jo gaisa iesūknēšana aprocē var radīt zilumus.
- NEVEICIET mērīšanu biežāk, nekā nepieciešams, jo asins plūsmas traucējumu dēļ var rasties zilumi.
- Piepildiet apakšdelma aproci ar gaisu TIKAI tad, kad tā ir uzlikta uz jūsu apakšdelma.
- Ja mērīšanas laikā no apakšdelma aproces neizplūst gaiss, noņemiet to.
- NELIETOJIET šo mēraparātu citiem mērķiem kā tikai un vienīgi asinsspiediena mērīšanai.
- Mērīšanas laikā nodrošiniet, lai 30 cm robežās no šī mēraparāta neatrastos mobilās ierīces un citas elektroierīces, kas rada elektromagnētisko lauku. Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.
- NELIETOJIET vietā, kur ir mitrums vai pastāv risks, ka mēraparāts var tikt apšļakstīts ar ūdeni. Tas var bojāt mēraparātu.
- NELIETOJIET šo mēraparātu braucošā transportlīdzeklī, piemēram, automašīnā.
- NEDRĪKST nomest mēraparātu vai pakļaut to spēcīgiem triecieniem un vibrācijām.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vietās ar paaugstinātu vai pazeminātu mitruma līmeni vai temperatūru. Skatiet 6. nodaļu.
- Pārliecinieties, ka šis mēraparāts netraucē asinsriti, vērojot apakšdelmu mērīšanas laikā.
- NEIZMANTOJIET šo mēraparātu pārmērīgai lietošanai, piemēram, medicīnas iestādes vai ārstu kabinetos.
- NELIETOJIET šo mēraparātu vienlaicīgi ar citām medicīniskajām elektroierīcēm (ME). Tas var izraisīt nepareizu monitora darbību un/vai lasījums var būt neprecīzs.
- Neejiet vannā, nelietojiet alkoholu vai dzērienus, kas satur kofeīnu, nesmēķējiet, neveiciet fiziskas aktivitātes un neēdiet vismaz 30 minūtes pirms mērījuma veikšanas.
- Pirms mērījuma veikšanas atpūtieties vismaz 5 minūtes.
- Pirms mērījuma veikšanas novelciet no apakšdelma jebkādu cieši pieguļošu, biezu apģērbu un noņemiet jebkādus aksesuārus.
- Mērījuma veikšanas laikā NEDRĪKST kustēties un runāt.
- Izmantojiet šo mēraparātu TIKAI personām, kuru apakšdelma apkārtmērs atbilst aprocei norādītajam diapazonam.
- Pirms mērījuma veikšanas pārliecinieties, ka mēraparāts ir pielāgojies telpas temperatūrai. Mērījuma veikšana pēc krasas temperatūras maiņas var novest pie nepareiza mērījumu rezultāta. „OMRON" iesaka nogaidīt 2 stundas, lai aparāts uzsiltu vai atdzistu, izmantojot to vidē, kas atbilst darbības nosacījumos norādītajām temperatūras robežām, pēc tam, kad tas ticis uzglabāts vidē ar vai nu maksimālo, vai minimālo uzglabāšanas temperatūru. Papildu informāciju par darbības un uzglabāšanas/transportēšanas temperatūru skatiet 6. nodaļā.
- NEDRĪKST pārmērīgi saburzīt apakšdelma aproci.
- Lai utilizētu ierīci un jebkurus izlietotos piederumus vai papildpiederumus, izlasiet un ievērojiet 8. nodaļas sadaļā „Pareiza šīs ierīces utilizācija" sniegto informāciju.
- NELIETOJIET šo mēraparātu pēc tā darbības perioda beigām. Skatiet 6. nodaļu.

Bateriju lietošana

- Baterijas ir JĀIEVIETO atbilstoši norādītajai polaritātei.
- Šim mēraparātam izmantojiet tikai 2 AAA sārma baterijas. NELIETOJIET citu veidu baterijas. NELIETOJIET kopā jaunas un lietotas baterijas. NELIETOJIET kopā dažādu ražotāju baterijas.
- Ja ierīce netiks lietota ilgstošu laiku, izņemiet baterijas.
- Ja bateriju šķidrums nonāk acīs, nekavējoties izskalojiet ar lielu daudzumu tīra ūdens. Nekavējoties konsultējieties ar ārstu.
- Ja bateriju šķidrums nonāk uz ādas, nekavējoties nomazgājiet ādu ar lielu daudzumu tīra, remdena ūdens. Ja kairinājums, trauma vai sāpes joprojām pastāv, konsultējieties ar ārstu.
- NELIETOJIET baterijas pēc to derīguma termiņa beigām.
- Periodiski pārbaudiet baterijas, lai pārliecinātos, ka tās ir labā darba stāvoklī.
- Lietojiet TIKAI šim mēraparātam paredzētas baterijas. Neatbalstītu bateriju lietošana var sabojāt mēraparātu un/vai kaitēt tā darbībai.

Vispārējie piesardzības pasākumi

- Izmantojiet apakšdelma aproci uz Jūsu kreisā apakšdelma, rīkojieties tāpat kā, veicot mērījumu uz labā apakšdelma.
- Asinsspiediens labajā un kreisajā apakšdelmā var atšķirties, kā arī var atšķirties izmērītā asinsspiediena vērtības. OMRON asinsspiediena mērīšanai iesaka vienmēr izmantot tās pašas rokas apakšdelmu. Ja mērījumu rezultāti abiem apakšdelmiem būtiski atšķiras, konsultējieties ar ārstu par to, uz kura apakšdelma veikt mērījumus.
- Pārliecinieties, vai aproce nenosedz locītavas kaulu izspiedušos daļu (elkoņa kauls) apakšdelma ārējā malā.
- Lai pārtrauktu mērīšanu, vienreiz nospiediet pogu [START/STOP] Sākt/pārtraukt, lai gaiss izplūstu no apakšdelma aproces.
- Mēraparāts automātiski izslēgsies 2 minūtes pēc darbības pabeigšanas.
- Nogaidiet 2 līdz 3 minūtes starp mērījumiem. Gaidīšanas laiks ļauj samazināt spiedienu artērijās un tām atgriezties pirmsmērīšanas stāvoklī. Jums varētu būt nepieciešams palielināt gaidīšanas laiku atkarībā no Jūsu individuālajām fizioloģiskām iezīmēm.

Bateriju lietošana

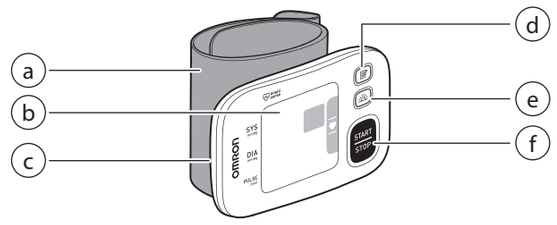
- Komplektā iekļauto bateriju darbības ilgums var būt īsāks nekā jaunām baterijām.
- Izlietotu bateriju utilizācija jāveic saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

1. Iepazīstiet mēraparātu

1.1 Saturs

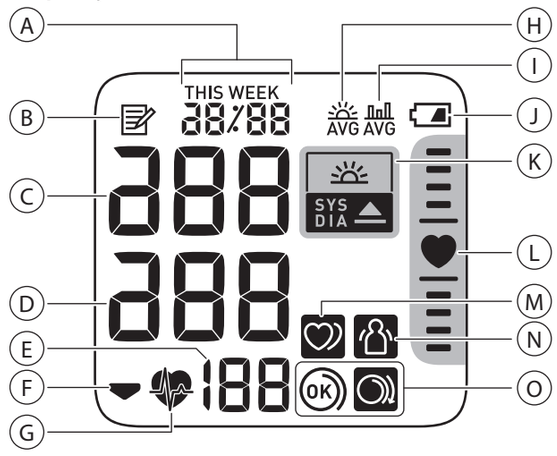
Mēraparāts, 2 AAA sārma baterijas, uzglabāšanas kārba, lietošanas instrukcija 1 un 2

1.2 Mēraparāts



a. Apakšdelma aproce (apakšdelma apkārtmēram no 13,5 līdz 21,5 cm)
b. Ekrāns
c. Bateriju nodalījums
d. [Atmiņas] poga
e. [Rīta vidējā rezultāta] poga
f. Poga [START/STOP] Sākt/pārtraukt

1.3 Apzīmējumi ekrānā



A		**Datums un laiks**
B		**Atmiņas simbols** Parādās, kad tiek skatīti atmiņā saglabāti rādījumi.
C		**Sistoliskais asinsspiediens**
D		**Diastoliskais asinsspiediens**
E		**Pulss/atmiņas numurs** Pulss tiek parādīts pēc mērījuma veikšanas. Nospiežot pogu, atmiņas numurs parādās aptuveni vienu sekundi , pirms tiek parādīts pulss.
F		**Aproces saplakšanas simbols** Parādās aproces saplakšanas laikā.
G		**Sirdsdarbības simbols** Mirgo mērīšanas laikā.
H	AVG	**Rīta vidējā rezultāta simbols** Parādās, skatot no rīta veikto mērījumu nedēļas vidējo rezultātu. Ekrānā tiek parādīts 4 nedēļu laikā no rīta veikto mērījumu nedēļas vidējais rezultāts.
I	AVG	**Vidējā rezultāta simbols** Parādās, skatot vidējo rādījumu no pēdējiem 10 minūšu laikā veiktajiem 2 vai 3 mērījumu rezultātiem.
J		**Baterijas simbols (zems līmenis)** Mirgo, ja bateriju uzlādes līmenis ir zems.
		Baterijas simbols (izlādējušās) Parādās, ja baterijas ir izlādējušās.
K	SYS DIA	**Hipertensijas simbols** Parādās, ja Jūsu sistoliskais asinsspiediens ir 135 mmHg vai augstāks un/vai diastoliskais asinsspiediens ir 85 mmHg vai augstāks.
	SYS DIA	**Rīta hipertensijas simbols** Parādās, ja rīta mērījumu nedēļas vidējais rezultāts ir 135/85 mmHg vai augstāks.
L		**Stāvokļa indikators** Jūsu mēraparātā ir iebūvēts stāvokļa sensors, kas tiek izmantots kā palīglīdzeklis, lai noteiktu, vai mēraparāts atrodas pareizā augstumā. Simbols „" parādās, kad mērīšanas laikā mēraparāts atrodas pareizā stāvoklī attiecībā pret sirdi. Ja mēraparāts atrodas augstākā vai zemākā stāvoklī attiecībā pret Jūsu sirdi, sirds stāvokļa joslas iedaļas parādīsies virs vai zem sirds simbola, lai norādītu pareizo apakšdelma novietojumu.
M		**Neregulārās sirdsdarbības simbols** Parādās kopā ar rezultātiem, ja mērījuma veikšanas laikā 2 vai vairākas reizes tiek konstatēta neregulāra sirdsdarbība. Par neregulāru sirdsdarbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25 % retāks vai 25 % biežāks nekā vidējais ritms, kāds noteikts, ar mēraparātu mērot asinsspiedienu. Ja tas turpina parādīties, mēs iesakām konsultēties ar ārstu un ievērot ārsta norādījumus.
N		**Kustības kļūdas simbols** Parādās kopā ar rezultātiem, ja mērīšanas laikā Jūsu ķermenis kustas. Ja tas parādās, noņemiet apakšdelma aproci un nogaidiet 2 līdz 3 minūtes. Pēc tam nekustieties un atkārtojiet mērīšanu.
O	OK	**Aproces aplikšanas gaismas simbols (OK)** Parādās, ja, veicot mērījumu, apakšdelma aproce ir pareizi uzlikta uz apakšdelma. Tas parādās arī, skatot iepriekšējos rezultātus.
		Aproces aplikšanas gaismas simbols (vaļīga) Parādās, ja, veicot mērījumu, apakšdelma aproce nav pareizi uzlikta uz apakšdelma. Tas parādās arī, skatot iepriekšējos rezultātus.

ESH/ESC* 2013. gada vadlīnijas arteriālās hipertensijas novēršanai

Hipertensijas noteikšana pēc asinsspiediena līmeņa mājas un darbā.

	Darbā	Mājās
Sistoliskais asinsspiediens	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastoliskais asinsspiediens	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Šie diapazoni ir asinsspiediena statistiskās vērtības.

* Eiropas hipertensijas biedrība (ESH) un Eiropas kardiologu biedrība (ESC).

⚠Brīdinājums

- NEKAD nenosakiet sev diagnozi vai neārstējieties, balstoties uz ierīces rādījumiem. VIENMĒR konsultējieties ar savu ārstu.

2. Atmiņas funkcijas lietošana

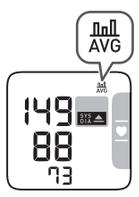
2.1 Vidējā rezultāta skatīšana

Jūsu mēraparāts var aprēķināt vidējo rezultātu, balstoties uz pēdējiem 10 minūšu laikā veiktajiem 2 vai 3 mērījumu rezultātiem.

1. Ja mēraparāts ir izslēgts, nospiediet un ilgāk nekā 2 sekundes turiet nospiestu pogu .

Piezīme.

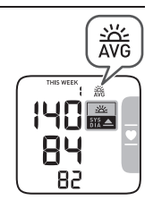
- Ja šajā laika posmā atmiņā ir tikai 2 mērījumu rezultāti, vidējo rezultātu aprēķinās no šiem 2 mērījumiem.
- Ja vidējais mērījuma rezultāts ir paaugstināts (skatiet sadaļu 1.3), parādās simbols „".



2.2 Rīta mērījumu nedēļas vidējo rezultātu skatīšana

Jūsu mēraparāts aprēķina un parāda ekrānā 4 nedēļu laikā no rīta veikto mērījumu vidējos rezultātus.

1. Vienreiz nospiediet pogu .
Ekrānā tiek parādīts šīs nedēļas rīta mērījumu vidējais rezultāts „THIS WEEK".
Ja rīta mērījumu nedēļas vidējais rezultāts ir paaugstināts
(skatiet 1.3 sadaļu), parādās simbols „".

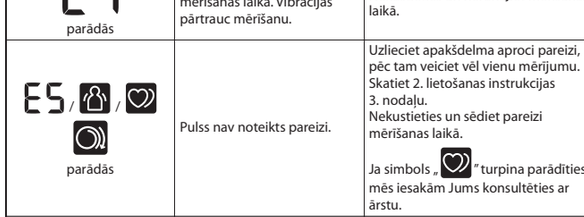


2. Nospiediet atkārtoti pogu , lai tiktu parādīts iepriekšējo nedēļu vidējais mērījuma rezultāts.
Jūsu mēraparātā tiek parādīts apzīmējums „-1 WEEK" attiecībā uz iepriekšējās nedēļas vidējiem rezultātiem, bet „-3 WEEK" attiecībā uz vissenākajiem no atmiņā esošajiem vidējiem rezultātiem.

3. Lai izslēgtu mēraparātu, nospiediet pogu [START/STOP] Sākt/pārtraukt.

Rīta mērījumu nedēļas vidējā rezultāta aprēķins

Tie ir vidējie rezultāti mērījumiem, kas tiek veikti no rīta (4:00–9:59) laikā no svētdienas līdz sestdienai. Lai aprēķinātu katras dienas rīta vidējo rezultātu, tiks ņemti vērā tikai pirmie 3 mērījumi, kas veikti no rīta 4:00–9:59.

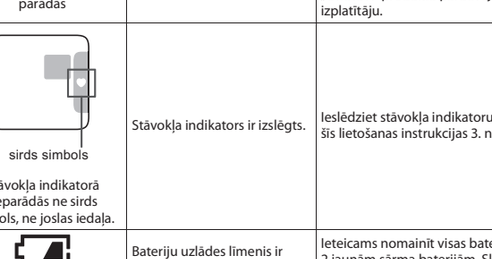


3. Citi iestatījumi

3.1 Stāvokļa indikatora izslēgšanai/ieslēgšanai

Stāvokļa indikators ir ieslēgts pēc noklusējuma.

1. Ja mēraparāts ir izslēgts, nospiediet un ilgāk nekā 10 sekundes turiet nospiestu pogu .



Lai ieslēgtu stāvokļa indikatoru, veiciet tādas pašas darbības, kā minētas iepriekš.
Mēraparāts automātiski izslēgsies 3 sekundes pēc darbības pabeigšanas.

4. Kļūdu paziņojumi un traucējumu novēršana

Ja mērīšanas laikā rodas kāda no tālāk norādītajām problēmām, vispirms pārbaudiet, vai 30 cm robežās nav citu elektroierīču. Ja problēma atkārtojas, lūdzu, skatiet zemāk redzamo tabulu.

Ekrāns/problēma	Iespējamais cēlonis	Novēršana
E1 Parādās, vai arī apakšdelma aproce nepiepūšas.	Apakšdelma aproce nav uzlikta pareizi.	Uzlieciet apakšdelma aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 3. nodaļu.
	No apakšdelma aproces izplūst gaiss.	Sazinieties ar sava „OMRON" produkta pārdevēju vai izplatītāju.
E3 parādās	Apakšdelma aproce ir pārmērīgi piepūsta, pārsniedzot 300 mmHg.	Veicot mērīšanu, nepieskarieties apakšdelma aprocei.
E4 parādās	Jūs kustaties vai runājat mērīšanas laikā. Vibrācijas pārtrauc mērīšanu.	Nekustieties un nerunājiet mērīšanas laikā.
E5 / / parādās	Pulss nav noteikts pareizi.	Uzlieciet apakšdelma aproci pareizi, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 3. nodaļu. Nekustieties un sēdiet pareizi mērīšanas laikā. Ja simbols „" turpina parādīties, mēs iesakām Jums konsultēties ar ārstu.
E7 parādās	Jūsu apakšdelms tiek pārvietots augšup un lejup mērīšanas laikā.	Nekustiniet apakšdelmu, pēc tam veiciet vēl vienu mērījumu.
Er parādās	Mēraparātam radušies darbības traucējumi.	Vēlreiz nospiediet pogu [START/STOP] Sākt/pārtraukt. Ja joprojām redzams apzīmējums „Er", sazinieties ar sava „OMRON" produkta pārdevēju vai izplatītāju.
sirds simbols Stāvokļa indikatorā neparādās ne sirds simbols, ne joslas iedaļa.	Stāvokļa indikators ir izslēgts.	Ieslēdziet stāvokļa indikatoru. Skatiet šīs lietošanas instrukcijas 3. nodaļu.
mirgo	Bateriju uzlādes līmenis ir zems.	Ieteicams nomainīt visas baterijas pret 2 jaunām sārma baterijām. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 1. nodaļu.
parādās, vai arī mērīšanas laikā mēraparāts negaidīti izslēdzas	Baterijas ir izlādējušās.	Nekavējoties nomainiet visas baterijas pret 2 jaunām sārma baterijām. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 1. nodaļu.
Nav strāvas padeves. Mēraparāta ekrānā nekas neparādās.	Baterijas ir pilnīgi izlādējušās.	Nekavējoties nomainiet visas baterijas pret 2 jaunām sārma baterijām. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 1. nodaļu.
	Baterijas nav ievietotas atbilstoši to polaritātei.	Pārbaudiet, vai baterijas ir uzstādītas pareizi. Skatiet 2. lietošanas instrukcijas 1. nodaļu.
Izskatās, ka rezultāti ir pārāk augsti vai pārāk zemi.	Asinsspiediens pastāvīgi mainās. Jūsu asinsspiedienu var ietekmēt daudz faktoru, tostarp stress, dienas laiks, un/vai tas, kā uzliekat apakšdelma aproci. Pārskatiet šīs instrukcijas 9. sadaļu un 3.–5. sadaļu 2. instrukcijā.	
Rodas citas problēmas.	Nospiediet pogu [START/STOP] Sākt/pārraukt, lai izslēgtu mēraparātu, pēc tam piespiediet to vēlreiz, lai veiktu mērījumu. Ja problēma joprojām pastāv, izņemiet visas baterijas un nogaidiet 30 sekundes. Pēc tam ievietojiet atpakaļ baterijas. Ja problēma joprojām pastāv, sazinieties ar sava „OMRON" produkta pārdevēju vai izplatītāju.	

5. Apkope

5.1 Apkope

Lai aizsargātu mēraparātu pret bojājumiem, lūdzu, ievērojiet tālāk minētos norādījumus:

- Ražotāja neapstiprinātas izmaiņas vai pārveidojumi atcels lietotājam sniegto garantiju.

⚠Uzmanību!

- NEDRĪKST izjaukt vai mēģināt remontēt šo mēraparātu un tā sastāvdaļas. Tas var izraisīt neprecīzus mērījuma rezultātus.

5.2 Uzglabāšana

Kad monitori nelieto, uzglabājiet to speciālajā kārbā.

- Uzglabājiet mēraparātu tīrā, drošā vietā.

Nenovietojiet mēraparātu uzglabāšanai:

- ja mēraparāts ir mitrs;
- vietās, kas pakļautas ārkārtējai temperatūrai, mitrumam, tiešiem saules stariem, putekļiem vai korozīju izraisošiem tvaikiem, piemēram, balinātāja tvaikiem;
- vietās, kuras pakļautas vibrācijām vai triecieniem.

5.3 Tīrīšana

- Neizmantojiet abrazīvus un ēteriskus tīrīšanas līdzekļus.
- Izmantojiet mīkstu, sausu drānu vai mīkstu drānu, kas samitrināta ar neitrālām ziepēm, mēraparātu un apakšdelma aproces notīrīšanai un pēc tam noslaukiet tos ar sausu drānu.
- Nemazgājiet mēraparātu un apakšdelma aproci ar ūdeni, kā arī neiegremdējiet tos ūdenī.
- Nelietojiet mēraparāta un apakšdelma aproces tīrīšanai benzīnu, atšķaidītājus vai līdzīgus šķidinātājus.

5.4 Kalibrēšana un apkope

- Asinsspiediena mēraparāts ir rūpīgi pārbaudīts un paredzēts ilgstošai lietošanai.
- Vispārējs ieteikums ir pārbaudīt ierīci reizi divos gados, lai nodrošinātu tās pareizu funkcionēšanu un rezultātu precizitāti. Lūdzu, sazinieties ar savu pilnvaroto „OMRON" izplatītāju vai „OMRON" klientu servisu, kura adrese norādīta uz iepakojuma vai pievienotajā dokumentācijā.

6. Specifikācijas

Produkta kategorija	Elektroniskie sfigmomanometri
Izstrādājuma apraksts	Automātisks asinsspiediena mēraparāts uz apakšdelma
Modelis (kods)	RS4 (HEM-6181-E)
Ekrāns	Digitāls šķidro kristālu (LCD) ekrāns
Aproces spiediena diapazons	0–299 mmHg
Asinsspiediena mērījumu diapazons	SYS: 60–260 mmHg DIA: 40–215 mmHg
Pulsa mērījumu diapazons	40–180 sitieni/min
Precizitāte	Spiediens: ±3 mmHg Pulss: ±5 % no displeja rādījuma
Gaisa iesūknēšana	Automātiska, ar elektrisku sūkni
Gaisa izlaišana	Automātiska strauja izlaišana
Mērīšanas metode	Oscilometriskā metode
Darbības režīms	Pastāvīga darbība
Aizsardzības klase	IP 22
Nominālie parametri	DC3 V 3,0 W
Barošanas avots	2 AAA baterijas 1,5 V
Bateriju darbildze	Apmēram 300 mērījumu (ar jaunām sārma baterijām)
Derīguma periods (darbmūžs)	5 gadi
Darbības apstākļi	no +10 līdz +40 °C/no 15 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas)/no 800 līdz 1060 hPa
Uzglabāšanas/transportēšanas apstākļi	no -20 līdz +60 °C/no 10 līdz 90 % relatīvā mitruma (bez kondensācijas)
Svars	Apmēram 86 g bez baterijām
Izmēri	Apm. 93 mm (p) x 62 mm (a) x 20 mm (g) (bez apakšdelma aproces)
Izmērāmais apakšdelma apkārtmērs	13,5–21,5 cm
Atmiņa	Var saglabāt līdz pat 60 mērījumu rezultātiem
Saturs	Mēraparāts, uzglabāšanas kārba, 2 AAA sārma baterijas, lietošanas instrukcija 1 un 2
Aizsardzība pret elektrošoku	ME aprīkojums ar iekšējo barošanas avotu
Piemērojamā daļa	BF tips (apakšdelma aproce)
Piemērojamās daļas maksimālā temperatūra	Zemāka par +48 °C

Piezīme.

- Par šīs specifikācijas izmaiņām iepriekš nepaziņo.
- Kliniskās validācijas pētījumā izstrādājumu „KS" izmantoja 85 personas, kurām noteica diastolisko asinsspiedienu.
- Mēraparāts ir klīniski pārbaudīts atbilstoši standarta EN ISO 81060-2:2014 prasībām un atbilst standartiem EN ISO 81060-2:2014 un EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- IP klasifikācija ir aizsardzības pakāpes, ko nodrošina korpusi saskaņā ar standartu IEC 60529. Šīs mēraparāts ir aizsargāts pret 12,5 mm un lielāka diametra cietu svešķermeņu iekļūšanu, piemēram, pirksta ievietošanu, un slīpi krītošām ūdens pilēm, kas var izraisīt problēmas normālas darbības laikā.
- Šī ierīce nav apstiprināta lietošanai grūtniecēm.
- Lūdzu, ziņojiet ražotājam un tās dalībvalsts kompetentajai iestādei, kurā esat reģistrēts, par visiem nopietnajiem incidentiem, kas notikuši saistībā ar šo ierīci.

7. Ierobežotā garantija

Pateicamies, ka iegādājāties „OMRON" izstrādājumu! Šīs izstrādājums ir izgatavots no kvalitatīviem materiāliem, un tās ražošanas process ir rūpīgi pārraudzīts. Tas ir izstrādāts tā, lai sniegtu lietotājam drošību ar noteikumu, ka tas tiks lietots un apkopts kā norādīts lietošanas instrukcijā.
„OMRON" šim izstrādājumam dod 5 gadu garantiju pēc iegādes datuma. „OMRON" garantē šī izstrādājuma pareizu konstrukciju un materiālu kvalitāti. Garantijas perioda laikā „OMRON" bez maksas salabos vai apmainīs defektīvo izstrādājumu vai tā defektīvās daļas.
Garantija neattiecas uz:

A. Transporta izmaksām un transportēšanas riskiem.
B. Maksu par remontu un/vai bojājumiem, kas radušies pēc nepilnvarotu personu darbībām.
C. Periodiskām pārbaudēm un apkopēm.
D. Pievienotu daļu vai citu piederumu, kas nav galvenā ierīce, bojājumu vai nolietošanos, ja vien tas nav skaidri atrunāts garantijā.
E. Izmaksas, kas radušās nepamatotas pretenzijas dēļ (tās jāapmaksā).
F. Jebkura veida bojājumiem, tostarp ievainojumiem, kas radušies nejauši vai saistībā ar nepareizu lietošanu.
G. Kalibrēšanas apkopi garantija nesedz.

Ja nepieciešama garantijas apkalpošana, sazinieties ar tirgotāju, no kura iegādājāties izstrādājumu, vai ar pilnvarotu „OMRON" izplatītāju. Adresi meklējiet uz izstrādājuma iepakojuma/dokumentācijā vai griezieties pie mazumtirgotāja. Ja Jums ir grūtības atrast „OMRON" klientu apkalpošanas centru, sazinieties ar mums, lai uzzinātu vairāk.
www.omron-healthcare.com
Garantijas remonts vai nomaiņa nepagarina un neatjauno garantijas periodu.
Garantija tiks segta tikai tad, ja tiks atdots atpakaļ pilns izstrādājuma komplekts kopā ar oriģinālo rēķinu/kases čeku, ko klientam izsniedzis pārdevējs.

8. Vadlīnijas un ražotāja deklarācija

- Šis asinsspiediena mēraparāts ir izstrādāts saskaņā ar Eiropas standartu EN1060, Neinvazīvie sfigmomanometri, 1. daļa: Vispārējās prasības un 3. daļa: Elektromehāniskajām asinsspiediena mērīšanas sistēmām izvirzītās papildprasības.
- Šis „OMRON" izstrādājums ir ražots atbilstoši stingrai „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd." (Japāna) kvalitātes nodrošināšanas sistēmai. Galvenais „OMRON" asinsspiediena mēraparātu komponents — spiediena sensors ir ražots Japānā.

Svarīga informācija par elektromagnētisko saderību (EMS)

Uzņēmuma „OMRON HEALTHCARE Co., Ltd." ražotā ierīce HEM-6181-E atbilst elektromagnētiskās saderības (EMS) standartam EN60601-1-2:2015.
Papildu dokumentācija atbilstoši šim EMS standartam ir pieejama vietnē www.omron-healthcare.com. EMS informāciju par ierīci HEM-6181-E skatiet tīmekļa vietnē.

Šī izstrādājuma pareiza utilizācija (elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumi)

Šis marķējums uz izstrādājuma vai tās dokumentācijā apzīmē to, ka ierīci pēc tās ekspluatācijas termiņa beigām nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.
Lai novērstu iespējamo kaitējumu videi un cilvēku veselībai, ko var izraisīt nekontrolēta atkritumu utilizēšana, šo izstrādājumu utilizējiet atsevišķi no citu veidu atkritumiem un nododiet otrreizējai pārstrādei, lai veicinātu materiālo resursu ilgtspējīgu, atkārtotu izmantošanu.
Lai uzzinātu kur un kā šo izstrādājumu var nodot pārstrādei, lai nekaitētu apkārtējai videi, lietotājiem jāsazinās ar izplatītāju, pie kura izstrādājums iegādāts, vai arī jāvēršas vietējā pašvaldības iestādē.
Uzņēmējiem ir jāvēršas pie saviem piegādātājiem un jārīkojas saskaņā ar pirkuma līguma noteikumiem. Šo izstrādājumu nedrīkst utilizēt kopā ar citiem sadzīves atkritumiem.

9. Padomi asinsspiediena mērīšanai

Lai mērījums būtu precīzs, ievērojiet tālākās norādes.

- Uztraukumi paaugstina asinsspiedienu. Neveiciet mērījumus uztraukumu pilnos brīžos.
- Mērījumi jāveic klusā vietā.
- Ir svarīgi veikt mērījumus katru dienu vienā un tajā pašā laikā. Ieteicams veikt mērījumu no rīta un vakarā.
- Neaizmirstiet pierakstīt savus asinsspiediena un pulsa mērījumu rezultātus, lai informētu savu ārstu. Viens mērījums nesniedz precīzu informāciju par Jūsu patieso asinsspiedienu. Lūdzu, izmantojiet asinsspiediena dienasgrāmatu, lai saglabātu ierakstus par vairākiem rezultātiem noteiktā laika periodā. Lai lejupielādētu dienasgrāmatas PDF failus, apmeklējiet vietni www.omron-healthcare.com.

Automātisks apakšdelma asinsspiediena mēraparāts
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Lietošanas instrukcija 2

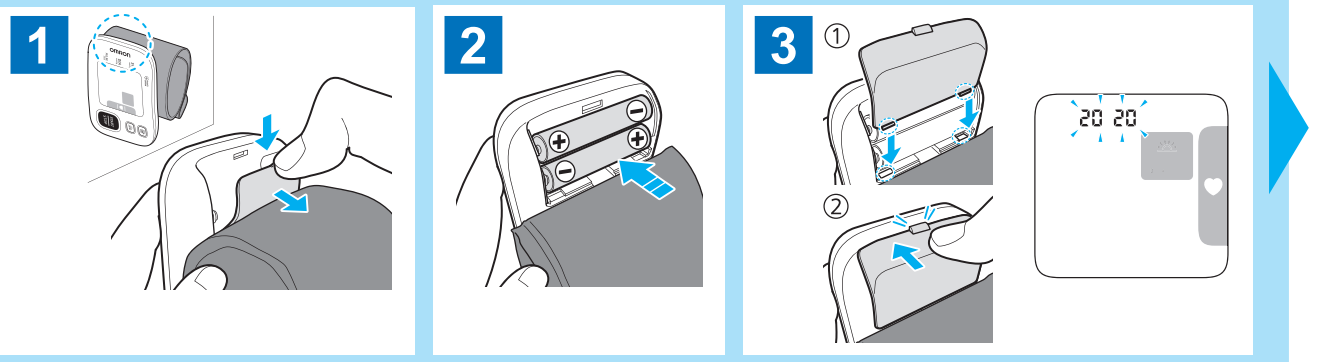
IM2-HEM-6181-E-LV-05-04/2022

☐ ☐ ☐ ☑

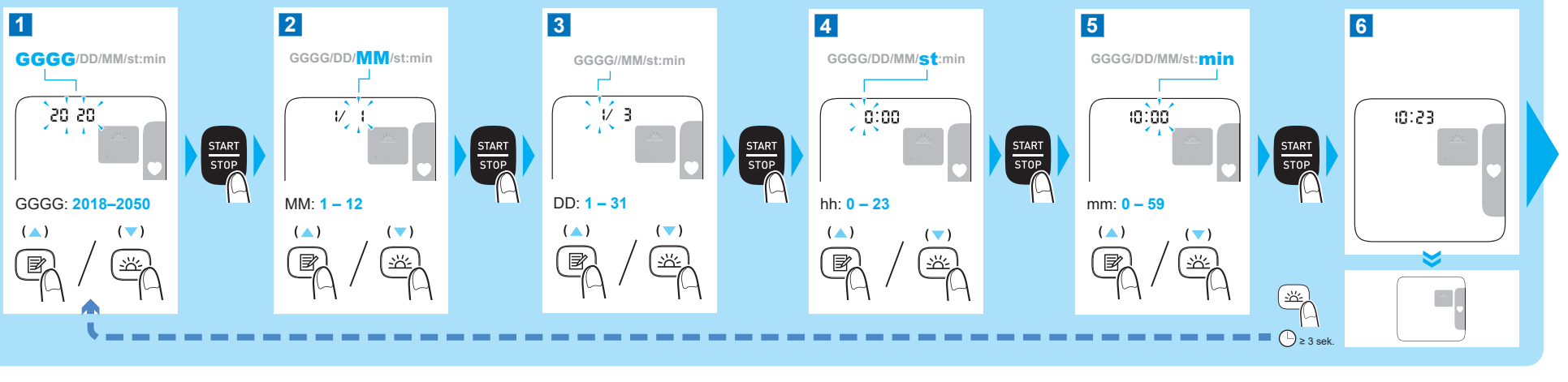
Pirms lietošanas izlasiet 1 un 2 lietošanas instrukciju.

All for Healthcare

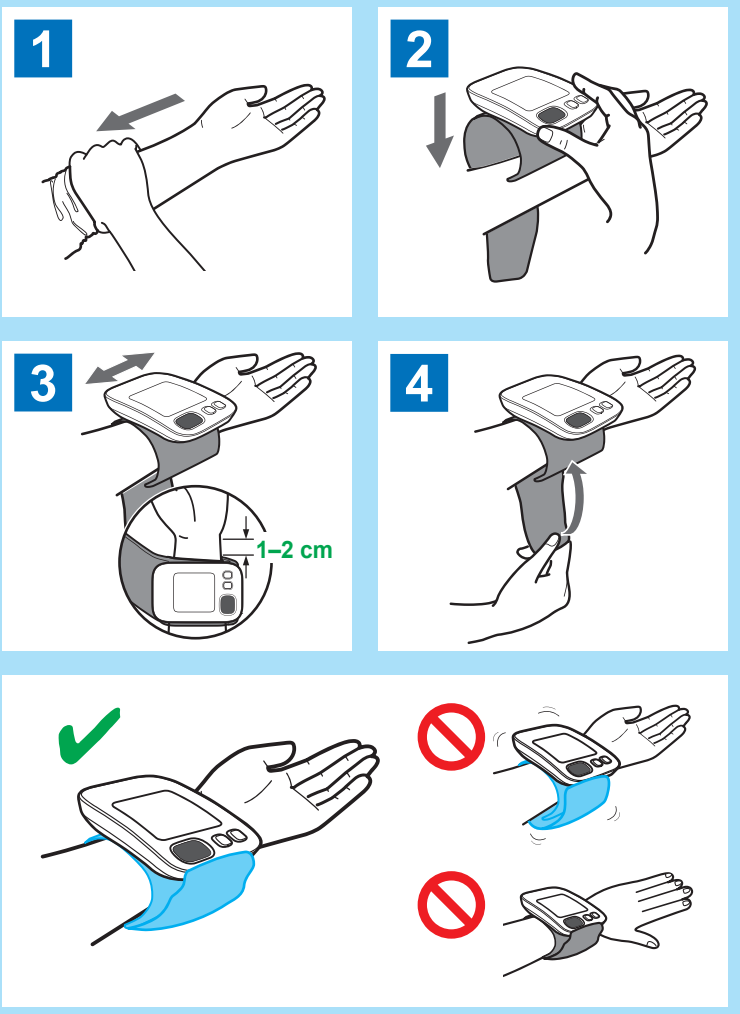
1 Bateriju ievietošana



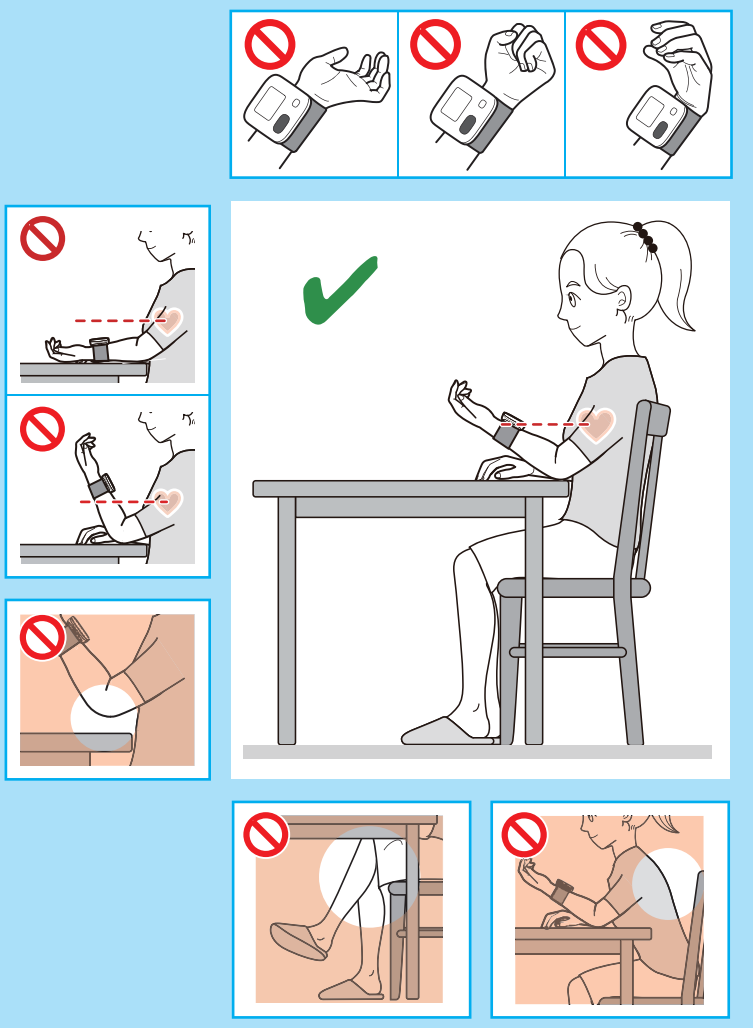
2 Datuma un laika iestatīšana



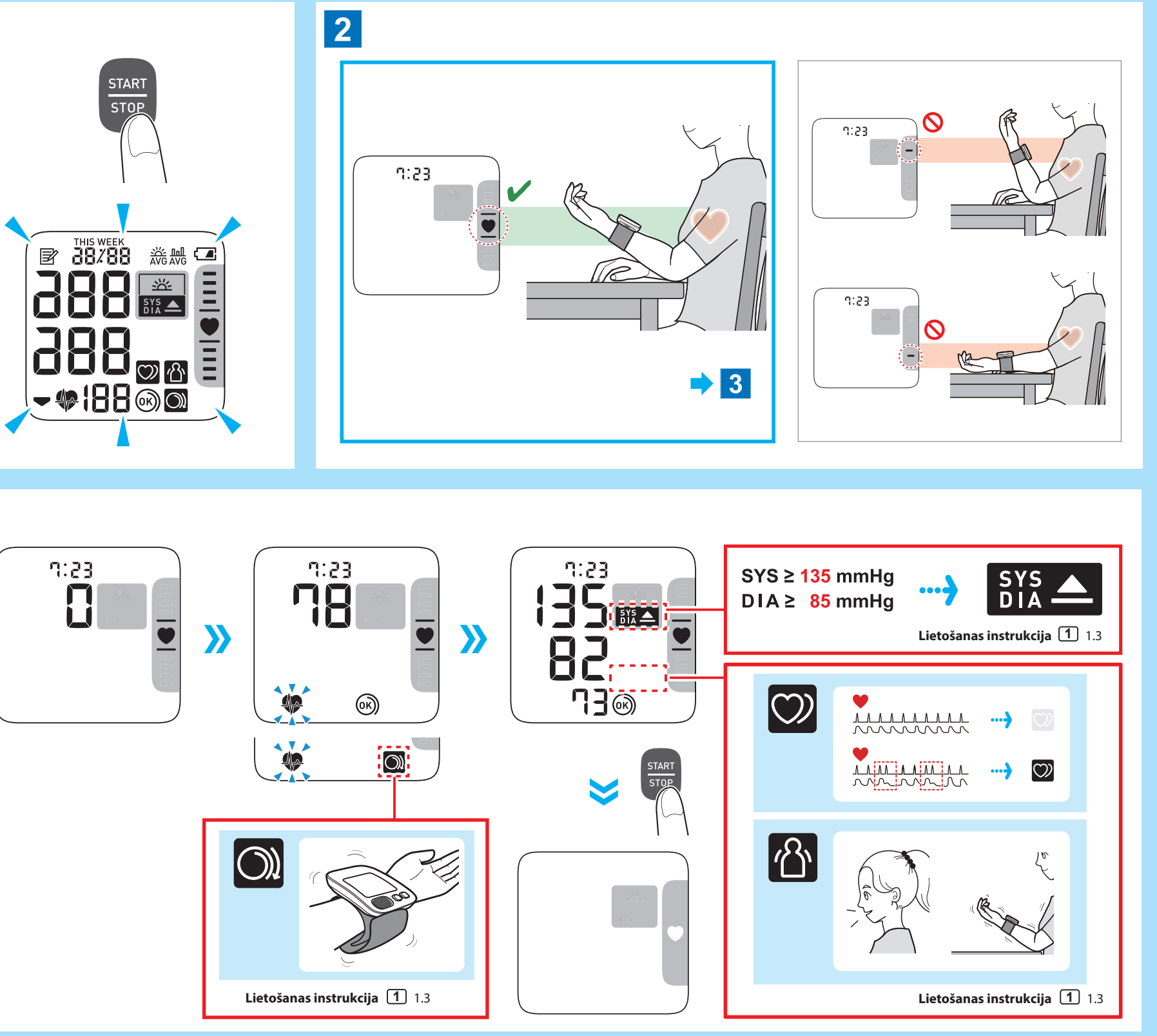
3 Apakšdelma aproces uzlikšana



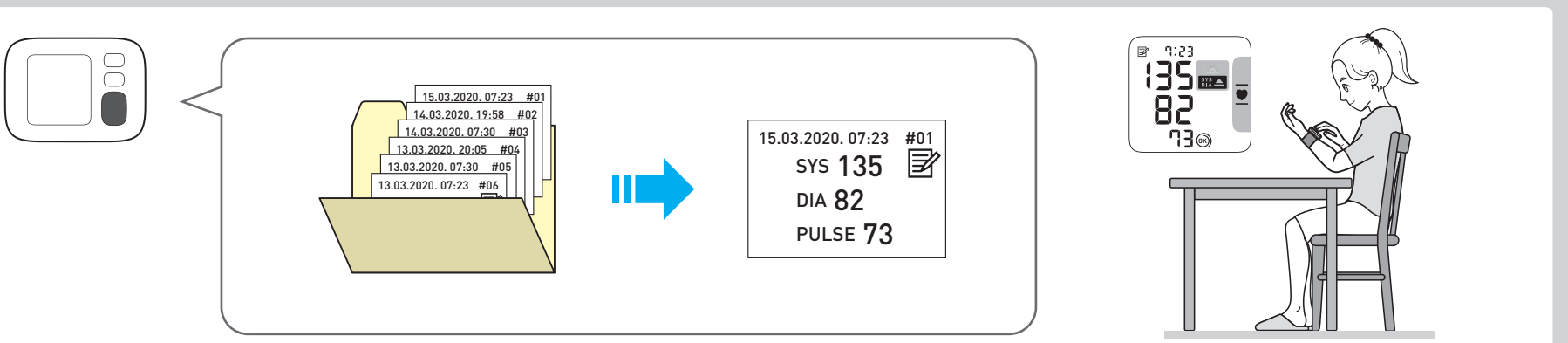
4 Pareizs sēdus stāvoklis

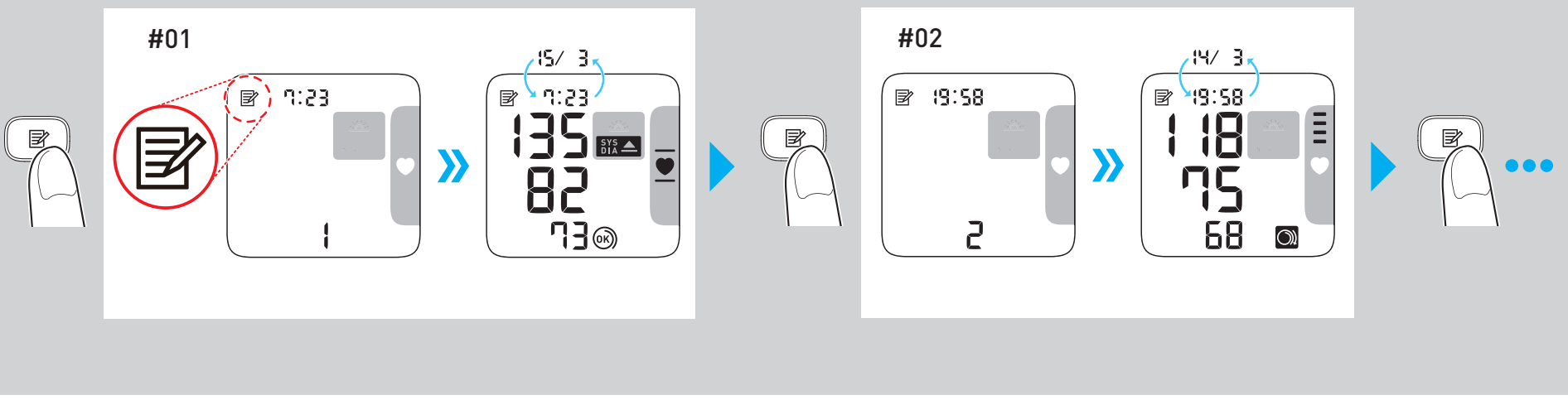


5 Mērījuma veikšana

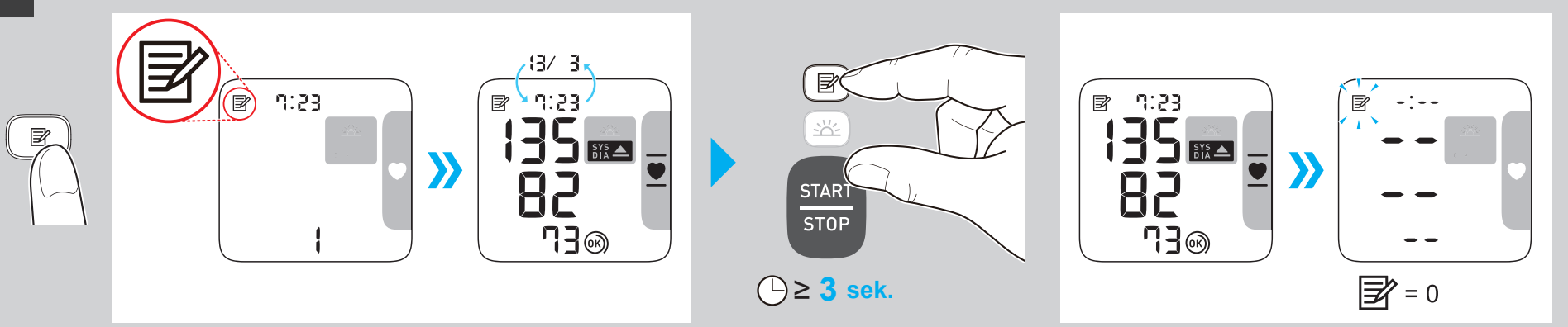


Atmiņā saglabāto rezultātu skatīšana





Visu atmiņā saglabāto rezultātu dzēšana



Simbolu apraksts

	Pielietotā daļa — BF tips: Aizsardzība pret elektrotriecienu (strāvas noplūdi)
13.5-21.5cm	Norāda mēraparāta pareizo novietojumu uz apakšdelma. Izmērāmais apakšdelma apkārtmērs
IP XX	Aizsardzības klase, ko nosaka standarts IEC 60529
CE	CE marķējums
UK CA	UKCA marķējums
SN	Sērijas numurs
UDI	Unikālais ierīces identifikators
MD	Medicīniska ierīce

	Temperatūras ierobežojums
	Mitruma ierobežojums
	Atmosfēras spiediena ierobežojums
	Lietotājam informācija skatīt lietošanas instrukcijā.
	Lietotājam rūpīgi jāievēro ierīces lietošanas instrukcijā sniegtie norādījumi, lai nodrošinātu tās drošu lietošanu
	Baterija / akumulators
	Līdzstrāva
	Ražošanas datums

Ražotājs		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002, JAPĀNA
ES pārstāvis EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NĪDERLANDE www.omron-healthcare.com
Importētājs ES		
Ražotne		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong province, Vjetnama
Filiāles	**Importētājs un atbildīgā persona Lielbritānijā**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, APVIENOTĀ KARALISTE www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Izdošanas datums	2022-06-27

Ražots Vjetnamā

NL

Automatische polsbloeddrukmeter

RS4 (HEM-6181-E)

Gebruiksaanwijzing 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Uitgiftedatum: 2022-06-27
5681803-5B

All for Healthcare

Lees de gebruiksaanwijzing voor gebruik.
Belangrijke veiligheidsinformatie vindt u in de gebruiksaanwijzing 1.
Hoe je de polsbloeddrukmeter instelt, leest u in de gebruiksaanwijzing 2.

Inleiding

Dank u voor uw keuze voor de RS4 Automatische polsbloeddrukmeter. U draagt deze bloeddrukmeter om de pols.
Deze bloeddrukmeter maakt gebruik van de oscillometrische methode voor bloeddrukmeting. Wanneer de manchet wordt opgepompt, detecteert de meter de drukpulsaties van de slagader onder de manchet. Deze pulsen worden oscillometrische pulsen genoemd. De elektronische druksensor geeft de bloeddruk vervolgens digitaal weer.

Veiligheidsinstructies
Deze gebruiksaanwijzing bevat belangrijke informatie over de RS4 Automatische polsbloeddrukmeter. Voor een veilig en correct gebruik van deze meter moet u alle veiligheids- en bedieningsinstructies DOORLEZEN en BEGRIJPEN. Als u de instructies niet begrijpt of als u vragen hebt, neemt u contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur voordat u de meter gaat gebruiken. Vraag uw arts naar specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

Beoogd gebruik
Dit apparaat is een digitale meter voor het meten van de bloeddruk en de hartslag bij volwassen patiënten met een polsomtrek tussen 13,5 cm en 21,5 cm. Deze bloeddrukmeter detecteert onregelmatige hartslagen tijdens de meting en geeft deze aan via een symbool met het meetresultaat. Dit apparaat is hoofdzakelijk bedoeld voor algemeen huishoudelijk gebruik.

Ontvangst en inspectie
Haal de meter uit de verpakking en controleer op beschadigingen. Als de meter beschadigd is, mag u deze NIET GEBRUIKEN en neemt u contact op met uw OMRON-verkoper of -distributeur.

Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de Belangrijke veiligheidsinformatie in deze gebruiksaanwijzing voordat u de meter gaat gebruiken. Houd u zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing voor uw eigen veiligheid.
Bewaar de gebruiksaanwijzing voor toekomstig gebruik. VRAAG UW ARTS om specifieke informatie over uw eigen bloeddruk.

⚠ Waarschuwing — **Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot de dood of tot ernstig letsel.**

- Gebruik deze meter NIET bij baby's, peuters, kinderen of personen die zich niet kunnen uiten.
- Pas uw medicatie NIET aan op basis van meetresultaten van deze bloeddrukmeter. Neem medicatie zoals voorgeschreven door uw arts. ALLEEN een arts is gekwalificeerd om een hoge bloeddruk vast te stellen en te behandelen.
- Gebruik het apparaat NIET met een wond op uw pols of als uw pols medisch wordt behandeld.
- Breng de polsmanchet NIET aan op de pols wanneer een intraveneus infuus is aangesloten of tijdens een bloedtransfusie.
- Gebruik de meter NIET in ruimtes met chirurgische HF-apparatuur (hoogfrequent), MRI-apparatuur (beeldvorming door magnetische resonantie), CT-scanners (computertomografie). Dit kan namelijk resulteren in een onjuiste werking van de meter en/of in een onnauwkeurige meetwaarde.
- Gebruik deze meter NIET in zuurstofrijke omgevingen of nabij brandbaar gas.
- Raadpleeg uw arts voordat u de meter gebruikt als er sprake is van een van de volgende aandoeningen: algemene ritmestoornissen, zoals atriale of ventriculaire extrasystolen of atriale fibrillatie, arteriële sclerose, slechte doorbloeding, diabetes, zwangerschap, pre-eclampsie of nieraandoeningen. MERK OP dat al deze aandoeningen, naast bewegen, trillen of rillen van de patiënt, het meetresultaat nadelig kunnen beïnvloeden.
- Bepaal NOOIT zelf een diagnose of behandeling op basis van de meetresultaten. Raadpleeg ALTIJD uw arts.
- Dit product bevat kleine onderdelen die bij inslikken verstikkingsgevaar kunnen opleveren voor baby's, peuters of kinderen.

Batterijverwerking en -gebruik
- Houd batterijen buiten het bereik van baby's, peuters of kinderen.

⚠ Pas op — **Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan die, wanneer deze niet vermeden wordt, kan leiden tot licht tot matig letsel bij de gebruiker of patiënt of tot schade aan de apparatuur of aan andere eigendommen.**

- Gebruik de meter niet meer en raadpleeg uw arts als u last hebt van huidirritatie of ander ongemak.
- Overleg met uw arts voordat u deze meter gebruikt op een pols met intravasculaire toegang of behandeling of een arterioveneuze (AV) shunt, vanwege een tijdelijke storing in de bloedsomloop die kan leiden tot letsel.
- Overleg met uw arts voordat u deze meter gebruikt als u een borstamputatie hebt ondergaan.
- Overleg met uw arts voordat u deze meter gebruikt als u ernstige bloedsomloopproblemen of bloedaandoeningen hebt, aangezien het opblazen van de manchet kneuzingen kan veroorzaken.
- Voer metingen NIET vaker uit dan noodzakelijk, aangezien kneuzingen kunnen optreden als gevolg van verstoring in de bloedsomloop.
- Pomp de polsmanchet ALLEEN op als deze om uw pols zit.
- Verwijder de polsmanchet als deze niet begint met ontluchten tijdens de meting.
- Gebruik de meter UITSLUITEND voor het meten van de bloeddruk.
- Zorg dat er tijdens een meting geen mobiel toestel of ander elektrisch apparaat dat elektromagnetische velden uitstraalt, binnen 30 cm van deze meter aanwezig is. Dit kan namelijk resulteren in een onjuiste werking van de meter en/of in een onnauwkeurige meetwaarde.
- Haal het apparaat of de componenten NIET los of uit elkaar en probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan namelijk een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.
- NIET gebruiken op een locatie waar sprake is van vocht of een kans bestaat dat er waterspetters op de meter terechtkomen. Dit kan de meter namelijk beschadigen.
- Gebruik deze meter NIET in een bewegend voertuig, zoals een auto.
- Laat de meter NIET vallen en stel deze NIET bloot aan sterke schokken of trillingen.
- Gebruik deze meter NIET op een locatie met hoge of lage luchtvochtigheid of hoge of lage temperatuur. Zie paragraaf 6.
- Controleer of de meter de bloedsomloop niet hindert door tijdens de meting de pols te controleren.
- Gebruik de meter NIET in een drukke omgeving, zoals een ziekenhuis of huisartsenpraktijk.
- Gebruik de meter NIET tegelijk met andere ME-apparatuur (Medische Elektrisch). Dit kan namelijk resulteren in een onjuiste werking van de meter en/of in een onnauwkeurige meetwaarde.
- Vermijd het nemen van een bad, het drinken van alcohol, roken, lichamelijke inspanning en eten gedurende ten minste 30 minuten voordat u een meting verricht.
- Rust minimaal 5 minuten voordat u de meting verricht.
- Verwijder strakzittende, dikke kleding en eventuele accessoires van de pols tijdens een meting.
- Blijf stilzitten en praat NIET tijdens een meting.
- Gebruik deze meter ALLEEN bij personen met een polsomtrek die binnen het aangegeven bereik voor de manchet valt.
- Zorg voordat u een meting verricht dat deze meter is geacclimatiseerd op kamertemperatuur. Het verrichten van een meting na een extreme temperatuurverandering kan leiden tot een onnauwkeurige meting. Nadat de meter op de maximale of minimale opslagtemperatuur opgeslagen is geweest en wanneer u de meter gaat gebruiken in een omgeving met een temperatuur die als omstandigheden tijdens bedrijf wordt gespecificeerd, beveelt OMRON u aan ongeveer 2 uur te wachten totdat de meter is opgewarmd of afgekoeld. Voor meer informatie over bedrijfs- en opslag-/transporttemperatuur raadpleegt u paragraaf 6.
- Vouw de manchet NIET overmatig.
- Lees wanneer u het apparaat, gebruikte hulpstukken of optionele onderdelen weggooit het gedeelte 'Correcte verwijdering van dit product' in paragraaf 8 en volg de daar gegeven aanwijzingen.
- Gebruik deze meter NIET nadat de gebruiksduur is geëindigd. Zie hoofdstuk 6.

Batterijverwerking en -gebruik
- Plaats de batterijen met de polariteit in de JUISTE positie.
- Gebruik UITSLUITEND 2 'AAA'-alkalinebatterijen met deze meter. Gebruik GEEN ander type batterijen. Gebruik GEEN oude en nieuwe batterijen tegelijk. Gebruik GEEN verschillende merken batterijen tegelijk.
- Verwijder de batterijen als de meter langere tijd niet zal worden gebruikt.
- Als u batterijvloeistof in uw ogen krijgt, moet u direct spoelen met veel schoon water. Raadpleeg onmiddellijk uw arts.
- Als u batterijvloeistof op uw huid of kleding krijgt, spoel de huid dan direct met ruim schoon en lauw water. Als de irritatie, het letsel of de pijn blijft aanhouden, moet u overleggen met uw arts.
- Gebruik batterijen NIET na de uiterste houdbaarheidsdatum.
- Controleer de batterijen regelmatig om er zeker van te zijn dat ze in goede conditie verkeren.
- Gebruik UITSLUITEND de voor deze meter gespecificeerde batterijen. Het gebruik van niet-ondersteunde batterijen kan leiden tot schade en/of kan gevaarlijk zijn voor deze meter.

Algemene voorzorgsmaatregelen

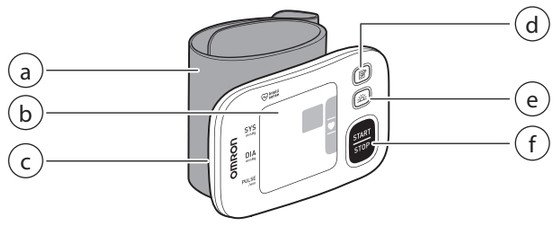
- Als u een meting wilt verrichten op de rechterpols, moet de manchet op dezelfde wijze worden aangebracht als op de linkerpols.
- De bloeddruk in uw linkerarm kan verschillen van die in uw rechterarm en de gemeten bloeddrukwaarden kunnen verschillen. OMRON adviseert altijd dezelfde arm te gebruiken voor het meten van de bloeddruk. Als de bloeddruk in beide armen substantieel verschilt, vraagt u aan uw arts welke arm u voor uw metingen moet gebruiken.
- Zorg ervoor dat de polsmanchet niet het uitstekende deel van het polsbeen aan de buitenkant van de pols bedekt.
- Als u de meting wilt stoppen, druk dan eenmaal op de knop [START/STOP] om de polsmanchet te ontluchten.
- De meter schakelt na 2 minuten automatisch uit.
- Wacht 2-3 minuten tussen opeenvolgende metingen. Deze wachttijd geeft de slagader de gelegenheid te ontspannen en terug te keren tot de oorspronkelijke vorm van vóór de meting. Afhankelijk van uw fysiologische kenmerken kan het nodig zijn langer te wachten.

Batterijverwerking en -gebruik
- De meegeleverde batterijen hebben mogelijk een kortere levensduur dan nieuwe batterijen.
- Gebruikte batterijen moeten in overeenstemming met de lokale regelgeving worden afgevoerd.

1. Ken uw meter

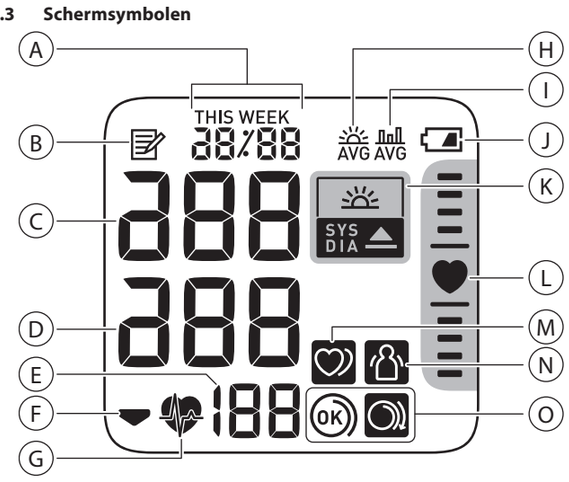
1.1 Inhoud
Monitor, 2 'AAA'-alkalinebatterijen, opbergetui, gebruiksaanwijzing 1 en 2

1.2 Meter



a. Polsmanchet (Polsomtrek 13,5 cm tot 21,5 cm)
b. Scherm
c. Batterijvak
d. Knop [Geheugen]
e. Knop [Ochtendgemiddelde]
f. Knop [START/STOP]

1.3 Schermsymbolen



A		**Datum- en tijdweergave**
B		**Geheugensymbool** Verschijnt wanneer resultaten uit het geheugen worden bekeken.
C		**Systolische bloeddrukwaarde**
D		**Diastolische bloeddrukwaarde**
E		**Hartslagweergave/geheugennummer** De hartslag verschijnt na de meting. Wanneer op de knop wordt gedrukt, verschijnt het geheugennummer ongeveer één seconde voordat de hartslag op het scherm verschijnt.
F		**Ontluchtingssymbool** Verschijnt nadat de manchet is ontlucht.
G		**Hartslagsymbool** Knippert tijdens de meting.
H	AVG	**Symbool ochtendgemiddelde** Verschijnt tijdens het bekijken van de wekelijkse ochtendgemiddelden. Op het scherm worden de wekelijkse gemiddelden voor de ochtendmetingen binnen 4 weken weergegeven.
I	AVG	**Symbool gemiddelde waarde** Verschijnt wanneer de gemiddelde waarde van de afgelopen 2 of 3 metingen, uitgevoerd binnen een tijdsbestek van 10 minuten, worden bekeken.
J		**Batterijsymbool (bijna leeg)** Knippert wanneer de batterijen bijna leeg zijn.
		Batterijsymbool (leeg) Verschijnt wanneer de batterijen leeg zijn.
K	SYS DIA	**Hypertensiesymbool** Verschijnt als de systolische bloeddruk 135 mmHg of hoger is en/of de diastolische bloeddruk 85 mmHg of hoger is.
	SYS DIA	**Symbool ochtendhypertensie** Verschijnt wanneer het wekelijkse ochtendgemiddelde 135/85 mmHg of hoger is.
L		**Plaatsingsindicator** De meter is voorzien van een ingebouwde, geavanceerde plaatsingssensor die fungeert als hulpmiddel om te bepalen of de meter zich op de juiste hoogte bevindt. Het symbool ' ' verschijnt als de meter zich tijdens de meting in de juiste positie ten opzichte van uw hart bevindt. Als de meter hoger of lager ten opzichte van uw hart wordt gehouden, zal de hartstandlocatiebalk boven of onder het symbool verschijnen om de juiste polsstand aan te duiden.
M		**Symbool onregelmatige hartslag** Verschijnt naast de meetresultaten als er tijdens een meting 2 keer of vaker een onregelmatig ritme wordt geconstateerd. Een onregelmatige hartslag is een hartritme dat meer dan 25% lager of hoger is dan het gemiddelde hartritme tijdens het meten van de bloeddruk door de meter. Als dit symbool blijft verschijnen, adviseren we u contact op te nemen met uw arts en zijn/haar advies op te volgen.
N		**Symbool bewegingsfout** Verschijnt naast de meetresultaten als uw lichaam tijdens een meting beweegt. Als dit symbool verschijnt, moet u de polsmanchet afnemen en 2 tot 3 minuten wachten. Blijf stil zitten en verricht een nieuwe meting.
O	OK	**Symbool voor (on)juist aangebrachte manchet (OK)** Verschijnt als de polsmanchet tijdens een meting correct rondom de pols is aangebracht. Het verschijnt ook tijdens het bekijken van eerdere meetresultaten.
		Symbool voor (on)juist aangebrachte manchet (te los) Verschijnt als de polsmanchet tijdens een meting niet correct rondom de pols is aangebracht. Het verschijnt ook tijdens het bekijken van eerdere meetresultaten.

2013 ESH/ESC-richtlijnen* voor het beheer van arteriële hypertensie
Definities van hypertensie bij bloeddrukmeting thuis of in een gezondheidsinstelling

	Gezondheids-instelling	Thuis
Systolische bloeddruk	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolische bloeddruk	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Deze marges zijn afgeleid van statistische waarden voor bloeddruk.

* European Society of Hypertension (ESH) en European Society of Cardiology (ESC).

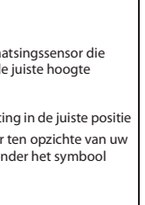
⚠ Waarschuwing
- Bepaal NOOIT zelf een diagnose of behandeling op basis van de meetresultaten. Raadpleeg ALTIJD uw arts.

2. Gebruik van de geheugenfunctie

2.1 Gemiddelde waarde bekijken
De meter kan een gemiddeld resultaat berekenen op basis van de afgelopen 2 of 3 metingen, uitgevoerd binnen een tijdsbestek van 10 minuten.

1. Als de meter uit staat, houdt u de knop langer dan 2 seconden ingedrukt.

Opmerking
- Als er voor deze periode slechts 2 meetresultaten in het geheugen staan, wordt het gemiddelde op deze 2 resultaten gebaseerd.
- Als het gemiddelde meetresultaat hoog is (zie paragraaf 1.3), verschijnt het symbool ' '.



2.2 Ochtendweekgemiddelde bekijken
De meter berekent de weekgemiddelden van de metingen die gedurende 4 weken 's ochtends zijn verricht.

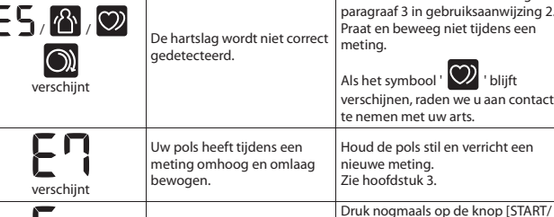
1. Druk eenmaal op de knop .
Het ochtendweekgemiddelde voor de huidige week 'THIS WEEK' verschijnt op het scherm.
Als het ochtendweekgemiddelde hoog is (zie paragraaf 1.3), verschijnt het symbool ' '.



2. Druk herhaaldelijk op de knop om het gemiddelde van de voorgaande weken weer te geven.
Op de meter verschijnt '-1 WEEK' voor het gemiddelde van de afgelopen week tot '-3 WEEK' voor de oudste set gemiddelden.

3. Druk op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen.

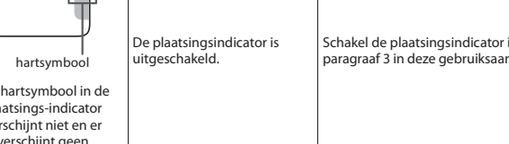
Berekening van het ochtendweekgemiddelde
Dit is het gemiddelde van de metingen die 's ochtends zijn verricht (4:00 - 09:59 uur) van zondag tot en met zaterdag. Voor het berekenen van het dagelijkse ochtendgemiddelde worden alleen de eerste 3 metingen die 's ochtends tussen 4:00 - 9:59 uur zijn verricht, gebruikt.



3. Overige instellingen

3.1 Plaatsingsindicator uitschakelen/inschakelen
De plaatsingsindicator is standaard ingeschakeld.

1. Als de meter uit staat, houdt u de knop langer dan 10 seconden ingedrukt.



Volg bovenstaande stappen om de plaatsingsindicator in te schakelen.
De meter schakelt 3 seconden na voltooiing automatisch uit.

4. Foutmeldingen en problemen oplossen

Als er sprake is van problemen tijdens de meting, moet u eerst controleren of er zich geen ander elektrisch apparaat binnen 30 cm van de meter bevindt. Als het probleem blijft bestaan, kunt u onderstaande tabel raadplegen.

Scherm/probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
E1 verschijnt of de polsmanchet pompt niet op.	De polsmanchet is niet juist aangebracht.	Breng de polsmanchet correct aan en verricht dan een nieuwe meting. Zie paragraaf 3 in gebruiksaanwijzing 2.
	Er lekt lucht uit de polsmanchet.	Neem contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur.
E3 verschijnt	De polsmanchet wordt teveel opgepompt tot boven 300 mmHg.	Raak de polsmanchet tijdens de meting niet aan.
E4 verschijnt	U praat of beweegt tijdens een meting. Trillingen verstoren een meting.	Praat en beweeg niet tijdens een meting.
E5 / / verschijnt	De hartslag wordt niet correct gedetecteerd.	Breng de polsmanchet correct aan en verricht dan een nieuwe meting. Zie paragraaf 3 in gebruiksaanwijzing 2. Praat en beweeg niet tijdens een meting. Als het symbool ' ' blijft verschijnen, raden we u aan contact op te nemen met uw arts.
E7 verschijnt	Uw pols heeft tijdens een meting omhoog en omlaag bewogen.	Houd de pols stil en verricht een nieuwe meting. Zie hoofdstuk 3.
Er verschijnt	Er is een storing in de meter opgetreden.	Druk nogmaals op de knop [START/STOP]. Als 'Er' blijft verschijnen, neem dan contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur.
hartsymbool Het hartsymbool in de plaatsings-indicator verschijnt niet en er verschijnt geen locatiebalk.	De plaatsingsindicator is uitgeschakeld.	Schakel de plaatsingsindicator in. Zie paragraaf 3 in deze gebruiksaanwijzing.
knippert	De batterijen zijn bijna leeg.	Geadviseerd wordt de batterijen te vervangen door 2 nieuwe alkalinebatterijen. Zie paragraaf 1 in gebruiksaanwijzing 2.
verschijnt of de meter werd tijdens de meting onverwacht uitgeschakeld	De batterijen zijn leeg.	Vervang de batterijen onmiddellijk door 2 nieuwe alkalinebatterijen. Zie paragraaf 1 in gebruiksaanwijzing 2.
Geen voeding. Het scherm van de meter blijft leeg.	De batterijen zijn helemaal leeg.	Vervang de batterijen onmiddellijk door 2 nieuwe alkalinebatterijen. Zie paragraaf 1 in gebruiksaanwijzing 2.
	De batterijen zijn niet correct geplaatst.	Controleer of de batterijen correct zijn geplaatst. Zie paragraaf 1 in gebruiksaanwijzing 2.
De meetresultaten lijken te hoog of te laag.	De bloeddruk varieert voortdurend. De bloeddruk kan worden beïnvloed door vele factoren, zoals stress, het tijdstip en/of hoe de polsmanchet wordt aangebracht. Raadpleeg paragraaf 9 in deze gebruiksaanwijzing en paragraaf 3 - 5 in gebruiksaanwijzing 2.	
Er is sprake van andere problemen.	Druk op de knop [START/STOP] om de meter uit te schakelen. Druk nogmaals op de knop om een meting te verrichten. Als het probleem blijft bestaan, verwijder dan de batterijen en wacht 30 seconden. Plaats vervolgens de batterijen terug. Als het probleem blijft bestaan, neem dan contact op met de OMRON-verkoper of -distributeur.	

5. Onderhoud

5.1 Onderhoud
Volg onderstaande aanwijzingen om te voorkomen dat de meter beschadigd raakt:
- Wijzigingen of modificaties die niet door de fabrikant zijn goedgekeurd, maken de garantie ongeldig.

⚠ Pas op
- Haal het apparaat of de componenten NIET los of uit elkaar en probeer het apparaat niet zelf te repareren. Dit kan namelijk een onnauwkeurig meetresultaat tot gevolg hebben.

5.2 Opslag
Bewaar de meter in de opbergetui als hij niet wordt gebruikt.
- Bewaar de meter op een schone en veilige locatie.

Berg de meter niet op:
- Als de meter nat is.
- Op locaties die zijn blootgesteld aan extreme temperaturen, vochtigheid, direct zonlicht, stof of bijtende dampen, zoals bleekmiddel.
- Op locaties die zijn blootgesteld aan trillingen of schokken.

5.3 Schoonmaken
- Gebruik geen schurende of vluchtige reinigingsmiddelen.
- Gebruik een zachte, droge doek of een zachte doek die is bevochtigd met een neutrale zeep om de meter en polsmanchet te reinigen. Neem ze daarna af met een droge doek.
- De meter en polsmanchet mogen niet in water worden gewassen of worden ondergedompeld.
- Gebruik geen benzine, verdunners of vergelijkbare oplosmiddelen om de meter en de manchet te reinigen.

5.4 Kalibratie en onderhoud
- De nauwkeurigheid van deze bloeddrukmeter is zorgvuldig getest en de meter is ontworpen voor een lange levensduur.
- Het wordt algemeen aanbevolen de meter elke twee jaar te laten controleren op juiste werking en nauwkeurigheid. Raadpleeg de erkende OMRON-verkoper of de klantenservice van OMRON via het op de verpakking of in de bijgevoegde informatie vermelde adres.

6. Specificaties

Productcategorie	Elektronische sfygmomanometers
Productbeschrijving	Automatische polsbloeddrukmeter
Model (code)	RS4 (HEM-6181-E)
Scherm	Digitaal LCD-scherm
Manchetdrukbereik	0 tot 299 mmHg
Bloeddrukmeetbereik	SYS: 60 tot 260 mmHg DIA: 40 tot 215 mmHg
Hartslagmeetbereik	40 tot 180 slagen/min.
Nauwkeurigheid	Druk: ± 3 mmHg Hartslag: ±5% van de weergegeven waarde
Oppompen	Automatisch via elektrische pomp
Ontluchting	Automatische snelle ontluchting
Meetmethode	Oscillometrische methode
Bedieningsmodus	Aanhoudende werking
IP-classificatie	IP 22
Vermogen	DC3 V 3,0 W
Stroomvoorziening	2 'AAA'-alkalinebatterijen van 1,5 V
Levensduur batterij	Circa 300 metingen (met behulp van nieuwe alkalinebatterijen)
Levensduur	5 jaar
Omstandigheden tijdens bedrijf	+10°C tot +40°C / 15 tot 90% RV (niet-condenserend) / 800 tot 1.060 hPa
Omstandigheden tijdens opslag/ transport	-20°C tot +60°C / 10 tot 90% RV (niet-condenserend)
Gewicht	Circa 86 g zonder batterijen
Afmetingen	Circa 93 mm (b) × 62 mm (h) × 20 mm (l) (niet inclusief de polsmanchet)
Meetbare polsomtrek	13,5 tot 21,5 cm
Geheugen	Kan maximaal 60 meetresultaten opslaan
Inhoud	Monitor, opbergetui, 2 'AAA'-alkalinebatterijen, gebruiksaanwijzing 1 en 2
Bescherming tegen elektrische schokken	ME-apparaat met interne voeding
Toegepast onderdeel	Type BF (polsmanchet)
Maximumtemperatuur van het toegepaste onderdeel	Lager dan + 48°C

Opmerking
- Deze specificaties kunnen zonder kennisgeving worden gewijzigd.
- In de klinische validatiestudie werd K5 gebruikt bij 85 personen voor het bepalen van de diastolische bloeddruk.
- Deze bloeddrukmeter is klinisch onderzocht volgens de vereisten van EN ISO 81060-2:2014 en voldoet aan EN ISO 81060-2:2014 en EN ISO 81060-2:2019+A1:2020.
- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. Deze meter is beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12,5 mm en groter, zoals een vinger, en tegen schuin vallende waterdruppels die tijdens normaal gebruik problemen zouden kunnen veroorzaken.
- Deze meter is niet gevalideerd voor gebruik bij zwangere patiënten.
- Meld ernstige incidenten die zich met betrekking tot dit apparaat hebben voorgedaan aan de fabrikant en aan de bevoegde autoriteit van de lidstaat waarin u gevestigd bent.

7. Beperkte garantie

Dank u voor de aanschaf van een OMRON-product. Dit product is vervaardigd van hoogwaardige materialen en er is veel zorg besteed aan de fabricage ervan. Het is ontworpen voor optimale gebruiksvriendelijkheid, mits het juist wordt gebruikt en onderhouden zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing.
Dit product valt onder de garantie van OMRON voor een periode van 5 jaar vanaf de aankoopdatum. De juiste constructie, afwerking en materialen van dit product worden gegarandeerd door OMRON. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON zonder kosten voor arbeid of onderdelen, het defecte product of de defecte onderdelen repareren of vervangen.
De garantie geldt niet voor het volgende:
A. Transportkosten en risico's van transport.
B. Kosten voor reparaties en/of defecten als gevolg van reparaties door niet-erkende personen.
C. Periodieke controles en onderhoud.
D. Storingen in of slijtage van optionele onderdelen of andere hulpstukken buiten het hoofdapparaat zelf, tenzij hierboven expliciet gegarandeerd.
E. Kosten als gevolg van het niet accepteren van een claim (deze worden in rekening gebracht).
F. Schade van welke aard dan ook, inclusief persoonlijke schade, als gevolg van een ongeval of misbruik.
G. Kalibratieservice valt niet onder de garantie.
Als garantieonderhoud nodig is, gaat u naar de dealer waar het product is aangeschaft of naar een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg de productverpakking/-informatie of de gespecialiseerde verkoper voor het adres. Als u moeite hebt om een OMRON-klantenservice te vinden, neemt u contact met ons op voor informatie.
www.omron-healthcare.com
Reparatie of vervanging onder de garantie vormt geen aanleiding voor enige uitbreiding of verlenging van de garantieperiode.
De garantie wordt alleen verleend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de originele factuur/aankoopbon die aan de consument is overhandigd door de verkoper.

8. Richtlijnen en Verklaring van de fabrikant

- Deze bloeddrukmeter is ontworpen volgens de Europese norm EN1060, Niet-invasieve sfygmomanometers deel 1: Algemene vereisten en deel 3: Aanvullende vereisten voor elektromechanische bloeddrukmeetsystemen.
- Dit OMRON-product is vervaardigd conform het strenge kwaliteitssysteem van OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Het hoofdcomponent voor OMRON-bloeddrukmeters, de druksensor, wordt geproduceerd in Japan.

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

HEM-6181-E, geproduceerd door OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., voldoet aan de norm EN60601-1-2:2015 Elektromagnetische compatibiliteit (EMC).
Aanvullende documentatie in navolging van deze EMC-norm is beschikbaar op www.omron-healthcare.com. Raadpleeg de EMC-informatie voor HEM-6181-E op de website.

Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur)

Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het aan het einde van de levensduur niet met ander huishoudelijk afval verwijderd mag worden.
Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvoer van afval te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd.
Thuisgebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen.
Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomst nalezen. Dit product mag niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

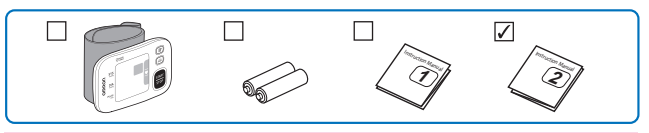
9. Bloeddrukmetingstips

Volg deze aanwijzingen om een accurate meting te verrichten:
- Stress verhoogt de bloeddruk. Verricht geen metingen op momenten van stress.
- Metingen dienen op een rustige plek te worden verricht.
- Het is belangrijk om de metingen dagelijks op hetzelfde tijdstip uit te voeren. Geadviseerd wordt de metingen 's morgens en 's avonds uit te voeren.
- Vergeet niet voor uw arts een overzicht van uw bloeddruk- en hartslagmetingen bij te houden. Een enkele meting is geen accurate indicatie van uw werkelijke bloeddruk.
  Gebruik het bloeddrukdagboek om de diverse metingen over een bepaalde tijdsperiode te registreren. Om PDF-bestanden van het dagboek te downloaden, gaat u naar www.omron-healthcare.com.

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

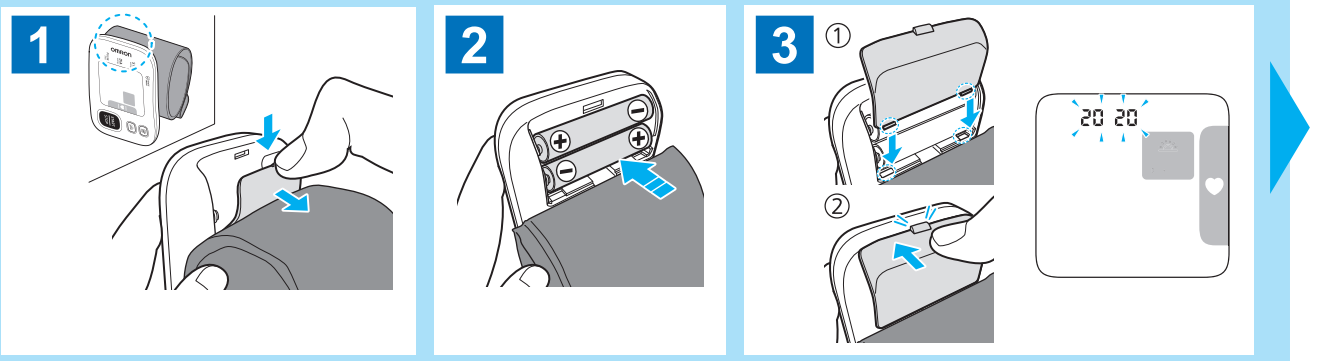
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



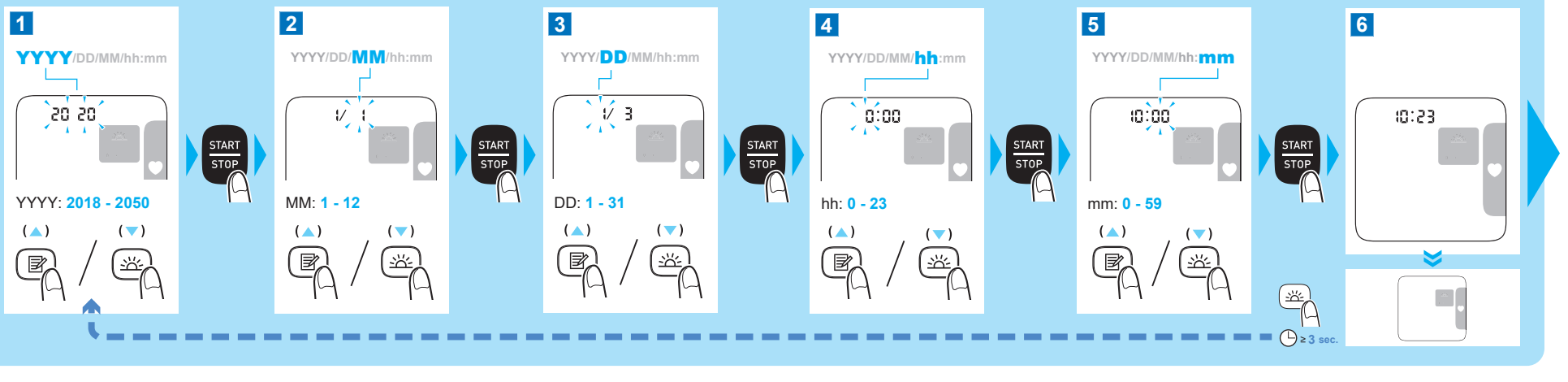
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

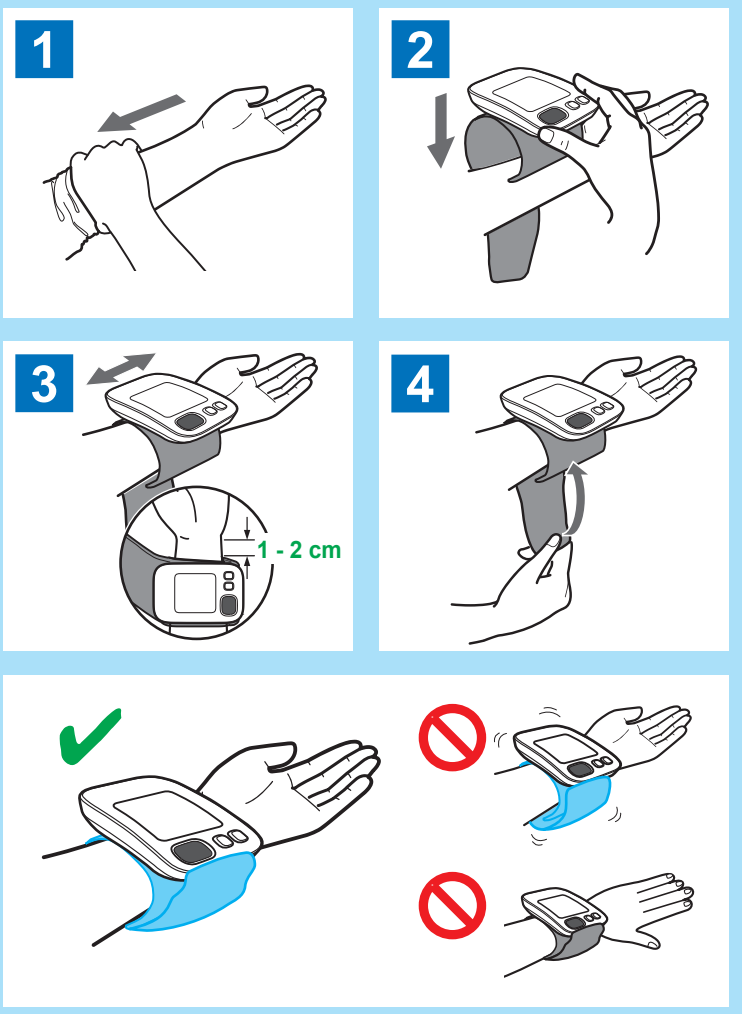
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



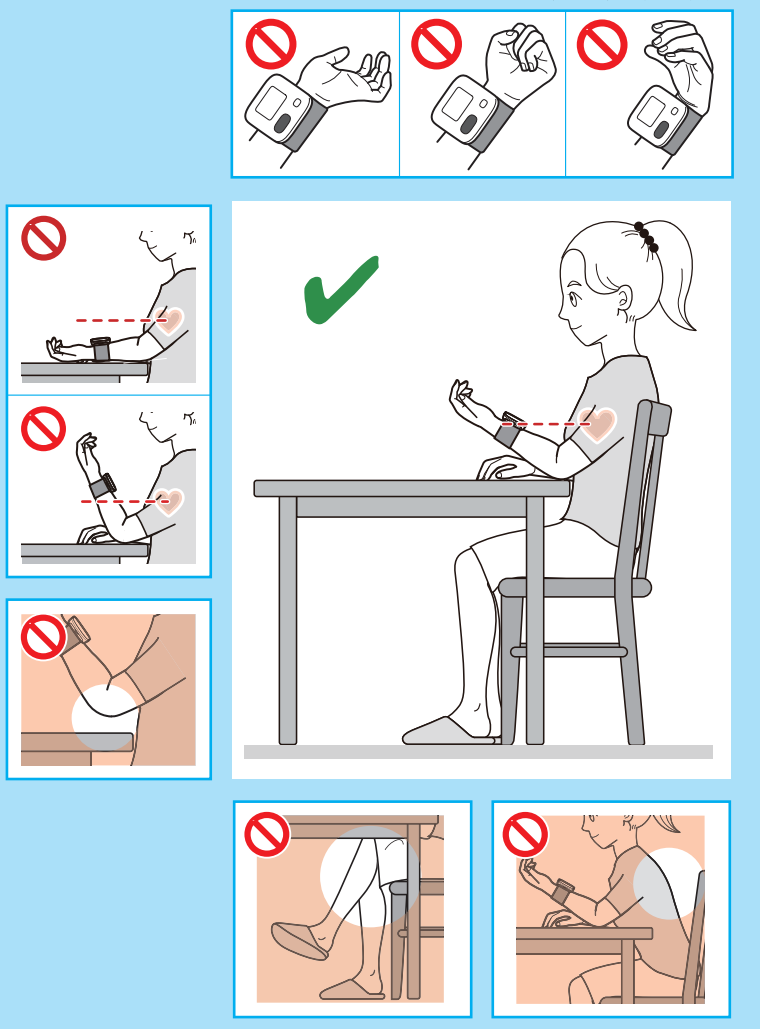
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



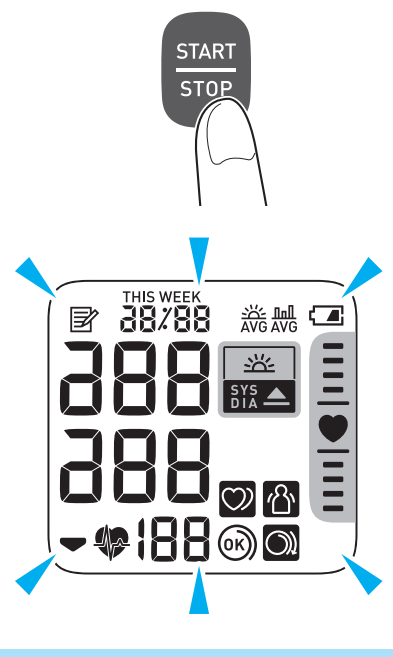
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

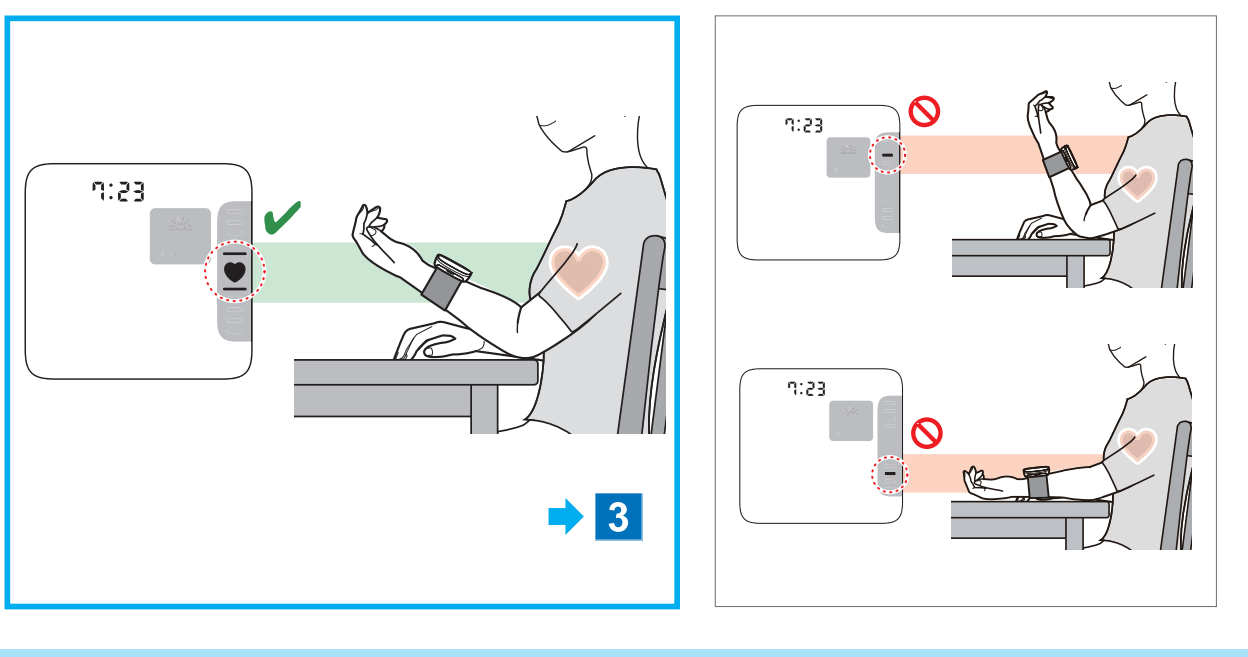


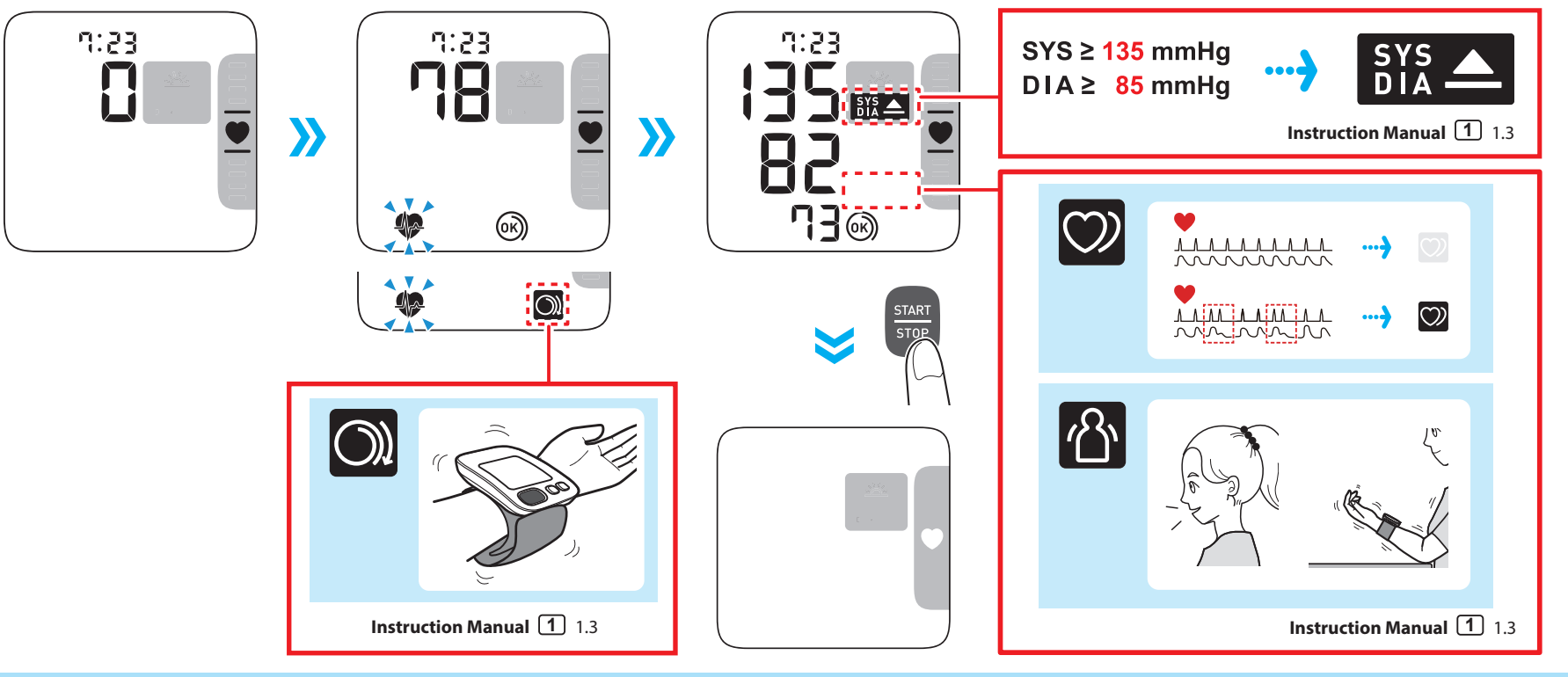
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة



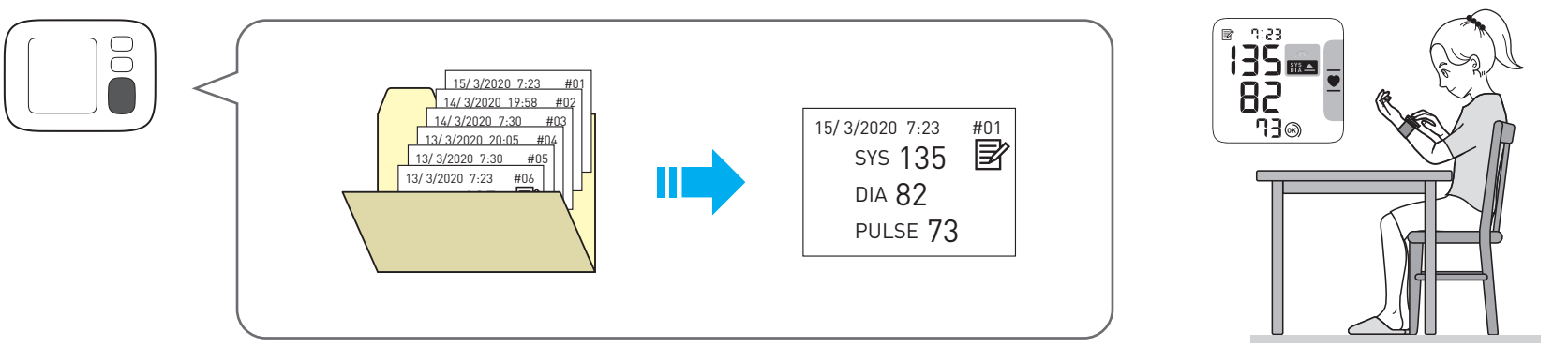
5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

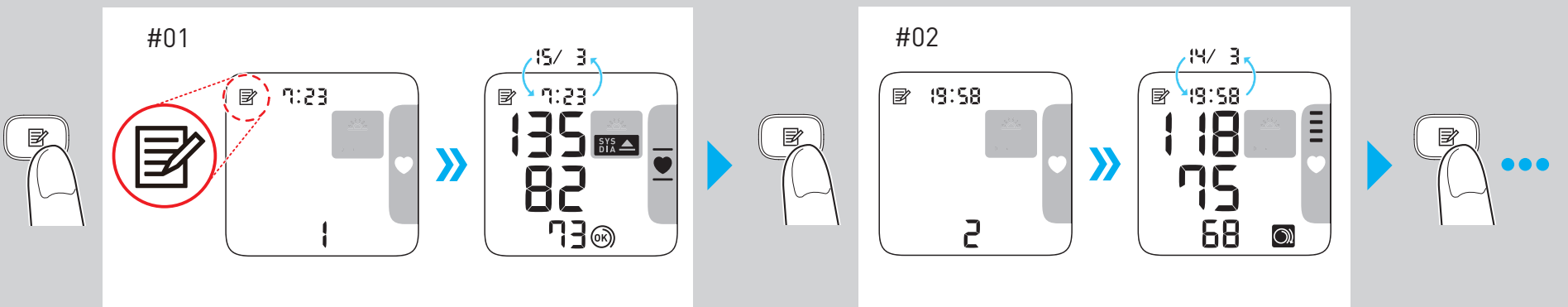




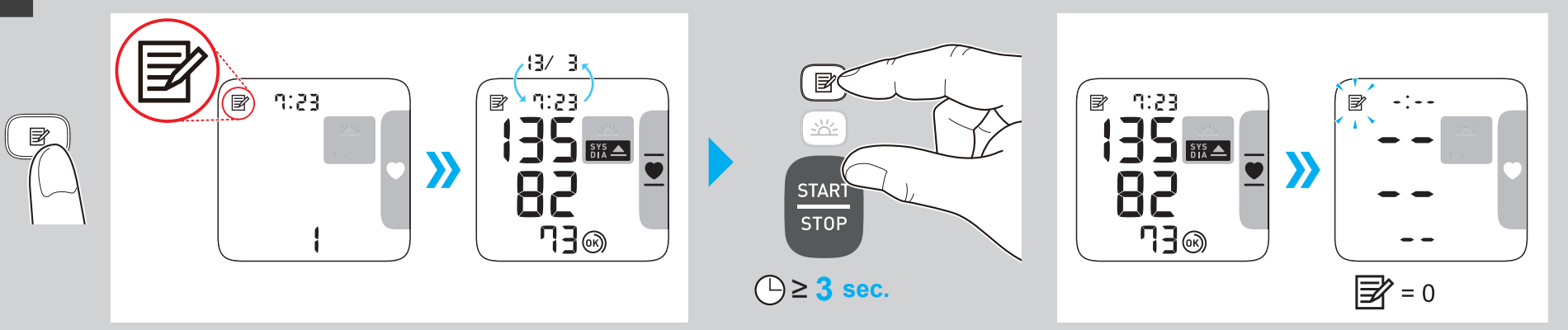


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجيبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
جينصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

PL

OMRON

Nadgarstkowy ciśnieniomierz automatyczny

RS4 (HEM-6181-E)

Instrukcja obsługi 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-PL-05-01/2022
Data publikacji: 2022-06-27

All for Healthcare

Przed użyciem ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi.
Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa znajdują się w instrukcji obsługi 1.
Sposób konfiguracji ciśnieniomierza nadgarstkowego opisano w instrukcji obsługi 2.

Wprowadzenie

Dziękujemy za zakup nadgarstkowego ciśnieniomierza automatycznego RS4. Ciśnieniomierz ten jest przeznaczony do zakładania na nadgarstek.
Ciśnieniomierz wykorzystuje oscylometryczną metodę pomiaru ciśnienia krwi. Po napełnieniu mankietu ciśnieniomierz wyczuwa pulsowanie tętnicy znajdującej się pod mankietem. Pulsowanie to nosi nazwę oscylometrycznego. Elektroniczny czujnik ciśnienia wyświetla cyfrowy odczyt wartości ciśnienia krwi.

Instrukcje bezpieczeństwa

Niniejsza instrukcja zawiera istotne informacje o nadgarstkowym ciśnieniomierzu automatycznym RS4. Aby zapewnić bezpieczeństwo i prawidłowość korzystania z ciśnieniomierza, należy PRZECZYTAĆ i ZROZUMIEĆ wszystkie instrukcje odnoszące się do bezpieczeństwa i obsługi urządzenia. W razie niezrozumienia tych instrukcji lub pytań przed podjęciem próby użycia ciśnieniomierza prosimy o kontakt z punktem sprzedaży detalicznej produktów OMRON lub ich dystrybutorem. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.

Przeznaczenie

Niniejsze urządzenie jest cyfrowym ciśnieniomierzem służącym do pomiaru ciśnienia krwi i tętna u pacjentów dorosłych, u których obwód nadgarstka wynosi od 13,5 cm do 21,5 cm. Urządzenie wykrywa nieregularne bicie serca podczas pomiaru i sygnalizuje taki stan, wyświetlając symbol wraz z wynikiem pomiaru. Produkt służy głównie do użytku domowego.

Odbiór i sprawdzenie

Ciśnieniomierz należy wyjąć z opakowania i sprawdzić pod kątem uszkodzeń. Jeżeli ciśnieniomierz jest uszkodzony, NIE WOLNO GO UŻYWAĆ; należy skonsultować się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.

Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem korzystania z ciśnieniomierza należy przeczytać rozdział „Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa" w niniejszej instrukcji obsługi.
W celu zachowania bezpieczeństwa należy ściśle przestrzegać instrukcji obsługi.
Należy ją zachować do wglądu. W celu uzyskania szczegółowych informacji na temat ciśnienia krwi użytkownika urządzenia NALEŻY SKONSULTOWAĆ SIĘ Z LEKARZEM.

⚠Ostrzeżenie **Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.**

- NIE należy stosować tego urządzenia u niemowląt, małych dzieci lub osób pozbawionych możliwości wyrażania się.
- NIE WOLNO zmieniać leczenia na podstawie wyników pomiarów dokonywanych za pomocą tego ciśnieniomierza. Należy zażywać leki zgodnie z zaleceniami lekarza. TYLKO lekarz potrafi rozpoznawać i leczyć wysokie ciśnienie krwi.
- NIE należy używać tego ciśnieniomierza na nadgarstku z obrażeniami lub poddawanemu leczeniu.
- NIE należy zakładać mankietu na nadgarstek podczas wlewu dożylnego lub przetaczania krwi.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach, w których znajduje się sprzęt chirurgiczny wykorzystujący prąd o wysokiej częstotliwości, aparaty do obrazowania rezonansem magnetycznym lub skanery do tomografii komputerowej. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy używać tego ciśnieniomierza w środowisku bogatym w tlen lub w miejscach, w których występuje palny gaz.
- Przed użyciem tego urządzenia należy skonsultować się z lekarzem w następujących przypadkach: często występujące arytmie, takie jak przedwczesne pobudzenia przedsionkowe lub komorowe oraz migotanie przedsionków, miażdżyca tętnic, słaba perfuzja, cukrzyca, ciąża, stan przedrzucawkowy czy choroby nerek. NALEŻY PAMIĘTAĆ, że stany te w połączeniu z ruchem pacjenta, drżeniem lub dreszczami mogą wpłynąć na odczyt pomiaru.
- NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów. KAŻDORAZOWO należy skonsultować się z lekarzem.
- Ten produkt zawiera drobne części, które stwarzają ryzyko zadławienia się w przypadku połknięcia ich przez niemowlęta oraz małe i starsze dzieci.

Postępowanie z bateriami

- Baterie należy przechowywać poza zasięgiem niemowląt oraz małych i starszych dzieci.

⚠Przestroga **Oznacza potencjalnie niebezpieczną sytuację, która może spowodować drobne lub poważniejsze obrażenia użytkownika/pacjenta, lub powoduje uszkodzenie urządzenia/innych przedmiotów.**

- W przypadku podrażnienia skóry lub wystąpienia dyskomfortu należy zaprzestać używania urządzenia i skonsultować się z lekarzem.
- Przed użyciem ciśnieniomierza zakładanego na nadgarstek, gdzie wykonano dostęp naczyniowy, podaje się wlew dożylny lub gdzie istnieje przetoka tętniczo-żylna należy skonsultować się z lekarzem ze względu na przejściowe zakłócenie przepływu krwi, które może skutkować urazem.
- W przypadku pacjentek po mastektomii przed użyciem urządzenia należy skonsultować się z lekarzem.
- Przed przystąpieniem do używania ciśnieniomierza należy skonsultować się z lekarzem, jeżeli u użytkownika występują poważne problemy z krążeniem krwi lub choroby krwi, ponieważ napełnianie mankietu może powodować siniaki.
- NIE należy dokonywać pomiarów częściej niż to konieczne, ponieważ może dojść do powstania siniaków ze względu na zakłócenie przepływu krwi.
- NIE należy napełniać mankietu, jeżeli nie jest on założony na nadgarstek.
- Jeśli podczas pomiaru mankiet nadgarstkowy nie zacznie się opróżniać, należy go zdjąć.
- NIE należy używać ciśnieniomierza do celów innych niż pomiar ciśnienia krwi.
- Podczas wykonywania pomiaru należy upewnić się, że w odległości 30 cm od ciśnieniomierza nie znajduje się żadne urządzenie mobilne ani inne urządzenie elektryczne emitujące fale elektromagnetyczne. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach wilgotnych lub takich, w których istnieje ryzyko zamoknięcia urządzenia. Może to doprowadzić do uszkodzenia ciśnieniomierza.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w poruszającym się pojeździe, na przykład w jadącym samochodzie.
- NIE wolno upuszczać ciśnieniomierza ani narażać go na silne wstrząsy bądź wibracje.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w miejscach o skrajnie wysokiej lub niskiej wilgotności bądź w takich, w których panują skrajnie niskie lub wysokie temperatury. Patrz punkt 6.
- Poprzez obserwację nadgarstka w czasie pomiaru należy dopilnować, aby ciśnieniomierz nie zakłócał krążenia krwi.
- NIE należy używać ciśnieniomierza w środowiskach, w których konieczne jest bardzo częste korzystanie z niego, takich jak placówki medyczne lub gabinety lekarskie.
- NIE należy stosować ciśnieniomierza jednocześnie z innym elektrycznym sprzętem medycznym. Może to powodować nieprawidłowe działanie ciśnieniomierza oraz niedokładne odczyty.
- Na co najmniej 30 minut przed rozpoczęciem pomiaru nie należy się kąpać, pić alkoholu ani napojów kofeinowych, palić tytoniu, wykonywać ćwiczeń fizycznych ani jeść.
- Przed wykonaniem pomiaru należy odpocząć przez co najmniej 5 minut.
- Do pomiaru należy zdjąć z ramienia ciasny lub wykonany z grubej tkaniny rękaw oraz noszone akcesoria.
- Podczas pomiaru NIE należy się poruszać ani rozmawiać.
- Ciśnieniomierza należy używać TYLKO u osób, których obwód nadgarstka mieści się w zakresie podanym dla mankietu.
- Należy dopilnować, aby przed pomiarem ciśnieniomierz osiągnął temperaturę pokojową. Dokonywanie pomiaru po ekstremalnej zmianie temperatury może prowadzić do niedokładnego odczytu. Firma OMRON zaleca, aby po przechowywaniu ciśnieniomierza w temperaturze skrajnie niskiej lub skrajnie wysokiej poczekać średnio 2 godziny, aż urządzenie ogrzeje się lub ostygnie przed użyciem w środowisku o temperaturze odpowiadającej warunkom roboczym. Dodatkowe informacje na temat temperatury roboczej oraz temperatury przechowywania i transportu podano w części 6.
- NIE należy nadmiernie zgniatać mankietu nadgarstkowego.
- Przed wyrzuceniem urządzenia i dowolnych używanych z nim akcesoriów lub części opcjonalnych należy zapoznać się i zastosować do zaleceń zawartych w punkcie „Właściwa utylizacja tego produktu" w części 8.
- NIE należy korzystać z ciśnieniomierza po upływie okresu eksploatacji. Patrz punkt 6.

Postępowanie z bateriami

- NIE należy wkładać baterii niezgodnie z podanymi biegunami.
- Należy korzystać WYŁĄCZNIE z 2 baterii alkalicznych AAA. NIE należy stosować baterii innego rodzaju. NIE należy używać nowych i używanych baterii jednocześnie. NIE należy używać baterii różnych marek w tym samym czasie.
- Z ciśnieniomierza, który pozostanie nieużywany przez dłuższy czas, należy wyjąć baterie.
- W razie dostania się elektrolitu do oczu należy natychmiast przemyć je dużą ilością czystej wody. Należy bezzwłocznie skonsultować się z lekarzem.
- Jeżeli elektrolit znajdzie się na skórze, należy natychmiast spłukać go dużą ilością czystej, letniej wody. Jeżeli podrażnienie, uraz lub ból utrzymują się, należy zasięgnąć porady lekarza.
- NIE należy używać baterii po upływie terminu przydatności do użycia.
- Baterie należy okresowo sprawdzać, aby upewnić się, że są w dobrym stanie.
- Należy używać WYŁĄCZNIE baterii przeznaczonych do tego ciśnieniomierza. Użycie innych baterii może spowodować uszkodzenie urządzenia i/lub może być niebezpieczne.

Ogólne środki ostrożności

- Dokonując pomiaru na prawym nadgarstku, załóż mankiet w sposób opisany dla nadgarstka lewego.
- Ciśnienie krwi może się różnić dla lewego i prawego nadgarstka, a w związku z tym mogą się także różnić zmierzone wartości ciśnienia. Firma OMRON zaleca wykonywanie pomiarów zawsze na tym samym nadgarstku. Jeśli wartości dla obu nadgarstków ramion różnią się znacząco, należy skonsultować się z lekarzem w celu wybrania nadgarstka do pomiarów.
- Upewnij się, że mankiet nie obejmuje wystającej części nadgarstka po jego zewnętrznej stronie.
- Aby zatrzymać pomiar, naciśnij jednokrotnie przycisk [START/STOP], aby opróżnić mankiet nadgarstkowy.
- Ciśnieniomierz automatycznie wyłączy się po 2 minutach od zakończenia pomiaru.
- Poczekaj 2–3 minuty pomiędzy jednym a drugim pomiarem. Czas ten umożliwia tętnicom dekompresję i powrót do stanu sprzed pomiaru. Może zachodzić konieczność wydłużenia tego czasu, zależnie od indywidualnych cech fizjologicznych użytkownika.

Postępowanie z bateriami

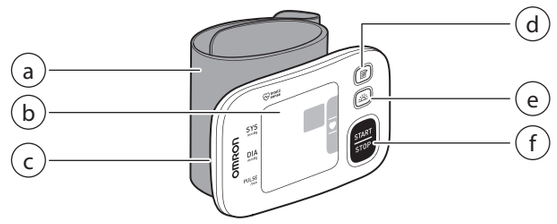
- Dostarczone baterie mogą mieć krótszą żywotność niż nowe baterie.
- Utylizacja zużytych baterii powinna odbywać się zgodnie z lokalnymi przepisami.

1. Poznaj swój ciśnieniomierz

1.1 Zawartość

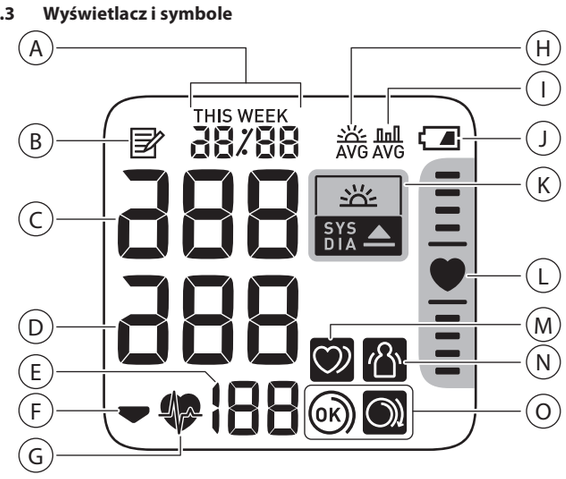
Ciśnieniomierz, 2 baterie alkaliczne AAA, pokrowiec, instrukcja obsługi 1 i 2

1.2 Urządzenie



a. Mankiet na nadgarstek (obwód nadgarstka od 13,5 cm do 21,5 cm)
b. Wyświetlacz
c. Komora baterii
d. Przycisk [Pamięć]
e. Przycisk [Poranna średnia]
f. Przycisk [START/STOP]

1.3 Wyświetlacz i symbole



A	**Wyświetlacz daty i godziny**	
B		**Symbol pamięci** Wyświetlany jest podczas przeglądania odczytów zapisanych w pamięci.
C	**Odczyt ciśnienia skurczowego krwi**	
D	**Odczyt ciśnienia rozkurczowego krwi**	
E	**Wyświetlacz tętna/numer odczytu w pamięci** Częstość tętna wyświetlana jest po pomiarze. Naciśnięcie przycisku [Pamięć] powoduje wyświetlenie numeru pamięci na ok. jedną sekundę przed pojawieniem się na wyświetlaczu częstości tętna.	
F		**Symbol wypuszczania powietrza** Pojawia się podczas opróżniania mankietu.
G		**Symbol uderzeń serca** Miga podczas pomiaru.
H		**Symbol średniej porannej** Pojawia się podczas wyświetlania średnich odczytów tygodniowych z pomiarów dokonywanych rano. Na wyświetlaczu pojawiają się średnie tygodniowe pomiarów dokonywanych rano w ciągu 4 tygodni.
I		**Symbol wartości średniej** Pojawia się w czasie wyświetlania odczytów średnich z ostatnich 2 lub 3 odczytów dokonywanych w odstępie 10-minutowym.
J		**Symbol baterii (niski poziom naładowania)** Miga, gdy poziom naładowania baterii jest niski.
		Symbol baterii (wyczerpana) Jest widoczny, gdy baterie są wyczerpane.
K		**Symbol nadciśnienia** Wyświetlany jest, jeżeli ciśnienie skurczowe wynosi co najmniej 135 mmHg a/lub ciśnienie rozkurczowe wynosi co najmniej 85 mmHg.
		Symbol porannego nadciśnienia Wyświetlany jest, gdy średnia wartość ciśnienia z tygodniowych porannych pomiarów wynosi co najmniej 135/85 mmHg.
L		**Wskaźnik położenia** Ciśnieniomierz wyposażony jest we wbudowany zaawansowany czujnik pozycjonowania służący jako pomoc w ustaleniu, czy ciśnieniomierz znajduje się na właściwej wysokości. Symbol pojawia się, gdy ciśnieniomierz podczas pomiaru znajduje się w prawidłowej pozycji względem serca. Gdy ciśnieniomierz znajduje się powyżej lub poniżej serca, pasek lokalizacji położenia serca będzie wyświetlany powyżej lub poniżej symbolu serca, co ułatwia odpowiednie ustawienie nadgarstka.
M		**Symbol nieregularnego bicia serca** Wyświetlany jest wraz z odczytem w przypadku co najmniej 2-krotnego wykrycia nieregularnego rytmu pracy serca w trakcie pomiaru. Jako nieregularny rytm serca określa się stan, w którym rytm uderzeń serca jest o 25% wolniejszy lub o 25% szybszy od średniej częstości rytmu serca zarejestrowanej podczas pomiaru ciśnienia krwi. Jeżeli stan ten utrzymuje się, zalecamy zasięgnięcie porady lekarza i zastosowanie się do jego wskazówek.
N		**Symbol błędu z powodu ruchu** Wyświetlany jest wraz z odczytem, gdy ciało porusza się w trakcie pomiaru. W takiej sytuacji zdejmij mankiet z nadgarstka i odczekaj od 2 do 3 minut. Następnie, pozostając w bezruchu, wykonaj kolejny pomiar.
O		**Symbol wskaźnika założenia mankietu (OK)** Jest widoczny, gdy mankiet nadgarstkowy jest prawidłowo owinięty wokół nadgarstka w czasie pomiaru. Wyświetlany jest też w czasie przeglądu poprzednich odczytów.
		Symbol wskaźnika założenia mankietu (luźny) Jest widoczny, gdy mankiet nadgarstkowy jest nieprawidłowo owinięty wokół nadgarstka w czasie pomiaru. Wyświetlany jest też w czasie przeglądu poprzednich odczytów.

Wytyczne ESH/ESC* z 2013 roku, dotyczące postępowania w nadciśnieniu tętniczym

Definicje nadciśnienia w warunkach klinicznych i domowych

	Warunki kliniczne	Warunki domowe
Ciśnienie skurczowe krwi	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Ciśnienie rozkurczowe krwi	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Zakresy te pochodzą od wartości statystycznych ciśnienia krwi.

* Europejskie Towarzystwo Nadciśnienia Tętniczego (European Society of Hypertension, ESH) i Europejskie Towarzystwo Kardiologiczne (European Society of Cardiology, ESC).

⚠Ostrzeżenie

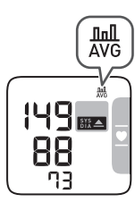
- NIGDY nie należy stawiać rozpoznania ani samodzielnie podejmować leczenia na podstawie uzyskiwanych odczytów. KAŻDORAZOWO należy skonsultować się z lekarzem.

2. Korzystanie z funkcji pamięci

2.1 Wyświetlanie odczytu średniego

Ciśnieniomierz może obliczać odczyt średni na podstawie ostatnich 2 lub 3 odczytów uzyskanych w odstępie 10 minut.

1. Po wyłączeniu ciśnieniomierza naciśnij i przytrzymaj przycisk [Pamięć] przez ponad 2 sekundy.



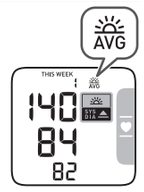
Uwaga

- Jeżeli w pamięci zapisano jedynie 2 odczyty z tego okresu, średnia będzie obliczona na ich podstawie.
- Jeżeli średnia wartość odczytów jest wysoka (patrz część 1.3), pojawi się symbol SYS DIA.

2.2 Wyświetlanie tygodniowych średnich porannych

Ciśnieniomierz oblicza i wyświetla średnie tygodniowe dla pomiarów wykonywanych rano przez 4 tygodnie.

1. Naciśnij jeden raz przycisk [Poranna średnia].
Na ekranie zostanie wyświetlona średnia poranna dla bieżącego tygodnia oraz komunikat THIS WEEK.
Jeżeli średnia wartość odczytów z pomiarów porannych jest wysoka (patrz część 1.3), pojawi się symbol SYS DIA.

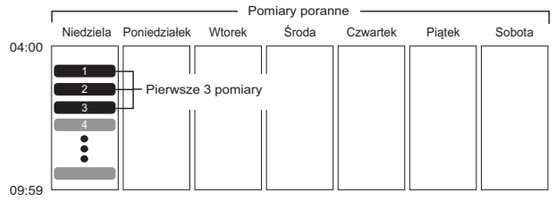


2. Naciskaj kilkakrotnie przycisk [Poranna średnia] w celu wyświetlenia średniej dla poprzednich tygodni.
Ciśnieniomierz wyświetla komunikat -1 WEEK dla średniej z poprzedniego tygodnia, aż do komunikatu -3 WEEK dla najstarszego zestawu średnich.

3. Naciśnij przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz.

Obliczanie tygodniowej średniej porannej

Jest to średnia wyników pomiarów przeprowadzonych rano (4:00–9:59), od niedzieli do soboty. Jedynie 3 pierwsze pomiary wykonane rano w godzinach 4:00–9:59 będą użyte do obliczenia średniej porannej dla każdego dnia.

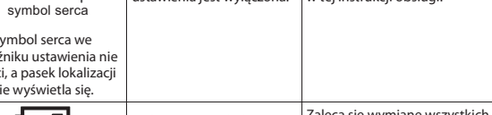


3. Inne ustawienia

3.1 Wyłączanie/włączanie wskaźnika ustawienia

Wskaźnik ustawienia jest domyślnie włączony.

1. Po wyłączeniu ciśnieniomierza naciśnij i przytrzymaj przycisk [Poranna średnia] przez ponad 10 sekund.



Aby włączyć funkcję wskaźnika ustawienia, wykonaj czynności opisane powyżej. Ciśnieniomierz automatycznie wyłączy się w ciągu 3 sekund.

4. Komunikaty o błędach i rozwiązywanie problemów

W przypadku wystąpienia podczas pomiaru jakiegokolwiek z poniższych problemów należy najpierw sprawdzić, czy w odległości 30 cm nie znajduje się inne urządzenie elektryczne. Jeśli problem nadal występuje, należy zapoznać się z poniższą tabelą.

Wyświetlacz/problem	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
E1 wyświetla się lub mankiet się nie napełnia.	Mankiet nadgarstkowy jest nieprawidłowo założony.	Załóż prawidłowo mankiet i ponownie dokonaj pomiaru. Patrz część 3 w instrukcji obsługi 2.
	Z mankietu ulatnia się powietrze.	Skontaktuj się z punktem sprzedaży lub dystrybutorem firmy OMRON.
E3 wyświetla się	Mankiet nadgarstkowy jest zbyt mocno napełniony i jego ciśnienie przekracza 300 mmHg.	Nie dotykaj mankietu w trakcie pomiaru.
E4 wyświetla się	Użytkownik porusza się lub rozmawia podczas pomiaru. Wibracje zakłócają pomiar.	W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie, nie poruszać się i nie rozmawiać.
E5 / / wyświetla się	Tętno nie jest prawidłowo wykrywane.	Załóż prawidłowo mankiet i ponownie dokonaj pomiaru. Patrz część 3 w instrukcji obsługi 2. W czasie pomiaru należy zachowywać się spokojnie i przyjąć prawidłową pozycję siedzącą. Jeżeli symbol wyświetla się nadal, zalecamy konsultację z lekarzem.
E7 wyświetla się	Podczas pomiaru nadgarstek porusza się w górę i w dół.	Nie poruszaj nadgarstkiem i dokonaj kolejnego pomiaru.
Er wyświetla się	Ciśnieniomierz nie działa prawidłowo.	Naciśnij ponownie przycisk [START/STOP]. Jeżeli komunikat Er wyświetla się nadal, skontaktuj się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub dystrybutorem jej produktów.
symbol serca Symbol serca we wskaźniku ustawienia nie świeci, a pasek lokalizacji nie wyświetla się.	Funkcja wskaźnika ustawienia jest wyłączona.	Włącz wskaźnik ustawienia. Patrz część 3 w tej instrukcji obsługi.
miga	Niski poziom naładowania baterii.	Zaleca się wymianę wszystkich baterii na 2 nowe baterie alkaliczne. Patrz część 1 w instrukcji obsługi 2.
wyświetla się lub ciśnieniomierz wyłącza się nieoczekiwanie podczas pomiaru	Baterie wyczerpały się.	Natychmiast wymień wszystkie baterie na 2 nowe baterie alkaliczne. Patrz część 1 w instrukcji obsługi 2.
Brak zasilania. Na wyświetlaczu nic się nie pojawia.	Baterie są całkowicie wyczerpane.	Natychmiast wymień wszystkie baterie na 2 nowe baterie alkaliczne. Patrz część 1 w instrukcji obsługi 2.
	Bieguny baterii są niewłaściwie zorientowane.	Sprawdzić prawidłowość umieszczenia baterii w komorze. Patrz część 1 w instrukcji obsługi 2.
Odczyty wydają się zbyt wysokie lub zbyt niskie.	Ciśnienie krwi waha się nieustannie. Na wartość ciśnienia krwi wpływa wiele czynników, w tym stres, pora dnia, a także sposób założenia mankietu. Patrz część 9 w tej instrukcji obsługi i część 3–5 w instrukcji obsługi 2.	
Występuje inny problem.	Naciśnij przycisk [START/STOP], aby wyłączyć ciśnieniomierz, a następnie naciśnij go ponownie, aby dokonać pomiaru. Jeżeli problem utrzymuje się, wyjmij wszystkie baterie i poczekaj 30 sekund. Następnie ponownie zainstaluj baterie. Jeżeli problem utrzymuje się, skontaktuj się z punktem sprzedaży detalicznej produktów firmy OMRON lub ich dystrybutorem.	

5. Konserwacja

5.1 Konserwacja

Aby zabezpieczyć ciśnieniomierz przed uszkodzeniem, należy stosować się do poniższych wskazówek.

- Zmiany lub modyfikacje niezatwierdzone przez producenta spowodują utratę gwarancji użytkownika.

⚠Przestroga

- NIE należy rozmontowywać ani podejmować prób naprawy ciśnieniomierza ani jego części. Może to prowadzić do niedokładnych odczytów.

5.2 Przechowywanie

Nieużywany ciśnieniomierz należy przechowywać w pokrowcu.

- Ciśnieniomierz należy przechowywać w czystym, bezpiecznym miejscu.

Nie przechowywać ciśnieniomierza:

- jeżeli uległ zamoczeniu;
- w miejscach narażonych na bardzo wysokie lub bardzo niskie temperatury, wilgotność, bezpośrednie nasłonecznienie, pył lub żrące opary, np. wybielacza;
- w miejscach narażonych na wibracje lub wstrząsy.

5.3 Czyszczenie

- Nie należy stosować ściernych ani lotnych środków czyszczących.
- Ciśnieniomierz i mankiet należy czyścić miękką, suchą szmatką lub miękką szmatką zwilżoną neutralnym roztworem mydła, a następnie wytrzeć je suchą szmatką.
- Nie należy myć wodą ani zanurzać w niej ciśnieniomierza i mankietu.
- Do czyszczenia ciśnieniomierza i mankietu nie wolno używać benzyny, rozcieńczalników ani innych podobnych rozpuszczalników.

5.4 Kalibracja i serwisowanie

- Dokładność niniejszego ciśnieniomierza została starannie przetestowana. Skonstruowano go z myślą o długotrwałej eksploatacji.
- Dla zapewnienia prawidłowego działania i dokładności zaleca się dokonywanie przeglądu urządzenia co 2 lata. Należy skontaktować się z autoryzowanym sprzedawcą produktów firmy OMRON lub jej działem obsługi klienta pod adresem podanym na opakowaniu lub w dołączonych dokumentach.

6. Dane techniczne

Kategoria produktu	Sfigmomanometry elektroniczne
Opis produktu	Nadgarstkowy ciśnieniomierz automatyczny
Model (kod)	RS4 (HEM-6181-E)
Wyświetlacz	Wyświetlacz cyfrowy LCD
Zakres ciśnienia dla mankietu	od 0 do 299 mmHg
Zakres pomiaru ciśnienia krwi	SYS (skurczowe): od 60 do 260 mmHg DIA (rozkurczowe): od 40 do 215 mmHg
Zakres pomiaru tętna	Od 40 do 180 uderzeń/min
Dokładność	Ciśnienie: ±3 mmHg Tętno: ±5% wskazywanego odczytu
Pompowanie	Automatyczne za pomocą pompy elektrycznej
Wypuszczanie powietrza	Automatyczne szybkie wypuszczanie powietrza
Metoda pomiaru	Metoda oscylometryczna
Tryb pracy	Praca ciągła
Klasyfikacja IP	IP 22
Wartości znamionowe	DC 3 V 3,0 W
Źródło zasilania	2 baterie alkaliczne AAA 1,5 V
Trwałość baterii	Około 300 pomiarów (na nowych bateriach alkalicznych)
Okres eksploatacji (trwałość użytkowa)	5 lat
Warunki pracy	Od +10°C do +40°C / od 15 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji) / od 800 do 1060 hPa
Warunki przechowywania/ transportu	Od -20°C do +60°C / od 10 do 90% wilgotności względnej (bez kondensacji)
Masa	Około 86 g (bez baterii)
Wymiary	Około 93 mm (szer.) × 62 mm (wys.) × 20 mm (dł.) (bez mankietu)
Obwód nadgarstka	Od 13,5 do 21,5 cm
Pamięć	Zapis do 60 odczytów
Zawartość	Ciśnieniomierz, pokrowiec, 2 baterie alkaliczne AAA, instrukcja obsługi 1 i 2
Ochrona przed porażeniem prądem	Medyczne urządzenie elektryczne (ME) z zasilaniem wewnętrznym
Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta	Typ BF (mankiet)
Temperatura maksymalna części wchodzącej w kontakt z ciałem użytkownika	Niższa niż +48°C

Uwaga

- Niniejsze specyfikacje mogą zostać zmienione bez powiadomienia.
- W walidacyjnym badaniu klinicznym ciśnienie rozkurczowe u 85 badanych określono na podstawie V fazy Korotkowa.
- Badania kliniczne niniejszego ciśnieniomierza przeprowadzono zgodnie z wymogami normy EN ISO 81060-2:2014 i spełnia on wymagania norm EN ISO 81060-2:2014 oraz EN ISO 81060-2:2019+A1:2020.
- Klasyfikacja IP oznacza stopień ochrony zapewniany przez obudowę zgodnie z wymaganiami normy IEC 60529. Ciśnieniomierz jest zabezpieczony przed przedostawaniem się przez obudowę obcych ciał stałych o średnicy 12,5 mm lub większych, np. palca, oraz ukośnie padającymi kroplami wody, które mogą powodować problemy podczas normalnej pracy urządzenia.
- Ciśnieniomierz nie został poddany walidacji u kobiet ciężarnych.
- Każde poważne zdarzenie, które wystąpiło w związku z urządzeniem, prosimy zgłaszać producentowi i kompetentnemu organowi państwa członkowskiego, w którym znajduje się użytkownik.

7. Ograniczona gwarancja

Dziękujemy za zakup produktu firmy OMRON. Niniejszy produkt został wyprodukowany z wysokiej jakości materiałów i dołożono wielkiej staranności podczas jego produkcji. Został on opracowany dla zapewnienia satysfakcji, pod warunkiem, że jest prawidłowo obsługiwany i konserwowany zgodnie z instrukcją obsługi.
Niniejszy produkt jest objęty 5-letnią gwarancją firmy OMRON od daty zakupu. Prawidłowa konstrukcja, wykonanie i materiały tego produktu są gwarantowane przez firmę OMRON. W trakcie okresu gwarancji firma OMRON bez opłaty za części lub usługę naprawi lub wymieni wadliwy produkt lub wadliwą część.
Gwarancją nie są objęte:

A. koszty transportu i zagrożenia związane z transportem
B. koszty napraw i/lub wady wynikające z napraw wykonywanych bez autoryzacji
C. okresowe kontrole i konserwacja
D. awaria lub zużycie opcjonalnych części innych lub dodatków innych niż urządzenie główne, o ile nie wyszczególniono tego powyżej
E. koszty wynikające z niezaakceptowania roszczenia gwarancyjnego (za to zostanie pobrana opłata)
F. uszkodzenia innych rodzajów włącznie z osobowymi spowodowanymi przypadkowo lub w wyniku nieprawidłowego użytkowania
G. usługa kalibracji

W przypadku roszczenia gwarancyjnego proszę skontaktować się ze sprzedawcą, u którego kupiono produkt lub z autoryzowanym dystrybutorem firmy OMRON. Dane adresowe można znaleźć na opakowaniu produktu/dokumentacji lub u wyspecjalizowanego sprzedawcy. W przypadku trudności z dostępem do działu obsługi klienta firmy OMRON należy się skontaktować z nami w celu uzyskania informacji.
www.omron-healthcare.com
Naprawa lub wymiana w okresie gwarancji nie daje prawa do przedłużenia lub odnowienia okresu gwarancji.
Gwarancja będzie zapewniona wyłącznie, gdy zwrócony zostanie kompletny produkt razem z oryginalną fakturą/paragonem wystawionym przez sprzedawcę dla klienta.

8. Wskazówki i deklaracja producenta

- Niniejszy ciśnieniomierz zaprojektowano zgodnie z normą europejską EN 1060, Nieinwazyjne sfigmomanometry, część 1, Wymagania ogólne, i część 3, Wymagania dodatkowe dotyczące elektromechanicznych systemów do pomiaru ciśnienia krwi.
- Niniejszy produkt firmy OMRON jest produkowany pod ścisłym nadzorem systemu kontroli jakości japońskiej firmy OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. Najważniejsza część ciśnieniomierzy OMRON, czyli czujnik ciśnienia, jest produkowana w Japonii.

Ważne informacje dotyczące zgodności elektromagnetycznej (ang. Electro Magnetic Compatibility, EMC)

Urządzenie HEM-6181-E wyprodukowane przez firmę OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spełnia wymagania normy EN60601-1-2:2015 dotyczące zgodności elektromagnetycznej (EMC).
Dalsza dokumentacja zgodna z powyższą normą EMC jest dostępna na stronie www.omron-healthcare.com. Z informacjami dotyczącymi normy EMC w odniesieniu do urządzenia HEM-6181-E można zapoznać się na stronie internetowej.

Prawidłowa utylizacja tego produktu (zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny)



To oznaczenie umieszczone na produkcie lub w materiałach jego dotyczących wskazuje, że po zakończeniu eksploatacji nie należy go usuwać razem z innymi odpadami z gospodarstwa domowego.
Aby zapobiec możliwemu skażeniu środowiska lub szkodom dla zdrowia ludzkiego z powodu niekontrolowanej utylizacji odpadów, należy oddzielić ten produkt od innych rodzajów odpadów i przetwarzać go w sposób odpowiedzialny, działając na rzecz ponownego wykorzystania zasobów materiałowych.
Użytkownicy urządzenia w domu powinni skontaktować się ze sprzedawcą, u którego zakupili produkt, lub z lokalnym urzędem państwowym w celu uzyskania szczegółowych informacji, gdzie i jak mogą zwrócić niniejszy produkt z myślą o bezpieczeństwie środowiska.
Użytkownicy biznesowi powinni skontaktować się z dostawcą i sprawdzić warunki oraz zasady umowy kupna. Tego produktu nie należy łączyć z innymi odpadami handlowymi w celu utylizacji.

9. Wskazówki dotyczące pomiaru ciśnienia krwi

Aby uzyskać dokładne odczyty pomiaru, należy przestrzegać poniższych zaleceń:

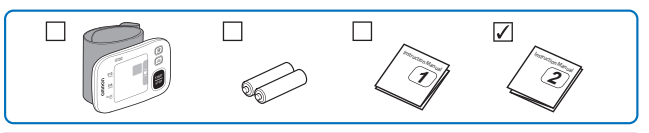
- Stres powoduje wzrost ciśnienia krwi. Należy unikać wykonywania pomiarów ciśnienia podczas stresujących momentów.
- Pomiary należy wykonywać w spokojnym miejscu.
- Ważne jest, aby każdego dnia mierzyć ciśnienie o tych samych porach. Zaleca się dokonywanie pomiarów rano i wieczorem.
- Pamiętaj o zapisywaniu odczytów ciśnienia krwi i tętna w celu przekazania ich lekarzowi. Jednorazowy pomiar nie dostarcza informacji na temat dokładnego wskazania dotyczącego faktycznego ciśnienia krwi.
  Prosimy o korzystanie z dzienniczka pomiarów ciśnienia krwi w celu zapisywania odczytów przez pewien czas. Aby pobrać pliki PDF dzienniczka, przejdź do strony www.omron-healthcare.com.

Nadgarstkowy ciśnieniomierz automatyczny
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Instruction Manual 2

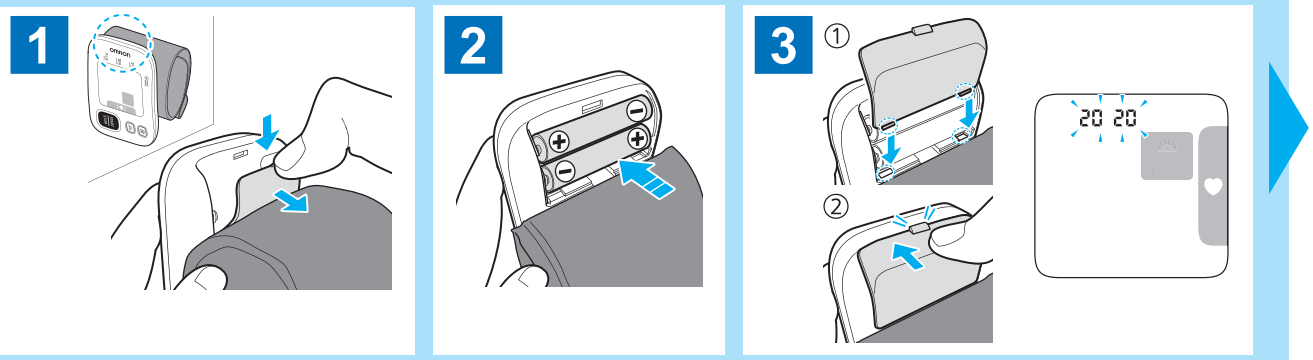
IM2-HEM-6181-E-PL-05-04/2022



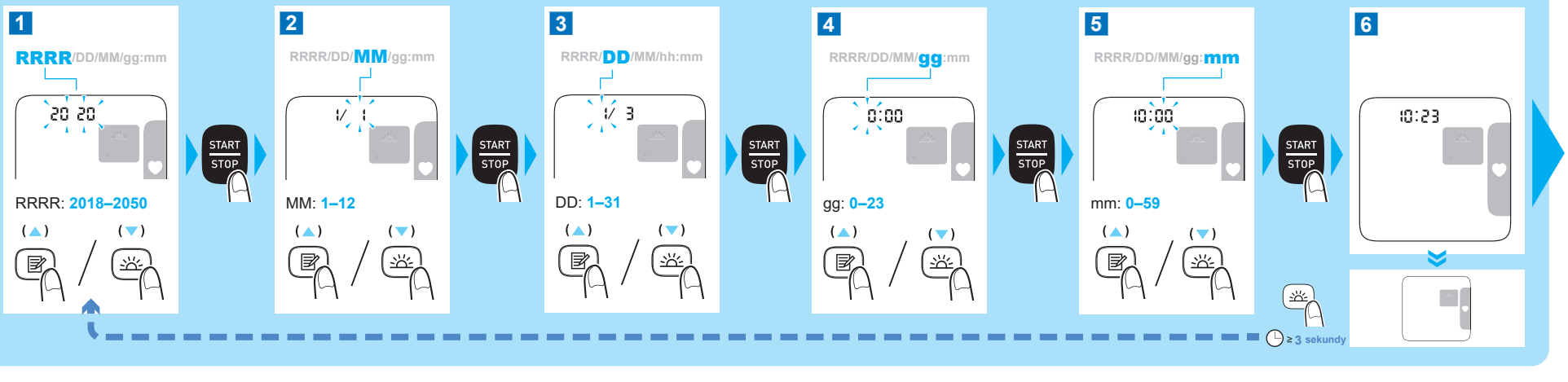
Przed użyciem ciśnieniomierza należy przeczytać instrukcję obsługi 1 i 2.

All for Healthcare

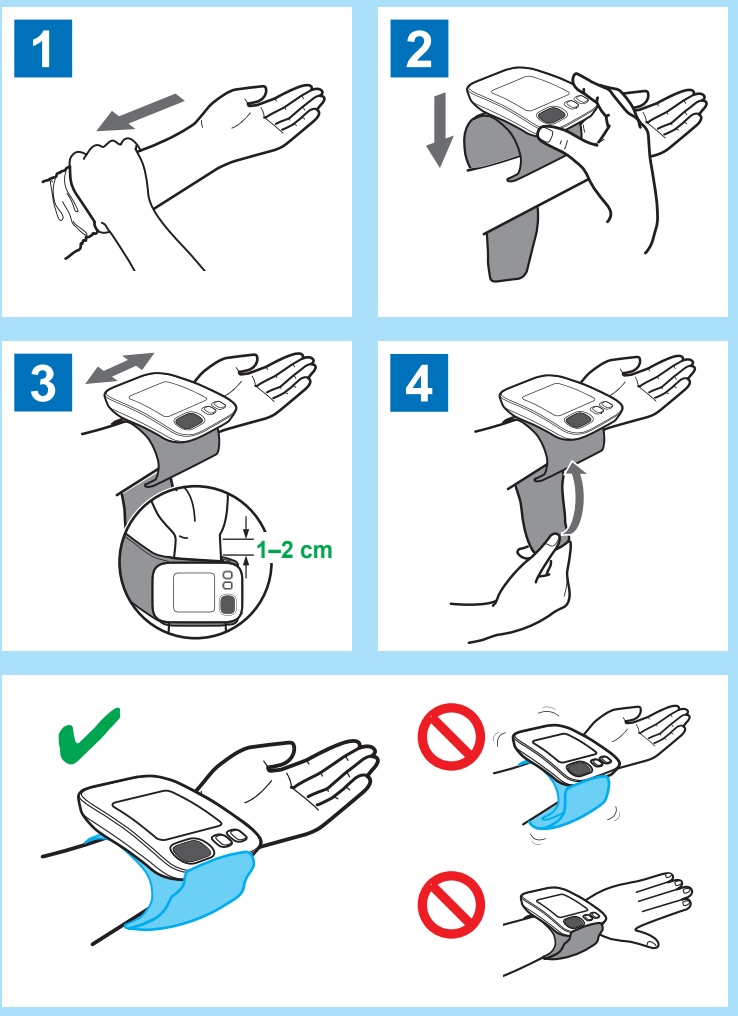
1 Instalacja baterii



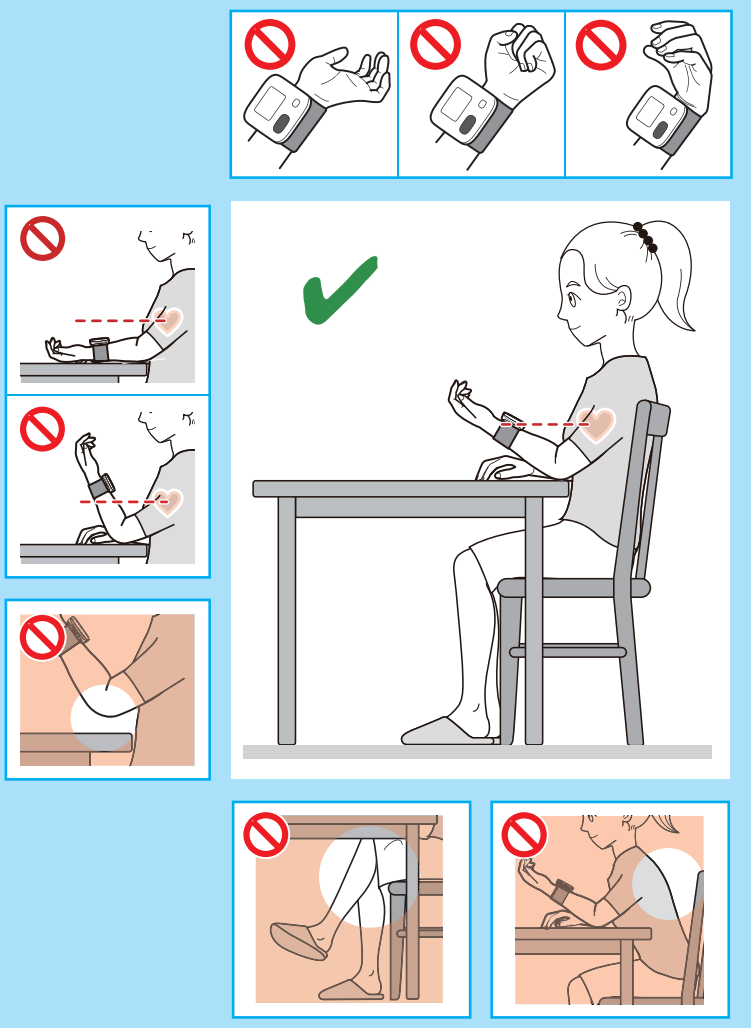
2 Ustawianie daty i godziny



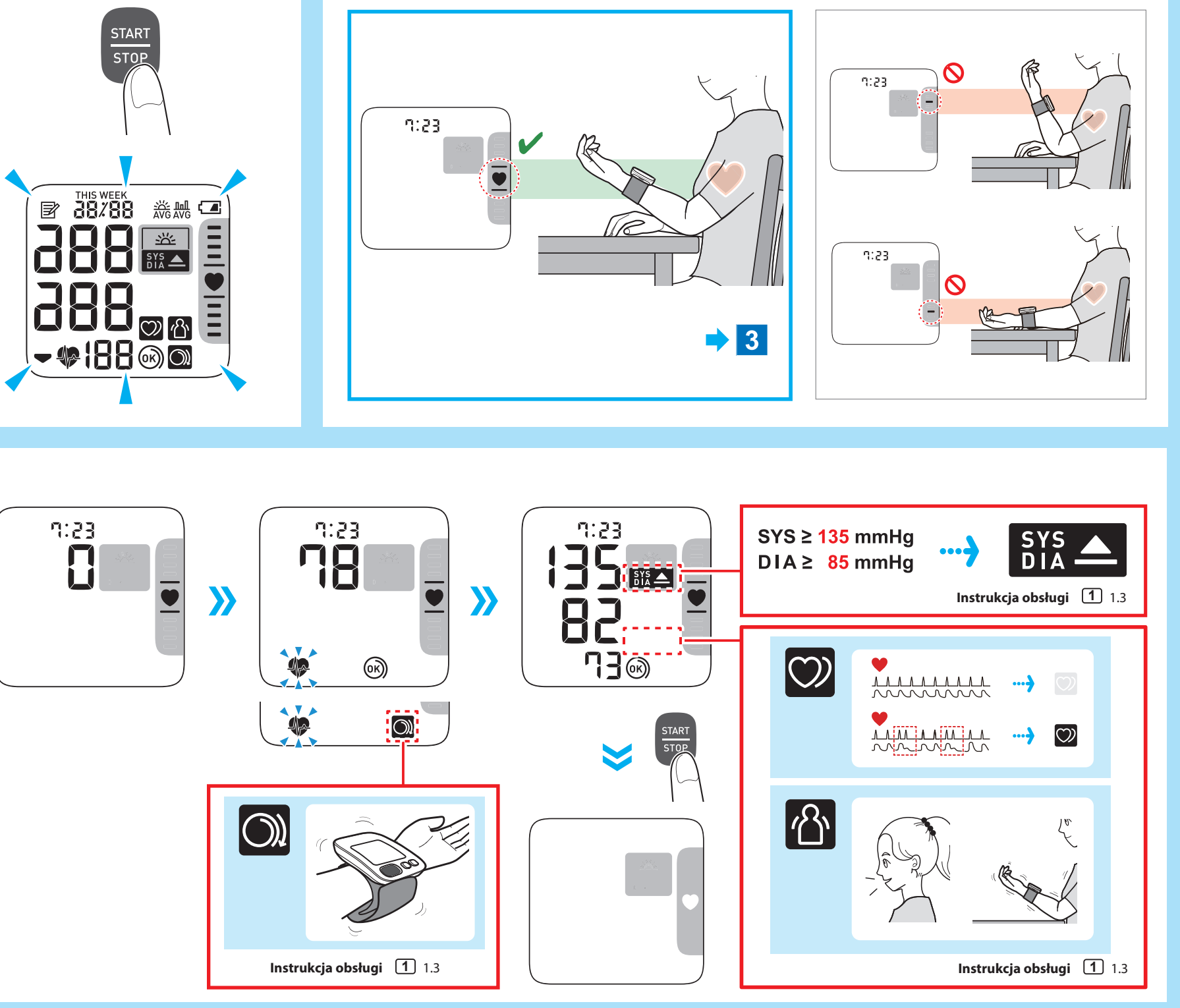
3 Zakładanie mankietu



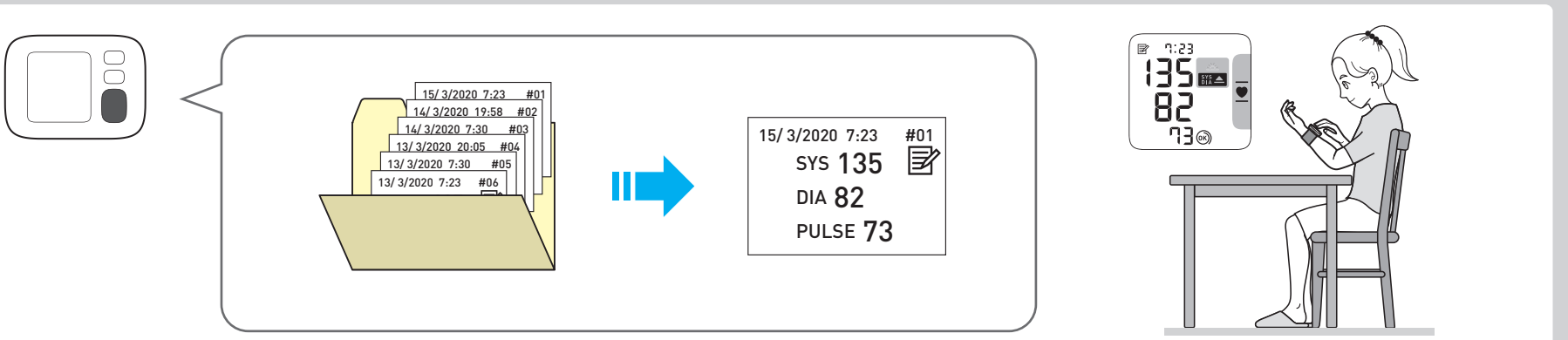
4 Prawidłowa pozycja ciała

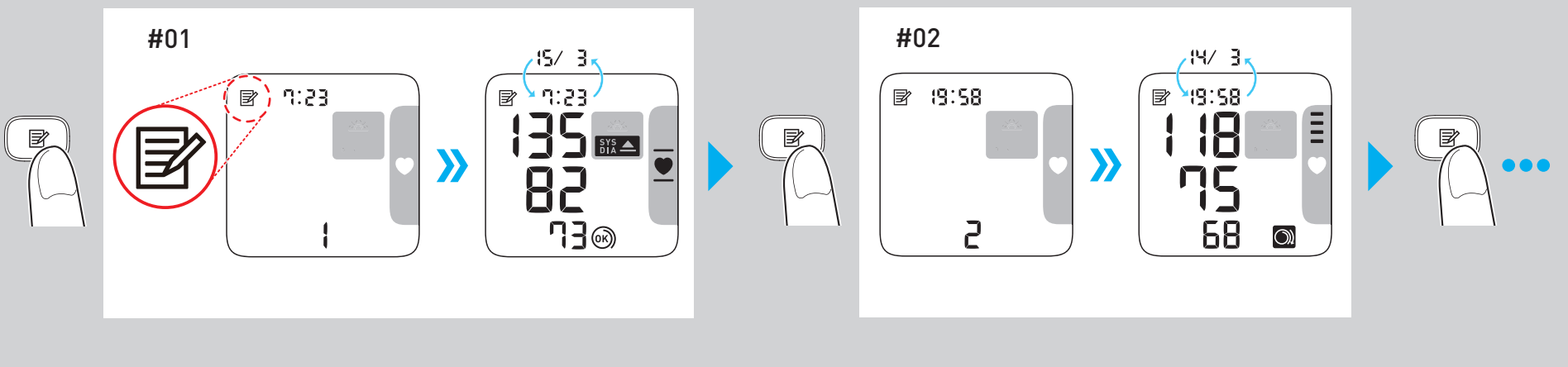


5 Wykonywanie pomiaru

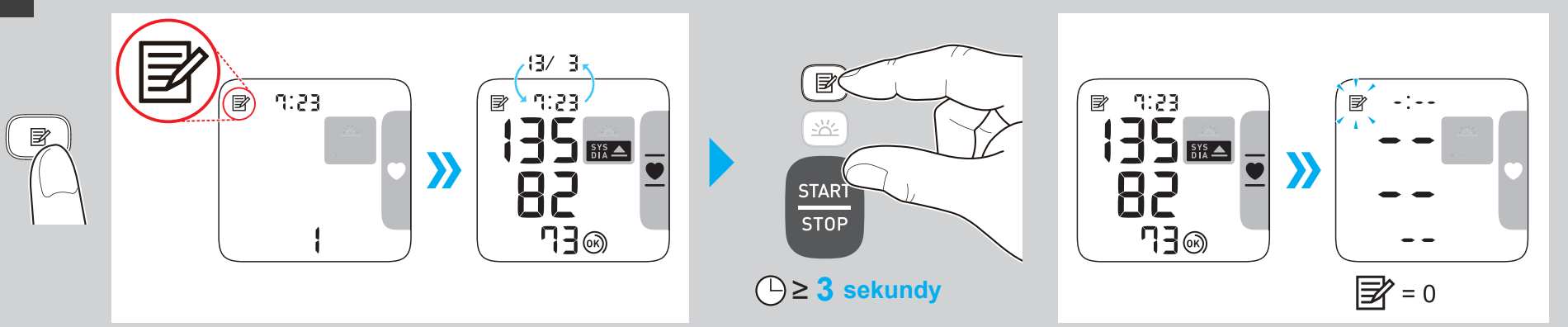


Wyświetlanie odczytów zapisanych w pamięci





Usuwanie wszystkich odczytów zapisanych w pamięci



Opis symboli

	Część wchodząca w kontakt z ciałem pacjenta — typu BF (stopień ochrony przed porażeniem prądem (prąd upływu))
13.5-21.5cm	Wskazuje prawidłowe umieszczenie ciśnieniomierza na nadgarstku. Obwód nadgarstka
IP XX	Stopień ochrony przed wnikaniem substancji wg normy IEC 60529
CE	Oznaczenie CE
UK CA	Oznakowanie UKCA
SN	Numer serii
UDI	Unikatowy identyfikator urządzenia
MD	Wyrób medyczny

	Ograniczenia dot. temperatury
	Ograniczenia dot. wilgotności
	Ograniczenia dot. ciśnienia atmosferycznego
	Użytkownik powinien zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.
	Dla zachowania bezpieczeństwa użytkownik musi ściśle przestrzegać niniejszej instrukcji obsługi
	Bateria/akumulator
	Prąd stały
	Data produkcji

Producent		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA
Przedstawiciel handlowy w UE EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIA www.omron-healthcare.com
Importer na terenie UE		
Siedziba produkcji		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Wietnam
Filie	**Importer i osoba odpowiedzialna na terenie Wielkiej Brytanii**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Data publikacji	2022-06-27

Wyprodukowano w Wietnamie

PT

Medidor de tensão arterial automático de pulso

RS4 (HEM-6181-E)

Manual de instruções 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-PT-05-01/2022
Data de edição: 2022-06-27

All for Healthcare

Leia o manual de instruções antes de utilizar.
As informações importantes sobre segurança estão no manual de instruções 1.
A forma de preparar o medidor de pulso está no manual de instruções 2.

Introdução

Obrigado por ter adquirido o medidor de tensão arterial automático de pulso RS4. Este medidor de tensão arterial deve ser utilizado no pulso.
Este medidor de tensão arterial utiliza o método oscilométrico de medição da tensão arterial. Quando a braçadeira insufla, este medidor deteta as pulsações da artéria por baixo da braçadeira. As pulsações são designadas por pulsações oscilométricas. O sensor de pressão eletrónico apresenta uma leitura digital da tensão arterial.

Instruções de segurança
Este manual de instruções fornece informações importantes sobre o medidor de tensão arterial automático de pulso RS4. Para garantir a utilização segura e adequada deste medidor, LEIA e COMPREENDA todas as instruções de segurança e utilização. Se não compreender estas instruções ou tiver dúvidas, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON antes de tentar utilizar este medidor. Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, consulte o seu médico.

Utilização prevista
Este dispositivo é um medidor digital que se destina a ser utilizado na medição da tensão arterial e da pulsação em pacientes adultos com uma circunferência de pulso entre 13,5 cm e 21,5 cm. Este medidor deteta a presença de batimentos cardíacos irregulares durante a medição e indica essa situação através de um símbolo com o resultado da medição. Foi concebido essencialmente para uso doméstico.

Receção e inspeção
Retire este medidor da embalagem e inspecione-o quanto a danos. Se este medidor estiver danificado, NÃO O UTILIZE e consulte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.

Informações importantes sobre segurança

Antes de utilizar este medidor, leia as informações importantes sobre segurança neste manual de instruções.
Para sua segurança, siga cuidadosamente este manual de instruções.
Guarde-o para consulta futura. Para obter informações específicas sobre a sua tensão arterial, CONSULTE O SEU MÉDICO.

⚠Advertência **Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar danos físicos graves ou morte.**

- NÃO utilize este medidor em bebés, crianças ou pessoas que não se possam exprimir.
- NÃO altere a medicação com base nas leituras obtidas por este medidor de tensão arterial. Tome a medicação de acordo com o prescrito pelo seu médico. O médico é o ÚNICO qualificado para diagnosticar e tratar a hipertensão arterial.
- NÃO utilize este medidor num pulso lesionado ou sujeito a tratamento médico.
- NÃO coloque a braçadeira no pulso quando lhe estiver a ser administrada medicação intravenosa ou uma transfusão de sangue.
- NÃO utilize este medidor em locais onde se encontre equipamento cirúrgico de alta frequência (AF), imagens por ressonância magnética (IRM) ou tomógrafos (TC). Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- NÃO utilize este medidor em ambientes com um teor elevado de oxigénio ou perto de gases inflamáveis.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se sofrer de arritmias comuns, tais como pré-excitação auricular ou ventricular ou fibrilhação auricular, arteriosclerose, má perfusão, diabetes, gravidez, pré-eclâmpsia ou doença renal. TENHA EM ATENÇÃO que qualquer uma destas condições para além dos movimentos, tremores ou arrepios do paciente pode afetar a leitura da medição.
- NUNCA efetue autodiagnósticos nem automedique-se com base nas leituras. Consulte SEMPRE o seu médico.
- Este produto contém peças pequenas que podem causar o perigo de asfixia se forem engolidas por bebés ou crianças.

Manuseamento e utilização das pilhas
- Mantenha as pilhas fora do alcance de bebés ou crianças.

⚠Cuidado **Indica uma situação potencialmente perigosa que, se não for evitada, poderá provocar danos físicos ligeiros ou moderados no utilizador ou no paciente ou poderá danificar o equipamento ou outros materiais.**

- Pare de utilizar este medidor e consulte o seu médico se sentir irritação da pele ou desconforto.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor num pulso com acesso ou terapia endovascular ou um shunt arteriovenoso (A-V), uma vez que as interferências temporárias no fluxo sanguíneo podem resultar em ferimentos.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se tiver sofrido uma mastectomia.
- Consulte o seu médico antes de utilizar este medidor se sofre de graves problemas com o fluxo sanguíneo ou problemas sanguíneos, uma vez que a insuflação da braçadeira pode causar equimoses.
- NÃO efetue medições com maior frequência do que é necessário, uma vez que podem ocorrer equimoses devido às interferências no fluxo sanguíneo.
- Insufle APENAS a braçadeira quando esta estiver colocada no pulso.
- Retire a braçadeira caso esta não comece a esvaziar durante uma medição.
- NÃO utilize este medidor para nenhum outro propósito que não seja medir a tensão arterial.
- Durante a medição, certifique-se de que não se encontram dispositivos móveis ou quaisquer outros dispositivos elétricos que emitam campos eletromagnéticos a 30 cm deste medidor. Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.
- NÃO utilize num local com humidade ou num local onde exista o risco de salpicos de água para este medidor. Pode danificar este medidor.
- NÃO utilize este medidor num veículo em movimento, como por exemplo um carro.
- NÃO deixe cair este medidor nem o sujeite a choques fortes ou vibrações.
- NÃO utilize este medidor em locais com níveis elevados ou baixos de humidade ou temperaturas elevadas ou baixas. Consulte a secção 6.
- Certifique-se de que este medidor não prejudica a circulação sanguínea, observando o pulso durante a medição.
- NÃO utilize este medidor em ambientes de utilização intensiva, como clínicas ou consultórios.
- NÃO utilize este medidor com outro equipamento elétrico médico (EM) em simultâneo. Caso contrário, o medidor pode não funcionar corretamente e/ou fornecer leituras incorretas.
- Evite tomar banho, ingerir álcool ou cafeína, fumar, fazer exercício e comer pelo menos 30 minutos antes de efetuar uma medição.
- Descanse pelo menos 5 minutos antes de efetuar uma medição.
- Retire a roupa justa e pesada e os acessórios do pulso quando efetuar uma medição.
- Mantenha-se imóvel e NÃO fale enquanto efetuar uma medição.
- Utilize APENAS este medidor em pessoas com uma circunferência de pulso dentro do intervalo especificado da braçadeira.
- Antes de efetuar uma medição, certifique-se de que este medidor se adaptou à temperatura ambiente. As medições efetuadas após uma mudança radical de temperatura podem produzir leituras imprecisas. A OMRON recomenda que aguarde aproximadamente 2 horas para o medidor aquecer ou arrefecer até à temperatura especificada do ambiente de utilização depois de ter estado arrumado à temperatura máxima ou mínima de armazenamento. Para obter mais informações sobre a temperatura de funcionamento e armazenamento/transporte, consulte a secção 6.
- NÃO dobre excessivamente a braçadeira.
- Leia e siga a "Eliminação correta deste produto" na secção 8 aquando da eliminação do dispositivo e de quaisquer acessórios ou peças opcionais utilizados.
- NÃO utilize este medidor após o final da sua vida útil. Consulte a secção 6.

Manuseamento e utilização das pilhas
- Ao colocar as pilhas, TENHA EM ATENÇÃO a sua polaridade.
- Utilize APENAS 2 pilhas "AAA" alcalinas neste medidor. NÃO utilize outro tipo de pilhas. NÃO utilize pilhas novas e usadas ao mesmo tempo. NÃO utilize pilhas de marcas diferentes ao mesmo tempo.
- Se pretender não utilizar este medidor durante um longo período de tempo, retire as pilhas.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com os olhos lave-os imediatamente com água limpa em abundância. Consulte imediatamente o seu médico.
- Se o líquido das pilhas entrar em contacto com a pele, lave-a imediatamente com água morna limpa em abundância. Consulte o seu médico se a irritação, o ferimento ou a dor persistir.
- NÃO utilize pilhas após a sua data de validade.
- Verifique periodicamente as pilhas para assegurar o seu bom estado de funcionamento.
- Utilize APENAS pilhas especificadas para este medidor. A utilização de pilhas não suportadas pode danificar e/ou ser perigosa para este medidor.

Precauções gerais

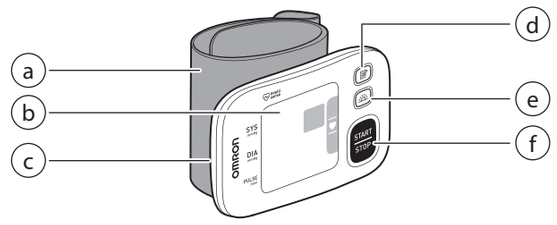
- Ao efetuar uma medição no pulso direito, coloque a braçadeira utilizando os mesmos passos aplicados no pulso esquerdo.
- A tensão arterial do pulso direito pode ser diferente da do esquerdo podendo, também, os valores da tensão arterial medidos ser diferentes. A OMRON recomenda que utilize sempre o mesmo pulso para efetuar as medições. Se os valores dos dois pulsos divergirem consideravelmente, consulte o seu médico para saber em qual deve efetuar as medições.
- Certifique-se de que a braçadeira não cobre a parte saliente do osso do pulso na parte exterior do pulso.
- Para interromper a medição, prima uma vez o botão [START/STOP] para esvaziar a braçadeira.
- O medidor desliga-se automaticamente num período de 2 minutos após a medição.
- Aguarde 2 a 3 minutos entre as medições. Este período de espera permite a descompressão das artérias e o regresso ao seu formato original antes de terem sido medidas. Poderá ser necessário aumentar o período de espera consoante as suas características fisiológicas individuais.

Manuseamento e utilização das pilhas
- As pilhas fornecidas poderão ter uma duração mais curta do que pilhas novas.
- A eliminação das pilhas usadas deve ser efetuada em conformidade com a legislação local.

1. Conhecer o medidor

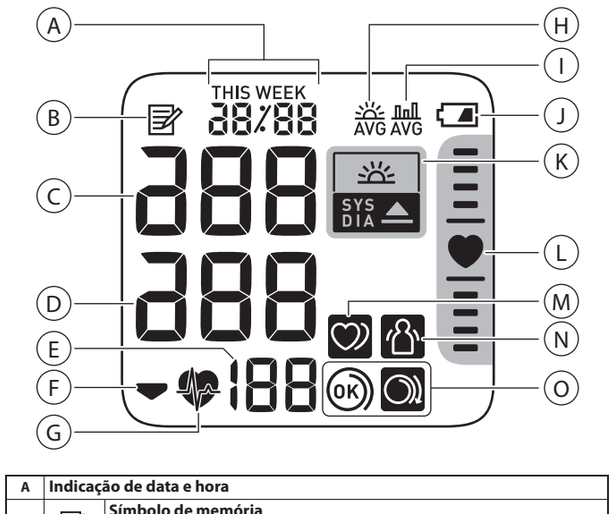
1.1 Índice
Medidor, 2 pilhas "AAA" alcalinas, estojo, manual de instruções 1 e 2

1.2 Medidor



a. Braçadeira (Circunferência de pulso entre 13,5 cm e 21,5 cm)
b. Visor
c. Compartimento das pilhas
d. Botão de [memória]
e. Botão de [média da manhã]
f. Botão [START/STOP]

1.3 Visor e símbolos



A	**Indicação de data e hora**	
B		**Símbolo de memória** Aparece ao visualizar as leituras guardadas na memória.
C	**Leitura da tensão arterial sistólica**	
D	**Leitura da tensão arterial diastólica**	
E	**Indicação da pulsação/Número da memória** A pulsação é apresentada após a medição. Ao premir o botão (memória), o número da memória é apresentado durante cerca de um segundo antes de indicar a pulsação.	
F		**Símbolo de esvaziamento da braçadeira** Aparece durante o esvaziamento da braçadeira.
G		**Símbolo de batimento cardíaco** Pisca durante a realização de uma medição.
H		**Símbolo da média da manhã** Aparece ao visualizar as leituras médias semanais efetuadas de manhã. As médias semanais das medições efetuadas de manhã num período de 4 semanas são apresentadas.
I		**Símbolo do valor médio** Aparece ao visualizar as leituras médias das últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num período de 10 minutos.
J		**Símbolo das pilhas (fracas)** Pisca se as pilhas estiverem fracas.
		Símbolo das pilhas (esgotadas) Aparece se as pilhas estiverem esgotadas.
K		**Símbolo de hipertensão** Aparece se a tensão arterial sistólica for igual ou superior a 135 mmHg e/ou se a tensão arterial diastólica for igual ou superior a 85 mmHg.
		Símbolo de hipertensão da manhã Aparece se a média semanal da manhã for igual ou superior a 135/85 mmHg.
L		**Indicador de posicionamento** O medidor conta com um sensor de posicionamento avançado integrado que ajuda a determinar se o medidor se encontra na altura correta. O símbolo " " aparece quando o medidor se encontrar na posição correta ao nível do coração durante uma medição. Se o medidor estiver acima ou abaixo do nível do coração, será apresentada uma barra localizadora da posição do coração acima ou abaixo do símbolo de batimento cardíaco para o orientar no posicionamento correto do pulso.
M		**Símbolo de batimento cardíaco irregular** Aparece juntamente com as leituras se for detetado um ritmo de batimento cardíaco irregular 2 ou mais vezes durante uma medição. Um ritmo de batimento cardíaco irregular é definido como um ritmo 25% inferior ou 25% superior ao ritmo médio detetado enquanto o medidor está a medir a tensão arterial. Se continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico e siga as suas indicações.
N		**Símbolo de erro devido a movimento** Aparece juntamente com as leituras se o corpo estiver a mexer-se durante uma medição. Se aparecer, retire a braçadeira e aguarde 2 a 3 minutos. Em seguida, mantenha-se imóvel e efetue outra medição.
O		**Símbolo do indicador de colocação da braçadeira (OK)** Aparece se a braçadeira estiver enrolada corretamente à volta do pulso durante uma medição. Aparece igualmente ao visualizar as leituras anteriores.
		Símbolo do indicador de colocação da braçadeira (solta) Aparece se a braçadeira não estiver enrolada corretamente à volta do pulso durante uma medição. Aparece igualmente ao visualizar as leituras anteriores.

Orientações 2013 ESH/ESC* para a gestão da hipertensão arterial
Definições de hipertensão, pelos níveis de pressão arterial medidos no consultório e em casa

	Consultório	Casa
Tensão arterial sistólica	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Tensão arterial diastólica	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Estes intervalos são provenientes de valores estatísticos da tensão arterial.

* Sociedade Europeia de Hipertensão (ESH) e Sociedade Europeia de Cardiologia (ESC)

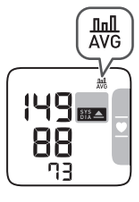
⚠ Advertência
- NUNCA efetue autodiagnósticos nem automedique-se com base nas leituras. Consulte SEMPRE o seu médico.

2. Utilização da função de memória

2.1 Visualização da leitura média
O medidor pode calcular uma leitura média com base nas últimas 2 ou 3 leituras efetuadas num período de 10 minutos.

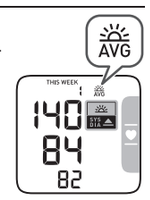
1. Quando o monitor estiver desligado, mantenha premido o botão (memória) durante mais de 2 segundos.

Nota
- Se houver apenas 2 leituras na memória para esse período, a média será calculada com base nessas 2 leituras.
- O símbolo " " aparece se a leitura média for elevada (consulte a secção 1.3).



2.2 Visualização das médias semanais da manhã
O medidor calcula e apresenta as médias semanais das medições efetuadas de manhã no espaço de 4 semanas.

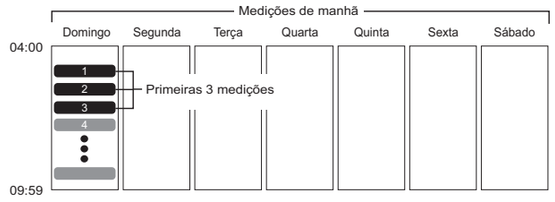
1. Prima o botão (média da manhã) uma vez.
A média da manhã da semana atual "THIS WEEK" é apresentada no visor.
O símbolo " " aparece se a média semanal da manhã for elevada (consulte a secção 1.3).



2. Prima repetidamente o botão (média da manhã) para apresentar a média das semanas anteriores.
O medidor apresenta "-1 WEEK" para a média da semana anterior até "-3 WEEK" para o conjunto de médias mais antigo.

3. Prima o botão [START/STOP] para desligar o medidor.

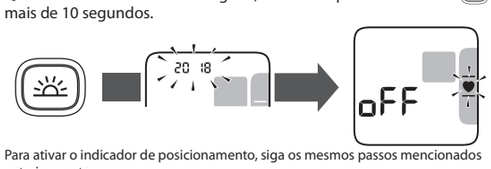
Cálculo da média semanal da manhã
Esta é a média das medições efetuadas durante a manhã (04:00 - 09:59) entre domingo e sábado. Apenas as 3 primeiras medições efetuadas de manhã entre as 4:00 e as 9:59 serão utilizadas para calcular a média da manhã de cada dia.



3. Outras definições

3.1 Desativação/ativação do indicador de posicionamento
O indicador de posicionamento está ativado por predefinição.

1. Quando o monitor estiver desligado, mantenha premido o botão (média da manhã) durante mais de 10 segundos.



Para ativar o indicador de posicionamento, siga os mesmos passos mencionados anteriormente.
O medidor desliga-se automaticamente após um período de 3 segundos.

4. Mensagens de erro e resolução de problemas

Se ocorrer qualquer um dos seguintes problemas durante a medição, certifique-se primeiro de que não se encontram outros dispositivos elétricos a 30 cm da unidade. Se o problema persistir, consulte a seguinte tabela.

Indicação/Problema	Causa possível	Solução
E1 aparece ou a braçadeira não insufla.	A braçadeira não está colocada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 3 do manual de instruções 2.
	Existe uma fuga de ar na braçadeira de pulso.	Contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.
E3 aparece	A braçadeira está demasiado insuflada, com uma pressão superior a 300 mmHg.	Não toque na braçadeira enquanto efetua a medição.
E4 aparece	Moveu-se ou falou durante a medição. As vibrações prejudicam a medição.	Mantenha-se imóvel e não fale durante a medição.
E5 / / aparece	A pulsação não é detetada corretamente.	Coloque corretamente a braçadeira e, em seguida, efetue outra medição. Consulte a secção 3 do manual de instruções 2. Mantenha-se imóvel e sentado corretamente durante a medição. Se o símbolo " " continuar a aparecer, recomendamos que consulte o seu médico.
E7 aparece	Moveu o pulso para cima ou para baixo durante a medição.	Não mova o pulso e, em seguida, efetue outra medição.
Er aparece	Funcionamento incorreto do medidor.	Prima novamente o botão [START/STOP]. Se o símbolo "Er" continuar a ser apresentado, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.
símbolo de batimento cardíaco O símbolo de batimento cardíaco no indicador de posicionamento não acende e a barra localizadora não aparece.	O indicador de posicionamento está desativado.	Ative o indicador de posicionamento. Consulte a secção 3 deste manual.
pisca	As pilhas estão fracas.	Recomenda-se a substituição das pilhas por 2 pilhas alcalinas novas. Consulte a secção 1 do manual de instruções 2.
aparece ou o medidor desliga-se inesperadamente durante a medição	As pilhas estão esgotadas.	Substitua imediatamente as pilhas por 2 pilhas alcalinas novas. Consulte a secção 1 do manual de instruções 2.
Sem alimentação. Não aparece nada no visor do medidor.	As pilhas estão completamente esgotadas.	Substitua imediatamente as pilhas por 2 pilhas alcalinas novas. Consulte a secção 1 do manual de instruções 2.
	As polaridades das pilhas não estão alinhadas corretamente.	Verifique se as pilhas estão instaladas corretamente. Consulte a secção 1 do manual de instruções 2.
As leituras parecem demasiado elevadas ou baixas.	A tensão arterial varia constantemente. Muitos fatores, como o stress, o horário da medição e/ou a forma como a braçadeira é colocada, podem afetar a tensão arterial. Reveja a secção 9 deste manual de instruções e a secção 3 - 5 do manual de instruções 2.	
Ocorre qualquer outro problema.	Prima o botão [START/STOP] para desligar o medidor e prima-o novamente para efetuar uma medição. Se o problema persistir, retire todas as pilhas e aguarde 30 segundos. Instale novamente as pilhas. Se o problema persistir, contacte o seu revendedor ou distribuidor OMRON.	

5. Manutenção

5.1 Manutenção
Para proteger o medidor contra danos, respeite as seguintes indicações:
- Modificações não aprovadas pelo fabricante invalidam a garantia do utilizador.

⚠Cuidado
- NÃO desmonte nem tente reparar este medidor ou outros componentes. Existe o risco de obter uma medição imprecisa.

5.2 Arrumação
Mantenha o medidor no estojo quando não estiver em uso.
- Guarde o medidor num local limpo e seguro.

Não guarde o medidor:
- Se o medidor estiver molhado.
- Em locais expostos a temperaturas extremas, humidade, luz solar direta, poeira ou vapores corrosivos, tais como lixívia.
- Em locais expostos a vibrações ou choques.

5.3 Limpeza
- Não utilize detergentes abrasivos ou voláteis.
- Utilize um pano seco e macio ou um pano macio humedecido com sabão neutro para limpar o medidor e a braçadeira e, em seguida, seque-os com um pano seco.
- Não lave nem submerja o medidor e a braçadeira em água.
- Não utilize gasolina, diluentes ou solventes semelhantes para limpar o medidor e a braçadeira.

5.4 Aferição e serviço
- A precisão deste medidor de tensão arterial foi cuidadosamente testada e concebida para uma vida útil longa.
- Em geral, recomenda-se que mande inspecionar o aparelho a cada dois anos, para garantir o seu correto funcionamento e a sua fiabilidade. Consulte o revendedor autorizado OMRON ou os serviços de apoio ao cliente da OMRON na morada indicada na embalagem ou na documentação fornecida.

6. Especificações

Categoria de produto	Esfigmomanómetros eletrónicos
Descrição do produto	Medidor de tensão arterial automático de pulso
Modelo (Código)	RS4 (HEM-6181-E)
Visor	Visor digital LCD
Intervalo de tensão da braçadeira	0 a 299 mmHg
Intervalo de medição da tensão arterial	SYS: 60 a 260 mmHg DIA: 40 a 215 mmHg
Intervalo de medição da pulsação	40 a 180 batimentos/min.
Precisão	Pressão arterial: ±3 mmHg Pulsação: ±5% da leitura apresentada
Insuflação	Automática por bomba elétrica
Esvaziamento	Esvaziamento rápido automático
Método de medição	Método oscilométrico
Modo de funcionamento	Funcionamento contínuo
Classificação IP	IP 22
Classificação	3 V CC 3,0 W
Fonte de alimentação	2 pilhas "AAA" alcalinas de 1,5 V
Vida útil das pilhas	Cerca de 300 medições (com pilhas alcalinas novas)
Período de duração (Vida útil)	5 anos
Condições de funcionamento	+10 a +40 °C/15 a 90% HR (sem condensação)/ 800 a 1.060 hPa
Condições de armazenamento/ transporte	-20 °C a +60 °C/10 a 90% HR (sem condensação)
Peso	Aproximadamente 86 g, excluindo as pilhas
Dimensões	Aproximadamente 93 mm (l) × 62 mm (a) × 20 mm (c) (excluindo a braçadeira)
Circunferência de pulso mensurável	13,5 a 21,5 cm
Memória	Guarda até 60 leituras
Índice	Medidor, estojo, 2 pilhas "AAA" alcalinas, manual de instruções 1 e 2
Proteção contra choques elétricos	Equipamento ME alimentado internamente
Parte aplicada	Tipo BF (braçadeira)
Temperatura máxima da parte aplicada	Inferior a +48 °C

Nota
- Estas especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- No estudo de validação clínica, o K5 foi utilizado em 85 indivíduos para determinação da tensão arterial diastólica.
- Este medidor foi clinicamente investigado de acordo com os requisitos da norma EN ISO 81060-2:2014 e cumpre as normas EN ISO 81060-2:2014 e EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- Classificação IP em níveis de proteção fornecidos por invólucros de acordo com a norma IEC 60529. Este medidor está protegido contra objetos estranhos sólidos com 12,5 mm ou mais de diâmetro como, por exemplo, um dedo, bem como contra a queda oblíqua de gotas de água que podem causar problemas durante o funcionamento normal.
- Este medidor não foi validado para utilização em doentes grávidas.
- Comunique ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro onde reside qualquer acidente grave que tenha ocorrido com este dispositivo.

7. Garantia limitada

Obrigado por ter adquirido um produto OMRON. Este produto foi concebido com materiais de elevada qualidade, tendo sido tomado um grande cuidado no seu fabrico. Foi projetado para ir de encontro às suas necessidades, desde que seja utilizado devidamente e mantido de acordo com o manual de instruções.
Este produto tem garantia OMRON por um período de 5 anos após a data de aquisição. O fabrico adequado, a mão-de-obra e os materiais deste produto são garantidos pela OMRON. Durante este período de garantia, a OMRON irá, sem se cobrar de mão-de-obra ou peças, reparar ou substituir o produto defeituoso ou quaisquer peças defeituosas.
A garantia não cobre nada do seguinte:
A. Custos de transporte e riscos do transporte.
B. Custos de reparações e/ou defeitos resultantes de reparações efetuadas por pessoas não autorizadas.
C. Verificações e manutenções periódicas.
D. Falha ou desgaste de acessórios opcionais ou outros acessórios, para além do dispositivo principal, salvo o explicitamente acima garantido.
E. Custos decorrentes da não-aceitação de uma reclamação (os quais serão cobrados).
F. Danos de qualquer tipo, inclusive pessoais, provocados acidentalmente ou por utilização indevida.
G. O serviço de aferição não é abrangido pela garantia.

Caso o serviço de garantia seja necessário, contacte o revendedor ao qual adquiriu o produto ou um distribuidor autorizado da OMRON. Consulte a morada indicada na embalagem/documentação do produto ou contacte o seu revendedor especializado. Se tiver dificuldades em encontrar os serviços de apoio ao cliente da OMRON, contacte-nos para obter informações.
www.omron-healthcare.com
A reparação ou substituição ao abrigo da garantia não dá origem a qualquer extensão ou renovação do período de garantia.
A garantia é apenas concedida se o produto for devolvido completo, juntamente com a fatura ou o recibo original emitido em nome do consumidor pelo revendedor.

8. Orientações e declaração do fabricante

- Este medidor de tensão arterial foi concebido de acordo com a norma europeia EN1060, Esfigmomanómetros não invasivos - Parte 1: Requisitos gerais e Parte 3: Requisitos suplementares para sistemas eletromecânicos de medição da tensão arterial.
- Este produto OMRON é produzido de acordo com o rigoroso sistema de qualidade da OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japão. O componente principal dos medidores de tensão arterial OMRON, que é o sensor de pressão, é produzido no Japão.

Informações importantes relativas à Compatibilidade Eletromagnética (CEM)

O HEM-6181-E fabricado pela OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. está em conformidade com a norma EN60601-1-2:2015 relativa à compatibilidade eletromagnética (CEM).
Está disponível uma documentação adicional sobre esta norma EMC em www.omron-healthcare.com. Consulte as informações acerca de CEM relativas ao HEM-6181-E no website.

Eliminação correta deste produto (resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos)



Este símbolo, presente no produto ou na respetiva documentação, indica que o produto não deve ser eliminado juntamente com outros resíduos urbanos no final do seu período de vida útil.
Para evitar possíveis efeitos negativos no meio ambiente ou na saúde pública causados pela eliminação não controlada de resíduos, separe este produto de outros tipos de resíduos e recicle-o de forma responsável, a fim de promover uma reutilização sustentável dos recursos.
Os utilizadores não profissionais devem contactar o revendedor ao qual tenham adquirido este produto ou as entidades oficiais locais, para saberem como e onde podem levar este produto para que seja reciclado de forma segura.
Os utilizadores profissionais devem contactar o fornecedor e verificar as condições gerais do contrato de compra. Este produto não deve ser misturado com outros resíduos comerciais para eliminação.

9. Sugestões de medição da tensão arterial

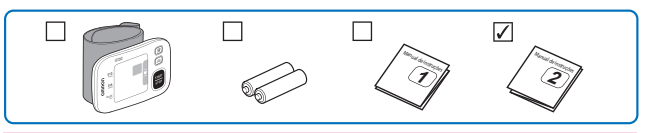
Para ajudar a garantir uma leitura precisa, siga estas instruções:
- O stress aumenta a pressão sanguínea. Evite efetuar medições durante períodos de stress.
- As medições devem ser efetuadas num local sossegado.
- É importante efetuar medições várias vezes por dia sempre à mesma hora. Recomenda-se a realização de medições de manhã e à noite.
- Mantenha um registo das suas medições de tensão arterial e pulsação para mostrar ao seu médico. Uma única medição não fornece uma indicação precisa da sua verdadeira tensão arterial. Utilize o diário de tensão arterial para manter um registo de várias leituras que foram efetuadas num determinado período de tempo. Para transferir os ficheiros PDF do diário, visite www.omron-healthcare.com.

Medidor de tensão arterial automático de pulso
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Manual de instruções 2

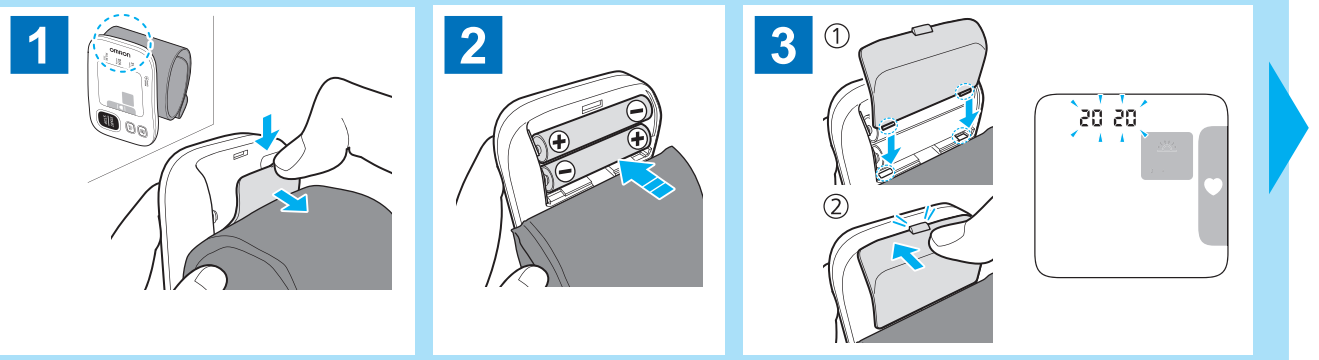
IM2-HEM-6181-E-PT-05-04/2022



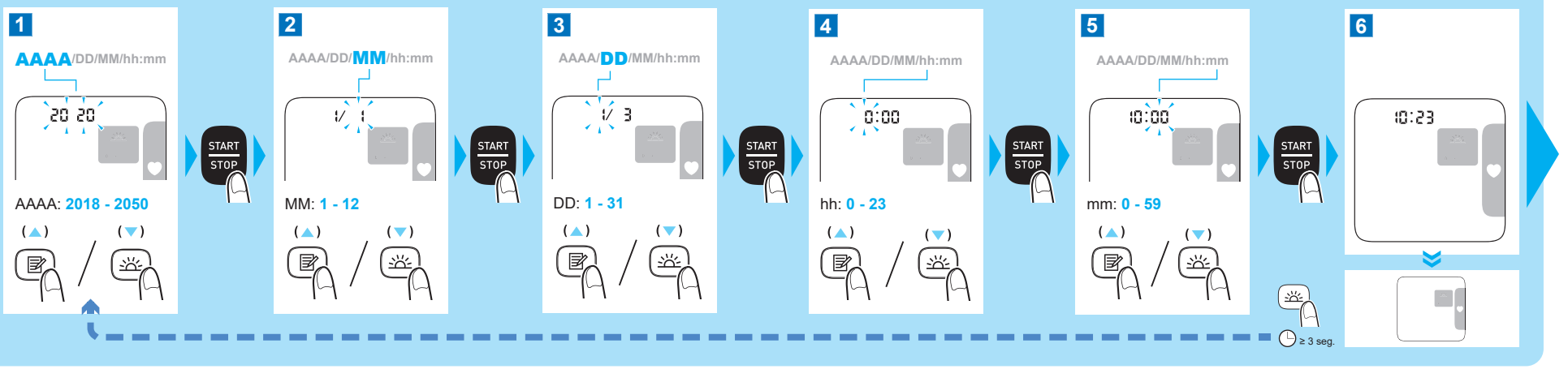
Leia o Manual de instruções 1 e 2 antes de utilizar.

All for Healthcare

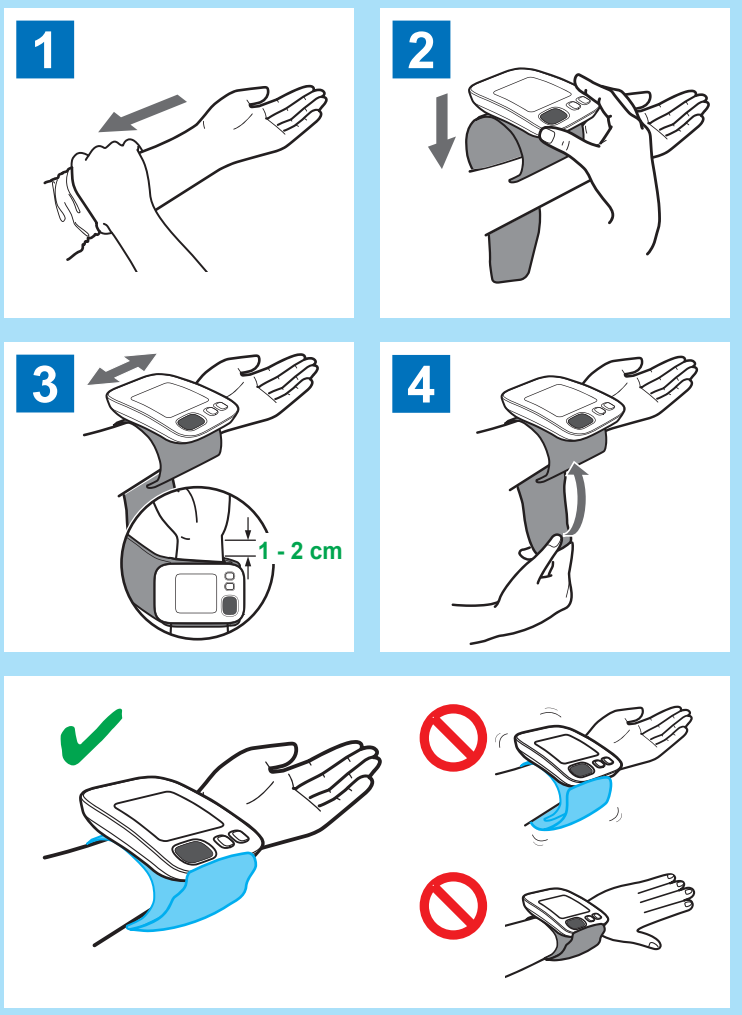
1 Instalação das pilhas



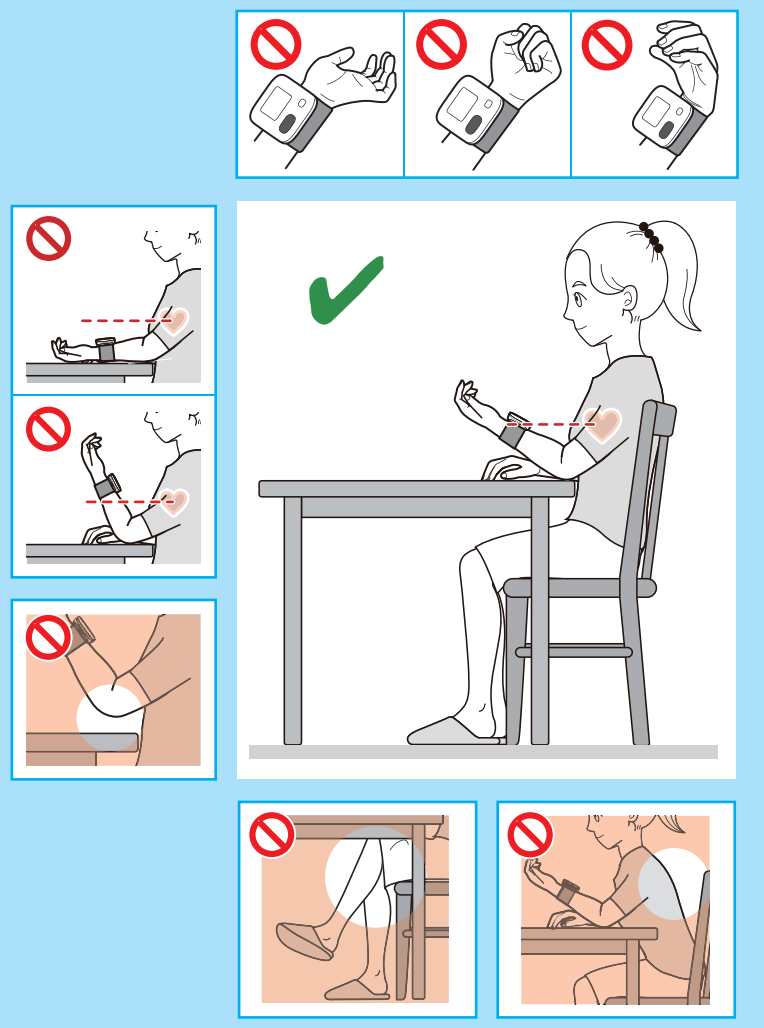
2 Acertar a data e hora



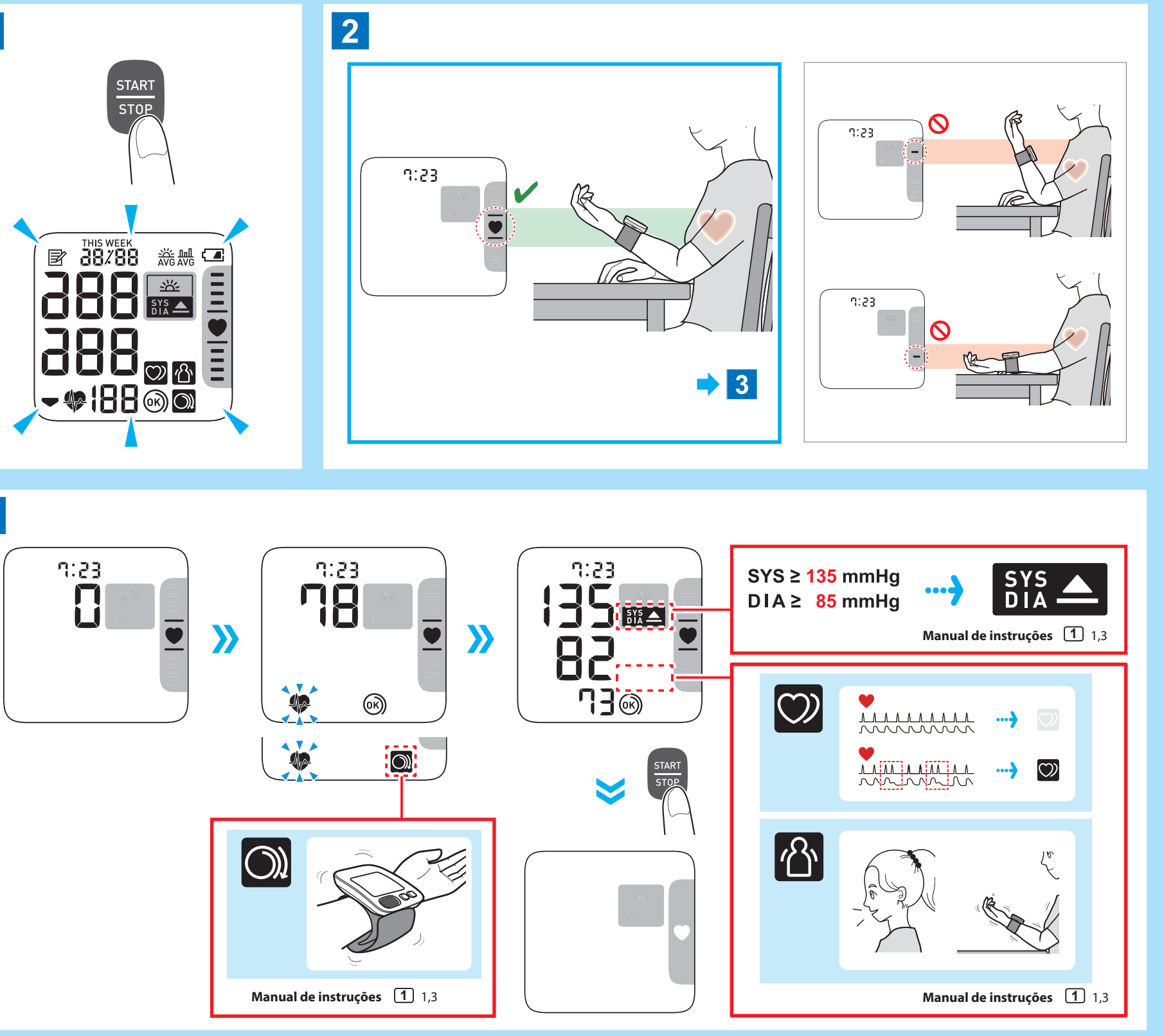
3 Colocação da braçadeira



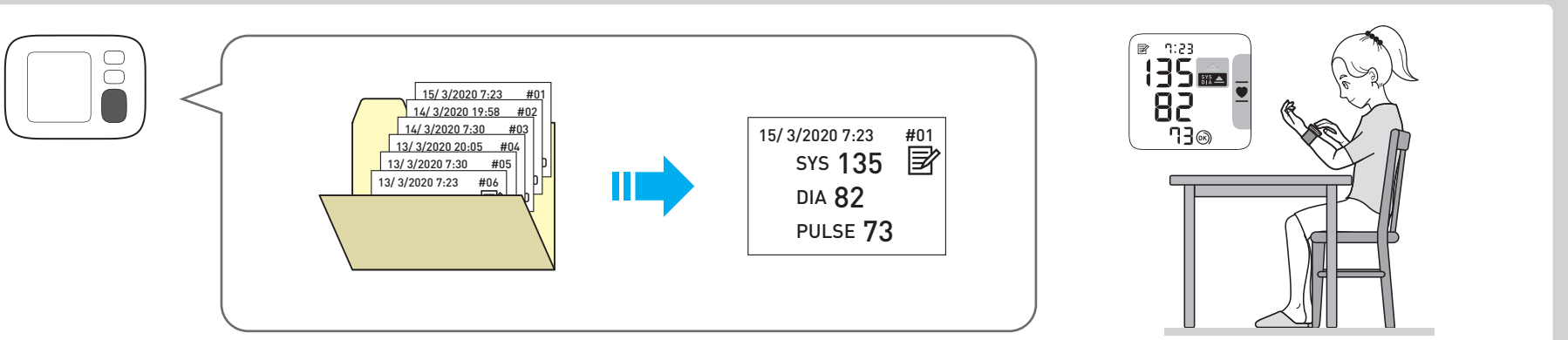
4 Como sentar-se corretamente

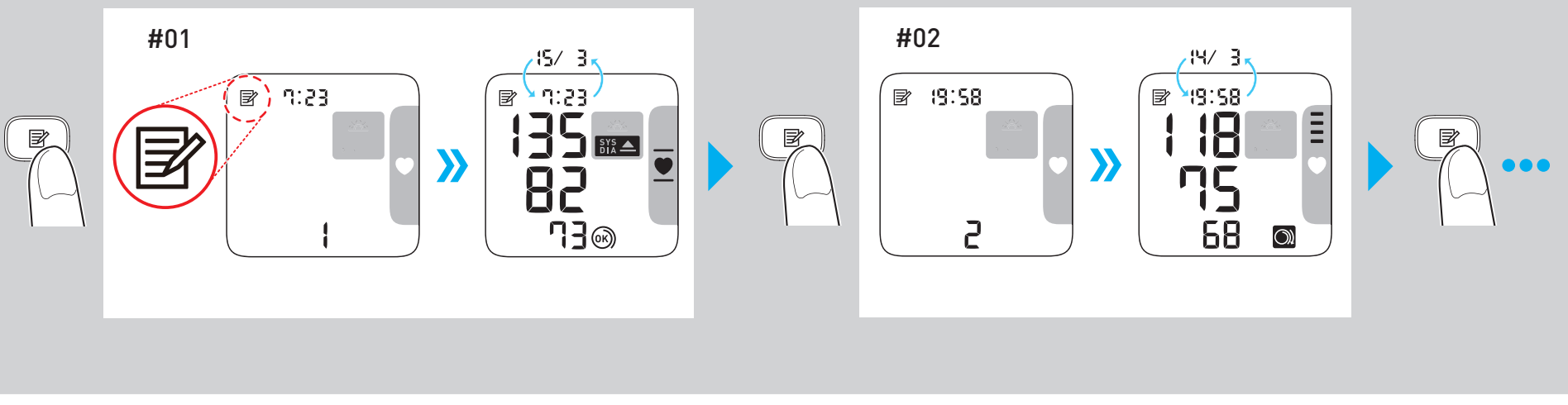


5 Realização de uma medição

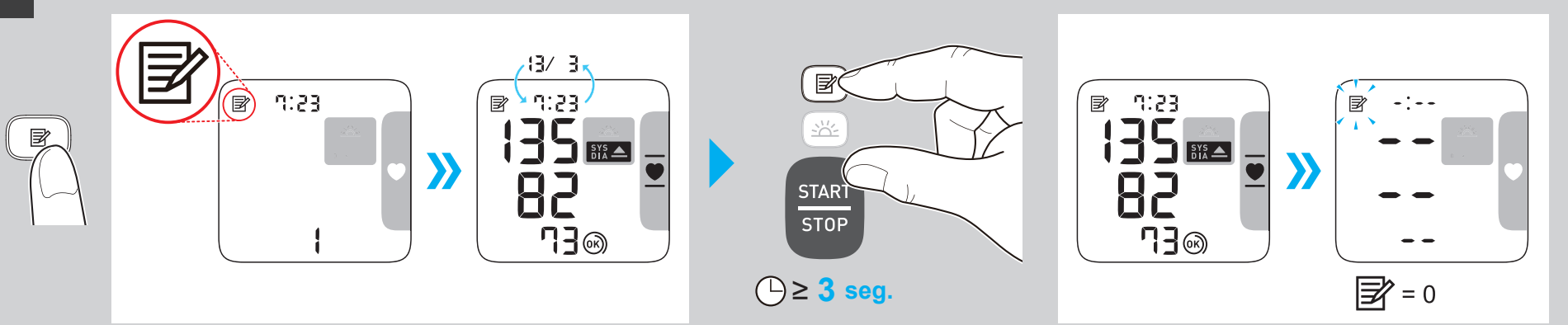


Visualização das leituras guardadas na memória





Eliminação de todas as leituras guardadas na memória



Descrição dos símbolos

	Parte aplicada - Tipo BF: Grau de proteção contra choques elétricos (corrente de fuga)
13.5-21.5cm	Indica o posicionamento correto do medidor no pulso. Circunferência de pulso mensurável
IP XX	Grau de proteção contra entradas indicado pela IEC 60529
CE	Marca CE
UK CA	Marcação UKCA
SN	Número de série
UDI	Identificador de dispositivo único
MD	Dispositivo médico

	Limite de temperatura
	Limite de humidade
	Limite de pressão atmosférica
	O utilizador tem de consultar este manual de instruções.
	O utilizador tem de seguir cuidadosamente este manual de instruções para sua própria segurança
	Bateria/Pilha
	Corrente direta
	Data de fabrico

Fabricante		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPÃO
Representante da UE EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, PAÍSES BAIXOS www.omron-healthcare.com
Importador na UE		
Local de produção		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietname
Filiais	**Importador no Reino Unido e pessoa responsável no RU**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Data de edição	2022-06-27

Fabricado no Vietname

RO

OMRON

Tensiometru automat pentru încheietura mâinii

RS4 (HEM-6181-E)

Manual cu instrucțiuni de utilizare (1) UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-RO-05-01/2022
Data publicării: 2022-06-27

All for Healthcare

Citiți manualul cu instrucțiuni de utilizare înainte de utilizare. Informațiile importante privind siguranța se află în manualul cu instrucțiuni de utilizare (1).
Modalitatea de configurare a tensiometrului pentru încheietura mâinii se află în manualul cu instrucțiuni de utilizare (2).

Introducere

Vă mulțumim că ați achiziționat tensiometrul automat pentru încheietura mâinii RS4. Acest tensiometru trebuie purtat pe încheietura mâinii.
Acest tensiometru utilizează metoda oscilometrică de măsurare a tensiunii arteriale. Pe măsură ce manșonul se umflă, acest tensiometru sesizează pulsațiile arterei de sub manșon. Pulsațiile sunt denumite pulsații oscilometrice. Senzorul electronic de presiune afișează o valoare digitală a tensiunii arteriale.

Instrucțiuni de siguranță

Acest manual de instrucțiuni vă oferă informații importante despre tensiometrul automat pentru încheietura mâinii RS4. Pentru a asigura utilizarea sigură și adecvată a acestui tensiometru, CITIȚI și ÎNȚELEGEȚI toate instrucțiunile de siguranță și de utilizare. Dacă nu înțelegeți aceste instrucțiuni sau aveți întrebări, contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON înainte de a începe să utilizați acest tensiometru. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, consultați medicul.

Utilizarea corespunzătoare

Acest dispozitiv este un tensiometru digital destinat măsurării tensiunii arteriale și frecvenței pulsului la pacienții din rândul populației adulte cu circumferința încheieturii mâinii cuprinsă între 13,5 cm și 21,5 cm. Acest tensiometru detectează apariția bătăilor neregulate ale inimii în timpul măsurătorilor și indică acest lucru printr-un simbol afișat împreună cu rezultatul măsurătorii. Aparatul este destinat în principiu utilizării generale la domiciliu.

Primirea și verificarea

Scoateți tensiometrul din ambalaj și verificați dacă prezintă deteriorări. NU UTILIZAȚI tensiometrul dacă acesta este deteriorat și contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.

Informații importante referitoare la siguranță

Înainte de a utiliza acest tensiometru, citiți informațiile importante privind siguranța din acest manual de instrucțiuni.
Din motive de siguranță, vă rugăm să respectați cu strictețe specificațiile din acest manual cu instrucțiuni. Vă rugăm să îl păstrați în vederea consultării ulterioare. Pentru informații detaliate privind tensiunea dumneavoastră arterială, CONSULTAȚI MEDICUL.

⚠Avertisment **Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza decesul sau rănirea gravă.**

- NU UTILIZAȚI aparatul pe bebeluși, nou născuți, copii sau persoane care nu își pot exprima intențiile.
- NU ajustați medicația în funcție de rezultatele măsurătorilor realizate cu acest tensiometru. Luați medicamentele în modul prescris de medic. NUMAI un medic este calificat să diagnosticheze și să trateze hipertensiunea arterială.
- NU utilizați aparatul pe o încheietură rănită sau o încheietură supusă unui tratament medical.
- NU înfășurați manșonul pe încheietură în timpul administrării intravenoase a unor substanțe sau în timpul unei transfuzii sangvine.
- NU utilizați acest tensiometru în zone care conțin echipament chirurgical de înaltă frecvență (HF), echipament de imagistică prin rezonanță magnetică (RMN), computer tomograf (CT). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU utilizați acest tensiometru în medii bogate în oxigen sau în apropierea gazului inflamabil.
- Consultați medicul dumneavoastră înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți aritmii comune, de exemplu extrasistole atriale sau ventriculare sau fibrilații atriale, scleroză arterială, insuficiență circulatorie, diabet, sarcină, pre-eclampsie, boală renală. ȚINEȚI CONT de faptul că oricare dintre aceste afecțiuni pe lângă faptul că PACIENTUL se mișcă, tremură, are frisoane, poate afecta valorile măsurate.
- NICIODATĂ nu vă diagnosticați sau tratați pe baza rezultatelor măsurate. Contactați ÎNTOTDEAUNA medicul.
- Acest produs conține piese de mici dimensiuni care, dacă sunt înghițite de bebeluși, nou născuți sau copii, pot cauza sufocarea.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- NU lăsați bateriile la îndemâna bebelușilor, nou născuților sau copiilor.

⚠Atenție **Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate avea ca urmare rănirea ușoară sau moderată a utilizatorului sau pacientului, sau deteriorarea echipamentului sau a altor bunuri materiale.**

- Încetați utilizarea tensiometrului și contactați medicul dacă prezentați iritații ale pielii sau disconfort.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru pe o încheietură a mâinii unde este prezent un dispozitiv de acces sau terapie intravascular(ă) sau un șunt arterio-venos (A-V) din cauza interferenței temporare cu fluxul sanguin care ar putea duce la răniri.
- Dacă ați suferit o operație de mastectomie, consultați medicul înainte de a utiliza tensiometrul.
- Consultați medicul înainte de a utiliza acest tensiometru dacă aveți probleme grave de circulație sanguină sau boli de sânge deoarece umflarea manșonului poate provoca vânătăi.
- NU EFECTUAȚI măsurători mai des decât este necesar deoarece pot apărea vânătăi datorate interferenței cu fluxul sanguin.
- Umflați manșonul DOAR când acesta este aplicat pe încheietură.
- Scoateți manșonul de pe încheietură dacă acesta nu începe să se dezumfle în timpul măsurării.
- NU FOLOSIȚI acest tensiometru în alt scop decât măsurarea tensiunii arteriale.
- În timpul efectuării măsurătorilor, asigurați-vă că nu se află niciun dispozitiv mobil sau orice alt dispozitiv electric care emite câmpuri electromagnetice pe o rază de 30 cm în jurul acestui tensiometru. Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.
- NU UTILIZAȚI tensiometrul într-o locație unde există umiditate sau risc de stropire cu apă. Acest lucru poate deteriora acest tensiometru.
- NU UTILIZAȚI aceste tensiometru într-un vehicul în mișcare, de exemplu în mașină.
- Nu săpați pe jos și nu supuneți tensiometrul la șocuri sau la vibrații puternice.
- NU utilizați acest tensiometru în locuri cu umiditate ridicată sau scăzută sau cu temperaturi ridicate sau scăzute. Consultați secțiunea 6.
- Asigurați-vă că tensiometrul nu afectează circulația sanguină observând încheietura mâinii în timp ce se efectuează măsurarea.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în medii cu utilizare frecventă, cum ar fi clinicile medicale sau cabinetele medicale.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru în același timp cu un alt echipament medical electric (ME). Acest lucru poate determina funcționarea incorectă a tensiometrului și/sau prezentarea de date eronate.
- Cu cel puțin 30 de minute înainte de măsurarea tensiunii arteriale, nu faceți baie, nu consumați alcool sau cofeină, nu fumați, nu faceți efort fizic și nu mâncați.
- Odihniți-vă cel puțin 5 minute, înainte de a face o măsurare.
- Îndepărtați îmbrăcămintea strânsă, îmbrăcămintea groasă și orice accesorii de pe încheietura mâinii în timp ce efectuați măsurarea.
- Stați liniștit și NU vorbiți în timp ce se efectuează o măsurare.
- Utilizați acest tensiometru NUMAI pe persoane ale căror circumferințe ale încheieturii sunt în limitele specificate ale manșonului.
- Asigurați-vă că acest tensiometru a fost aclimatizat la temperatura camerei înainte de a efectua o măsurare. Efectuarea unei măsurări după o modificare extremă a temperaturii ar putea duce la o valoare inexactă. OMRON recomandă utilizatorului să aștepte timp de aproximativ 2 ore pentru ca tensiometrul să se încălzească sau să se răcească atunci când tensiometrul este utilizat într-un mediu aflat la o temperatură care respectă condițiile de funcționare după ce este depozitat fie la temperatura maximă, fie la temperatura minimă de depozitare. Pentru informații suplimentare privind temperatura de funcționare și de depozitare/transport, consultați secțiunea 6.
- NU ÎNDOIȚI excesiv manșonul.
- Citiți și respectați specificațiile de la paragraful „Eliminarea corectă a acestui produs" din secțiunea 8 atunci când eliminați aparatul și orice accesorii sau componente opționale uzate.
- NU UTILIZAȚI acest tensiometru după expirarea perioadei de valabilitate. Consultați secțiunea 6.

Manipularea și utilizarea bateriilor

- NU INTRODUCEȚI bateriile cu polaritățile inversate.
- Cu acest tensiometru, folosiți NUMAI 2 baterii alcaline „AAA". NU FOLOSIȚI alte tipuri de baterii. NU FOLOSIȚI concomitent baterii noi și vechi. NU FOLOSIȚI concomitent diferite mărci de baterii.
- Scoateți bateriile dacă nu veți utiliza tensiometrul o perioadă lungă de timp.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu ochii, clătiți imediat cu multă apă curată. Consultați medicul imediat.
- Dacă electrolitul bateriilor intră în contact cu pielea, clătiți imediat cu multă apă curată, caldă. Dacă iritația, leziunea sau durerea persistă, consultați medicul.
- NU UTILIZAȚI bateriile după data de expirare.
- Verificați periodic bateriile pentru a vă asigura că acestea sunt în stare bună de funcționare.
- Folosiți NUMAI bateriile specificate pentru acest tensiometru. Utilizarea bateriilor nerecomandate poate determina deteriorarea tensiometrului și/sau poate fi periculoasă pentru acesta.

Măsuri generale de precauție

- Când efectuați o măsurare la încheietura mâinii drepte, aplicați manșonul de încheietură folosind aceiași pași ca pentru încheietura mâinii stângi.
- Tensiunea arterială poate diferi de la o mână la alta, și valorile măsurate ale tensiunii arteriale pot să difere. OMRON recomandă să utilizați întotdeauna aceeași mână pentru măsurare. Dacă valorile înregistrate la cele două încheieturi diferă substanțial, întrebați medicul ce încheietură trebuie să folosiți pentru efectuarea măsurătorilor.
- Asigurați-vă că manșonul de încheietură nu acoperă partea protuberantă a osului încheieturii aflată în exteriorul încheieturii.
- Pentru a opri măsurătoarea, apăsați pe butonul [START/STOP] o singură dată pentru a dezumfla manșonul.
- Tensiometrul dumneavoastră se va opri automat în 2 minute de la măsurare.
- Așteptați 2 - 3 minute între măsurători. Timpul de așteptare permite arterelor să se decomprime și să revină la forma pe care o aveau înainte de măsurare. Este posibil să fie necesar să măriți timpul de așteptare în funcție de caracteristicile fiziologice individuale.

Manipularea și utilizarea bateriilor

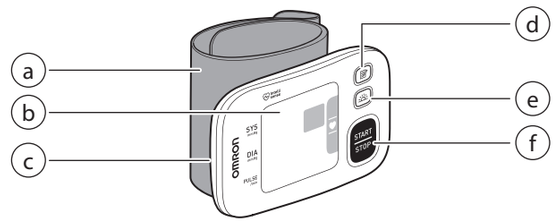
- Este posibil ca bateriile furnizate să aibă o durată de viață mai scurtă decât bateriile noi.
- Eliminarea bateriilor uzate trebuie efectuată în conformitate cu reglementările locale.

1. Specificațiile dispozitivului

1.1 Cuprins

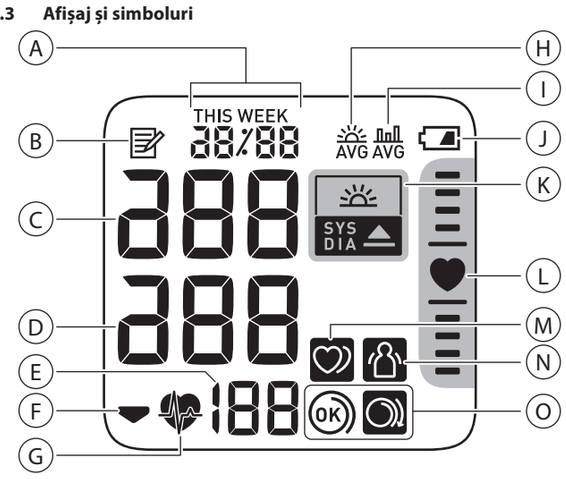
Tensiometru, 2 baterii alcaline „AAA", husă de protecție, manual cu instrucțiuni de utilizare 1 și 2

1.2 Monitor



a. Manșetă de încheietură (Circumferința încheieturii între 13,5 cm și 21,5 cm)
b. Afișare
c. Compartimentul bateriilor
d. Butonul pentru [memorie]
e. Butonul pentru [valoarea medie dimineața]
f. Butonul [START/STOP]

1.3 Afișaj și simboluri



A	**Afișarea datei și a orei**	
B	**Simbolul pentru memorie** Apare la vizualizarea valorilor stocate în memorie.	
C	**Valoarea măsurată a tensiunii sistolice**	
D	**Valoarea măsurată a tensiunii diastolice**	
E	**Afișarea pulsului / numărului alocat în memorie** Frecvența pulsului apare după măsurare. Când apăsați butonul [memorie], numărul de memorie apare timp de aproximativ o secundă înainte ca frecvența pulsului să apară pe afișaj.	
F	**Simbolul pentru dezumflare** Apare în timpul dezumflării manșonului.	
G	**Simbolul pentru bătăile inimii** Luminează intermitent în timp ce efectuează o măsurătoare.	
H	**Simbolul pentru valoarea medie dimineața** Apare atunci când vizualizați valorile medii săptămânale efectuate dimineața. Pe afișaj apar valori medii săptămânale pentru măsurătorile efectuate dimineața timp de 4 săptămâni.	
I	**Simbol pentru valoarea medie** Apare când vizualizați valorile medii ale ultimelor 2 sau 3 măsurători efectuate în interval de 10 minute.	
J	**Simbolul baterie (nivel scăzut)** Luminează intermitent când bateriile au un nivel scăzut.	
	Simbolul bateriei (descărcată) Apare atunci când bateriile sunt descărcate.	
K	**Simbol hipertensiune** Apare dacă tensiunea arterială sistolică este de 135 mmHg sau mai mare și/sau tensiunea arterială diastolică este de 85 mmHg sau mai mare.	
	Simbolul pentru hipertensiune dimineața Apare atunci când media săptămânală de dimineață este de 135/85 mmHg sau mai mare.	
L	**Indicatorul de poziție** Tensiometrul dumneavoastră are un senzor de poziție avansat încorporat, care este utilizat pentru a determina dacă tensiometrul este la înălțimea corectă. Simbolul „ ♥ " apare atunci când tensiometrul se află în poziția corectă în raport cu inima dumneavoastră în timpul unei măsurători. Când tensiometrul este poziționat mai sus sau mai jos față de inima dumneavoastră, bara de localizare a inimii va apărea deasupra sau sub simbolul inimă pentru a ghida poziționarea corectă a încheieturii mâinii.	
M	**Simbolul pentru bătăi neregulate ale inimii** Apare împreună cu valorile măsurate atunci când un ritm neregulat este detectat de 2 sau mai multe ori în timpul unei măsurări. Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timp ce tensiometrul dumneavoastră măsoară tensiunea arterială. Dacă continuă să apară, vă recomandăm să consultați și să urmați recomandările medicului dumneavoastră.	
N	**Simbol eroare de mișcare** Apare împreună cu valorile măsurate atunci când corpul se mișcă în timpul măsurătorilor. Dacă apare, scoateți manșonul de încheietură și așteptați 2 - 3 minute. Apoi, stați liniștit și efectuați o altă măsurătoare.	
O	**Simbolul ghidului de înfășurare a manșonului (OK)** Apare dacă manșonul de încheietură este înfășurat corect în jurul încheieturii mâinii în timp ce efectuați o măsurare. De asemenea, apare atunci când vizualizați măsurătorile anterioare.	
	Simbolul ghidului de înfășurare a manșonului (liber) Apare dacă manșonul de încheietură nu este înfășurat corect în jurul încheieturii mâinii în timp ce efectuați o măsurare. De asemenea, apare atunci când vizualizați măsurătorile anterioare.	

Ghidul ESH/ESC* privind gestionarea hipertensiunii arteriale - 2013

Definițiile hipertensiunii arteriale în funcție de nivelurile tensiunii arteriale măsurate la cabinetul medical sau la domiciliu

	Cabinet medical	Acasă
Tensiunea sistolică	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Tensiunea diastolică	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Aceste date provin din valori statistice pentru tensiunea arterială.

* Societatea Europeană de Hipertensiune Arterială (ESH) și Societatea Europeană de Cardiologie (ESC).

⚠Avertisment

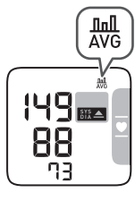
- NICIODATĂ nu vă diagnosticați sau tratați pe baza rezultatelor măsurate. Contactați ÎNTOTDEAUNA medicul.

2. Utilizarea funcției de memorie

2.1 Vizualizarea valorilor medii

Tensiometrul dumneavoastră poate calcula valorile medii pe baza ultimelor 2 sau 3 măsurători efectuate în interval de 10 minute.

1. Apăsați și mențineți apăsat butonul [memorie] timp de cel puțin 2 secunde atunci când tensiometrul dumneavoastră este oprit.



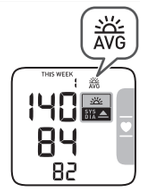
Notă

- În cazul în care există doar 2 seturi de rezultate în memorie pentru perioada respectivă, media se va baza pe acestea 2 valori.
- Dacă valoarea medie este ridicată (consultați secțiunea 1.3), apare simbolul „ SYS DIA ".

2.2 Vizualizarea mediilor săptămânale de dimineață

Tensiometrul calculează și afișează valorile medii săptămânale pentru măsurătorile efectuate dimineața timp de 4 săptămâni.

1. Apăsați butonul [AVG] o dată.
Pe ecran apare media săptămânală de dimineață pentru săptămâna curentă „THIS WEEK".
Dacă media săptămânală de dimineață este ridicată (consultați secțiunea 1.3), apare simbolul „ SYS DIA ".

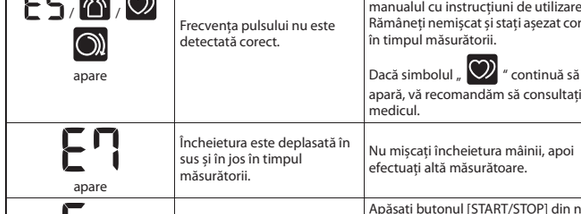


2. Apăsați în mod repetat butonul [AVG] pentru afișarea mediei pentru săptămânile anterioare.
Aparatul afișează de la „-1 WEEK" pentru media săptămânii anterioare până la „-3 WEEK" pentru cel mai vechi set de valori medii.

3. Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri tensiometrul.

Calcularea mediei săptămânale de dimineață

Aceasta este media măsurătorilor efectuate dimineața (4:00 - 9:59) între zilele de duminică și sâmbătă. Numai primele 3 măsurători efectuate dimineața în intervalul 4:00 - 9:59 vor fi utilizate pentru a calcula valoarea medie de dimineață pentru fiecare zi.

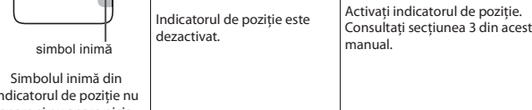


3. Alte setări

3.1 Dezactivarea/activarea indicatorului de poziție

Indicatorul de poziție este activat în mod implicit.

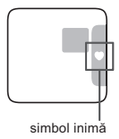
1. Apăsați și mențineți apăsat butonul [memorie] timp de 10 secunde atunci când tensiometrul dumneavoastră este oprit.



Pentru a activa indicatorul de poziție, urmați aceeași pași ca mai sus.
Tensiometrul dumneavoastră se va opri automat după 3 secunde de la finalizare.

4. Mesaje de eroare și depanarea

În cazul în care apare oricare dintre problemele indicate mai jos în timpul măsurării, asigurați-vă mai întâi că nu există dispozitive electrice pe o rază de 30 cm. Dacă problema persistă, vă rugăm să consultați tabelul de mai jos.

Afișaj/Problemă	Cauză posibilă	Soluție
E1 apare sau manșonul pentru încheietura mâinii nu se umflă.	Manșonul de încheietură nu este amplasat corect.	Amplasați corect manșonul de încheietură, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 3 din manualul cu instrucțiuni de utilizare 2.
	Aerul iese din manșonul pentru încheietură.	Contactați punctul de vânzare sau distribuitorul OMRON.
E3 apare	Manșonul de încheietură este prea umflat depășind 300 mmHg.	Nu atingeți manșonul de încheietură în timp ce efectuați o măsurare.
E4 apare	Vă mișcați sau vorbiți în timpul unei măsurări. Vibrațiile perturbă o măsurare.	Rămâneți nemișcat și nu vorbiți în timpul măsurătorii.
E5 / / apare	Frecvența pulsului nu este detectată corect.	Amplasați corect manșonul de încheietură, apoi efectuați o altă măsurare. Consultați secțiunea 3 din manualul cu instrucțiuni de utilizare 2. Rămâneți nemișcat și stați așezat corect în timpul măsurătorii. Dacă simbolul „ ♥ " continuă să apară, vă recomandăm să consultați medicul.
E7 apare	Încheietura este deplasată în sus și în jos în timpul măsurătorii.	Nu mișcați încheietura mâinii, apoi efectuați altă măsurătoare.
Er apare	Tensiometrul este defect.	Apăsați butonul [START/STOP] din nou. Dacă „Er" apare în continuare, contactați vânzătorul sau distribuitorul OMRON.
 simbol inimă Simbolul inimă din indicatorul de poziție nu apare și nu apare nicio bară de localizare.	Indicatorul de poziție este dezactivat.	Activați indicatorul de poziție. Consultați secțiunea 3 din acest manual.
 se aprinde intermitent	Bateriile au un nivel scăzut.	Se recomandă înlocuirea tuturor bateriilor cu 2 baterii alcaline noi. Consultați secțiunea 1 din manualul cu instrucțiuni de utilizare 2.
 apare sau tensiometrul s-a oprit în mod neașteptat în timpul unei măsurări	Bateriile sunt descărcate.	Înlocuiți imediat toate bateriile cu 2 baterii alcaline noi. Consultați secțiunea 1 din manualul cu instrucțiuni de utilizare 2.
Fără curent. Nu apare nimic pe afișajul tensiometrului.	Bateriile sunt complet descărcate.	Înlocuiți imediat toate bateriile cu 2 baterii alcaline noi. Consultați secțiunea 1 din manualul cu instrucțiuni de utilizare 2.
	Polaritățile bateriei nu sunt aliniate corespunzător.	Verificați instalarea bateriei pentru o amplasare corespunzătoare. Consultați secțiunea 1 din manualul cu instrucțiuni de utilizare 2.
Valorile măsurate apar prea sus sau prea jos.	Tensiunea arterială variază în mod constant. Mulți factori, inclusiv stresul, ora și/sau modul în care aplicați manșonul de încheietură pot afecta tensiunea dumneavoastră arterială. Revizuiți secțiunea 9 din acest manual și secțiunea 3 - 5 din manualul cu instrucțiuni de utilizare 2.	
Există alte probleme.	Apăsați butonul [START/STOP] pentru a opri tensiometrul, apoi apăsați din nou pentru a efectua o măsurătoare. Dacă problema persistă, scoateți toate bateriile și așteptați 30 de secunde. Apoi reinstalați bateriile. Dacă problema persistă, contactați vânzătorul sau distribuitorul OMRON.	

5. Întreținere

5.1 Întreținere

Pentru a proteja tensiometrul împotriva deteriorării, vă rugăm să respectați următoarele indicații:

- Modificările neautorizate de către producător vor duce la anularea garanției.

⚠Atenție

- NU DEMONTAȚI și nu încercați să reparați acest tensiometru sau alte componente. În caz contrar, rezultatele pot fi eronate.

5.2 Depozitarea

Păstrați tensiometrul în husa de protecție atunci când nu îl folosiți.

- Depozitați tensiometrul într-o locație curată și sigură.

Nu depozitați tensiometrul:

- Dacă tensiometrul este umed.
- În locații expuse la condiții extreme de temperatură, umiditate, radiații solare directe, praf sau vapori corozivi, de exemplu provenind de la soluțiile de albire.
- În locații expuse la vibrații sau șocuri.

5.3 Curățarea

- Nu utilizați substanțe de curățare abrazive sau volatile.
- Utilizați o cârpă moale uscată sau o cârpă moale umezită cu detergent neutru, pentru a curăța tensiometrul și manșonul de încheietură, apoi ștergeți-le cu o cârpă uscată.
- Nu spălați și nu scufundați tensiometrul și manșonul de încheietură în apă.
- Nu folosiți benzină, diluanți sau solvenți similari pentru a curăța tensiometrul și manșonul de încheietură.

5.4 Calibrare și service

- Precizia acestui tensiometru a fost testată cu atenție, acesta fiind conceput pentru o durată de viață îndelungată.
- În general, se recomandă verificarea aparatului la fiecare doi ani pentru a asigura funcționarea corespunzătoare și precizia acestuia. Consultați distribuitorul autorizat OMRON sau Departamentul de servicii pentru clienți al firmei OMRON la adresele indicate pe ambalaj sau în documentația livrată împreună cu aparatul.

6. Specificații

Categoria de produs	Tensiometru electronic
Descrierea produsului	Tensiometru automat pentru încheietura mâinii
Model (Cod)	RS4 (HEM-6181-E)
Afișare	Afișaj LCD digital
Interval de presiune manșetă	0–299 mmHg
Intervalul de măsurare a tensiunii arteriale	SYS (Tensiune sistolică): între 60 și 260 mmHg DIA (Tensiune diastolică): între 40 și 215 mmHg
Intervalul de măsurare a pulsului	Între 40 și 180 bătăi/minut.
Precizie	Tensiune: ±3 mmHg Puls: ±5 % din valoarea afișată
Umflare	Automată, cu pompa electrică
Dezumflare	Dezumflare rapidă automată
Metodă de măsurare	Metoda oscilometrică
Mod de funcționare	Operare continuă
Clasificare IP	IP 22
Valoare nominală	c.c. 3 V 3,0 W
Sursă de alimentare	2 baterii alcaline „AAA" de 1,5 V
Durata de viață a acumulatorului	Aproximativ 300 de măsurători (utilizând baterii alcaline noi)
Perioadă de valabilitate (durată de viață utilă)	5 ani
Condiții de lucru	Între +10 °C și +40 °C / între 15 și 90% RH (fără condensare) / 800-1060 hPa
Condiții de depozitare/transport	Între -20°C și +60°C / între 10 și 90% RH (fără condensare)
Greutatea	Aproximativ 86 g fără baterii
Dimensiuni	Aproximativ 93 mm (l) × 62 mm (i) × 20 mm (L) (fără manșonul de încheietură)
Circumferință măsurabilă a încheieturii mâinii	13,5–21,5 cm
Memorie	Stochează până la 60 de valori de măsurare.
Cuprins	Tensiometru, husă de protecție, 2 baterii alcaline „AAA", manual cu instrucțiuni de utilizare 1 și 2
Protecție împotriva electrocutării	Echipament ME cu alimentare internă
Piesă aplicată	Tip BF (manșon de încheietură)
Temperatura maximă a părții aplicate	Mai mică de + 48 ° C

Notă

- Aceste specificații pot fi modificate fără nicio notificare.
- În studiul de validare clinică, K5 s-a utilizat pe 85 de subiecți, pentru determinarea tensiunii diastolice.
- Acest tensiometru este testat clinic în conformitate cu cerințele standardului EN ISO 81060-2:2014 și respectă standardele EN ISO 81060-2:2014 și EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- Clasificarea IP reprezintă gradul de protecție asigurat prin carcasă în conformitate cu IEC 60529. Acest tensiometru este protejat împotriva obiectelor străine solide cu diametrul de 12,5 mm și mai mare, cum ar fi degetele, și împotriva picăturilor de apă cu direcție de cădere oblică, care pot cauza probleme în timpul unei funcționări normale.
- Acest tensiometru nu a fost validat pentru utilizarea de către pacientele însărcinate.
- Vă rugăm să raportați producătorului și autorității competente din Statul Membru în care aveți reședința orice incident grav produs cu acest dispozitiv.

7. Garanție limitată

Vă mulțumim că ați achiziționat un produs OMRON. Acest produs este confecționat din materiale de foarte bună calitate și s-a acordat multă atenție la fabricarea sa. Este conceput pentru a vă oferi satisfacție deplină, cu condiția să-l utilizați în mod corect și să-l întrețineți în modul descris în manualul de instrucțiuni.
OMRON oferă pentru acest produs o garanție de 5 ani de la data cumpărării. OMRON garantează realizarea corespunzătoare, calitatea manoperei și a materialelor acestui produs. În perioada de garanție OMRON va repara sau înlocui produsul defect ori piesele defecte fără costuri suplimentare pentru manoperă sau piese.
Garanția nu acoperă următoarele:

A. Costurile transport și riscurile de transport.
B. Costurile cu reparațiile și/sau defecțiunile apărute datorită unor reparații efectuate de persoane neautorizate.
C. Verificările și operațiile de întreținere periodice.
D. Defecțiunea sau uzura pieselor opționale sau a altor accesorii decât dispozitivul în sine, exceptând cazul unor garanții explicite oferite mai sus.
E. Costurile apărute datorită neacceptării unei reclamații (acestea vor fi achitate).
F. Daunele de orice fel, accidentale sau datorate utilizării incorecte.
G. Serviciul de calibrare nu este inclus în garanție.

În cazul în care este necesar un serviciu inclus în garanție, contactați reprezentantul de la care ați cumpărat produsul sau un distribuitor OMRON autorizat. Pentru adrese consultați ambalajul produsului / documentația sau distribuitorul specializat. Dacă întâmpinați dificultăți în a găsi serviciile clienți OMRON, vă rugăm să ne contactați, pentru a obține informații suplimentare.
www.omron-healthcare.com
Repararea sau înlocuirea în garanție nu presupune prelungirea sau reînnoirea perioadei de garanție. Garanția va fi oferită numai în cazul returnării produsului complet, împreună cu factura originală/bonul de casă emis clientului de către vânzător.

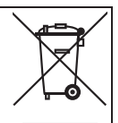
8. Ghidul și declarația producătorului

- Acest tensiometru este construit în conformitate cu standardul european EN1060, Sfigmomanometre neinvazive, Partea 1: Cerințe generale și Partea 3: Cerințe suplimentare pentru sistemele electromecanice de măsurare a tensiunii sangvine.
- Acest produs OMRON este produs și testat conform sistemului strict de control al calității dezvoltat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonia. Componenta principală a tensiometrelor OMRON, respectiv senzorul de presiune, este fabricată în Japonia.

Informații importante referitoare la Compatibilitatea electromagnetică (EMC)

HEM-6181-E fabricat de OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. este în conformitate cu standardul EN60601-1-2:2015 privind compatibilitatea electromagnetică (CEM).
Documentația suplimentară în conformitate cu acest standard CEM este disponibilă pe www.omron-healthcare.com. Pentru informații CEM privind HEM-6181-E, accesați site-ul web.

Aruncarea corectă la deșeuri a acestui produs (Deșeurile de echipamente electrice și electronice)



Acest marcaj aplicat pe produs sau în documentația acestuia indică faptul că acesta nu trebuie să fie eliminat împreună cu deșeurile menajere la terminarea duratei de utilizare.
Pentru a preveni eventuala afectare a mediului înconjurător sau a sănătății oamenilor din cauza eliminării necontrolate a deșeurilor, vă rugăm să separați acest produs de celelalte tipuri de deșeuri și să îl reciclați în mod responsabil pentru a promova utilizarea sustenabilă a resurselor materiale.
Utilizatorii casnici trebuie să contacteze distribuitorul de la care au cumpărat acest produs sau biroul administrației locale pentru detalii referitoare la locul și modul în care pot returna acest produs pentru a fi reciclat în mod ecologic.
Utilizatorii, persoane juridice, trebuie să contacteze furnizorul și să verifice termenii și condițiile din contractul de cumpărare. În momentul eliminării, acest produs nu trebuie amestecat cu alte deșeuri comerciale.

9. Sfaturi pentru măsurarea tensiunii arteriale

Pentru a efectua o măsurătoare corectă, urmați instrucțiunile de mai jos:

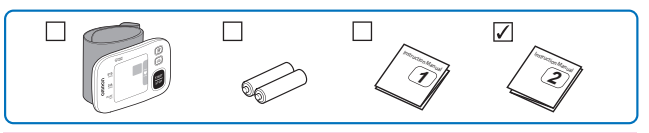
- Stresul determină creșterea tensiunii arteriale. Evitați efectuarea măsurătorilor în perioade în care vă confruntați cu dificultăți.
- Măsurătorile trebuie efectuate într-un loc în care este liniște.
- Este important să efectuați măsurătorile la aceleași ore în fiecare zi. Se recomandă efectuarea măsurătorilor dimineața și seara.
- Nu uitați să vă notați valorile tensiunii arteriale și pulsului pentru a le arăta medicului. O singură măsurătoare nu oferă o indicație corectă a tensiunii arteriale.
  Utilizați jurnalul de tensiune arterială pentru a nota mai multe valori măsurate într-o anumită perioadă de timp. Pentru a descărca fișierele PDF din jurnal, vizitați www.omron-healthcare.com.

Tensiometru automat pentru încheietura mâinii
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Manual cu instrucțiuni de utilizare 2

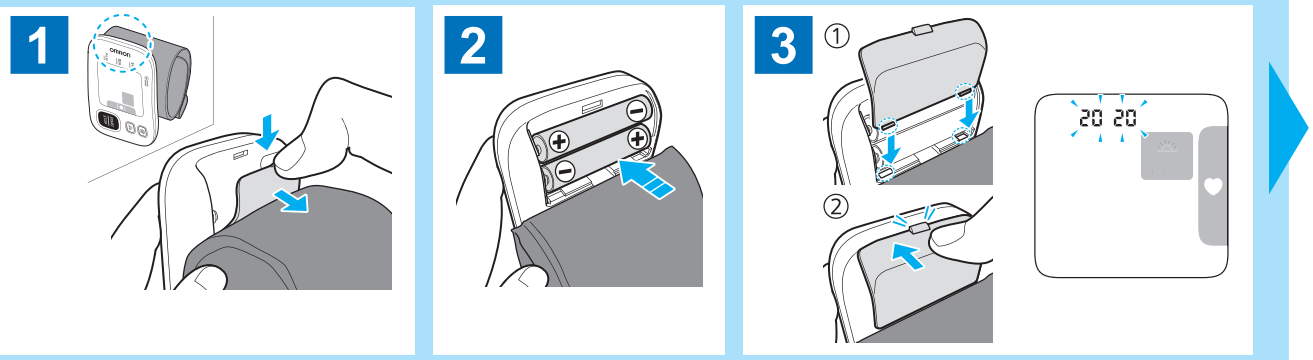
IM2-HEM-6181-E-RO-05-04/2022



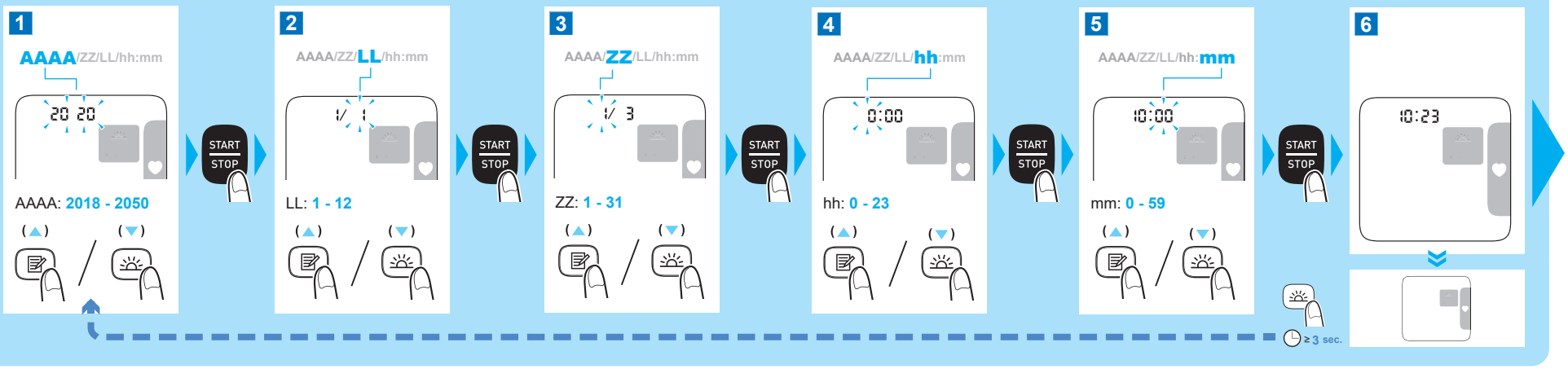
Citiți manualul cu instrucțiuni de utilizare 1 și 2 înainte de utilizare.

All for Healthcare

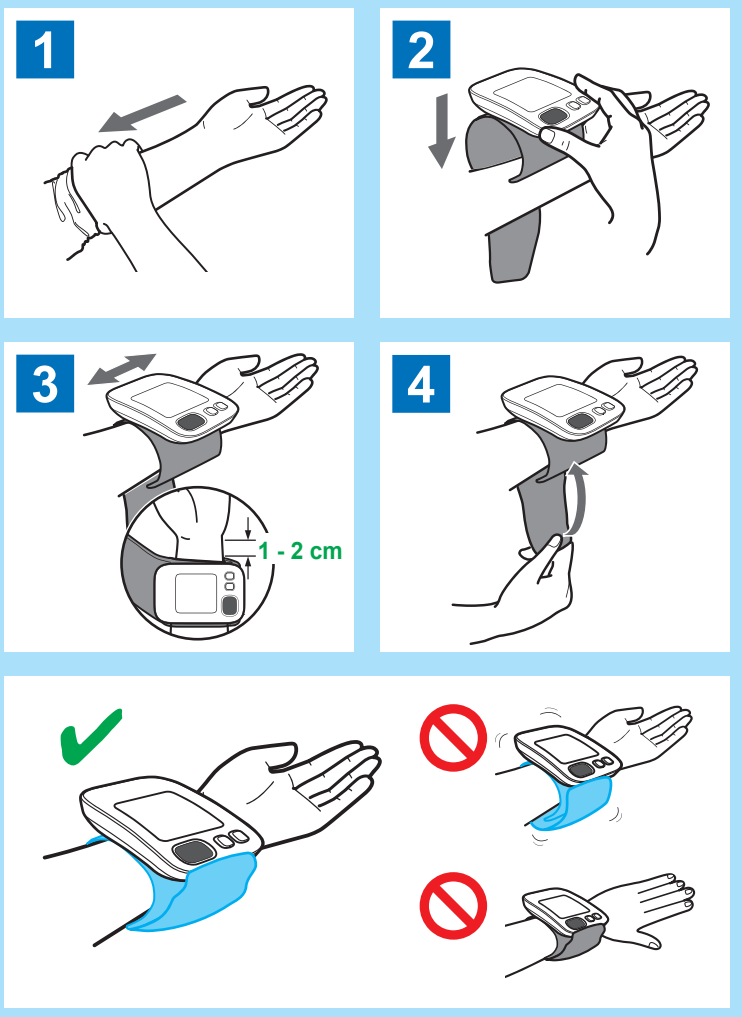
1 Instalarea bateriilor



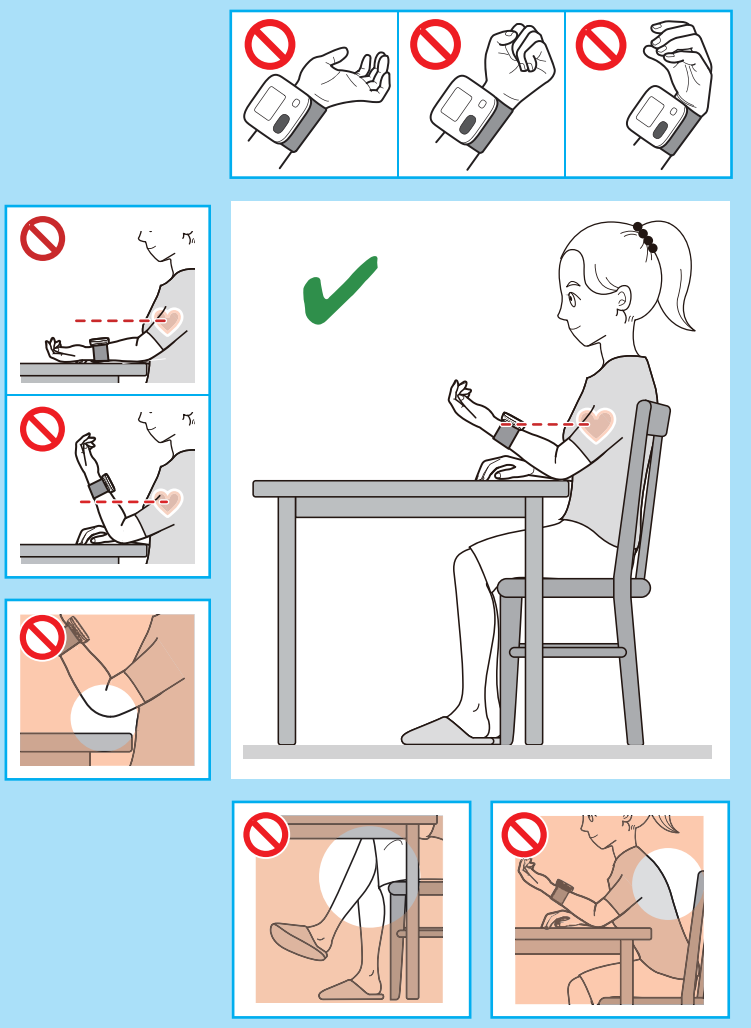
2 Setarea datei și a orei



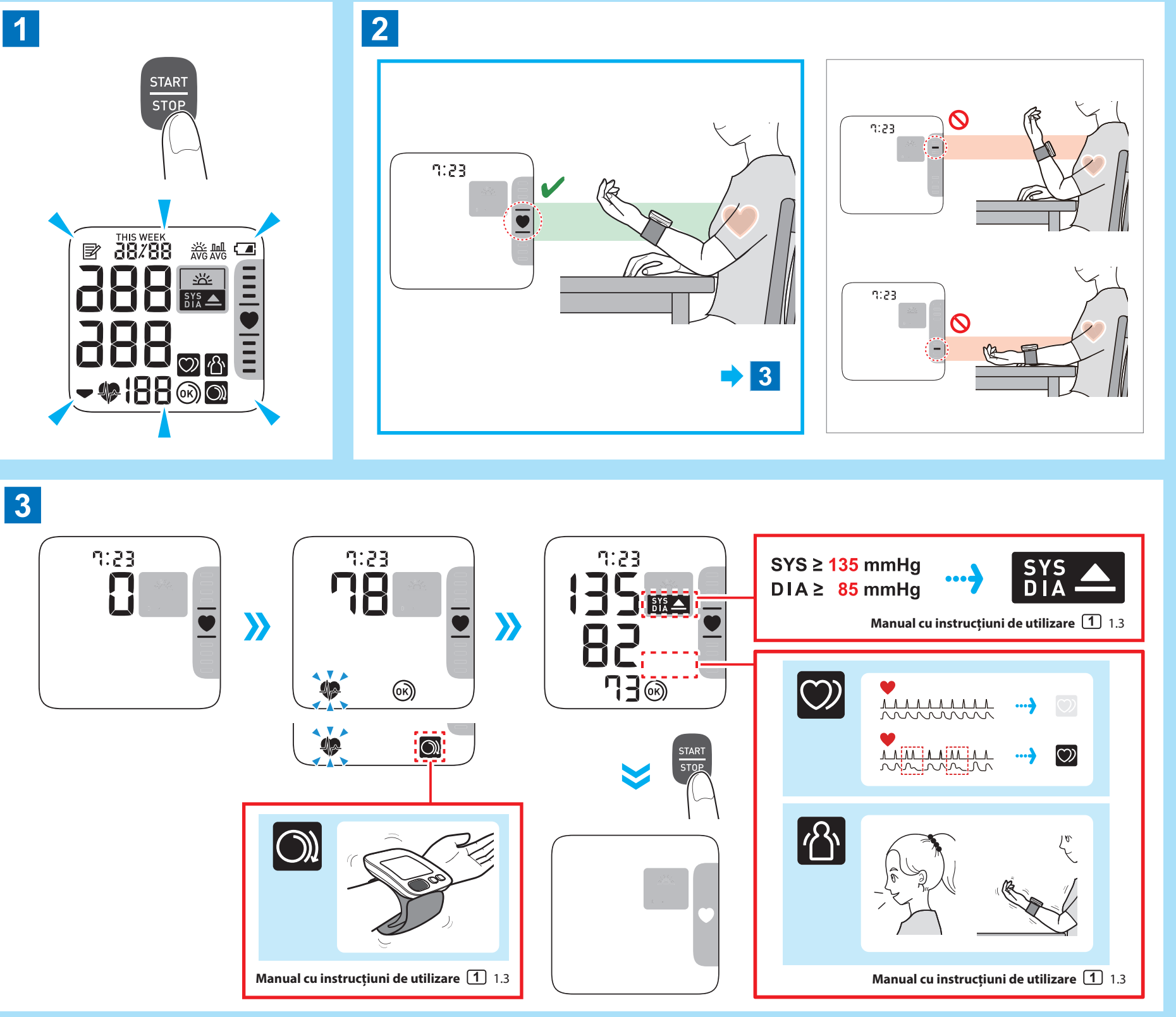
3 Aplicarea manșonului de încheietură



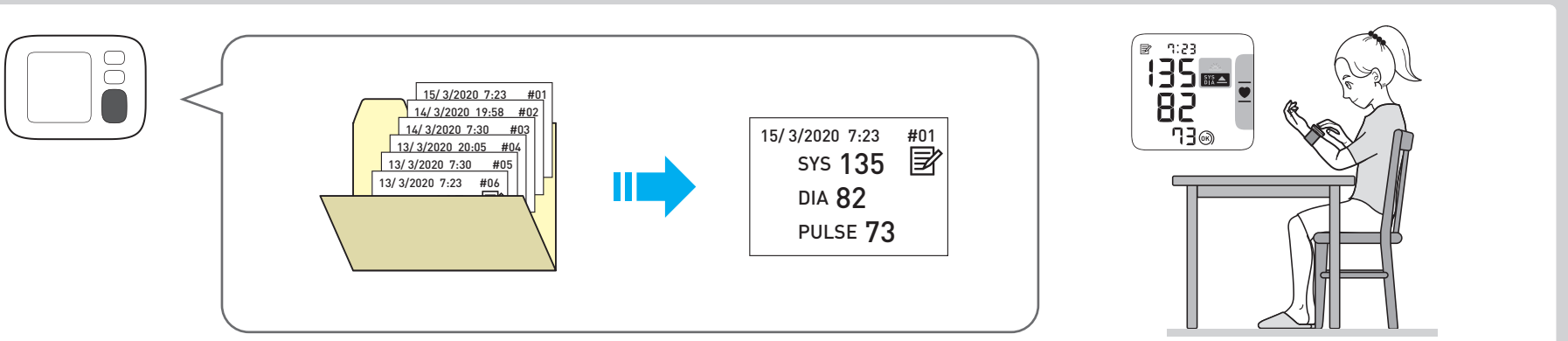
4 Poziția așezat corectă

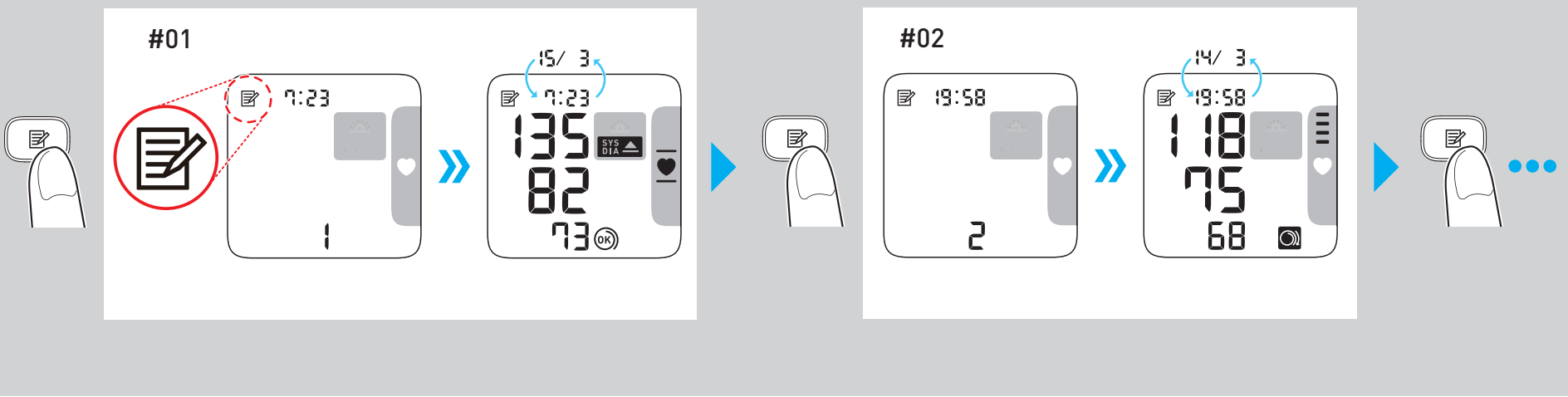


5 Efectuarea unei măsurători

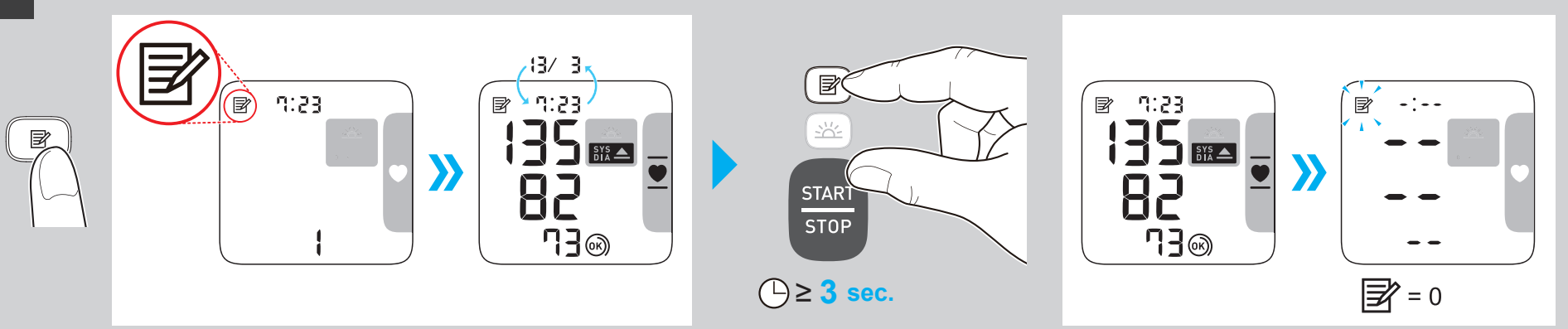


Vizualizarea valorilor măsurate stocate în memorie





Ștergerea tuturor valorilor măsurate stocate în memorie



Descrierea simbolurilor

	Componentă aplicată - Tip BF: grad de protecție împotriva electrocutării (pierderilor de curent)
13.5-21.5cm	Indică pentru tensiometru poziționarea corectă pe încheietură. Circumferință măsurabilă a încheieturii mâinii
IP XX	Grad de protecție împotriva factorilor externi conform IEC 60529
CE	Marcajul CE
UK CA	Marcaj UKCA
SN	Număr de serie
UDI	Identificator unic al dispozitivului
MD	Dispozitiv medical

	Limitare temperatură
	Limitare umiditate
	Limitare presiune atmosferică
	Este necesar ca utilizatorul să consulte manualul cu instrucțiuni.
	Din motive de siguranță, este necesar ca utilizatorul să respecte cu strictețe specificațiile din manualul cu instrucțiuni
	Baterie
	Curent continuu
	Data fabricației

Producător		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONIA
Reprezentant pentru UE EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, OLANDA www.omron-healthcare.com
Importer in EU		
Unitate de producție		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Subsidiare	**Importator în Regatul Unit și persoană responsabilă în Regatul Unit**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Data emiterii	2022-06-27

Fabricat în Vietnam

OMRON

Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический на запястье

RS4 (HEM-6181-E)

Руководство по эксплуатации ①

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Дата выпуска: 2022-06-27
5681804-3B

All for Healthcare

Перед использованием прочитайте руководство по эксплуатации. В руководстве по эксплуатации приводится важная информация по безопасности ①.
Как настроить наручный измеритель – см. в руководстве по эксплуатации ②.

Введение

Благодарим вас за приобретение прибора RS4 Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический на запястье. Данный прибор для измерения артериального давления следует использовать на запястье.
В данном приборе используется осциллометрический способ измерения артериального давления. При нагнетании воздуха в манжету прибор регистрирует пульсацию артериального давления под манжетой. Эти пульсации называются осциллометрическими. Электронный сенсор давления выводит на дисплей цифровые показатели артериального давления.

Указания по технике безопасности

В этом руководстве пользователя изложена важная информация о приборе RS4 Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический на запястье. Для безопасного и правильного пользования прибором следует полностью ПРОЧЕСТЬ и ПОНЯТЬ информацию по технике безопасности и эксплуатации. Если у вас возникли сложности с пониманием этого руководства или имеются какие-либо вопросы, свяжитесь с компанией OMRON через магазин розничных продаж или дистрибьютора. Проконсультируйтесь с лечащим врачом относительно конкретных значений своего артериального давления.

Назначение

Данное устройство является электронным прибором, разработанным для измерения артериального давления взрослого населения с обхватом запястья от 13,5 до 21,5 см. Этот прибор определяет наличие нерегулярного сердцебиения во время измерения и отображает соответствующий индикатор вместе с результатами измерения. Рекомендуется преимущественно для использования в домашних условиях.

Приемка и осмотр

Достаньте прибор из упаковки и проверьте на предмет наличия повреждений. Если прибор поврежден, НЕ ПОЛЬЗУЙТЕСЬ ИМ и обратитесь к представителю компании OMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.

Важная информация по технике безопасности

Перед использованием прибора ознакомьтесь с разделом Важная информация по технике безопасности в данном руководстве пользователя.
Для вашей безопасности неукоснительно выполняйте инструкции, приведенные в настоящем руководстве пользователя.
Сохраните руководство для использования в будущем. ПРОКОНСУЛЬТИРУЙТЕСЬ С ЛЕЧАЩИМ ВРАЧОМ относительно конкретных значений вашего артериального давления.

⚠Предупреждение! **Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к смерти или тяжелым травмам.**

- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор для измерения давления у младенцев, маленьких детей или лиц, имеющих трудности с общением.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ самостоятельно назначать себе лечение на основании показаний прибора для измерения артериального давления. Принимайте лекарственные препараты в соответствии с назначением вашего врача. Ставить диагноз и лечить гипертонию может ТОЛЬКО квалифицированный врач.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ данный прибор на травмированном запястье или запястье, на котором проводится лечение.
- НЕ НАДЕВАЙТЕ манжету на запястье во время использования капельницы или переливания крови.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор рядом с высокочастотным (ВЧ) хирургическим оборудованием для магнитно-резонансной томографии (МРТ) или компьютерной томографии (КТ). Это может привести к некорректной работе устройства и/или неправильному считыванию показаний.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в среде, богатой кислородом или вблизи источников горючих газов.
- Проконсультируйтесь с лечащим врачом, прежде чем использовать прибор, если у вас общая аритмия (например, предсердная экстрасистола, желудочковая экстрасистолия или мерцательная аритмия), артериосклероз, недостаточная перфузия, диабет, беременность, предэклампсия или почечная недостаточность. ОБРАТИТЕ ВНИМАНИЕ, что в дополнение к движениям или дрожи пациента любое из указанных состояний может повлиять на показания измерения.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ заниматься самодиагностикой или самолечением на основании полученных показаний. ВСЕГДА консультируйтесь с лечащим врачом.
- Изделие содержит мелкие детали, которые в случае проглатывания могут вызвать у младенцев или маленьких детей опасность удушения.

Использование элементов питания

- Храните элементы питания в местах, недоступных для младенцев или маленьких детей.

⚠Внимание! **Обозначает потенциально опасную ситуацию, которая может привести к причинению легкого или среднего вреда здоровью пользователя или пациента, а также к повреждению оборудования или другой собственности.**

- Прекратите пользование прибором и обратитесь к лечащему врачу при появлении раздражения на коже или ощущении дискомфорта.
- Перед использованием данного прибора на запястье, где есть внутрисосудистый доступ, проводится терапия или установлен артериовенозный шунт, проконсультируйтесь с лечащим врачом, так как это может привести к нарушению кровообращения и травме.
- Если вам была проведена мастэктомия, перед использованием прибора проконсультируйтесь с лечащим врачом.
- Если у вас есть серьезное нарушение кровообращения и другие заболевания крови, то перед использованием прибора проконсультируйтесь с лечащим врачом, так как нагнетание воздуха в манжету может привести к образованию кровоподтеков.
- НЕ ПРОВОДИТЕ измерения чаще, чем необходимо, так как ввиду нарушений кровообращения могут образоваться кровоподтеки.
- Нагнетать воздух в манжету разрешается ТОЛЬКО тогда, когда манжета надета на запястье.
- Если манжета на запястье не сдувается во время измерения, снимите ее.
- Используйте прибор ТОЛЬКО для измерения артериального давления.
- Во время проведения измерений убедитесь, что в пределах 30 сантиметров от прибора отсутствуют мобильные устройства или другие электронные устройства, оказывающие электромагнитное воздействие. Это может привести к некорректной работе устройства и/или неправильному считыванию показаний.
- НЕ РАЗБИРАЙТЕ прибор или его компоненты и не пытайтесь осуществить их ремонт. Это может привести к получению неточных показаний.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор в местах с повышенной влажностью или там, где присутствует риск попадания на прибор воды. Это может повредить прибор.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор в движущемся транспорте, например, в машине.
- НЕ ПОДВЕРГАЙТЕ прибор сильным ударам или вибрациям и НЕ ДОПУСКАЙТЕ его падения.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ прибор в местах с высокой или низкой влажностью, а также при высоких или низких температурах. См. раздел 6.
- Чтобы убедиться, что прибор не ухудшает циркуляцию крови, при проведении измерения следите за запястьем.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор в условиях интенсивного применения, например в клиниках или врачебных кабинетах.
- ЗАПРЕЩАЕТСЯ использовать данное устройство одновременно с другими электрифицированными медицинскими устройствами (ЭМУ). Это может привести к некорректной работе устройства и/или неправильному считыванию показаний.
- Рекомендуется не принимать ванну, избегать употребления алкогольных напитков или кофеина, курения, физических нагрузок и приема пищи как минимум за 30 минут измерения.
- Перед измерением следует сохранять состояние покоя в течение не менее 5 минут.
- При измерении необходимо снять с запястья плотно прилегающую или толстую одежду и аксессуары.
- В ходе измерения НЕЛЬЗЯ двигаться и разговаривать.
- Использовать прибор разрешается ТОЛЬКО людям с обхватом запястья в пределах указанного для манжеты диапазона.
- Перед измерением убедитесь, что прибор прогрет до комнатной температуры. Измерение после резкого перепада температур может привести к получению неточных результатов. Если прибор хранился при максимальной или минимальной температуре хранения, то OMRON рекомендует выждать приблизительно 2 часа, чтобы прибор соответственно прогрелся или охладился до температуры окружающей среды, при которой должно производиться измерение. Дополнительную информацию относительно рабочей температуры и температуры хранения/транспортировки см. в разделе 6.
- НЕ затягивайте манжету на запястье слишком сильно.
- Прочитайте рекомендации «Надлежащая утилизация прибора» в разделе 8 и следуйте им при утилизации устройства и используемых с ним принадлежностей или дополнительных частей.
- Е ИСПОЛЬЗУЙТЕ этот прибор после окончания его срока службы. Обратитесь к разделу 6.

Использование элементов питания

- При установке элементов питания ОБЯЗАТЕЛЬНО соблюдайте полярность.
- Используйте в данном приборе ТОЛЬКО 2 щелочных элемента AAA. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания другого типа. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ новые и старые элементы питания совместно. НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ совместно элементы питания разных марок.
- Если прибор не будет использоваться в течение длительного периода времени, выньте элементы питания.
- При попадании электролита из элемента питания в глаза немедленно промойте их большим количеством чистой воды. Немедленно обратитесь к врачу.
- При попадании электролита из элемента питания на кожу немедленно промойте кожу большим количеством чистой теплой воды. В случае раздражения, травмы или при сохранении боли обратитесь к врачу.
- НЕ ИСПОЛЬЗУЙТЕ элементы питания после истечения их срока годности.
- Периодически проверяйте элементы питания, чтобы убедиться в их исправном состоянии.
- Используйте ТОЛЬКО элементы питания, указанные для данного прибора. При работе с другими элементами питания возможно повреждение и/или выход прибора из строя.

Общие меры предосторожности

- При измерении давления на правом запястье накладывайте манжету, следуя тем же шагам, которые указаны для левого запястья.
- Артериальное давление на правом и левом запястье может быть различным, и измеренные значения также могут различаться. OMRON рекомендует всегда проводить измерения на одном и том же запястье. В случае существенного различия между значениями на правом и левом запястье необходимо обратиться к врачу и выяснить, на каком запястье следует выполнять измерения.
- Убедитесь, что манжета на запястье не закрывает выступающую часть лучевой кости на внешней стороне лучезапястного сустава.
- Для остановки измерения однократно нажмите кнопку [START/STOP], чтобы выпустить из манжеты воздух.
- Прибор автоматически выключается через 2 минуты.
- Между измерениями необходимо выждать 2–3 минуты. За время ожидания в артериях снизится давление и они вернутся в состояние, в котором находились до измерения. Возможно, вам придется увеличить время ожидания, так как это зависит от индивидуальных физиологических характеристик.

Использование элементов питания

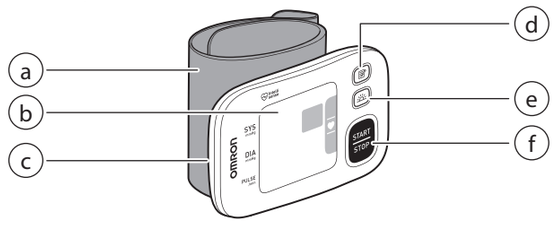
- Элементы питания из комплекта поставки могут иметь более короткий срок эксплуатации, чем новые элементы питания.
- Элементы питания следует утилизировать в соответствии с местными правилами.

1. Общие сведения об измерителе

1.1 Комплект поставки

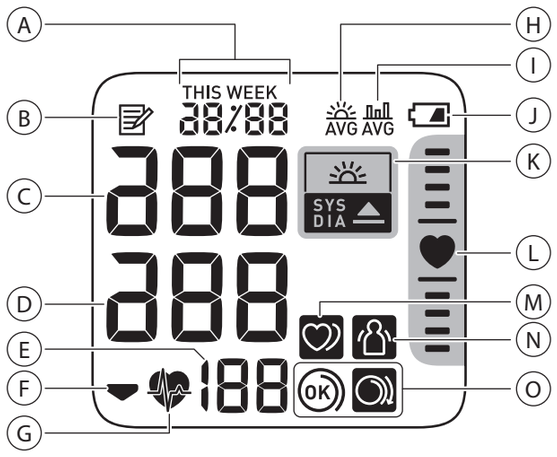
Измеритель, 2 щелочных элемента питания AAA, чехол для хранения, руководство по эксплуатации 1 и 2

1.2 Электронный блок



a. Манжета на запястье (Обхват запястья от 13,5 до 21,5 см)
b. Дисплей
c. Отсек для элементов питания
d. Кнопка [Память]
e. Значок [Утреннее среднее значение]
f. Кнопка [START/STOP]

1.3 Символы на дисплее



A		**Индикаторы даты и времени**
B		**Индикатор памяти** Появляется при просмотре сохраненных прибором показаний.
C		**Систолическое артериальное давление**
D		**Диастолическое артериальное давление**
E		**Значение частоты пульса / Номер ячейки памяти** Частота пульса появляется после измерения. При нажатии кнопки [Память] примерно на одну секунду на дисплее появляется номер ячейки памяти перед отображением частоты пульса.
F		**Индикатор декомпрессии** Появляется во время декомпрессии.
G		**Индикатор сердцебиения** Во время измерения мигает индикатор.
H	AVG	**Утреннее среднее значение** Появляется при просмотре еженедельных средних утренних показаний. На дисплее отображаются средние еженедельные утренние значения измерений, сделанных за четыре недели.
I	AVG	**Индикатор среднего значения** Появляется при просмотре средних показателей последних 2 или 3 измерений, произведенных за 10 минут.
J		**Индикатор низкого заряда элемента питания** Мигает при низком заряде элементов питания.
		Индикатор разряженного элемента питания Появляется, когда элементы питания разряжены.
K	SYS DIA	**Индикатор высокого артериального давления** Появляется в случае систолического артериального давления 135 мм рт. ст. и выше и / или диастолического артериального давления 85 мм рт. ст. и выше.
	SYS DIA	**Индикатор высокого утреннего артериального давления** Появляется, если среднее еженедельное значение утреннего артериального давления достигает уровня 135/85 мм.рт.ст. или выше.
L		**Индикатор позиционирования** На приборе есть усовершенствованный встроенный датчик позиционирования, который позволяет определить, находится ли прибор в правильном положении относительно сердца. Индикатор « » появляется, когда во время проведения измерения ваш прибор находится в правильном положении относительно сердца. Если ваш прибор находится выше или ниже относительно сердца, над индикатором «сердечка» появляется знак положения, который помогает правильно разместить прибор на руке.
M		**Индикатор аритмии** Появляется вместе с результатами в случае обнаружения 2-х или более нарушений ритма во время измерения. Нерегулярный ритм сердцебиения – это ритм, который на 25 % меньше или больше среднего ритма, определенного при измерении артериального давления прибором. При повторном появлении индикатора рекомендуем обратиться к лечащему врачу и следовать его указаниям.
N		**Индикатор ошибки из-за движения** Появляется вместе с показаниями при движении вашего тела во время измерения. При появлении данного индикатора снимите манжету и подождите 2-3 минуты. Затем измерьте артериальное давление еще раз, сохраняя неподвижность.
O	OK	**Индикатор правильной фиксации манжеты (OK)** Появляется при правильном закреплении манжеты на запястье во время измерения. Он также появляется при просмотре предыдущих измерений.
		Индикатор излишне свободной фиксации манжеты Появляется во время измерения при неправильном закреплении манжеты на запястье. Он также появляется при просмотре предыдущих измерений.

Указания по лечению артериальной гипертензии ESH/ESC*, 2013 г.

Определение гипертензии при измерении уровня артериального давления в кабинете врача и при измерении артериального давления дома

	В кабинете врача	Дома
Систолическое артериальное давление	≥ 140 мм рт. ст.	≥ 135 мм рт. ст.
Диастолическое артериальное давление	≥ 90 мм рт. ст.	≥ 85 мм рт. ст.

Эти пределы взяты из статистических данных по мониторингу артериального давления.

* Европейское общество гипертензии (ESH) и Европейское кардиологическое общество (ESC).

⚠Предупреждение!

- ЗАПРЕЩАЕТСЯ заниматься самодиагностикой или самолечением на основании полученных показаний. ВСЕГДА консультируйтесь с лечащим врачом.

2. Использование функции памяти

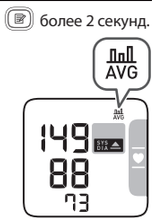
2.1 Просмотр средних значений измерений

Прибор может рассчитывать среднее значение на основании 2–3 показаний, снятых через 10-минутные интервалы.

1. Когда прибор выключен, нажмите и удерживайте кнопку [Память] более 2 секунд.

Примечания

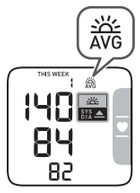
- Если в памяти имеются только два измерения за этот период времени, то выводится среднее значение для этих двух измерений.
- При высоких средних показателях давления (см. раздел 1.3), отображается индикатор « ».



2.2 Просмотр средних значений за неделю для утренних измерений

Прибор подсчитывает и отображает средние утренние значения за неделю по измерениям, выполненным утром в течение 4 недель.

1. Нажмите кнопку [AVG] один раз.
На дисплее отображаются утренние средние значения за неделю THIS WEEK.
При высоких средних еженедельных показателях давления (см. раздел 1.3), отображается индикатор « ».

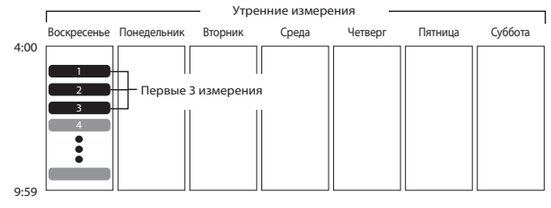


2. Многократно нажимайте кнопку [AVG] чтобы вывести на дисплей средние значения за предыдущие недели.
На приборе отображается от -1 WEEK для среднего значения за предыдущую неделю до -3 WEEK для самого старого набора показаний.

3. Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы выключить прибор.

Подсчет средних значений за неделю для утренних измерений

Представляет собой среднее значение измерений, произведенных утром (4:00–9:59) с воскресенья по субботу. Только первые 3 измерения, выполненные утром с 4:00 по 9:59, будут использованы для расчета среднего утреннего значения за день.

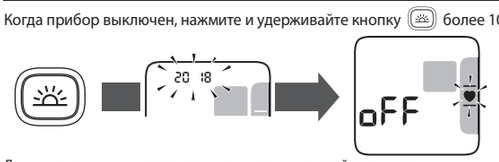


3. Другие настройки

3.1 Включение/выключение указателя пульсовой зоны

Индикатор позиционирования включен по умолчанию.

1. Когда прибор выключен, нажмите и удерживайте кнопку более 10 секунд.



Для включения индикатора позиционирования следуйте тем же самым указаниям выше. Прибор автоматически выключается через 3 секунды после завершения измерения.

4. Сообщения об ошибках и устранение неисправностей

При возникновении в ходе измерения любой из нижеперечисленных проблем прежде всего убедитесь, что в радиусе 30 см нет другого электрического прибора. Если проблема остается, см. таблицу ниже.

Индикатор на дисплее / проблема	Возможная причина	Устранение
E1 появляется на дисплее или манжета не нагнетает воздух.	Манжета на запястье наложена неправильно.	Правильно разместите манжету на запястье и повторно проведите измерение. См. раздел 3 в руководстве по эксплуатации 2.
	Утечка воздуха в манжете на запястье.	Обратитесь к представителю компании OMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.
E3 появляется	Давление в манжете превысило 300 мм рт. ст.	При выполнении измерения не прикасайтесь к манжете.
E4 появляется	Вы двигались или разговаривали во время измерения. Измерению мешают вибрации.	Не двигайтесь и не разговаривайте во время измерения.
E5 / / появляется	Неправильное определение частоты пульса.	Правильно разместите манжету на запястье и повторно проведите измерение. См. раздел 3 в руководстве по эксплуатации 2. Не двигайтесь и сохраняйте правильную позу во время измерения. Если индикатор « » продолжает появляться, рекомендуем обратиться к лечащему врачу.
E7 появляется	Движение запястья вверх и вниз во время измерения.	Проведите повторное измерение, не двигая запястьем. См. раздел 3.
Er появляется	Сбой прибора.	Нажмите кнопку [START/STOP] еще раз. Если ошибка «Er» продолжает появляться, обратитесь к представителю компанииOMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.
Значок «сердечка» Не появляются символ «сердечка» в индикаторе позиционирования и знак положения.	Индикатор позиционирования отключен.	Включите индикатор позиционирования. См. раздел 3 в данном руководстве.
мигает	Низкий уровень заряда элементов питания.	Рекомендуется замена обоих элементов питания 2 новыми щелочными элементами питания. См. раздел 1 в руководстве по эксплуатации 2.
появляется на дисплее или во время измерения прибор неожиданно отключается.	Элементы питания разряжены.	Срочно замените оба элемента питания 2 новыми щелочными элементами питания. См. раздел 1 в руководстве по эксплуатации 2.
Питание отсутствует. На дисплее прибора ничего не отображается.	Элементы питания полностью разряжены.	Срочно замените оба элемента питания 2 новыми щелочными элементами питания. См. раздел 1 в руководстве по эксплуатации 2.
	Не соблюдена полярность при установке элементов питания.	Проверьте правильно ли установлены элементы питания. См. раздел 1 в руководстве по эксплуатации 2.
Отображение слишком высоких или слишком низких результатов.	Артериальное давление постоянно меняется. На артериальное давление может влиять множество факторов, включая стресс, время дня и/или способ наложения манжеты на запястье. См. раздел 9 в данном руководстве и разделы с 3 по 5 в руководстве по эксплуатации 2.	
Возникновение других проблем.	Нажмите кнопку [START/STOP], чтобы выключить прибор, после чего нажмите ее еще раз, чтобы провести измерение. Если проблема сохраняется, выньте все элементы питания на 30 секунд. Затем установите элементы питания обратно. Если ошибка продолжает появляться, обратитесь к представителю компанииOMRON в магазине розничной торговли или через дистрибьютора.	

5. Уход

5.1 Уход

Для защиты прибора от повреждения соблюдайте следующие правила:

- Внесение в прибор изменений или модификаций, не одобренных производителем, приведет к аннулированию гарантии.

⚠Внимание!

- НЕ РАЗБИРАЙТЕ прибор или принадлежности и не пытайтесь осуществить их ремонт. Это может привести к получению неточных показаний.

5.2 Хранение

Если прибор не используется, храните его в чехле.

- Храните прибор в чистом и безопасном месте.

Не храните тонометр:

- Во влажном состоянии.
- В месте хранения подверженном воздействию высоких температур, влажности, действию прямых солнечных лучей, пыли или едких паров (например, дезинфицирующего раствора);
- В местах, подверженных действию вибрационных или ударных нагрузок.

5.3 Очистка

- Не используйте абразивные или летучие чистящие средства.
- Для очистки прибора и манжеты используйте мягкую сухую ткань или мягкую ткань, смоченную нейтральным мыльным раствором, затем протрите прибор сухой тканью.
- Не мойте и не погружайте прибор или манжету в воду.
- Не используйте для очистки прибора и манжеты бензин, разбавители и аналогичные растворители.

5.4 Калибровка и обслуживание

- Точность данного прибора для измерения артериального давления была тщательно проверена и сохраняется в течение длительного времени.
- Рекомендуется проверять точность измерения и правильность работы прибора каждые два года. Обратитесь к официальному дилеру OMRON или в отдел обслуживания клиентов OMRON по адресу, указанному на упаковке или в сопроводительном документации.

6. Технические характеристики

Категория изделия	Электронный сфигмоманометр
Наименование	Измеритель артериального давления и частоты пульса автоматический на запястье
Модель (код)	RS4 (HEM-6181-E)
Дисплей	Цифровой ЖК-дисплей
Диапазон давления в манжете	0–299 мм рт. ст.
Диапазон измерений артериального давления	SYS: 60–260 мм рт. ст. DIA: 40–215 мм рт. ст.
Диапазон измерений частоты пульса	40—180 ударов/мин.
Пределы допустимой погрешности прибора при измерении	Давление: ±3 мм рт. ст. Пульс: ±5 % от показания на дисплее
Компрессия	Автоматическая, осуществляется электрическим насосом
Декомпрессия	Автоматическая скоростная
Метод измерения	Осциллометрический
Режим эксплуатации	Непрерывный режим
Классификация степени защиты оболочки	IP 22
Параметры источника питания	Пост. ток 3 В 3,0 Вт
Источники питания	2 щелочных элемента AAA на 1,5 В
Срок службы элементов питания	Приблизительно 300 измерений (при использовании новых щелочных элементов питания)
Ресурс (срок службы)	5 лет
Условия эксплуатации	При температуре от +10°C до +40°C, относительной влажности 15-90% (без конденсата), давлении 800-1060 гПа
Условия хранения/ транспортировки	При температуре от -20°C до +60°C, относительной влажности 10–90% (без конденсата)
Масса	прибл. 86 г без элементов питания
Размеры	прибл. 93 мм (ширина) × 62 мм (высота) × 20 мм (длина) (не включая манжету на запястье)
Допустимый обхват запястья	от 13,5 до 21,5 см
Память	Сохраняет до 60 результатов измерения
Комплект поставки	Измеритель, чехол для хранения, 2 щелочных элемента питания AAA, руководство по эксплуатации 1 и 2.
Защита от поражения электрическим током	Оборудование ME с внутренним питанием
Рабочая часть аппарата	Тип BF (манжета на запястье)
Максимальная температура накладываемой на тело части	Не выше +48°C

Примечания

- Эти технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- В ходе клинического валидационного исследования для определения диастолического артериального давления прибор K5 использовали 85 человек.
- Этот прибор прошел клинические испытания в соответствии с требованиями EN ISO 81060-2:2014 и соответствует EN ISO 81060-2:2014 и EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- Классификация степени защиты прибора соответствует стандарту IEC 60529. Прибор снабжен защитой от внешнего повреждения твердыми предметами диаметром 12,5 мм и более (например, палец), а также от боковых водяных брызг, которые могут вызывать проблемы при нормальной эксплуатации.
- Этот прибор не был валидирован для использования беременными пациентками.
- В случае серьезного инцидента, связанного с данным прибором, сообщите об этом производителю и уполномоченному органу в вашей стране.

7. Ограниченная гарантия

Благодарим за приобретение изделия компании OMRON. Этот прибор изготовлен из высококачественных материалов с предельной осторожностью. Он способен удовлетворить любые ваши потребности при условии надлежащей эксплуатации и технического обслуживания в соответствии с руководством по эксплуатации.
Компания OMRON предоставляет на это изделие гарантию сроком 5 лет с даты покупки. Компания OMRON гарантирует надлежащее качество конструкции, изготовления и материалов этого изделия.
В течение гарантийного срока компания OMRON будет осуществлять ремонт или замену неисправного устройства или любых неисправных деталей без оплаты стоимости работы или деталей.
Гарантия не покрывает следующие случаи:

A. Расходы и риски, связанные с транспортировкой.
B. Расходы на ремонт и/или неисправности, связанные с выполнением ремонта неуполномоченными лицами.
C. Периодические проверки и обслуживание.
D. Неисправность или износ дополнительных запасных частей или других принадлежностей помимо основного прибора, если это явно не указано в гарантии.
E. Расходы, связанные с отказом в принятии иска (за них будет взиматься плата).
F. Возмещение любого ущерба, включая личный, полученного в результате неправильного использования изделия.
G. Гарантия не покрывает услуги по калибровке.

В случае необходимости гарантийного обслуживания обращайтесь к представителю, у которого было приобретено изделие, или к уполномоченному дистрибьютору компании OMRON. Адрес дистрибьютора можно найти на упаковке изделия или в инструкциях. При проблемах с обращением в отдел обслуживания клиентов компании OMRON обращайтесь к нам за информацией.
www.omron-healthcare.com
Гарантийный ремонт или замена изделия не подразумевают расширение или возобновление гарантийного периода.
Гарантия предоставляется только в случае возврата изделия в полной комплектации вместе с оригиналом счета-фактуры/чека, выданного клиенту розничным торговцем.

8. Условные обозначения и сертификационные данные

- Данный прибор для измерения артериального давления спроектирован в соответствии с европейским стандартом EN1060 «Неинвазивные сфигмоманометры», часть 1 «Общие требования» и часть 3: «Дополнительные требования для электромеханических систем измерения артериального давления».
- Данное изделие OMRON изготовлено в условиях применения системы строгого контроля качества компании OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Япония. Датчик давления — главный компонент приборов для измерения артериального давления компании OMRON — изготавливается в Японии.

Важная информация об электромагнитной совместимости (ЭМС)

HEM-6181-E производства OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. соответствует требованиям стандарта по электромагнитной совместимости (ЭМС) EN60601-1-2:2015.
Дальнейшая документация по соответствию стандарту ЭМС доступна на веб-сайте www.omron-healthcare.com.
Информация о соответствии стандарту ЭМС для HEM-6181-E доступна на веб-сайте.

Надлежащая утилизация прибора (использованное электрическое и электронное оборудование)

Этот символ на приборе или описании к нему указывает, что данный прибор не подлежит утилизации вместе с другими домашними отходами по окончании срока службы.
Чтобы предотвратить возможный ущерб для окружающей среды или здоровья человека вследствие неконтролируемой утилизации отходов, пожалуйста, отделите это изделие от других типов отходов и утилизируйте его надлежащим образом для рационального повторного использования материальных ресурсов.
Для утилизации прибора обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть данный прибор для экологически безопасной переработки.
По вопросу утилизации элементов питания обратитесь в специализированные пункты приема, расположенные в вашем городе, или к местным органам власти для получения подробной информации о том, куда и как вернуть элементы питания для экологически безопасной переработки. Данный прибор не следует утилизировать совместно с другими коммерческими отходами.

9. Полезные советы по измерению давления

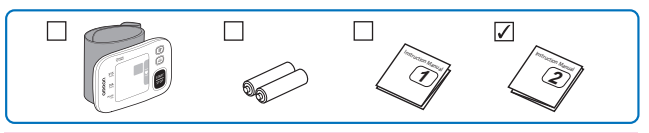
Для получения точных результатов выполняйте следующие указания.

- Стресс способствует повышению артериального давления. Не выполняйте измерение в состоянии стресса.
- Измерения необходимо выполнять в тихом месте.
- Важно проводить измерения каждый день в одно и то же время. Рекомендуется измерять давление по утрам и вечерам.
- Запишите показания артериального давления и частоты пульса для последующего предоставления лечащему врачу. Однократное измерение не позволяет получить точное значение артериального давления. Для регистрации нескольких результатов измерений за определенный период пользуйтесь «Дневником артериального давления». Для загрузки дневника в формате PDF посетите веб-сайт www.omron-healthcare.com.

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

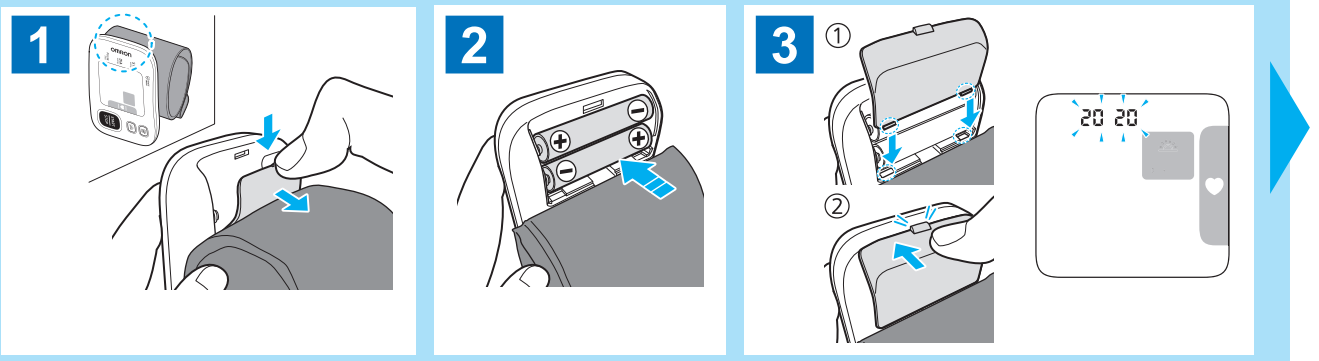
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



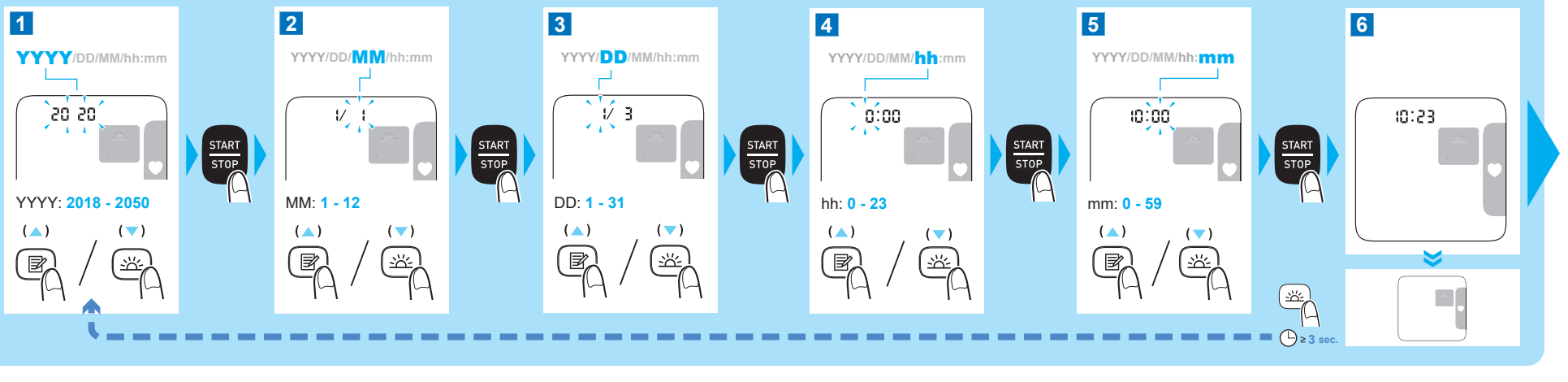
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

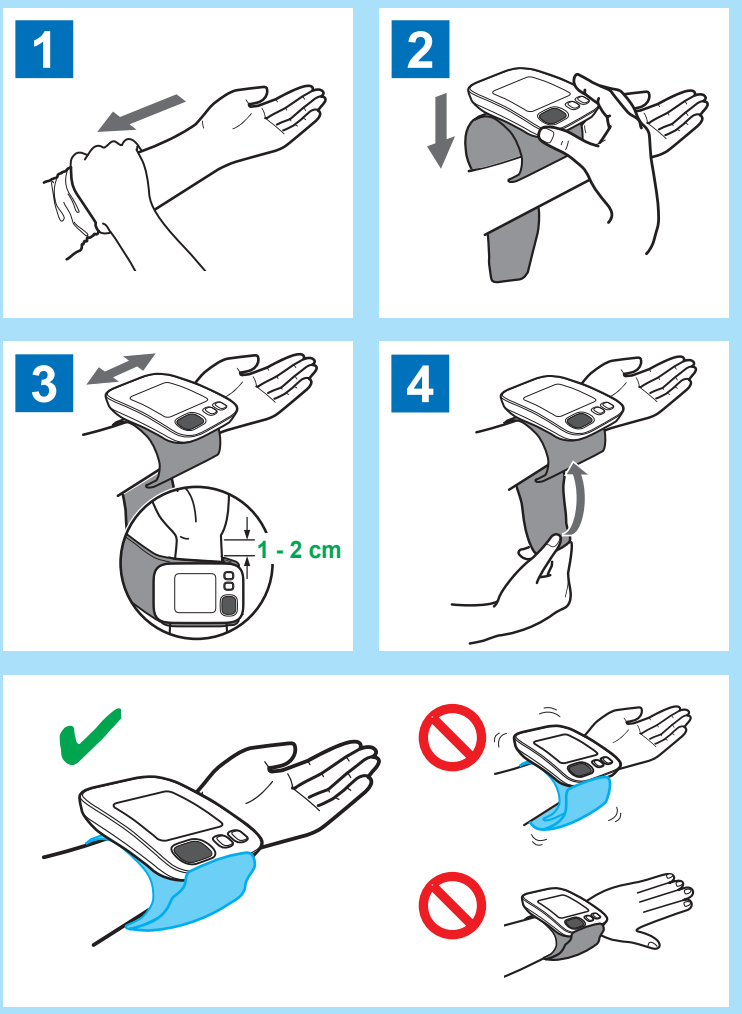
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



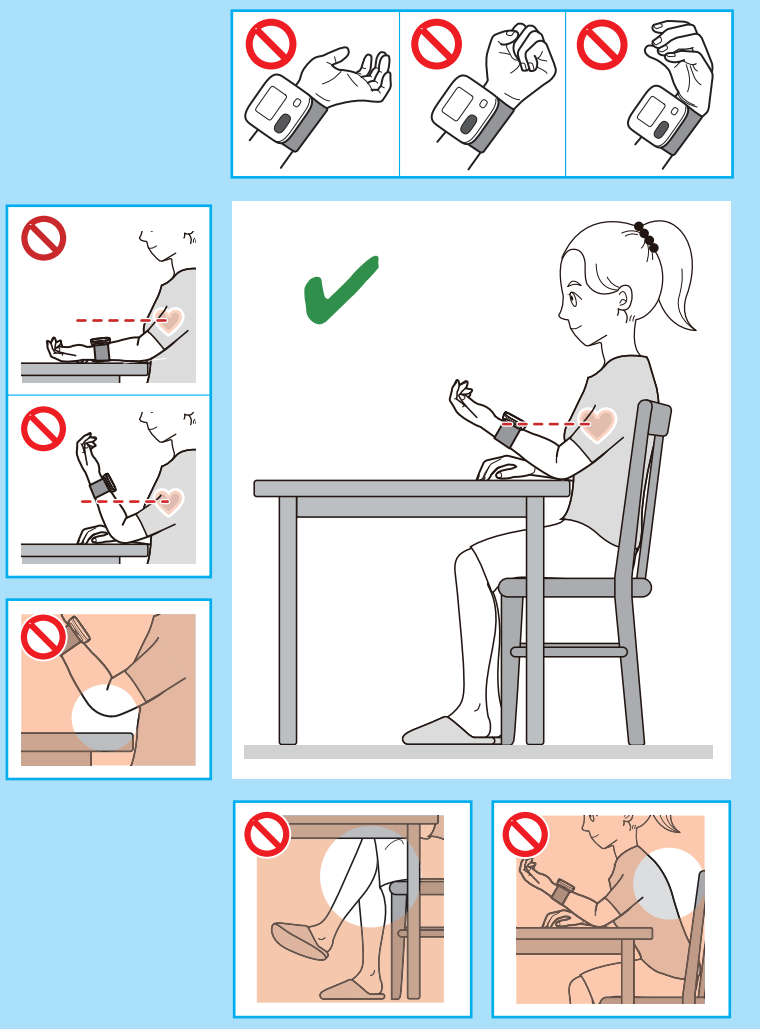
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



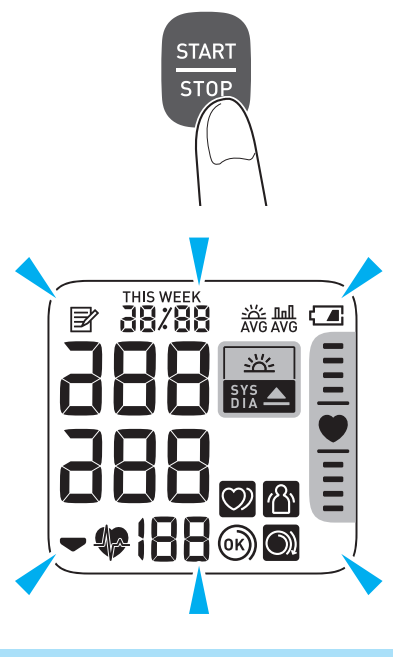
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

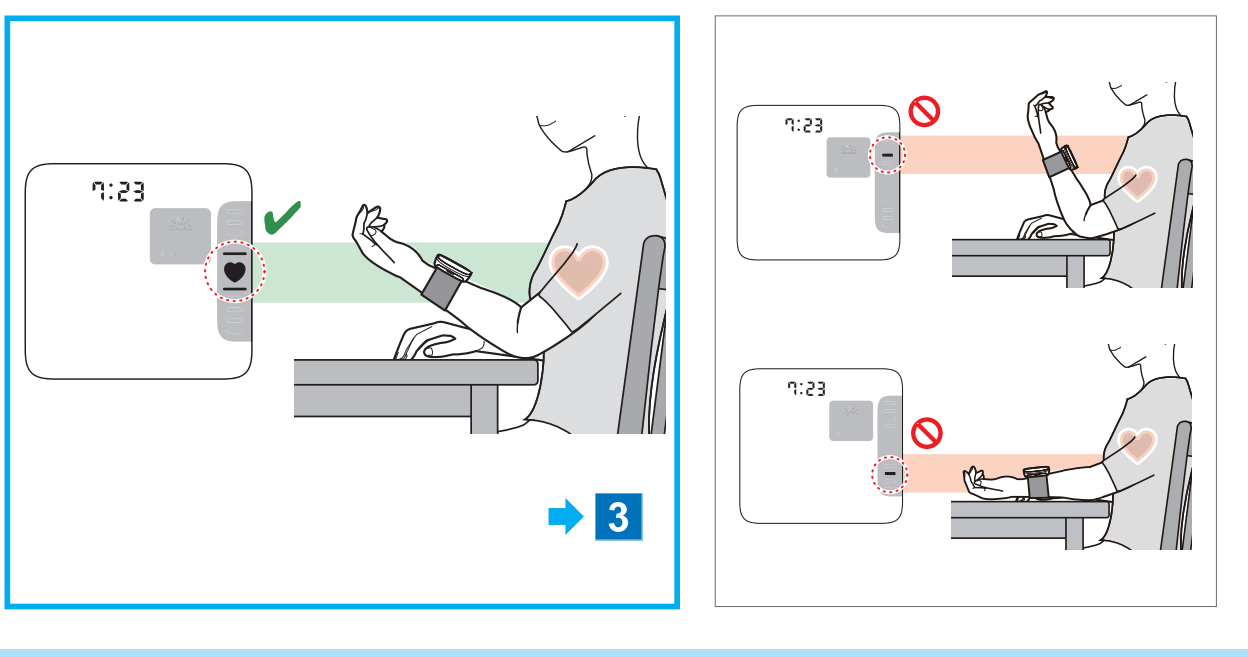


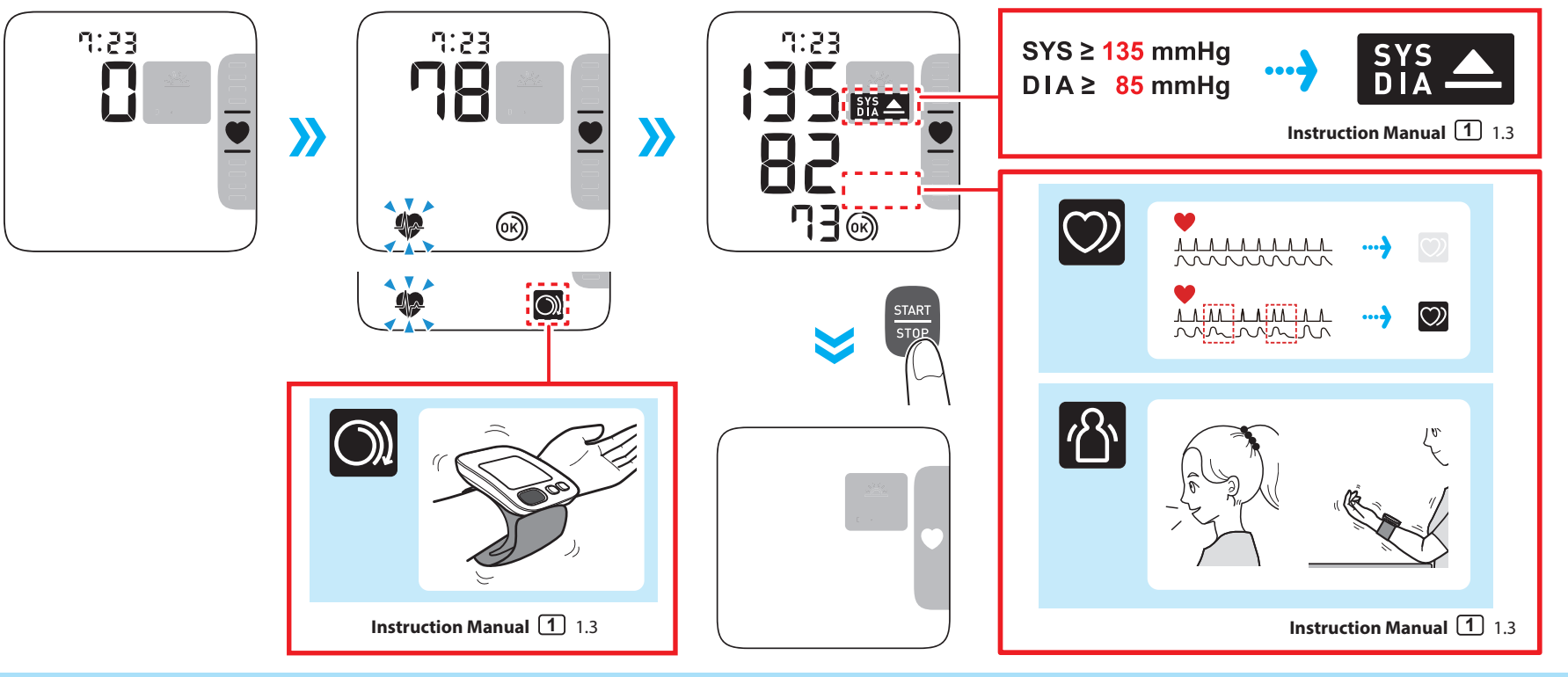
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة



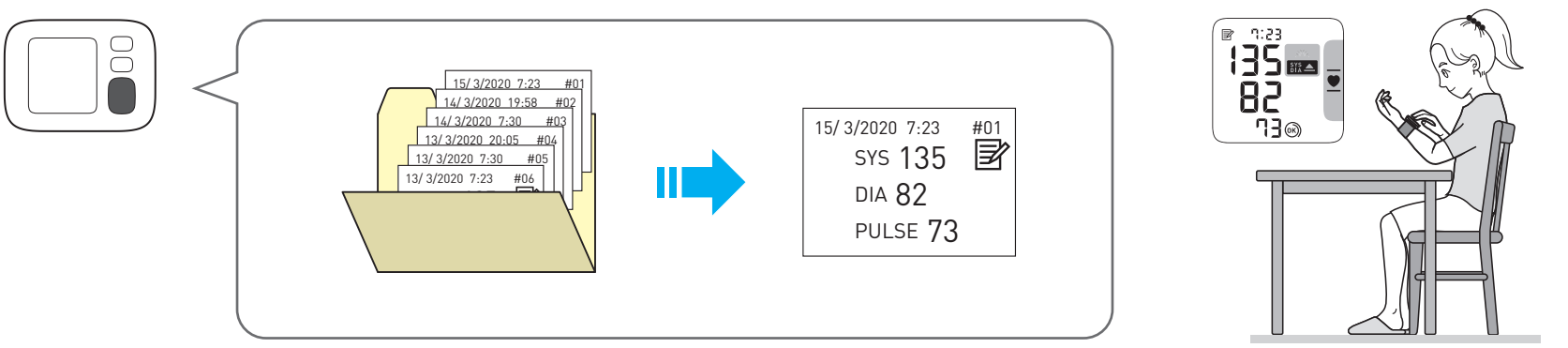
5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

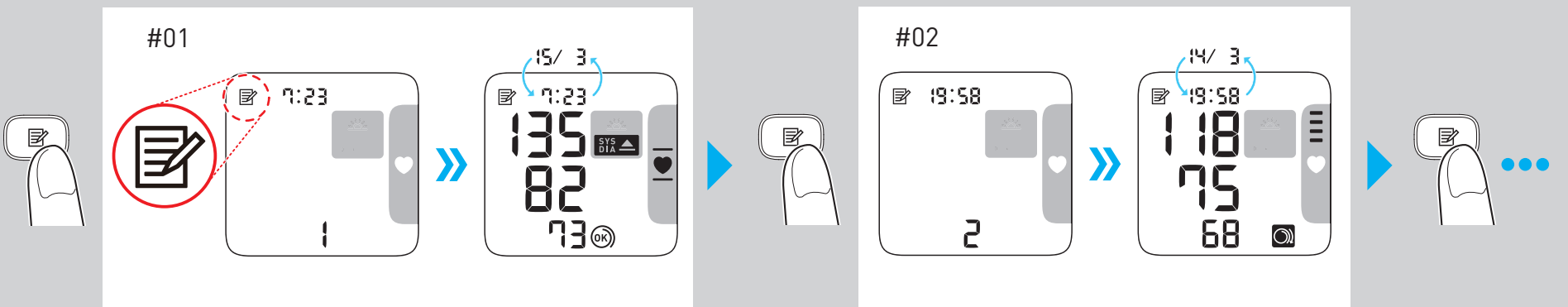




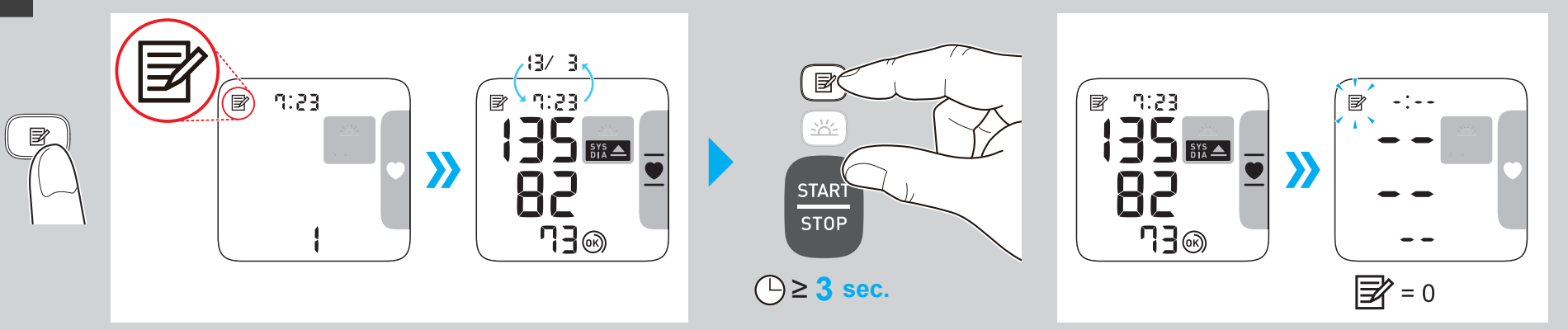


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجيبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
جينصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

OMRON

SA

جهاز قياس ضغط الدم المعصمي

ار اس 4 (HEM-6181-E)

كتيب التعليمات 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
تاريخ الإصدار : 2022-06-27
5681804-3B

All for Healthcare

اقرأ كتيب التعليمات قبل الاستخدام.
معلومات مهمة للسلامة موجودة في كتيب التعليمات 1.
كيفية إعداد جهاز قياس الضغط المعصمي في كتيب التعليمات 2.

مقدمة

شكرًا لشرائك الطراز ار اس 4 جهاز قياس ضغط الدم المعصمي. جهاز قياس ضغط الدم هذا مصمم للارتداء على معصمك.
يستخدم جهاز قياس ضغط الدم طريقة القياس بالذبذبة لقياس ضغط الدم. عندما ينتفخ الشريط الضاغط، يستشعر جهاز القياس هذا نبضات الضغط الواردة من الشريان الموجود تحت الشريط الضاغط. تعرف تلك النبضات باسم نبضات القياس بالذبذبة. يعرض مستشعر ضغط الدم الإلكتروني قراءة رقمية لضغط الدم.

تعليمات السلامة

يُزودك كتيب التعليمات هذا بمعلومات مهمة حول الطراز ار اس 4 جهاز قياس ضغط الدم المعصمي. لضمان الاستخدام الآمن والصحيح لجهاز القياس هذا، قم بقراءة جميع تعليمات السلامة والتشغيل وفهمها. إذا لم تفهم هذه التعليمات أو كانت لديك أية أسئلة، فاتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON قبل محاولة استخدام جهاز القياس هذا. للحصول على معلومات محددة حول ضغط الدم لديك، استشر طبيبك.

دواعي الاستخدام

يعد هذا الجهاز جهاز قياس رقميًا يُصنّع كي يُستخدم في قياس ضغط الدم ومعدل النبض لدى المرضى الكبار الذين يتراوح محيط المعصم لديهم من 13.5 إلى 21.5 سم. يكتشف جهاز القياس هذا وجود اضطراب في ضربات القلب أثناء القياس، ويبين هذا برمز مصحوب بنتيجة القياس. الجهاز مصمم أساسًا للاستخدام المنزلي العام.

الاستلام والفحص

أخرج جهاز القياس من علبته وافحصه للكشف عن أي تلف. إذا تعرض جهاز القياس للتلف، فلا تستخدمه واستشر منفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

معلومات هامة للسلامة

يُرجى قراءة معلومات هامة للسلامة في كتيب التعليمات هذا قبل استخدام جهاز القياس هذا.
الرجاء اتباع كتيب التعليمات هذا بحذافيره حفاظًا على سلامتك.
الرجاء الاحتفاظ به من أجل الرجوع إليه في المستقبل. لمطالعة معلومات محددة عن ضغط دمك، استشر طبيبك.

تحذير ⚠ يشير إلى موقف من المحتمل أن يكون خطيرًا وقد يؤدي عدم تجنبه إلى الوفاة أو وقوع إصابات خطيرة.

- **لا تستخدم جهاز القياس مع الرضع أو الأطفال أو الصغار أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عن أنفسهم.**
- **لا تُعدّل الأدوية حسب القراءات المأخوذة من جهاز قياس ضغط الدم هذا. احرص على تعاطي الدواء كما وصفه لك طبيبك. الطبيب وحده هو المؤهل لتشخيص ضغط الدم المرتفع وعلاجه.**
- **لا تستخدم جهاز القياس هذا في معصم مصاب أو معصم يخضع لعلاج طبي.**
- **لا تردي الشريط الضاغط للمعصم فوق مصعمك أثناء وجود حفن وريدي أو نقل الدم.**
- **لا تستخدم جهاز القياس هذا في المناطق التي تشتمل على معدات جراحية عالية التردد ومعدات التصوير بالرنين المغناطيسي وأجهزة التصوير المقطعي المحوسب (CT). فقد يؤدي هذا إلى عمل الجهاز بصورة غير صحيحة و/أو قد يتسبب ذلك في قراءة غير دقيقة.**
- **لا تستخدم جهاز القياس هذا في البيئات الغنية بالأكسجين أو بالقرب من غاز قابل للاشتعال.**
- **استشر طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا إذا كنت تعاني عادة من عدم انتظام دقات القلب مثل الدقات الأذينية أو البطينية السابقة لأوانها أو الرجفان الأذيني أو التصلب الشرياني أو ضعف الإرواء أو السكري أو الحمل أو الارتعاج "تشنج الحمل" أو أمراض كلوية. لاحظ أن أي علامات من هذه الحالات بالإضافة إلى حركة المريض أو ارتعاشه أو ارتجافه قد تؤثر في قراءة القياس.**
- **لا تعتمد إلى تشخيص أو علاج نفسك استنادًا إلى قراءات ضغط دمك. استشر دائمًا طبيبك.**
- **يشتمل هذا المنتج على أجزاء صغيرة قد تسبب خطر الاختناق إذا ابتلعها الرضع أو الصغار أو الأطفال.**

التعامل مع البطارية واستخدامها

- **احتفظ بالبطاريات بعيدًا عن متناول الرضع أو الأطفال أو الصغار.**

تنبيه ⚠ يشير إلى موقف من المحتمل أن يكون خطيرًا وقد يؤدي عدم تجنبه إلى إصابات بسيطة أو متوسطة للمستخدم أو المريض أو حدوث تلف بالجهاز أو أية ممتلكات أخرى.

- **توقف عن استخدام جهاز القياس واستشر طبيبك إذا عانيت من أي تهيج في البشرة أو أي اضطراب.**
- **استشر طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا على أي معصم تم إدراج أنابيب أو علاجات داخل الأوعية فيه أو تحويلة شريانية وريدية فيه بسبب الاضطراب الذي يحدث مؤقتًا في تدفق الدم والذي قد يؤدي إلى الإصابة.**
- **استشر طبيبك قبل استخدام جهاز القياس هذا في حالة الخضوع من قبل إلى جراحة استئصال الثدي.**
- **استشر طبيبك قبل استخدام جهاز القياس إذا كنت تعاني من مشكلات خطيرة في تدفق الدم أو اضطراب الدم لأن انتفاخ الشريط الضاغط قد يتسبب في حدوث كدمات.**
- **لا تأخذ القياسات بمعدل متكرر أكثر من اللازم بسبب احتمالية الإصابة بكدمات نظرًا لإعاقة تدفق الدم.**
- **لا تنفخ الشريط الضاغط للمعصم إلا عندما يكون ملتفًا حول معصمك.**
- **اخلع الشريط الضاغط للمعصم إذا لم يبدأ تفريغ الهواء خلال القياس.**
- **لا تستخدم جهاز القياس هذا لأي غرض آخر بخلاف قياس ضغط الدم.**
- **تأكد خلال القياس من عدم وجود جهاز جوال أو أي جهاز كهربائي آخر تنبعث منه مجالات كهرومغناطيسية في نطاق 30 سم من جهاز القياس. فقد يؤدي هذا إلى عمل الجهاز بصورة غير صحيحة و/أو قد يتسبب ذلك في قراءة غير دقيقة.**
- **لا تفكك أو تحاول إصلاح جهاز القياس أو المكونات الأخرى. قد يتسبب ذلك في قراءة غير دقيقة.**
- **لا تستخدم جهاز القياس في مكان تتنشر فيه الرطوبة أو خطر وصول رذاذ الماء إلى جهاز القياس. قد يتسبب ذلك في إتلاف الجهاز.**
- **لا تستخدم جهاز القياس هذا في أي مركبة متحركة كسيارة مثلًا.**
- **لا تُسقط جهاز القياس أو تُعرّضه لصدمات أو اهتزازات قوية.**
- **لا تستخدم جهاز القياس هذا في أماكن ترتفع أو تنخفض فيها الرطوبة أو درجات الحرارة. ارجع إلى القسم 6.**
- **تأكد أن جهاز القياس هذا لا يعوق الدورة الدموية وذلك عن طريق مراقبة المعصم خلال القيام بالقياس.**
- **لا تستخدم جهاز القياس هذا في الأوساط ذات معدلات الاستخدام الكثيف مثل العيادات الطبية أو عيادات الأطباء.**
- **لا تستخدم جهاز القياس هذا مع أجهزة طبية كهربائية أخرى في نفس الوقت. فقد يؤدي هذا إلى عمل الجهاز بصورة غير صحيحة و/أو قد يتسبب ذلك في قراءة غير دقيقة.**
- **تجنب الاستحمام أو شرب الكحوليات أو الكافيين أو التدخين أو إجراء التمارين وتناول الطعام قبل قياس الضغط لمدة 30 دقيقة على الأقل.**
- **استرح لمدة 5 دقائق على الأقل قبل القياس.**
- **اخلع الملابس الضيقة أو السميكة وأي إكسسوارات من معصمك أثناء أخذ القياس.**
- **ابق ساكنًا ولا تتحدث أثناء القياس.**
- **لا تستخدم هذا الجهاز إلا مع الأشخاص الذين يقع محيط المعصم لديهم في النطاق المحدد للشريط الضاغط.**
- **تأكد من تأقلم جهاز القياس هذا حسب درجة حرارة الغرفة قبل أخذ قياس ما. قد يؤدي أخذ القياس بعد تغيير شديد في درجة الحرارة إلى قراءة غير دقيقة. توصي شركة OMRON بالانتظار قرابة الساعتين حتى يسخن أو يبرد جهاز القياس عند استخدامه في بيئة ما في درجة الحرارة المحددة ضمن ظروف التشغيل بعد تخزينه سواء عند الحد الأقصى أو الحد الأدنى لدرجة حرارة التخزين. للحصول على معلومات إضافية عن درجة حرارة التشغيل والتخزين/النقل، ارجع إلى القسم 6.**
- **لا تنّن الشريط الضاغط للمعصم ثنيًا زائدًا.**
- **يُرجى قراءة واتباع "الطريقة الصحيحة للتخلص من المنتج" في القسم 8 عند التخلص من الجهاز وأي من الملحقات المستعملة أو الأجزاء الاختيارية.**
- **لا تستخدم جهاز القياس بعد انتهاء عمر الخدمة. ارجع إلى الفصل 6.**

التعامل مع البطارية واستخدامها

- **لا تدخل البطاريات دون محاذاة أقطابها بالشكل الصحيح.**
- **لا تستخدم سوى البطاريتين القلويتين "AAA" مع هذه الشاشة. لا تستخدم أنواعًا أخرى من البطاريات. لا تستخدم بطاريات جديدة سويًا مع أخرى مستعملة. لا تستخدم بطاريات من أنواع مختلفة معًا.**
- **اخلع البطارية في حالة عدم استخدام جهاز القياس لفترة زمنية طويلة.**
- **في حالة وصول سائل البطارية إلى داخل عينيك، اغسلهما على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء النظيف. استشر طبيبك فورًا.**
- **في حالة ملامسة سائل البطارية لبشرتك، فاغسلها على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء الفاتر النظيف. استشر طبيبك إذا استمر التهيج أو الإصابة أو الألم.**
- **لا تستخدم البطاريات بعد مرور تاريخ انتهاء صلاحيتها.**
- **افحص البطاريات فحصًا دوريًا لضمان أنها في حالة تشغيلية جيدة.**
- **لا تستخدم سوى البطاريات المخصصة لجهاز القياس هذا. قد يؤدي استخدام بطاريات غير مدعومة إلى إتلاف جهاز القياس و/أو تعرضه للخطر.**

الاحتياطات العامة

- **عندما تأخذ القياس في معصمك الأيمن، ارتدي الشريط الضاغط للمعصم باتباع نفس الخطوات المتبعة في المعصم الأيسر.**
- **قد يختلف ضغط الدم في المعصم الأيمن عنه في المعصم الأيسر وقد تكون قيم ضغط الدم المقيسة مختلفة. OMRON توصي دائمًا باستخدام نفس المعصم للقياس. في حالة وجود فروق جوهرية بين القيم في كلا المعصمين، فالرجاء مراجعة طبيبك لتحديد المعصم الذي ستستخدمه لأخذ القياسات.**
- **تأكد أن الشريط الضاغط للمعصم لا يغطي الجزء البارز من عظمة المعصم بالجزء الخارجي من المعصم.**
- **لإيقاف القياس، اضغط على زر [START/STOP] مرة واحدة لتفريغ الشريط الضاغط للمعصم.**
- **سيتوقف تشغيل جهاز القياس تلقائيًا بعد دقيقتين.**
- **انتظر دقيقتين-3 دقائق بين مرات القياس. تتيح فترة الانتظار هذه تخفيف ضغط الشرايين والرجوع إلى حالتها التي كانت عليها قبل القياس. ربما تحتاج إلى زيادة مدة الانتظار حسب خصائصك الفسيولوجية التي تنفرد بها.**

التعامل مع البطارية واستخدامها

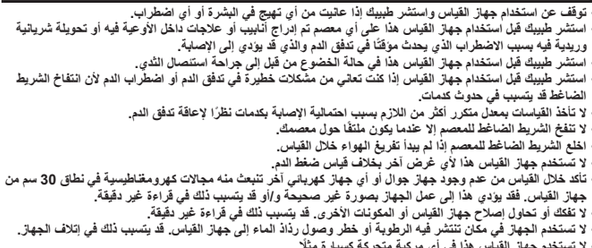
- **قد تكون البطاريتان الواردتان مع الجهاز أقصر عُمرًا من البطاريات الجديدة.**
- **يجب أن يتم التخلص من البطاريات المستعملة وفقًا للقوانين المحلية.**

1. اعرف جهاز قياس الضغط

1.1 المحتويات

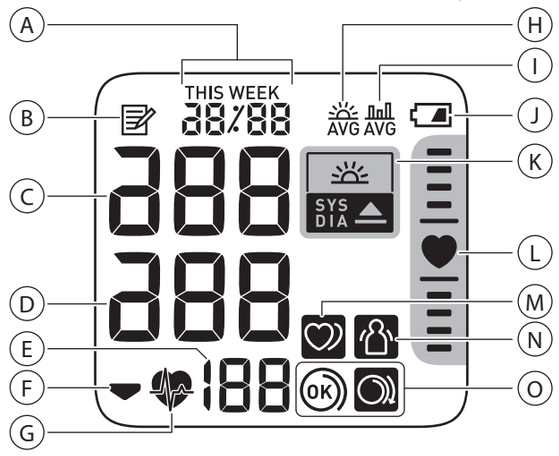
جهاز القياس، بطاريتان قلويتان "AAA"، صندوق التخزين، كتيب التعليمات 1و2

1.2 جهاز قياس الضغط



a. الشريط الضاغط للمعصم (محيط المعصم 13.5 سم إلى 21.5 سم)
b. الشاشة
c. موضع تركيب البطارية
d. زر [الذاكرة]
e. زر [متوسط ضغط الدم صباحًا]
f. زر [START/STOP]

1.3 الرموز التي تظهر على الشاشة



A	**عرض التاريخ والوقت**	
B	**رمز الذاكرة**	يظهر عند عرض القراءات المخزنة في الذاكرة.
C	**قراءة ضغط الدم الانقباضي**	
D	**قراءة ضغط الدم الانبساطي**	
E	**عرض النبض / رقم الذاكرة**	يظهر معدل النبض بعد القياس. عند الضغط على الزر (ذاكرة)، يظهر رقم الذاكرة لمدة ثانية واحدة تقريبًا قبل أن يظهر معدل النبض على الشاشة.
F	**رمز التفريغ**	يظهر خلال تفريغ الهواء من الشريط الضاغط.
G	**رمز نبض القلب**	يومض أثناء أخذ القياس.
H	**رمز متوسط ضغط الدم صباحًا**	يظهر عند عرض متوسط القراءات الأسبوعية المأخوذة في فترات الصباح. يظهر على الشاشة متوسط القراءات الأسبوعية للقياسات المأخوذة في فترات الصباح في غضون 4 أسابيع.
I	**رمز قيمة المتوسط**	يظهر عند عرض متوسط القراءة في أحدث قراءتين أو 3 قراءات مأخوذة في مدى زمني قوامه 10 دقائق.
J	**رمز البطارية (انخفاض الشحن)**	يومض عند انخفاض شحن البطارية.
	رمز البطارية (نفاد الشحن)	يظهر عند نفاد شحن البطارية.
K	**رمز ارتفاع ضغط الدم**	يظهر إذا وصل ضغط الدم الانقباضي إلى 135 ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر و/أو وصل ضغط الدم الانبساطي إلى 85 ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر.
	رمز ارتفاع ضغط الدم صباحًا	يظهر عندما تصل القيم المتوسطة الصباحية الأسبوعية إلى 135/85 ملليمترًا زئبقيًا أو أكثر.
L	**مؤشر الموضع**	يشتمل جهاز القياس على مستشعر داخلي مدمج متطور لتحديد المواضع ويستخدم كوسيلة مساعدة لتحديد وجود جهاز القياس عند الارتفاع الصحيح من عدمه. يظهر الرمز " ♥ " عند وجود جهاز القياس في الموضع الصحيح بالنسبة لقلبك خلال عملية القياس. عندما يكون جهاز القياس في موضع أعلى أو أدنى بالنسبة لقلبك، فسيظهر شريط محدد موضع القلب أعلى رمز القلب أو أسفل منه لتوجيهك نحو ضبط المعصم بشكل صحيح.
M	**رمز عدم انتظام ضربات القلب**	يظهر مع القراءات عند اكتشاف عدم نظم ضربات القلب لمرتين أو أكثر خلال عملية القياس. يتم تعريف عدم انتظام نظم ضربات القلب بأنه نظم يقل بنسبة 25% أو يزيد بنسبة 25% عن متوسط النظم الذي يتم اكتشافه أثناء قيام جهاز القياس بقياس ضغط الدم. إذا استمر في الظهور، فنحن نوصيك بالرجوع إلى توجيهات طبيبك واتباعها.
N	**رمز خطأ التحرك**	يظهر عند القراءات التي يتحرك فيها جسمك خلال عملية قياس. إذا ظهر ذلك الرمز، فاخلع الشريط الضاغط للمعصم وانتظر لمدة دقيقتين إلى 3 دقائق. ثم ابق ساكنًا وخُذ قياسًا آخر.
O	**رمز الاستدلال على التفاف الشريط الضاغط (OK)**	يظهر في حالة التفاف الشريط الضاغط للمعصم حول المعصم بشكل صحيح أثناء أخذ القياس. يظهر أيضًا عند عرض القراءات السابقة.
	رمز الاستدلال على التفاف الشريط الضاغط (مرتخي)	يظهر في حالة عدم التفاف الشريط الضاغط للمعصم حول المعصم بشكل صحيح أثناء أخذ القياس. يظهر أيضًا عند عرض القراءات السابقة.

إرشادات *ESH/ESC لعام 2013 لعلاج ارتفاع ضغط الدم

تعريفات ارتفاع ضغط الدم في ضوء مستويات ضغط الدم في المكتب والمنزل

	المكتب	المنزل
ضغط الدم الانقباضي	≥ 140 ملليمتر زئبق	≥ 135 ملليمتر زئبق
ضغط الدم الانبساطي	≥ 90 ملليمتر زئبق	≥ 85 ملليمتر زئبق

هذه النطاقات عبارة عن قيم إحصائية لضغط الدم.

* الجمعية الأوروبية لفرط ضغط الدم (ESH) والجمعية الأوروبية لأمراض القلب (ESC).

تحذير ⚠

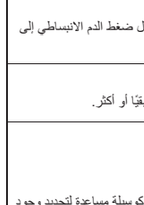
- لا تعمد إلى تشخيص أو علاج نفسك استنادًا إلى قراءات ضغط دمك. استشر دائمًا طبيبك.

2. استخدام وظيفة الذاكرة

2.1 عرض متوسط القراءة

يستطيع جهاز القياس حساب متوسط قراءة استنادًا إلى أحدث قراءتين أو 3 قراءات مأخوذة في مدى زمني قوامه 10 دقائق.

1. عند إيقاف تشغيل جهاز القياس، استمر في الضغط على الزر (ذاكرة) لمدة تزيد عن ثانيتين.



ملحوظة

- في حالة وجود قراءتين في الذاكرة فقط خلال الفترة المذكورة، سيعتمد متوسط القراءات على هاتين القراءتين.
- إذا كان متوسط قراءة ضغط الدم مرتفعًا (ارجع إلى القسم 1.3)، فسيظهر الرمز " SYS DIA ".

2.2 عرض القيم المتوسطة الصباحية الأسبوعية

يقوم جهاز القياس بحساب وعرض متوسط القياسات الأسبوعية المأخوذة في فترات الصباح في غضون 4 أسابيع.

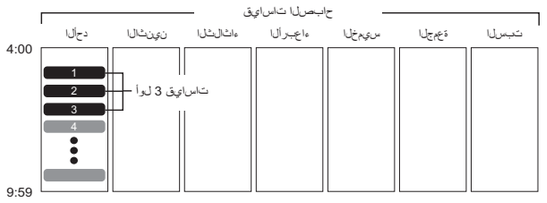
1. اضغط على زر (ذاكرة) مرة واحدة.
يظهر المتوسط الأسبوعي للقراءات الصباحية للأسبوع الحالي"THIS WEEK" على الشاشة.
إذا كان المتوسط الأسبوعي للقراءات الصباحية مرتفعًا (ارجع إلى القسم 1.3)، فسيظهر الرمز " SYS DIA ".

2. اضغط على الزر (متوسط ضغط الدم صباحًا) بشكل متكرر لعرض متوسط الأسابيع السابقة.
يعرض جهاز القياس "WEEK 1-" لمتوسط الأسبوع السابق ويعرض حتى "WEEK 3-"لأقدم مجموعة من متوسطات القراءة.

3. اضغط على زر [START/STOP] لإيقاف تشغيل جهاز القياس.

حساب القيم المتوسطة الصباحية الأسبوعية

هذا هو متوسط القياسات المأخوذة في الصباح (4:00 - 9:59) بين الأحد والسبت. لن يتم استخدام سوى أول 3 قياسات في الصباح في الفترة بين 4:00 - 9:59 لحساب المتوسط الصباحي لكل يوم.

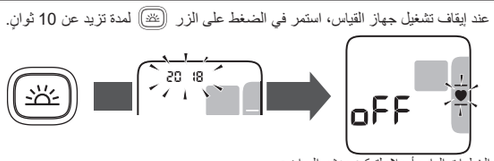


3. إعدادات أخرى

3.1 تعطيل/تمكين مؤشر الموضع

يتم تمكين مؤشر المواضع بشكل افتراضي.

1. عند إيقاف تشغيل جهاز القياس، استمر في الضغط على الزر (مؤشر المواضع) لمدة تزيد عن 10 ثوانٍ.



اتبع نفس الخطوات الوارد ادعاؤه لتمكين مؤشر المواضع.
سيتوقف تشغيل جهاز القياس أوتوماتيكيًا بعد 3 ثوانٍ بعد إكمال العملية.

4. رسائل الأخطاء واستكشاف الأخطاء وإصلاحها

في حالة حدوث أي من المشاكل التالية أثناء القياس، تأكد أولاً من عدم وجود جهاز كهربائي آخر في نطاق 30 سم. إذا استمرت المشكلة، فُرجى الرجوع إلى الجدول التالي.

المشكلة/الرمز الذي يظهر على الشاشة	السبب المحتمل	الحل
E1 يظهر أو لا ينتفخ الشريط الضاغط للمعصم.	لم يتم لف الشريط الضاغط للمعصم بطريقة صحيحة.	ارتدي الشريط الضاغط للمعصم بشكل صحيح ثم قم بأخذ قياس آخر. ارجع إلى القسم 3 في كتيب التعليمات 2.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للمعصم.	اتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.
E3 يظهر	الشريط الضاغط للمعصم انتفخ بشكل زائد عن 300 ملليمتر زئبقي.	لا تلمس الشريط الضاغط للمعصم أثناء أخذ القياس.
E4 يظهر	لقد تحركت أو تحدثت خلال القياس. ثمة إهتزازات أدت إلى اختلال القياس.	ابق ساكنًا ولا تتحدث أثناء القياس.
E5 / / يظهر	لم اكتشاف معدل النبض بشكل صحيح.	ارتدي الشريط الضاغط للمعصم بشكل صحيح ثم قم بأخذ قياس آخر. ارجع إلى القسم 3 في كتيب التعليمات 2. ابق ساكنًا واجلس جلسة صحيحة أثناء القياس. إذا استمر ظهور " "، فإننا نوصيك بالتشاور مع طبيبك.
E7 يظهر	تحرّك معصمك إلى أعلى وأسفل أثناء القياس.	لا تحرك معصمك ثم خُذ قياسًا آخر. ارجع إلى الفصل 3.
Er يظهر	جهاز القياس معطل.	اضغط على الزر [START/STOP] مجددًا. إذا استمر ظهور "Er" ، فاتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.
لا يظهر رمز القلب في مؤشر الموضع ولا يظهر شريط محدد المواضع.	تم تعطيل مؤشر الموضع.	قم بتمكين مؤشر الموضع. ارجع إلى القسم 3 في هذا الكتيب.
ومِيض شحن البطاريات منخفض.	يوصى باستبدال كلتا البطاريتين ببطاريتين قلويتين. ارجع إلى القسم 1 في كتيب التعليمات 2.	
يظهر أو يتوقف تشغيل جهاز القياس بشكل غير متوقع خلال القياس	نفد شحن البطارية.	استبدل فورًا كلتا البطاريتين ببطاريتين قلويتين. ارجع إلى القسم 1 في كتيب التعليمات 2.
لا يظهر شيء في شاشة الجهاز.	نفد شحن البطارية تمامًا.	استبدل فورًا كلتا البطاريتين ببطاريتين قلويتين. ارجع إلى القسم 1 في كتيب التعليمات 2.
عدم سريان التيار الكهربي.	عدم محاذاة أقطاب البطارية بشكل صحيح.	افحص تركيب البطارية للتأكد من وضعها بشكل صحيح. ارجع إلى القسم 1 في كتيب التعليمات 2.
القراءات تظهر مرتفعة جدًا أو منخفضة جدًا.	يتباين ضغط الدم باستمرار. قد تؤثر عوامل عديدة من بينها الضغط و/أو وقت أخذ القياس خلال اليوم و/أو طريقة ارتدائك للشريط الضاغط للمعصم في قراءة ضغط دمك. راجع القسم 9 في هذا الكتيب والقسم 3 - 5 في كتيب التعليمات 2.	
أي مشكلات أخرى تحدث.	اضغط على زر [START/STOP] لإيقاف تشغيل جهاز القياس ثم اضغط عليه مجددًا لأخذ قياس. إذا استمرت المشكلة، اخلع كل البطاريات وانتظر لمدة 30 ثانية. ثم أعد تركيب البطاريات. إذا كانت المشكلة لا تزال مستمرة، فاتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركةOMRON.	

5. الصيانة

5.1 الصيانة

لحماية الجهاز من التلف، يُرجى اتباع التوجيهات التالية:

- سيؤدي إدخال تغييرات أو تعديلات لا توافق عليها شركة التصنيع على هذا الجهاز إلى إبطال ضمان المستخدم.

تنبيه ⚠

- لا تفكك أو تحاول إصلاح جهاز القياس أو المكونات الأخرى. قد يتسبب ذلك في قراءة غير دقيقة.

5.2 التخزين

احتفظ بجهاز القياس في حقيبة التخزين الخاصة به أثناء عدم استخدامه.

- خزّن جهاز القياس في مكان نظيف وآمن.

لا تخزّن جهاز القياس في الحالات التالية:

- إذا كان الجهاز مبللًا.
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة أو الأتربة أو الأبخرة المسببة للتآكل مثل مواد التبييض.
- في الأماكن المعرضة للاهتزازات أو الصدمات.

5.3 التنظيف

- لا تستخدم أي منظفات ساحجة أو متطايرة.
- استخدم قطعة قماش جافة وملساء أو قطعة قماش ملساء مبللة بصابون معتدل لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط للمعصم ثم امسح باستخدام قطعة قماش جافة.
- لا تغسل جهاز القياس والشريط الضاغط للمعصم ولا تغمرهما في الماء.
- لا تستخدم البنزين أو سوائل تخفيف الدهان أو المذيبات المشابهة لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط للمعصم.

5.4 المعايرة والخدمة

- تم اختبار دقة جهاز قياس ضغط الدم هذا بعناية شديدة، وهو مصمم بحيث يستمر في العمل بكفاءة لزمن طويل.
- وبصفة عامة، يوصى بفحص الجهاز كل عامين لضمان عمله بطريقة صحيحة وعرضه لنتائج قياس دقيقة. الرجاء استشارة موزع OMRON المعتمد أو قسم خدمة العملاء التابع لشركة OMRONعلى العنوان الموضح بالعبوة أو المراجع المرفقة.

6. المواصفات

فئة المنتج	مقاييس ضغط الدم الشرياني الإلكترونية
وصف المنتج	جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
الطراز (الكود)	ار اس 4 (HEM-6181-E)
الشاشة	شاشة LCD رقمية
نطاق ضغط الشريط الضاغط	0 إلى 299 ملليمتر زئبق
نطاق قياس ضغط الدم	SYS: 60 إلى 260 ملليمتر زئبق DIA: 40 إلى 215 ملليمتر زئبق
نطاق قياس النبض	40 إلى 180 نبضة / الدقيقة
الدقة	الضغط: 3 ملليمتر زئبق النبض: ±5% من القراءة المعروضة على الشاشة
النفخ	أوتوماتيكيًا باستخدام مضخة كهربائية
التفريغ	تفريغ أوتوماتيكي سريع
طريقة القياس	طريقة القياس بالذبذبة
وضع العملية	العمليات الجارية
"تصنيف الحماية من دخول الأجسام الغريبة """IP"""	معيار IP 22
معايرة التيار	3 فولت تيار مباشر 3 وات
مصدر الطاقة	بطاريتان قلويتان "AAA" 1.5 فولت
عمر البطارية	300 عملية قياس تقريبًا (باستخدام بطاريات قلوية جديدة)
المدة التشغيلية (عمر الخدمة)	5 أعوام
ظروف التشغيل	+10 درجات مئوية إلى +40 درجة مئوية / 15 إلى 90% رطوبة نسبية (بدون تكاثف) / 800 إلى 1060 هكتوبسكال
ظروف التخزين / النقل	-20 درجة مئوية إلى +60 درجة مئوية / 10 إلى 90% رطوبة نسبية (بدون تكاثف)
الوزن	حوالي 86 جرامًا بدون البطاريات
الأبعاد	93 مم (عرض) × 62 مم (ارتفاع) × 20 مم (طول) تقريبًا (بدون الشريط الضاغط للمعصم)
محيط معصم قابل للقياس	13.5 إلى 21.5 سم
الذاكرة	يخزن حتى 60 قراءة
المحتويات	جهاز القياس، صندوق التخزين، بطاريتان قلويتان "AAA"، كتيب التعليمات 1و2
الحماية ضد الصدمة الكهربية	جهاز طبي كهربائي يعمل بمصدر طاقة داخلي
الجزء الملامس لجسم المريض	النوع BF (الشريط الضاغط للمعصم)
درجة الحرارة القصوى للجزء الملامس لجسم المريض	أقل من +48 درجة مئوية

ملحوظة

- تخضع هذه المواصفات للتغيير بدون إخطار سابق.
- في دراسة إكلينيكية لإثبات فعالية الجهاز، تم استخدام K5 مع عينة قوامها 85 شخصًا من أجل تحديد ضغط الدم الانبساطي.
- تم فحص جهاز القياس هذا سريريًا وفق متطلبات EN ISO 81060-2:2014، ويتوافق مع EN ISO 81060-2:2014، و A1:2020 + EN ISO 81060-2:2019.
- تصنيف الحماية من دخول الأجسام الغريبة "IP" هو درجة الحماية التي تقدمها الصناديق الحاوية وفقًا للمعيار IEC 60529. جهاز القياس محمي ضد دخول الأجسام الغريبة الصلبة التي يصل قطرها إلى 12.5 مم أو أكثر مثل إصبع يد وضد قطرات المياه المتساقطة غير متساوية الأبعاد والتي قد تتسبب في حدوث مشاكل أثناء التشغيل العادي.
- لم يتم التحقق من سلامة استخدام الشاشة على المريضات الحوامل.
- يُرجى إبلاغ الجهة المُصنّعة والسلطة المختصة في الدولة العضو التي تقيم فيها بأي حادث خطير فيما يتعلق بهذا الجهاز.

7. الضمان المحدود

نشكرك على شرائك لمنتج OMRON. يتم تصنيع هذا المنتج من مواد خام فائقة الجودة مع العناية الفائقة بعملية تصنيعه. لقد تم تصميمه ليناسب رضاك بشرط تشغيله وصيانته بشكل صحيح حسبما هو موضح في كتيب التعليمات.
تضمن OMRON هذا المنتج لمدة 5 أعوام من تاريخ الشراء. تضمن شركة OMRON سلامة التصنيع ودقة الصنعة اليدوية وسلامة المواد الخام. خلال فترة الضمان ستقوم شركة OMRON بإصلاح أو استبدال المنتج المعيب أو أي أجزاء معيبة بدون أي تكلفة للعملة أو قطع الغيار.
لا يغطي الضمان أيًا مما يلي:

A. نفقات النقل ومخاطر النقل.
B. نفقات الإصلاح و/أو العيوب الناتجة عن إصلاحات قام بها أشخاص غير معتمدين.
C. الفحوصات والصيانة الدورية.
D. فشل أو تآكل الأجزاء الاختيارية أو الملحقات الأخرى بخلاف الجهاز الرئيسي نفسه ما لم يكن الضمان أعلاه يغطيها بشكل صريح.
E. النفقات الناجمة عن عدم قبول المطالبة بتعويض ما (سيتم دفع تلك النفقات).
F. أي أضرار من أي نوع بما في ذلك الأضرار الشخصية الناجمة دون قصد أو المترتبة على إساءة الاستعمال.
G. لا تندرج خدمة المعايرة في هذا الضمان.

في حالة الحاجة إلى إجراء خدمة يغطيها الضمان، فالرجاء التقدم بطلب إلى الوكيل الذي اشتريت منه المنتج أو إلى موزع OMRON معتمد. للحصول على العنوان الرجاء الرجوع إلى عبوة المنتج / المستندات المرجعية الواردة معه أو إلى تاجر التجزئة المتخصص. إذا واجهتك أي صعوبات في العثور على خدمة عملاء OMRON ، فاتصل بنا للحصول على المعلومات.
www.omron-healthcare.com
تنفيذ أي إصلاح أو استبدال بموجب هذا الضمان لا يؤسس لأي تمديد لفترة الضمان أو تجديدها.
لن يتم منح الضمان إلا عند إرجاع المنتج الكامل ومعه أصل الفاتورة / قسيمة الشراء النقدي التي أصدرها التاجر للمستهلك.

8. الإرشادات وبيان الشركة المُصنعة

- تم تصميم جهاز قياس ضغط الدم هذا وفقًا للمعيار الأوروبي EN1060، الخاص بأجهزة قياس ضغط الدم التي لا تخترق الجسم جراحيًا، الفقرة 1: المتطلبات العامة والفقرة 3: المتطلبات التكميلية لأجهزة قياس ضغط الدم الميكانيكية الكهربية.
- تم إنتاج منتج OMRON مع الخضوع لمنظومة الجودة الصارمة لدى شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.، بالياباني. وقد تم تصنيع المكون الرئيسي لأجهزة قياس ضغط الدم OMRON وهو مستشعر الضغط في اليابان.

معلومات هامة تتعلق بالتوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

يتوافق جهاز HEM-6181-E المُصنّع بواسطة شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. مع معيار التوافق الكهرومغناطيسي EN60601-1-2:2015.
يتوافر المزيد من المستندات المتعلقة بمطابقة معيار التوافق الكهرومغناطيسي على الموقع الإلكتروني www.omron-healthcare.com. ارجع إلى معلومات التوافق الكهرومغناطيسي المتعلقة بـ HEM-6181-E على المواقع الإلكترونية.

الطريقة الصحيحة للتخلص من المنتج (نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية)

تشير هذه العلامة الموجودة على المنتج أو المطبوعات الخاصة به إلى أنه يجب عدم التخلص منه مع المخلفات المنزلية الأخرى عند انتهاء عمره الافتراضي.
للحيلولة دون تعرض البيئة أو الصحة البشرية لأي أذى قد ينجم عن التخلص غير الموجه من النفايات، يُرجى عزل هذا الجهاز عن أنواع المخلفات الأخرى وإعادة تدويره بشكل موثوق به وذلك لدعم إعادة استخدام الموارد المادية بشكل دائم.
يجب على من يستخدمون الجهاز بالمنزل الاتصال بالجهة التي ابتاعوا الجهاز منها أو المكتب الحكومي المحلي التابعين له للحصول على معلومات بخصوص المكان الذي يمكن إعادة الجهاز إليه لإعادة تدويره بشكل لا يمثل خطرًا على البيئة.
أما من يستخدمون الجهاز لغرض تجاري فيجب عليهم الاتصال بالمورّد ومراجعة بنود وشروط عقد الشراء.
يجب ألا يختلط هذا المنتج مع المخلفات التجارية الأخرى المقرر التخلص منها.

9. نصائح عند قياس ضغط الدم

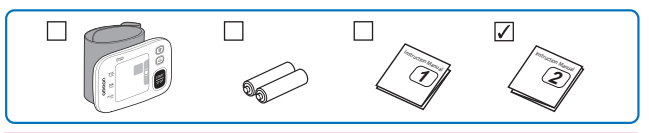
اتبع هذه التوجيهات للمساعدة في ضمان الحصول على قراءة دقيقة:]

- الضغط يؤدي إلى ارتفاع ضغط الدم. تجنب أخذ القياس خلال أوقات الضغط العصبية.
- ينبغي أخذ القياسات في مكان هادئ.
- من المهم أخذ القياسات في نفس الأوقات من كل يوم. يوصى بأخذ القياسات في الصباح وفي المساء.
- تذكر الاحتفاظ بسجل لقراءات ضغط الدم والنبض كي يطّلع عليه طبيبك. القياس لمرة واحدة لا يوفر دلالة

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

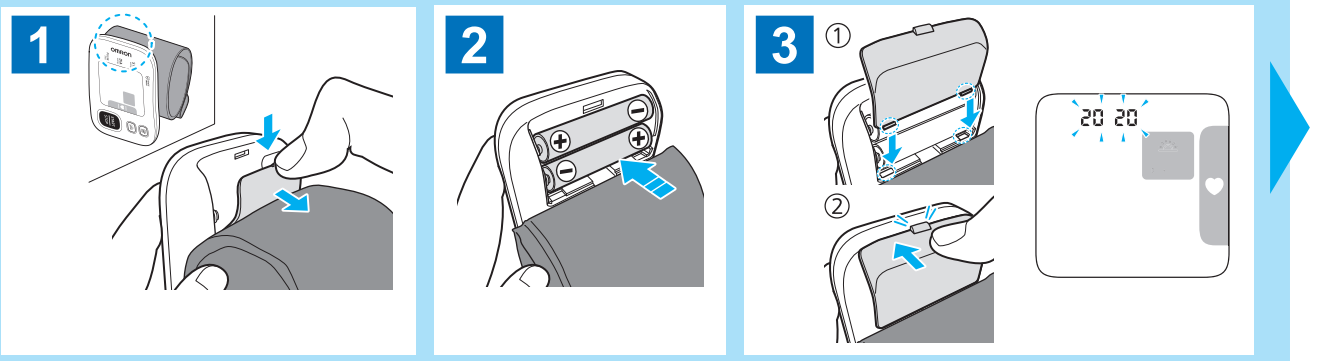
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



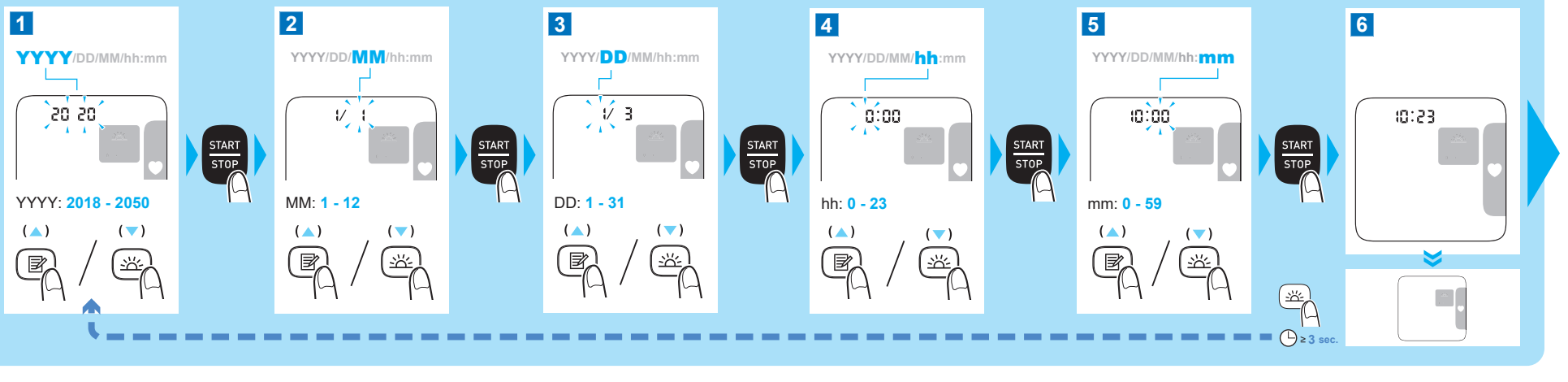
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

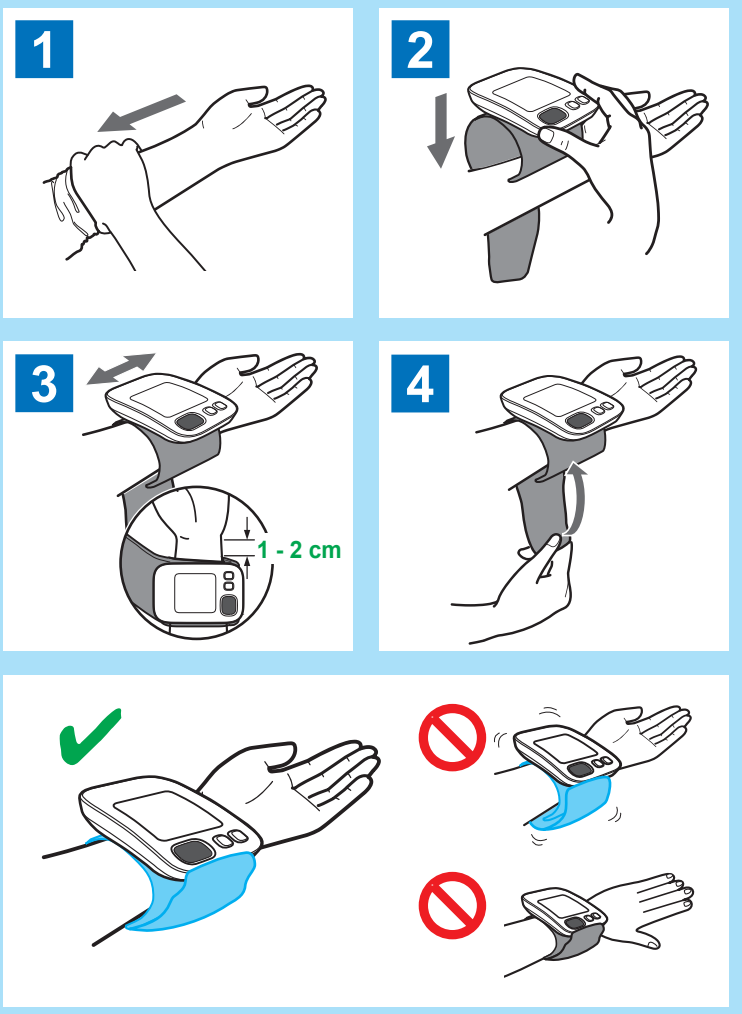
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



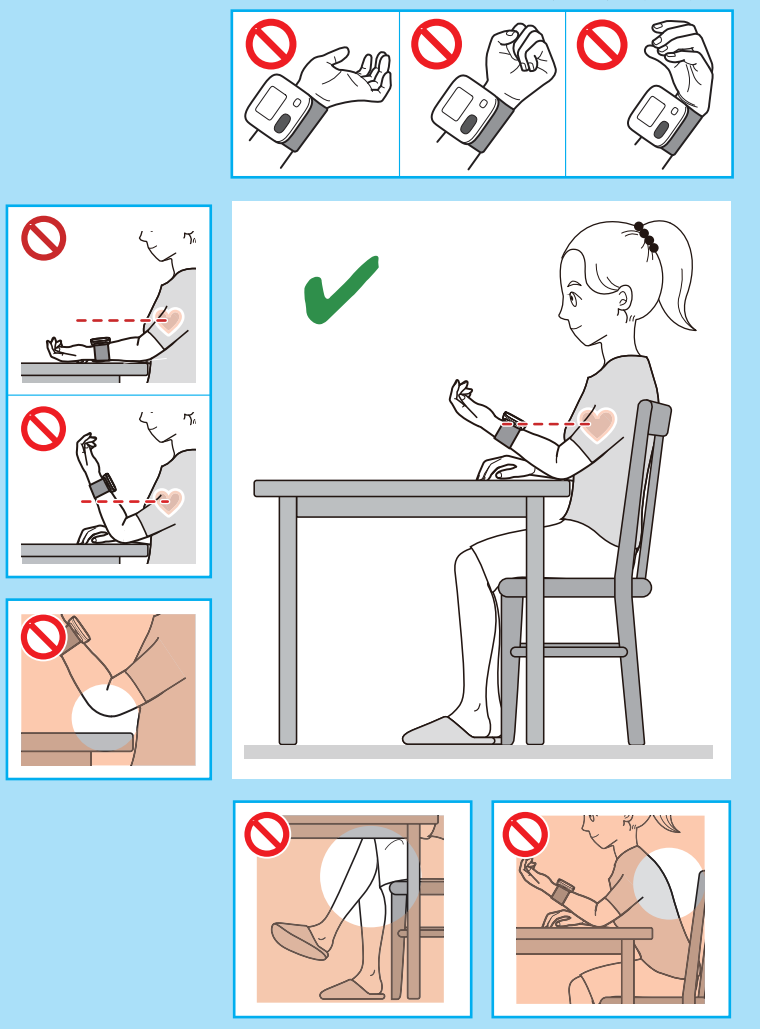
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



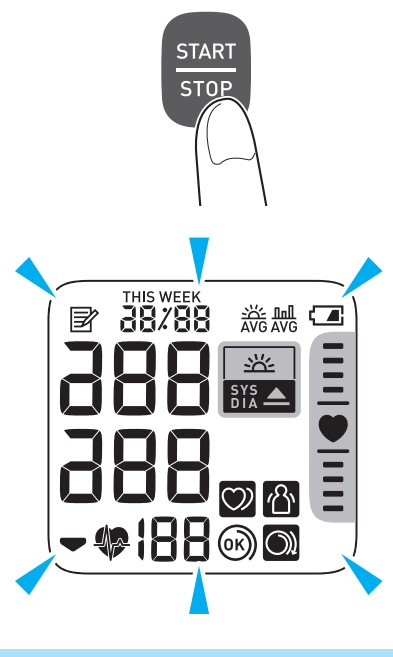
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

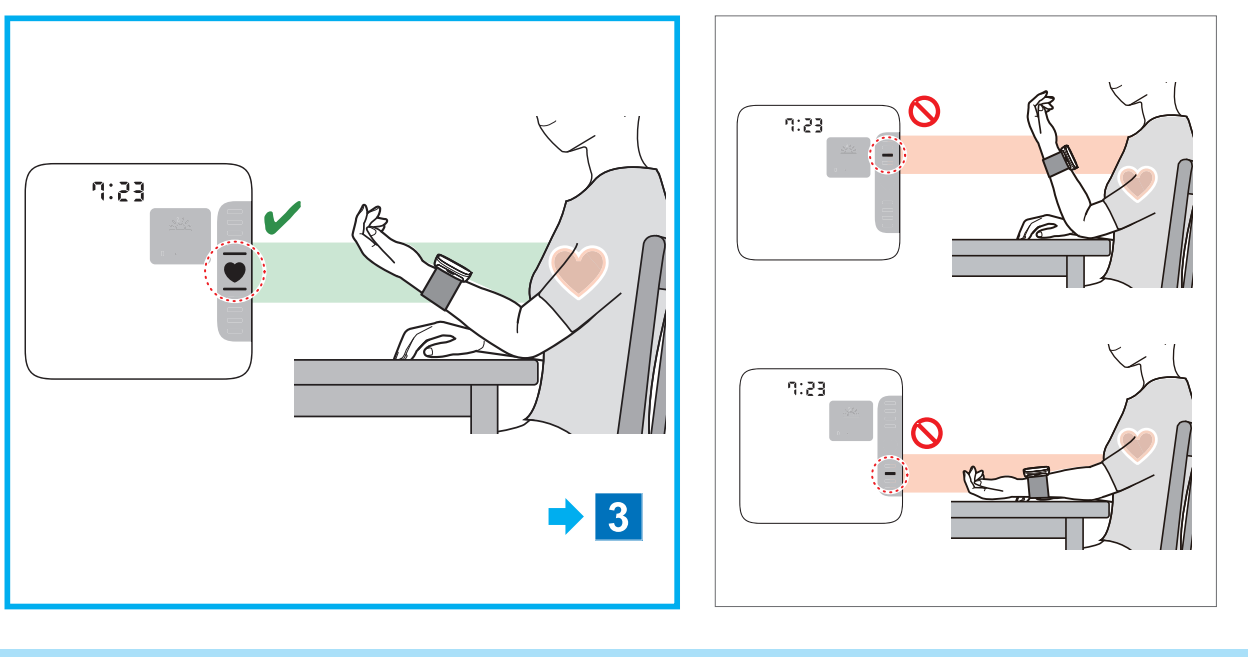


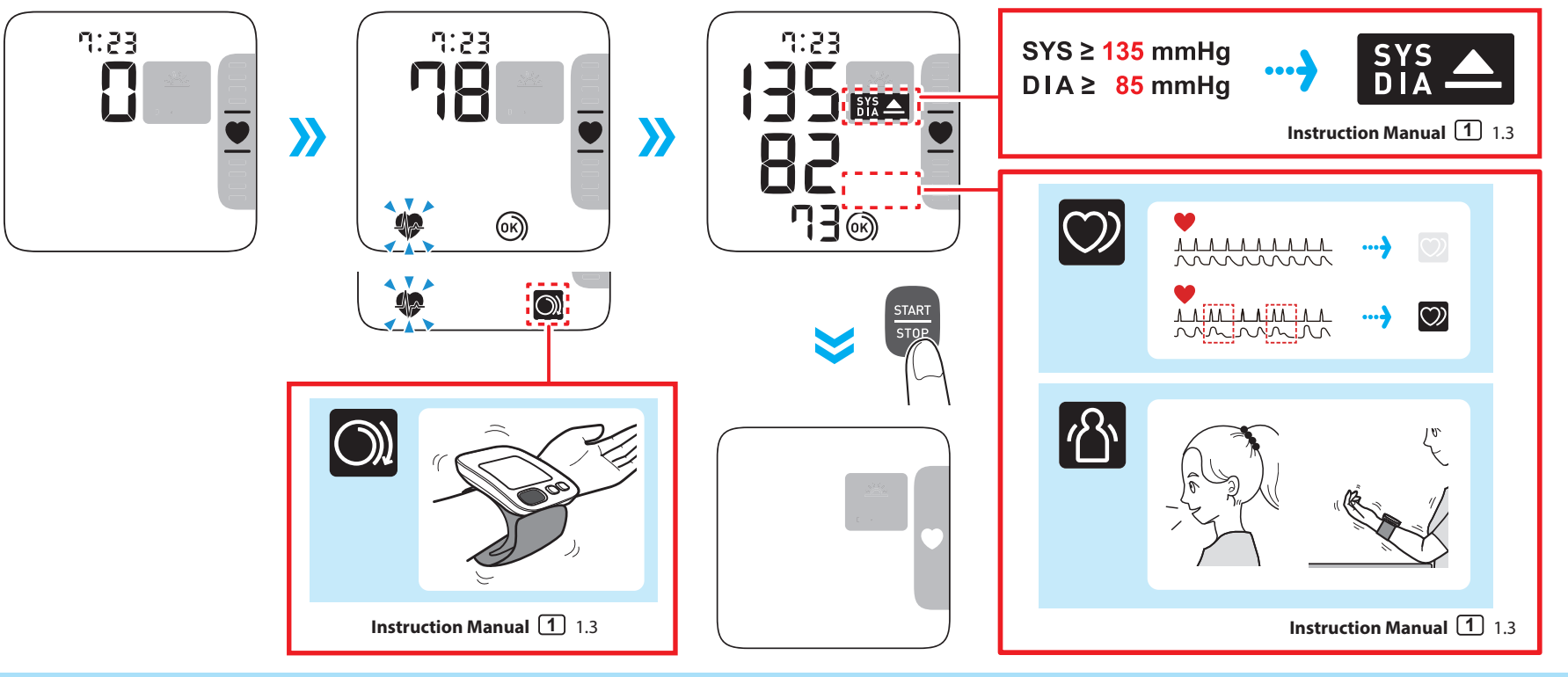
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة



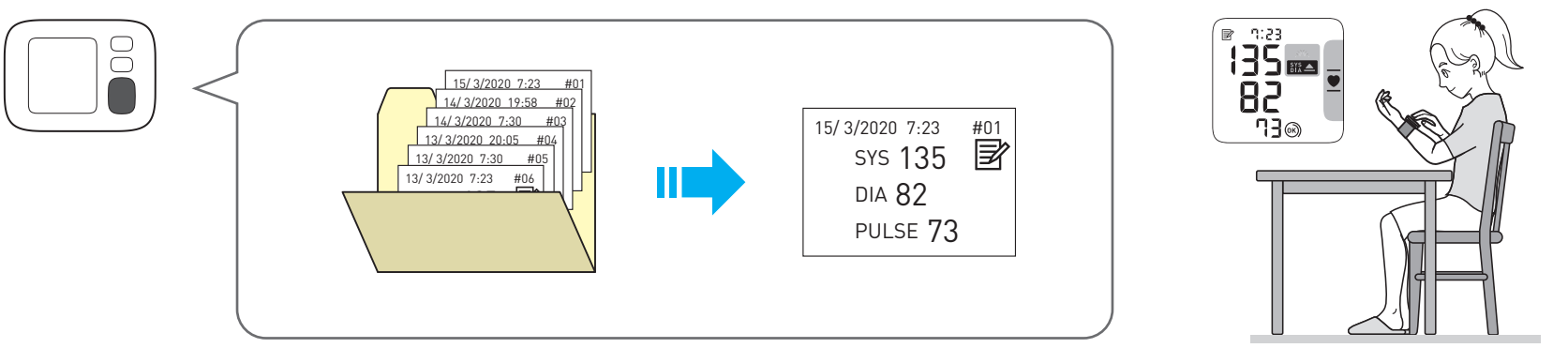
5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

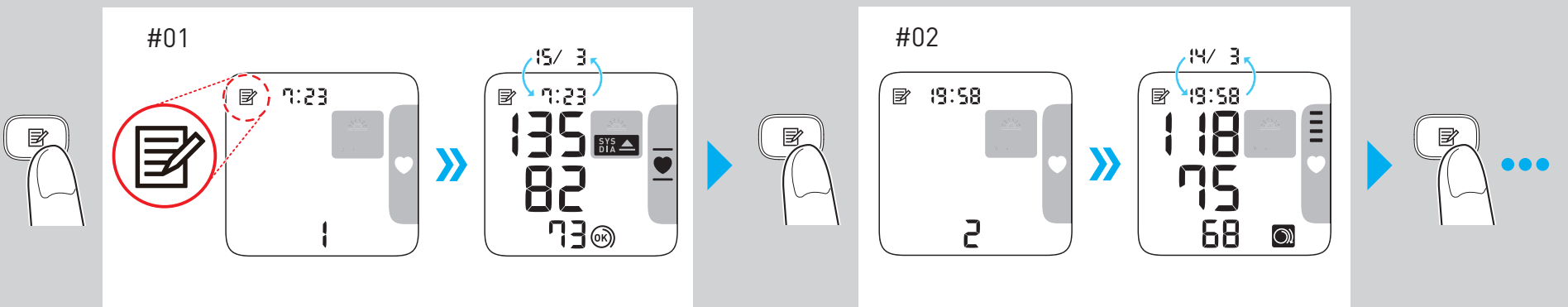




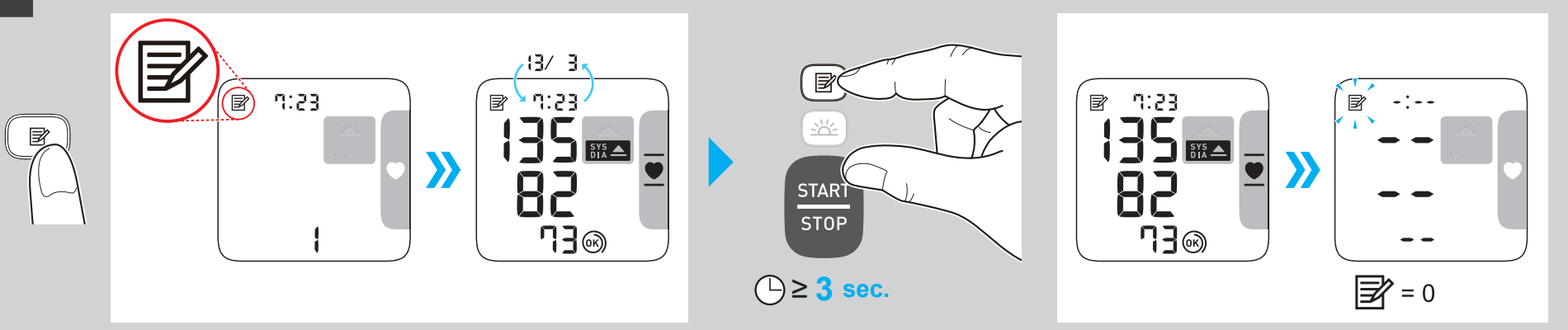


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجيبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
جينصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

SV

OMRON

Automatisk blodtrycksmätare för handleden

RS4 (HEM-6181-E)

Användarhandbok 1

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-SV-05-01/2022
Utgivningsdatum: 2022-06-27

All for Healthcare

Läs bruksanvisningen före användning.

Viktig säkerhetsinformation finns i användarhandboken 1.
Inställning av handledsmätaren beskrivs i användarhandboken 2.

Inledning

Tack för att du har valt RS4 automatisk blodtrycksmätare för handleden. Denna blodtrycksmätare ska placeras på handleden.
Denna blodtrycksmätare använder den oscillometriska metoden för blodtrycksmätning. När manschetten blåses upp känner enheten av trycket från artärens pulsering under manschetten. Pulsationerna kallas oscillometriska pulsationer. Den elektroniska tryckgivaren visar en digital avläsning av blodtrycket.

Säkerhetsanvisningar

Denna användarhandbok innehåller viktig information om RS4 automatisk blodtrycksmätare för handleden. För att säkerställa säker och korrekt användning av denna enhet är det viktigt att du LÄSER och FÖRSTÅR alla anvisningar angående säkerhet och bruk. Om du inte förstår dessa anvisningar eller om du har några frågor bör du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör innan du använder enheten. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du vända dig till din läkare.

Avsedd användning

Detta är en digital enhet avsedd för mätning av blodtryck och pulsfrekvens hos vuxna patienter med en handledsomkrets på 13,5–21,5 cm. Denna enhet känner av oregelbundna hjärtslag under mätning och indikerar detta via en symbol med mätningsresultatet. Den är huvudsakligen avsedd för allmän användning i hemmet.

Uppackning och inspektion

Ta ut enheten ur förpackningen och inspektera den avseende skador. ANVÄND INTE enheten om den är skadad, utan kontakta istället din OMRON-återförsäljare eller -distributör.

Viktig säkerhetsinformation

Läs avsnittet "Viktig säkerhetsinformation" i den här användarhandboken innan du använder enheten.
Av säkerhetsskäl är det viktigt att noggrant följa stegen i den här användarhandboken.
Spara den för framtida bruk. Om du vill ha specifik information om ditt blodtryck ska du VÄNDA DIG TILL DIN LÄKARE.

⚠Varning **Varnar för en potentiellt farlig situation, som om den inte undviks kan leda till dödsfall eller allvarlig skada.**

- Använd INTE denna enhet på barn eller personer som inte kan tala.
- Ändra INTE någon medicinering baserat på avläsningar från denna blodtrycksmätare. Ta dina mediciner enligt läkarens ordination. ENDAST en läkare är kvalificerad att diagnostisera och behandla högt blodtryck.
- Använd INTE denna enhet på en skadad handled eller en handled som undergår medicinsk behandling.
- Placera INTE manschetten på handleden medan du är kopplad till intravenöst dropp eller genomgår en blodtransfusion.
- Använd INTE denna enhet i områden där det finns högfrekvent kirurgisk utrustning, utrustning för magnetisk resonanstomografi (MRT) eller datortomografi (CT). Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Använd INTE denna enhet i syreberikade miljöer eller i närheten av lättantändliga gaser.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har någon vanlig hjärtarytmi såsom prematura förmaks- eller kammarslag eller förmaksflimmer, arterioskleros (åderförkalkning), dålig blodcirkulation, diabetes, njursjukdom eller om du är gravid eller har havandeskapsförgiftning. OBS! Alla dessa tillstånd, samt om patienten rör på sig, darrar eller skakar, kan påverka avläsningen.
- Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.
- Denna produkt innehåller smådelar som kan utgöra en kvävningsrisk om de råkar sväljas av små barn.

Hantering och användning av batterier

- Förvara batterierna utom räckhåll för barn.

⚠Var försiktig **Varnar för en potentiellt farlig situation som, om den inte undviks, kan leda till smärre eller måttliga personskador för användaren/patienten eller skador på utrustningen eller annan egendom.**

- Sluta använda blodtrycksmätaren och rådfråga din läkare om hudirritation eller obehag uppstår.
- Rådgör med din läkare innan du använder denna enhet på en handled där intravaskulär access eller behandling, eller en arteriovenös shunt, föreligger eftersom en tillfällig störning av blodflödet kan leda till skador.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har genomgått en mastektomi.
- Rådfråga din läkare innan du använder denna enhet om du har allvarliga problem med blodcirkulationen eller en blodsjukdom eftersom manschetten kan orsaka blåmärken när den blåses upp.
- Gör INTE fler mätningar än nödvändigt eftersom blåmärken kan uppstå på grund av att blodflödet störs.
- Blås ENDAST upp manschetten när den sitter runt handleden.
- Ta bort manschetten om den inte börjar tömmas under mätningen.
- Använd INTE denna enhet för något annat syfte än att mäta blodtryck.
- Under mätningen får inte mobila enheter eller annan elektrisk utrustning som avger elektromagnetisk strålning finnas närmare än 30 cm från enheten. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.
- Använd INTE på en plats där det finns fukt eller risk att vatten kan stänka på blodtrycksmätaren. Det kan skada enheten.
- Använd INTE blodtrycksmätaren i ett fordon i rörelse, t.ex. i en bil.
- Undvik att tappa eller utsätta blodtrycksmätaren för kraftiga stötar eller vibrationer.
- Använd INTE blodtrycksmätaren på platser med hög eller låg luftfuktighet eller temperatur. Se avsnitt 6.
- Se till att blodtrycksmätaren inte försämrar blodcirkulationen genom att observera handleden medan mätningen pågår.
- Denna enhet är INTE avsedd för miljöer med frekvent användning såsom läkarmottagningar eller kliniker.
- Använd INTE enheten samtidigt med annan medicinsk elektrisk (ME) utrustning. Det kan göra att enheten inte fungerar normalt och/eller leda till en felaktig avläsning.
- Undvik att bada, dricka alkohol eller koffein, röka, motionera och äta minst 30 minuter innan du gör en mätning.
- Vila i minst fem minuter innan du gör mätningen.
- Ta av åtsittande eller tjocka kläder och eventuella accessoarer från handleden före mätningen.
- Sitt still hela tiden och prata INTE medan du gör en mätning.
- Använd ENDAST denna enhet på personer vars handledsomkrets ligger inom manschettens angivna intervall.
- Låt enheten acklimatisera sig till rumstemperatur innan du gör en mätning. Om en mätning görs efter en extrem temperaturförändring kan felaktiga avläsningar uppstå. OMRON rekommenderar att du väntar i cirka två timmar tills enheten värms upp eller svalnar då enheten används i en miljö med den temperatur som anges under driftförhållanden efter att den har förvarats vid antingen den högsta eller den lägsta förvaringstemperaturen. Mer information om drifttemperatur och förvarings-/transporttemperatur finns i avsnitt 6.
- Undvik att vecka manschetten alltför mycket.
- Läs och följ "Korrekt kassering av denna produkt" i avsnitt 8 när du kasserar enheten och alla använda tillbehör eller tillvalsdelar.
- Använd INTE denna enhet efter att hållbarhetstiden har gått ut. Se avsnitt 6.

Hantering och användning av batterier

- Se till att batterierna sätts i med polerna vända åt rätt håll.
- Använd ENDAST två stycken alkaliska AAA-batterier i blodtrycksmätaren. Använd INTE andra typer av batterier. Använd INTE nya och gamla batterier tillsammans. Använd INTE batterier av olika märken samtidigt.
- Ta ur batterierna om enheten inte ska användas under en längre tid.
- Om du skulle få batterivätska i ögonen ska du omedelbart skölja med rikligt med rent vatten. Kontakta din läkare omedelbart.
- Om du råkar få batterivätska på huden ska du omedelbart tvätta huden med rikligt med rent, ljummet vatten. Kontakta din läkare om irritation, skador eller smärta kvarstår.
- Använd INTE batterier efter passerat utgångsdatum.
- Kontrollera regelbundet att batterierna är i gott skick.
- Använd ENDAST angivna batterier för denna enhet. Andra batterier kan skada enheten och/eller utsätta den för risker.

Allmänna försiktighetsmått

- När du mäter på höger handled ska du sätta på manschetten enligt samma steg som för vänster handled.
- Blodtrycket kan variera mellan höger och vänster handled och även de uppmätta blodtrycksvärdena kan skilja sig åt. OMRON rekommenderar att du alltid mäter på samma handled. Om värdena skiljer sig markant mellan handlederna bör du fråga din läkare vilken handled du ska använda vid mätningen.
- Kontrollera att manschetten inte täcker den utstickande delen av handledsbenet på handledens utsida.
- För att stoppa mätningen trycker du på [START/STOP]-knappen en gång så att luften går ur manschetten.
- Blodtrycksmätaren stängs av automatiskt 2 minuter efter mätningen.
- Vänta 2–3 minuter mellan mätningar. Medan du väntar hinner artärerna expandera och återfå sin form. Eventuellt kan du behöva vänta längre, beroende på dina individuella fysiologiska egenskaper.

Hantering och användning av batterier

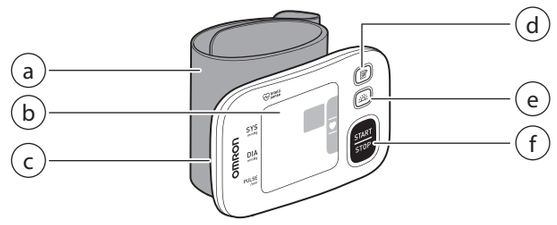
- De medföljande batterierna kan ha en kortare livslängd än nya batterier.
- Kassering av använda batterier ska utföras i enlighet med lokala bestämmelser.

1. Beskrivning av blodtrycksmätaren

1.1 Innehåll

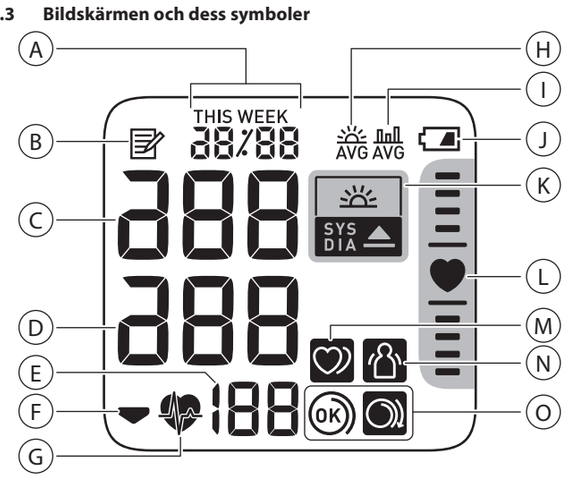
Blodtrycksmätare, två alkaliska "AAA"-batterier, förvaringsetui, användarhandbok 1 och 2

1.2 Mätare



a. Handledsmanschett (handledsomkrets 13,5–21,5 cm)
b. Bildskärm
c. Batterifack
d. [Minne]-knapp
e. [Morgonmedelvärde]-knapp
f. [START/STOP]-knapp

1.3 Bildskärmen och dess symboler



A		**Datum och tid**
B		**Symbol för minne** Visas när du tittar på avläsningar som sparats i minnet.
C		**Systoliskt blodtrycksvärde**
D		**Diastoliskt blodtrycksvärde**
E		**Pulsvisning/minnesnummer** Pulsfrekvens visas efter mätningen. När du trycker på -knappen visas minnesnumret i cirka en sekund innan pulsfrekvensen visas på skärmen.
F		**Symbol för tömning** Visas när manschetten töms.
G		**Symbol för hjärtslag** Blinkar medan en mätning görs.
H	AVG	**Symbol för morgonmedelvärde** Visas när du tittar på veckomedelvärdet för avläsningar som gjorts på morgonen. Veckomedelvärden för avläsningar som gjorts på morgonen under de senaste fyra veckorna visas på skärmen.
I	AVG	**Symbol för medelvärde** Visas när du tittar på ett medelvärde av de senaste två eller tre avläsningarna som tagits inom ett 10-minutersintervall.
J		**Batterisymbol (lågt)** Blinkar när batterierna börjar ta slut.
		Batterisymbol (slut) Visas när batterierna är slut.
K	SYS DIA	**Hypertonisymbol** Visas om ditt systoliska blodtryck är 135 mmHg eller högre och/eller det diastoliska blodtrycket är 85 mmHg eller högre.
	SYS DIA	**Symbol för morgonhypertoni** Visas när veckomedelvärdet för morgonmätningar är 135/85 mmHg eller högre.
L		**Positionsindikator** Blodtrycksmätaren har en inbyggd avancerad positionssensor som hjälper till att avgöra om enheten befinner sig på rätt höjd. Symbolen visas när enheten är i rätt läge i förhållande till hjärtat under en mätning. När enheten är högre eller lägre i förhållande till hjärtat, visar hjärtpositionsstapeln om läget är ovanför eller nedanför hjärtsymbolen så att du kan placera handleden korrekt.
M		**Symbol för oregelbundna hjärtslag** Visas vid avläsningar då en oregelbunden rytm detekteras två eller fler gånger under en mätning. Oregelbundna hjärtslag är en hjärtrytm som är 25 % långsammare eller 25 % snabbare än den genomsnittliga hjärtrytm som identifieras medan enheten mäter blodtrycket. Om den här symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med och följer anvisningarna från din läkare.
N		**Symbol för fel p.g.a. rörelse** Visas vid avläsningar om du rör på dig under mätningen. Om den här symbolen visas ska du ta av dig manschetten och vänta i två till tre minuter. Sitt sedan stilla och gör en ny mätning.
O	OK	**Symbolen som visar hur manschetten ska lindas runt handleden (OK)** Visas om handledsmanschetten är korrekt placerad runt handleden när en mätning görs. Den visas också när du tittar på tidigare avläsningar.
		Symbolen som visar hur manschetten ska lindas runt handleden (lös) Visas om handledsmanschetten inte är korrekt placerad runt handleden när en mätning görs. Den visas också när du tittar på tidigare avläsningar.

2013 ESH/ESC* Riktlinjer för hantering av arteriell hypertoni

Definitioner av hypertoni genom uppmätta blodtrycksnivåer på kontoret och i hemmet

	Kontoret	Hemmet
Systoliskt blodtryck	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastoliskt blodtryck	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Dessa värden är hämtade från statistiska värden för blodtryck.

* European Society of Hypertension (ESH) och European Society of Cardiology (ESC).

⚠ Varning

- Du ska ALDRIG diagnostisera eller behandla dig själv baserat på dina avläsningar. Rådfråga ALLTID din läkare.

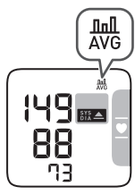
2. Använda minnesfunktionen

2.1 Visa genomsnittlig avläsning

Blodtrycksmätaren kan beräkna ett medelvärde av de senaste två eller tre avläsningarna som tagits inom ett 10-minutersintervall.

1. När din blodtrycksmätare är avstängd, tryck och håll -knappen intryckt i minst två sekunder.

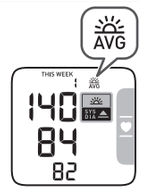
Obs!
- Om det bara finns två avläsningar i minnet för den perioden baseras medelvärdet på dessa två värden.
- Om den genomsnittliga avläsningen är hög (Se avsnitt 1.3) visas symbolen " ".



2.2 Visa veckomedelvärde för morgon

Blodtrycksmätaren beräknar och visar veckomedelvärden för mätningar som gjorts på morgonen under fyra veckor.

1. Tryck en gång på knappen .
Morgonmedelvärdet för den aktuella veckan, THIS WEEK, visas på skärmen.
Om veckomedelvärdet för morgon är högt visas symbolen " "
(Se avsnitt 1.3).

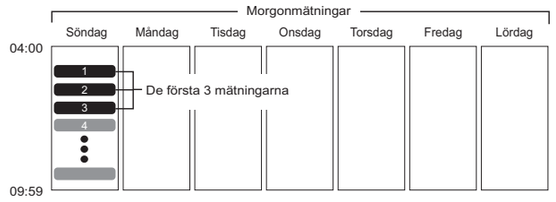


2. Tryck på knappen flera gånger för att visa medelvärdet för tidigare veckor.
Blodtrycksmätaren visar -1 WEEK för den föregående veckans medelvärde, och -3 WEEK för den äldsta uppsättningens medelvärde.

3. Tryck på [START/STOP]-knappen för att stänga av blodtrycksmätaren.

Beräkning av veckomedelvärde för morgon

Detta är medelvärdet för mätningar som gjorts under morgnarna (04:00–09:59) mellan söndag och lördag. Endast de första tre mätningarna som görs på morgonen mellan 04:00 och 09:59 används för att beräkna morgonmedelvärdet för varje dag.

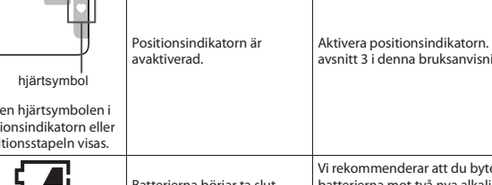


3. Övriga inställningar

3.1 Aktivera/avaktivera positionsindikatorn

Som standard är positionsindikatorn aktiverad.

1. Se till att blodtrycksmätaren är avstängd och håll -knappen intryckt i minst tio sekunder.



För att aktivera positionsindikatorn följer du samma steg som ovan.
Blodtrycksmätaren stängs av automatiskt inom tre sekunder efter att positionsindikatorn har avaktiverats.

4. Felmeddelanden och felsökning

Om något av nedanstående problem uppstår under mätning, bör du först kontrollera att det inte finns någon annan eldriven enhet inom 30 cm. Om problemet kvarstår, se tabellen nedan.

Skärmvisning/problem	Möjlig orsak	Lösning
E1 visas eller handledsmanschetten blåses inte upp.	Manschetten är inte rätt placerad.	Sätt på manschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 3 i bruksanvisning 2.
	Luft läcker ut från manschetten.	Kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.
E3 visas	Handledsmanschetten är för hårt pumpad och överstiger 300 mmHg.	Rör inte manschetten medan en mätning görs.
E4 visas	Du rör på dig eller pratar under mätningen. Vibrationer stör mätningen.	Var stilla och prata inte under mätningen.
E5 / / visas	Pulsfrekvensen känns inte av på rätt sätt.	Sätt på manschetten korrekt och gör sedan en ny mätning. Se avsnitt 3 i bruksanvisning 2. Var stilla och sitt på rätt sätt under mätningen. Om symbolen återkommer rekommenderar vi att du rådgör med din läkare.
E7 visas	Du flyttar handleden uppåt och nedåt under mätningen.	Undvik att röra på handleden och gör sedan en ny mätning.
Er visas	Ett funktionsfel har uppstått på blodtrycksmätaren.	Tryck på [START/STOP]-knappen igen. Om "Er" fortfarande visas ska du kontakta din OMRON-återförsäljare eller -distributör.
hjärtsymbol Varken hjärtsymbolen i positionsindikatorn eller positionsstapeln visas.	Positionsindikatorn är avaktiverad.	Aktivera positionsindikatorn. Se avsnitt 3 i denna bruksanvisning.
blinkar	Batterierna börjar ta slut.	Vi rekommenderar att du byter ut batterierna mot två nya alkaliska batterier. Se avsnitt 1 i bruksanvisning 2.
visas eller blodtrycksmätaren stängs av utan förvarning under en mätning	Batterierna är slut.	Byt omedelbart ut batterierna mot två nya alkaliska batterier. Se avsnitt 1 i bruksanvisning 2.
Ingen ström. Ingenting visas på skärmen.	Batterierna är helt slut.	Byt omedelbart ut batterierna mot två nya alkaliska batterier. Se avsnitt 1 i bruksanvisning 2.
	Batterierna är vända åt fel håll.	Kontrollera att batterierna ligger rätt. Se avsnitt 1 i bruksanvisning 2.
Avläsningarna verkar vara för höga eller för låga.	Blodtrycket varierar hela tiden. Många faktorer kan påverka blodtrycket, t.ex. stress, tid på dagen och/eller hur du placerar manschetten på handleden. Granska avsnitt 9 i denna handbok och avsnitt 3 - 5 i bruksanvisning 2.	
Övriga problem.	Tryck på [START/STOP]-knappen för att stänga av blodtrycksmätaren, och tryck sedan på den igen för att göra en mätning. Om problemet kvarstår ska du ta ur alla batterier och vänta i 30 sekunder. Sätt sedan tillbaka batterierna. Om problemet kvarstår kontaktar du din OMRON-återförsäljare eller -distributör.	

5. Underhåll

5.1 Underhåll

Skydda blodtrycksmätaren från skador genom att följa nedanstående anvisningar.
- Ändringar eller modifieringar som inte har godkänts av tillverkaren gör garantin ogiltig.

⚠Var försiktig

- Ta INTE isär och försök inte reparera blodtrycksmätaren eller dess komponenter. Det kan leda till felaktig avläsning.

5.2 Förvaring

Förvara blodtrycksmätaren i förvaringsetuiet när den inte används.
- Förvara blodtrycksmätaren på en ren, säker plats.

Förvara inte blodtrycksmätaren:
- om enheten är våt.
- på platser som utsätts för extrema temperaturer, luftfuktighet, direkt solljus, damm eller frätande ångor såsom från blekmedel.
- på platser som utsätts för vibrationer eller stötar.

5.3 Rengöring

- Använd inte slipande eller flyktiga rengöringsmedel.
- Använd en mjuk torr trasa eller en mjuk trasa fuktad med neutralt rengöringsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren och manschetten. Torka sedan av med en torr trasa.
- Blodtrycksmätaren och manschetten får inte rengöras med eller sänkas ned i vatten.
- Använd inte bensin, tinner eller liknande lösningsmedel för att rengöra blodtrycksmätaren och manschetten.

5.4 Kalibrering och service

- Exaktheten för denna blodtrycksmätare har testats noggrant och är utformad för lång livslängd.
- Generellt rekommenderas att enheten ska inspekteras vartannat år för att säkra korrekt funktion och noggrannhet. Vänligen kontakta din auktoriserade OMRON-återförsäljare eller OMRON kundservice på adressen som finns på förpackningen eller i medföljande litteratur.

6. Specifikationer

Produktkategori	Elektroniska sfygmomanometrar
Produktbeskrivning	Automatisk blodtrycksmätare för handleden
Modell (kod)	RS4 (HEM-6181-E)
Bildskärm	Digital LCD-bildskärm
Manschettens tryckmätarområde	0 till 299 mmHg
Blodtrycksmätområde	SYS: 60 till 260 mmHg DIA: 40 till 215 mmHg
Pulsmätområde	40 till 180 slag/min (bpm)
Exakthet	Tryck: ±3 mmHg Puls: ±5 % av avläsningen på skärmen
Uppblåsning	Automatiskt med elektrisk pump
Tömning	Automatisk snabbtömning
Mätmetod	Oscillometrisk metod
Driftläge	Kontinuerlig drift
IP-klassificering	IP 22
Klassificering	DC3 V 3,0 W
Strömkälla	Två alkaliska AAA-batterier 1,5 V
Batterilivslängd	Cirka 300 mätningar (med användning av nya alkaliska batterier)
Hållbarhetstid (livslängd)	5 år
Driftvillkor	+10 °C till +40 °C/15–90 % RH (icke-kondenserande)/ 800–1 060 hPa
Förvaring/transportförhållanden	–20 °C till +60°C/10–90 % RH (icke-kondenserande)
Vikt	Cirka 86 g, exklusive batterier
Mått	Cirka 93 mm (b) × 62 mm (h) × 20 mm (l) (exklusive handledsmanschetten)
Mätbar handledsomkrets	13,5–21,5 cm
Minne	Lagrar upp till 60 avläsningar
Innehåll	Blodtrycksmätare, förvaringsetui, två alkaliska "AAA"-batterier, användarhandbok 1 och 2
Skydd mot elstöt	Medicinteknisk utrustning med intern kraftkälla
Personansluten del	Typ BF (handledsmanschett)
Maximal temperatur på personansluten del	Lägre än +48 °C

Obs!
- Dessa specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.
- I den kliniska valideringsstudien användes K5 på 85 patienter för att fastställa diastoliskt blodtryck.
- Den här blodtrycksmätaren har undersöks kliniskt i enlighet med kraven i SS-EN ISO 81060-2:2014 och överensstämmer med SS-EN ISO 81060-2:2014 och 81060-2:2019 + A1:2020.
- IP-klassificering är den skyddsgrad som kapslingen tillhandahåller enligt IEC 60529. Blodtrycksmätaren är skyddad mot fasta främmande objekt med en diameter på 12,5 mm och större såsom ett finger, och mot snett fallande vattendroppar som kan orsaka problem under normal drift.
- Blodtrycksmätaren har inte validerats för användning på gravida patienter.
- Rapportera alla allvarliga incidenter som har uppstått i samband med denna enhet till tillverkaren och den behöriga tillsynsmyndigheten i den medlemsstat där du är bosatt.

7. Begränsad garanti

Tack för att du har valt en OMRON-produkt. Denna produkt är tillverkad av material med hög kvalitet och stor omsorg har tillämpats vid tillverkningen. Den är utformad för att fungera på ett tillfredsställande sätt, förutsatt att den används på rätt sätt och underhålls enligt beskrivningen i användarhandboken.
OMRON ger 5 (fem) års garanti för denna produkt, från inköpsdatum. OMRON garanterar produktens konstruktion, utförande och material. Under garantiperioden kommer OMRON att reparera eller ersätta en defekt produkt eller defekta delar utan att ta betalt för arbete eller material.
Garantin täcker inte något av följande:
A. Transportkostnader och transportrisker.
B. Reparationskostnader och/eller defekter som orsakats av att reparation utförts av obehöriga personer.
C. Periodiska kontroller och underhåll.
D. Bristande funktion hos eller slitage av tillvalsdelar eller andra tillbehör utöver själva huvudenheten, såvida detta inte uttryckligen garanteras ovan.
E. Kostnader som uppstår på grund av att en fordran inte accepteras (de debiteras för).
F. Skador av alla slag inklusive personskador som orsakats genom olycka eller på grund av felaktig användning.
G. Kalibreringsservice ingår inte i garantin.
Om garantiservice krävs ber vi dig att kontakta återförsäljaren som du köpte produkten av, eller en auktoriserad OMRON-återförsäljare. Adressen finns i produktförpackningen/broschyren eller hos din specialiserade återförsäljare. Om du har svårt att hitta OMRON kundservice kan du kontakta oss för information.
www.omron-healthcare.com
Reparation eller ersättning under garantin ger inte rätt till förlängning eller förnyelse av garantiperioden. Garantin beviljas endast om den kompletta produkten återsänds tillsammans med originalfakturan/kontantkvittot som kunden fått av återförsäljaren.

8. Riktlinjer och tillverkarens deklaration

- Blodtrycksmätaren är utformad enligt den europeiska standarden EN1060, icke-invasiva sfygmomanometrar del 1: Allmänna krav, och del 3: Särskilda krav för elektromekaniska blodtrycksmätningssystem.
- Den här OMRON-produkten tillverkas i enlighet med det stränga kvalitetssystem som tillämpas av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Huvudkomponenten i OMRONS blodtrycksmätare, trycksensorn, tillverkas i Japan.

Viktig information om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-6181-E som tillverkas av OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. uppfyller kraven i standarden EN60601-1-2:2015 om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).
Ytterligare dokumentation i enlighet med denna EMC-standard finns på www.omron-healthcare.com. Se EMC-informationen för HEM-6181-E på webbplatsen.

Korrekt kassering av denna produkt

Denna markering som visas på produkten eller dess litteratur, indikerar att den inte ska avyttras med annat hushållsavfall i slutet av dess livslängd.
För att förhindra möjlig skada på miljön eller hälsan från icke kontrollerad avyttring, vänligen separera produkten från annat typ av avfall och återvinn den ansvarsfullt för att bidra till hållbar återanvändning av materiella resurser.
Privata användare skall antingen kontakta återförsäljaren där produkten har inhandlats, eller det kommunala renhållningsbolaget, för att få information om var och hur de kan lämna in produkten för miljösäker återvinning.
Kommersiella användare skall kontakta sin leverantör och kontrollera villkoren i inköpsavtalet. Denna produkt får inte blandas med annat kommersiellt avfall för deponering.



9. Tips för blodtrycksmätning

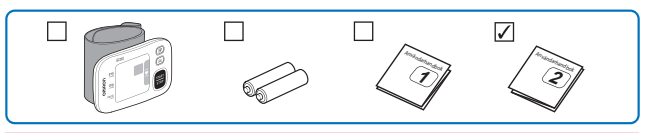
Du kan bidra till att mätningen blir korrekt genom att följa dessa anvisningar:
- Stress ger förhöjt blodtryck. Undvik att göra mätningar under påverkan av stress.
- Mätningar ska utföras på en tyst plats.
- Det är viktigt att mätningarna görs vid samma tidpunkt varje dag. Vi rekommenderar att mätningarna görs på morgonen och på kvällen.
- Kom ihåg att notera alla dina blodtrycks- och pulsmätningar för din läkare. En enda mätning ger ingen exakt indikation på ditt verkliga blodtryck.
  Använd blodtrycksdagboken för att notera dina avläsningar under en viss tidsperiod. Du kan hämta dagboken i PDF-format på www.omron-healthcare.com.

Automatisk blodtrycksmätare för handleden RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Användarhandbok 2

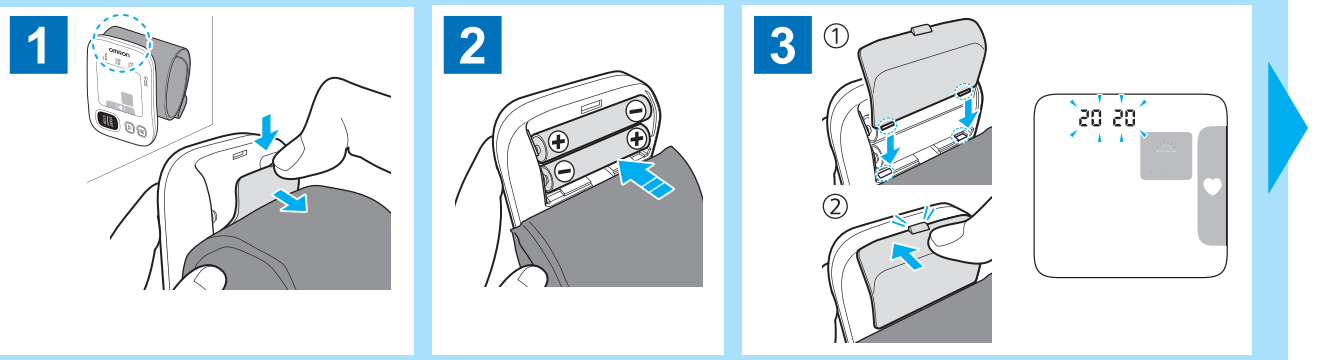
IM2-HEM-6181-E-SV-05-04/2022



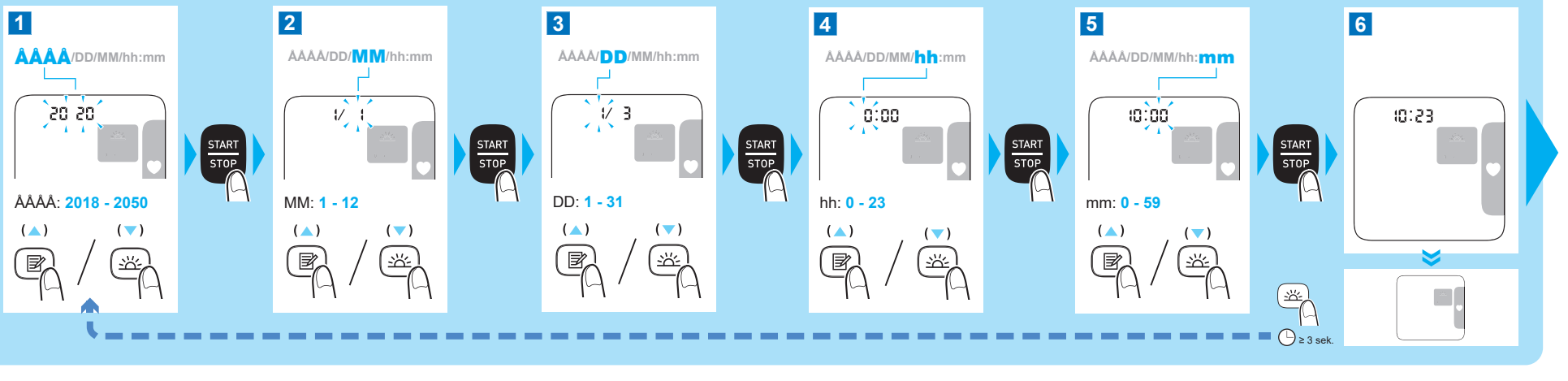
Läs bruksanvisning 1 och 2 före användning.

All for Healthcare

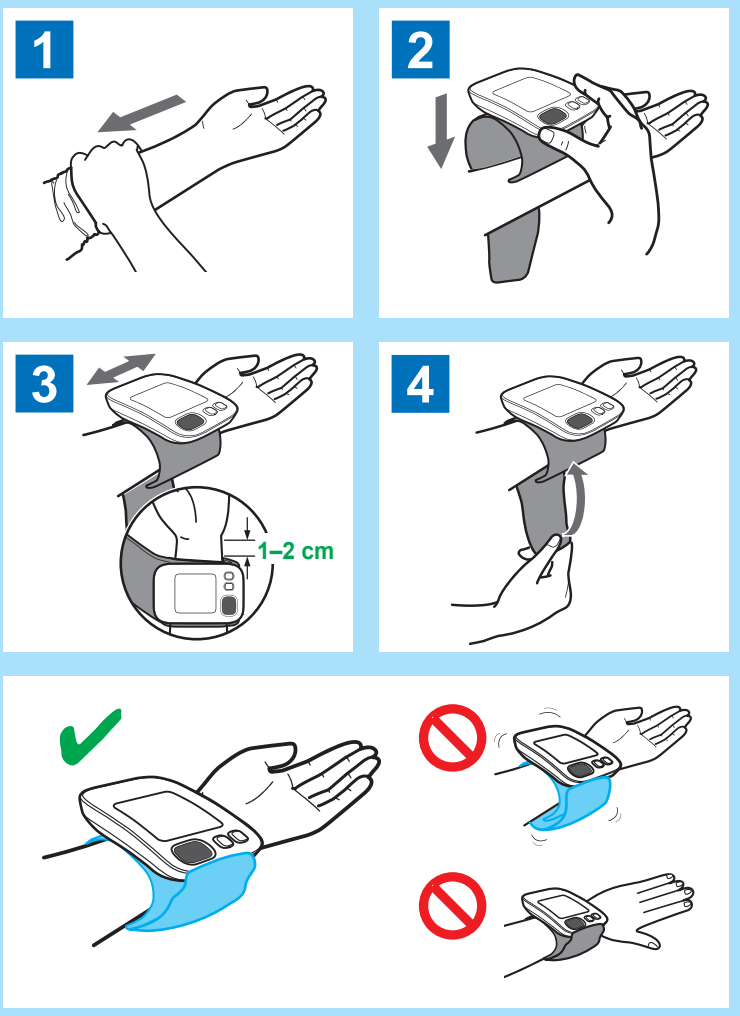
1 Sätta i batterierna



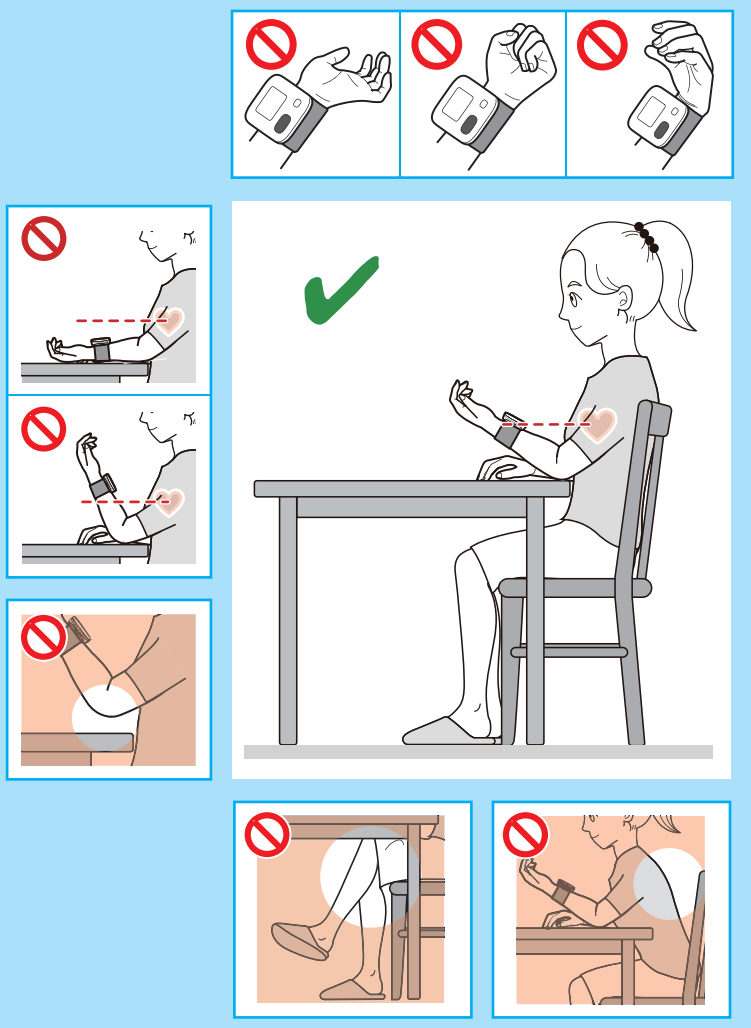
2 Ställa in datum och tid



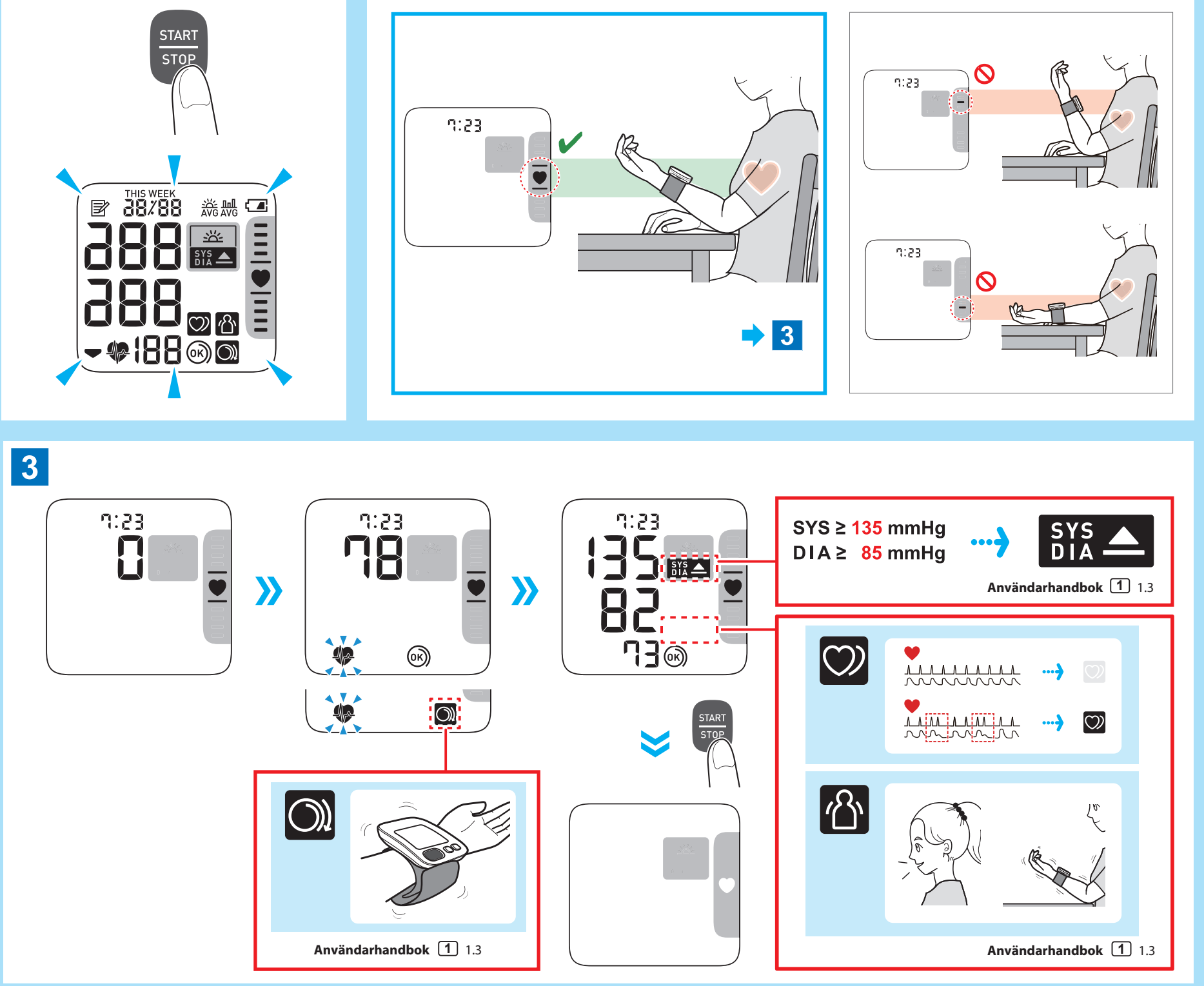
3 Applicera handledsmanschetten



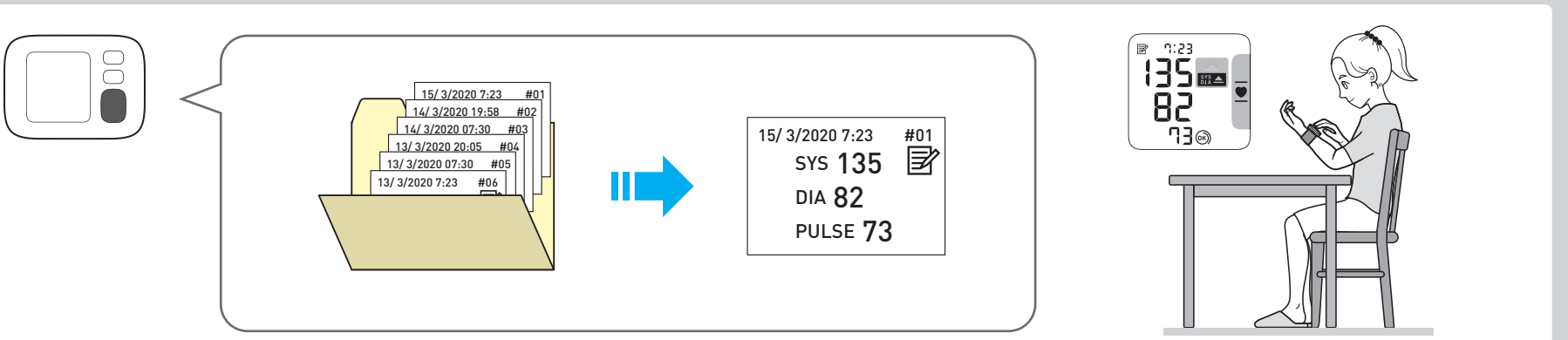
4 Rätt sittställning

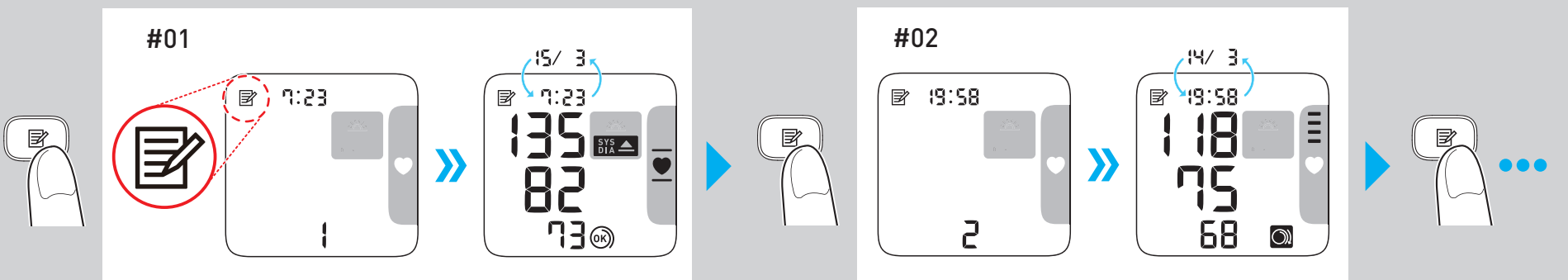


5 Göra en mätning

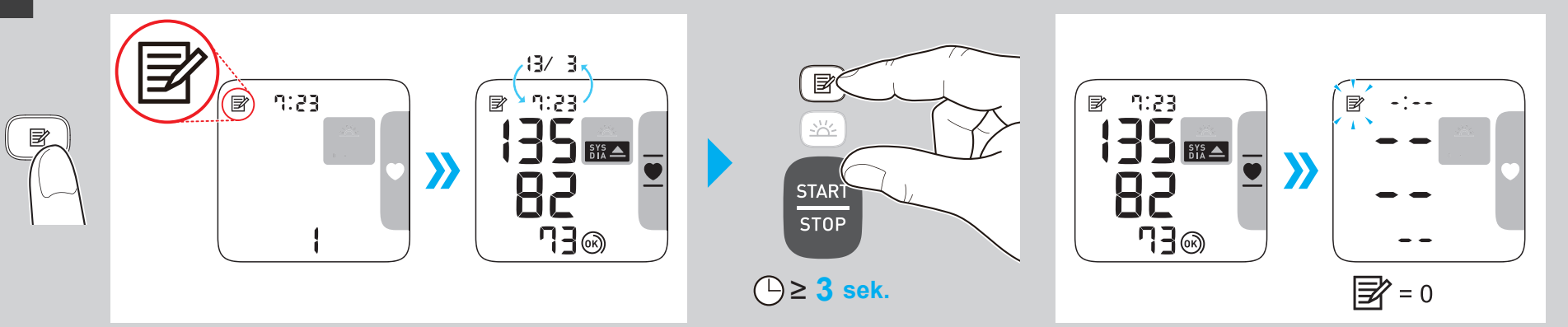


Visa avläsningar som sparats i minnet





Radera alla avläsningar från minnet



Beskrivning av symboler

	Applicerad del – BF-typ: Skyddsnivå mot elstöt (läckström)
13.5-21.5cm	Visar korrekt placering av blodtrycksmätaren på handleden. Mätbar handledsomkrets
IP XX	Intrångsskyddsgrad i enlighet med IEC 60529
CE	CE-märkning
UK CA	UKCA-märkning
SN	Serienummer
UDI	Unik enhetsidentifierare
MD	Medicinteknisk produkt

	Temperaturgräns
	Fuktighetsgräns
	Gräns för atmosfäriskt tryck
	Användaren behöver läsa igenom denna bruksanvisning.
	Användaren måste följa denna bruksanvisning noga av säkerhetsskäl
	Batteri
	Likström
	Tillverkningsdatum

Tillverkare		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
EU-representant		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NEDERLÄNDERNA www.omron-healthcare.com
Importör i EU		
Produktionsenhet		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Dotterbolag	**Importör i Storbritannien och ansvarig person i Storbritannien**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Utgivningsdatum	2022-06-27

Tillverkad i Vietnam

SL

Samodejni zapestni merilnik krvnega tlaka

RS4 (HEM-6181-E)

Priročnik z navodili (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-SL-05-01/2022
Izdano: 2022-06-27

All for Healthcare

Pred uporabo preberite priročnik z navodili.

Pomembne varnostne informacije so v priročniku z navodili (1). Navodila za nastavitev zapestnega merilnika so v priročniku z navodili (2).

Uvod

Zahvaljujemo se vam za nakup samodejnega zapestnega merilnika krvnega tlaka RS4. Ta merilnik krvnega tlaka se namesti na zapestje.
Ta merilnik krvnega tlaka uporablja oscilometrično metodo merjenja krvnega tlaka. Ko se manšeta napihne, merilnik zazna tlačno utripanje arterije pod manšeto. Ti utripi se imenujejo oscilometrični utripi. Elektronski senzor tlaka prikaže vrednost krvnega tlaka v digitalni obliki.

Varnostna navodila

Ta priročnik z navodili vsebuje pomembne informacije o samodejnem zapestnem merilniku krvnega tlaka RS4. Da zagotovite varno in ustrezno uporabo tega merilnika, morate PREBRATI in RAZUMETI vsa navodila, ki se nanašajo na varnost in upravljanje. Če teh navodil ne razumete ali imate dodatna vprašanja, se pred uporabo tega merilnika obrnite na prodajalca ali distributerja za izdelke OMRON. Za posebne informacije o krvnem tlaku se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.

Predvidena uporaba

Ta pripomoček je digitalni merilnik, ki je namenjen merjenju krvnega tlaka in srčnega utripa pri odraslih bolnikih z obsegom zapestja od 13,5 cm do 21,5 cm. Ta merilnik lahko med meritvijo zazna neredno bitje srca in vas na to opozori s simbolom ob rezultatu meritve. Namenjen je predvsem za splošno domačo uporabo.

Prevzem in pregled

Merilnik odstranite iz embalaže in preverite, ali je poškodovan. Če je merilnik poškodovan, GA NE UPORABLJAJTE in se obrnite na svojega prodajalca ali distributerja za izdelke OMRON.

Pomembne varnostne informacije

Pred uporabo merilnika preberite Pomembne varnostne informacije v tem priročniku z navodili.
Prosimo, da zaradi lastne varnosti upoštevate ta priročnik z navodili.
Hranite za nadaljnjo uporabo. Za posebne informacije o krvnem tlaku SE POSVETUJTE S SVOJIM OSEBNIM ZDRAVNIKOM.

⚠Opozorilo **Kaže na morebitno nevarno stanje, ki lahko povzroči resne poškodbe ali smrt, če se mu ne izognete.**

- Naprave NE uporabljajte na dojenčkih, malčkih, otrocih ali osebah, ki ne morejo izraziti svoje privolitve.
- NE prilagajajte odmerka zdravil na podlagi rezultatov meritev s tem merilnikom krvnega tlaka. Zdravila jemljite tako, kot vam predpiše zdravnik. SAMO zdravnik je kvalificiran za diagnosticiranje in zdravljenje visokega krvnega tlaka.
- Merilnika NE uporabljajte na poškodovanem zapestju ali na zapestju, ki je v postopku zdravljenja.
- Manšete NE nameščajte na zapestje, če prejemate infuzijo ali transfuzijo.
- NE uporabljajte merilnika na območjih, kjer je prisotna visokofrekvenčna (VF) kirurška oprema, oprema za slikanje z magnetno resonanco (MRI), naprave slikanje z računalniško tomografijo (CT). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, ki so bogata s kisikom, ali v bližini vnetljivih plinov.
- Pred uporabo merilnika se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če imate katero od naslednjih stanj: splošne aritmije, kot so preddvorski ali prekatni prezgodnji utripi ali atrijska fibrilacija, arteriosklerozo, slaba prekrvavljenost, sladkorna bolezen, nosečnost, preeklampsija ali ledvične bolezni. UPOŠTEVAJTE, da lahko poleg teh stanj na meritev vplivajo tudi premiki, trepetanje ali drgetanje bolnika.
- NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.
- Ta izdelek vsebuje majhne dele, ki lahko pomenijo nevarnost zadušitve, če jih dojenčki, malčki ali otroci pogoltnejo.

Uporaba baterij

- Dojenčkom, malčkom ali otrokom preprečite dostop do baterij.

⚠Pozor **Kaže na morebitno nevarno stanje, ki se mu morate izogibati, ker lahko povzroči manjše ali zmerne poškodbe uporabnika ali bolnika oziroma povzroči poškodbe opreme ali druge lastnine.**

- V primeru draženja kože ali drugih težav prenehajte uporabljati merilnik in se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika na zapestju se posvetujte s svojim osebnim zdravnikom, če je uporabljen intravaskularni dostop ali terapija oziroma arteriovenski (A-V) spoj, ker lahko pride do začasnega oviranja pretoka krvi, ki lahko privede do poškodbe.
- Če ste imeli mastektomijo, se pred uporabo merilnika posvetujte z zdravnikom.
- Pred uporabo tega merilnika se posvetujte s svojim zdravnikom, če imate resne težave s krvnim pretokom ali druge krvne bolezni, ker lahko napihovanje manšete povzroči nastanek modric.
- Meritve NE opravljajte prepogosto, ampak samo, ko je treba, ker lahko zaradi oviranja pretoka krvi nastanejo modrice.
- Manšeto napihujte SAMO, ko je ovita okrog zapestja.
- Odstranite manšeto z zapestja, če se med merjenjem ne začne prazniti.
- Merilnika NE uporabljajte v nikakršne druge namene, razen za merjenje krvnega tlaka.
- Pri uporabi tega merilnika se prepričajte, da v območju 30 cm od njega ni nobene mobilne naprave ali druge električne naprave, ki oddaja elektromagnetna polja. To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je prisotna vlaga ali kjer obstaja nevarnost pljuskanja vode. To lahko merilnik poškoduje.
- Merilnika NE uporabljajte v vozilih, ki se premikajo, na primer v avtomobilu.
- NE pustite, da merilnik pade, in ne izpostavljajte ga močnim udarcem ali vibracijam.
- Merilnika NE uporabljajte na mestih, kjer je relativna vlažnost zelo visoka ali zelo nizka oziroma kjer so temperature zelo visoke ali zelo nizke. Oglejte si poglavje 6.
- Prepričajte se, da merilnik ne omejuje krvnega pretoka tako, da med njegovim delovanjem opazujete zapestje.
- Merilnika NE uporabljajte v okoljih, kjer je lahko izpostavljen pogosti uporabi, kot so klinike ali ambulante.
- Merilnika NE uporabljajte sočasno z drugo električno medicinsko opremo (ME). To bi lahko pripeljalo do nepravilnega delovanja merilnika in/ali nepravilnih odčitkov.
- Vsaj 30 minut pred merjenjem se izogibajte kopanju, uživanju alkohola ali kofeina, kajenju, telovadbi in uživanju hrane.
- Pred merjenjem počivajte vsaj 5 minut.
- Pred merjenjem z zapestja odstranite vsa tesna in debela oblačila ter modne dodatke.
- Med merjenjem bodite pri miru in NE govorite.
- Merilnik lahko uporabite SAMO za osebe z obsegom zapestja, ki je znotraj navedenega razpona za manšeto.
- Pred meritvijo se prepričajte, da se je merilnik ogrel na sobno temperaturo. Meritve po velikih temperaturnih spremembah so lahko napačne. OMRON priporoča, da počakate približno 2 uri, da se merilnik ogreje ali ohladi, ko ga uporabljate v okolju, ki je znotraj navedenega delovnega temperaturnega razpona po shranjevanju pri maksimalni ali minimalni temperaturi skladiščenja. Za dodatne informacije o delovni in skladiščni/transportni temperaturi glejte 6. poglavje.
- Manšete NE prepogibajte pretirano.
- Ko boste želeli pripomoček oziroma izrabljene dodatke ali dodatno opremo zavreči, preberite navodila v "Pravilna odstranitev tega izdelka" v 8. poglavju in jih upoštevajte.
- Merilnika NE uporabljajte po poteku roka trajanja. Oglejte si poglavje 6.

Uporaba baterij

- NE vstavljajte baterij z napačno polarnostjo.
- V merilnik lahko vstavite SAMO 2 alkalni bateriji vrste "AAA". NE uporabljajte drugih vrst baterij. Novih in rabljenih baterij NE uporabljajte skupaj. NE uporabljajte skupaj baterij različnih blagovnih znamk.
- Če merilnika dlje časa ne boste uporabljali, odstranite baterije.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z očmi, jih takoj sperite z obilo čiste vode. Takoj se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Če pride tekočina iz baterij v stik z vašo kožo, jo takoj sperite z obilico čiste mlačne vode. Če je draženje, poškodba ali bolečina še vedno prisotna, se posvetujte s svojim zdravnikom.
- Baterij NE uporabljajte po poteku roka uporabnosti.
- Občasno preverite, ali so baterije še vedno v dobrem stanju.
- Uporabljajte SAMO take baterije, ki so določene za uporabo s tem merilnikom. Uporaba baterij, ki jih merilnik ne podpira, ga lahko poškoduje in/ali je zanj nevarna.

Splošni previdnostni ukrepi

- Če želite opraviti meritev na desnem zapestju, so navodila za namestitev manšete enaka kot za levo zapestje.
- Krvna tlaka levega in desnega zapestja se lahko razlikujeta, zato se lahko razlikujeta tudi izmerjeni vrednosti. Podjetje OMRON priporoča, da meritve opravljate vedno na istem zapestju. Če so razlike med vrednostmi obeh zapestij znatne, pri vašem osebnem zdravniku preverite, katero zapestje bi bilo bolje uporabljati za vaše meritve.
- Prepričajte se, da zapestna manšeta ne prekriva izbočenega dela zapestne kosti na zunanji strani zapestja.
- Če želite zaustaviti meritev, enkrat pritisnite gumb [START/STOP], da izpraznite zapestno manšeto.
- Merilnik se samodejno izklopi 2 minuti po meritvi.
- Med meritvami počakajte 2–3 minute. Čas čakanja omogoča arterijam, da se vrnejo v obliko pred meritvijo. Čas čakanja je odvisen od vaših fizioloških značilnosti in ga boste mogoče morali podaljšati.

Uporaba baterij

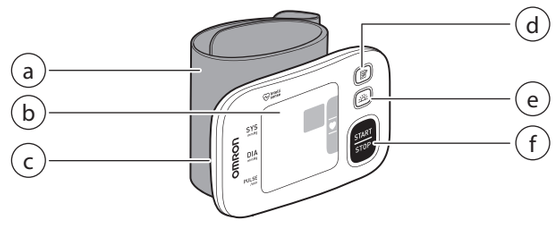
- Priložene baterije imajo morda krajšo življenjsko dobo kot nove.
- Izrabljene baterije morate zavreči v skladu z lokalnimi predpisi.

1. Spoznajte svoj merilnik

1.1 Vsebina

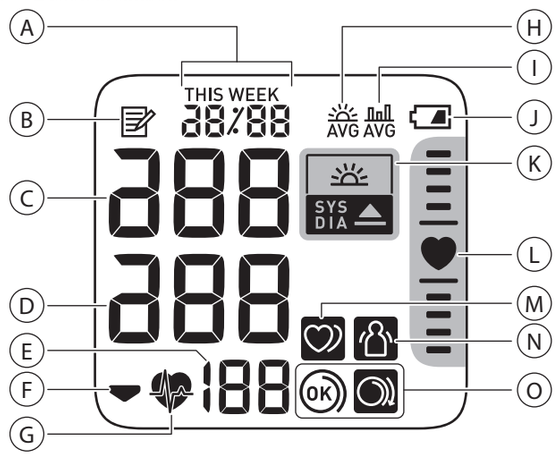
Merilnik, 2 alkalni bateriji "AAA", torbica za shranjevanje, priročnik z navodili 1 in 2

1.2 Naprava za spremljanje krvnega tlaka



a. Zapestna manšeta (za obseg zapestja od 13,5 cm do 21,5 cm)
b. Zaslon
c. Prostor za baterije
d. Gumb [Pomnilnik]
e. Gumb za [Jutranje povprečje]
f. Gumb [START/STOP]

1.3 Zaslon in simboli



A	**Prikaz datuma in časa**	
B		**Simbol za pomnilnik** Prikaže se, ko pregledujete vrednosti, ki so shranjene v pomnilniku.
C	**Vrednost za sistolični krvni tlak**	
D	**Vrednost za diastolični krvni tlak**	
E	**Prikaz srčnega utripa/pomnilniške številke** Po meritvi se prikaže še srčni utrip. Ko pritisnete gumb, se za približno eno sekundo prikaže številka pomnilnika, preden se na zaslonu prikaže srčni utrip.	
F		**Simbol za praznjenje** Prikaže se med praznjenjem manšete.
G		**Simbol bitja srca** Utripa med merjenjem.
H		**Simbol za jutranje povprečje** Prikaže se pri ogledu tedenskega povprečja za meritve, opravljene zjutraj. Na zaslonu so prikazana tedenska povprečja meritev, ki so bile opravljene zjutraj v zadnjih 4 tednih.
I		**Simbol za povprečno vrednost** Prikaže se pri ogledu povprečnih meritev zadnjih 2 ali 3 meritev, ki so bile opravljene v obdobju 10 minut.
J		**Simbol baterije (skoraj izpraznjene)** Utripa, ko so baterije skoraj izpraznjene.
		Simbol baterije (izpraznjene) Prikaže se, ko so baterije izpraznjene.
K		**Simbol za hipertenzijo** Prikaže se, če je vaš sistolični krvni tlak 135 mmHg ali višji in/ali če je vaš diastolični krvni tlak 85 mmHg ali višji.
		Simbol za jutranjo hipertenzijo Prikaže se, ko je jutranje tedensko povprečje 135/85 mmHg ali večje.
L		**Znak za določitev položaja** Merilnik ima vgrajen napreden senzor položaja, ki pomaga pri ugotavljanju, ali je merilnik na pravilni višini. Simbol " " se prikaže, če je med meritvijo merilnik v pravilnem položaju glede na vaše srce. Če je merilnik previsoko ali prenizko glede na vaše srce, se bo na znaku za določitev položaja srca prikazala črtica nad ali pod simbolom srca, ki vam bo pomagala pri pravilni postavitvi zapestja.
M		**Simbol za neredno bitje srca** Prikaže se skupaj z meritvijo, ko je med meritvijo najmanj 2-krat zaznano neredno bitje srca. Neredno bitje srca je definirano kot ritem, ki je za 25 % večji ali za 25 % manjši od povprečnega ritma, ki je zaznan, ko merilnik meri krvni tlak. Če se ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom in upoštevate njegova navodila.
N		**Simbol za napako pri premikanju** Prikaže se skupaj z meritvijo, če je vaše telo med meritvijo premaknilo. Če se simbol prikaže, odstranite manšeto in počakajte od 2 do 3 minute. Umirite se in nato ponovite meritev.
O		**Simbol vodnika za ovijanje manšete (OK (V redu))** Prikaže se, če je med meritvijo manšeta pravilno ovita okoli zapestja. Prikaže se tudi pri ogledu prejšnjih meritev.
		Simbol vodnika za ovijanje manšete (ohlapna) Prikaže se, če med meritvijo manšeta ni pravilno ovita okoli zapestja. Prikaže se tudi pri ogledu prejšnjih meritev.

Smernice 2013 ESH/ESC* za obvladovanje arterijske hipertenzije

Opredelitve hipertenzije glede na ravni tlaka v službi in doma

	Služba	Doma
Sistolični krvni tlak	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolični krvni tlak	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Ti razponi so vzeti iz statističnih vrednosti za krvni tlak.

* Evropsko združenje za hipertenzijo (European Society of Hypertension – ESH) in Evropsko kardiološko združenje (European Society of Cardiology – ESC).

⚠ Opozorilo

- NIKOLI sami ne postavljajte diagnoze oziroma ne izvajajte zdravljenja na podlagi rezultatov meritev. VEDNO se posvetujte z osebnim zdravnikom.

2. Uporaba funkcije pomnilnika

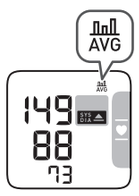
2.1 Ogled povprečja meritev

Merilnik lahko izračuna povprečno meritev na osnovi zadnjih 2 ali 3 meritev, ki so bile opravljene v obdobju 10 minut.

1. Ko je merilnik izklopljen, pritisnite gumb in ga držite pritisnjenega najmanj 2 sekundi.

Opomba

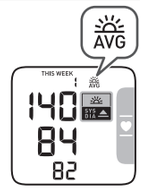
- Če sta v pomnilniku za to obdobje shranjeni le 2 meritvi, bo povprečje izračunano na osnovi teh 2 meritev.
- Če je povprečna meritev visoka (glejte poglavje 1.3), se prikaže simbol " ".



2.2 Ogled jutranjih tedenskih povprečij

Merilnik izračuna in prikaže tedenska povprečja meritev, ki so bile v 4 tednih opravljene zjutraj.

1. Enkrat pritisnite gumb .
Na zaslonu se pojavi jutranje tedensko povprečje za tekoči teden "THIS WEEK".
Če je jutranje tedensko povprečje meritev visoko (glejte poglavje 1.3), se prikaže simbol " ".

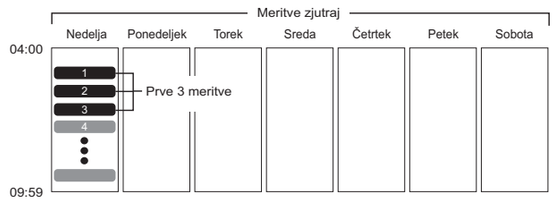


2. Za prikaz povprečja za prejšnje tedne večkrat pritisnite gumb .
Na merilniku se prikaže "-1 WEEK" za prejšnji teden do "-3 WEEK" za najstarejši niz povprečij.

3. Pritisnite gumb [START/STOP], da merilnik izklopite.

Izračun jutranjega tedenskega povprečja

To je povprečje meritev, ki so bile opravljene zjutraj (med 4:00 in 9:59) med nedeljo in naslednjo soboto. Vsak dan bodo za izračun jutranjega povprečja uporabljene le prve 3 meritve, ki so bile opravljene zjutraj med 4:00 in 9:59.

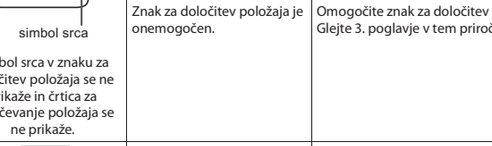


3. Druge nastavitve

3.1 Onemogočanje/omogočanje znaka za določitev položaja

Znak za določitev položaja je privzeto omogočen.

1. Ko je merilnik izklopljen, pritisnite gumb in ga držite pritisnjenega več kot 10 sekund.



Za omogočanje znaka za določitev položaja sledite navodilom v zgornjih korakih.
Če 3 sekunde ne naredite nič, se merilnik izklopi samodejno.

4. Sporočila o napakah in odpravljanje težav

Če se med meritvijo pojavi katera od spodaj naštetih težav, najprej preverite, ali je v območju 30 cm druga električna naprava. Če težave ne odpravite, si pomagajte s preglednico spodaj.

Prikaz na zaslonu/težava	Možen vzrok	Rešitev
E1 – prikazan je ta simbol ali se manšeta ne napihne.	Zapestna manšeta ni nameščena pravilno.	Pravilno namestite zapestno manšeto in ponovite meritev. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Iz manšete uhaja zrak.	Stopite v stik s prodajalcem ali distributerjem podjetja OMRON.
E3 je prikazan	Zapestna manšeta je prenapihnjena in tlak presega 300 mmHg.	Med meritvijo se ne smete dotikati zapestne manšete.
E4 je prikazan	Med meritvijo ste se premaknili ali spregovorili. Vibracije motijo meritev.	Med izvajanjem meritve mirujte in ne govorite.
E5 / / je prikazan	Srčni utrip je izmerjen napačno.	Pravilno namestite zapestno manšeto in ponovite meritev. Glejte 3. poglavje v priročniku z navodili 2. Med izvajanjem meritve mirujte in sedite pravilno. Če se simbol " " ponavlja, priporočamo, da se posvetujete s svojim zdravnikom.
E7 je prikazan	Vaše zapestje se je med meritvijo premikalo navzgor in navzdol.	Ne premikajte zapestja in ponovite meritev.
Er je prikazan	Merilnik je pokvarjen.	Ponovno pritisnite gumb [START/STOP]. Če se simbol za napake "Er" še vedno prikazuje, se obrnite na prodajalca ali distributerja za izdelke OMRON.
simbol srca Simbol srca v znaku za določitev položaja se ne prikaže in črtica za označevanje položaja se ne prikaže.	Znak za določitev položaja je onemogočen.	Omogočite znak za določitev položaja. Glejte 3. poglavje v tem priročniku.
utripa	Baterije so skoraj izpraznjene.	Priporočamo, da zamenjate vse baterije in vstavite 2 novi alkalni bateriji. Glejte 1. poglavje v priročniku z navodili 2.
je prikazan ali se merilnik med meritvijo nepričakovano izklopi	Baterije so izpraznjene.	Takoj zamenjate vse baterije in vstavite 2 novi alkalni bateriji. Glejte 1. poglavje v priročniku z navodili 2.
Izpad električnega napajanja. Na zaslonu merilnika ni ničesar.	Baterije so popolnoma izpraznjene.	Takoj zamenjate vse baterije in vstavite 2 novi alkalni bateriji. Glejte 1. poglavje v priročniku z navodili 2.
	Polarnost baterij je nastavljena napačno.	Preverite, ali so baterije nameščene pravilno. Glejte 1. poglavje v priročniku z navodili 2.
Meritve se zdijo previsoke ali prenizke.	Krvni tlak se neprestano spreminja. Na krvni tlak lahko vpliva veliko dejavnikov, kot so stres, čas dneva in/ali kako je zapestna manšeta nameščena. Glejte 9. poglavje v tem priročniku in poglavja 3-5 v priročniku z navodili 2.	
Druge težave.	Pritisnite gumb [START/STOP], da merilnik izklopite in nato še enkrat, da meritev ponovite. Če težava ni odpravljena, odstranite vse baterije in počakajte 30 sekund. Nato ponovno namestite baterije. Če je težava še vedno prisotna, se obrnite na prodajalca ali distributerja podjetja OMRON.	

5. Vzdrževanje

5.1 Vzdrževanje

Da svoj merilnik zaščitite pred poškodbami, upoštevate spodnja navodila:

- Spremembe, ki jih proizvajalec ni odobril, razveljavijo jamstvo za izdelek.

⚠Pozor

- Merilnika ali drugih sestavnih delov NE razstavljajte oziroma ne poskušajte popravljati. S tem lahko dobite nenatančne odčitke.

5.2 Shranjevanje

Ko merilnika ne uporabljate, ga hranite v torbici za shranjevanje.

- Merilnik hranite v čistem in varnem prostoru.

Merilnika ne shranjujte:

- Če je merilnik moker.
- Na mestih, ki so izpostavljena skrajnim temperaturam, vlažnosti, neposredni sončni svetlobi, prahu ali jedkim hlapom, kot je belilo.
- Na mestih, ki so izpostavljena vibracijam ali udarcem.

5.3 Čiščenje

- Ne uporabljajte abrazivnih ali hlapnih čistil.
- Uporabite mehko suho krpo oziroma mehko krpo, navlaženo z nevtralnim čistilnim sredstvom, da merilnik in zapestno manšeto očistite in ju nato obrišite še s suho krpo.
- Merilnika in zapestne manšete ne smete oprati ali potapljati v vodo.
- Za čiščenje merilnika in zapestne manšete ne uporabljajte bencina, redčil ali podobnih topil.

5.4 Umerjanje in servis

- Natančnost te naprave za merjenje krvnega tlaka je bila temeljito testirana, naprava pa je zasnovana za dolgo življenjsko dobo.
- Na splošno priporočamo, da napravo pošljete na pregled vsaki dve leti, da bi tako zagotovili pravilno in natančno delovanje. Posvetujte se s pooblaščenim prodajalcem za izdelke OMRON ali službo za pomoč strankam podjetja OMRON na naslovu, ki je podan na embalaži ali v priloženi literaturi.

6. Specifikacije

Kategorija izdelka	Elektronski sfigmomanometri
Opis izdelka	Samodejni zapestni merilnik krvnega tlaka
Model (šifra)	RS4 (HEM-6181-E)
Zaslon	Digitalni LCD-prikazovalnik
Razpon tlakov manšete	0 do 299 mmHg
Razpon merjenja krvnega tlaka	SYS: od 60 mmHg do 260 mmHg DIA: od 40 mmHg do 215 mmHg
Razpon merjenja srčnega utripa	od 40 do 180 utripov/minuto.
Natančnost	Tlak: ±3 mmHg Utrip: ±5 % prikazanega odčitka
Napihovanje	Samodejno z električno črpalko
Praznjenje	Samodejno hitro praznjenje
Metoda merjenja	Oscilometrična metoda
Način delovanja	Neprekinjeno delovanje
Razred IP	IP 22
Nazivna moč	DC3 V 3,0 W
Vir napajanja	2 alkalni bateriji vrste "AAA" 1,5V
Življenjska doba baterij	Približno 300 meritev (z novimi alkalnimi baterijami)
Rok trajanja (tehnična življenjska doba)	5 let
Pogoji delovanja	od +10 °C do +40 °C/od 15 do 90-odstotna RV (nekondenzirajoča) / 800 do 1060 hPa
Pogoji shranjevanja/transporta	od –20 °C do +60 °C/od 10 do 90-odstotna RV (nekondenzirajoča)
Teža	Približno 86 g brez baterij
Mere	Približno 93 mm (š) × 62 mm (v) × 20 mm (d) (brez zapestne manšete)
Obseg zapestja za meritev	13,5 do 21,5 cm
Pomnilnik	Omogoča shranjevanje do 60 meritev
Vsebina	Merilnik, torbica za shranjevanje, 2 alkalni bateriji "AAA", priročnik z navodili 1 in 2
Zaščita pred električnim udarom	ME oprema z notranjim napajanjem
Del v stiku z bolnikom	Tip BF (zapestna manšeta)
Najvišja temperatura dela v stiku z bolnikom	Nižja od +48 °C

Opomba

- Te specifikacije se lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.
- V klinični študiji ovrednotenja so za določanje diastoličnega krvnega tlaka uporabili K5 na 85 osebah.
- Ta merilnik je bil klinično pregledan skladno z zahtevami standarda EN ISO 81060-2:2014 in je skladen s standardoma EN ISO 81060-2:2014 in EN ISO 81060-2:2019+A1:2020.
- Klasifikacija IP predstavlja stopnjo zaščite, ki jo zagotavlja ohišje, skladno z IEC 60529. Ta merilnik je zaščiten pred tujki s premerom 12,5 mm in več, kot je prst in pred poševno padajočimi kapljicami vode, ki lahko povzročijo težave med običajnim delovanjem.
- Ta merilnik ni bil ocenjen za uporabo na nosečnicah.
- V primeru resnih neželenih dogodkov v zvezi s to napravo obvestite proizvajalca in pristojni organ v državi članici, kjer imate sedež podjetja.

7. Omejeno jamstvo

Hvala, ker ste kupili izdelek OMRON. Ta izdelek je narejen iz visokokakovostnih materialov, njegova izdelava pa je zelo natančna. Zasnovan je tako, da bo zadovoljil vaša pričakovanja, če ga ustrezno uporabljate in vzdržujete, kot je opisano v navodilih.
Podjetje OMRON za ta izdelek daje jamstvo za 5 let od dneva nakupa. Podjetje OMRON jamči za ustrezno konstrukcijo, izdelavo in materiale tega izdelka. Med obdobjem jamstva bo podjetje OMRON brezplačno popravilo ali zamenjalo okvarjeni izdelek ali njegove dele.
To jamstvo ne zajema naslednjega:

A. Stroškov transporta in transportnih tveganj;
B. Stroškov popravil in/ali okvar, ki nastanejo zaradi popravil nepooblaščenih serviserjev;
C. Rednih pregledov in vzdrževanja;
D. Odpovedi ali obrabe dodatnih delov ali drugih priključkov, razen naprave same, če to ni izrecno zajamčeno zgoraj;
E. Stroškov, ki izhajajo iz zavrnitve garancijskega zahtevka (ti stroški bodo zaračunani);
F. Kakršnih koli poškodb, vključno s telesnimi, ki so nastale po nesreči ali zaradi napačne uporabe;
G. Storitve umerjanja, ki ni vključena v jamstvo.

Če potrebujete garancijske storitve, se obrnite na prodajalca, pri katerem ste izdelek kupili, ali na pooblaščenega distributerja podjetja OMRON. Za naslov glejte embalažo izdelka/literaturo ali pa se obrnite na specializiranega prodajalca. Če ne morete najti službe za pomoč strankam podjetja OMRON, se za informacije obrnite na nas.
www.omron-healthcare.com
Popravilo ali zamenjava pod jamstvom ne pomeni podaljšanja ali obnovitve garancijske dobe. Jamstvo velja samo, če je celoten izdelek vrnjen skupaj z originalnim računom/blagajniškim prejemkom, ki ga prodajalec izda kupcu.

8. Proizvajalčeva izjava o skladnosti in druga priporočila

- Ta merilnik krvnega tlaka je zasnovan v skladu z evropskim standardom EN1060, Neinvazivni sfigmomanometri, 1. del: Splošne zahteve, in 3. del: Dodatne zahteve za elektromehanske sisteme za merjenje krvnega tlaka.
- Ta izdelek OMRON je proizveden pod strogim sistemom vodenja kakovosti podjetja OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonska. Glavna komponenta merilnikov krvnega tlaka OMRON, tj. senzor tlaka, je proizvedena na Japonskem.

Pomembne informacije o elektromagnetni združljivosti (EMC)

Izdelek HEM-6181-E proizvajalca OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. je skladen z zahtevami standarda EN60601-1-2:2015 za elektromagnetno združljivost (EMC).
V skladu s standardom EMC je dodatna dokumentacija na voljo na www.omron-healthcare.com.
Informacije o standardu EMC za HEM-6181-E si oglejte na spletnem mestu.

Pravilna odstranitev tega izdelka (Odpadna električna in elektronska oprema)



Ta oznaka, prikazana na izdelku ali priloženi literaturi, pomeni, da izdelka ob izteku življenjske dobe ni dovoljeno zavreči skupaj z drugimi gospodinjskimi odpadki. Da bi preprečili morebitne negativne vplive na okolje in zdravje ljudi zaradi nenadzorovanega odstranjevanja odpadkov, ločujte izdelek od drugih vrst odpadkov ter jih odgovorno reciklirajte, da bi vzpodbujali ponovno uporabo materialov.
Posamezniki naj se za podrobnosti o okolju prijaznem recikliranju obrnejo na prodajalca, pri katerem so ta izdelek kupili, ali na lokalne organe oblasti.
Podjetja naj se obrnejo na svojega dobavitelja in preverijo pogoje nakupne pogodbe. Tega izdelka ne smete odstranjevati skupaj z ostalimi komercialnimi odpadki.

9. Nasveti za merjenje krvnega tlaka

Za zagotovitev natančne meritve upoštevajte spodnja navodila:

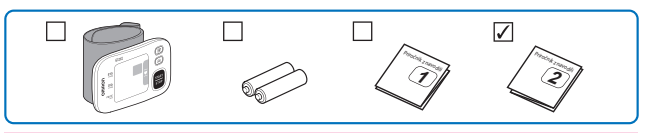
- Stres dviguje krvni tlak. Kadar ste pod stresom, se izogibajte izvajanju meritev.
- Meritve je treba izvajati na mirnem mestu.
- Pomembno je, da meritve izvajate vsak dan ob istem času. Priporočamo, da meritve opravite zjutraj in zvečer.
- Ne pozabite shraniti zapisa meritev svojega krvnega tlaka in srčnega utripa za vašega zdravnika. Ena sama meritev ni natančen pokazatelj vašega resničnega krvnega tlaka.
  Za vodenje evidence meritev v določenem časovnem obdobju uporabite Dnevnik meritev krvnega tlaka. Za prenos dnevnika v obliki datoteke PDF obiščite www.omron-healthcare.com.

Samodejni zapestni merilnik krvnega tlaka RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Priročnik z navodili 2

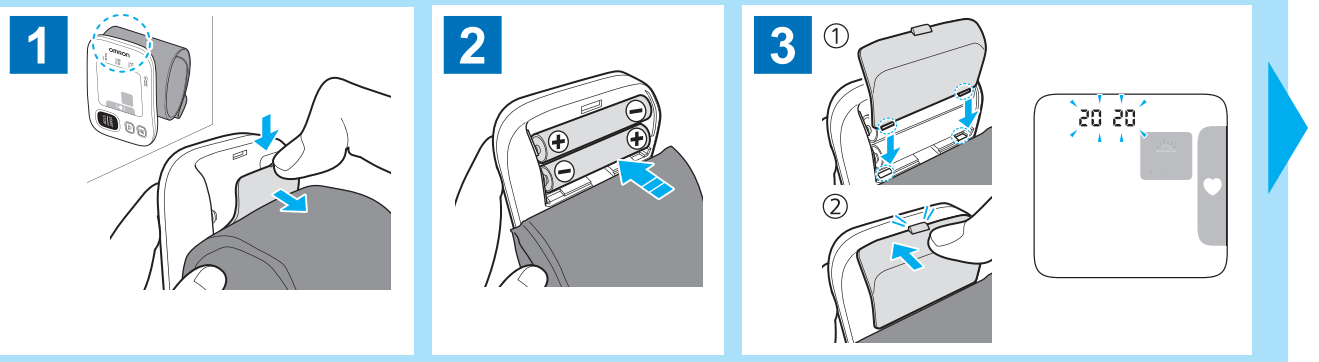
IM2-HEM-6181-E-SL-05-04/2022



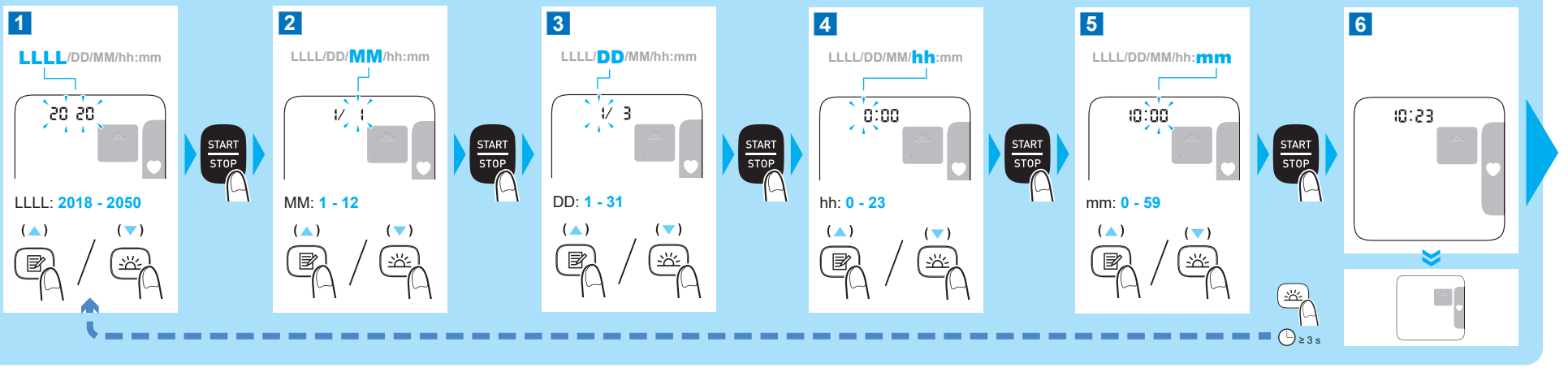
Pred uporabo preberite priročnik z navodili 1 in 2.

All for Healthcare

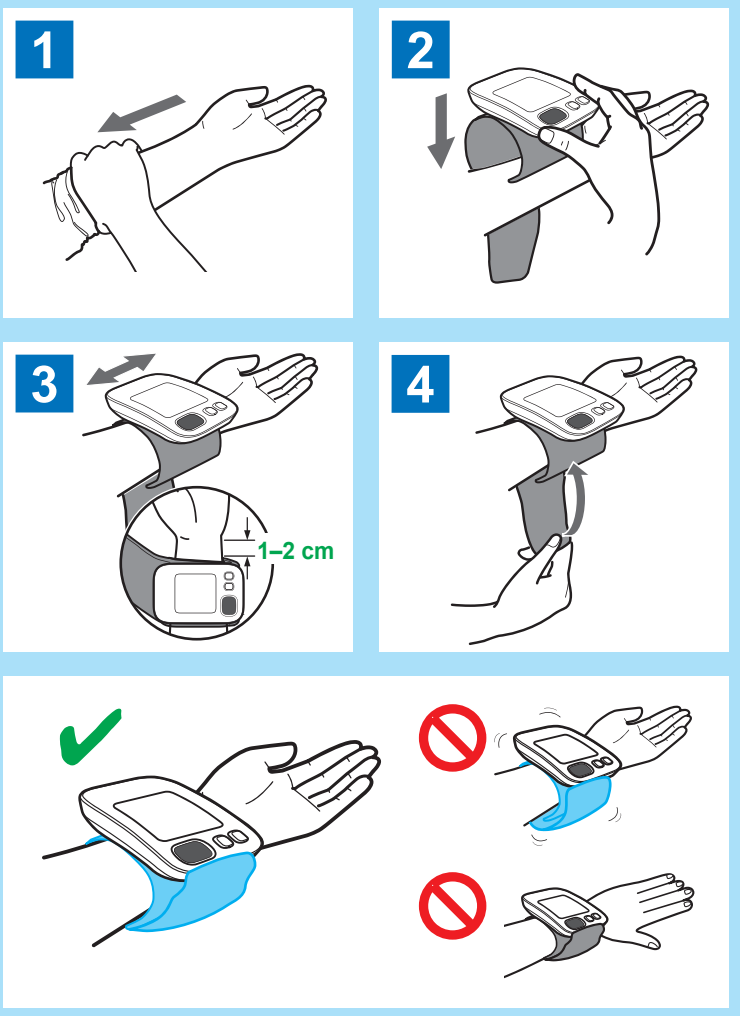
1 Namestitev baterij



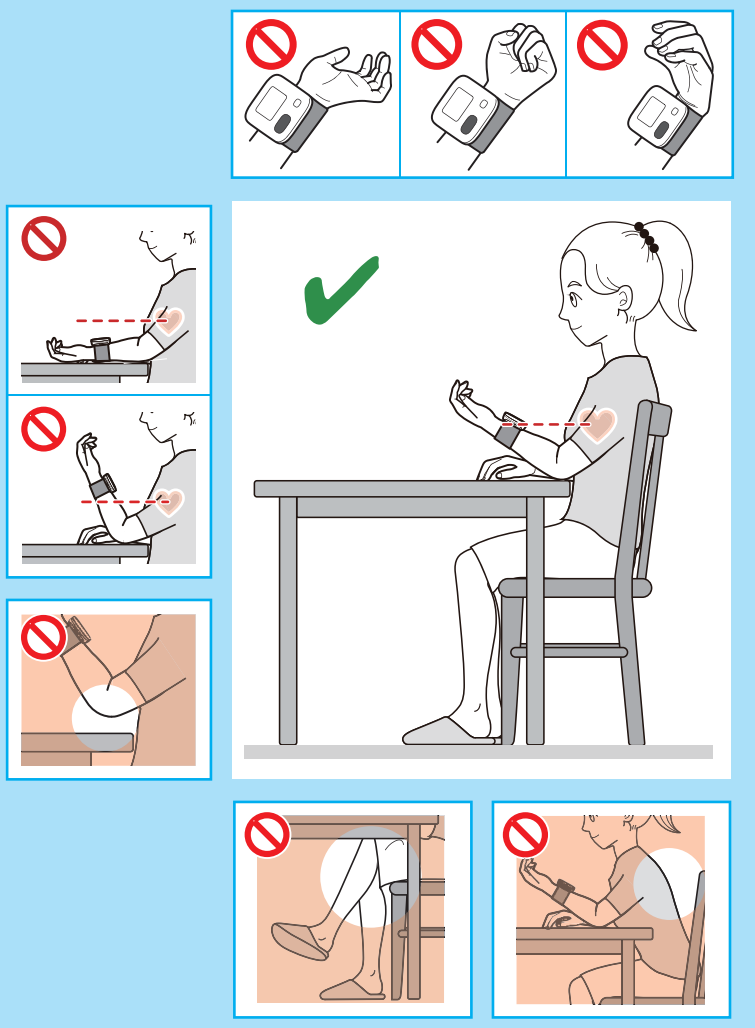
2 Nastavitev datuma in časa



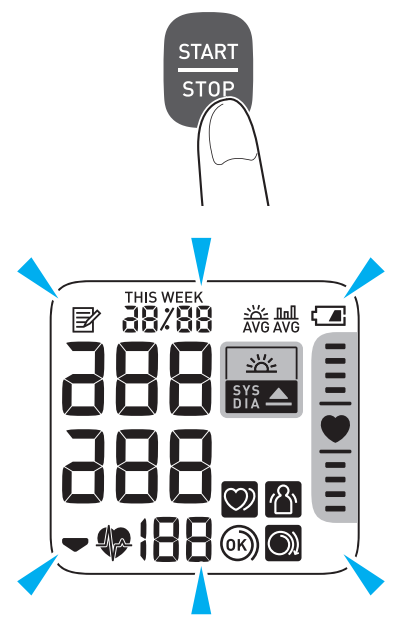
3 Nameščanje zapestne manšete

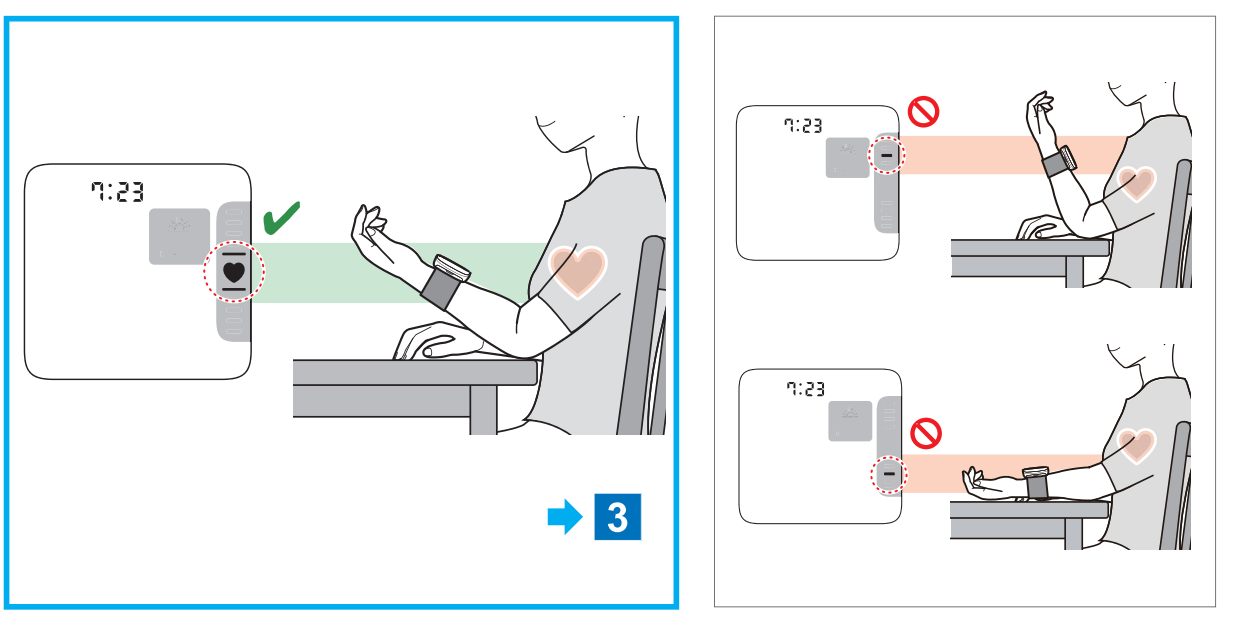


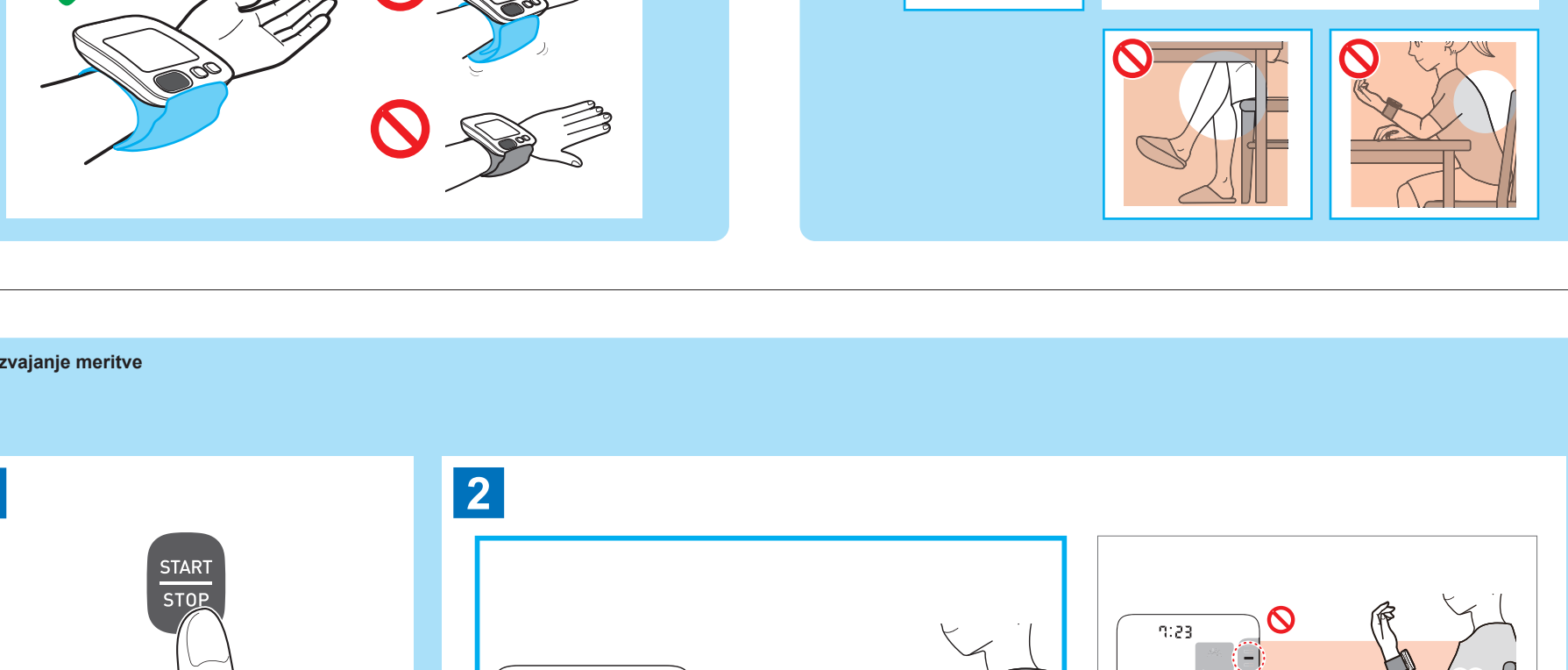
4 Pravilna postavitev



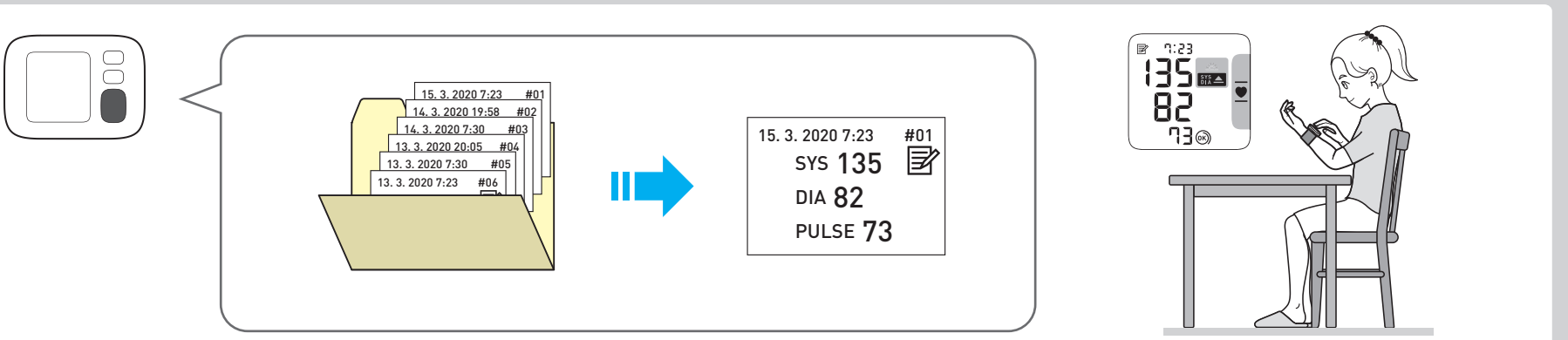
5 Izvajanje meritve

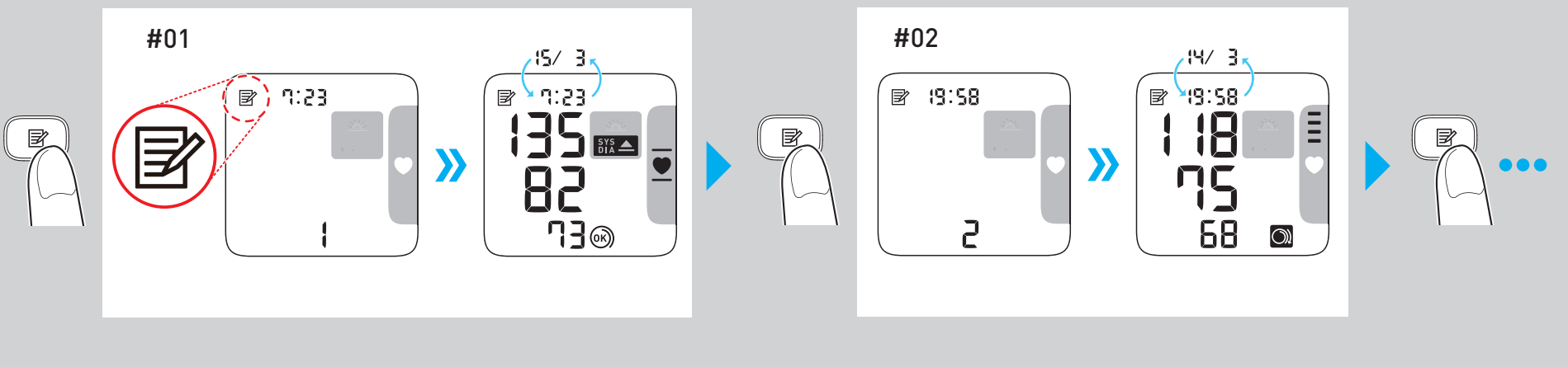




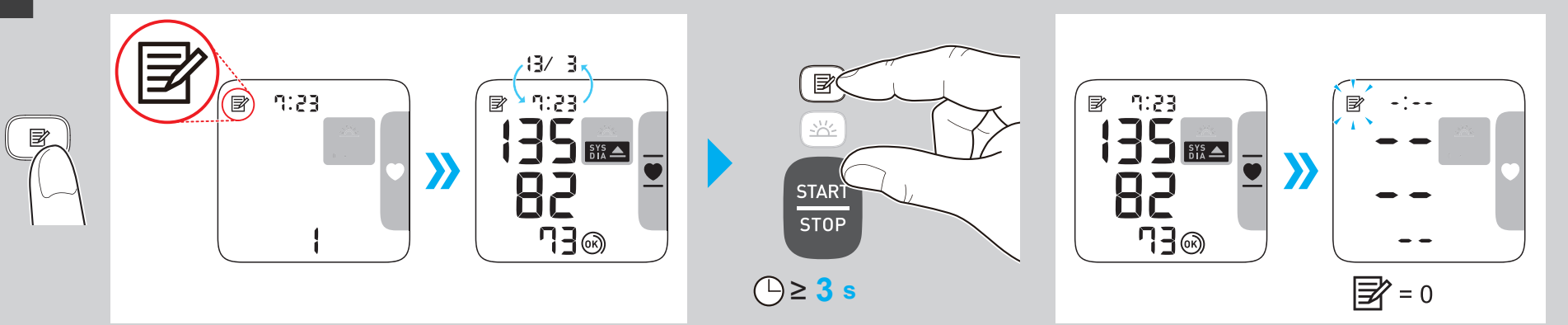


Ogled meritev, shranjenih v pomnilniku





Brisanje vseh meritev, shranjenih v pomnilniku



Opis simbolov

	Del v stiku z bolnikom – pripomoček tipa BF: stopnja zaščite pred električnim udarom (uhajavi tok)
13.5-21.5cm	Kaže pravilen položaj merilnika na zapestju. Obseg zapestja za meritev
IP XX	Stopnja zaščite pred vdorom tuje snovi zagotovljena po IEC 60529
CE	Oznaka CE
UK CA	Oznaka UKCA
SN	Serijska številka
UDI	Edinstveni identifikator pripomočka
MD	Medicinski pripomoček

	Omejitev temperature
	Omejitev vlažnosti
	Omejitev atmosferskega tlaka
	Uporabnik mora prebrati priročnik z navodili.
	Uporabnik mora za svojo varnost dosledno upoštevati ta priročnik z navodili.
	Baterija/galvanski člen
	Enosmerni tok
	Datum izdelave

Proizvajalec		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKA
EU predstavnik EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKA www.omron-healthcare.com
Uvoznik v EU		
Proizvodni obrat		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Podružnice	**Uvoznik v Združenem kraljestvu in odgovorna oseba v Združenem kraljestvu**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Izdano	2022-06-27

Izdelano v Vietnamu

SK

Automatický zápästný merač krvného tlaku

RS4 (HEM-6181-E)

Návod na obsluhu (1)

UKCA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-SK-05-01/2022
Dátum vydania: 2022-06-27

All for Healthcare

Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu.
Dôležité bezpečnostné informácie sú uvedené v návode na obsluhu (1).
Spôsob prípravy zápästného monitora je uvedený v návode na obsluhu (2).

Úvod

Ďakujeme vám, že ste si kúpili automatický zápästný merač krvného tlaku RS4. Tento zápästný merač krvného tlaku sa má nosiť na zápästí nasadiť na zápästie.
Tento zápästný merač krvného tlaku využíva oscilometrickú metódu merania tlaku krvi. Po nafúknutí manžety monitor sníma pulzácie tlaku tepny pod manžetou. Tieto pulzácie sa nazývajú oscilometrické pulzácie. Elektronický snímač tlaku zobrazí digitálnu hodnotu krvného tlaku.

Bezpečnostné pokyny

Tento návod na použitie vám poskytuje dôležité informácie o automatickom zápästnom merači krvného tlaku RS4. Aby ste zaistili bezpečné a správne používanie tohto merača, PREČÍTAJTE si všetky bezpečnostné a prevádzkové pokyny a POROZUMEJTE im. Ak nerozumiete týmto pokynom alebo máte akékoľvek otázky, obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON pred tým, ako sa pokúsite tento merač použiť. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku získate od svojho lekára.

Určenie

Toto zariadenie je digitálny merač určený na použitie pri meraní tlaku a pulzovej frekvencie v populácii dospelých pacientov s obvodom zápästia od 13,5 cm do 21,5 cm. Tento merač deteguje výskyt nepravidelných úderov srdca v priebehu merania a hlási toto ako symbol s výsledkom merania. Je určený najmä na všeobecné domáce používanie.

Príjem a kontrola

Vyberte merač z balenia a skontrolujte ho ohľadom poškodenia. Ak je merač poškodený, NEPOUŽÍVAJTE ho a obráťte sa na predajňu alebo distribútora spoločnosti OMRON.

Dôležité bezpečnostné informácie

Pred použitím tohto merača si prečítajte Dôležité bezpečnostné informácie v tomto návode na použitie.
V záujme vlastnej bezpečnosti presne dodržiavajte nasledujúci návod na používanie.
Návod si odložte pre prípad potreby v budúcnosti. Podrobnejšie informácie o svojom krvnom tlaku ZÍSKATE OD SVOJHO LEKÁRA.

⚠Výstraha **Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré by mohli mať za následok vážne zranenie alebo smrť.**

- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie tlaku dojčiat, batoliat, detí alebo osôb, ktoré sa nedokážu vyjadriť.
- NEMEŇTE užívanie liekov na základe výsledkov merania tohto merača tlaku krvi. Užívajte lieky podľa predpisu svojho lekára. IBA lekár má kvalifikáciu na diagnostiku a liečbu vysokého krvného tlaku.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na meranie na zranenom alebo liečenom zápästí.
- Zápästnú manžetu NENASADZUJTE na zápästie, keď máte zavedenú infúziu a ani počas transfúzie krvi.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v oblastiach, kde sa nachádza vysokofrekvenčné (VF) chirurgické zariadenie, zariadenie na zobrazovanie magnetickou rezonanciou (MR) či skenery počítačovej tomografie (CT). Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostredí bohatom na kyslík ani blízko horľavých plynov.
- Obráťte sa na lekára pred použitím zariadenia v prípade, že sa u vás vyskytuje bežná arytmia, napríklad predčasné predsieňové alebo komorové stiahy či predsieňová fibrilácia, arteriálna skleróza, nedostatočná perfúzia, cukrovka, gravidita, preeklampsia alebo ochorenia obličiek. UPOZORŇUJEME, že ktorýkoľvek z týchto stavov, pohyb, trasenie alebo chvenie sa u pacienta môže ovplyvniť výsledok merania.
- NIKDY si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. VŽDY sa poraďte s lekárom.
- Tento výrobok obsahuje drobné súčasti, ktoré môžu spôsobiť udusenie dojčaťa, batoľaťa alebo dieťaťa pri prehltnutí.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie udržujte mimo dosah dojčiat, batoliat a detí.

⚠Upozornenie **Indikuje potenciálne rizikové situácie, ktoré (ak sa im nevyhnete) by mohli mať za následok menšie alebo stredne závažné zranenie používateľa alebo pacienta, prípadne by mohli spôsobiť poškodenie zariadenia alebo majetku.**

- Ak sa prejaví podráždenie kože alebo nepohodlie, prestaňte merač používať a obráťte sa na svojho lekára.
- Pred použitím merača na zápästí s intravaskulárnym prístupom alebo liečbou, či artério-venóznym (A-V) shuntom sa poraďte s lekárom kvôli možnej dočasnej interferencii s prietokom krvi, čo by mohlo viesť k zraneniu.
- V prípade mastektómie sa poraďte o použití merača so svojím lekárom.
- Ak máte závažné problémy s prietokom krvi alebo poruchy krvi, pred použitím tohto merača sa poraďte so svojím lekárom, kedže nafukovanie manžety môže spôsobiť tvorbu modrín.
- NEMERAJTE častejšie, ako je potrebné, pretože môže dochádzať k tvorbe modrín kvôli interferencii s prietokom krvi.
- Nafukujte LEN vtedy, ak je manžeta nasadená na zápästí.
- Ak sa z manžety nezačne pri meraní vypúšťať vzduch, zložte ju zo zápästia.
- Tento merač NEPOUŽÍVAJTE na žiadne iné účely než na meranie tlaku krvi.
- Počas merania sa uistite, že sa do vzdialenosti 30 cm od tohto merača nenachádza žiadne mobilné zariadenie ani žiadne ďalšie elektrické zariadenie vytvárajúce elektromagnetické pole. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Merač a iné súčasti NEROZOBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.
- NEPOUŽÍVAJTE na miestach, kde je vlhkosť alebo riziko pošpliechania merača vodou. Môže to poškodiť merač.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v pohybujúcom sa vozidle, napríklad v aute.
- Dbajte na to, aby merač NESPADOL, ani ho NEVYSTAVUJTE silným otrasom alebo vibráciám.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE na miestach s vysokou či nízkou vlhkosťou alebo vysokými či nízkymi teplotami. Prečítajte si časť 6.
- Overte, že merač nenarušuje krvný obeh tak, že budete počas merania pozorovať zápästie, na ktorom prebieha.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE v prostrediach s častým používaním, ako napríklad lekárske kliniky alebo lekárske ambulancie.
- Merač NEPOUŽÍVAJTE súčasne s inými zdravotníckymi elektronickými zariadeniami. Mohlo by to spôsobiť poruchu činnosti monitora a/alebo nesprávne meranie.
- Aspoň 30 minút pred meraním sa nekúpte, nepite alkoholické a kofeínové nápoje, nejedzte, nefajčite a fyzicky sa nenamáhajte.
- Pred meraním si aspoň 5 minút odpočiňte.
- Na meranie zo zápästia odstráňte priliehavé, hrubé oblečenie a akékoľvek doplnky.
- Počas merania sa nehýbte a NEROZPRÁVAJTE.
- Merač používajte LEN u osôb, ktoré majú obvod zápästia v rámci špecifikovaného rozsahu manžety.
- Pred meraním sa uistite, že je merač prispôsobený izbovej teplote. Meranie po extrémnej zmene teploty môže viesť k nesprávnemu výsledku merania. Spoločnosť OMRON odporúča počkať približne 2 hodiny, aby sa merač zahrial alebo ochladil, keď sa používa v prostredí v rámci teploty špecifikovanej ako prevádzkové podmienky po tom, ako sa uchovával pri maximálnej či minimálnej skladovacej teplote. Ďalšie informácie o prevádzkovej a skladovacej/prepravnej teplote uvádza časť 6.
- Zápästnú manžetu priliš NESŤAHUJTE.
- Pri likvidácii merača, príslušenstva a voliteľných doplnkov sa riaďte pokynmi uvedenými v časti 8 s názvom „Správny spôsob likvidácie tohto produktu".
- Merač NEPOUŽÍVAJTE po uplynutí životnosti. Prečítajte si časť 6.

Manipulácia a používanie batérií

- Batérie NEVKLADAJTE do zariadenia s nesprávnou orientáciou polarity.
- V tomto merači využívajte LEN 2 alkalické batérie typu „AAA". NEPOUŽÍVAJTE iné typy batérií. NEPOUŽÍVAJTE súčasne nové a staré batérie. NEPOUŽÍVAJTE súčasne rôzne značky batérií.
- Keď sa merač nebude dlhý čas používať, vyberte batérie.
- Ak by sa Vám elektrolyt z batérií dostal do očí, ihneď si vypláchnite oči veľkým množstvom čistej vody. Ihneď sa poraďte s lekárom.
- Ak by sa vám elektrolyt z batérií dostal na pokožku, ihneď si zasiahnuté miesto umyte veľkým množstvom čistej vlažnej vody. Ak podráždenie, poranenie alebo bolesť pretrváva, obráťte sa na svojho lekára.
- NEPOUŽÍVAJTE batérie po dátume exspirácie.
- Pravidelne kontrolujte batérie, aby ste overili, že sú v dobrom prevádzkovom stave.
- Používajte LEN batérie špecifikované pre tento merač. Používanie nepodporovaných batérií môže spôsobiť poškodenie merača a/alebo môže byť preň nebezpečné.

Všeobecné upozornenia

- Ak budete merať na pravom zápästí, nasaďte zápästnú manžetu podľa rovnakých krokov ako pre ľavé zápästie.
- Tlak krvi meraný na ľavom a pravom zápästí sa môže líšiť, a preto môžu byť aj namerané údaje odlišné. Spoločnosť OMRON odporúča vždy merať na tej istej strane. Ak sa namerané údaje na oboch zápästiach zásadne líšia, požiadajte svojho lekára o informáciu, na ktorom zápästí si máte merať krvný tlak.
- Dbajte na to, aby zápästná manžeta neprekrývala vyčnievajúcu časť lakťovej kosti na vonkajšej strane zápästia.
- Ak chcete zastaviť meranie, jedenkrát stlačte tlačidlo [START/STOP] a zápästná manžeta sa vypustí.
- Váš merač sa automaticky vypne do 2 minút od merania.
- Medzi meraniami počkajte 2 – 3 minúty. Doba čakania umožní tepnám povoliť stlačenie a vrátiť sa do tvaru pred meraním. Na základe individuálnych fyziologických charakteristík môže byť potrebné predĺženie doby čakania.

Manipulácia a používanie batérií

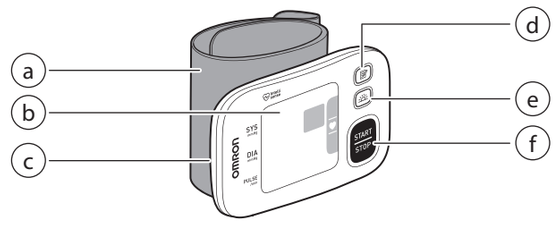
- Dodané batérie môžu mať kratšiu životnosť než nové batérie.
- Likvidácia použitých batérií má byť v súlade s miestnymi nariadeniami.

1. Zoznámte sa s meračom

1.1 Obsah

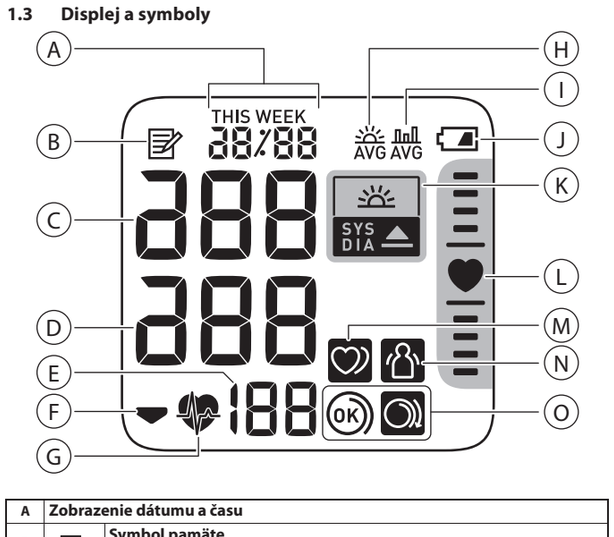
Merač, 2 alkalické batérie typu „AAA", skladovacie puzdro, návod na obsluhu 1 a 2

1.2 Monitor



a. Zápästná manžeta (obvod zápästia 13,5 cm až 21,5 cm)
b. Displej
c. Priestor na batérie
d. Tlačidlo pamäte [Pamäť]
e. Tlačidlo [Ranný priemer]
f. Tlačidlo [START/STOP]

1.3 Displej a symboly



A	**Zobrazenie dátumu a času**	
B		**Symbol pamäte** Zobrazuje sa pri prezeraní výsledkov merania v pamäti.
C	**Výsledok merania systolického tlaku krvi**	
D	**Výsledok merania diastolického tlaku krvi**	
E	**Zobrazenie pulzu/číslo pamäte** Pulzová frekvencia sa zobrazí po meraní. Pri stlačení tlačidla sa číslo pamäte zobrazuje približne jednu sekundu pred tým, ako sa na displeji zobrazí pulzová frekvencia.	
F		**Symbol vypustenej manžety** Zobrazuje sa počas vypúšťania manžety.
G		**Symbol pulzu** Bliká pri meraní.
H		**Symbol ranného priemeru** Zobrazí sa počas prezerania týždenných priemerných výsledkov merania meraných ráno. Na displeji sa zobrazujú týždenné priemery meraní meraných ráno za 4 týždne.
I		**Symbol priemernej hodnoty** Zobrazuje sa pri prezeraní priemerných výsledkov meraní posledných 2 alebo 3 meraní v 10-minútovom intervale.
J		**Symbol batérie (takmer vybitá)** Bliká, keď sú batérie takmer vybité.
		Symbol batérie (vybitá) Zobrazuje sa, keď sú batérie vybité.
K		**Symbol hypertenzie** Zobrazuje sa, ak je váš systolický krvný tlak 135 mmHg alebo vyšší a/alebo diastolický krvný tlak 85 mmHg alebo vyšší.
		Symbol ranajšej hypertenzie Zobrazuje sa, keď je týždenný priemer 135/85 mmHg alebo vyšší.
L		**Indikátor polohy** Váš merač má zabudovaný pokročilý snímač polohy, ktorý sa používa ako pomôcka pri stanovení toho, či je merač v správnej výške. Keď je merač počas merania v správnej polohe relatívne voči vášmu srdcu, objaví sa symbol „ ". Keď je merač vyššie alebo nižšie relatívne voči vášmu srdcu, lišta lokalizátora polohy srdca sa zobrazí hore nad symbolom srdca alebo pod ním, aby vás naviedla k správnej polohe zápästia.
M		**Symbol nepravidelného pulzu** Zobrazuje sa spolu s výsledkami merania, kedy je detegovaný nepravidelný rytmus 2- alebo viackrát počas merania. Nepravidelný srdcový rytmus je definovaný ako rytmus, ktorý je o 25 % nižší alebo o 25 % vyšší ako priemerný pulz zistený zariadením pri meraní krvného tlaku. Ak sa naďalej zobrazuje, odporúčame vám poradiť sa s lekárom a dodržiavať jeho pokyny.
N		**Symbol chyby vzniknutej následkom pohybu** Zobrazuje sa s výsledkami merania, keď sa vaše telo počas merania hýbalo. Ak sa zobrazí, odstráňte zápästnú manžetu a počkajte 2 až 3 minúty. Potom sa nehýbte a merajte znova.
O		**Symbol kontroly nasadenia manžety (OK)** Zobrazuje sa, keď je počas merania zápästná manžeta správne omotaná okolo zápästia. Tiež sa zobrazuje pri prezeraní minulých výsledkov merania.
		Symbol kontroly nasadenia manžety (voľná) Zobrazuje sa, keď je počas merania zápästná manžeta nesprávne omotaná okolo zápästia. Tiež sa zobrazuje pri prezeraní minulých výsledkov merania.

2013 ESH/ESC* – Usmernenia na zvládnutie arteriálnej hypertenzie
Definície hypertenzie úrovní krvného tlaku v zdravotníckom zariadení a doma

	Zdravotnícke zariadenie	Doma
Systolický krvný tlak	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diastolický krvný tlak	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Toto sú rozsahy zo štatistických hodnôt krvného tlaku.

* European Society of Hypertension (ESH, Európska hypertenziologická spoločnosť) a European Society of Cardiology (ESC, Európska kardiologická spoločnosť).

⚠Výstraha

- NIKDY si na základe výsledkov merania sami nestanovujte diagnózu ani sa neliečte. VŽDY sa poraďte s lekárom.

2. Používanie funkcie pamäte

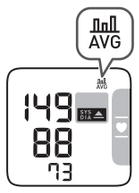
2.1 Zobrazenie priemerného výsledku meraní

Merač dokáže vypočítať priemerný výsledok merania na základe posledných 2 alebo 3 meraní v 10-minútovom intervale.

1. Keď je merač vypnutý, stlačte a podržte tlačidlo dlhšie než 2 sekundy.

Poznámka

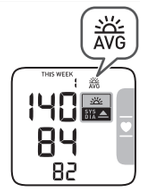
- Ak sú v danom časovom úseku v pamäti len 2 výsledky merania, priemer sa vyhodnotí na základe týchto 2 výsledkov merania.
- Ak je priemerný výsledok meraní vysoký (pozri časť 1.3), zobrazí sa symbol „ ".



2.2 Prezeranie ranných týždenných priemerných hodnôt

Váš merač vypočítava a zobrazuje týždenné priemerné hodnoty meraní vykonaných ráno v priebehu 4 týždňov.

1. Raz stlačte tlačidlo .
Na displeji sa zobrazí priemerná ranná týždenná hodnota za aktuálny týždeň „THIS WEEK".
Ak je priemerný výsledok ranných týždenných meraní vysoký (pozri časť 1.3), zobrazí sa symbol „ ".

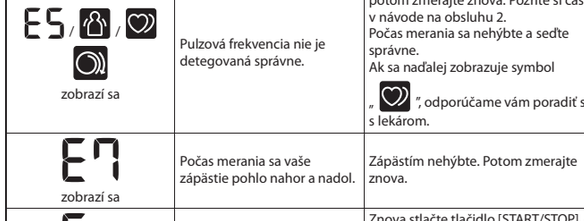


2. Ak chcete zobraziť priemer za predchádzajúce týždne, opakovane stláčajte tlačidlo .
Merač zobrazí možnosť „-1 WEEK" v prípade údajov predchádzajúceho týždňa až po možnosť „-3 WEEK" v prípade najstaršieho súboru priemerných hodnôt.

3. Merač vypnite stlačením tlačidla [START/STOP].

Výpočet ranných týždenných priemerných hodnôt

Je to priemerná hodnota údajov nameraných ráno (4:00 – 09:59 hod.) v dňoch medzi nedeľou a sobotou. Na výpočet ranného priemeru pre každý deň sa použijú len prvé 3 merania namerané ráno medzi 4:00 – 9:59.



3. Ďalšie nastavenia

3.1 Deaktivácia/aktivácia indikátora polohy

Indikátor polohy je predvolene aktivovaný.

1. Keď je merač vypnutý, stlačte a podržte tlačidlo dlhšie než 10 sekúnd.



Ak chcete aktivovať indikátor polohy, postupujte podľa rovnakých krokov, ako sú uvedené vyššie. Váš merač sa automaticky vypne po 3 sekundách od dokončenia.

4. Hlásenia chýb a riešenie problémov

V prípade, že sa počas používania vyskytne niektorý z nižšie uvedených problémov, najprv skontrolujte, či sa vo vzdialenosti do 30 cm nenachádza nejaké iné elektrické zariadenie. Ak problém pretrváva, nahliadnite do tabuľky nižšie.

Displej/problém	Možná príčina	Riešenie
E1 zobrazí sa alebo sa nenafúkne zápästná manžeta.	Zápästná manžeta nie je správne nasadená.	Nasaďte zápästnú manžetu správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 3 v návode na obsluhu 2.
	Zo zápästnej manžety uniká vzduch.	Obráťte sa na predajcu alebo distribútora spoločnosti OMRON.
E3 zobrazí sa	Zápästná manžeta je nafúknutá príliš (nad 300 mmHg).	Pri meraní sa nedotýkajte zápästnej manžety.
E4 zobrazí sa	Počas merania sa hýbete alebo rozprávate. Meranie rušia vibrácie.	Počas merania sa nehýbte a nerozprávajte.
E5 / / zobrazí sa	Pulzová frekvencia nie je detegovaná správne.	Nasaďte zápästnú manžetu správne, potom zmerajte znova. Pozrite si časť 3 v návode na obsluhu 2. Počas merania sa nehýbte a seďte správne. Ak sa naďalej zobrazuje symbol „ ", odporúčame vám poradiť sa s lekárom.
E7 zobrazí sa	Počas merania sa vaše zápästie pohlo nahor a nadol.	Zápästím nehýbte. Potom zmerajte znova.
Er zobrazí sa	Merač je pokazený.	Znova stlačte tlačidlo [START/STOP]. Ak sa stále zobrazuje „Err" (Chyba), obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.
symbol srdca Symbol srdca v indikátore polohy nesvieti a lišta lokalizátora indikátor hypertenzie sa nezobrazuje.	Indikátor polohy je deaktivovaný.	Aktivujte indikátor polohy. Pozrite si časť 3 v tomto návode.
bliká	Batérie sú takmer vybité.	Odporúča sa vymeniť všetky batérie za 2 nové alkalické batérie. Pozrite si časť 1 v návode na obsluhu 2.
zobrazí sa alebo sa merač počas merania neočakávane vypne	Batérie sú vybité.	Ihneď vymeňte všetky batérie za 2 nové alkalické batérie. Pozrite si časť 1 v návode na obsluhu 2.
Žiadne napájanie. Na displeji merača sa nič nezobrazuje.	Batérie sú úplne vybité.	Ihneď vymeňte všetky batérie za 2 nové alkalické batérie. Pozrite si časť 1 v návode na obsluhu 2.
	Polarita batérií nie je správne otočená.	Skontrolujte, či sú batérie nainštalované správne. Pozrite si časť 1 v návode na obsluhu 2.
Výsledky merania sa javia byť príliš vysoké alebo príliš nízke.	Krvný tlak sa konštantne líši. Váš krvný tlak môže ovplyvňovať mnoho faktorov vrátane stresu, dennej doby a/alebo spôsobu aplikácie zápästnej manžety. Preštudujte si časť 9 v tomto návode a časti 3 až 5 v návode na obsluhu 2.	
Objaví sa akýkoľvek iný problém.	Stlačte tlačidlo [START/STOP], aby ste vypli merač, potom ho stlačte znova, aby ste spustili meranie. Ak problém pretrváva, vyberte všetky batérie a počkajte 30 sekúnd. Potom znova vložte batérie. Ak problém pretrváva, obráťte sa na predajňu, alebo distribútora spoločnosti OMRON.	

5. Údržba

5.1 Údržba

V záujme ochrany merača pred poškodením dodržiavajte pokyny uvedené nižšie:

- Zmeny alebo úpravy, ktoré nie sú schválené výrobcom, budú mať za následok stratu záruky.

⚠Upozornenie

- Merač a iné súčasti NEROZOBERAJTE a nepokúšajte sa ich opraviť. Hrozí riziko nesprávneho odpočtu.

5.2 Uskladnenie

Keď merač nepoužívate, uchovávajte ho v obale.

- Merač uchovávajte na čistom, bezpečnom mieste.

Merač neuskladňujte:

- ak je vlhký,
- na miestach vystavených extrémnym teplotám, vlhkosti, priamemu slnku, prachu alebo výparom spôsobujúcim koróziu, napríklad bielidlám,
- na miestach vystavených vibráciám alebo otrasom.

5.3 Čistenie

- Nepoužívajte žiadne abrazívne ani prchavé čistiace prostriedky.
- Na čistenie merača a zápästnej manžety použite mäkkú suchú handričku alebo mäkkú handričku navlhčenú v neutrálnom mydlovom roztoku, potom ich utrite suchou handričkou.
- Monitor ani zápästnú manžetu neumývajte vodou ani ich do nej neponárajte.
- Na čistenie merača a zápästnej manžety nepoužívajte benzín, riedidlá alebo podobné prípravky.

5.4 Kalibrácia a servis

- Tento merač krvného tlaku sa koncipuje pre dlhodobú činnosť a jeho presnosť sa dôsledne testuje.
- Vo všeobecnosti odporúčame toto zariadenie nechať odborne prezrieť a otestovať z hľadiska funkčnosti a presnosti každé dva roky. Obráťte sa na autorizovaného predajcu OMRON alebo na servisné stredisko OMRON na adrese uvedenej na obale alebo v priloženej dokumentácii.

6. Špecifikácie

Kategória výrobku	Elektronické tlakomery
Opis produktu	Automatický zápästný merač krvného tlaku
Model (kódové označenie)	RS4 (HEM-6181-E)
Displej	Digitálny LCD displej
Rozpätie tlaku v manžete	0 – 299 mmHg
Rozsah merania krvného tlaku	SYS: 60 až 260 mmHg DIA: 40 až 215 mmHg
Rozsah merania pulzu	40 až 180 úderov/min.
Presnosť	Tlak: ±3 mmHg Pulz: ±5 % nameranej hodnoty
Nafukovanie	Automatické - prostredníctvom elektrickej pumpy
Vypúšťanie vzduchu	Automatické rýchle vypúšťanie vzduchu
Meracia metóda	Oscilometrická metóda merania
Prevádzkový režim	Nepretržitá prevádzka
Klasifikácia IP	IP 22
Výkon	DC3 V 3,0 W
Napájanie	2 1,5 V alkalické batérie „AAA"
Životnosť batérie	Približne 300 meraní (keď sa používajú nové alkalické batérie)
Životnosť	5 rokov
Prevádzkové podmienky	+10 °C až +40 °C/15 až 90 % relatívna vlhkosť (nekondenzujúca)/ 800 až 1 060 hPa
Podmienky skladovania/prepravy	-20 °C až +60 °C/relatívna vlhkosť 10 až 90 % (nekondenzujúca)
Hmotnosť	Približne 86 g (bez batérií)
Rozmery	Približne 93 mm (š) × 62 mm (v) × 20 mm (d) (bez zápästnej manžety)
Merateľný obvod zápästia	13,5 až 21,5 cm
Pamäť	Ukladá až 60 výsledkov merania
Obsah	Merač, skladovacie puzdro, 2 alkalické batérie typu „AAA", návod na obsluhu 1 a 2
Ochrana pred zasiahnutím elektrickým prúdom	Lekárske elektrické zariadenie s vnútorným napájaním
Príslušná kategorizácia	Typ BF (zápästná manžeta)
Maximálna teplota aplikovanej časti	Menej než +48 °C

Poznámka

- Tieto špecifikácie sa môžu zmeniť bez predchádzajúceho upozornenia.
- V rámci klinickej overovacej štúdie bolo použité K5 pri 85 pacientoch na stanovenie diastolického krvného tlaku.
- Tento merač je klinicky skúmaný v súlade s požiadavkami noriem EN ISO 81060-2:2014 a je v súlade s normou EN ISO 81060-2:2014 a EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020.
- Klasifikácia IP uvádza stupeň ochrany poskytnutý krytom podľa normy IEC 60529. Merač je chránený pred pevnými cudzorodými telesami s priemerom 12,5 mm a väčším, ako napríklad prst, a proti šikmo padajúcim kvapkám vody, ktoré môžu spôsobiť problémy počas normálnej prevádzky.
- Merač nie je schválený na používanie u tehotných pacientok.
- Nahláste výrobcovi a poverenému orgánu v členskom štáte, v ktorom sa nachádzate, prípadný vážny incident, ku ktorému došlo v súvislosti s týmto zariadením.

7. Obmedzená záruka

Ďakujeme, že ste si kúpili výrobok spoločnosti OMRON. Je vyrobený s veľkou pozornosťou a z vysoko kvalitných materiálov. Je navrhnutý tak, aby zabezpečil vašu spokojnosť za predpokladu, že bude riadne prevádzkovaný a udržiavaný podľa popisu v návode na obsluhu.
Spoločnosť OMRON poskytuje na výrobok 5-ročnú záruku od dátumu zakúpenia. Spoločnosť OMRON zaručuje jeho náležité zhotovenie, spracovanie a materiály. Počas tejto záručnej doby spoločnosť OMRON opraví, alebo vymení chybný výrobok, alebo chybné diely bez poplatku za prácu alebo diely. Záruka sa nevzťahuje na nasledujúce body:

A. Dopravné náklady a riziká pri doprave.
B. Náklady na opravy alebo poruchy vzniknuté v dôsledku opráv vykonaných neoprávnenými osobami.
C. Pravidelné kontroly a údržba.
D. Porucha alebo opotrebovania voliteľných súčastí alebo iného príslušenstva okrem samotného hlavného zariadenia, pokiaľ to nie je výslovne zaručené vyššie.
E. Náklady vzniknuté v dôsledku neoprávnenej reklamácie (tieto budú spoplatnené).
F. Škody akéhokoľvek druhu vrátane osobných škôd spôsobených omylom alebo nesprávnym používaním.
G. Záruka nezahŕňa kalibračnú službu.

Ak budete požadovať záručný servis, obráťte sa na obchodníka, od ktorého ste výrobok kúpili, alebo na autorizovaného distribútora spoločnosti OMRON. Adresu nájdete na obale výrobku/v dokumentácii, alebo si ju vyžiadajte od špecializovaného predajcu. Ak nemôžete nájsť zákaznícke služby spoločnosti OMRON, obráťte sa na nás a poskytneme vám informácie.
www.omron-healthcare.com
Záručná oprava, alebo výmena nevedie k predĺženiu ani obnoveniu záručnej doby.
Záruka bude poskytnutá iba vtedy, ak vrátite kompletný výrobok spolu s originálnou faktúrou alebo pokladničným blokom, ktoré vám vystavil predávajúci.

8. Usmernenie a vyhlásenie výrobcu

- Tento merač tlaku krvi vyhovuje európskym normám EN1060 pre neinvazívne zariadenia na meranie krvného tlaku – časť 1: Všeobecné požiadavky a časť 3: Špecifické požiadavky na elektromechanické systémy na meranie tlaku krvi.
- Tento produkt OMRON sa vyrába v rámci prísneho systému kontroly kvality japonskej spoločnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Hlavná súčasť meračov tlaku krvi OMRON – snímač tlaku – sa vyrába v Japonsku.

Dôležité informácie týkajúce sa elektromagnetickej kompatibility (EMC)

Zariadenie HEM-6181-E vyrobené spoločnosťou OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. spĺňa normu EN60601-1-2:2015 o elektromagnetickej kompatibilite (EMC).
Ďalšia dokumentácia v súlade s touto normou EMC je dostupná na webovej stránke www.omron-healthcare.com. Pozrite si informácie o EMC pre zariadenie HEM-6181-E na webovej stránke.

Správna likvidácia produktu (odpad z elektrických a elektronických zariadení)



Toto označenie uvedené na produkte alebo v súvisiacej dokumentácii znamená, že sa produkt po ukončení jeho životnosti nesmie likvidovať spolu s domácim odpadom.
V záujme ochrany životného prostredia a zdravia ľudí pred nekontrolovanou likvidáciou odpadu je potrebné tento produkt separovať od ostatných druhov odpadu a primerane ho recyklovať na podporu udržateľného opätovného využívania materiálových zdrojov.
Individuálni používatelia tohto produktu (súkromné osoby a domácnosti) získajú informácie o mieste a spôsobe správnej recyklácie v intenciách ochrany životného prostredia od predajcu, u ktorého tento produkt kúpili, alebo na miestnom úrade.
Spoločnosti sa musia obrátiť na svojho dodávateľa a postupovať v zmysle podmienok obchodného kontraktu. Tento výrobok sa nesmie pri likvidácii miešať s iným komerčným odpadom.

9. Tipy na meranie krvného tlaku

V záujme zabezpečenia presného odpočtu dodržujte nasledujúce pokyny:

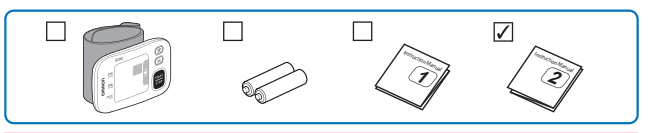
- Stres zvyšuje krvný tlak. Vyhýbajte sa meraniu v stresových obdobiach.
- Meranie by sa malo uskutočniť na pokojnom mieste.
- Je dôležité merať každý deň v rovnakom čase. Odporúča sa meranie ráno a večer.
- Zaznamenajte výsledky merania krvného tlaku a pulzu pre svojho lekára. Jedno meranie neposkytne presný údaj o tlaku krvi.
  Na zaznamenávanie viacerých meraní za určitú dobu používajte denník krvného tlaku. Ak chcete stiahnuť PDF súbory tohto denníka, navštívte webovú stránku www.omron-healthcare.com.

Automatický zápästný monitor krvného tlaku
RS4 (HEM-6181-E)

OMRON

Návod na obsluhu 2

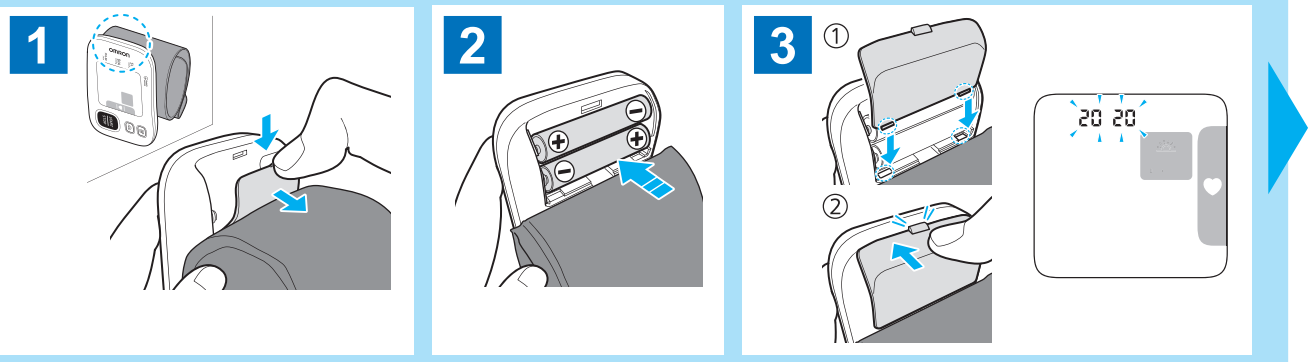
IM2-HEM-6181-E-SK-05-04/2022



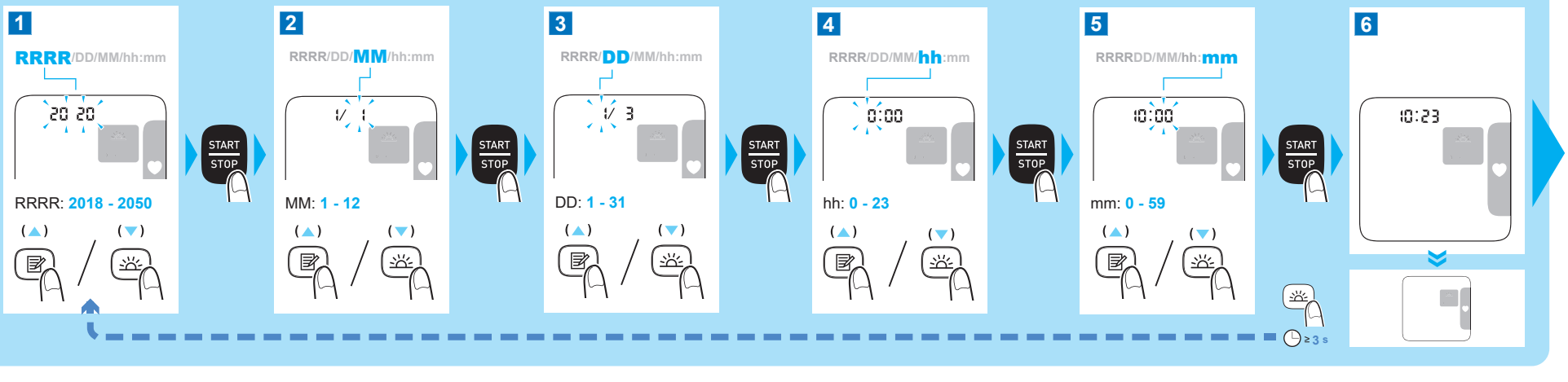
Pred použitím si prečítajte návod na obsluhu 1 a 2.

All for Healthcare

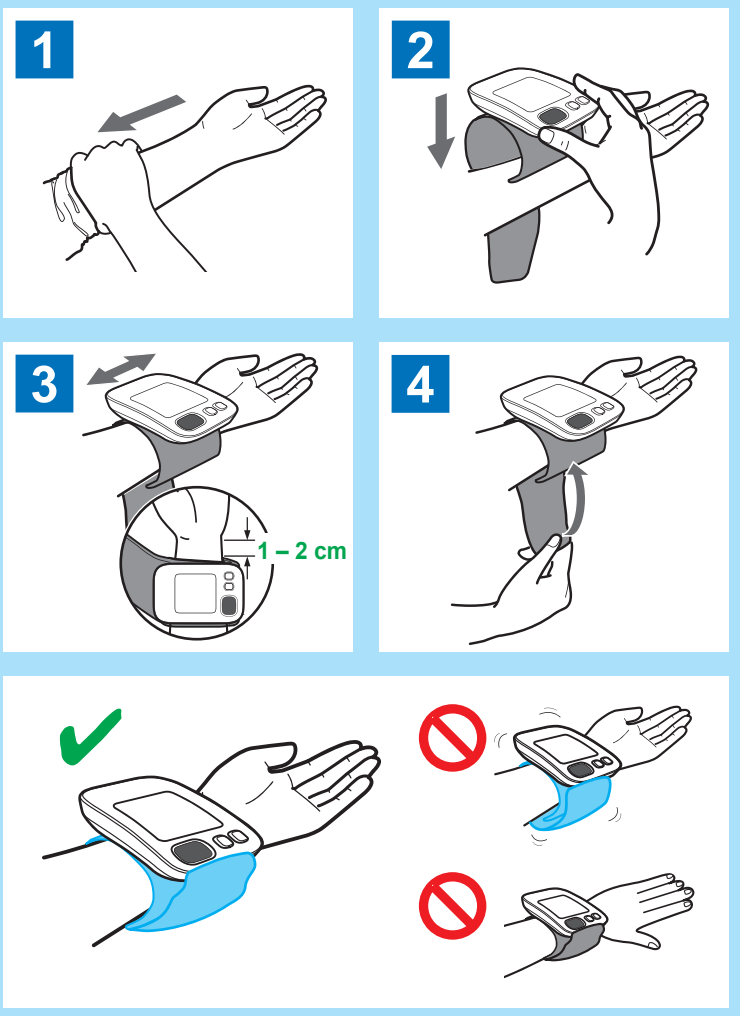
1 Inštalácia batérií



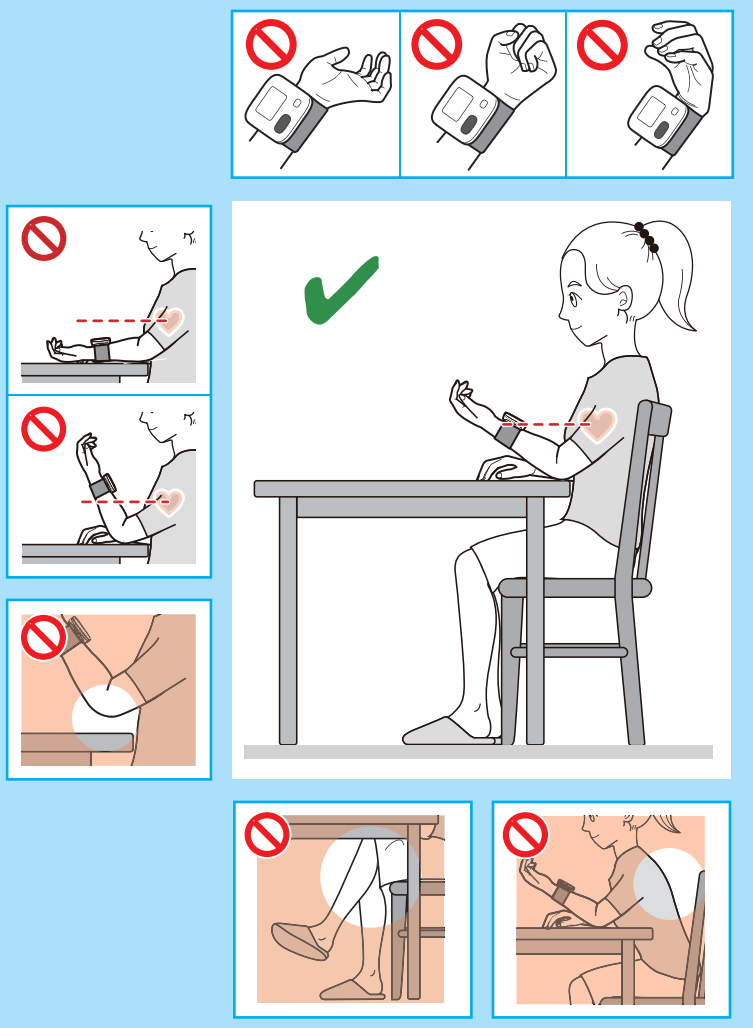
2 Nastavenie dátumu a času



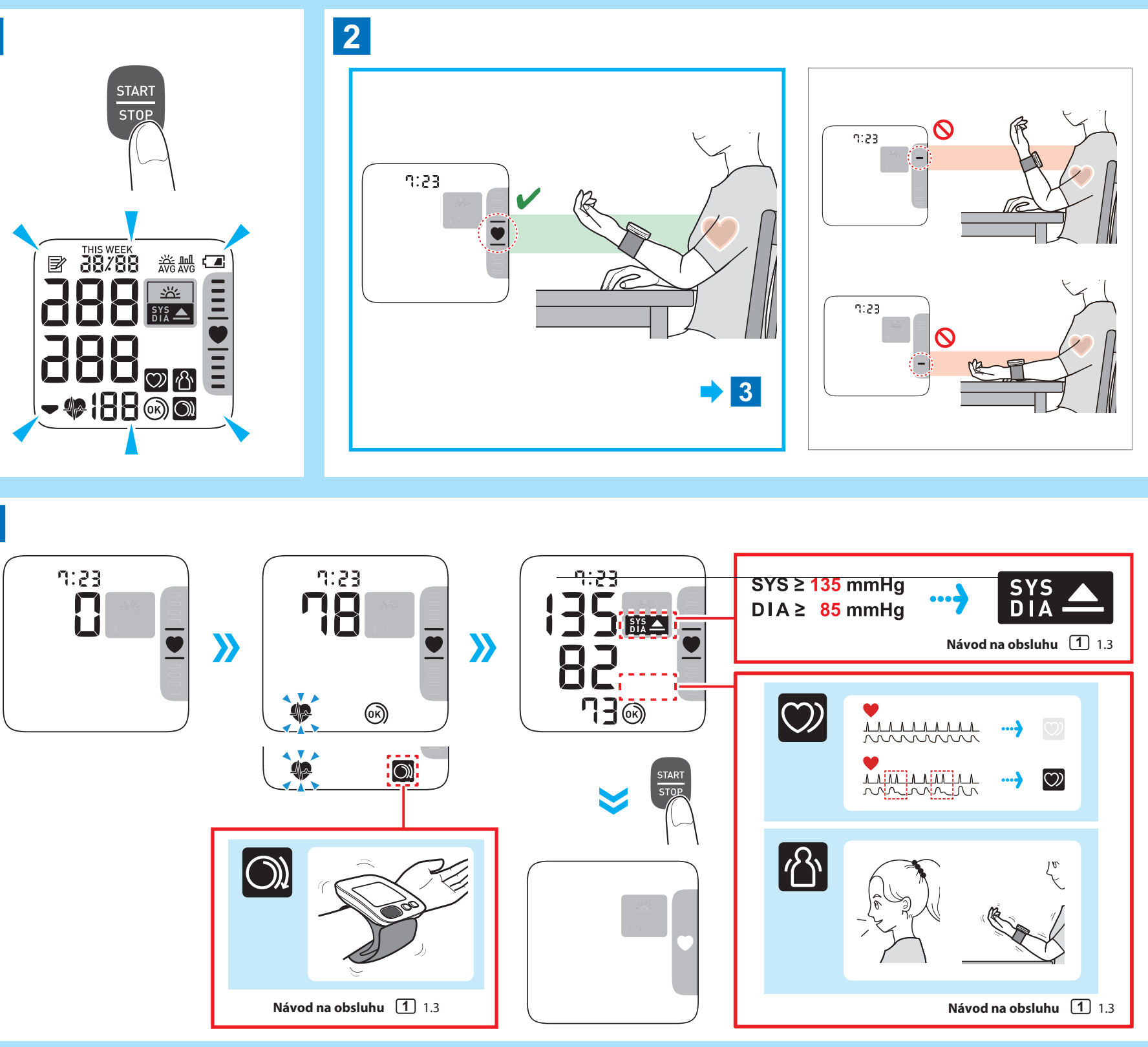
3 Nasadenie zápästnej manžety



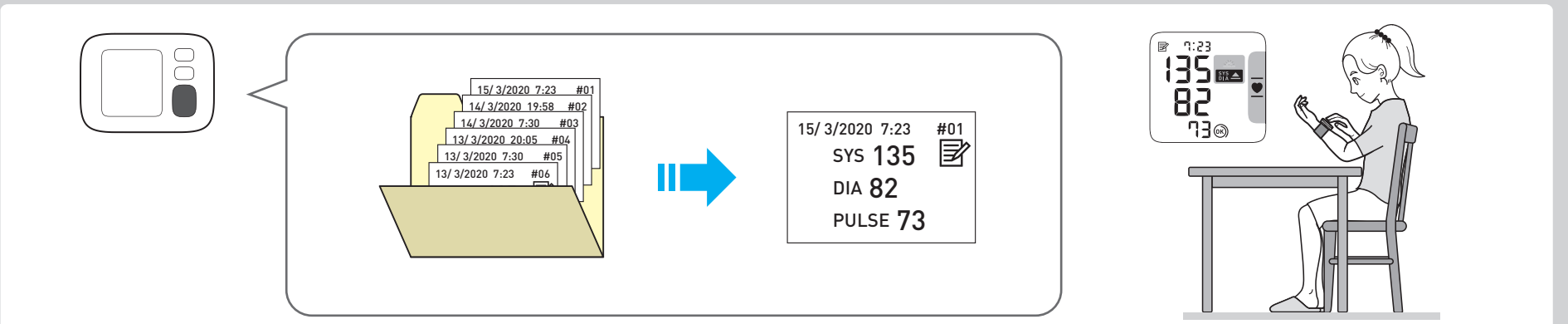
4 Správne sedenie

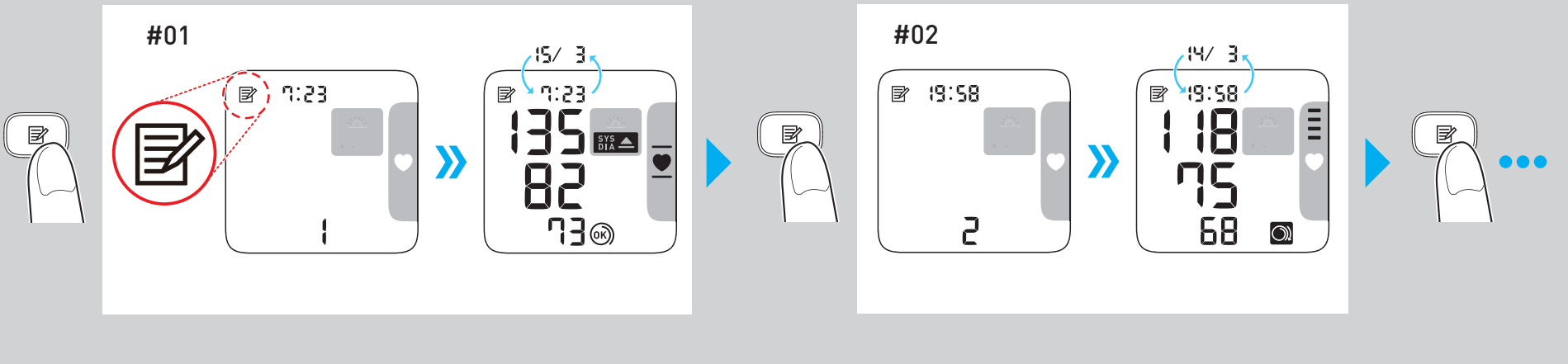


5 Meranie tlaku krvi

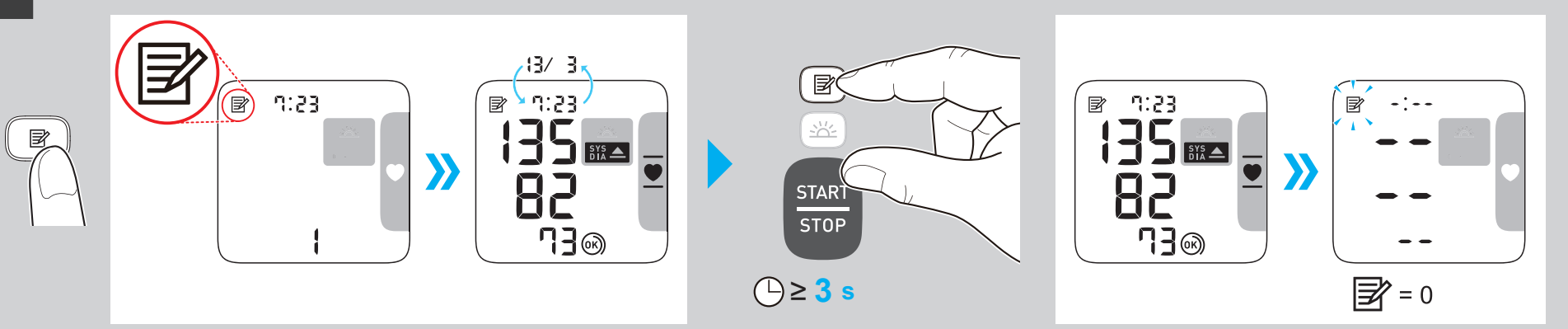


Prezeranie výsledkov merania uložených v pamäti





Vymazanie všetkých výsledkov merania uložených v pamäti



Opis symbolov

	Pripojená časť – Typ BF: Stupeň ochrany pred zásahom elektrickým prúdom (zvodovým prúdom)
13.5-21.5cm	Určuje správnu polohu merača na zápästí. Merateľný obvod zápästia
IP XX	Stupeň ochrany proti vniknutiu podľa IEC 60529
CE	Označenie CE
UK CA	Certifikácia UKCA
SN	Sériové číslo
UDI	Unikátny identifikátor pomôcky (UDI)
MD	Zdravotnícka pomôcka

	Teplotné obmedzenie
	Vlhkostné obmedzenie
	Obmedzenie atmosférického tlaku
	Je potrebné, aby používateľ nahliadol do tohoto návodu na použitie.
	Je potrebné, aby používateľ z dôvodu vlastnej bezpečnosti presne dodržiaval tento návod na použitie.
	Batéria/blok
	Jednosmerný prúd
	Dátum výroby

Výrobca		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO
Zastúpenie v EÚ EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDSKO www.omron-healthcare.com
Dovozca pre EÚ		
Výrobná prevádzka		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
Dcérske spoločnosti	**Dovozca pre Spojené kráľovstvo a zodpovedná osoba v UK**	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Dátum vydania	2022-06-27

Vyrobené vo Vietname

TR

Otomatik Bilek Kan Basıncı Ölçüm Cihazı

RS4 (HEM-6181-E)

Kullanım Kılavuzu (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-05-01/2022
Yayın Tarihi: 2022-06-27
5681804-3B

All for Healthcare

Kullanmadan önce kullanım kılavuzunu okuyun.
Önemli güvenlik bilgileri Kullanım Kılavuzu (1)'de yer almaktadır.
Bilek ölçüm cihazının nasıl kurulacağı Kullanım Kılavuzu (2)'de yer almaktadır.

Giriş

RS4 Otomatik Bilek Kan Basıncı Ölçüm Cihazı'nı satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu kan basıncı ölçüm cihazını bileğinize takabilirsiniz.
Bu kan basıncı ölçüm cihazı, osilometrik kan basıncı ölçüm yöntemini kullanır. Bileklik şiştiğinde bu ölçüm cihazı, bilekliğin altındaki atardamarın basınç dalgalanmalarını algılar. Darbeler, osilometrik darbe olarak adlandırılır. Elektronik basınç sensörü, kan basıncının dijital değerini görüntüler.

Güvenlik Talimatları

Bu kullanım kılavuzu, RS4 Otomatik Bilek Kan Basıncı Ölçüm Cihazı hakkında önemli bilgiler içermektedir. Bu ölçüm cihazını güvenli ve doğru şekilde kullandığınızdan emin olmak için tüm güvenlik ve çalıştırma talimatlarını OKUYUN ve ANLADIĞINIZDAN emin olun. Bu talimatları anlamazsanız veya herhangi bir sorunuz olursa bu ölçüm cihazını kullanmadan önce lütfen OMRON satış noktasına ya da distribütörüne başvurun. Kan basıncınız hakkında özel bilgi almak için doktorunuza başvurun.

Kullanım Amacı

Bu cihaz, bilek çevresi 13,5 cm ile 21,5 cm arasında değişen yetişkin hasta popülasyonunun kan basıncı ve nabız hızını ölçme amacıyla tasarlanan dijital bir ölçüm cihazıdır. Bu ölçüm cihazı, ölçüm sırasında düzensiz kalp atışlarının görünümünü algılar ve bunu, ölçüm sonucunu içeren bir sembol ile gösterir. Genel olarak, ev tipi genel kullanım amacıyla tasarlanmıştır.

Teslim Alma ve Kontrol

Bu ölçüm cihazını ambalajından çıkarın ve olası hasarlara karşı kontrol edin. Ölçüm cihazı hasar görmüşse KULLANMAYIN ve OMRON satış noktası ya da distribütörüyle irtibata geçin.

Önemli Güvenlik Bilgileri

Lütfen bu ölçüm cihazını kullanmadan önce bu kullanım kılavuzundaki Önemli Güvenlik Bilgileri bölümünü okuyun.
Güvenliğiniz için lütfen bu kullanım kılavuzuna dikkatle uyun.
Lütfen, daha sonra başvurabilmek için saklayın. Kan basıncınız hakkında özel bilgi almak için DOKTORUNUZA BAŞVURUN.

⚠Uyarı **Önlenmediği takdirde ölüme ya da ciddi yaralanmaya neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirtir.**

- Bu ölçüm cihazını KESİNLİKLE bebekler ya da meramını anlatamayacak durumda olan kişiler üzerinde kullanmayın.
- Kullandığınız ilaçları ve dozlarını bu kan basıncı ölçüm cihazıyla okunan değerlere göre AYARLAMAYIN. İlaçlarınızı doktorunuz tarafından belirtildiği şekilde kullanın. Yüksek kan basıncı teşhisi ve tedavisi YALNIZCA doktor tarafından yapılabilir.
- Bu ölçüm cihazını KESİNLİKLE yaralı bir bilek ya da tıbbi tedavi gören bir bilek üzerinde kullanmayın.
- İntravenöz damlatma ya da kan transfüzyonu sırasında bilekliği bileğinize SARMAYIN.
- Bu ölçüm cihazını KESİNLİKLE yüksek frekanslı (HF) cerrahi ekipmanlar, manyetik rezonans görüntüleme (MRI) ya da bilgisayarlı tomografi (CT) tarayıcılarının bulunduğu alanlarda veya oksijen oranının yüksek olduğu ortamlarda kullanmayın. Bu, ölçüm cihazının düzgün çalışmamasına ve/veya doğru değerlerin okunamamasına yol açabilir.
- Aşağıdaki durumlarda bu ölçüm cihazını kullanmadan önce hekiminize danışın: atriyal ya da ventriküler erken vuru gibi düzensiz kalp atışları, atrium kasılması, arteryel skleroz, zayıf perfüzyon, diyabet, yaş, gebelik, preeklampsi, renal rahatsızlıklar. Bu koşullara ek olarak hastanın hareket etmesi veya titremesinin de ölçümü etkileyeceğini UNUTMAYIN.
- KESİNLİKLE ölçüm değerlerine dayalı olarak kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinizi tedavi etmeye çalışmayın. DAİMA doktorunuza danışın.
- Bu ürün bebeklerin ve çocukların yutması durumunda boğulmalarına neden olabilecek küçük parçalar içerir.

Pilin Saklanması ve Kullanımı

- Pilleri bebeklerin ve çocukların ulaşamayacakları yerlerde saklayın.

⚠Dikkat **Önlenmediği takdirde kullanıcının ya da hastanın düşük ya da orta seviyede yaralanmasına veya ekipmanın ya da diğer aletlerin zarar görmesine neden olabilecek potansiyel bir tehlike durumunu belirtir.**

- Cildiniz tahriş olursa veya başka sorunlar yaşarsanız bu ölçüm cihazını kullanmayı durdurun ve hekiminize başvurun.
- Bu ölçüm cihazını intravasküler açıklık bulunan, tedavi yapılan veya arteriovenöz (A-V) şönt bulunan bileğinizde kullanmadan önce hekiminize danışın, aksi takdirde kan akışındaki geçici bir değişiklik nedeniyle yaralanabilirsiniz.
- Mastektomi ameliyatı geçirdiyseniz bu ölçüm cihazını kullanmadan önce hekiminize danışın.
- Ciddi kan akışı sorunlarınız veya kan rahatsızlıklarınız varsa bu ölçüm cihazını kullanmadan önce hekiminize danışın, aksi takdirde kolluğun şişirilmesi morluklara neden olabilir.
- Kan akışının etkilenmesi nedeniyle morluklar meydana gelebileceğinden KESİNLİKLE gereğinden fazla ölçüm almayın.
- Bilekliği SADECE bileğinize taktıktan sonra şişirin.
- Ölçüm sırasında sönmeye başlamazsa bilekliği çıkarın.
- Bu ölçüm cihazını KESİNLİKLE kan basıncını ölçmek dışında bir amaç için kullanmayın.
- Ölçüm sırasında bu ölçüm cihazının 30 cm yakınında hiçbir cep telefonu veya elektromanyetik alan yayan başka bir elektrikli cihaz bulunmadığından emin olun. Bu, ölçüm cihazının düzgün çalışmamasına ve/veya doğru değerlerin okunamamasına yol açabilir.
- Bu ölçüm cihazını ve bileşenlerini KESİNLİKLE parçalarına ayırmayın ya da onarmaya çalışmayın. Bu, yanlış okumaya neden olabilir.
- Bu ölçü cihazını nem alabileceği veya üzerine su sıçrayabileceği yerlerde KULLANMAYIN. Aksi takdirde bu ölçüm cihazı hasar görebilir.
- Bu ölçüm cihazını araba vb. hareketli taşıtlarda KULLANMAYIN.
- KESİNLİKLE bu ölçüm cihazını düşürmeyin ya da cihazı şiddetli darbelere ve titreşimlere maruz bırakmayın.
- Bu ölçüm cihazını yüksek veya düşük nem içeren veya yüksek veya düşük hava sıcaklıklarının bulunduğu yerlerde KULLANMAYIN. Bkz. Bölüm 6.
- Ölçüm sırasında bileğinizi kontrol ederek bu ölçüm cihazının kan dolaşımını etkilemediğinden emin olun.
- Bu ölçüm cihazını tıp merkezleri veya doktor muayenehaneleri vb. kullanımın yoğun olduğu yerlerde KULLANMAYIN.
- Bu ölçüm cihazını başka elektrikli tıbbi (ME) cihazlarla aynı anda KULLANMAYIN. Bu, ölçüm cihazının düzgün çalışmamasına ve/veya doğru değerlerin okunamamasına yol açabilir.
- Banyo yaptıktan, alkol ya da kafein aldıktan, sigara içtikten, egzersiz yaptıktan ve yemek yedikten sonra ölçüm yapmadan önce en az 30 dakika bekleyin.
- Ölçüm yapmadan önce en az 5 dakika dinlenin.
- Ölçüm alırken sıkı, dar kıyafetlerinizi ve varsa bileğinizdeki aksesuarları çıkarın.
- Ölçüm alınırken KESİNLİKLE hareket etmeyin ve konuşmayın.
- Bu ölçüm cihazını SADECE bilek çevresi belirtilen bileklik aralığında olan kişiler üzerinde kullanın.
- Bir ölçüm yapmadan önce bu ölçüm cihazının oda sıcaklığına geldiğinden emin olun. Aşırı bir sıcaklık değişimi sonrası ölçüm alınması yanlış değerlerin okunmasına neden olabilir. OMRON maksimum veya minimum saklama sıcaklığında saklanmışsa çalışma koşulları olarak belirtilen sıcaklık sınırları dahilinde kullanılmadan önce bu ölçüm cihazının ısınması veya soğuması için yaklaşık olarak 2 saat beklenmesini önerir. Çalıştırma ve saklama/taşıma sıcaklıkları hakkında daha fazla bilgi için Bölüm 6'ya bakın.
- Bilekliği aşırı şekilde BURUŞTURMAYIN.
- Cihazı ve kullanılmış aksesuar ya da isteğe bağlı parçalarını atmadan önce Bölüm 8'deki "Ürünün Doğru Şekilde Bertarafı" kısmına bakın.
- Bu monitörü kullanım ömrü sona erdikten sonra KULLANMAYIN. Bkz. Bölüm 6.

Pilin Saklanması ve Kullanımı

- Pilleri, kutupları hatalı hizalanmış şekilde TAKMAYIN.
- Bu ölçüm cihazıyla SADECE 2 adet "AAA" alkali pil kullanın. Başka tipte pil KULLANMAYIN. Biten pilleri ve yeni pilleri bir arada KULLANMAYIN.
- Bu ölçüm cihazı uzun bir süre kullanılmayacaksa pilleri çıkarın.
- Pil sıvısının gözünüze kaçması durumunda gözlerinizi derhal bol temiz suyla yıkayın. Derhal doktorunuza danışın.
- Pil sıvısının cildinizle temas etmesi durumunda derhal bol miktarda temiz, ılık suyla yıkayın. Tahriş, yara veya ağrı meydana gelir ve geçmezse doktorunuza danışın.
- Son kullanma tarihini geçmiş pilleri KULLANMAYIN.
- Doğru ve iyi durumda olduklarından emin olmak için pilleri düzenli olarak kontrol edin.
- SADECE bu ölçüm cihazı için belirtilen pilleri kullanın. Desteklenmeyen pillerin kullanılması bu ölçüm cihazına zarar verebilir ve/veya cihaz için tehlikeli olabilir.

Genel Önlemler

- Sağ bileğinizden ölçüm alırken bilekliği sol bileğiniz için izlediğiniz adımları takip ederek takın.
- Kan basıncı sağ bilek ile sol bilekte farklı olabilir, bu nedenle ölçülen kan basıncı değerleri de farklı olabilir. OMRON ölçümü daima aynı bileğinizden yapmanızı tavsiye etmektedir. İki bilek arasındaki değerler çok farklılık gösteriyorsa ölçümleriniz için hangi bileğin kullanılacağını lütfen hekiminize danışın.
- Bilekliğin bileğin dış kısmında bulunan bilek kemiğinin çıkıntılı kısmını kapatmadığından emin olun.
- Ölçümü durdurmak için [START/STOP] düğmesine bir defa basın, bileklik inecektir.
- Ölçüm cihazı 2 dakika sonra otomatik olarak kapanır.
- Ölçümler arasında 2-3 dakika bekleyin. Bu bekleme süresi, atardamarların açılmasını ve ölçüm öncesindeki durumuna geri dönmesini sağlar. Kişisel fizyolojik özelliklerinize bağlı olarak bu bekleme süresini uzatmanız gerekebilir.

Pilin Saklanması ve Kullanımı

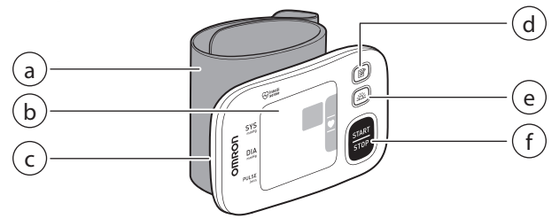
- Ürünle verilen pillerin ömrü yeni pillerden daha kısa olabilir.
- Kullanılmış pillerin, pillerin atılmasıyla ilgili ulusal düzenlemelere uygun şekilde atılması gerekmektedir.

1. Ölçüm Cihazınızı Tanıyın

1.1 İçindekiler

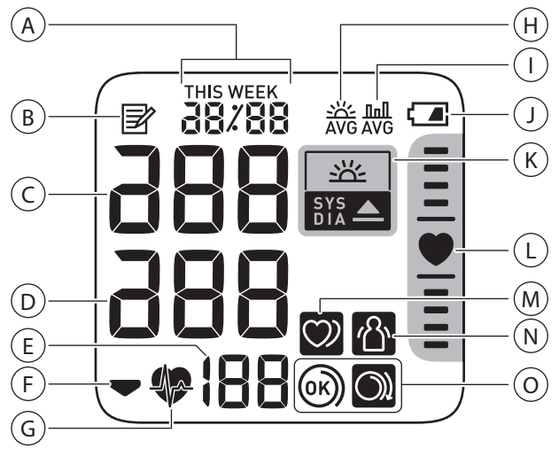
Ölçüm cihazı, 2 "AAA" alkali pil, saklama kutusu, kullanım kılavuzu 1 ve 2

1.2 Ölçüm Cihazı



a. Bileklik (Bilek çevresi 13,5 cm ila 21,5 cm)
b. Ekran
c. Pil bölmesi
d. [Hafıza] düğmesi
e. [Sabah ortalaması] düğmesi
f. [START/STOP] düğmesi

1.3 Ekran Sembolleri



A		**Tarih ve saat göstergesi**
B		**Hafıza simgesi** Hafızada kayıtlı değerlere bakılırken görüntülenir.
C		**Sistolik kan basıncı değeri**
D		**Diyastolik kan basıncı değeri**
E		**Nabız göstergesi / Hafıza numarası** Ölçümden sonra nabız hızı görüntülenir. düğmesine basıldığında ekranda nabız hızı görüntülenmeden önce yaklaşık bir saniye hafıza numarası görüntülenir.
F		**İndirme simgesi** Bileklik indirildiğinde görüntülenir.
G		**Kalp atışı simgesi** Ölçüm alınırken yanıp söner.
H	AVG	**Sabah ortalaması simgesi** Sabahları okunan değerlerin haftalık ortalamasını gösterir. Ekranda son 4 hafta içinde sabahları okunan değerlerin haftalık ortalaması görüntülenir.
I	AVG	**Ortalama değer simgesi** 10 dakikalık zaman dilimi içinde okunan son 2 veya 3 değerin ortalamasını gösterir.
J		**Pil simgesi (düşük)** Piller azalmışsa yanıp söner.
		Pil simgesi (bitmiş) Piller bittiğinde görüntülenir.
K	SYS DIA	**Hipertansiyon simgesi** Sistolik kan basıncınız 135 mmHg veya daha yüksekse ve/veya diyastolik kan basıncınız 85 mmHg veya daha yüksekse görüntülenir.
	SYS DIA	**Sabah hipertansiyonu simgesi** Haftalık gündüz ortalaması 135/85 mmHg veya daha yüksekse görüntülenir.
L		**Konumlandırma göstergesi** Ölçüm cihazınızda cihazın doğru yükseklikte olup olmadığına karar vermenize yardımcı olmak üzere gelişmiş bir dahili konumlandırma göstergesi bulunmaktadır. Ölçüm cihazınız ölçüm sırasında kalbinize göre doğru yükseklikteyse " " simgesi görüntülenir. Ölçüm cihazınız kalbinize göre daha yukarıda veya aşağıda ise doğru bilek konumunu tespit etmenize yardımcı olmak üzere kalp simgesinin altında veya üstünde kalp seviyesi bulma çubuğu görüntülenir.
M		**Düzensiz kalp atışı simgesi** Bir ölçüm sırasında 2 veya daha fazla sayıda düzensiz ritim tespit edilirse değerlerle birlikte görüntülenir. Düzensiz kalp atışı ritmi, ölçüm cihazı kan basıncı ölçümü yaparken ortalama ritme göre %25'ten fazla ya da %25'ten az sapma gösteren ritimdir. Bu simge görüntülenmeye devam ederse doktorunuza danışmanızı ve doktorunuzun verdiği önerileri dikkate almanızı öneririz.
N		**Hareket hatası simgesi** Ölçüm sırasında vücudunuzu hareket ettirirseniz okunan değerlerle birlikte görüntülenir. Bu simge görüntülenirse bilekliği çıkarın ve 2 ila 3 dakika bekleyin. Ardından, sabit durarak başka bir ölçüm alın.
O	OK	**Kolluk takma kılavuzu simgesi (OK)** Ölçüm alırken bileklik kolunuza doğru şekilde takılmışsa görüntülenir. Ayrıca, okunan geçmiş değerlere bakılırken de görüntülenir.
		Kolluk takma kılavuzu simgesi (gevşek) Ölçüm alırken bileklik kolunuza doğru şekilde takılmamışsa görüntülenir. Ayrıca, okunan geçmiş değerlere bakılırken de görüntülenir.

2013 ESH/ESC* Arteryel hipertansiyon yönetimi kılavuzları

Ofis ve ev kan basıncı düzeylerine göre hipertansiyon tanımları

	Ofis	Ev
Sistolik Kan Basıncı	≥ 140 mmHg	≥ 135 mmHg
Diyastolik Kan Basıncı	≥ 90 mmHg	≥ 85 mmHg

Bu aralıklar, kan basıncı için istatistiksel verilerden çıkarılmıştır.

* Avrupa Hipertansiyon Topluluğu (ESH) ve Avrupa Kardiyoloji Topluluğu (ESC).

⚠Uyarı

- KESİNLİKLE ölçüm değerlerine dayalı olarak kendi kendinize tanı koymayın veya kendi kendinizi tedavi etmeye çalışmayın. DAİMA doktorunuza danışın.

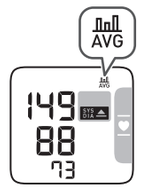
2.1 Ortalama Değerin Görüntülenmesi

Ölçüm cihazınız 10 dakikalık zaman dilimi içinde okunan son 2 veya 3 değerin ortalamasını hesaplayabilir.

1. Ölçüm cihazınız kapalı konumdayken düğmesini en az 2 saniye basılı tutun.

Not

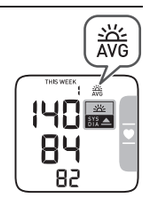
- Bu süre içinde hafızada yalnızca 2 ölçüm sonucu varsa ortalama, bu 2 değer temel alınarak bulunur.
- Ortalama değer yüksekse (bkz. Bölüm 1.3) " SYS DIA " simgesi görüntülenir.



2.2 Haftalık Sabah Ortalamalarının Görüntülenmesi

Bu ölçüm cihazı, 4 hafta içinde yapılan sabah ölçümlerinin haftalık ortalamasını hesaplar ve görüntüler.

1. düğmesine bir defa basın.
Mevcut hafta "THIS WEEK" için haftalık sabah ortalaması ekranda görüntülenir.
Haftalık sabah ortalaması yüksekse (bkz. 1.3) " SYS DIA "" simgesi görüntülenir.



2. Önceki haftaların ortalamasını görüntülemek için düğmesine arka arkaya basın.
Ölçüm cihazınızda önceki haftanın ortalaması için "-1 WEEK" ve daha eski ortalamalar için "-3 WEEK" görüntülenir.

3. Ölçüm cihazını kapatmak için [START/STOP] düğmesine basın.

Haftalık Sabah Ortalaması Hesabı

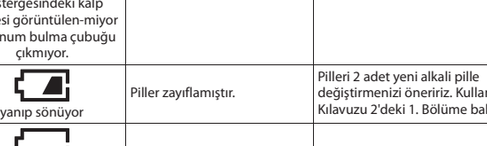
Pazar ile Cumartesi günleri arasında sabah (4:00 - 09:59) yapılan ölçümlerin ortalamasıdır. Her günün sabah ortalamasının hesaplanması için sadece sabah 4:00 - 9:59 ile saatleri arasında yapılan ilk 3 ölçümün sonuçları kullanılır.



3.1 Konumlandırma Göstergesinin Etkinleştirilmesi/Devre Dışı Bırakılması

Konumlandırma göstergesi varsayılan olarak etkindir.

1. Ölçüm cihazınız kapalı konumdayken düğmesini en az 10 saniye basılı tutun.



Konumlandırma göstergesini etkinleştirmek için yukarıdaki adımları takip edin.
İşlem tamamlandıktan 3 saniye sonra ölçüm cihazı otomatik olarak kapanır.

4. Hata Mesajları ve Sorun Giderme

Ölçüm sırasında aşağıdaki sorunlardan herhangi biri meydana gelirse öncelikle ölçüm cihazının 30cm yakınında hiçbir elektrikli cihaz olmadığını kontrol edin. Sorun devam ederse lütfen aşağıdaki tabloya bakın.

Ekran/Sorun	Olası Nedeni	Çözüm
E1 görüntüleniyor veya bileklik şişmiyor.	Bileklik düzgün şekilde takılmamıştır.	Bilekliği doğru şekilde takın ve ardından başka bir ölçüm daha alın. Kullanım Kılavuzu 2'deki 3. Bölüme bakın.
	Bileklikte hava sızıntısı vardır.	OMRON satış noktası ya da distribütörüyle irtibata geçin.
E3 görüntüleniyor	Bileklik aşırı şişirilmiş ve 300 mmHg'yi geçmiştir.	Ölçüm alırken bilekliğe dokunmayın.
E4 görüntüleniyor	Ölçüm sırasında hareket etmiş veya konuşmuş olabilirsiniz. Titreşimler ölçümü kesintiye uğratır.	Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve konuşmayın.
E5 / / görüntüleniyor	Nabız hızı doğru şekilde tespit edilmiyor.	Bilekliği doğru şekilde takın ve ardından başka bir ölçüm daha alın. Kullanım Kılavuzu 2'deki 3. Bölüme bakın. Ölçüm sırasında hareket etmeyin ve doğru şekilde oturun. " " simgesi görüntülenmeye devam ediyorsa hekiminize danışmanızı öneririz.
E7 görüntüleniyor	Ölçüm sırasında bileğinizi aşağı veya yukarı hareket ettirmiş olabilirsiniz.	Bileğinizi hareket ettirmeyin ve bir ölçüm daha alın. Bkz. Bölüm 3.
Er görüntüleniyor	Ölçüm cihazı arızalıdır.	[START/STOP] düğmesine tekrar basın. Hala "Er" görüntüleniyorsa OMRON satış noktası ya da distribütörüyle irtibata geçin.
Kalp simgesi Konumlandırma göstergesindeki kalp simgesi görüntülen-miyor ve konum bulma çubuğu çıkmıyor.	Konumlandırma göstergesi devre dışı bırakılmıştır.	Konumlandırma göstergesini etkinleştirin. Bu kılavuzdaki 3. Bölüme bakın.
yanıp sönüyor	Piller zayıflamıştır.	Pilleri 2 adet yeni alkali pille değiştirmenizi öneririz. Kullanım Kılavuzu 2'deki 1. Bölüme bakın.
görüntüleniyor veya ölçüm sırasında ölçüm cihazı beklenmedik şekilde kapanıyor.	Piller tükenmiştir.	Pilleri derhal 2 adet yeni alkali pille değiştirin. Kullanım Kılavuzu 2'deki 1. Bölüme bakın.
Güç yok. Ölçüm cihazının ekranında hiçbir şey görüntülen-miyor.	Piller tamamen tükenmiştir.	Pilleri derhal 2 adet yeni alkali pille değiştirin. Kullanım Kılavuzu 2'deki 1. Bölüme bakın.
	Pilleri, kutupları doğru yöne bakacak şekilde takılmamıştır.	Pillerin doğru şekilde takıldığını kontrol edin. Kullanım Kılavuzu 2'deki 1. Bölüme bakın.
Okunan değerler çok yüksek veya çok düşük.	Kan basıncı sürekli olarak değişir. Stres, ölçümün yapıldığı saat ve/veya bilekliği nasıl taktığınız gibi çok sayıda faktör kan basıncını etkileyebilir. Bu kılavuzdaki 9. Bölümü ve Kullanım Kılavuzu 2'deki 3 - 5 bölümlerini gözden geçirin.	
Başka bir sorun vardır.	Ölçüm cihazını kapatmak için [START/STOP] düğmesine basın ve ardından tekrar bir ölçüm alın. Sorun devam ederse tüm pilleri çıkarın ve 30 dakika bekleyin. Ardından, pilleri yeniden takın. Sorun hala devam ediyorsa OMRON satış noktası ya da distribütörüyle irtibata geçin.	

5.1 Bakım

Cihazınızın zarar görmemesi için aşağıdaki talimatları takip edin:
- Üreticinin onaylamadığı değişiklikler ya da modifikasyonlar kullanıcı garantisini geçersiz kılacaktır.

⚠Dikkat

- Bu ölçüm cihazını ve bileşenlerini KESİNLİKLE parçalarına ayırmayın ya da onarmaya çalışmayın. Bu, yanlış okumaya neden olabilir.

5.2 Saklama

Ölçüm cihazınızı kullanmadığınız zamanlarda saklama kutusunda saklayın.
- Ölçüm cihazınızı temiz, güvenli bir yerde saklayın.

Ölçüm cihazınızı şu durumlarda saklamayın:
- Ölçüm cihazınız ıslaksa.
- Aşırı sıcak, nem, doğrudan güneş ışığı, toz veya çamaşır suyu gibi aşındırıcı madde buharına maruz kalınan yerlerde.
- Titreşimlere maruz kalan yerlerde.

5.3 Temizleme

- Aşındırıcı ya da uçucu olmayan temizleyicileri kullanmayın.
- Ölçüm cihazınızı ve bilekliği temizlemek için yumuşak, kuru bir bez veya doğal sabunla nemlendirilmiş yumuşak bir bez kullanın ve ardından kuru bir bezle kurulayın.
- Ölçüm cihazınızı ve bilekliği yıkamayın veya suya sokmayın.
- Ölçüm cihazınızı veya bilekliği temizlemek için benzin, tiner ya da benzeri çözücüler kullanmayın.

5.4 Kalibrasyon ve Servis

- Bu kan basıncı ölçüm cihazının ölçüm hassasiyeti dikkatli bir şekilde test edilmiş ve cihaz uzun süre kullanılmak üzere tasarlanmıştır.
- Genel olarak, düzgün şekilde çalışmasını ve doğruluğunu sağlamak için ünitenin iki senede bir kontrol ettirilmesi önerilmektedir. Lütfen yetkili OMRON satıcınıza ya da paketin üstünde veya ekteki belgede adresi verilen OMRON Müşteri Hizmetlerine başvurun.

6. Özellikler

Ürün kategorisi	Elektronik Sfigmomanometreler
Ürün tanımı	Otomatik Bilek Kan Basıncı Ölçüm Cihazı
Model (Kod)	RS4 (HEM-6181-E)
Ekran	LCD dijital ekran
Kolluk basınç aralığı	0 ila 299 mmHg
Kan basıncı ölçüm aralığı	SYS: 60 ila 260 mmHg DIA: 40 ila 215 mmHg
Nabız ölçüm aralığı	40 ila 180 atış / dk.
Doğruluk	Basınç: ±3 mmHg Nabız: Ekranda okunan değerin ±%5'i
Şişirme	Elektrik pompasıyla otomatik
İndirme	Otomatik hızlı indirme
Ölçüm yöntemi	Osilometrik yöntem
IP sınıflandırması	IP 22
Değer	DC3 V 3,0 W
Güç kaynağı	2 "AAA" alkali pil 1,5V
Pil ömrü	Yaklaşık 300 ölçüm (yeni alkali piller kullanıldığında)
Kullanım süresi (Hizmet ömrü)	5 yıl
Çalışma koşulları	+10°C ila +40°C / %15 ila %90 Bağıl Nem (yoğuşmasız) / 800 ila 1060 hPa
Saklama / Nakliye koşulları	-20°C ila +60°C / %10 ila %90 Bağıl Nem (yoğuşmasız)
Ağırlık	Piller hariç yaklaşık 86 g
Boyutlar	Yaklaşık 93 mm (a) × 62 mm (y) × 20 mm (u) (bileklik dahil değildir)
Ölçülebilir bilek çevresi	13,5 ila 21,5 cm
Hafıza	60 değeri saklar
İçindekiler	Ölçüm cihazı, saklama kutusu, 2 "AAA" alkali pil, kullanım kılavuzu 1 ve 2
Elektrik çarpmasına karşı korunma	Dahili olarak güç verilen ME cihaz
Uygulanan kısım	BF Tipi (bileklik)
Uygulanan kısmın maksimum sıcaklığı	+48°C'nin altında

Not

- Bu özellikler önceden bildirilmeksizin değiştirilebilir.
- Klinik onaylama çalışmasında, diyastolik kan basıncının saptanması için 85 denek üzerinde K5 kullanılmıştır.
- Bu ölçüm cihazı, EN ISO 81060-2:2014 gereklilikleri uyarınca klinik açıdan incelenmekte olup EN ISO 81060-2:2014 ve EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020 ile uyumludur.
- IP sınıflandırması, IEC 60529 uyarınca mahfaza tarafından sağlanan koruma derecesidir. Bu ölçüm cihazı, çapı 12,5 mm veya daha büyük olan yabancı cisimlere (ör. parmak) ve normal çalışma sırasında sorunlara neden olabilecek, çapraz düşen su damlalarına karşı korumalıdır.
- Bu izleme cihazı hamile hastalarda kullanım için doğrulanmamıştır.
- Bu cihazla ilgili ortaya çıkan ciddi olayları lütfen üreticiye ve şirketinizin kurulduğu Üye Ülkenin yetkili kurumuna rapor edin.

7. Sınırlı Garanti

Bir OMRON ürünü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Bu ürün yüksek kaliteli malzemelerden üretilmiş ve üretimi sırasında büyük dikkat gösterilmiştir. Kullanım kılavuzunda belirtildiği gibi kullanımı ve bakımı yapıldığı sürece sizi memnun edecek şekilde tasarlanmıştır.
Bu ürün OMRON tarafından satın alınma tarihinden itibaren 5 yıl garantilidir. Bu ürünün uygun şekilde imalatı, işçiliği ve malzemeleri OMRON garantisi altındadır. Bu garanti süresi boyunca, OMRON işçilik ve parça parası almadan arızalı ürünleri ya da hasarlı parçaları onaracak ya da değiştirecektir.
Garanti aşağıdakileri kapsamaz:
A. Nakliye maliyetleri ve nakliyat riskleri.
B. Yetkisiz kişilerce yapılan onarımların maliyetleri ve/veya bu onarımlardan kaynaklı arızalar.
C. Periyodik kontroller ve bakım.
D. Yukarıda açıkça garantisi belirtilmediyse, opsiyonel parçaların veya ana cihazın kendisi dışında diğer parçaların arızası ya da yıpranması.
E. Bir iddianın kabul görmemesi sonucu oluşan maliyetler (maliyeti üstlenecekler olanlar).
F. Kaza ya da yanlış kullanım kaynaklı her tür hasar.
G. Kalibrasyon hizmeti garanti kapsamında değildir.
Garanti servisinin gerekmesi durumunda, ürünün satın alındığı bayiye ya da yetkili OMRON distribütörüne başvurun. Adres için ürünün paketine / eklerine ya da uzman bayinize başvurun. OMRON müşteri hizmetlerini bulmakta güçlük yaşıyorsanız bilgi için bizimle temasa geçin. www.omron-healthcare.com
Garanti altında yapılan onarım ya da değişim garanti periyodunun uzatılması veya yenilenmesine imkan vermez.
Ürün ancak müşteriye verilen orijinal fatura / fişi ile birlikte eksiksiz şekilde iade edilirse garanti sağlanacaktır.

8. Kılavuz ve Üreticinin Beyanı

- Bu kan basıncı ölçüm aleti, Avrupa Standardı EN 060, İnvazif olmayan sfigmomanometreler Bölüm 1: Genel Özellikler ve Bölüm 3: Elektromekanik kan basıncı ölçüm sistemleri için tamamlayıcı özellikler koşullarına uygun olarak tasarlanmıştır.
- Bu OMRON ürünü sıkı OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonya kalite sistemi altında üretilmektedir. OMRON kan basıncı ölçüm aletlerinin Temel bileşeni olan Basınç Sensörü Japonya'da üretilmiştir.

Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) ile ilgili önemli bilgiler

HEM-6181-E, OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. tarafından üretilmiştir ve EN60601-1-2:2015 Elektromanyetik Uyumluluk (EMC) standardına uygundur.
Bu EMC standardı uyarınca diğer belgelere şuradan ulaşabilirsiniz: www.omron-healthcare.com.
HEM-6181-E için EMC bilgilerine web sitemizden ulaşabilirsiniz.

Ürünün Doğru Şekilde Bertarafı (Atık Elektrikli ve Elektronik Cihazlar)

Ürün üzerinde ve belgelerde bulunan bu işaret, kullanım ömrü sona erdiğinde cihazın diğer ev atıklarıyla birlikte atılmaması gerektiğini belirtir.
Atıkların denetimsiz şekilde elden çıkarılması sonucunda çevre ya da insan sağlığının tehlikeye girmesini önlemek için lütfen bu ürünü diğer atıklardan ayırınız ve malzemelerin tekrar kullanılmasını desteklemek üzere geri dönüşüme tabi tutunuz.
Ev kullanıcıları, çevre açısından güvenli şekilde geri dönüşüm yapılması amacıyla bu cihazı teslim edecekleri yer hakkında ayrıntılı bilgi almak için ürünü satın aldıkları satıcıya ya da yerel makamlara başvurmalıdır.
İşyerleri, tedarikçileri ile temasa geçmelidir ve satın alma sözleşmesinin koşullarını kontrol etmelidir.
Bu ürün diğer ticari atıklarla karıştırılmamalıdır.

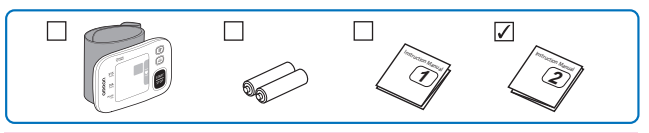
9. Kan Basıncı Ölçüm İpuçları

Doğru bir ölçüm yapmak için aşağıdaki talimatları izleyin:
- Stres kan basıncını artırır. Stresliyken ölçüm yapmaktan kaçının.
- Ölçümün sessiz bir yerde yapılması gerekir.
- Ölçümlerin her gün aynı saatlerde alınması önemlidir. Ölçümlerin sabah ve gece saatlerinde alınması önerilir.
- Doktorunuza vermek üzere kan basıncı ve nabız sonucunuzu not almayı unutmayın. Tek bir ölçüm, kan basıncınızın gerçek değerlerini yansıtmaz.
  Belirli bir zaman dilimi içindeki birkaç değerin kaydını almak için lütfen bir Kan Basıncı Günlüğü kullanın. Günlüğün PDF sürümünü indirme için www.omron-healthcare.com adresini ziyaret edin.

Automatic Wrist Blood Pressure Monitor
RS4 (HEM-6181-E)
جهاز قياس ضغط الدم المعصمي
ار اس 4 (HEM-6181-E)

Instruction Manual 2

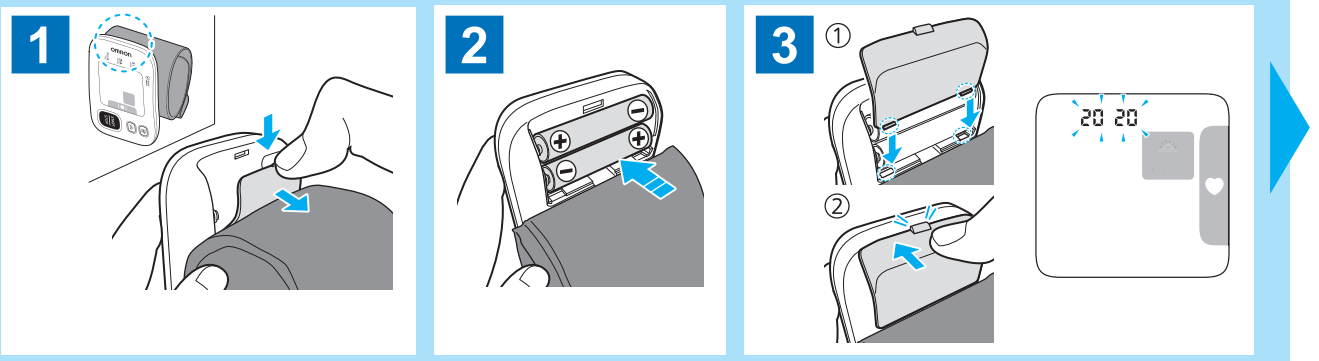
IM2-HEM-6181-E-05-04/2022
5681805-1B



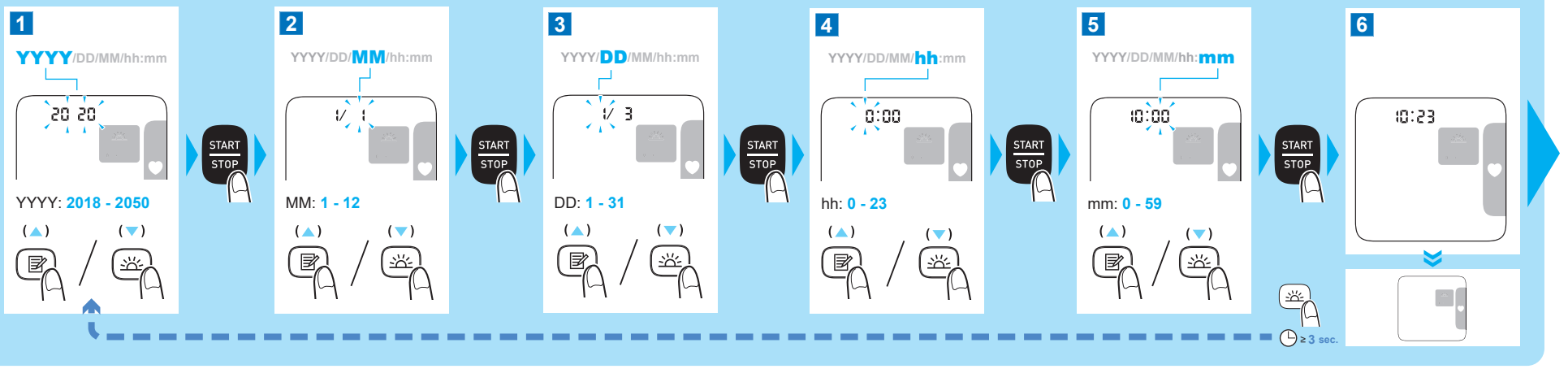
Read the Instruction Manual 1 and 2 before use.
Lire le mode d'emploi 1 et 2 avant l'utilisation.
Lesen Sie vor der Verwendung Gebrauchsanweisung 1 und 2.
Leggere il manuale di istruzioni 1 e 2 prima dell'uso.
Lea el manual de instrucciones 1 y 2 antes del uso.
Lees gebruiksaanwijzing 1 en 2 voor gebruik.
Прочтите руководства по эксплуатации 1 и 2 перед использованием.
Kullanmadan önce, kullanım kılavuzu 1 ve 2'yi okuyun.
اقرأ دليل الإرشادات 1 و2 قبل الاستخدام.

All for Healthcare

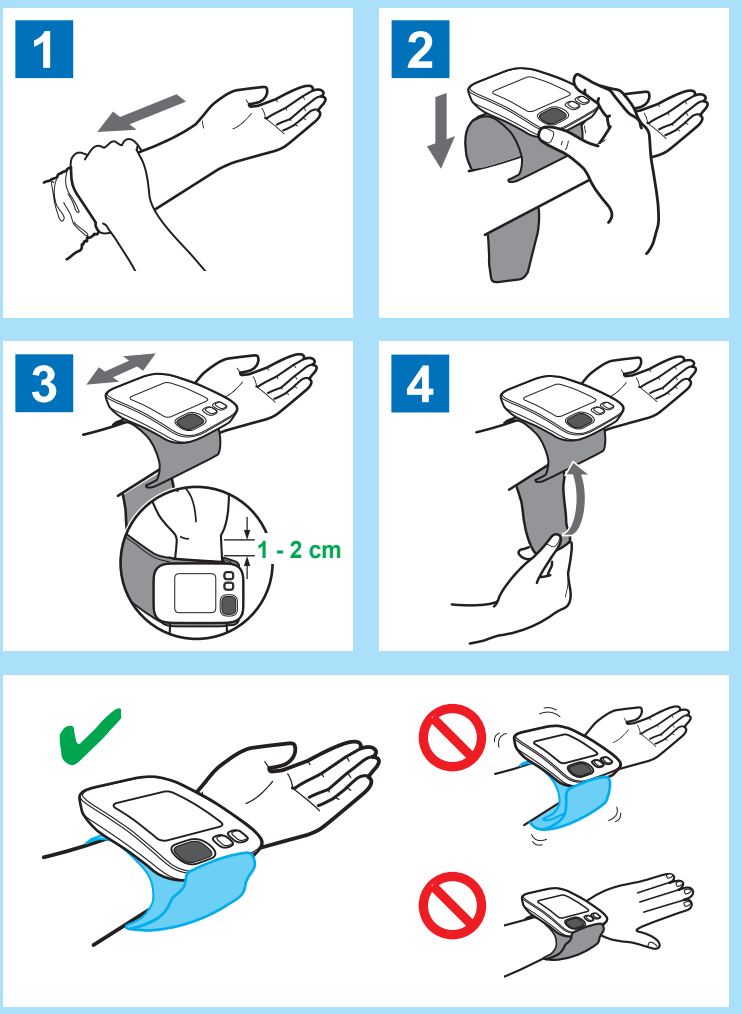
1 Installing Batteries / Mise en place des piles / Batterien einsetzen / Installazione delle batterie / Instalación de las pilas / Batterijen installeren / Установка элементов питания / Pillerin Takılması / تركيب البطاريات



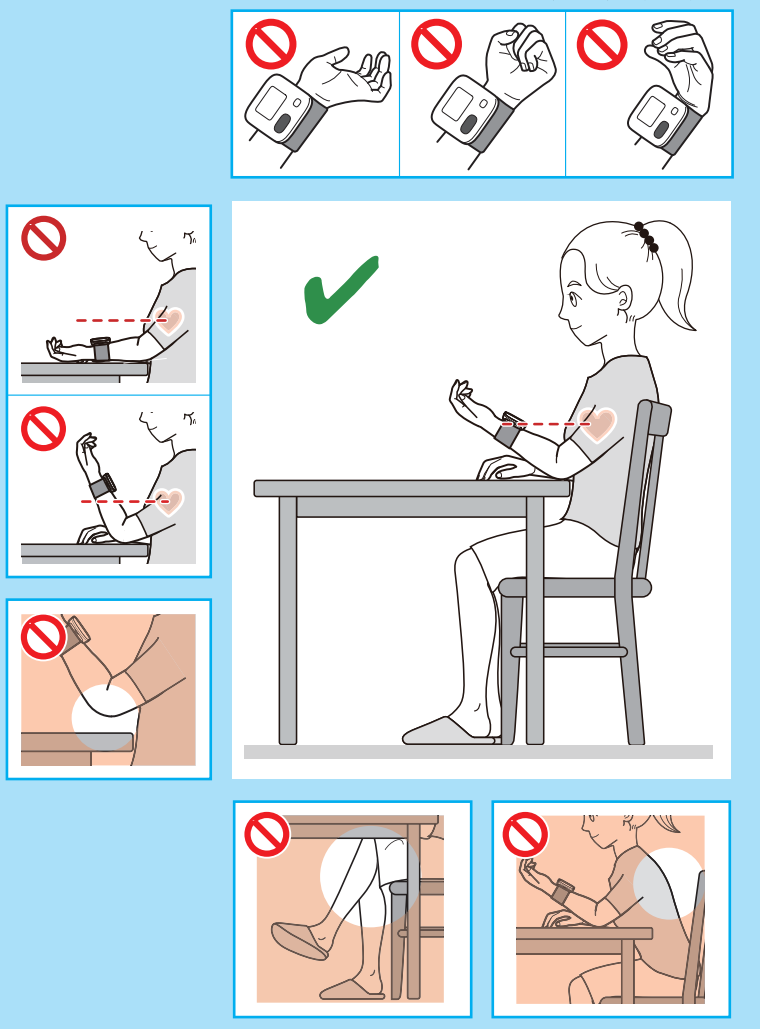
2 Setting the Date and Time / Réglage de la date et de l'heure / Datum und Uhrzeit einstellen / Impostazione di data e ora / Configuración fecha y hora / De datum en tijd instellen / Установка даты и времени / Tarih ve Saat Ayarı / ضبط التاريخ والوقت



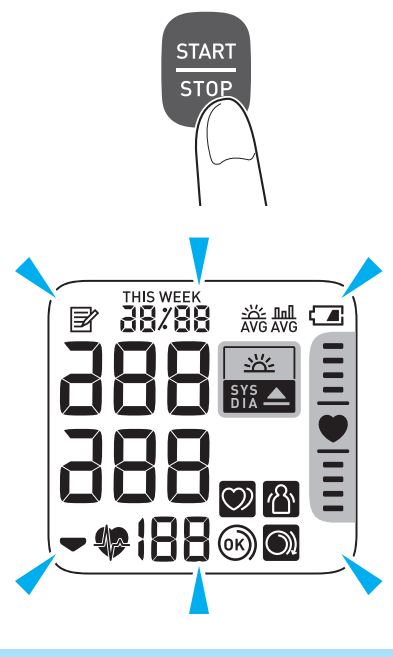
3 Applying the Wrist Cuff / Mise en place du bracelet / Anlegen der Manschette / Applicazione del bracciale / Colocación de la muñequera / De polsmanchet aanbrengen / Закрепление манжеты на запястье / Bilekliğin Takılması / لف الشريط الضاغط للمعصم

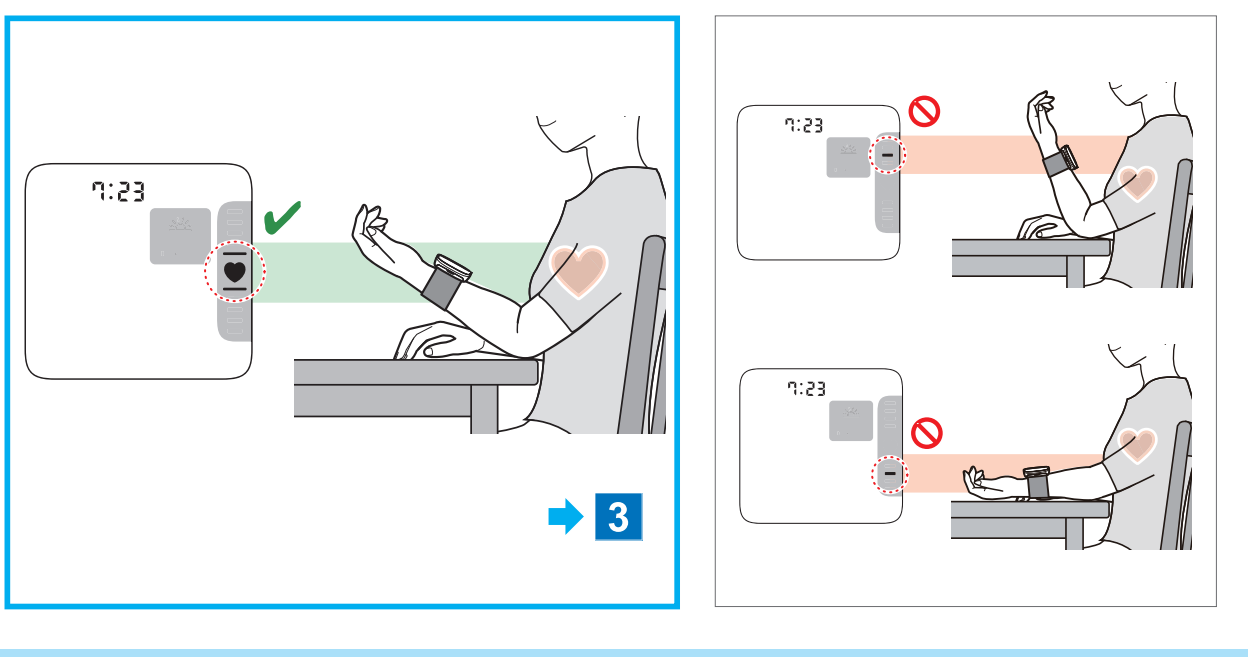


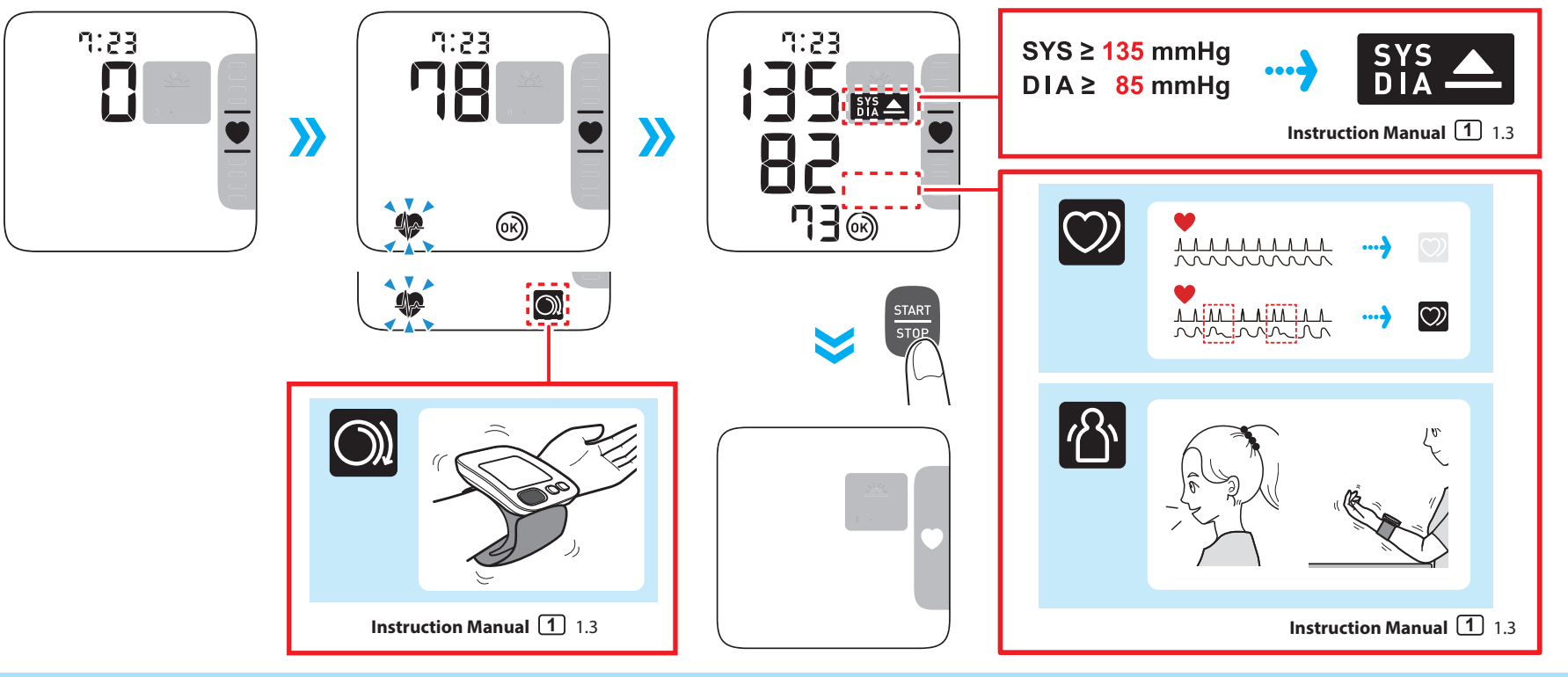
4 Sitting Correctly / Position assise correcte / So sitzen Sie richtig / Come sedersi correttamente / Cómo sentarse correctamente / Correcte plaatsing / Правильная поза / Doğru Oturma / الجلوس بوضعية صحيحة



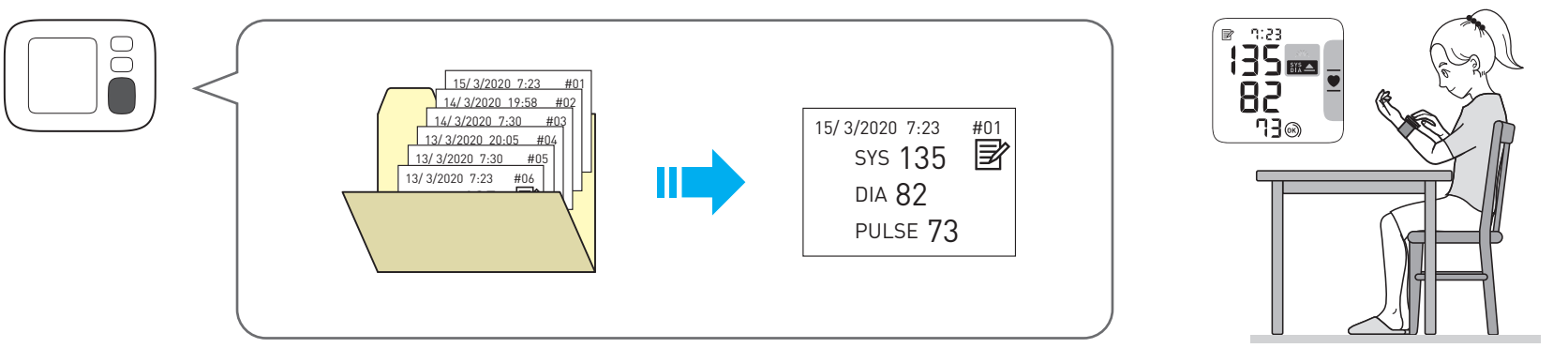
5 Taking a Measurement / Prise de mesure / Eine Messung vornehmen / Misurazione / Realización de una medición / Een meting verrichten / Выполнение измерений / Ölçüm Alma / أخذ القياس

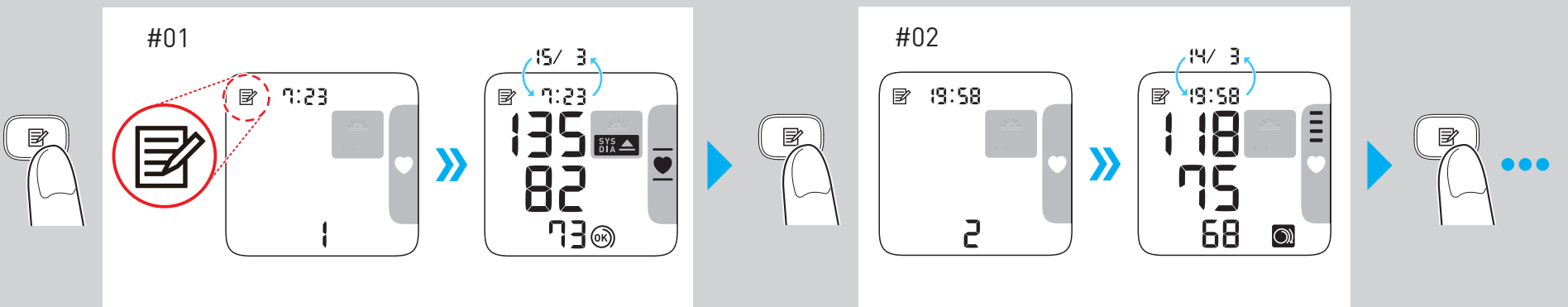




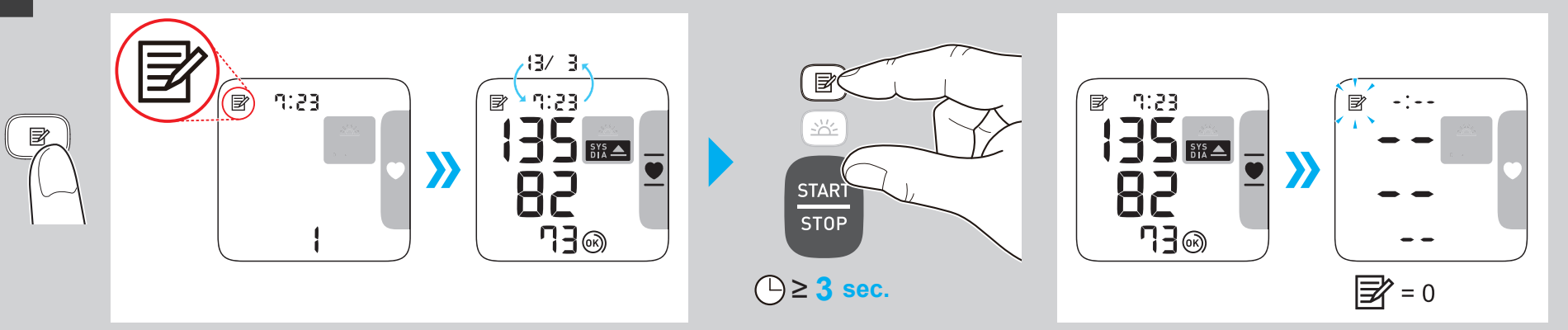


Viewing the Readings Stored in Memory / Affichage des relevés stockés dans la mémoire / Anzeige der gespeicherten Werte / Visualizzazione delle misurazioni conservate in memoria / Visualización de las lecturas almacenadas en la memoria / In het geheugen opgeslagen metingen bekijken / Просмотр сохраненных результатов измерений / Hafızada Saklanan Değerlerin Görüntülenmesi / عرض القراءات المخزنة في الذاكرة





Deleting All Readings Stored in Memory / Suppression de tous les relevés stockés en mémoire / Löschen aller gespeicherten Werte / Eliminazione di tutte le misurazioni conservate in memoria / Eliminación de todas las lecturas almacenadas en la memoria / Alle in het geheugen opgeslagen waarden wissen / Удаление всех сохраненных значений / Hafızada Saklanan Tüm Değerlerin Silinmesi / حذف كافة القيم المخزنة بالذاكرة



Symbols description / Description des symboles / Beschreibung der Anzeigesymbole / Descrizione dei simboli / Descripción de los símbolos / Beschrijving van symbolen / Описание символов / Simgelerin tanımları / وصف الرموز

	Applied part - Type BF : Degree of protection against electric shock (leakage current) Partie appliquée - Type BF : Degré de protection contre les chocs électriques (courant de fuite) Anwendungsteil - Typ BF : Schutz vor Stromschlägen (Ableitstrom) Parte applicata - Tipo BF : Grado di protezione contro le scosse elettriche (corrente di dispersione) Partes en contacto, tipo BF : Grado de protección contra descarga eléctrica (corriente de fuga) Toegepast onderdeel - type BF : Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom) Рабочая часть типа BF : Степень защиты от поражения электрическим током (ток утечки) Uygulanan kısım - Tip BF : Elektrik çarpmasına karşı koruma derecesi (kaçak akım) الجزء الملامس لجسم المريض - النوع BF درجة الحماية ضد الصدمة الكهربية (تسرب التيار الكهربي)
13.5-21.5cm	Indicates the correct positioning for the monitor on the wrist. Measurable wrist circumference Indique le positionnement correct du tensiomètre sur le poignet. Circonférence du poignet mesurable Gibt die richtige Position des Messgeräts am Handgelenk an. Messbarer Handgelenksumfang Indica il posizionamento corretto del monitor sul polso. Circonferenza del polso misurabile Indica la colocación correcta del monitor en la muñeca. Circunferencia medible de la muñeca Duidt de correcte positie van de meter op de pols aan. Meetbare polsomtrek Показывает правильное размещение прибора на запястье. Допустимый обхват запястья Ölçüm cihazının bileğe nasıl doğru şekilde takılacağını gösterir. Ölçülebilir bilek çevresi يشير إلى موضع جهاز القياس على المعصم محيط معصم قابل للقياس
IP XX	Ingress protection degree provided by IEC 60529 / Degré de protection IP fourni par la norme IEC 60529 / Eindringschutz gemäß IEC 60529 / Grado di protezione ingresso secondo IEC 60529 / Grado de protección IP proporcionado por IEC 60529 / Binnendringingsbeschermingsgraad voorzien door IEC 60529 / Степень защиты, обеспечиваемая оболочкой (МЭК 60529) IEC 60529 / IEC 60529 tarafından sağlanan giriş koruması derecesi / تم الحصول على درجة الحماية من دخول الأجسام الغريبة حسب المعيار IEC 60529
CE	CE Marking / Marquage CE / CE-Kennzeichnung / Marcatura CE / Marcado CE / CE-merkteken / Знак соответствия директиве CE / CE İşareti / "علامة المطابقة لمعايير الجودة والسلامة والأمان الأوروبية CE
UK CA	UKCA Marking / Marquage UKCA / UKCA-Kennzeichnung / Marchio UKCA / Marcado UKCA / UKCA-markering / Маркировка UKCA / UKCA işareti / علامة تقييم التوافق الخاص بالمملكة المتحدة
SN	Serial number / Numéro de série / Seriennummer / Numero di serie / Número de serie / Serienummer / Серийный номер / Seri numarası / الرقم التسلسلي
UDI	Unique device identifier / Identifiant unique des dispositifs / Produktidentifizierungsnummer / Identificatore univoco del dispositivo / Identificador único del producto / Unieke apparaat-ID / Уникальный идентификатор устройства / Benzersiz cihaz tanımlayıcısı / معرّف الجهاز الفريد
MD	Medical Device / Dispositif médical / Medizinprodukt / Dispositivo medico / Producto sanitario / Medisch hulpmiddel / Медицинское изделие / Tıbbi Cihaz / الجهاز الطبي

	Temperature limitation / Limite de température / Temperaturbegrenzung / Limite di temperatura / Limitación de la temperatura / Temperatuurbegrenzing / Температурный диапазон / Sıcaklık sınırlaması / حدود درجة الحرارة المقبولة
	Humidity limitation / Limite d'humidité / Luftfeuchtigkeitsbegrenzung / Limite di umidità / Limitación de la humedad / Vochtigheidsbegrenzing / Диапазон влажности / Nem sınırlaması / حدود الرطوبة المقبولة
	Atmospheric pressure limitation / Limite de pression atmosphérique / Luftdruckbegrenzung / Limite di pressione atmosferica / Limitación de la presión atmosférica / Luchtdrukbegrenzing / Ограничение атмосферного давления / Atmosfer basıncı sınırlaması / حدود الضغط الجوي المناسب
	Need for the user to consult this instruction manual. L'utilisateur doit consulter ce mode d'emploi. Der Benutzer muss die Gebrauchsanweisung lesen. L'utente deve consultare il presente manuale di istruzioni. Es necesario que el usuario consulte este manual de instrucciones. Noodzaak voor de gebruiker om deze gebruiksaanwijzing te raadplegen. Пользователю необходимо обратиться к руководству по эксплуатации. Kullanıcı bu kullanım kılavuzuna başvurmalıdır. ينبغي على المستخدم أن يرجع إلى كتيب التعليمات.
	Need for the user to follow this instruction manual thoroughly for your safety L'utilisateur doit suivre attentivement ce mode d'emploi pour votre sécurité Damit die Sicherheit gewährleistet ist, muss der Benutzer diese Gebrauchsanweisung sorgfältig befolgen. Per la propria sicurezza, l'utente deve seguire attentamente il presente manuale di istruzioni Es necesario que el usuario siga rigurosamente este manual de instrucciones para su seguridad Noodzaak voor de gebruiker om zich voor de eigen veiligheid zorgvuldig aan deze gebruiksaanwijzing te houden В целях обеспечения безопасности строго следуйте указаниям в этом руководстве по эксплуатации Kendi güvenliğiniz için kullanıcının bu kullanım kılavuzundaki talimatlara tamamen bağlı kalması gerekir حاجة المستخدم إلى اتباع دليل الإرشادات هذا بالكامل للحفاظ على السلامة
	Battery / Pile / Batterie / Batteria / Pila / Batterij / Элемент питания / Pil / بطارية
	Direct current / Courant continu / Gleichstrom / Corrente diretta / Corriente continua / Gelijkstroom / Постоянный ток / Doğru akım / تيار مباشر
	Date of manufacture / Date de fabrication / Herstellungsdatum / Data di produzione / Fecha de fabricación / Productiedatum / Дата изготовления / Üretim tarihi / تاريخ التصنيع

Manufacturer
Fabricant
Hersteller
Produttore
Fabricante
Fabrikant
Производитель
Üretici
ةعنصملا ةكرشلا

OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.
53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO,
617-0002 JAPAN
شركة امرون هيلث كير المحدودة
53, كونوتسوبو, ترادو- شو
موكو، كايوتو
617-0002اليابان

EU-representative
Mandataire dans l'UE
EU-Repräsentant
EC REP
Rappresentante per l'UE
Representante en la UE
Vertegenwoor diging in de EU
Представитель в ЕС
AB temsilcisi
لـيثمتلا ةهجيبوروللا داحتلاب

OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.
Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp,
THE NETHERLANDS
www.omron-healthcare.com

Importer in EU
Importateur dans l'UE
Importeur in der EU
Importatore per l'UE
Importador en la UE
Importeur in de EU
Импортер в ЕС
AB' deki ithalatçı
المستورد في الاتحاد الأوروبي

Production facility
Site de production
Produktionsstätte
Productiefaciliteit
Stabilimento di produzione
Planta de producción
Производственное подразделение
Üretim Tesisi
جينصتلا ةأشنم

OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.
No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore
Industrial Park II, Binh Duong
Industry-Services-Urban Complex,
Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City,
Binh Duong Province, Vietnam

Importer in the United Kingdom and UK responsible person

OMRON HEALTHCARE UK LTD.
Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes,
MK15 0DG, UK
www.omron-healthcare.com/distributors

Subsidiaries
Succursales
Niederlassungen
Consociate
Empresas filiales
Dochterondernemingen
Филиалы
Yan Kuruluşlar
ةعباتلا تاكرشلا

OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH
www.omron-healthcare.com/distributors

OMRON SANTÉ FRANCE SAS
www.omron-healthcare.com/distributors

Issue Date / Uitgiftedatum	Date de publication / Дата выпуска	Ausgabedatum / Teslim Tarihi	Data di pubblicazione / تاريخ الإصدار	Fecha de publicación	2022-06-27

Made in Vietnam
Fabriqué en Vietnam
Hergestellt in Vietnam
Prodotto in Vietnam
Fabricado en Vietnam

Geproduceerd in Vietnam
Сделано во Вьетнаме
Vietnam'da Üretilmiştir
صنع في فيتنام

UK

OMRON

Автоматичний вимірювач артеріального тиску на зап’ясток

RS4 (HEM-6181-E)

Посібник з експлуатації (1)

UK CA 0086 CE 0197

IM1-HEM-6181-E-UK-05-01/2022

Дата випуску: 2022-06-27

All for Healthcare

Перед використанням прочитайте керівництво з експлуатації.
Важлива інформація з техніки безпеки міститься в керівництві з експлуатації (1).
Інструкції з налаштування вимірювача на зап’ясток містяться в керівництві з експлуатації (2).

Вступ

Дякуємо за придбання автоматичного вимірювача артеріального тиску на зап’ясток RS4. Цей вимірювач артеріального тиску слід носити на зап’ястку.
Прилад вимірює артеріальний тиск осцилометричним методом. Коли манжета роздувається, цей вимірювач визначає пульсації тиску в артерії під манжетою. Такі пульсації називаються осцилометричними імпульсами. Електронний датчик тиску відображає цифрове значення артеріального тиску.

Інструкції з безпеки

У цьому керівництві з експлуатації наведено важливу інформацію щодо автоматичного вимірювача артеріального тиску на зап’ясток RS4. Щоб забезпечити безпечне та правильне використання цього приладу, ПРОЧИТАЙТЕ та УСВІДОМТЕ всі інструкції з безпеки та використання. Якщо ці інструкції здаються вам незрозумілими або якщо у вас є запитання, перед використанням вимірювача зверніться в технічний центр або до дистриб’ютора компанії OMRON.
Проконсультуйтеся з лікарем щодо конкретних значень вашого артеріального тиску.

Призначення

Цей прилад є цифровим вимірювачем, призначеним для вимірювання артеріального тиску та частоти пульсу в дорослих пацієнтів з окружністю зап’ястя від 13,5 до 21,5 см. Цей вимірювач виявляє появу нерегулярних серцевих скорочень під час вимірювання та видає символ із результатом вимірювання. Рекомендується переважно для використання в домашніх умовах.

Отримання та перевірка

Вийміть цей прилад з упаковки, щоб перевірити його на наявність пошкоджень. У разі пошкодження цього вимірювача НЕ ВИКОРИСТОВУЙТЕ ЙОГО та зверніться до технічного центру або дистриб’ютора компанії OMRON.

Важлива інформація з техніки безпеки

Перед початком використання цього вимірювача прочитайте розділ «Важлива інформація з техніки безпеки» цього керівництва з експлуатації.
Уважно дотримуйтеся цього посібника з експлуатації заради вашої безпеки.
Збережіть як довідку на майбутнє. ПРОКОНСУЛЬТУЙТЕСЯ З ЛІКАРЕМ щодо конкретних значень вашого артеріального тиску.

⚠Попередження! **Означає потенційно небезпечну ситуацію, що може призвести до смерті чи важких травм.**

- НЕ використовуйте цей прилад для вимірювання тиску немовлят, маленьких дітей , а також у людей , які не здатні висловити своє ставлення до процедури
- НЕ змінюйте лікування на основі показань, отриманих за допомогою цього приладу для вимірювання артеріального тиску. Приймайте ліки згідно з призначенням лікаря. ТІЛЬКИ лікар має необхідну кваліфікацію для діагностування й лікування підвищеного артеріального тиску.
- НЕ використовуйте вимірювач на зап’ястку, якщо він травмований або його лікують.
- НЕ накладайте манжету на зап’ясток під час використання крапельниці або переливання крові.
- НЕ використовуйте цей прилад поблизу високочастотного хірургічного обладнання, магнітно-резонансного томографа та комп’ютерного томографа. Недотримання цієї вимоги може призвести до неправильної роботи приладу та (або) до отримання помилкових показників.
- НЕ використовуйте цей прилад у середовищі з високим вмістом кисню або в присутності горючих газів.
- Проконсультуйтеся з лікарем перед використанням цього приладу за наявності будь-якого з цих станів: поширені форми аритмії, як-от передчасні скорочення передсердь і шлуночків або миготіння передсердь, артеріосклероз, погана перфузія, діабет, вагітність, прееклампсія або захворювання нирок. ЗВЕРНІТЬ УВАГУ, що будь-який з наведених вище станів, разом із рухом або тремтінням пацієнта, можуть впливати на показання вимірювання.
- НІКОЛИ не діагностуйте свій стан і не призначайте собі лікування, зважаючи на ці показання. ЗАВЖДИ консультуйтеся з лікарем.
- Цей виріб містить дрібні деталі, які можуть становити небезпеку удушенню, якщо їх проковтне дитина або немовля.

Правила поводження та використання елементів живлення

- Тримайте елементи живлення подалі від немовлят або дітей.

⚠Увага! **Означає потенційно небезпечну ситуацію, що може призвести до травм легкої чи середньої тяжкості, а також до пошкодження обладнання чи іншого майна.**

- У разі виникнення подразнення шкіри або дискомфорту припиніть використання приладу і зверніться до лікаря за консультацією.
- Проконсультуйтеся з лікарем перед використанням цього вимірювача на зап’ястку з внутрішньо-судинним доступом, який використовується для лікування, або артеріовенозним шунтом, оскільки за таких обставин кровотік тимчасово утруднений. Існує ймовірність травми.
- Проконсультуйтеся з лікарем перед використанням пристрою, якщо ви перенесли мастектомію.
- Проконсультуйтеся з лікарем перед використанням цього приладу, якщо у вас є серйозні проблеми з кровотоком або захворювання крові, оскільки надування манжети може призвести до появи синців.
- НЕ проводьте вимірювання частіше за необхідне, оскільки обмеження кровотоку може спричинити появу синців.
- Накачуйте манжету повітрям ТІЛЬКИ тоді, коли вона обгорнута навколо зап’ястка.
- Зніміть манжету, якщо вона не здувається під час вимірювання.
- Використовуйте прилад ТІЛЬКИ для вимірювання артеріального тиску.
- Під час вимірювання переконайтеся, що мобільний телефон або будь-які інші електричні пристрої, що випромінюють електромагнітні поля, розташовано на відстані не менше 30 см від цього приладу. Недотримання цієї вимоги може призвести до неправильної роботи приладу та (або) до отримання помилкових показників.
- НЕ розбирайте прилад або його компоненти та не намагайтеся здійснити їх ремонт. Це може призвести до неточних показників.
- НЕ використовуйте у вологому середовищі та в місцях, де є ризик потрапляння на прилад бризок води. Це може призвести до пошкодження приладу.
- НЕ використовуйте цей вимірювач у транспортному засобі, що рухається, як-от автомобіль.
- НЕ кидайте та не піддавайте цей прилад сильним ударам або вібраціям.
- НЕ використовуйте цей прилад у середовищах з високою або низькою вологістю або з високою або низькою температурою. Див. розділ 6.
- Переконайтеся, що цей вимірювач не порушує кровообіг, спостерігаючи за зап’ястком під час вимірювання.
- НЕ використовуйте цей прилад у середовищі, що передбачає активне використання, як-от медичні клініки або кабінети лікарів.
- НЕ використовуйте цей прилад одночасно з іншим медичним електричним обладнанням. Недотримання цієї вимоги може призвести до неправильної роботи приладу та (або) до отримання помилкових показників.
- Щонайменше за 30 хвилин до вимірювання не можна купатися, уживати алкоголь і кофеїн, палити, виконувати фізичні вправи чи їсти.
- Перед вимірюванням відпочиньте протягом принаймні 5 хвилин.
- Перед вимірюванням зніміть із зап’ястка тісний та товстий одяг і всі аксесуари.
- Не рухайтесь і НЕ розмовляйте під час вимірювання.
- Одягайте цей вимірювач ТІЛЬКИ на людей, у яких окружність зап’ястка відповідає вказаним для манжети значенням.
- Перед проведенням вимірювання переконайтесь, що прилад пристосувався до кімнатної температури. Проведення вимірювання після сильного перепаду температури може призвести до отримання помилкових показань. Компанія OMRON рекомендує дати приладу нагрітись або охолонути протягом приблизно 2 годин, якщо цей вимірювач використовуватиметься в середовищі, де температура відповідає умовам експлуатації, після тривалого перебування в середовищі з мінімальною або максимальною температурою зберігання. Додаткову інформацію щодо робочої температури й температури зберігання/транспортування див. в розділі 6.
- ЗАБОРОНЯЄТЬСЯ надмірно згинати манжету.
- Прочитайте рекомендації підрозділу «Належна утилізація продукту» в розділі 8 і дотримуйтеся їх під час утилізації пристрою та відповідного приладдя чи додаткових частин.
- НЕ використовуйте цей прилад, якщо його термін служби закінчився. Див. розділ 6.

Правила поводження та використання елементів живлення

- Під час встановлення елементів живлення ЗАВЖДИ дотримуйтеся полярності.
- Для забезпечення живлення цього вимірювача використовуйте ТІЛЬКИ 2 лужні елементи живлення типу «AAA». НЕ використовуйте елементи живлення іншого типу. НЕ використовуйте нові та старі елементи живлення разом. НЕ використовуйте разом елементи живлення різних торгових марок.
- Виймайте елементи живлення, якщо прилад не використовуватиметься протягом тривалого періоду часу.
- При попаданні електроліту з елементу живлення в очі негайно промийте їх великою кількістю чистої води. Негайно проконсультуйтеся з лікарем.
- Якщо на шкіру потрапив електроліт із елемента живлення, негайно промийте шкіру великою кількістю чистої води кімнатної температури. Якщо подразнення, пошкодження або біль не зникають, зверніться до лікаря.
- НЕ використовуйте елементи живлення після закінчення терміну придатності.
- Періодично перевіряйте елементи живлення, щоб переконатися, що вони в доброму робочому стані.
- Використовуйте ТІЛЬКИ елементи живлення, рекомендовані для цього вимірювача. При роботі з іншими елементами живлення можливе пошкодження вимірювача та (або) його вихід із ладу.

Загальні запобіжні заходи

- При вимірюванні на правому зап’ястку одягніть манжету на зап’ясток, виконавши ті ж дії, що і для лівого зап’ястка.
- Артеріальний тиск на правому зап’ястку та лівому зап’ястку може бути різним, тому отримані значення також можуть відрізнятися. Компанія OMRON рекомендує завжди вимірювати тиск на тому самому зап’ястку. У разі істотного розходження значень на двох зап’ястках запитайте в лікаря, на якому зап’ястку проводити вимірювання.
- Переконайтеся, що манжета не закриває частину ліктьової кістки, яка виступає на зовнішній стороні зап’ястка.
- Для скасування вимірювання натисніть кнопку [START/STOP] (старт/стоп) один раз, щоб випустити повітря з манжети для зап’ястка.
- Вимірювач автоматично вимкнеться через 2 хвилини після завершення.
- Між вимірами необхідно витримати паузу в 2–3 хвилини. Така пауза дозволяє артеріям декомпресуватися та повернутися у форму, у якій вони перебували до вимірювання. Можливо, вам доведеться збільшити час паузи в залежності від ваших індивідуальних фізіологічних властивостей.

Правила поводження та використання елементів живлення

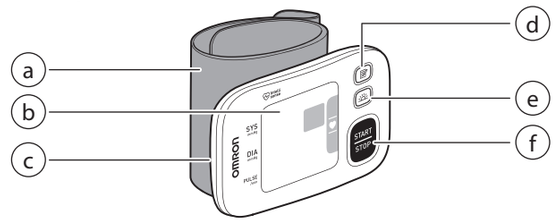
- Елементи живлення з комплекту поставки можуть мати коротший строк експлуатації, ніж нові елементи живлення.
- Використані елементи живлення слід утилізувати з дотриманням місцевих правил.

1. Ваш вимірювач

1.1 Зміст

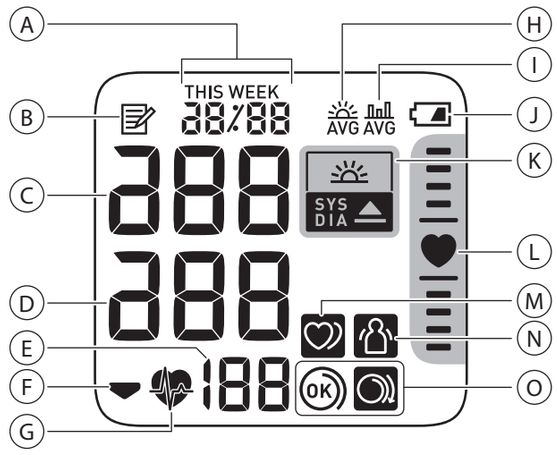
Вимірювач, 2 лужні елементи живлення типу «AAA», футляр для зберігання, керівництва з експлуатації 1 і 2

1.2 Вимірювач



a. Манжета на зап’ясток (окружність зап’ястка від 13,5 см до 21,5 см)
b. Дисплей
c. Відсік для елементів живлення
d. Кнопка пам’яті
e. Кнопка ранкового середнього значення
f. Кнопка [START/STOP] (Старт/стоп)

1.3 Індикатори на дисплеї



A		**Значення дати та часу**
B		**Значок пам’яті** З’являється при перегляді показань, що зберігаються в пам’яті.
C		**Систолічний артеріальний тиск**
D		**Діастолічний артеріальний тиск**
E		**Значення частоти пульсу/кількість пам’яті** Значення частоти пульсу з’являється після вимірювання. При натисканні кнопки (пам’ять) номер комірки пам’яті відображається приблизно на одну секунду, перш ніж на дисплеї з’явиться частота пульсу.
F		**Символ декомпресії** З’являється під час випуску повітря з манжети.
G		**Символ серцебиття** Блимає під час вимірювання.
H	AVG	**Значок ранкового середнього значення** З’являється під час перегляду середніх показань за тиждень, знятих вранці. На дисплеї відображаються середні показання за тиждень, зняті вранці протягом 4 тижнів.
I	AVG	**Символ середнього значення** З’являється при перегляді середніх значень останніх 2 або 3 показань, знятих протягом 10 хвилин.
J		**Символ елементу живлення (низький заряд)** Блимає при низькому заряді елементів живлення. **Символ елементу живлення (розряджено)** З’являється, коли елементи живлення розряджено.
K	SYS DIA	**Символ гіпертензії** З’являється, якщо ваш систолічний артеріальний тиск становить 135 мм рт. ст. і вище та (або) діастолічний артеріальний тиск становить 85 мм рт. ст. і вище. **Символ ранкового підвищеного тиску** З’являється, коли середнє значення за тиждень становить 135/85 мм рт. ст. або вище.
L		**Індикатор положення руки** Ваш вимірювач має вбудований вдосконалений датчик положення, який використовується для допомоги у визначенні того, чи знаходиться вимірювач на правильній висоті. Символ « ♥ » з’являється, коли під час вимірювання вимірювач знаходиться в правильному положенні щодо вашого серця. Коли вимірювач знаходиться вище або нижче рівня вашого серця, шкала локатора положення серця з’явиться над або під символом серця, щоб вказати правильне положення зап’ястка.
M		**Індикатор аритмії** Відображається разом з показаннями, коли під час вимірювання 2 або більше разів виявляється нерегулярний ритм. Порушенням ритму серцебиття вважається ритм, який на 25 % відрізняється від середнього ритму, визначеного під час вимірювання артеріального тиску. Якщо ця позначка продовжує з’являтися, ми рекомендуємо проконсультуватися з лікарем і дотримуватися його вказівок.
N		**Індикатор руху** З’являється разом з показаннями, коли ваше тіло рухається під час вимірювання. Якщо цей символ з’явився, зніміть манжету з зап’ястка та зачекайте 2–3 хвилини. Тоді не рухайтеся та зробіть ще одне вимірювання.
O	OK	**Символ правильної фіксації манжети (OK)** З’являється, якщо манжету правильно закріплено на зап’ястку під час вимірювання. Також з’являється при перегляді минулих показань.
		Символ закріплення манжети (погано закріплено) З’являється, якщо манжету неправильно закріплено на зап’ястку під час вимірювання. Також з’являється при перегляді минулих показань.

Принципи 2013 ESH/ESC* щодо контролю артеріальної гіпертензії

Визначення артеріальної гіпертензії за рівнями артеріального тиску на роботі та вдома

	Тиск на роботі	Тиск удома
Систолічний артеріальний тиск	≥ 140 мм рт. ст.	≥ 135 мм рт. ст.
Діастолічний артеріальний тиск	≥ 90 мм рт. ст.	≥ 85 мм рт. ст.

Ці діапазони взяті зі статистичних значень артеріального тиску.

* Європейське товариство гіпертензії (European Society of Hypertension, ESH) і Європейське товариство кардіологів (European Society of Cardiology, ESC).

⚠Попередження!

- НІКОЛИ не діагностуйте свій стан і не призначайте собі лікування, зважаючи на ці показання. ЗАВЖДИ консультуйтеся з лікарем.

2. Використання функції пам’яті

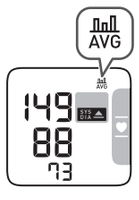
2.1 Перегляд середнього показання

Ваш вимірювач може розрахувати середнє показання на основі останніх 2 або 3 показань, отриманих протягом 10 хвилин.

1. Коли ваш вимірювач вимкнено, натисніть і утримуйте кнопку (пам’ять) більше 2 секунд.

Примітки

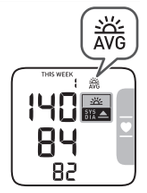
- Якщо в пам’яті є тільки 2 показання за цей період часу, то середнє значення буде розраховано на основі цих 2 показань.
- Якщо середнє показання високе (див. розділ 1.3), з’являється символ « SYS DIA ».



2.2 Перегляд ранкових середніх значень за тиждень

Вимірювач підраховує та відображає середні значення за тиждень для показань, знятих вранці протягом 4 тижнів.

1. Натисніть кнопку (пам’ять) один раз.
На дисплеї відображається ранкове середнє значення за поточний тиждень «THIS WEEK».
Якщо ранкове середнє значення за тиждень високе (див. розділ 1.3), з’являється символ « SYS DIA ».

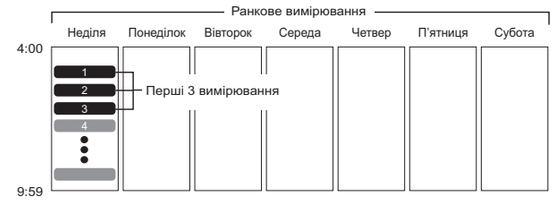


2. Натисніть кнопку (середнє значення) кілька разів, щоб відобразити середнє значення за попередні тижні.
На вашому вимірювачі відображається значення від «-1 WEEK» для середнього значення за попередній тиждень до «-3 WEEK» для найстарішого набору середніх значень.

3. Натисніть кнопку [START/STOP] (Старт/стоп) для вимкнення вимірювача.

Визначення ранкового середнього значення за тиждень

Це середнє значення вимірів, виконаних вранці (з 4:00 до 09:59) з неділі по суботу. Тільки перші 3 вимірювання, зроблені вранці в період між 4:00 і 9:59, будуть використовуватися для розрахунку ранкового середнього значення для кожного дня.

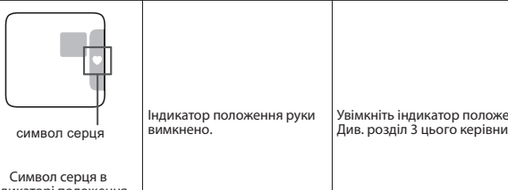


3. Інші налаштування

3.1 Вимкнення/увімкнення індикатора положення руки

За замовчуванням індикатор положення руки увімкнено.

1. Коли ваш вимірювач вимкнено, натисніть і утримуйте кнопку (середнє значення) більше 10 секунд.



Щоб увімкнути індикатор положення руки, виконайте ті ж дії, що наведено вище. Вимірювач автоматично вимкнеться через 3 секунди після завершення.

4. Повідомлення про помилки та усунення несправностей

Якщо під час вимірювання тиску виникли наведені нижче проблеми, спершу треба переконатися, що інші електричні пристрої розташовано на відстані принаймні 30 см від цього приладу. Якщо після цього проблема не зникла, треба звернутися до поданої нижче таблиці.

Позначка на дисплеї / проблема	Можлива причина	Спосіб вирішення
E1 З’явилася ця позначка, або манжета не надувається.	Манжету на зап’ясток закріплено неправильно.	Закріпіть манжету на зап’ясток правильно, а потім спробуйте провести вимірювання ще раз. Див. розділ 3 керівництва з експлуатації 2.
	Витік повітря у манжеті на зап’ястку.	Зв’яжіться з технічним центром або дистриб’ютором компанії OMRON.
E3 З’явилася ця позначка.	Манжету на зап’ясток накачано з надлишком, і тиск в ній перевищує 300 мм рт. ст.	Не торкайтеся манжети на зап’ясток під час вимірювання.
E4 З’явилася ця позначка.	Ви рухались або розмовляли під час вимірювання. Вібрація заважає вимірюванню тиску.	Не рухайтесь і не розмовляйте під час вимірювання.
E5 / ♥ / ◎ З’явилася ця позначка.	Частоту пульсу неможливо визначити належним чином.	Закріпіть манжету на зап’ясток правильно, а потім спробуйте провести вимірювання ще раз. Див. розділ 3 керівництва з експлуатації 2. Не рухайтесь і сидіть правильно під час вимірювання. Якщо позначка « ♥ » не зникає, ми рекомендуємо звернутися до лікаря.
E7 З’явилася ця позначка.	Під час вимірювання ваш зап’ясток перемістився вгору та вниз.	Не рухайте зап’ястком, потім зробіть ще одне вимірювання.
Er З’явилася ця позначка.	Вимірювач несправний.	Натисніть кнопку [START/STOP] (Старт/стоп) ще раз. Якщо позначка «Er» не зникає, зверніться в технічний центр або до дистриб’ютора компанії OMRON.
символ серця Символ серця в індикаторі положення руки не з’являється, і шкала індикатора не з’являється.	Індикатор положення руки вимкнено.	Увімкніть індикатор положення руки. Див. розділ 3 цього керівництва.
Ця позначка мерехтить.	Низький рівень заряду елементів живлення.	Рекомендується замінити всі елементи живлення на 2 нових лужних елемента живлення. Див. розділ 1 керівництва з експлуатації 2.
З’явилася ця позначка, або прилад раптово вимкнувся під час вимірювання тиску.	Заряд елементів живлення вичерпано.	Негайно замініть всі елементи живлення на 2 нових лужних елемента живлення. Див. розділ 1 керівництва з експлуатації 2.
Немає живлення. На дисплеї приладу нічого не відображається.	Елементи живлення повністю розряджено.	Негайно замініть всі елементи живлення на 2 нових лужних елемента живлення. Див. розділ 1 керівництва з експлуатації 2.
	Переплутана полярність елементів живлення.	Перевірте правильність установки елементів живлення. Див. розділ 1 керівництва з експлуатації 2.
Показання здаються занадто високими або низькими.	Артеріальний тиск постійно змінюється. На величину артеріального тиску впливає багато факторів, зокрема стрес, час доби та (або) спосіб накладання манжети на зап’ясток. Зверніться до розділу 9 цього керівництва та розділів 3—5 керівництва з експлуатації 2.	
З’явилась інша проблема.	Натисніть кнопку [START/STOP] (Старт/стоп) для вимкнення вимірювача, потім натисніть її ще раз, щоб провести вимірювання. Якщо проблема не зникла, вийміть усі елементи живлення та зачекайте 30 секунд. Потім вставте елементи живлення назад. Якщо проблему не вдалось усунути, зверніться до технічного центру або дистриб’ютора компанії OMRON.	

5. Обслуговування

5.1 Обслуговування

Для захисту вимірювача від пошкоджень дотримуйтеся зазначених нижче вказівок:

- Внесення у прилад змін або модифікацій, не схвалених виробником, призведе до скасування гарантії користувача.

⚠Увага!

- НЕ розбирайте прилад або його компоненти та не намагайтеся здійснити їх ремонт. Це може призвести до неточних показників.

5.2 Зберігання

Коли прилад не використовується, його слід зберігати у футлярі.

- Зберігайте вимірювач у чистому та безпечному місці.

Не зберігайте вимірювач:

- Якщо він вологий.
- Якщо місце зберігання зазнає впливу високих температур, вологості, дії прямих сонячних променів, пилу або їдких парів, наприклад хлору.
- Якщо місце зберігання зазнає впливу вібрацій і струсів.

5.3 Очищення

- Не використовуйте абразивні або летючі миючі засоби.
- Для очищення вимірювача та манжети на зап’ясток використовуйте суху м’яку тканину або м’яку тканину, змочену в нейтральному мильному розчині, а потім витріть їх сухою тканиною.
- Не промивайте вимірювач і манжету на зап’ясток та не занурюйте їх у воду.
- Не використовуйте для чищення вимірювача та манжети на зап’ясток бензин, розчинники для фарб або інші подібні розчинники.

5.4 Перевірка та обслуговування

- Точність цього приладу для вимірювання артеріального тиску була ретельно перевірена і розрахована на тривалий термін служби.
- Рекомендується перевіряти точність вимірювання та правильність роботи приладу кожні два роки. Зв’яжіться з повноважним представником OMRON або з Центром обслуговування клієнтів OMRON за адресою, вказаною на упаковці чи в доданій документації.

6. Технічні характеристики

Категорія виробу	Електронні сфігмоманометри
Найменування приладу	Автоматичний вимірювач артеріального тиску на зап’ясток
Модель (код)	RS4 (HEM-6181-E)
Дисплей	Цифровий РК-дисплей
Діапазон тиску повітря в манжеті	0-299 мм рт. ст.
Діапазон вимірювань артеріального тиску	SYS (систолічний тиск): 60–260 мм рт. ст. DIA (діастолічний тиск): 40–215 мм рт. ст.
Діапазон вимірювань частоти пульсу	40–180 уд./хв
Точність	Тиск: ±3 мм рт. ст. Частота пульсу: ±5 % відносно показника на дисплеї
Компресія	Автоматична за допомогою електричного насоса
Декомпресія	Автоматична швидкісна
Метод вимірювання	Осцилометричний метод
Режим роботи	Безперервна робота
Клас захисту оболонки	IP 22
Параметри джерела живлення	3 В постійного струму, 3,0 Вт
Джерело живлення	2 лужних елементи живлення типу «AAA» 1,5 В
Термін служби елементів живлення	Приблизно 300 вимірювань (при використанні нових лужних елементів живлення)
Строк служби (період експлуатації)	5 років
Умови експлуатації	Від +10 °C до +40 °C / від 15 % до 90 % відносної вологості (без конденсації) / Тиск: 800–1060 гПа
Умови зберігання/ транспортування	Від –20 °C до +60 °C / від 10 % до 90 % відносної вологості (без конденсації)
Маса	Приблизно 86 г (без елементів живлення)
Розміри	Приблизно 93 × 62 × 20 мм (Ш × В × Д) (без манжети на зап’ясток)
Допустима довжина окружності зап’ястка	13,5–21,5 см
Пам’ять	У пам’яті зберігається до 60 показань
Зміст	Вимірювач, футляр для зберігання, 2 лужні елементи живлення типу «AAA», керівництва з експлуатації 1 і 2
Захист від ураження електричним струмом	Обладнання ME з внутрішнім живленням
Робоча частина апарата	Тип BF (манжета на зап’ясток)
Максимальна температура робочої частини	Нижче +48 °C

Примітки

- Технічні характеристики можуть змінюватися без попереднього повідомлення.
- У ході валідаційного клінічного дослідження пристрій K5 використовувався на 85 суб’єктах для визначення діастолічного артеріального тиску.
- Цей прилад пройшов клінічні дослідження згідно з вимогами EN ISO 81060-2:2014 і відповідає вимогам стандартів EN ISO 81060-2:2014 і EN ISO 81060-2:2019+A1:2020.
- Класифікація IP — це ступінь захисту, який забезпечують корпуси, згідно з IEC 60529. Вимірювач захищено від твердих сторонніх предметів діаметром від 12,5 мм і більше, наприклад пальців, та від нахиленого падіння крапель води, які можуть викликати проблеми під час нормальної роботи.
- Цей вимірювач не затверджений для вимірювання тиску у вагітних.
- Сповіщайте виробника та вповноважені органи країни, у якій ви перебуваєте, про всі серйозні події, пов’язані із цим пристроєм.

7. Обмежена гарантія

Дякуємо за придбання продукції компанії OMRON. Цей прилад виготовлений із високоякісних матеріалів із великою обережністю. Він здатний задовольнити будь-які ваші потреби за умови належної експлуатації та технічного обслуговування згідно з посібником з експлуатації.
Компанія OMRON надає на цей виріб гарантію терміном 5 роки з моменту покупки. Компанія OMRON гарантує належну якість конструкції, виготовлення та матеріалів цього виробу. Протягом гарантійного терміну компанія OMRON здійснюватиме ремонт або заміну несправного приладу або будь-яких несправних деталей без оплати вартості роботи або деталей.
Гарантія не покриває наведені нижче випадки.

A. Витрати і ризики, пов’язані з транспортуванням.
B. Витрати на ремонт та (або) несправності, пов’язані з виконанням ремонту неуповноваженими особами.
C. Періодичні перевірки та обслуговування.
D. Несправність або зношування додаткових запасних частин або іншого приладдя, крім основного приладу, якщо це явно не вказано в гарантії.
E. Витрати, пов’язані з відмовою у прийнятті позову (за них буде стягуватись плата).
F. Відшкодування будь-яких збитків, включаючи особові, отриманих у результаті неправильного використання виробу.
G. Гарантія не покриває послуги з калібрування.

У разі необхідності гарантійного обслуговування зверніться до представника, у якого ви придбали виріб, або до уповноваженого дистриб’ютора компанії OMRON. Адреса вказана на упаковці виробу або в документації, а також її можна дізнатись у Вашого роздрібного торговця. Якщо у Вас виникли труднощі з пошуком центру обслуговування клієнтів компанії OMRON, зверніться до нас за інформацією.
www.omron-healthcare.com
Гарантійний ремонт або заміна виробу не передбачають розширення або поновлення гарантійного періоду.
Гарантія надається тільки в разі повернення виробу в повній комплектації разом з оригіналом рахунку-фактури або чека, виданого клієнту роздрібним торговцем.

8. Керівництво та заява виробника

- Цей вимірювач артеріального тиску спроектовано відповідно до європейського стандарту EN1060 «Неінвазивні сфігмоманометри», частини 1 «Загальні вимоги» та частини 3 «Додаткові вимоги для електромеханічних систем вимірювання артеріального тиску».
- Цей виріб компанії OMRON виготовлено в умовах застосування системи суворого контролю якості компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Японія. Датчик тиску, що являє собою головний компонент приладів для вимірювання артеріального тиску компанії OMRON, виготовляється в Японії.

Важлива інформація про електромагнітну сумісність (EMC)

Прилад HEM-6181-E виробництва компанії OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. відповідає стандарту EN60601-1-2:2015 щодо електромагнітної сумісності (EMC).
Додаткова документація відповідно до цього стандарту EMC доступна на вебсайті www.omron-healthcare.com. Див. інформацію щодо EMC для пристрою HEM-6181-E на вебсайті.

Належна утилізація продукту (відпрацьоване електричне й електронне обладнання)



Цей символ на приладі чи описі до нього вказує, що даний прилад не підлягає утилізації разом з іншими домашніми відходами після закінчення терміну служби.
Щоб запобігти можливій шкоді навколишньому середовищу внаслідок неконтрольованої утилізації відходів, відокремте цей виріб від інших типів відходів і утилізуйте його належним чином для раціонального повторного використання матеріальних ресурсів.
Для утилізації приладу зверніться до роздрібного торговця, у якого ви придбали виріб, або до місцевих органів влади для отримання докладної інформації про те, куди та як повернути даний прилад для екологічно безпечної переробки.
Комерційні користувачі повинні звернутися до постачальника, щоб уточнити умови та положення договору купівлі-продажу. Цей прилад не слід утилізувати разом з іншими виробничими відходами.

9. Поради щодо вимірювання артеріального тиску

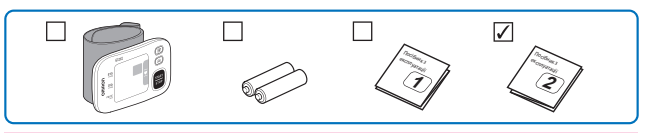
Дотримуйтеся цих вказівок для отримання точних показників:

- Стрес підвищує артеріальний тиск. Не слід виконувати вимірювання під час стресових ситуацій.
- Вимірювання слід виконувати у спокійному місці.
- Важливо проводити вимірювання кожен день в той самий час. Рекомендується проводити вимірювання вранці та ввечері.
- Не забувайте записувати показання артеріального тиску й частоти пульсу для лікаря. Одне вимірювання не надасть точних показників артеріального тиску. Використовуйте щоденник артеріального тиску, щоб вести записи декількох показань за певний період часу. Щоб завантажити PDF-файли щоденника, відвідайте веб-сайт www.omron-healthcare.com.

Автоматичний вимірювач артеріального тиску на зап'ясток
RS4 (HEM-6181-E)

Посібник з експлуатації 2

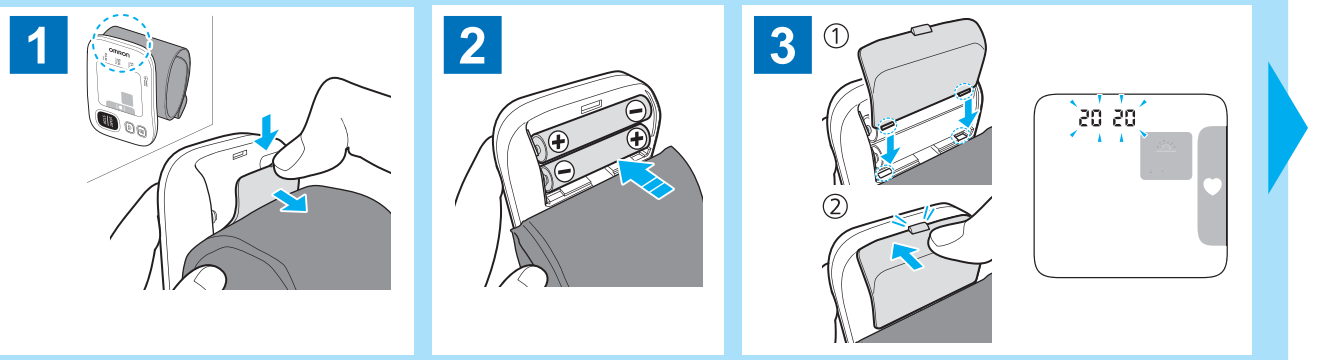
IM2-HEM-6181-E-UK-05-04/2022



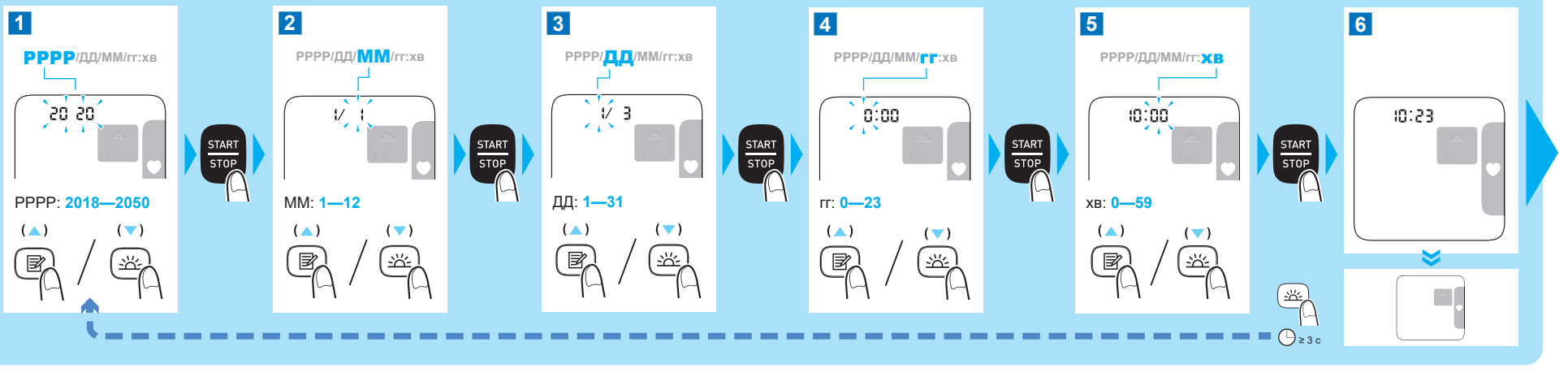
Перед використанням прочитайте керівництва з експлуатації 1 і 2.

All for Healthcare

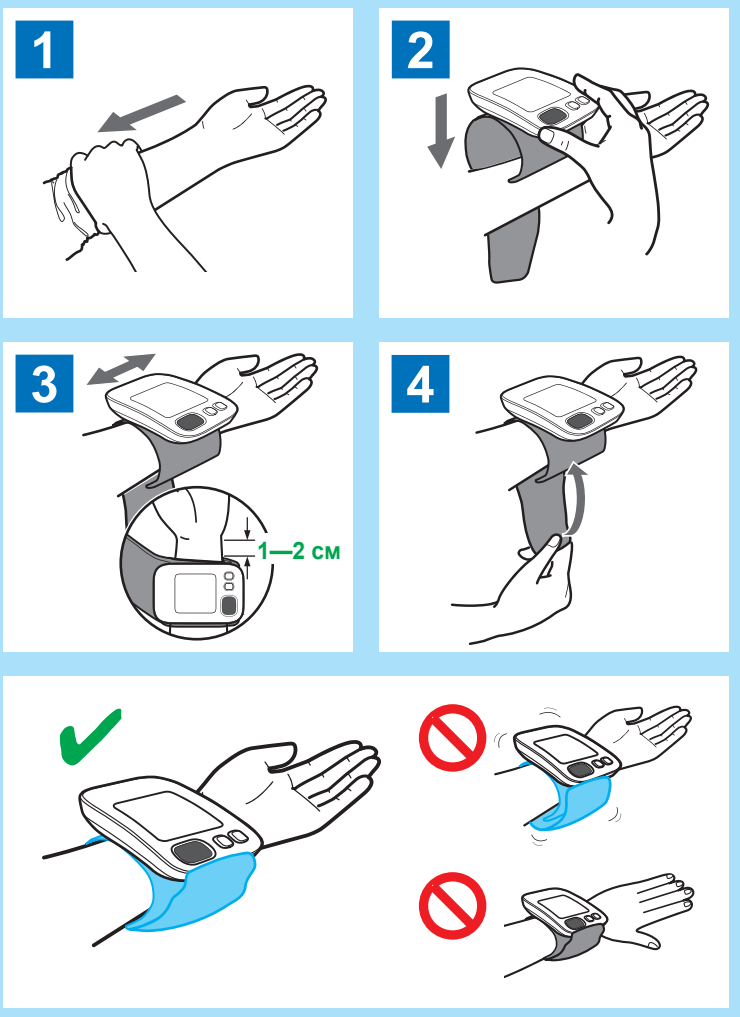
1 Установлення елементів живлення



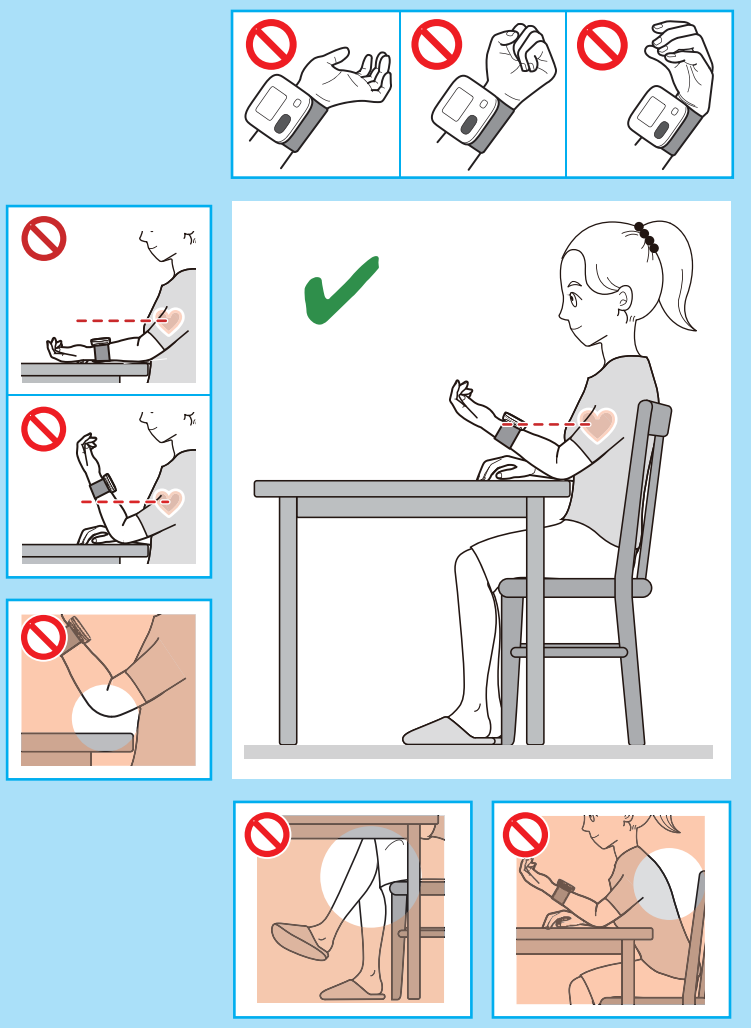
2 Установка дати та часу



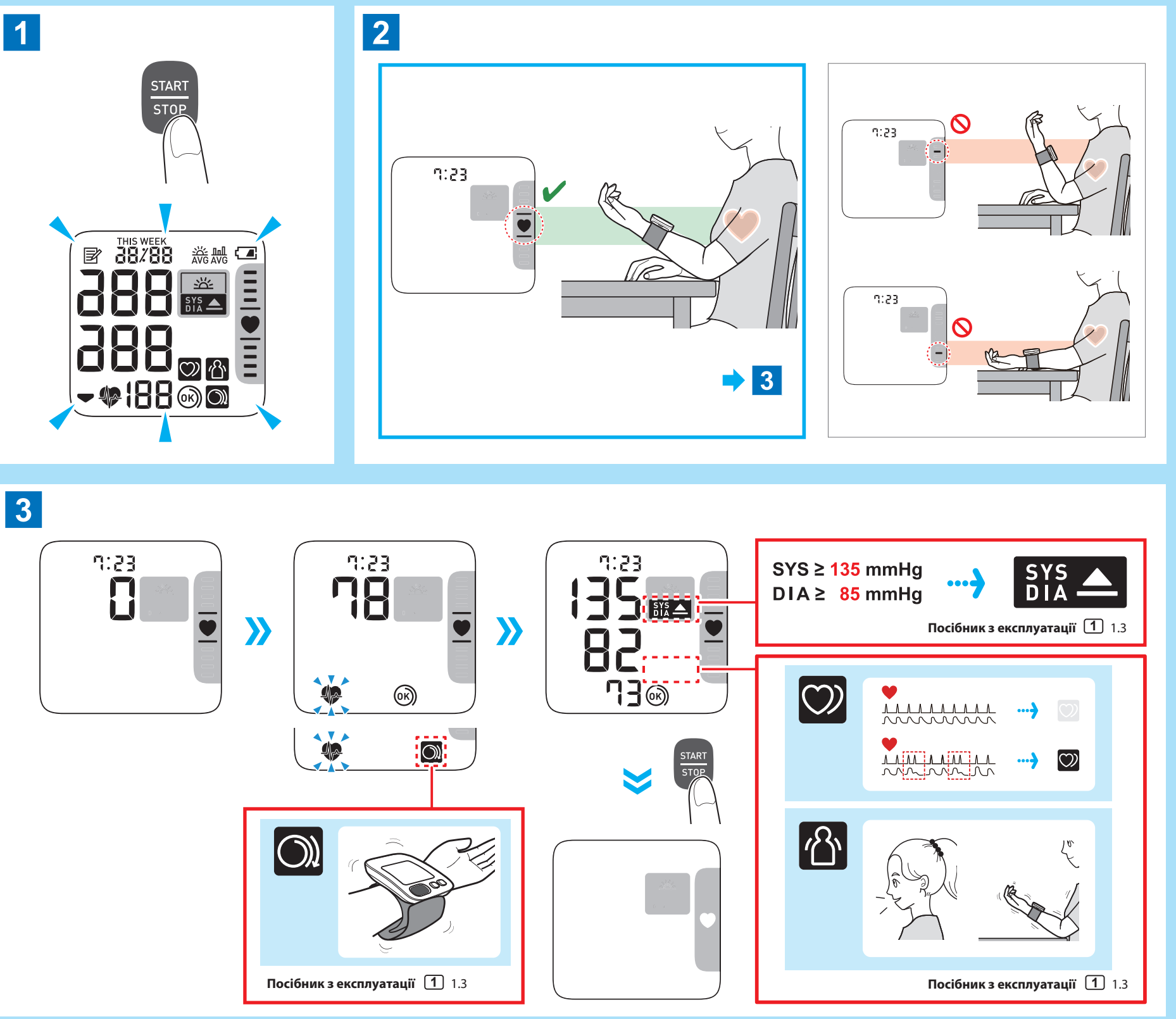
3 Закріплення манжети на зап'ястку



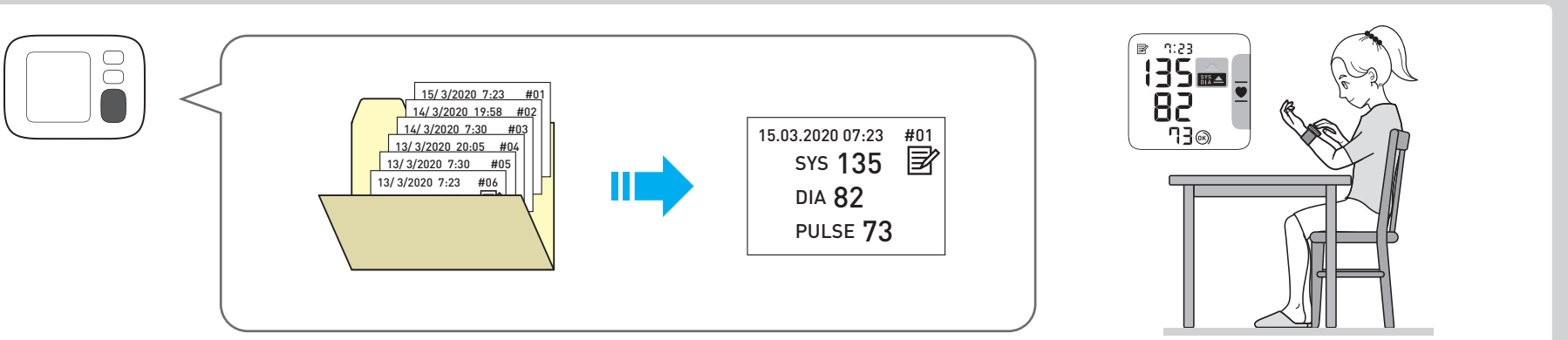
4 Сидіння в правильному положенні

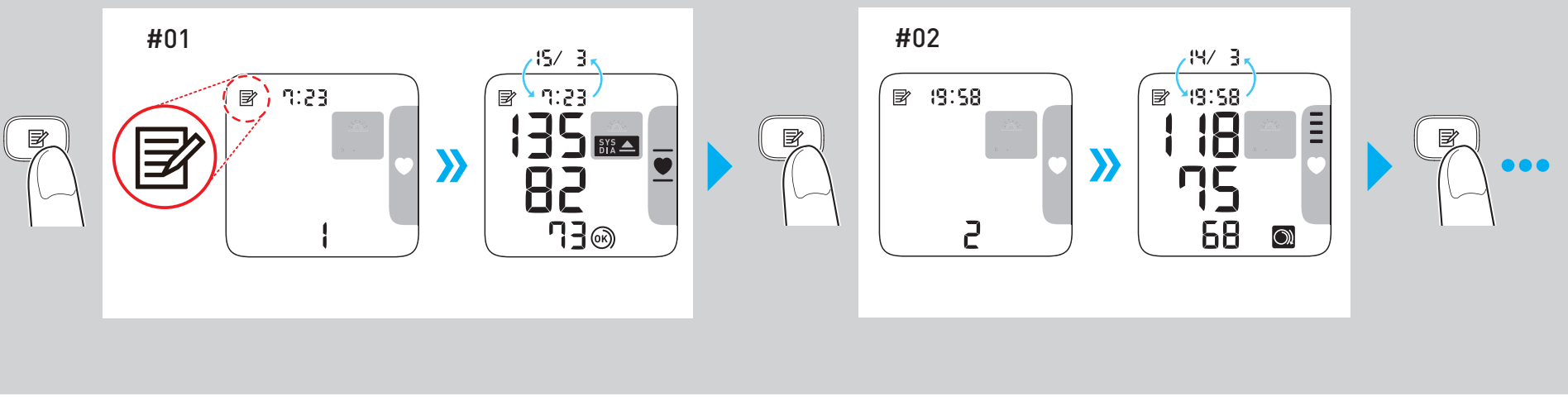


5 Виконання вимірювання

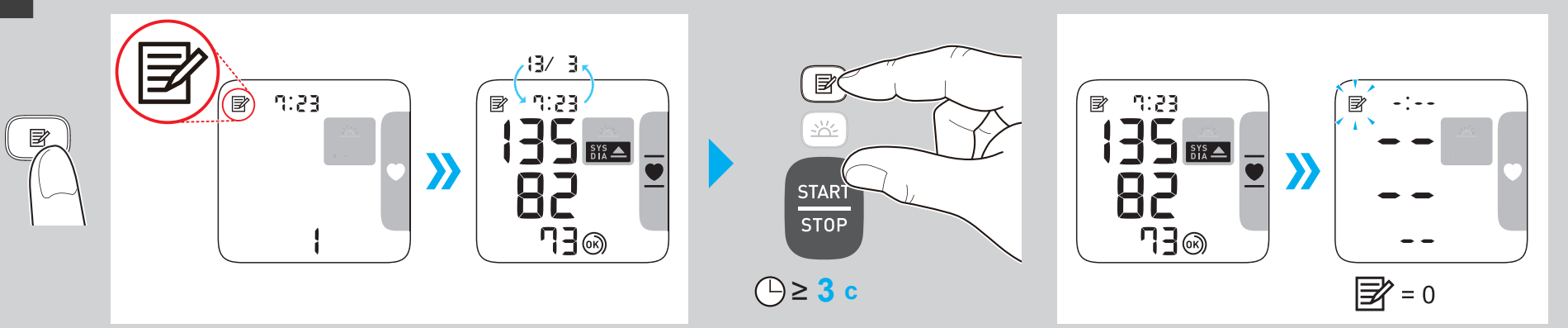


Перегляд вимірювань, що зберігаються в пам’яті





Видалення всіх показань, що зберігаються в пам’яті



Пояснення позначок

	Ступінь захисту від ураження електричним струмом (струмом витоку) для робочої частини типу BF
13.5-21.5cm	Вказує на правильне положення вимірювача на зап’ястку. Допустима довжина окружності зап’ястка
IP XX	Ступінь захисту від проникнення пилу та вологи за IEC 60529
CE	Маркування CE
UK CA	Маркування UKCA (UK Conformity Assessed)
SN	Серійний номер
UDI	Унікальний ідентифікатор пристрою
MD	Медичний пристрій

	Обмеження температури
	Обмеження відносної вологості
	Обмеження атмосферного тиску
	Див. посібник з експлуатації.
	Чітко дотримуйтеся вказівок посібника з експлуатації заради своєї безпеки
	Елемент живлення / батарейка
	Постійний струм
	Дата виробництва

Виробник		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 ЯПОНІЯ
Представник в ЄС EC REP		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, НІДЕРЛАНДИ www.omron-healthcare.com
Імпортер в ЄС		
Виробничі потужності		**OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD.** No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, В’єтнам
Дочірні компанії	**Імпортер у Великій Британії та відповідальна особа у Великій Британії**	**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, ВЕЛИКА БРИТАНІЯ www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors
		OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Дата випуску	2022-06-27

Зроблено у В'єтнамі